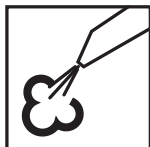




Deutsch	3
English	5
Français	7
Italiano	9
Español	12
Português	14
Nederlands	16
Türkçe	19
Svenska	21
Suomi	23
Norsk	25
Dansk	27
Eesti	29
Latviešu	31
Lietuviškai	33
Polski	35
Magyar	37
Čeština	40
Slovenčina	42
Slovenščina	44
Românește	46
Hrvatski	48
Srpski	50
Ελληνικά	53
Русский	55
Українська	58
Қазақша	60
Български	63
O'zbek tili	65
العربية	70



Hinweise zur Entsorgung und Rückgabemöglichkeiten nach dem ElektroG

(Deutsche Umsetzung der WEEE Richtlinie - gültig in Deutschland)

Wir weisen Besitzer von Elektro- und Elektronikgeräten (EAG) darauf hin, dass EAG gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften einer vom Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen sind. In den Elektroaltgeräten enthaltene Batterien und Akkumulatoren, die nicht fest vom EAG umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem EAG entnommen werden können, sind vor deren Abgabe an einer Erfassungsstelle zerstörungsfrei von diesem zu trennen und einer hierfür vorgesehenen Entsorgung zuzuführen.

Stationäre Fachhändler von Elektro- und Elektronikgeräten (EEE) mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm obliegen bestimmte Rücknahmepflichten von EAG. Gleiches gilt für Lebensmittelhändler mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 qm, sofern diese mehrmals pro Jahr oder dauerhaft EEE anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Bei Verkauf eines neuen EEE müssen diese ein EAG der gleichen Geräteart kostenfrei am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe zurücknehmen (1:1-Rücknahme); dies gilt auch bei Auslieferungen des EEE zum Kunden. Kostenfrei zurückzunehmen sind im Geschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu außerdem bis zu drei kleine EAG < 25cm, ohne dass dies an den Erwerb eines EEE geknüpft werden darf (0:1-Rücknahme). Vorstehende Rücknahmepflichten gelten auch für den Versandhandel, wobei die 1:1-Rücknahme nur für Wärmeüberträger, Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen ITK-Geräten sowie für die 0:1-Rücknahme gilt, dass Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endnutzer bereitstellen müssen.

Als rücknahmepflichtiger Vertreiber von EEE sind wir als Hersteller entsprechend verpflichtet. Dieser Pflicht kommen wir nach. Die genauen Kontaktdaten und Abgabeorte finden Sie auf unserer Homepage. Daneben ist die Rückgabe von EAG selbstverständlich auch bei jeder offiziellen Abgabestelle der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger kostenlos möglich.

Für die Löschung von personenbezogenen Daten auf den zu entsorgenden EAG sind Sie als Endnutzer vor der Abgabe selbst verantwortlich.

Das nachfolgend dargestellte und auf EEE/EAG aufgebrachte Symbol einer durchkreuzten Abfalltonne weist zusätzlich auf die Pflicht zur getrennten Erfassung hin.



Zur Abfallvermeidung sollten Reparaturmöglichkeiten des EEE geprüft und möglichst langlebige EEE angeschafft werden. Weitere Informationen zur Abfallvermeidung für Verbraucher sind etwa dem Abfallvermeidungsprogramm des Bundes unter Beteiligung der Länder zu entnehmen, abrufbar unter <https://www.bmu.de/download/abfallvermeidungsprogramm-des-bundes-unter-beteiligung-der-laender-fortschreibung-wertschaetzen-statt-wegwerfen>.

Sicherheitshinweise Dampfreiniger



Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Sicherheitshinweise und die Originalbetriebsanleitung. Handeln Sie danach. Bewahren Sie beide Hefte für den späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen Sie die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigen.
- Am Gerät angebrachte Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.

Gefahrenstufen

⚠ **GEFAHR**

- Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ **WARNUNG**

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

⚠ **VORSICHT**

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ **GEFAHR** • Erstickungsgefahr. Halten Sie Verpackungsfolien von Kindern fern.

⚠ **WARNUNG** • Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Berücksichtigen Sie die örtlichen Gegebenheiten und achten Sie beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere Kinder. • Nur Personen, die in der Handhabung des Geräts unterwiesen sind oder ihre Fähigkeiten zur Bedienung nachgewiesen haben und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind, dürfen das Gerät benutzen. • Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie korrekt beaufsichtigt werden oder wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person bezüglich der sicheren Anwendung des Geräts unterwiesen wurden und wenn sie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. • Kinder dürfen das Gerät nicht betreiben. • Beaufsichtigen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. • Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist oder wenn es abkühlt.

⚠ **VORSICHT** • Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es zuvor heruntergefallen, sichtbar beschädigt oder undicht ist. • Sicherheitseinrichtungen dienen Ihrem Schutz. Verändern oder umgehen Sie niemals Sicherheitseinrichtungen.

Stromschlaggefahr

⚠ **GEFAHR** • Fassen Sie Netzstecker und Steckdosen niemals mit feuchten Händen an. • Schließen Sie das Gerät nur an Wechselstrom an. Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen. • Richten Sie den Dampfstrahl nicht direkt auf Betriebsmittel, die

elektrische Bauteile enthalten, wie z. B. der Innenraum von Öfen. • Befüllen Sie Geräte ohne abnehmbaren Wassertank nicht direkt über den Wasseranschluss, solange sie mit dem Stromnetz verbunden sind. Verwenden Sie zur Befüllung ein Gefäß. • Verwenden Sie das Gerät nicht in Schwimmbecken, die Wasser enthalten. • Die Verbindung von Netzstecker und Verlängerungsleitung darf nicht im Wasser liegen. • Reinigen Sie nicht über Bodensteckdosen.

⚠ **WARNUNG** • Schließen Sie das Gerät nur an einem elektrischen Anschluss an, der von einer Elektro-Fachkraft gemäß IEC 60364-1 ausgeführt wurde. • Betreiben Sie das Gerät in feuchten Räumen, z. B. Badezimmer, nur an Steckdosen mit vorgeschaltetem FI-Schutzschalter. • Stellen Sie vor jeder Verwendung des Geräts sicher, dass die Netzanschlussleitung mit Netzstecker nicht beschädigt ist. Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss sie unverzüglich durch den Hersteller, den autorisierten Kundendienst oder von einer Elektro-Fachkraft ersetzt werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden. • Verletzen oder beschädigen Sie die Netzanschluss- und Verlängerungsleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren oder dergleichen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. • Ungeeignete elektrische Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Verwenden Sie nur spritzwassergeschützte elektrische Verlängerungsleitungen mit einem Querschnitt von mindestens 3x1 mm². • Ersetzen Sie Kupplungen an der Netzanschluss- oder Verlängerungsleitung nur durch solche mit gleichem Spritzwasserschutz und gleicher mechanischer Festigkeit. • Reinigen Sie geflieste Wände mit Steckdosen vorsichtig. • Trennen Sie das Gerät bei längeren Betriebspausen, nach dem Gebrauch oder vor einem Wartungseingriff vom Stromnetz. • Führen Sie Wartungsarbeiten nur bei gezogenem Netzstecker und abgekühltem Dampfreiniger durch.

Betrieb

⚠ **GEFAHR** • Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt. • Beachten Sie beim Einsatz des Geräts in Gefahrenbereichen (z. B. Tankstellen) die entsprechenden Sicherheitsvorschriften.

⚠ **WARNUNG** • Verbrühungsgefahr. Berühren Sie den Dampfstrahl niemals aus kurzer Entfernung mit der Hand und richten Sie ihn nicht auf Menschen oder Tiere. • Verbrühungsgefahr durch hohen Wasseraustrag, wenn Sie das Gerät bei der Anwendung mehr als 30° zur Seite neigen. Betrifft nur SC 1 Geräte. • Verbrühungsgefahr bei heißem Dampfkessel. Lassen Sie den Dampfkessel vor dem Einfüllen von Wasser abkühlen. Betrifft nicht SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright Geräte. • Verbrühungsgefahr. Lassen Sie Geräte- und Zubehörfteile, insbesondere das Bodentuch bzw. den Handüberzug erst abkühlen, bevor Sie diese berühren. • Verbrühungsgefahr. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Reinigen an Druckbehältern, da Berst- und Explosionsgefahr besteht. • Verbrühungsgefahr an der Bodendüse. Achten Sie darauf, dass keine Körperteile unter die Bodendüse gelangen. Betreiben Sie die Bodendüse niemals ohne Schuhe. • Verbrühungsgefahr. Betreiben Sie das Gerät nur, wenn es vollständig zusammengebaut und funktionsfähig ist. • Verbrühungsgefahr. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es zur Aufbewahrung wegstellen. • Trennen Sie Zubehör nie-

mals vom Gerät, solange Dampf austritt. • Beim Trennen von Zubehöerteilen kann heißes Wasser heraustropfen. Lassen Sie das Gerät erst abkühlen. • Öffnen Sie den Wartungs-/ Sicherheitsverschluss niemals während des Betriebs. Lassen Sie das Gerät erst abkühlen. • Klemmen Sie den Dampfhebel / die Dampfaste bei Betrieb nicht fest. • Tauschen Sie einen beschädigten Dampfschlauch unverzüglich gegen einen vom Hersteller empfohlenen Dampfschlauch aus. • Dampfen Sie keine Gegenstände ab, die gesundheitsgefährdende Stoffe (z. B. Asbest) enthalten.

⚠ VORSICHT • Betreiben oder lagern Sie das Gerät nur entsprechend der Beschreibung bzw. Abbildung. • Prüfen Sie das Gerät und das Zubehör, insbesondere Netzanschlussleitung, Sicherheitsverschluss und Dampfschlauch, vor jedem Betrieb auf ordnungsgemäßen Zustand und Betriebssicherheit. Verwenden Sie das Gerät bei Beschädigung nicht. Tauschen Sie beschädigte Komponenten unverzüglich aus. • Schalten Sie das Gerät nur ein, wenn sich Wasser im Dampfkessel befindet. Das Gerät kann sonst überhitzen, siehe Kapitel Hilfe bei Störungen in der Betriebsanleitung. • Unfälle oder Beschädigungen durch Umfallen des Geräts. Sie müssen vor allen Tätigkeiten mit oder am Gerät die Standsicherheit herstellen. • Tragen Sie das Gerät nicht während der Reinigungsarbeit.

ACHTUNG • Betreiben Sie das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0 °C. • Füllen Sie keine Reinigungsmittel oder andere Zusätze ein. • Verwenden Sie keinen Essig oder ähnliche Mittel. • Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist. • Verwenden Sie das Gerät nicht als Raumbefeuchter oder Raumheizung. • Sorgen Sie während und nach der Arbeit mit dem Gerät für eine gute Raumbelüftung. • Schützen Sie das Gerät vor Regen. Lagern Sie das Gerät nicht im Außenbereich. • Geräteschaden. Füllen Sie niemals Lösungsmittel, lösmittelhaltige Flüssigkeiten oder unverdünnte Säuren (z. B. Reinigungsmittel, Benzin, Farbverdünnung und Aceton) in den Kessel / Wassertank. • Ungeeignetes Wasser kann die Düsen verstopfen bzw. die Wasserstandsanzeige beschädigen. Füllen Sie kein Kondenswasser aus dem Wäschetrockner, gesammeltes Regenwasser, Reinigungsmittel oder Zusätze (z. B. Düfte) ein. Den Wassertank mit maximal 0,2 l / 0,4 l / 0,5 l / 1 l Leitungswasser füllen. • Betrifft nur SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright / SC 3 Geräte • Ungeeignetes Wasser kann die Düsen verstopfen bzw. die Wasserstandsanzeige beschädigen. Füllen Sie kein reines destilliertes Wasser ein, kein Kondenswasser aus dem Wäschetrockner, gesammeltes Regenwasser, Reinigungsmittel oder Zusätze (z. B. Düfte), verwenden Sie maximal 50 % destilliertes Wasser vermischt mit Leitungswasser.

- Wassertank zum Füllen abnehmen
 - a Wassertank senkrecht nach oben ziehen
 - b Wassertank senkrecht mit Leitungswasser oder einer Mischung aus Leitungswasser und maximal 50 % destilliertem Wasser bis zur Markierung "MAX" füllen.
 - c Wassertank einsetzen und nach unten drücken bis er einrastet.
- Wassertank direkt am Gerät füllen
 - a Leitungswasser oder einer Mischung aus Leitungswasser und maximal 50 % destilliertem Wasser bis zur Markierung "MAX" in die Einfüllöffnung Wassertank füllen.

Betrifft nur SC 4 und SC 5 Geräte

Hinweis • Wasser nachfüllen

- 1 Gerät ausschalten.
- 2 Gerät abkühlen lassen.
- 3 Sicherheitsverschluss abschrauben.
- 4 Wasser vollständig aus dem Dampfkessel leeren.
- 5 Maximal 200 ml destilliertes Wasser oder Leitungswasser in den Dampfkessel füllen..
- 6 Sicherheitsverschluss einschrauben.

Betrifft nur SC 1 Geräte • Wasser nachfüllen

- 1 Gerät ausschalten.
- 2 Gerät abkühlen lassen.
- 3 Sicherheitsverschluss abschrauben.
- 4 Wasser vollständig aus dem Dampfkessel leeren.
- 5 Maximal 1 l destilliertes Wasser oder Leitungswasser in den Dampfkessel füllen.
- 6 Sicherheitsverschluss einschrauben.

Betrifft nur SC 2 / KST 2 Geräte

Bei Standgeräten

⚠ WARNUNG • Verbrühungsgefahr. Bedienen Sie das Gerät nur auf ebenen, horizontalen Flächen. Legen Sie das Gerät während des Betriebs niemals auf die Seite. Verwenden Sie das Gerät niemals über Kopf oder in waagerechter Haltung, z. B. um Wände, Arbeitsflächen oder Fenster zu reinigen. Betrifft nur SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright

⚠ VORSICHT • Um einen sicheren Stand zu gewährleisten, stellen Sie das Gerät auf festen, ebenen Untergrund ab.

Pflege und Wartung

⚠ VORSICHT • Lassen Sie Reparaturarbeiten nur vom autorisierten Kundendienst durchführen.

Dampfkessel entkalken

Betrifft nicht SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright Geräte

⚠ VORSICHT • Schrauben Sie während des Entkalkens niemals den Sicherheitsverschluss auf das Gerät. • Verwenden Sie den Dampfreiniger nicht, solange Entkalkungsmittel im Kessel ist.

ACHTUNG • Die Entkalkungslösung kann empfindliche Oberflächen angreifen. Arbeiten Sie vorsichtig beim Befüllen und Entleeren des Dampfreinigers mit der Entkalkungslösung.

ACHTUNG • Verwenden Sie keinen Essig oder ähnliche Mittel.

Zubehör Dampfreiniger

(Je nach Ausstattung)

Bügeleisen

⚠ WARNUNG • Verbrühungsgefahr. Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf Personen oder Tiere. • Verbrennungsgefahr an heißem Dampfdruck-Bügeleisen und heißem Dampfstrahl. Weisen Sie andere Personen auf die Gefahr hin. • Berühren Sie mit dem heißen Dampfdruck-Bügeleisen keine elektrischen Leitungen oder brennbaren Gegenstände. • Lassen Sie die beschädigte Netzanschlussleitung unverzüglich durch einen autorisierten Kundendienst/Elektro-Fachkraft austauschen. • Kinder ab mindestens 8 Jahren und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie korrekt beaufsichtigt werden, wenn sie durch

eine für ihre Sicherheit zuständige Person bezüglich der sicheren Anwendung des Gerät unterwiesen wurden und wenn sie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. • Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. • Kinder dürfen Reinigung und Anwenderwartung nur unter Aufsicht durchführen.

⚠ VORSICHT • Verwenden Sie das Dampfdruck-Bügeleisen nicht, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist. • Lassen Sie das Dampfdruck-Bügeleisen nicht unbeaufsichtigt, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist. • Bevor der Wassertank (des Dampfreinigers) mit Wasser gefüllt wird, muss der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden. • Sie dürfen das Dampfdruck-Bügeleisen nur auf einer stabilen Oberfläche betreiben und abstellen. • Wenn das Dampfdruck-Bügeleisen auf seiner Standfläche platziert wird, stellen Sie sicher, dass die Abstellfläche stabil ist. • Reparaturarbeiten am Gerät dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

Dampfturbo-Bürste

⚠ VORSICHT

- Längere Benutzungsdauer der Dampfturbo-Bürste kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen in den Händen führen. Legen Sie beim Auftreten von Symptomen, wie z. B. Fingerkribbeln, kalte Finger, Arbeitspausen ein. Eine allgemein gültige Dauer für die Benutzung kann nicht festgelegt werden, weil diese von mehreren Einflussfaktoren abhängt:
 - Persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung (häufig kalte Finger, Fingerkribbeln).
 - Durch festes Zugreifen behinderte Durchblutung.
 - Ununterbrochener Betrieb ist schädlicher als durch Pausen unterbrochener Betrieb.
- Bei regelmäßiger, lang andauernder Benutzung der Dampfturbo-Bürste und bei wiederholtem Auftreten von Symptomen, wie z. B. Fingerkribbeln, kalte Finger, sollten Sie einen Arzt aufsuchen.

Safety instructions Steam cleaner



Read these safety instructions and the original instructions before using the device for the first time. Act in accordance with them. Keep the two booklets for future reference or for future owners.

- In addition to the notes in the operating instructions, you also need to take into consideration the general safety regulations and accident prevention guidelines applicable by law.
- Warnings and information notices attached to the device provide important information for hazard-free operation.

Hazard levels

⚠ DANGER

- Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.

⚠ WARNING

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.

⚠ CAUTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.

ATTENTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.

General safety instructions

⚠ DANGER • Risk of asphyxiation. Keep packaging film out of the reach of children.

⚠ WARNING • Only use the device for its proper use. Take into account the local conditions and beware of third parties, in particular children, when working with the device. • Only people who have been instructed on how to use the device, or have proven their ability to operate it, and have been explicitly instructed to use it, must use the device. • Persons with reduced physical, sensory or mental capabilities and persons lacking experience and knowledge may only use the appliance if they are properly supervised, have been instructed on use of the appliance safely by a person responsible for their safety, and understand the resultant hazards involved. • Children must not operate the device. • Children must be supervised to prevent them from playing with the appliance. • Keep the device out of the reach of children when it is connected to the mains or when it is cooling down.

⚠ CAUTION • Do not use the device if it has been dropped beforehand, is visibly damaged or if it is leaking. • Safety devices are provided for your own protection. Never modify or bypass safety devices.

Risk of electric shock

⚠ DANGER • Never touch the mains plug and socket with wet hands. • Only connect the device to alternating current. The voltage indicated on the type plate must match the voltage of the power source. • Do not direct the steam jet directly onto equipment containing electrical components, e.g. the interior space of ovens. • Do not fill the devices with removable water reservoir directly via the water connection while they are connected to the mains power. Use a receptacle for filling. • Do not use the device in swimming pools which contain water. • The mains plug and extension cable connection must not be in water. • Do not clean over floor sockets.

⚠ WARNING • Only connect the device to an electrical connection which has been set up by a qualified electrician as per IEC 60364-1. • Only operate the device in wet rooms, e.g. bathroom, connected to sockets with upstream residual current device. • Check that the mains connection cable with mains plug is undamaged each time before using the device. To avoid any possible danger, a damaged mains connection cable must be immediately replaced by the manufacturer, or the authorised customer service department or a qualified electrician. • Do not damage the power supply and extension cable by running over it, crushing or yanking it or similar. Protect the power supply cable from heat, oil and sharp edges. • Unsuitable electrical extension cables can be dangerous. Only use electrical extension cables with a splash guard and a diameter of at least 3x1 mm². • Only replace couplings on the power supply or extension cable with those with the same splash guard and the same mechanical strength. • Clean tiled walls with sockets carefully. • Disconnect the device from the mains during longer operating breaks, after use or before performing any maintenance work. • Only

carry out servicing work when the mains plug is pulled and the steam cleaner has cooled down.

Operation

⚠ DANGER • Operation in explosive atmospheres is prohibited. • When using the device in hazard zones (e.g. service stations), adhere to the respective safety regulations.

⚠ WARNING • Risk of scalding. Never touch the steam jet with your hand from a close distance, and do not direct it at people or animals. • Danger of scalding from high water output if you tilt the device more than 30° to the side during use. Only affects SC 1 devices • Risk of scalding on the hot steam boiler. Allow the steam boiler to cool down before filling it with water. Does not apply to SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright devices • Risk of scalding. Let the appliance and accessory parts, particularly the floor cleaning cloth and the hand cover cool down before touching them. • Risk of scalding. Do not use the appliance for cleaning pressure tanks as this poses a bursting and explosion hazard. • Risk of scalding from the floor nozzle. Ensure that no part of the body gets under the floor nozzle. Never operated the floor nozzle without wearing shoes. • Risk of scalding. Only operate the appliance once it is fully assembled and functional. • Risk of scalding. Let the appliance cool down fully before putting it away. • Never disconnect accessories from the device while steam is being expelled. • Hot water may drip out when disconnecting accessory parts. Allow the device to cool down first. • Never open the maintenance / safety lock during operation. Allow the device to cool down first. • Do not clamp the steam lever / steam key during operation. • Replace a damaged steam hose immediately with a steam hose as recommended by the manufacturer. • Do not steam any objects which contain harmful substances (e.g. asbestos).

⚠ CAUTION • Only operate or store the device in accordance with the description or figure. • Check the device and the accessories, in particular the power supply cable, safety lock and steam hose, to make sure it is in proper safe and reliable condition before operation each time. Do not use the device if it is damaged. Replace damaged components immediately. • Only switch on the device when water is present in the steam boiler. The device may otherwise overheat, see the Troubleshooting chapter of the operating instructions. • Accidents or damage due to the device falling over. Before all actions with or on the device, you must make sure that it is stable. • Do not carry the device when performing cleaning work.

ATTENTION • Do not operate the device at temperatures below 0 °C. • Do not fill with any cleaning agents or other supplements. • Do not use vinegar or similar agents. • Never leave the device unsupervised while it is connected to the mains. • Do not use the appliance as a humidifier or heater. • Ensure the room is well ventilated when working with the appliance and afterwards. • Protect the device from rain. Do not store the device outdoors. • Device damage. Never pour solvents, liquids containing solvents or undiluted acids (e.g. detergents, petrol, paint thinner and acetone) into the boiler/water reservoir. • Unsuitable water can block the nozzles or damage the water level indicator. Do not fill with condensate water from a tumble dryer, collected rainwater, detergents or additives (e.g. scents). Fill the

water reservoir with a maximum of 0.2 l / 0.4 l / 0.5 l / 1 l of tap water. Only applies to SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright / SC 3 devices • Unsuitable water can block the nozzles or damage the water level indicator. Do not fill with pure distilled water, condensation from a dryer, collected rain water, detergents or additives (e.g. fragrances), use a maximum of 50% distilled water mixed with tap water.

- Remove the water reservoir for filling
 - a Pull the water reservoir vertically in an upward direction
 - b Fill the water reservoir vertically with tap water or a mixture of tap water and a maximum of 50% distilled water up to the "MAX" marking.
 - c Insert the water reservoir and press down until it clicks into place.
- Fill the water reservoir directly at the device
 - a Fill tap water or a mixture of tap water and a maximum of 50% distilled water up to the "MAX" marking in the filling hole for the water reservoir.

Applies only to SC 4 and SC 5 devices

Note • Refilling water

- 1 Switch off the device.
- 2 Allow the device to cool down.
- 3 Unscrew the safety lock.
- 4 Drain the water completely out of the steam boiler.
- 5 Fill a maximum of 200 ml distilled water or tap water into the steam boiler.
- 6 Insert the safety lock.

Applies only to SC 1 devices • Refilling water

- 1 Switch off the device.
- 2 Allow the device to cool down.
- 3 Unscrew the safety lock.
- 4 Drain the water completely out of the steam boiler.
- 5 Fill a maximum of 1 l distilled water or tap water into the steam boiler.
- 6 Insert the safety lock.

Applies only to SC 2 / KST 2 devices

For upright machines

⚠ WARNING • Risk of scalding. Only operate the device on even, horizontal surfaces. Do not lay the device on its side during operation. Do not use the device above head height or horizontally e.g. to clean walls, work surfaces or windows. Only applies to SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright

⚠ CAUTION • In order to guarantee stability, place the device on a firm, flat surface.

Care and service

⚠ CAUTION • Have repair work carried out by the authorised customer service only.

Descaling the steam boiler

Does not apply to SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright devices

⚠ CAUTION • Never screw the safety lock onto the device while descaling. • Do not use the steam cleaner while there is descaler in the boiler.

ATTENTION • The descaler may corrode sensitive surfaces. Work carefully when filling and emptying the steam cleaner with descaler.

ATTENTION • Do not use vinegar or similar agents.

Steam cleaner accessories

(Depending on equipment)

Iron

⚠ WARNING • Risk of scalding. Do not direct the steam jet at people or animals. • Risk of burns on hot steam pressure iron and hot steam jet. Alert other people to the hazard. • Do not touch any electrical cables or combustible objects with the hot steam pressure iron. • Have the damaged mains cable replaced immediately by an authorized customer service/qualified electrician. • Children over the age of 8 and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or those with a lack of experience and knowledge, are only allowed to use the appliance if they are properly supervised, have been instructed with respect to using the appliance safely by a person responsible for their safety, and understand the resultant dangers involved. • Children must not play with the appliance. • Children may only perform cleaning work and user maintenance under supervision.

⚠ CAUTION • Do not use the steam pressure iron if it has been dropped, has visible damage or is leaking. • Do not leave the steam pressure iron unattended while it is connected to the mains. • Before the water reservoir (of the steam cleaner) is filled with water, the mains plug must be pulled out of the socket. • You must only operate or set down the steam pressure iron on a stable surface. • When placing the steam pressure iron on its stand, make sure that the stand is stable. • Repair work on the device may only be carried out by authorized customer service.

Steam turbo brush

⚠ CAUTION

- Longer periods of use of the steam turbo brush may lead to poor blood circulation in the hands due to vibration. In case of symptoms, e.g. tingling in the fingers, cold fingers, take a break. A general period of use cannot be set, because this depends on several influencing factors:
- Personal tendency to suffer from poor circulation (frequently cold fingers, tingling sensation in the fingers).
- Holding the device too tightly hindering blood circulation.
- Continuous operation is more harmful than operation interrupted by work breaks.

You should consult a doctor if using the steam turbo brush regularly and for lengthy periods of time, and in the event of repeated occurrences of symptoms such as tingling in the fingers or cold fingers.

Consignes de sécurité Nettoyeur vapeur



Veuillez lire ces consignes de sécurité et le manuel d'instructions original avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions. Conservez ces deux documents pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

- Outre les remarques dans ce manuel d'utilisation, vous devez prendre en compte les directives générales de sécurité et les directives pour la prévention des accidents du législateur.
- Les panneaux d'avertissement et d'instructions apposés sur l'appareil donnent des remarques importantes pour un fonctionnement sans risque.

Niveaux de danger

⚠ DANGER

- Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ AVERTISSEMENT

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ PRÉCAUTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères.

ATTENTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.

Consignes de sécurité générales

⚠ DANGER • Risque d'asphyxie. Ne laissez pas les matériaux d'emballage à la portée des enfants.

⚠ AVERTISSEMENT • Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu. Respectez les conditions locales et portez attention aux tiers, en particulier aux enfants, lors de travaux avec l'appareil. • Seules les personnes instruites dans la manipulation de l'appareil ou ayant prouvé leurs compétences pour la commande et étant expressément chargées de son utilisation sont habilitées à utiliser l'appareil. • Les personnes dont les capacités physiques sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de connaissance peuvent utiliser l'appareil, si elles sont correctement surveillées ou si elles ont été instruites sur l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les dangers qui en résultent. • Les enfants ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil. • Surveillez les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. • Ne laissez pas l'appareil à portée des enfants tant qu'il est alimenté ou en refroidissement.

⚠ PRÉCAUTION • N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé auparavant, s'il est visiblement endommagé ou non étanche. • Les dispositifs de sécurité servent à assurer votre sécurité. Ne modifiez ou ne dérivez jamais les dispositifs de sécurité.

Risque d'électrocution

⚠ DANGER • Ne touchez jamais aux fiches secteur et prises de courant avec les mains mouillées. • Ne raccordez l'appareil qu'à un courant alternatif. La tension sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension de la source de courant. • Ne dirigez pas le jet de vapeur directement sur les moyens d'exploitation contenant des sous-ensembles électriques, tels que l'espace intérieur de fours. • Ne remplissez pas les appareils sans réservoir d'eau amovible directement au raccord d'alimentation en eau tant qu'ils sont raccordés au secteur. Utilisez un récipient pour le remplissage. • N'utilisez pas l'appareil dans des bassins de natation contenant de l'eau. • La liaison entre la fiche secteur et la conduite de rallonge ne doit pas être posée dans l'eau. • Ne pas nettoyer au-dessus des prises de courant au sol.

⚠ AVERTISSEMENT • Raccordez l'appareil uniquement à un raccordement électrique réalisé par un électricien qualifié selon IEC 60364-1. • Utilisez l'appareil dans des pièces humides, salle de bain, p.ex., uniquement dans des prises de courant à disjoncteur FI en

amont. ● Avant toute utilisation de l'appareil, s'assurer que le câble d'alimentation électrique et sa fiche secteur ne sont pas endommagés. Si le câble d'alimentation électrique est endommagé, le faire remplacer immédiatement par le fabricant, le service après-vente autorisé ou un électricien spécialisé pour éviter tout danger.

● Veillez à ne pas endommager ou abîmer le câble d'alimentation et la conduite de rallonge en passant dessus, en les écrasant, les déformant, etc. Protégez le câble d'alimentation contre la chaleur, l'huile et les arêtes tranchantes. ● Des conduites de rallonge électriques inappropriées peuvent être dangereuses. Utilisez exclusivement des conduites de rallonge électriques avec protection contre les projections d'eau d'une section minimale de 3x1 mm². ● Remplacez les raccords du câble d'alimentation électrique ou de la conduite de rallonge exclusivement par des modèles avec protection contre les projections d'eau et de même résistance mécanique. ● Nettoyez les murs carrelés équipés de prises électriques avec attention. ● Débranchez l'appareil du secteur en cas de pauses prolongées, après l'utilisation et avant l'entretien par l'utilisateur. ● Ne réalisez un entretien qu'après avoir débranché la fiche secteur et si le nettoyeur vapeur est refroidi.

Fonctionnement

⚠ DANGER ● L'utilisation dans des zones soumises à des risques d'explosion est interdite. ● Lors de l'utilisation de l'appareil dans des zones dangereuses (p.ex. stations service), respectez les consignes de sécurité correspondantes.

⚠ AVERTISSEMENT ● Risque de brûlure. Ne touchez jamais le jet de vapeur avec la main à courte distance et ne l'orientez pas vers des personnes ou des animaux. ● Risque de brûlure dû à une sortie d'eau élevée en cas d'inclinaison de l'appareil de plus de 30° sur le côté lors de l'utilisation. Ne concerne que les appareils SC 1 ● Risque de brûlure dû à la chaudière à vapeur très chaude. Laissez refroidir la chaudière à vapeur avant de remplir en eau. Ne concerne pas les appareils SC 1 Multi / 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright ● Risque de brûlure. Laissez refroidir les pièces d'appareils et d'accessoire, en particulier la serpillerie ou la housse pour la main avant de les toucher. ● Risque de brûlure. Ne pas utiliser l'appareil pour nettoyer les réservoirs sous pression car il y a un risque d'éclatement et d'explosion. ● Risque de brûlure sur la buse pour sol. S'assurer qu'aucun corps étranger ne parvienne sous la buse pour sol. Ne pas utiliser la buse pour sol sans chaussures. ● Risque de brûlure. Utiliser l'appareil uniquement s'il est complètement assemblé et fonctionnel. ● Risque de brûlure. Laissez l'appareil refroidir avant de le ranger. ● Ne séparer jamais les accessoires de l'appareil tant que de la vapeur sort. ● De l'eau très chaude peut goutter lors de la séparation des accessoires. Laissez d'abord refroidir l'appareil. ● N'ouvrez jamais les fermetures de sécurité / maintenance pendant le fonctionnement. Laissez d'abord refroidir l'appareil. ● Ne serrez pas la manette vapeur / touchez vapeur pendant la fonctionnement. ● Remplacez immédiatement tout flexible vapeur endommagé par un flexible vapeur conseillé par le fabricant. ● N'appliquez pas de vapeur sur des objets contenant des substances présentant un risque pour la santé (amiante, p.ex.).

⚠ PRÉCAUTION ● Utilisez ou stockez l'appareil uniquement conformément à la description ou à la

figure. ● Vérifiez le bon état et la sécurité du fonctionnement de l'appareil et des accessoires, en particulier du câble d'alimentation électrique, de la fermeture de sécurité et du flexible vapeur, avant chaque fonctionnement. N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé. Remplacez immédiatement les composants endommagés. ● N'allumez l'appareil que si la chaudière à vapeur contient de l'eau. L'appareil pourrait sinon surchauffer, voir le chapitre Aide en cas de défaut dans le manuel d'utilisation. ● Risque d'accidents ou de dommages en cas de chute de l'appareil. Avant toute opération avec ou au niveau de l'appareil, vous devez veiller à une bonne stabilité. ● Ne portez pas l'appareil pendant les travaux de nettoyage.

ATTENTION ● N'utilisez pas l'appareil à des températures inférieures à 0 °C. ● Ne remplissez aucun détergent, ni d'additifs. ● N'utilisez pas de vinaigre ou de produits similaires. ● Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau d'alimentation. ● Ne pas utiliser l'appareil en tant qu'humidificateur ambiant ou que chauffage ambiant. ● Assurez une bonne ventilation de la pièce pendant et après les travaux avec l'appareil. ● Protégez l'appareil contre la pluie. Ne stockez pas l'appareil à l'extérieur. ● Dommages de l'appareil. Ne remplissez jamais la chaudière/ le réservoir d'eau avec des solvants, des liquides contenant des solvants ou des acides non dilués (par ex. détergent, essence, diluant pour peinture et acétone). ● Une eau inappropriée peut boucher les buses ou endommager l'affichage du niveau d'eau. Ne remplissez pas d'eau de condensation du sèche-linge, ni d'eau de pluie collectée, de détergent ou d'additifs (p.ex. parfums). Remplir le réservoir d'eau avec au maximum 0,2 l / 0,4 l / 0,5 l / 1 l d'eau potable. Concerne uniquement les appareils SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright / SC 3 ● Une eau inappropriée peut boucher les buses ou endommager l'affichage du niveau d'eau. Ne remplissez pas avec de l'eau distillée pure, de l'eau de condensation du sèche-linge, de l'eau de pluie collectée, du détergent ou des additifs (par ex. parfums), utilisez au maximum 50 % d'eau distillée mélangée à de l'eau potable.

- Démontez le réservoir d'eau pour le remplir
 - a Tirer le réservoir d'eau vers le haut à la verticale
 - b Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau potable ou un mélange d'eau potable et 50 % au maximum d'eau distillée jusqu'au marquage « MAX ».
 - c Insérer le réservoir d'eau et appuyer vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Remplissage du réservoir d'eau directement sur l'appareil
 - a Remplir de l'eau potable ou un mélange d'eau potable et de 50 % au maximum d'eau distillée jusqu'au marquage « MAX » dans l'orifice de remplissage du réservoir d'eau.

Ne concerne que les appareils SC 4 et SC 5

Remarque ● Rajouter de l'eau

- 1 Éteindre l'appareil.
- 2 Laisser refroidir l'appareil.
- 3 Dévisser la fermeture de sécurité.
- 4 Vider entièrement l'eau de la chaudière à vapeur.
- 5 Remplir au maximum 200 ml d'eau distillée ou d'eau potable dans la chaudière à vapeur.
- 6 Visser la fermeture de sécurité.

Ne concerne que les appareils SC 1 ● Appoint d'eau

- 1 Eteindre l'appareil.
- 2 Laisser refroidir l'appareil.

- 3 Dévisser la fermeture de sécurité.
- 4 Vider entièrement l'eau de la chaudière à vapeur.
- 5 Remplir au maximum 1 l d'eau distillée ou d'eau potable dans la chaudière à vapeur.
- 6 Visser la fermeture de sécurité.

Concerne uniquement les appareils SC 2 / KST 2

Pour les appareils à poser

⚠ AVERTISSEMENT • Risque de brûlure. Utilisez l'appareil uniquement sur des surfaces planes et horizontales. Ne jamais laisser l'appareil de côté pendant son fonctionnement. Ne jamais utiliser l'appareil au-dessus de la tête ou en position horizontale, pour nettoyer, p.ex. des murs, plans de travail ou fenêtres. Concerne uniquement les appareils SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright

⚠ PRÉCAUTION • Pour garantir une bonne stabilité, posez l'appareil sur une base solide et plane.

Entretien et maintenance

⚠ PRÉCAUTION • Faites réaliser les travaux de réparation uniquement par le service après-vente autorisé.

Détartrage de la chaudière à vapeur

Ne concerne pas les appareils SC 1 Multi / 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright

⚠ PRÉCAUTION • Ne vissez jamais la fermeture de sécurité sur l'appareil pendant le détartrage.
• N'utilisez pas le nettoyeur vapeur tant que la chaudière contient de l'agent détartrant.

ATTENTION • La solution détartrante peut attaquer les surfaces délicates. Agissez avec attention lors du remplissage et du vidage du nettoyeur vapeur avec la solution détartrante.

ATTENTION • N'utilisez pas de vinaigre ou de produits similaires.

Accessoires du nettoyeur vapeur

(en fonction de l'équipement)

Fer à repasser

⚠ AVERTISSEMENT • Risque de brûlure. Ne dirigez pas le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux. • Risque de brûlure sur le fer à repasser à pression de vapeur chaud et sur le jet de vapeur chaud. Informez les autres personnes sur le danger.
• Ne touchez aucun câble électrique, ni aucun objet inflammable avec le fer à repasser à pression de vapeur chaud. • Faites remplacer immédiatement le câble d'alimentation électrique endommagé par un service après-vente/électricien qualifié autorisé. • Les enfants à partir de 8 ans et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils sont sous surveillance ou s'ils ont été instruits sur l'utilisation sûre de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité et comprennent les dangers qui en résultent. • Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
• Les enfants ne peuvent effectuer le nettoyage et l'entretien de l'appareil que sous surveillance.

⚠ PRÉCAUTION • N'utilisez pas le fer à repasser à pression de vapeur s'il est tombé auparavant, s'il est visiblement endommagé ou non étanche. • Ne laissez jamais le fer à repasser à pression de vapeur sans surveillance tant qu'il est raccordé au secteur. •

Avant que le réservoir d'eau (du nettoyeur à vapeur) ne soit rempli d'eau, vous devez retirer la fiche secteur de la prise. • Vous devez utiliser et poser le fer à repasser à pression de vapeur uniquement sur des surfaces stables. • Lorsque le fer à repasser à pression de vapeur est placé sur sa base, assurez-vous que le socle est stable. • Les travaux de réparation sur l'appareil ne peuvent être réalisés que par le service après-vente autorisé.

Brosse turbo-vapeur

⚠ PRÉCAUTION

- Une durée d'utilisation prolongée de la brosse turbo vapeur peut provoquer des troubles circulatoires au niveau des mains en raison des vibrations. Faites des pauses en cas d'apparition de symptômes tels que des démangeaisons dans les doigts, des doigts froids, p.ex. Il est impossible de définir une durée de validité générale pour l'utilisation car elle dépend de nombreux facteurs d'influence :
 - Tendance personnelle à souffrir d'une mauvaise circulation sanguine (doigts souvent froids, démangeaison dans les doigts).
 - Circulation sanguine entravée par une saisie trop ferme.
 - Un usage en continu est plus dangereux qu'une utilisation interrompue par des pauses.
- Consultez un médecin en cas d'utilisation régulière et de longue durée de la brosse turbo vapeur ou d'apparition répétée de symptômes tels que les démangeaisons dans les doigts, les doigts froids.

Avvertenze di sicurezza Pulitore a vapore



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere queste avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso originali. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni.

Conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

- Osservare sempre sia le indicazioni riportate nelle istruzioni, sia le norme generali vigenti in materia di sicurezza/antinfelicità.
- Le targhette di avvertimento e indicazione applicate sull'apparecchio forniscono informazioni importanti per un utilizzo in completa sicurezza.

Livelli di pericolo

⚠ PERICOLO

- Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO

- Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

⚠ PRUDENZA

- Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.

ATTENZIONE

- Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

Avvertenze di sicurezza generali



⚠ PERICOLO • Pericolo di soffocamento. Tenere le pellicole di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

⚠ AVVERTIMENTO. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in modo conforme alle disposizioni. Rispettare le condizioni locali e, durante l'utilizzo dell'apparecchio, prestare attenzione a terzi, in modo particolare ai bambini. ● L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone istruite sul rispettivo uso oppure che hanno dato prova di sapere utilizzare l'apparecchio ed espressamente incaricate dell'uso. ● Questo apparecchio può essere usato da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone che abbiano poca esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio, solo se queste vengono supervisionate oppure se hanno ricevuto istruzioni su come usare in sicurezza l'apparecchio e se hanno compreso i pericoli derivanti dall'uso. ● L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini. ● Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. ● Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini quando è collegato alla rete elettrica o in fase di raffreddamento.

⚠ PRUDENZA. Non utilizzare l'apparecchio se è caduto a terra, è visibilmente danneggiato o non è ermetico. ● I dispositivi di sicurezza servono per la vostra protezione: non modificate né aggirate mai un dispositivo di sicurezza.

Pericolo di scosse elettriche

⚠ PERICOLO. Mai toccare e afferrare la spina e la presa elettrica con mani bagnate. ● Collegare l'apparecchio solo alla corrente alternata. La tensione indicata sulla targhetta deve coincidere con quella della fonte di alimentazione. ● Non puntare il getto di vapore direttamente sui dispositivi che contengono componenti elettrici, come il vano interno dei forni. ● Non riempire un apparecchio senza serbatoio d'acqua estraibile direttamente attraverso l'attacco dell'acqua mentre è collegato alla rete elettrica. Utilizzare a tal proposito un recipiente per il riempimento. ● Non utilizzare l'apparecchio in piscine contenenti acqua. ● Il collegamento tra il cavo di alimentazione ed il cavo prolunga non deve venire a contatto con l'acqua. ● Non pulire sopra le prese di corrente a terra.

⚠ AVVERTIMENTO. Allacciare l'apparecchio solo ad un collegamento elettrico installato da un installatore elettrico in conformità alla norma IEC 60364-1. ● Per l'uso in ambienti umidi, p. es. in bagno, collegare l'apparecchio solo a prese dotate di interruttore differenziale. ● Prima di ogni impiego dell'apparecchio, assicurarsi che la condotta di collegamento alla rete con la spina non sia danneggiata. Se il cavo di collegamento alla rete è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito dal produttore, dal servizio assistenza autorizzato o da un elettricista specializzato per evitare qualsiasi pericolo. ● Non danneggiare il cavo di collegamento alla rete o la prolunga calpestandoli, schiacciandoli, tirandoli o in altro modo simile. Proteggere il cavo di collegamento alla rete da calore, olio e spigoli appuntiti. ● Prolunghe elettriche non adatte possono essere pericolose. Usare esclusivamente prolunghe di cavi elettrici protette contro gli spruzzi d'acqua aventi una sezione minima di 3x1 mm². ● Sostituire i connettori al cavo di collegamento alla rete e alle prolunghe solo con altri che hanno la stessa protezione da spruzzi d'acqua e la stessa resistenza meccanica. ● Pulire con cautela le pareti piastrellate in cui sono presenti prese elettriche. ● Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica durante pause di funzionamento prolunga-

te, dopo l'utilizzo o prima di un intervento di manutenzione. ● Eseguire gli interventi di manutenzione solo quando la spina è staccata e il pulitore a vapore è freddo.

Funzionamento

⚠ PERICOLO. L'utilizzo in ambienti a rischio di esplosione è vietato. ● In caso di utilizzo dell'apparecchio in ambienti a rischio (per es. stazioni di servizio) devono essere rispettate le relative norme di sicurezza.

⚠ AVVERTIMENTO. Pericolo di ustioni. Non toccare mai il getto di vapore a distanza ravvicinata e non puntarlo su persone o animali. ● Se durante l'impiego l'apparecchio viene inclinato lateralmente più di 30°, la tracimazione dell'acqua può causare ustioni. Riguarda solo gli apparecchi SC 1 ● Pericolo di ustioni se la caldaia a vapore è molto calda. Prima di riempire l'apparecchio, lasciare raffreddare la caldaia a vapore. Non riguarda i dispositivi SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright ● Pericolo di ustioni. Lasciare raffreddare gli apparecchi e gli accessori, in particolare il panno per pavimenti, ovvero il rivestimento manuale, prima di toccarli. ● Pericolo di ustioni. Non utilizzare l'apparecchio per la pulizia di recipienti a pressione, poiché sussiste il pericolo di scoppio e esplosione. ● Pericolo di ustioni sulla bocchetta per pavimenti. Fare attenzione affinché nessuna parte del corpo giunga sotto alla bocchetta per pavimenti. Non utilizzare mai la bocchetta per pavimenti senza scarpe. ● Pericolo di ustioni. Utilizzare l'apparecchio soltanto se è completamente assemblato e funzionante. ● Pericolo di ustioni. Lasciar raffreddare del tutto l'apparecchio prima di riporlo nell'alloggiamento. ● Non staccare mai gli accessori mentre fuoriesce il vapore. ● Quando si staccano gli accessori, possono fuoriuscire gocce d'acqua bollente. Lasciare prima raffreddare l'apparecchio. ● Non aprire mai il tappo di manutenzione / di sicurezza mentre l'apparecchio è in funzione. Lasciare prima raffreddare l'apparecchio. ● Non bloccare la leva / il tasto vapore durante l'uso. ● Sostituire immediatamente il tubo flessibile danneggiato con un tubo flessibile consigliato dal produttore. ● Non usare il vapore per pulire oggetti che contengono sostanze dannose per la salute (p.es. amianto).

⚠ PRUDENZA. Utilizzare o conservare l'apparecchio attenendosi scrupolosamente alla descrizione o alle immagini. ● Prima di ogni utilizzo, controllare il corretto stato e la sicurezza dell'apparecchio e degli accessori, in particolare il cavo di collegamento alla rete, il tappo di sicurezza e il tubo flessibile di vapore. Non utilizzare un apparecchio danneggiato. Sostituire immediatamente i componenti danneggiati. ● Accendere l'apparecchio solo se nella caldaia a vapore c'è dell'acqua. L'apparecchio potrebbe surriscaldarsi, vedi capitolo: Guida in caso di guasti nelle istruzioni per l'uso. ● In caso di caduta dell'apparecchio, possono verificarsi incidenti o danni. Prima di qualsiasi attività con o sull'apparecchio, assicurare la stabilità. ● Non spostare l'apparecchio durante le operazioni di pulizia.

ATTENZIONE. Non utilizzate l'apparecchio con temperature inferiori a 0 °C. ● Non aggiungere detersivi o altri additivi. ● Non usare aceto o agenti simili. ● Non lasciare mai l'apparecchio incustodito finché collegato alla rete elettrica. ● Non utilizzare l'apparecchio come umidificatore o riscaldamento di ambienti. ● Durante e dopo il lavoro con l'apparecchio, accertarsi che

ci sia una buona ventilazione ambiente. ● **Proteggere l'apparecchio dalla pioggia.** Conservare l'apparecchio soltanto in ambienti chiusi. ● **Rischio di danneggiare l'apparecchio.** Non versare mai solventi, liquidi contenenti solventi o acidi non diluiti (p.es. detergenti, benzina, diluenti per vernici e acetone) nella caldaia/nel serbatoio dell'acqua. ● **L'uso di acqua non adatta può comportare l'intasamento degli ugelli o il danneggiamento dell'indicatore di livello dell'acqua.** Non riempire con la condensa dell'asciugatrice, con l'acqua piovana raccolta, con detergenti o additivi (ad es. fragranze). Versare una quantità massima di 0,2 l / 0,4 l / 0,5 l / 1 l d'acqua di rubinetto nel serbatoio dell'acqua. Riguarda solo i dispositivi SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright / SC 3 ● **L'uso di acqua non adatta può comportare l'intasamento degli ugelli o il danneggiamento dell'indicatore di livello dell'acqua.** Non aggiungere acqua pura distillata, acqua di condensa dall'asciugatrice, acqua piovana raccolta, detergente o altri additivi (ad es. profumi), impiegare al massimo il 50% di acqua distillata misciata ad acqua di rubinetto.

- **Rimozione del serbatoio dell'acqua per riempirlo**
 - a Sollevare in verticale il serbatoio dell'acqua
 - b Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua di rubinetto o una miscela di acqua di rubinetto e non oltre il 50 % di acqua distillata fino alla marcatura "MAX", tenendolo in posizione verticale.
 - c Inserire il serbatoio dell'acqua e spingerlo verso il basso fino allo scatto.
- **Riempimento del serbatoio dell'acqua direttamente nell'apparecchio**
 - a Riempire il serbatoio dell'acqua nell'apertura di riempimento con acqua di rubinetto o una miscela di acqua di rubinetto e non oltre il 50 % di acqua distillata fino alla marcatura "MAX".

Riguarda solo gli apparecchi SC 4 e SC 5

Nota • Aggiungere acqua

- 1 Spegner l'apparecchio.
- 2 Lasciare raffreddare l'apparecchio.
- 3 Svitare il tappo di sicurezza.
- 4 Svuotare completamente la caldaia a vapore dall'acqua.
- 5 Introdurre max. 200 ml di acqua distillata o acqua di rubinetto nella caldaia a vapore.
- 6 Avvitare il tappo di sicurezza.

Riguarda solo gli apparecchi SC 1 • **Aggiunta acqua**

- 1 Spegner l'apparecchio.
- 2 Lasciare raffreddare l'apparecchio.
- 3 Svitare la chiusura di sicurezza.
- 4 Svuotare completamente la caldaia a vapore dall'acqua.
- 5 Introdurre max. 1 l di acqua distillata o acqua di rubinetto nella caldaia a vapore.
- 6 Avvitare la chiusura di sicurezza.

Riguarda solo i dispositivi SC 2 / KST 2

Con apparecchi verticali

⚠ **AVVERTIMENTO** ● Pericolo di ustioni. Utilizzare l'apparecchio solo su superfici piane e orizzontali. Non appoggiare mai l'apparecchio sul lato durante il funzionamento. Non utilizzare mai l'apparecchio capovolto o in posizione orizzontale, ad es. per pulire pareti, superfici di lavoro o finestre. Riguarda solo i dispositivi SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright

⚠ **PRUDENZA** ● Per garantire una posizione stabile, posizionare l'apparecchio su un supporto fisso e piano.

Cura e manutenzione

⚠ **PRUDENZA** ● Far eseguire i lavori di riparazione unicamente a un servizio clienti autorizzato.

Decalcificare la caldaia a vapore

Non riguarda i dispositivi SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright

⚠ **PRUDENZA** ● Non riavvitare mai il tappo di sicurezza sull'apparecchio durante il processo di decalcificazione. ● Non usare il pulitore a vapore fintanto che nella caldaia è presente l'anticalcare.

ATTENZIONE ● La soluzione anticalcare potrebbe aggredire le superfici sensibili. Prestare attenzione durante le operazioni di riempimento e di svuotamento del pulitore a vapore con soluzione anticalcare.

ATTENZIONE ● Non usare aceto o agenti simili.

Accessori pulitore a vapore

(in base alla dotazione)

Ferro da stiro

⚠ **AVVERTIMENTO** ● Pericolo di ustioni. Non dirigere il getto di vapore verso persone o animali. ● Il ferro da stiro a vapore caldo e il getto di vapore caldo possono causare ustioni. Avvertire le altre persone del pericolo. ● Non toccare con il ferro da stiro a vapore caldo cavi elettrici né con oggetti infiammabili. ● Far sostituire immediatamente il cavo di allacciamento alla rete danneggiato dal servizio assistenza autorizzato/da un elettricista specializzato. ● Questo apparecchio può essere usato da bambini con età inferiore agli 8 anni, da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone che abbiano poca esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio, solo se queste vengono supervisionate oppure se hanno ricevuto istruzioni su come usare in sicurezza l'apparecchio e se hanno compreso i pericoli derivanti dall'uso. ● Ai bambini non è consentito giocare con l'apparecchio. ● I bambini possono eseguire la pulizia e la manutenzione dell'utente solo sotto supervisione.

⚠ **PRUDENZA** ● Non utilizzare il ferro da stiro a vapore se è caduto a terra, è visibilmente danneggiato o non è ermetico. ● Non lasciare mai il ferro da stiro a vapore incustodito mentre è collegato alla rete elettrica.

● Prima che il serbatoio dell'acqua (del pulitore a vapore) sia pieno d'acqua, la spina deve essere estratta dalla presa. ● Il ferro da stiro a vapore deve essere utilizzato e appoggiato unicamente su una superficie stabile. ● Quando il ferro da stiro a vapore viene posizionato sulla base, assicurarsi che la superficie di appoggio sia stabile. ● I lavori di riparazione sull'apparecchio possono essere eseguiti solo dal servizio assistenza autorizzato.

Turbospazzola a vapore

PRUDENZA

● Un uso prolungato della turbospazzola a vapore può causare disturbi vascolari nelle mani, dovuti alle vibrazioni. Fare una pausa non appena si presentano i sintomi, ad es. formicolio alle dita o dita fredde. Non è possibile stabilire tempi generalizzati di utilizzo, dato che sono soggetti a diversi fattori:

- *predisposición individual a una scarsa circolazione sanguigna (dita spesso fredde e formicolio).*
 - *Afferrare con forza un oggetto può ostacolare la circolazione sanguigna.*
 - *Un funzionamento interrotto da pause è preferibile a un funzionamento senza pause.*
- Consigliamo di effettuare una visita medica in caso di utilizzo regolare e continuo della turbospazzola a vapore o se i sintomi, p. es. formicolio e dita fredde, si verificano ripetutamente.*

Instrucciones de seguridad Limpiadora a vapor



Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea estas instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones.

Actúe conforme a estos documentos. Conserve ambos manuales para su uso posterior o para futuros propietarios.

- Además de las instrucciones incluidas en el manual de instrucciones, debe respetar las normativas de seguridad y para la prevención de accidentes del legislador correspondiente.
- Las placas de advertencia e indicadoras colocadas en el equipo proporcionan indicaciones importantes para un funcionamiento seguro.

Niveles de peligro

⚠ PELIGRO

- *Aviso de un peligro inminente que produce lesiones corporales graves o la muerte.*

⚠ ADVERTENCIA

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales graves o la muerte.*

⚠ PRECAUCIÓN

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales leves.*

CUIDADO

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir daños materiales.*

Instrucciones generales de seguridad

⚠ PELIGRO • *Riesgo de asfixia. Mantenga los embalajes fuera del alcance de los niños.*

⚠ ADVERTENCIA • *Utilice el equipo solo para su uso previsto. Al trabajar con el equipo, tenga en cuenta las condiciones locales y evite causar daños a terceras personas, sobre todo a niños. • El equipo solo puede ser utilizado por personas instruidas en su manejo o que hayan demostrado su capacidad para manejarlo y que hayan recibido la orden explícita de usarlo.*

• *Las personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas o que carezcan de experiencia y conocimientos sobre el equipo solo pueden utilizar el equipo bajo supervisión correcta o si han recibido formación sobre el uso seguro del equipo por parte de una persona responsable de su seguridad y han comprendido los peligros existentes. • Los niños no pueden utilizar el equipo. • Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato. • Mantenga el equipo fuera del alcance de los niños cuando está conectado a la red eléctrica o mientras está refrigerando.*

⚠ PRECAUCIÓN • *No utilice el equipo si presenta daños visibles o no es estanco debido a una caída*

previa. • Los dispositivos de seguridad velan por su seguridad. Nunca modifique ni manipule los dispositivos de seguridad.

Peligro de choques eléctricos

⚠ PELIGRO • *Nunca toque los conectores de red y enchufes con las manos húmedas. • Solo conecte el equipo a corriente alterna. La tensión indicada en la placa de características debe coincidir con la tensión de la fuente de corriente. • No dirija el chorro de vapor de forma directa a artículos de consumo que contengan componentes eléctricos como, por ejemplo, interior de hornos. • No llene los equipos sin depósito de agua extraíble de forma directa mediante la conexión de agua mientras estén conectados a la red eléctrica. Utilice un recipiente para el llenado. • No utilice el equipo en piscinas que contengan agua. • La conexión del conector de red y el conducto de prolongación no puede realizarse en el agua. • No limpie la toma de corriente en el suelo.*

⚠ ADVERTENCIA • *Conecte el equipo únicamente a una conexión eléctrica instalada por un electricista formado conforme a la norma IEC 60364-1.*

• *Utilice el equipo solo en entornos húmedos, como cuartos de baño, solo en enchufes con interruptor protector de corriente residual preconectado. • Cada vez que utilice el equipo, asegúrese de que el cable de conexión de red con el conector de red no está dañado. Si el cable de conexión de red está dañado, el fabricante, el servicio de posventa autorizado o el personal electricista especialista deben sustituirlo inmediatamente para evitar cualquier peligro. • No dañe el conducto de prolongación ni el cable de conexión de red pasando por encima, aplastándolo, arrastrándolo o similares. Proteja el cable de conexión de red frente al calor, el aceite y los cantos afilados. • Los conductos de prolongación eléctricos inadecuados pueden ser peligrosos. Solo utilice conductos de prolongación eléctricos con protección contra salpicaduras de agua con una sección de, mínimo, 3 x 1 mm². • Sustituya los acoplamientos del conducto de prolongación o conexión de red por otros con la misma protección contra salpicaduras de agua y la misma resistencia mecánica. • Limpie cuidadosamente las paredes de baldosas con enchufes. • Desconecte el equipo durante las pausas largas de funcionamiento, después de usarlo o antes de realizar el mantenimiento de la red eléctrica. • Solo realice las tareas de mantenimiento si el conector de red está desenchufado y la limpiadora a vapor está fría.*

Servicio

⚠ PELIGRO • *Queda prohibido su uso en entornos explosivos. • A la hora de utilizar el equipo en zonas de peligro (p. ej. gasolineras), tenga en cuenta las correspondientes reglamentaciones de seguridad.*

⚠ ADVERTENCIA • *Riesgo de escaldadura. Nunca toque el chorro de vapor a una distancia reducida ni lo dirija a personas o animales. • Riesgo de escaldadura debido a una fuerte salida de agua si inclina el equipo más de 30° durante su uso. Solo para equipos SC 1 • Riesgo de escaldadura en caso de caldera de vapor caliente. Dejar enfriar la caldera de vapor antes de llenarla de agua. No aplicable a los equipos SC 1 Multi / SC 1 Upright/KST 1 Upright/SC 2 Upright/KST 2 Upright/SC 3 / SC 3 Upright • Riesgo de escaldadura. Deje enfriar los equipos y los accesorios antes de tocarlos, especialmente el paño para suelos o el revestimiento manual.*

- **Riesgo de escaldadura.** No utilice el equipo para limpiar recipientes de presión, ya que existe el peligro de que se rajen o exploten.
- **Riesgo de escaldadura con la boquilla para suelos.** Asegúrese de que no haya partes del cuerpo bajo la boquilla para suelos. No utilice nunca la boquilla para suelos sin llevar zapatos.
- **Riesgo de escaldadura.** Utilice el equipo solo si se encuentra completamente ensamblado y funciona correctamente.
- **Riesgo de escaldadura.** Deje enfriar el equipo por completo antes de guardarlo.
- **Nunca retire los accesorios del equipo mientras salga vapor.**
- **El agua caliente puede gotear al desconectar los accesorios.** Primero, deje enfriar el equipo.
- **Nunca abra el cierre de seguridad/mantenimiento durante el servicio.** Primero, deje enfriar el equipo.
- **No fije la palanca de vapor/tecla de vapor durante el servicio.**
- **Sustituya inmediatamente una manguera de vapor dañada por una manguera de vapor recomendada por el fabricante.**
- **No aplique vapor a objetos que contengan sustancias perjudiciales para la salud (p. ej. amianto).**

⚠ PRECAUCIÓN • Solo utilice o almacene el equipo conforme a la descripción o la figura.

- Antes de cada uso, compruebe el buen estado y la seguridad de funcionamiento del equipo y los accesorios, por ejemplo, cable de conexión de red, cierre de seguridad y manguera de vapor. No utilice el equipo en caso de daños. Sustituya inmediatamente los componentes dañados.
- Conecte el equipo solo si hay agua en la caldera de vapor. De lo contrario, el equipo puede sobrecalentarse; véase el capítulo Ayuda en caso de avería en el manual de instrucciones.
- La caída del equipo puede producir accidentes o daños. Antes de cualquier tarea, debe adoptar una postura equilibrada con el equipo.
- No porte el equipo durante la tarea de limpieza.

⚠ CUIDADO • No utilice el equipo a temperaturas inferiores a 0 °C.

- No llenar con detergente u otros aditivos.
- No use vinagre ni agentes similares.
- Nunca deje el equipo sin supervisión mientras esté conectado a la red eléctrica.
- No utilice el equipo como humidificador o como calefactor.
- Asegúrese, tanto mientras trabaje con el equipo como cuando acabe, de que el equipo recibe una ventilación adecuada.
- Proteja el equipo de la lluvia. No almacene el equipo en el exterior.
- Daños del equipo. Nunca introduzca disolventes, líquidos que contengan disolventes ni ácidos sin diluir (p. ej. detergente, gasolina, diluyente y acetona) en la caldera/depósito de agua.
- Si el agua no es la adecuada, pueden obstruirse las boquillas o dañarse el indicador del nivel de agua. No rellenar con agua de condensación de la secadora, agua de lluvia acumulada, detergente o aditivos (p. ej., perfumes). Llenar el depósito de agua con máx. 0,2 l/0,4 l/0,5 l/1 l de agua del grifo. Solo aplicable a los equipos SC 1 Multi / SC 1 Upright/ KST 1 Upright/SC 2 Upright/KST 2 Upright/SC 3 Upright/SC 3
- Si el agua no es la adecuada, pueden obstruirse las boquillas o dañarse el indicador del nivel de agua. No rellene con agua destilada, agua de condensación de la secadora, agua de lluvia acumulada, detergente ni aditivos (p. ej. aroma). Utilice un 50 % de agua destilada como máximo mezclada con agua del grifo.

- Retirar el depósito de agua para llenarlo
 - a Sacar el depósito de agua verticalmente hacia arriba
 - b Llenar el depósito de agua verticalmente con agua del grifo o una mezcla de agua del grifo y un máximo del 50 % de agua destilada hasta la marca "MÁX."

- c Coloque el depósito de agua y presione hacia abajo hasta que quede encajado.
- Llenado del depósito de agua directamente en el equipo
 - a Llenar el depósito de agua con agua del grifo o una mezcla de agua del grifo y un máximo del 50 % de agua destilada hasta la marca "MÁX." de la boca de llenado.

Solo para equipos SC 4 y SC 5

Nota • Rellenar con agua

- 1 Desconectar el equipo.
- 2 Dejar enfriar el equipo.
- 3 Desenroscar el cierre de seguridad.
- 4 Vaciar el agua de la caldera de vapor por completo.
- 5 Rellenar la caldera de vapor con un máximo de 200 ml de agua destilada o agua del grifo.
- 6 Enroscar el cierre de seguridad.

Solo para equipos SC 1 • Rellenado de agua

- 1 Desconectar el equipo.
- 2 Dejar enfriar el equipo.
- 3 Desenroscar el cierre de seguridad.
- 4 Vaciar el agua de la caldera de vapor por completo.
- 5 Rellenar la caldera de vapor con un máximo de 1 l de agua destilada o agua del grifo.
- 6 Enroscar el cierre de seguridad.

Solo aplicable a los equipos SC 2/KST 2

En caso de equipos verticales

⚠ ADVERTENCIA • **Riesgo de escaldadura.** Utilizar el equipo solo sobre superficies planas y horizontales. No colocar nunca el equipo sobre su lateral durante el servicio. No usar nunca el equipo por encima del nivel de la cabeza o en posición horizontal, p. ej., para limpiar paredes, superficies de trabajo o ventanas. Solo aplicable a SC 1 Upright/KST 1 Upright/SC 2 Upright/KST 2 Upright/SC 3 Upright

⚠ PRECAUCIÓN • Coloque el equipo sobre una base plana y estable para garantizar una posición segura.

Conservación y mantenimiento

⚠ PRECAUCIÓN • Solo el servicio de atención al cliente autorizado puede realizar las tareas de reparación.

Descalcificación de la caldera de vapor

No aplicable a los equipos SC 1 Multi / SC 1 Upright/KST 1 Upright/SC 2 Upright/KST 2 Upright/SC 3/SC 3 Upright

⚠ PRECAUCIÓN • Durante la descalcificación, nunca enrosque el cierre de seguridad en el equipo. • No utilice la limpiadora a vapor si queda descalcificador en la caldera.

⚠ CUIDADO • La solución descalcificadora puede utilizarse sobre superficies delicadas. Proceda con cuidado a la hora de llenar o vaciar la limpiadora a vapor con la solución descalcificadora.

⚠ CUIDADO • No use vinagre ni agentes similares.

Accesorios de la limpiadora de vapor

(en función del equipamiento)

Plancha de vapor

⚠ ADVERTENCIA • Riesgo de escaldadura. No dirija el chorro de vapor hacia personas o animales. • Riesgo de combustión en planchas de presión de vapor calientes y chorros de vapor caliente. Advierta a otras personas sobre el peligro. • No toque ningún cable eléctrico ni objeto inflamable con la plancha de presión de vapor. • Encargue inmediatamente la sustitución del cable de conexión de red dañado a un electricista/servicio de postventa autorizado. • Los niños a partir de 8 años como mínimo y las personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas o que carezcan de experiencia y conocimientos sobre el equipo solo pueden utilizar el equipo bajo supervisión correcta o si han recibido formación sobre el uso seguro del equipo por parte de una persona responsable de su seguridad y han comprendido los peligros existentes. • Los niños no pueden jugar con el equipo. • Los niños solo pueden realizar la limpieza y el mantenimiento bajo supervisión.

⚠ PRECAUCIÓN • No utilice la plancha de presión de vapor si presenta daños visibles o no es estanca debido a una caída. • Nunca deje la plancha de presión de vapor sin supervisión mientras esté conectada a la red eléctrica. • Antes de que el depósito de agua (del limpiador a vapor) se llene de agua, el conector de red debe extraerse del enchufe. • Solo puede utilizar y depositar la plancha de presión de vapor sobre una superficie estable. • Si la plancha de presión de vapor se coloca sobre su base, asegúrese de que la superficie de apoyo sea estable. • Los trabajos de reparación en el equipo solo los puede realizar un servicio de postventa autorizado.

Cepillo de turbo de vapor

⚠ PRECAUCIÓN

- Utilizar el cepillo de turbo de vapor durante un período de tiempo prolongado puede producir trastornos circulatorios en las manos relacionados con la vibración. Realice una pausa en caso de detectarse síntomas como, por ejemplo, picor en las manos o dedos fríos. No puede establecerse una duración general válida para el uso porque depende de muchos factores:
- Predisposición personal a padecer trastornos circulatorios graves (dedos fríos con frecuencia, picor en las manos).
- Trastorno circulatorio limitado mediante un agarre firme.
- Un funcionamiento continuo resulta más perjudicial que un uso interrumpido con pausas.

En el caso de un uso regular prolongado del cepillo de turbo de vapor y de la aparición repetida de los síntomas (p. ej. picor en las manos, dedos fríos), debe consultar a su médico.

Avisos de segurança Máquina de limpeza a vapor



Antes da primeira utilização do aparelho, leia estes avisos de segurança e o manual original. Proceda em conformidade. Conserve ambas as folhas para referência ou utilização futura.

- Além das indicações que constam do manual de instruções, é necessário observar as prescrições gerais de segurança e as prescrições para a prevenção de acidentes do legislador.
- Os sinais e as placas de aviso que se encontram no aparelho dão indicações importantes para um bom funcionamento do aparelho.

Níveis de perigo

⚠ PERIGO

- Aviso de um perigo iminente, que pode provocar ferimentos graves ou morte.

⚠ ATENÇÃO

- Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos graves ou morte.

⚠ CUIDADO

- Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos ligeiros.

ADVERTÊNCIA

- Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar danos materiais.

Avisos gerais de segurança

⚠ PERIGO • Perigo de asfixia. Mantenha a embalagem afastada das crianças.

⚠ ATENÇÃO • Utilize o aparelho apenas para os fins a que se destina. Tenha em consideração as condições locais e verifique se existem outras pessoas ao redor, especialmente crianças, durante os trabalhos com o aparelho. • O aparelho apenas deve ser manuseado por pessoas instruídas quanto à sua utilização, ou que tenham demonstrado competência na sua operação e que tenham sido expressamente encarregadas da sua utilização. • Pessoas com capacidade física, sensorial ou intelectual reduzida ou com experiência e conhecimentos insuficientes devem apenas utilizar o aparelho sob supervisão adequada, depois de instruídas por alguém responsável pela sua segurança acerca da utilização segura do aparelho e dos perigos daí resultantes. • O aparelho não pode ser operado por crianças. • Supervisione as crianças para garantir que não brinquem com o aparelho. • Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças enquanto este estiver ligado à corrente elétrica ou enquanto arrefece.

⚠ CUIDADO • Não utilize o aparelho se este tiver caído anteriormente, se estiver visivelmente danificado ou apresentar fugas. • As unidades de segurança servem para a sua protecção. Nunca altere ou evite as unidades de segurança.

Perigo de choque eléctrico

⚠ PERIGO • Nunca manuseie fichas de rede e tomadas com as mãos húmidas. • Ligue o aparelho apenas à corrente alterna. A tensão indicada na placa de características tem de coincidir com a tensão da fonte de corrente. • Não direcione o jacto de vapor directamente para consumíveis que contenham componentes eléctricos, como p. ex., o interior de fornos. • Não encha os aparelhos sem depósito de água amovível directamente na ligação de água enquanto estiverem ligados à corrente eléctrica. Para encher utilize um recipiente. • Não utilize o aparelho em piscinas que contenham água. • A união de fichas de rede e linhas de extensão não deve ficar dentro de água. • Não limpe por cima de tomadas de chão.

⚠ ATENÇÃO • Ligue o aparelho apenas a uma ligação eléctrica estabelecida por um técnico electricista, em conformidade com a IEC 60364-1. • Apenas opere o aparelho em divisões húmidas, por ex., casas de banho, em tomadas com o disjuntor diferencial que a precede ligado. • Antes de cada utilização do aparelho, certifique-se de que o cabo de ligação à rede com ficha de rede não está danificado. Se o cabo de ligação à rede estiver danificado, este deverá ser substituído imediatamente pelo fabricante, serviço de assistência técnica autorizado ou por um técnico electricista, a fim de evitar perigos. • Não danifique o cabo de ligação à rede e a linha de extensão passando por cima, esmagando, arrastando ou semelhante. Proteja o cabo de ligação à rede contra o calor, óleo e cantos afiados. • Linhas de tensão eléctricas inadequadas podem ser perigosas. Utilize apenas linhas de extensão eléctricas com protecção contra salpicos de água com uma secção mínima de 3x1 mm². • Substitua os acoplamentos aos cabos de ligação à rede ou linhas de extensão apenas por outros com protecção contra salpicos de água e resistência mecânica equivalentes. • Limpe com cuidado paredes revestidas a azulejo com tomadas. • Desligue o aparelho da corrente eléctrica em caso de interrupções de funcionamento prolongadas, após a utilização ou antes de uma operação de manutenção. • Realize apenas trabalhos de manutenção com a ficha de rede removida e a máquina de limpeza a vapor arrefecida.

Operação

⚠ PERIGO • Proibida a operação em zonas com perigo de explosão. • Observe as respetivas prescrições de segurança ao utilizar o aparelho em áreas de perigo (por ex., estações de serviço).

⚠ ATENÇÃO • Risco de queimadura. Nunca toque no jacto de vapor a curta distância com a mão e nunca o direcione a pessoas ou animais. • Perigo de queimaduras devido à elevada saída de água, caso o aparelho seja inclinado lateralmente mais de 30° durante a utilização. Apenas se refere aos aparelhos SC 1 • Perigo de queimaduras devido à caldeira quente. Deixe arrefecer a caldeira antes de encher com água. Não se refere aos aparelhos SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright • Risco de queimadura. Deixe arrefecer as peças de acessórios e do aparelho, especialmente o pano de chão ou a cobertura manual, antes de tocar nos mesmos. • Risco de queimadura. Não utilize o aparelho para limpar reservatórios de pressão, uma vez que existe risco de explosão e rebentamento. • Risco de queimadura no bocal para pavimentos. Assegure-se de que nenhuma parte do corpo fica por baixo do bocal para pavimentos. Nunca opere o bocal para pavimentos sem sapatos. • Risco de queimadura. Opere o aparelho apenas quando este estiver completamente montado e operacional. • Risco de queimadura. Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de o armazenar. • Nunca separe os acessórios do aparelho enquanto sair vapor. • Ao separar peças de acessório pode vazar água quente. Deixe o aparelho arrefecer. • Nunca abra o fecho de manutenção / segurança durante a operação. Deixe o aparelho arrefecer. • Não prenda a alavanca de vapor / o botão de vapor durante a operação. • Substitua uma mangueira de vapor danificada de imediato por uma mangueira de vapor recomendada pelo fabricante. • Não

vaporize objectos que contenham substâncias perigosas para a saúde (por ex., amianto).

⚠ CUIDADO • Apenas opere ou armazene o aparelho de acordo com a descrição ou com a figura. • Verifique o estado correto e a segurança operacional do aparelho e dos acessórios, em particular do cabo de ligação à rede, do fecho de segurança e da mangueira de vapor, antes de cada operação. Não utilize o aparelho se existirem danos. Substitua de imediato os componentes danificados. • Ligue apenas o aparelho se existir água na caldeira. Caso contrário, o aparelho pode sobreaquecer, ver capítulo Ajuda no caso de avaria no manual de instruções. • Perigo de acidentes ou danos devido à queda do aparelho. Deve assegurar a estabilidade do aparelho antes de realizar qualquer actividade com ou no aparelho. • Não transporte o aparelho durante o trabalho de limpeza.

ADVERTÊNCIA • Não operar o aparelho com temperaturas abaixo dos 0 °C. • Não encha com produtos de limpeza ou outros aditivos. • Não utilize vinagre ou agentes similares. • Nunca deixe o aparelho sem supervisão, enquanto este estiver ligado à corrente eléctrica. • Não utilize o aparelho como humidificador ou aquecedor. • Assegure uma boa ventilação do local durante e após o trabalho com o aparelho. • Proteja o aparelho da chuva. Não guarde o aparelho no exterior. • Danos no aparelho. Nunca encha a caldeira / depósito de água com diluentes, líquidos que contenham diluentes ou ácidos não diluídos (por ex., produtos de limpeza, gasolina, diluente de tinta e acetona). • Água inadequada pode fazer com que os bocais fiquem entupidos e pode danificar a indicação do nível da água. Não encha com água de condensação da máquina de secar, água pluvial acumulada, produtos de limpeza ou aditivos (por ex. fragrâncias). Encha o depósito de água com, no máximo, 0,2 l / 0,4 l / 0,5 l / 1 l de água da rede. Refere-se apenas aos aparelhos SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright / SC 3 • Água inadequada pode fazer com que os bocais fiquem entupidos e pode danificar a indicação do nível da água. Não encha com água destilada pura, água de condensação da máquina de secar, água pluvial acumulada, produtos de limpeza ou aditivos (por ex., perfumes), utilize, no máximo, 50 % de água destilada misturada com água da rede.

- Remover o depósito de água para encher
 - a Puxar o depósito de água para cima, na vertical
 - b Encher o depósito de água na vertical com água da rede ou com uma mistura de água da rede e um máximo de 50% de água destilada até à marcação "MÁX."
 - c Colocar o depósito de água e pressionar para baixo até engatar.
- Encher o depósito de água directamente no aparelho
 - a Encher com água da rede ou com uma mistura de água da rede e um máximo de 50 % de água destilada até à marcação "MÁX.", na abertura de enchimento do depósito de água.

Apenas se refere aos aparelhos SC 4 e SC 5

Aviso • Reabastecer com água

- 1 Desligar o aparelho.
- 2 Deixar arrefecer o aparelho.
- 3 Desaparafusar o fecho de segurança.
- 4 Retirar toda a água da caldeira.
- 5 Encher a caldeira com, no máximo, 200 ml de água destilada ou água da rede.

6 Aparafusar o fecho de segurança.

Apenas se refere aos aparelhos SC 1 • Reabastecer com água

1 Desligar o aparelho.

2 Deixar arrefecer o aparelho.

3 Desaparafusar o fecho de segurança.

4 Retirar toda a água da caldeira.

5 Encher a caldeira com, no máximo, 1 l de água destilada ou água da rede.

6 Aparafusar o fecho de segurança.

Apenas se refere aos aparelhos SC 2 / KST 2

Em aparelhos verticais

⚠ ATENÇÃO • Risco de queimadura. Opere o aparelho apenas em superfícies planas e horizontais. Nunca coloque o aparelho para o lado durante a operação. Nunca utilize o aparelho acima da cabeça ou em posição horizontal, por exemplo, para limpar paredes, superfícies de trabalho ou janelas. Refere-se apenas aos aparelhos SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright

⚠ CUIDADO • A fim de assegurar um posicionamento seguro, coloque o aparelho sobre uma base fixa e nivelada.

Conservação e manutenção

⚠ CUIDADO • Os trabalhos de reparação devem apenas ser realizados por um serviço de assistência técnica autorizado.

Descalcificar a caldeira

Não se refere aos aparelhos SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright

⚠ CUIDADO • Nunca aparafuse o fecho de segurança do aparelho durante a descalcificação. • Nunca utilize a máquina de limpeza a vapor com o agente descalcificante na caldeira.

ADVERTÊNCIA • A solução descalcificante pode corroer superfícies sensíveis. Tenha cuidado ao encher e esvaziar a máquina de limpeza a vapor com a solução descalcificante.

ADVERTÊNCIA • Não utilize vinagre ou agentes similares.

Acessório da máquina de limpeza a vapor

(em função do equipamento)

Ferro de engomar

⚠ ATENÇÃO • Risco de queimadura. Não direcione o jacto de vapor para pessoas ou animais.

• Perigo de queimaduras devido ao ferro de engomar com pressão do vapor quente e ao jacto de vapor quente. Avise outras pessoas acerca do perigo. • Não toque em linhas eléctricas ou objectos combustíveis com o ferro de engomar com pressão do vapor quente. • Proceda à substituição imediata do cabo de ligação à rede danificado junto de um serviço de assistência técnica/técnico electricista autorizado. • Crianças com, pelo menos, 8 anos e pessoas com capacidade física, sensorial ou intelectual reduzida ou com experiência e conhecimentos insuficientes devem apenas utilizar o aparelho sob supervisão adequada, depois de instruídas por alguém responsável pela sua segurança acerca da utilização segura do aparelho e dos perigos daí resultantes. • As crianças não devem brincar com o aparelho. • As crianças devem apenas realizar trabalhos de limpeza e manutenção sob supervisão.

⚠ CUIDADO • Não utilize o ferro de engomar com pressão do vapor se este tiver caído, se estiver visivelmente danificado ou apresentar fugas. • Nunca deixe o o ferro de engomar com pressão do vapor sem supervisão, enquanto este estiver ligado à corrente eléctrica. • Antes de se encher o depósito de água (da máquina de limpeza a vapor) com água, é necessário que a ficha de rede seja retirada da tomada. • Deve apenas operar e colocar o ferro de engomar com pressão do vapor em superfícies estáveis. • Ao colocar o ferro de engomar com pressão do vapor sobre a respetiva base, garanta que a mesma está estável. • Os trabalhos de reparação no aparelho só podem ser realizados pelo serviço de assistência técnica autorizado.

Escopa de vapor turbo

⚠ CUIDADO

• Uma utilização prolongada da escopa de vapor turbo pode levar a perturbações vasculares nas mãos, devido à vibração. Se ocorrerem sintomas como, por ex., dedos dormentes ou dedos frios, faça uma pausa nos trabalhos. Não é possível estabelecer uma duração de utilização genericamente aplicável, pois isso depende de vários factores:

- Predisposição individual para problemas de circulação (dedos frequentemente frios ou dormentes).
- Circulação limitada devido à força feita ao agarrar.
- Uma operação ininterrupta é mais prejudicial do que uma operação interrompida por pausas.

Em caso de utilização regular e prolongada da escova de vapor turbo e, perante a repetição de sintomas como, p. ex., dormência dos dedos ou dedos frios, deve consultar um médico.

Veiligheidsinstructies Stoomreiniging



Lees voor het eerste gebruik van het apparaat deze veiligheidsinstructies en de originele gebruiksaanwijzing door. Houd u hieraan. Bewaar beide documenten voor later gebruik of voor de volgende eigenaar.

- Naast de instructies in de gebruiksaanwijzing moet u ook de algemene wettelijke veiligheidsvoorschriften en de voorschriften inzake ongevallenpreventie in acht nemen.
- De op het apparaat aangebrachte waarschuwings- en aanwijzingsborden geven belangrijke instructies voor de veilige werking.

Gevarenniveaus

⚠ GEVAAR

- Aanwijzing voor direct dreigend gevaar dat tot zware of dodelijke verwondingen leidt.

⚠ WAARSCHUWING

- Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot zware of dodelijke verwondingen kan leiden.

⚠ VOORZICHTIG

- Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.

LET OP

- Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.

Algemene veiligheidsinstructies

⚠ GEVAAR • Verstikkingsgevaar. Houd verpakkingsfolie buiten het bereik van kinderen.

⚠ WAARSCHUWING • Gebruik het apparaat alleen volgens de voorschriften. Houd rekening met de plaatselijke omstandigheden en let bij het uitvoeren van werkzaamheden met het apparaat op andere personen en met name kinderen. • Alleen personen die in de omgang met het apparaat zijn geïnstrueerd of hebben bewezen dat ze het apparaat correct bedienen en uitdrukkelijk de opdracht hebben dit apparaat te gebruiken, mogen het apparaat gebruiken. • Personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis mogen het apparaat alleen gebruiken onder correct toezicht of wanneer ze door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon zijn getraind in het veilige gebruik van het apparaat en wanneer zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrepen hebben. • Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken. • Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. • Houd het apparaat buiten bereik van kinderen als het op het stroomnet is aangesloten of wanneer het afkoelt.

⚠ VOORZICHTIG • Gebruik het apparaat niet wanneer het lekt, gevallen of zichtbaar beschadigd is. • Veiligheidsinrichtingen zijn er voor uw veiligheid. Verander of omzeil veiligheidsinrichtingen nooit.

Gevaar voor elektrische schokken

⚠ GEVAAR • Raak stekkers en stopcontacten nooit met vochtige handen aan. • Sluit het apparaat alleen op wisselstroom aan. De aangegeven spanning op het typeplaatje moet overeenkomen met de spanning van de stroombron. • Richt de stroomstraal niet direct op voorzieningen die elektrische onderdelen bevatten, zoals de binnenkant van ovens. • Vul apparaten zonder verwijderbare watertank niet direct via de wateraansluiting zolang ze met een stroomnet zijn verbonden. Gebruik voor het vullen een reservoir. • Gebruik het apparaat niet in zwembaden gevuld met water. • De verbinding van de netstekker en verlengkabel mag niet in het water liggen. • Reinig niet boven stopcontacten in de vloer.

⚠ WAARSCHUWING • Sluit het apparaat alleen aan op een elektrische aansluiting die door een elektricien conform IEC 60364-1 is uitgevoerd. • Gebruik het apparaat in vochtige ruimten, bijv. badkamer, alleen aan stopcontacten met voorgeschakelde aardlekschakelaar. • Controleer voor elk gebruik van het apparaat of de stroomleiding met netstekker niet is beschadigd. Als de stroomleiding is beschadigd, moet deze onmiddellijk door de fabrikant, de geautoriseerde klantenservice of een elektricien worden vervangen om gevaar te vermijden. • Beschadig de stroom- en verlengkabel niet door overrijden, beknellen, scheuren en dergelijke. Bescherm de stroomkabel tegen hitte, olie en scherpe randen. • Ongeschikte elektrische verlengkabels kunnen gevaarlijk zijn. Gebruik alleen spatwaterbestendige elektrische verlengkabels met een doorsnede van minstens 3x1 mm². • Vervang de koppelingen aan de stroom- of verlengkabel alleen door spatwaterbestendige kabels met dezelfde mechanische sterkte. • Reinig de betegelde muren met stopcontacten voorzichtig. • Koppel het apparaat tijdens langere bedrijfsonderbrekingen, na gebruik of vóór onderhoudswerkzaamheden los van het stroomnet. • Voer de on-

derhoudswerkzaamheden alleen uit wanneer de netstekker is losgetrokken en de stoomreiniger is afgekoeld.

Werking

⚠ GEVAAR • Het apparaat mag niet in explosieve bereiken worden gebruikt. • Let bij het gebruik van het apparaat in gevarenczones (bijv. tankstations) op de veiligheidsvoorschriften.

⚠ WAARSCHUWING • Gevaar voor verbranding. Raak de stroomstraal nooit vanop korte afstand met de hand aan en richt de straal nooit op mensen of dieren. • Gevaar voor verbranding door te hoge waterafgifte wanneer u het apparaat bij gebruik meer dan 30° laat hellen. Alleen bij SC 1-apparaten • Gevaar voor verbranding bij heet stoomreservoir. Laat het stoomreservoir voor het vullen met water eerst afkoelen. Niet van toepassing op de SC 1 Multi / SC 1 Upright/KST 1 Upright/SC 2 Upright/KST 2 Upright/SC 3/SC 3 Upright apparaten • Gevaar voor verbranding. Laat apparaat- en toebehorenden, in het bijzonder de bodemdoek resp. de handbedekking, eerst afkoelen alvorens ze aan te raken. • Gevaar voor verbranding. Gebruik het apparaat niet voor de reiniging van expansievaten, omdat gevaar voor barsten en exploderen bestaat. • Verbrandingsgevaar aan het bodemmondstuk. Voorkom dat lichaamsdelen onder het bodemmondstuk terecht komen. Gebruik het bodemmondstuk nooit zonder schoenen. • Gevaar voor verbranding. Gebruik het apparaat alleen, als het volledig gemonteerd is en correct functioneert. • Gevaar voor verbranding. Laat het apparaat volledig afkoelen, alvorens het op te bergen. • Maak toebehoren nooit los van het apparaat zolang er stoom uittreedt. • Bij het losmaken van toebehoren kan er heet water vrijkomen. Laat het apparaat eerst afkoelen. • Open de onderhouds-/veiligheidssluiting nooit tijdens het bedrijf. Laat het apparaat eerst afkoelen. • Klem de stoomhendel/stoomknop tijdens het bedrijf niet vast. • Vervang een beschadigde stoomslang direct door een door de fabrikant aanbevolen stoomslang. • Stoom geen voorwerpen die stoffen bevatten die gevaarlijk zijn voor de gezondheid (zoals asbest).

⚠ VOORZICHTIG • Gebruik of bewaar het apparaat alleen conform de beschrijving en afbeelding. • Controleer het apparaat en toebehoren, voornamelijk de stroomkabel, veiligheidssluiting en stoomslang, voor elk gebruik op correcte toestand en bedrijfsveiligheid. Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is. Vervang beschadigde componenten onmiddellijk. • Schakel het apparaat alleen in als zich water in het stoomreservoir bevindt. Het apparaat kan anders oververhit raken, zie hoofdstuk Hulp bij storingen in de gebruiksaanwijzing. • Ongevallen of beschadigingen door omvallen van het apparaat. U moet voor alle werkzaamheden met of aan het apparaat zorgen dat het stabiel staat. • Draag het apparaat niet tijdens de reinigingswerkzaamheden.

LET OP • Gebruik het apparaat niet bij temperaturen onder 0 °C. • Voeg geen reinigingsmiddelen of andere toevoegingen toe. • Gebruik geen azijn of soortgelijke middelen. • Laat het apparaat nooit zonder toezicht zolang het op het stroomnet is aangesloten. • Gebruik het apparaat niet als ruimtebevochtiger of als ruimteverwarming. • Zorg tijdens en na het werken met het apparaat voor een goede ventilatie. • Bescherm het apparaat tegen regen. Het apparaat mag niet buiten

worden bewaard. • **Schade aan het apparaat.** Vul nooit oplosmiddel, oplosmiddelhoudende vloeistoffen of onverdunde zuren (bijv. reinigingsmiddel, benzine, verfverdunder en aceton) in het reservoir/watertank bij.

• **Ongeschikt water kan verstopping van de sproei- of beschadiging van de waterpeilindicatie veroorzaken.** Geen condenswater uit de wasdroger, opgevangen regenwater, reinigingsmiddelen of toevoegingen (bijv. aroma's) bijvullen. De watertank met maximaal 0,2 l / 0,4 l / 0,5 l / 1 l leidingwater vullen. Alleen van toepassing op de apparaten SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright / SC 3 • **Ongeschikt water kan verstopping van de sproei- of beschadiging van de waterpeilindicatie veroorzaken.** Geen zuiver gedestilleerd water, condenswater uit de wasdroger, opgevangen regenwater, reinigingsmiddelen of toevoegingen (bijv. parfums) bijvullen; maximaal 50% gedestilleerd water gemengd met leidingwater gebruiken.

- **Watertank eraf halen om te vullen**
 - a Watertank verticaal naar boven trekken
 - b Watertank verticaal met leidingwater of een mengsel van leidingwater en maximaal 50 % gedestilleerd water tot aan de markering "MAX" bijvullen.
 - c Watertank erin plaatsen en omlaag drukken tot deze vastklikt.
- **Watertank direct op het apparaat vullen**
 - a Leidingwater of een mengsel van leidingwater en maximaal 50% gedestilleerd water tot aan de markering "MAX" via de vulopening van de watertank bijvullen.

Betreft alleen SC 4 en SC 5 apparaten

Instructie • Water bijvullen

- 1 Apparaat uitschakelen.
- 2 Apparaat laten afkoelen.
- 3 Veiligheidssluiting eraf schroeven.
- 4 Water volledig uit het stoomreservoir aftappen.
- 5 Maximaal 200 ml gedestilleerd water of leidingwater in het stoomreservoir bijvullen.
- 6 Veiligheidssluiting erin schroeven.

Alleen bij SC 1-apparaten • **Water bijvullen**

- 1 Apparaat uitschakelen.
- 2 Apparaat laten afkoelen.
- 3 Veiligheidssluiting eraf schroeven.
- 4 Water volledig uit het stoomreservoir aftappen.
- 5 Maximaal 1 l gedestilleerd water of leidingwater in het stoomreservoir bijvullen.
- 6 Veiligheidssluiting erin schroeven.

Alleen van toepassing SC 2 en SC 2 apparaten

Bij staande apparaten

△ **WAARSCHUWING** • Gevaar voor verbranding. Gebruik het apparaat alleen op effen, horizontale vlakken. Leg het apparaat tijdens gebruik nooit op de zijkant. Gebruik het apparaat nooit ondersteboven of in horizontale stand, bijvoorbeeld om wanden, werkvlakken of vensters te reinigen. Alleen van toepassing op de SC 1 Upright/KST 1 Upright/SC 2 Upright/KST 2 Upright/SC 3 Upright

△ **VOORZICHTIG** • Om een stabiele positie te garanderen, moet het apparaat op een vaste, effen ondergrond staan.

Klein en groot onderhoud

△ **VOORZICHTIG** • Laat reparatiewerkzaamheden alleen door de geautoriseerde klantenservice uitvoeren.

Stoomreservoir ontkalken

Niet van toepassing op de SC 1 Multi / SC 1 Upright/KST 1 Upright/SC 2 Upright/KST 2 Upright/SC 3/SC 3 Upright apparaten

△ **VOORZICHTIG** • Schroef tijdens het ontkalken nooit de veiligheidssluiting op het apparaat. • Gebruik de stoomreiniger niet zolang het ontkalkingsmiddel in het reservoir is.

LET OP • De ontkalkingsoplossing kan gevoelige oppervlakken beschadigen. Werk voorzichtig tijdens het vullen en legen van de stoomreiniger met de ontkalkingsoplossing.

LET OP • Gebruik geen azijn of soortgelijke middelen.

Toebehoren stoomreiniger

(afhankelijk van de uitrusting)

Strijkijzer

△ **WAARSCHUWING** • Gevaar voor verbranding. Richt de stoomstraal niet op personen of dieren. • Gevaar voor verbranding aan heet strijkijzer met stoomdruk en hete stoomstraal. Breng andere personen op de hoogte van het gevaar. • Raak met het hete strijkijzer geen elektrische kabels of brandbare voorwerpen aan. • Laat de beschadigde stroomkabel onmiddellijk vervangen door een geautoriseerde klantenservice/elektricien. • Kinderen van ten minste acht jaar en personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis mogen het apparaat alleen gebruiken onder correct toezicht, wanneer ze door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon zijn getraind in het veilige gebruik van het apparaat en wanneer zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrepen hebben. • Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. • Kinderen mogen reiniging en gebruikersonderhoud alleen onder toezicht uitvoeren.

△ **VOORZICHTIG** • Gebruik het strijkijzer niet wanneer het is gevallen, zichtbare schade heeft of ondicht is. • Laat het stoomdruk-strijkijzer nooit zonder toezicht zolang het op het stroomnet is aangesloten. • Voordat de watertank (van de stoomreiniger) met water wordt gevuld, moet de netstekker uit het stopcontact worden getrokken. • U mag het strijkijzer alleen gebruiken als deze op een stabiel oppervlak staat. • Wanneer het stoomdruk-strijkijzer op zijn standvlak wordt neergezet, moet u ervoor zorgen dat de ondergrond stabiel is. • Reparatiewerkzaamheden aan het apparaat mogen alleen worden uitgevoerd door een geautoriseerde klantenservice.

Turbostoomborstel

△ **VOORZICHTIG**

• Langdurig gebruik van de turbostoomborstel kan door trillingen tot doorbloedingsstoringen in de handen leiden. Voer werkpauses in bij optreden van symptomen, zoals tinteling in de vingers en koude vingers. Een algemeen geldende duur voor het gebruik kan niet worden vastgelegd, omdat deze van meerdere invloedsfactoren afhangt:

- **Persoonlijke aanleg voor slechte doorbloeding** (vaak koude vingers, tinteling in de vingers).
- **Belemmering van de doorbloeding door stevig vastpakken.**
- **Ononderbroken gebruik is schadelijker dan door pauzes onderbroken gebruik.**
- **Bij regelmatig, langdurig gebruik van de turbostoomborstel en bij herhaaldelijk optreden van symptomen, zoals tinteling in de vingers, koude vingers, dient u contact op te nemen met een arts.**

Güvenlik bilgileri Buharlı temizleyici



Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu güvenlik bilgilerini ve orijinal işletim kılavuzunu okuyun. Bu bilgilere göre hareket edin. Her iki kitabı da daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletme üzere saklayın.

- İşletim kılavuzundaki uyarıların yanında yasa koyucunun belirlediği güvenlik ve kaza önleme yönetmeliğini dikkate almalısınız.
- Cihazla takılı olan uyarı ve bilgi levhaları, tehlikesiz bir işletim için önemli bilgiler verir.

Tehlike kademeleri

⚠ **TEHLİKE**

- Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.

⚠ **UYARI**

- Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

⚠ **TEDBİR**

- Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

DIKKAT

- Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

Genel güvenlik bilgileri

⚠ **TEHLİKE** • Boğulma tehlikesi. Ambalaj folyolarını çocuklardan uzak tutunuz.

⚠ **UYARI** • Cihazı sadece amacına uygun bir şekilde kullanın. Yerel koşulları dikkate alın ve cihazla çalışmalar esnasında üçüncü şahıslara ve özellikle çocuklara dikkat edin. • Sadece cihazın kullanımı konusunda bilgilendirilmiş veya cihazı kumanda etme konusundaki kabiliyetlerini kanıtlamış ve katı şekilde cihazın kullanımıyla görevlendirilmiş olan kişiler cihazı kullanabilir. • Fiziksel, duyuşal veya zihinsel kabiliyetleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler, yalnızca düzgün şekilde gözetim altında tutulmaları ya da güvenlik konusunda eğitilmiş bir kişi tarafından cihazın güvenli kullanımı ile ilgili talimat almalı ve ortaya çıkan tehlikeleri anlamaları durumunda cihazı kullanabilirler. • Çocukların bu cihazı kullanması yasaktır. • Cihazla oynamamalarını sağlamak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır. • Cihazı, elektrik şebekesine takılı olduğunda veya soğumakta olduğunda çocukların erişemeyeceği bir yerde tutun.

⚠ **TEDBİR** • Daha önceden yere düşmüşse görüldüğü şekilde hasarlıysa veya sızdırıyorsa cihazı kullanmayın. • Emniyet düzenleri sizin emniyetinizin içindir. Emniyet düzenlerini asla değiştirmeyin veya baypas etmeyin.

Akım çarpma tehlikesi

⚠ **TEHLİKE** • Elleriniz ıslak veya nemliysen fişi ve prizi kesinlikle tutmayın. • Cihazı sadece alternatif akıma bağlayın. Tip levhasındaki gerilim bilgilerinin akım kaynağı gerilimiyle uyuşup uyuşmadığını kontrol edin. • Buhar püskürtücü fırınların iç mekânı gibi elektrikli yapı parçaları içeren işletme araçlarına doğru tutmayın. • Çıkartılmayan su deposuna sahip cihazları şebekeye bağlayan asla doğrudan su bağlantısından doldurmayın. Doldurma için bir kap kullanın. • Cihazı içinde su bulunan havuzlarda kullanmayın. • Şebeke fişi ve uzatma hattı bağlantısı asla su içinde kalmamalıdır. • Zemin soketleri üzerinde temizlemeyin.

⚠ **UYARI** • Cihazı sadece bir elektrik uzmanı tarafından IEC 60364-1 uyarınca düzenlenmiş olan bir prize takın. • Cihazı ör. banyo gibi nemli odalarda kullanırken sadece topraklama arızası koruma şalteri bulunan prize lere takın. • Cihazın her kullanımından önce şebeke fişi şebeke bağlantı hattının hasarlı olmadığından emin olun. Şebeke bağlantı hattı hasarlı olduğunda, herhangi bir tehlikeyi önlemek için üretici, yetkili müşteri hizmetleri veya bir elektrik uzmanı tarafından derhal değiştirilmelidir. • Şebeke bağlantısı hattına ve uzatma hattına üzerinden arabayla geçerek, ezerek, çekerek veya benzeri şekilde hasar vermemeyin. Şebeke bağlantı hattını ısı, yağ ve keskin kenarlardan koruyun. • Uygun olmayan elektrik uzatma hatları tehlikeli olabilir. Sadece püskürtülen su koruması olan en az 3x1 mm enine kesite sahip elektrik uzatma hatları kullanın². • Şebeke bağlantısı veya uzatma hattındaki kavramaları sadece aynı püskürtülen su koruması ve aynı mekanik mukavemete sahip benzerleriyle değiştirin. • Üzerinde priz bulunan fayanslı duvarları dikkatli bir şekilde temizleyin. • Cihazı uzun işletme aralarında, kullanımdan sonra veya bakım yapmadan önce elektrik şebekesinden ayırın. • Bakım çalışmalarını sadece şebeke fişi çekik ve buharlı temizleyici soğukken gerçekleştirin.

İşletim

⚠ **TEHLİKE** • Patlama tehlikesi bulunan alanlarda işletilmesi yasaktır. • Cihazın tehlike bölgelerinde (ör. benzin istasyonları) ilgili güvenlik kurallarını dikkate alın.

⚠ **UYARI** • Haşlanma tehlikesi. Buhar püskürtücü ne asla yakın mesafeden elle temas etmeyin ve insan ve hayvanlara yöneltmeyin. • Cihazı kullanım esnasında 30°'den fazla yana eğdiğinizde yüksek su çıkışı nedeniyle haşlanma tehlikesi. Sadece SC 1 cihazlarını kapsar. • Sıcak buhar kazanında haşlanma tehlikesi. Buhar kazanına su doldurmadan önce soğumasını bekleyin. SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright cihazları için geçerli değildir. • Haşlanma tehlikesi. Dokunmadan önce cihazların ve aksesuarların, özellikle de yer bezinin veya el kaplamasının soğumasını bekleyin. • Haşlanma tehlikesi. Patlama riski bulunduğundan, cihazı basınçlı kapların temizliği için kullanmayın. • Yer süpürme başlığında haşlanma tehlikesi. Yer süpürme başlığı altına uzuvların gelmemesine dikkat edin. Yer süpürme başlığını ayak kabi olmadan çalıştırmayın. • Haşlanma tehlikesi. Cihazı sadece tam olarak birleştirildiğinde ve işlevsel olduğunda çalıştırın. • Haşlanma tehlikesi. Saklama için bir kenara koymadan önce cihazın tamamen soğumasını bekleyin. • Buhar çıkışı olduğu sürece aksesuarları cihazdan ayırmayın. • Aksesuar parçalarının ayrılması esnasında sıcak su çıkışı meydana gelebilir.

Cihazı önce tamamen soğumaya bırakın. • Bakım / emniyet kilidini asla işletim esnasında açmayın. Cihazı önce tamamen soğumaya bırakın. • Buhar kolunu / buhar düğmesini işletim esnasında sıkıştırmayın. • Hasarlı bir buhar hortumunu en kısa sürede üretici tarafından önerilen bir buhar hortumuyla değiştirin. • Sağlığa zararlı maddeler (ör. asbest) içeren cisimlere buhar vermemeyin.

⚠ TEDBİR • Cihazı sadece tanıma ve resme uygun olarak çalıştırın veya depolamayın. • Cihazın ve aksesuarın, özellikle şebeke bağlantı hattını, emniyet kilidini ve buhar hortumunu her bir işletimden önce mükemmel durumda ve işletim güvenliğinde olduğu kontrol edin. Cihazı hasarlı olması durumunda kullanmayın. Hasarlı bileşenleri en kısa sürede değiştirin. • Cihazı ancak buhar kazanında su olduğunda çalıştırın. Cihaz aksi taktirde aşırı ısınabilir, bkz. Kullanım kılavuzu Arıza durumunda yardım bölümü. • Cihazın devrilmesi sonucu kaza veya hasar oluşumu. Cihaz ile veya cihaz üzerinde yapılan her faaliyetten önce duruş emniyetini sağlayın. • Temizlik esnasında cihazı taşımayın.

DIKKAT • Cihazı 0 °C'nin altındaki sıcaklıklarda çalıştırmayın. • Temizleme maddesi veya başka ilaveler eklemeyin. • Sirke veya benzeri maddeler kullanmayın. • Cihazı elektrik şebekesine bağlı durumdayken asla gözetimsiz bırakmayın. • Cihazı oda nemlendiricisi veya ısıtıcısı olarak kullanmayın. • Cihaz ile çalışırken ve sonrasında iyi bir oda havalandırması sağlayın. • Cihazı yağmura karşı koruyun. Cihazı dış alanda depolamayın. • Cihaz hasarı. Kazana / su deposuna asla çözücü madde, çözücü madde içeren sıvılar veya seyreltilmiş asit (ör. temizleme maddesi, benzin, boya inceltici ve aseton) dökmeyin. • Uygun olmayan su memeleri tıkalı olabilir veya su seviye göstergesine zarar verebilir. Kurutma makinesinden yoğunlaşma suyu, toplanan yağmur suyu, temizleme maddeleri veya katkı maddeleri doldurmayın (örn. kokular). Su deposunu maksimum 0,2 l / 0,4 l / 0,5 l / 1 l musluk suyu ile doldurun. Sadece SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright / SC 3 cihazları için geçerlidir • Uygun olmayan su memeleri tıkalı olabilir veya su seviye göstergesine zarar verebilir. Saf damıtılmış su, kurutma makinesinden yoğunlaşma suyu, toplanan yağmur suyu, temizleme maddeleri veya ilaveler (örn. kokular) doldurmayın, azami %50 damıtılmış suyla karıştırılmış şebeke suyu doldurun.

- Su deposunun doldurulmak üzere sökülmesi
 - a Su deposunu dikey olarak yukarı doğru çekin
 - b Su deposunu, musluk suyu veya musluk suyu ve azami % 50 oranında damıtılmış suyu karışımı ile "MAX" işareti kadar doldurun.
 - c Su deposunu yerleştirin ve yerine oturuncaya kadar aşağı doğru bastırın.
- Su deposunun doğrundan cihazda takılıyken doldurulması
 - a Musluk suyunu veya musluk suyu ve azami % 50 oranında damıtılmış suyu karışımını "MAX" işaretine kadar doldurun.

Sadece SC 4 ve SC 5 cihazlarını kapsar

Not • Su ilave etme

- 1 Cihazı kapatın.
- 2 Cihazı soğumaya bırakın.
- 3 Emniyet kilidini sökün.
- 4 Suyu buhar kazanından tamamen boşaltın.
- 5 Buhar kazanına azami 200 ml damıtılmış su veya musluk suyu doldurun.
- 6 Emniyet kilidini vidalayın.

- Sadece SC 1 cihazlarını kapsar • Suyun ilave edilmesi
- 1 Cihazı kapatın.
 - 2 Cihazı soğumaya bırakın.
 - 3 Emniyet kilidini sökün.
 - 4 Suyu buhar kazanından tamamen boşaltın.
 - 5 Buhar kazanına azami 1 l damıtılmış su veya musluk suyu doldurun.
 - 6 Emniyet kilidini vidalayın.

Sadece SC 2 / KST 2 cihazları için geçerlidir

Ayaklık cihazlarında

⚠ UYARI • Haslanma tehlikesi. Cihazı sadece düz, yatay yüzeylerde çalıştırın. Çalıştırma sırasında cihazı asla yan tarafına koymayın. Cihazı asla başınızın üzerinden ya da yatay konumda kullanmayın örn. duvarları, çalışma yüzeylerini veya pencereleri temizlemek için. Sadece SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright için geçerlidir

⚠ TEDBİR • Emniyetli bir duruş sağlamak için cihazı sağlam ve düz bir zemine koyun.

Bakım ve Koruma

⚠ TEDBİR • Onarım çalışmalarını sadece yetkili müşteri hizmetlerine yaptırın.

Buhar kazanındaki kirecin giderilmesi

SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright cihazları için geçerli değildir

⚠ TEDBİR • Kireç giderme esnasında asla cihazın emniyet kilidini cihaza takmayın. • Kazanda kireç giderici olduğu sürece buharlı temizleyiciyi kullanmayın.

DIKKAT • Kireç giderme çözeltisi hassas yüzeylere zarar verebilir. Buharlı temizleyiciye kireç giderme çözeltisi doldururken ve boşaltırken dikkatli olun.

DIKKAT • Sirke veya benzeri maddeler kullanmayın.

Buharlı temizleyici aksesuarlar

(Donanım göre)

Ütü

⚠ UYARI • Haslanma tehlikesi. Buhar püskürtücüni insanlara veya hayvanlara doğrultmayın. • Sıcak buhar basınçlı ütüde ve sıcak buhar püskürtücünde haslanma tehlikesi. Başka insanları tehlikelere ilişkin bilgilendirin. • Sıcak buhar basınçlı ütüyle elektrikli hatlara veya yanıcı cisimlere dokunmayın. • Hasarlı şebeke bağlantı hattının en kısa sürede yetkili müşteri hizmetleri / elektrik uzmanı tarafından değiştirilmesini sağlayın. • En az 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duysal veya zihinsel kabiliyetleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler, yalnızca düzgün şekilde gözetim altında tutulmaları, güvenlik konusunda eğitilmiş bir kişi tarafından cihazın güvenli kullanımını ile ilgili talimat almaları ve ortaya çıkan tehlikeleri anlamaları durumunda cihazı kullanabilirler. • Bu cihazla çocukların oynaması yasaktır. • Çocuklar, temizliği ve bakımı sadece gözetim altında yapabilir.

⚠ TEDBİR • Sıcak buhar basınçlı ütüyü yere düşmüşse görünür hasarları varsa veya sızdırıyorsa kullanmayın. • Buhar basınçlı ütüyü elektrik şebekesine bağlı durumdayken asla gözetimsiz bırakmayın. • Su deposu (buharlı temizleyicinin) su ile doldurulmadan önce şebeke fişinin prizden çekilmesi gerekir. • Sıcak buhar basınçlı ütüyü sadece sağlam bir zeminde kullanabilir veya bırakabilirsiniz. • Buhar basınçlı ütü standına yerleştirilecek yerleştirilen alanın sabit olduğundan emin

olun. • Cihazdaki onarım çalışmaları sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılabilir.

Buharlı turbo fırça

⚠ **TEDBIR**

- Buharlı turbo fırça uzun kullanım süresinde ellerde titreşime bağlı olarak dolaşımı sorunlarına neden olabilir. Semptomlar ortaya çıktığında, ör. parmaklarda karıncalanma, soğuk parmaklar, çalışmaya mola verin. Genel geçerli bir kullanım süresi belirlenemez, çünkü bu birçok etki faktörlerine bağlıdır.
- Kötü kan dolaşımı nedeniyle kişisel kabiliyet (genellikle soğuk parmaklar, parmaklarda karıncalanma).
- Sıkı kavrama nedeniyle kan dolaşımının engellenmesi.
- Kesintisiz işletim, molalarla bölünen işletimden daha zararlıdır.

Buharlı turbo fırça düzenli, uzun süreli kullanıldığında ve ör. parmaklarda karıncalanma, soğuk parmaklar gibi semptomlar tekrar meydana geldiğinde bir doktora başvurulmalıdır.

Säkerhetsinformation Ängtvätt



Läs igenom den här säkerhetsinformationen och originalbruksanvisningen innan du använder maskinen för första gången. Följ alla anvisningar. Spara båda häftena för senare bruk eller för nästa ägare.

- Förtur om anvisningarna i bruksanvisningen ska lagstiftarens allmänna säkerhets- och skyddsföreskrifter följas.
- Varnings- och informationsskyltar på maskinen innehåller viktig information för en riskfri drift.

Risiknivåer

⚠ **FARA**

- Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

⚠ **VARNING**

- Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

⚠ **FÖRSIKTIGHET**

- Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.

OBSERVERA

- Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.

Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ **FARA** • Kvävningsrisk. Håll förpackningsfolier utom räckhåll för barn.

⚠ **VARNING** • Använd endast maskinen enligt bestämmelserna. Ta hänsyn till lokala förhållanden när du arbetar med maskinen och var försiktig när folk befinner sig i närheten, framför allt barn. • Maskinen får endast användas av personer som instruerats i hur den fungerar eller tydligt visat att de klarar av att hantera den och uttryckligen fått uppdraget att använda den. • Personer med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller med bristande erfarenhet och kunskap får endast använda maskinen om de befinner sig under kompetent uppsikt, eller har instruerats av en person som ansvarar för deras säkerhet om hur maskinen används på ett säkert sätt, och om de har förstått de risker som är förknippade med användningen av maskinen. • Maskinen får inte användas av barn. • Håll uppsikt

över barn för att vara säkra på att de inte leker med maskinen. • Håll apparaten utom räckhåll för barn när den är ansluten till elnätet eller när den svalnar.

⚠ **FÖRSIKTIGHET** • Använd inte maskinen om den har ramlat ner, har synliga skador eller är otät. • Säkerhetsanordningarna är till för att skydda dig. Ändra eller kringgå aldrig säkerhetsanordningar.

Risk för elektriska stötar

⚠ **FARA** • Ta aldrig tag i nätkontakten eller eluttag med fuktiga händer. • Maskinen får endast anslutas till växelström. Den spänning som anges på typskylten måste stämma överens med strömkällans spänning. • Rikta inte ångstrålen direkt mot enheter som innehåller elektriska komponenter, t.ex. insidan av ugnar. • Fyll inte maskiner utan avtagbar vattentank direkt med vattenkranen medan de är anslutna till elnätet. Använd istället en behållare för att fylla på. • Använd inte maskinen i bassänger som innehåller vatten. • När strömkontakt och förlängningskabel sätts ihop får anslutningen inte ligga i vatten. • Rengör inte via golvuttag.

⚠ **VARNING** • Anslut bara enheten till ett eluttag som installeras av en elektriker enligt IEC 60364-1. • När maskinen används i fuktiga utrymmen, t.ex. badrum, måste den anslutas till ett vägguttag som är kopplat till en jordfelsbrytare. • Kontrollera varje gång innan du använder apparaten att nätkabeln och nätkontakten inte är skadade. Om nätkabeln är skadad måste den omedelbart bytas av tillverkare, auktoriserad kundtjänst eller en behörig elektriker för att undvika alla risker. • Nätanslutnings- och förlängningsledningen får inte skadas genom att den överkors, kläms, rycks i eller liknande. Skydda nätanslutningsledningen mot värme, olja och vassa kanter. • Olämpliga elektriska förlängningskablar kan vara farliga. Använd endast stänkvattenskyddade elektriska förlängningskablar med en ledararea på minst 3x1 mm². • Byt bara ut kopplingar på ström- eller förlängningskabeln mot sådana med samma stänkvattenskydd och samma mekaniska hållfasthet. • Rengör kaklade väggar med eluttag försiktigt. • Koppla loss apparaten från elnätet i samband med längre driftspausar, efter användningen eller före en underhållsåtgärd. • Utför bara underhållsarbeten när strömkontakten är utdragen och ängtvätten har svalnat.

Drift

⚠ **FARA** • Det är förbjudet att använda maskinen i explosionsfarliga områden. • Följ gällande säkerhetsföreskrifter om maskinen ska användas i riskområden (t.ex. bensenmaskar).

⚠ **VARNING** • Risk för brännskador! Kom inte i kontakt med ångstrålen på nära avstånd med handen och rikta den inte mot människor eller djur. • Risk för brännskador på grund av att mycket vatten rinner ut om maskinen lutas mer än 30° åt sidan vid användningen. Gäller bara SC 1-maskiner. • Risk för brännskador när ångtanken är varm. Låt ångtanken svalna innan du fyller på vatten. Gäller inte SC 1 Multi / SC 1 Upright- / KST 1 Upright- / SC 2 Upright- / KST 2 Upright- / SC 3- / SC 3 Upright-maskiner. • Risk för brännskador. Låt apparat- och tillbehörssdelar svalna innan du rör vid dem, framför allt golvduken och handöverdraget. • Risk för brännskador. Använd inte apparaten för rengöring av tryckbehållare, eftersom det föreligger risk för brott och explosion. • Risk för skall-

ning på golvmunstycket. Se till att inga kroppsdelar hamnar i golvmunstycket. Använd inte golvmunstycket utan skor. • Risk för brännskador. Använd apparaten endast om den är fullständigt ihopsatt och funktionsduglig. • Risk för brännskador. Låt apparaten svalna helt och hållet innan du ställer undan den. • Ta inte av tillbehör från maskinen medan ånga kommer ut. • Hett vatten kan droppa ut när tillbehörsdelar lossas. Låt först maskinen svalna. • Öppna aldrig underhålls-/säkerhetslåset under användning. Låt först maskinen svalna. • Kläm inte fast ångspaken/ångknappen vid användningen. • Byt genast ångslangen mot en ny som rekommenderas av tillverkaren om den är skadad. • Ånga inte föremål som innehåller hälsovådliga ämnen (t.ex. asbest).

⚠ FÖRSIKTIGHET • Använd och förvara bara maskinen enligt beskrivningen och bilderna. • Kontrollera om maskinen och tillbehören, framför allt strömkablen, säkerhetslåset och ångslangen är i felfritt skick och säkra att använda varje gång den ska användas. Använd inte maskinen om den är skadad. Byt genast skadade komponenter. • Sätt bara på apparaten om det finns vatten i ångtanken. Annars kan apparaten bli för varm, se kapitlet Hjälp vid störningar i bruksanvisningen. • Olyckor eller skador om maskinen tipsar. Kontrollera att maskinen står stadigt innan du påbörjar arbetet med eller vid maskinen. • Bär inte maskinen under rengöringen.

OBSERVERA • Maskinen får inte användas vid temperaturer under 0 °C. • Fyll inte på rengöringsmedel eller andra tillsatser. • Använd inte åttika eller liknande medel. • Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den är ansluten till elnätet. • Använd inte apparaten som rumsfuktare eller rumsuppvärmare. • Sörj för god rumsventilation medan och efter du arbetar med apparaten. • Skydda maskinen mot regn. Förvara inte maskinen utomhus. • Risk för maskinskador! Håll aldrig lösningsmedel, vätskor som innehåller lösningsmedel eller utspädda syror (t.ex. rengöringsmedel, bensin, förtunning och aceton) i behållaren/vattentanken. • Olämpligt vatten kan täppa till munstyckena eller skada vattennivåindikatorn. Fyll inte på kondensvatten från torktumblaren, uppsamlat regnvatten, rengöringsmedel eller tillsatser (t.ex. dofter). Fyll på vattentanken med max. 0,2 l / 0,4 l / 0,5 l / 1 l kranvatten. Gäller endast SC 1 Multi / SC 1 Upright- / KST 1 Upright- / SC 2 Upright- / KST 2 Upright- / SC 3- / SC 3 Upright-maskiner • Olämpligt vatten kan täppa till munstyckena eller skada vattennivåindikatorn. Fyll inte på rent destillerat vatten, kondensvatten från torktumblaren, uppsamlat regnvatten, rengöringsmedel eller tillsatser (t.ex. dofter); använd max. 50 % destillerat vatten blandat med kranvatten.

- Ta av vattentanken för påfyllning
 - a Dra vattentanken lodrätt uppåt
 - b Fyll på vattentanken lodrätt med kranvatten eller en blandning av kranvatten och maximalt 50 % destillerat vatten upp till markeringen "MAX".
 - c Sätt i vattentanken och tryck den nedåt tills den hakar i.
- Fyll på vattentanken direkt på apparaten
 - a Fyll på med kranvatten eller en blandning av kranvatten och maximalt 50 % destillerat vatten upp till markeringen "MAX" i vattentankens påfyllningsöppning.

Gäller bara SC 4- och SC 5-apparater

Hänvisning • Efterfylla vatten

- 1 Stäng av apparaten.

- 2 Låt apparaten svalna.
- 3 Skruva loss säkerhetslocket.
- 4 Töm ut allt vatten ur ångbehållaren.
- 5 Fyll på maximalt 200 ml destillerat vatten eller kranvatten i behållaren.
- 6 Skruva på säkerhetslocket.
Gäller bara SC 1-apparater • Fylla på vatten
- 1 Stäng av maskinen.
- 2 Låt apparaten svalna.
- 3 Skruva loss säkerhetslocket.
- 4 Töm ut allt vatten ur ångbehållaren.
- 5 Fyll på maximalt 1 l destillerat vatten eller kranvatten i behållaren.
- 6 Skruva på säkerhetslocket.
Gäller bara SC 2- / KST 2-maskiner

Golvmaskiner

⚠ VARNING • Risk för brännskador. Använd apparaten endast på jämna, horisontella ytor. Lägg aldrig apparaten på sidan under drift. Använd aldrig apparaten över huvudet eller i vågrät position, t.ex. för att rengöra väggar, arbetsytor eller fönster. Gäller endast SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright

⚠ FÖRSIKTIGHET • Placera maskinen på ett fast, jämnt underlag så att den står stadigt.

Skötsel och underhåll

⚠ FÖRSIKTIGHET • Maskinen får bara repareras av en auktoriserad kundservice.

Avkalka ångbehållaren

Gäller inte SC 1 Multi / SC 1 Upright- / KST 1 Upright- / SC 2 Upright- / KST 2 Upright- / SC 3- / SC 3 Upright-maskiner

⚠ FÖRSIKTIGHET • Skruva inte på säkerhetslåset på maskinen under avkalkningen. • Använd inte ångtvatten när det finns avkalkningsmedel i tanken.

OBSERVERA • Avkalkningslösningen kan angripa känsliga ytor. Var försiktig när avkalkningslösning fylls på i ångtvatten eller töms ut ur den.

OBSERVERA • Använd inte åttika eller liknande medel.

Tillbehör för ångtvätt

(beroende på utrustning)

Strykjärn

⚠ VARNING • Risk för brännskador! Rikta inte ångstrålen mot människor eller djur. • Risk för brännskador av heta ångstrykjärn och het ångstråle. Informera andra om faren. • Berör inga strömkablar eller brännbara föremål med det varma ångstrykjärnet. • Låt en auktoriserad kundservice eller en utbildad elektriker byta ut den skadade strömkablen direkt. • Barn från minst 8 års ålder och personer med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller med bristande erfarenhet och kunskap får endast använda maskinen om de befinner sig under kompetent uppsikt, eller har instruerats av en person som ansvarar för deras säkerhet om hur maskinen används på ett säkert sätt, och om de har förstått de risker som är förknippade med användningen av maskinen. • Barn får inte leka med den här maskinen. • Barn får rengöra och underhålla maskinen om de hålls under uppsikt.

⚠ FÖRSIKTIGHET • Använd inte ångstrykjärnet om det har ramlat ned, har synliga skador eller är otätt. • Lämna aldrig ångstrykjärnet utan uppsikt så länge det är anslutet till elnätet. • Innan vattentanken

(till ångtvätten) fylls med vatten måste elkontakten dras ut ur eluttaget. • Ångstrykjärnet ska placeras på ett stabilt underlag vid användning och avställning. • Säkerställ att underlaget är stabilt när ångstrykjärnet placeras på strykjärnssulan. • Reparationsarbeten på apparaten får endast utföras av auktoriserad kundservice.

Ångturboborste

⚠ FÖRSIKTIGHET

• Längre tids användning av ångturboborsten kan leda till cirkulationsstörningar i händerna på grund av vibrationer. Ta en paus om du känner av symptom som domnande eller kalla fingrar. En allmängiltig tidslängd för användningen kan inte fastläggas eftersom denna påverkas av många faktorer:

- Personliga anlag för dålig cirkulation (ofta kalla eller domnande fingrar).
- Strykt cirkulation på grund av hårt grepp.
- Användning utan pauser är skadligare än användning med inlagda pauser.

Vid regelbunden och oavbruten användning av ångturboborsten samt vid upprepade symptom som domnande och kalla fingrar bör du kontakta läkare.

Turvallsisuusohjeet Höyrypesuri



Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä nämä turvallsisuusohjeet ja alkuperäinen käyttöohje. Menettele niiden mukaisesti.

Säilytä molemmat ohjeet myöhemää käyttöä tai laitteen seuraavaa omistajaa varten.

- Käyttöohjeen ohjeiden lisäksi sinun on noudatettava lakimääräisiä yleisiä turvallsisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä.
- Laitteeseen kiinnitetyt varoitus- ja ohjekilvet sisältävät tärkeitä ohjeita vaaratonta käyttöä varten.

Vaarallsuusasteet

⚠ VAARA

- Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

⚠ VAROITUS

- Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

⚠ VARO

- Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.

HUOMIO

- Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

Yleiset turvallsisuusohjeet

⚠ **VAARA** • Tukehtumisvaara. Pidä pakkauskalvat pois lasten ulottuvilta.

⚠ **VAROITUS** • Käytä laitetta vain määräysten mukaisesti. Ota huomioon paikalliset olosuhteet ja varo laitteella työskennellessäsi muita ihmisiä, erityisesti lapsia. • Vain henkilöt, jotka ovat saaneet opastuksen laitteen käsittelyyn tai jotka ovat todistaneet kykenevänsä sen käyttöön ja joille se nimenomaisesti annettu tehtäväksi, saavat käyttää laitetta. • Henkilöt, joilla on vajaavaiset ruumiilliset, aistilliset tai henkiset ominaisuudet tai puutteita kokemuksessa ja tietämyksessä, saavat käyttää tätä laitetta vain siinä tapauksessa, että he ovat oikein valvonnan alaisia tai ovat saaneet opastuksen

heidän turvallsuudesta vastaavan henkilön toimesta laitteen turvallseseen käyttämiseen ja ovat ymmärtäneet sen käyttöön liittyvät vaarat. • Lapset eivät saa käyttää laitetta. • Valvo lapsia sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella. • Pidä laite poissa lasten ulottuvilta, kun se on liitetty sähköverkkoon tai kun se jäähtyy.

⚠ **VARO** • Älä käytä laitetta, jos se on aikaisemmin pudonnut, näkyvästi vaurioitunut tai vuotaa. • Turvalaitteita on sinun turvallsuutesi vuoksi. Älä koskaan muuta tai ohita turvalaitteita.

Sähköiskun vaara

⚠ **VAARA** • Älä koskaan tartu märin käsin verkkopistokkeeseen ja pistorasiaan. • Yhdistä laite vain vaihtovirtaan. Tyypillisessä ilmoitetun jännitteen täytyy vastata virtalähteen jännitettä. • Älä suuntaa höyrysuuhua suoraan käyttölaitteisiin, joissa on sähköisiä rakenneosia, kuten esim. uunien sisätiloihin. • Älä käytä laitetta ilman irrotettavaa vesisäiliötä suoraan vesiliitännästä niin kauan, kuin laitteet ovat kytkettyinä virtaverkkoon. Käytä täyttämiseen jotain astiaa. • Älä käytä laitetta uima-altaissa, joissa on vettä. • Verkkopistokkeen ja jatkojohdon liitännäskohta ei saa olla vedessä. • Älä puhdistä lattialla olevien pistokkeiden päältä.

⚠ **VAROITUS** • Yhdistä laite vain sellaiseen sähköliitännään, jonka on suorittanut sähköalan ammattilainen normin IEC 60364-1 mukaan. • Käytä laitetta kosteissa tiloissa kuten kylpyhuoneessa vain sellaisista pistorasioista, joissa on eteenkytketty FI-suojakytkin. • Varmista aina ennen laitteen käyttöä, että verkkojohto ja verkkopistoke eivät ole vaurioituneet. Jos verkkojohto on vaurioitunut, valmistajan, valtuutetun asiakaspalvelun tai sähköalan ammattilaisen täytyy vaihtaa se, jotta se ei aiheuta vaaraa. • Älä vahingoita tai vaurioita verkko-liitäntä- ja jatkojohtoa ajamalla sen yli, puristamalla, vetämällä tai muulla vastaavalla tavalla. Suojaa verkko-liitäntäjohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä kulmilta. • Soveltumattomat sähköjatkajohdot voivat olla vaarallisia. Käytä vain roiskevesisuojaajutta sähköjatkajohdoja, joiden läpimitta on vähintään 3x1 mm². • Vaihda liittimet verkko-liitäntä- tai jatkojohtoissa vain sellaisiin, jotka ovat roiskevesisuojaajutta ja varustettuja samalla mekaanisella kestävyydellä. • Puhdista varovasti kaakeloidut seinät, joissa on pistorasioita. • Irrota laite sähköverkosta pitempien käyttöaikojen ajaksi, käytön jälkeen ja ennen huoltotoimenpiteitä. • Suorita huoltotyöt vain verkkopistokkeen ollessa irrotettuna ja höyrypesurin ollessa jäähtynyt.

Käyttö

⚠ **VAARA** • Käyttö räjähdysvaarallisilla alueilla on kielletty. • Noudata laitetta käytettäessä vaarallisilla alueilla (esim. huoltoasemat) vastaavia turvallsuusmääräyksiä.

⚠ **VAROITUS** • Palovammojen vaara. Älä koskaan kosketa höyrysuuhua lähietäisyydeltä kädellä, äläkä koskaan suuntaa sitä ihmisiä tai eläimiä kohti. • Palovammojen vaara suuren veden ulostulon johdosta, jos kallista laitetta käytettäessä yli 30° sivulle. Koske vain SC 1 -laitteita • Palovammojen vaara kuuman höyrykattilan johdosta. Anna höyrykattilan jäähtyä ennen sen täyttöä vedellä. Ei koske laitteita SC 1 Multi / SC 1 Upright/KST 1 Upright/SC 2 Upright/KST 2 Upright/SC 3/SC 3 Upright • Palovammojen vaara. Anna laitteen osien ja lisäosien, erityisesti lattialiinan tai puhdistusliinan, jäähtyä ennen kuin kosket niihin. • Palovammojen vaara. Älä käytä lai-

tetta puhdistukseen painesäiliöiden yhteydessä, sillä silloin aiheutuu hajoamis- ja räjähdysvaara. • Lat-tiasuuttimen aiheuttama palovammojen vaara. Varmis-ta, ettei ruumiinosia joudu lattiasuuttimen alle. Älä koskaan käytä lattiasuutinta ilman kenkiä. • Palovam-mojen vaara. Käytä laitetta ainoastaan, jos se on koko-naan koottu ja toimintakelpoinen. • Palovammojen vaara. Anna laitteen jäähtyä täysin ennen kuin asetat sen säilytykseen. • Älä koskaan irrota lisävarusteita lait-teesta niin kauan, kuin höyryä tulee ulos. • Lisävarus-teosia irrotettaessa voi kuumaa vettä valua ulos. Anna laitteen ensin jäähtyä. • Älä koskaan avaa huolto-/tur-valukkoa käytön aikana. Anna laitteen ensin jäähtyä. • Älä kiinnitä höyryvipua/höyrypainiketta käytön aikana mihinkään kiinni. • Vaihda vaurioitunut höyryletku välit-tömästi valmistajan suosittelemaan höyryletkuun. • Älä puhdista höyryllä mitään sellaisia esineitä, jotka sisäl-tävät terveydelle vaarallisia aineita (esim. asbestia).

VARO • Käytä tai säilytä laitetta vain kuvauksen tai kuvan mukaisesti. • Tarkasta laite ja lisävarusteet, erityisesti verkkoliitäntäjohto, turvalukko ja höyryletku, ennen jokaista käyttöä asianmukaisen kunnon ja käyt-töturvallisuuden varalta. Älä käytä vaurioitunutta laitet-tä. Vaihda vaurioituneet osat välittömästi. • Kytke laite päälle vain silloin, kun höyrykattilassa on vettä. Laite voi muuten ylikuumentua, katso käyttöohjeen luku Ohjeita häiriöiden sattuessa. • Laitteen kaatuminen aiheuttaa onnettomuuksia tai vaurioita. Seisontavakavuus on var-mistettava ennen kaikkia töitä laitteessa ja sen ympäri-lä. • Laitetta ei saa kantaa puhdistustöiden aikana.

HUOMIO • Älä käytä laitetta alle 0 °C lämpötiloissa. • Älä täytä puhdistusaineita tai muita lisäaineita. • Älä käytä etikkaa tai vastaavia aineita. • Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on liitetty sähköverk-koon. • Älä käytä laitetta ilmastokäyttimenä tai huoneen lämmitykseen. • Huolehdi laitteella suorittavien töiden aikana ja niiden jälkeen tilan hyvästä tuuletuksesta. • Suojaa laite sateelta. Älä säilytä laitetta ulkoalueella. • Laitevaurioita. Älä koskaan täytä liuotinaaineita, liuotti-mia sisältäviä nesteitä tai laimentamattomia happeja (esim. puhdistusaineet, bensiini, maaliohenteet tai ase-toni) kattilaan/vesisäiliöön. • Soveltumaton vesi voi tuk-kia suuttimen tai vaurioittaa vedenkorkeuden näyttöä. Älä täytä laitteeseen kondenssivettä kuivausrummusta, talteen otettua sadevettä, puhdistusaineita tai lisäainei-ta (esim. hajusteita). Täytä vesisäiliöön enintään 0,2 l / 0,4 l / 0,5 l / 1 vesijohtovettä. Koskee vain laitteita SC Multi / SC 1 Upright/KST 1 Upright/SC 2 Upright/KST 2 Upright/SC 3 Upright/SC 3 • Soveltumaton vesi voi tukkia suuttimet tai vaurioittaa vedenkorkeuden näyttöä. Älä täytä pelkäs-tään tislattua vettä, lauhdevettä kuivausrummusta, tal-teenotettua sadevettä, puhdistusaineita tai lisäaineita (esim. hajusteita). Käytä enintään 50 % tislattua vettä sekoitettuna vesijohtoveteen.

- Vesisäiliön irrotus täyttöä varten
 - a Nosta vesisäiliö pystysuoraan ylös pois
 - b Täytä vesisäiliö pystysuorassa vesijohtovedellä tai vesijohtoveden ja tislatus veden (enintään 50 %) seoksella MAX-merkintään saakka.
 - c Aseta vesisäiliö paikoilleen ja paina alaspäin, kunnes se lukittuu.
- Vesisäiliön täyttö suoraan laitteessa
 - a Täytä vesisäiliö täyttöaukosta vesijohtovedellä tai vesijohtoveden ja tislatus veden (enintään 50 %) seoksella MAX-merkintään saakka.

Koskee vain SC 4- ja SC 5 -laitteita

Huomautus • Veden lisääminen

- 1 Kytke laite pois päältä.
- 2 Anna laitteen jäähtyä.
- 3 Kierrä turvalukko irti.
- 4 Tyhjennä vesi kokonaan pois höyrykattilasta.
- 5 Täytä enintään 200 ml tislattua vettä tai vesijohto-vettä höyrykattilaan.
- 6 Kierrä turvalukko kiinni.

Koskee vain SC 1 -laitteita • Veden lisääminen

Pystymalliset laitteet

VAROITUS • Palovammojen vaara. Käytä lai-tetta vain tasaisilla ja vaakasuorilla alustoilla. Älä kos-kaan käännä laitetta käytön aikana sivulle. Älä koskaan käytä laitetta pään yläpuolella tai vaakasuoras-sa asennossa esim. seinien, työpintojen tai ikkunoiden puhdistamista varten. Koskee vain laitteita SC 1 Upright/KST 1 Upright/SC 2 Upright/KST 2 Upright/SC 3 Upright

VARO • Turvallisen seisontavakavuuden var-mistamiseksi on laite asetettava kiinteälle, tasaisella alustalle.

Hoito ja huolto

VARO • Anna korjaustyöt vain valtuutetun asia-kaspalvelun suoritettaviksi.

Höyrykattilan kalkinpoisto

Ei koske laitteita SC 1 Multi / SC 1 Upright/KST 1 Upright/SC 2 Upright/KST 2 Upright/SC 3/SC 3 Upright

VARO • Älä koskaan kalkinpoiston aikana kierrä turvalukkoa laitteeseen. • Älä käytä höyrypesuria niin kauan, kuin kalkinpoistoaine on kattilassa.

HUOMIO • Kalkinpoistoliuos voi syövyttää herkkiä pintoja. Menetelle varovasti täyttäässasi kalkinpoisto-liuosta höyrypesuriin ja tyhjentäässasi sitä.

HUOMIO • Älä käytä etikkaa tai vastaavia aineita.

Höyrypesurin lisätarvikkeet

(varustuksesta riippuen)

Siliysrauta

VAROITUS • Palovammojen vaara. Älä suun-taa höyrysuihkuja ihmisiä tai eläimiä kohti. • Palovam-mojen vaara kuuman höyrypaine-siliysraudan ja kuuman höyrysuihkun johdosta. Huomauta muille ihm-i-sille tästä vaarasta. • Älä kosketa kuumalla höyrypai-ne-siliysraudalla mitään sähköjohtoja tai herkästi syttyviä esineitä. • Anna vaurioitunut verkkoliitäntäjohto välittömästi valtuutetun asiakaspalvelun/sähköalan am-mattilaisten vaihdettavaksi. • Yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on vajavaiset ruumiilliset, aistilliset tai henkiset ominaisuudet tai puutteita kokemuksessa ja tietämyksessä, saavat käyttää tätä laitetta vain siinä ta-pauksessa, että he ovat oikein valvonnan alaisia tai ovat saaneet opastuksen heidän turvallisuudestaan vastaa-van henkilön toimesta laitteen turvalliseen käyttämiseen ja ovat ymmärtäneet sen käyttöön liittyvät vaarat. • Lap-set eivät saa leikkiä laitteella. • Lapset saavat suorittaa puhdistusta ja käyttäjähuoltoa vain valvonnan alaisina.

⚠ VARO • Älä käytä höyrypaine-silitysrautaa, jos se on pudonnut, jos siinä on näkyviä vaurioita tai jos se vuotaa. • Älä koskaan jätä painehöyrysilitysrautaa ilman valvontaa niin kauan, kuin se on yhdistetty sähköverkkoon. • Ennen kuin (höyrypesurin) vesisäiliö täytetään vedellä, verkkopistoke on vedettävä pois pistoraslasta. • Höyrypaine-silitysrautaa saa käyttää ja sen saa asettaa vain tukeville pinnoille. • Kun asetet painehöyrysilitysraudan alustalle, varmista, että alusta on vakaa. • Laitteen korjaustyöt saa suorittaa vain valtuutettu asiakaspalvelu.

Höyryturbosuutin

⚠ VARO

- Höyryturbosuuttimenn pitempiaikainen käyttö voi aiheuttaa tärinää johtuvia verenkiertohäiriöitä käsissä. Pidä työtaukoja, jos oireita esiintyy, kuten esimerkiksi sormien kihelmöintiä tai kylmiä sormia. Yleispatevää kestoa laitteen käytölle ei voi määrittää, koska se riippuu monista vaikuttavista tekijöistä:
 - Henkilökohtainen taipumus huonoon verenkiertoon (usein kylmät tai kihelmöivät sormet).
 - Lujan otteen estämä verenkierto.
 - Keskeyttämätön käyttö on vahingollisempaa kuin taukojen keskeyttämä käyttö.
- Jos höyryturbosuutinta käytetään säännöllisesti ja jatkuvasti pitempiä aikoja ja toistuvasti ilmenee oireita kuten kihelmöiviä tai kylmiä sormia, on otettava yhteyttä lääkäriin.

Sikkerhetsanvisninger Dampvasker



Les disse sikkerhetsinstruksene og oversettelsen av den originale bruksanvisningen før apparatet tas i bruk første gang. Følg anvisningene. Oppbevar begge heftene til senere bruk eller for annen eier.

- I tillegg til instruksene i denne bruksanvisningen må du ta hensyn til de generelle forskrifter vedrørende sikkerhet og forebygging av ulykker.
- Varsels- og henvisningsskilt som er plassert på apparatet, gir viktige henvisninger om sikker drift.

Risikonivå

⚠ FARE

- Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ ADVARSEL

- Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ FORSIKTIG

- Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.

OBS

- Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

Generelle sikkerhetsinstrukser

⚠ FARE • Fare for kvelning. Hold innpakningsfolien vekke fra barn.

⚠ ADVARSEL • Bruk apparatet slik det er tiltenkt. Ta hensyn til lokale omstendigheter og vær obs. på tredjeperson, særlig barn når du arbeider med apparatet. • Apparatet skal bare brukes av personer som har fått opplæring i bruk av apparatet eller kan dokumentere evner til bruk, og som uttrykkelig har fått i oppdrag å bruke apparatet. • Personer med reduserte

fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med mangel på erfaring og kunnskap, kan bare bruke apparatet under korrekt tilsyn av eller med instruksjon fra en sikkerhetsansvarlig person og dermed forstår farene ved apparatet. • Barn må ikke betjene apparatet. • Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet. • Hold apparatet utenfor barns rekkevidde når det er koblet til strømmettet eller hvis det kjøler ned.

⚠ FORSIKTIG • Ikke bruk apparatet dersom det har falt ned, har synlige skader eller er utett. • Sikkerhetsinnretningen er til din egen beskyttelse. Sikkerhetsinnretningene må aldri endres eller omgås.

Fare for elektrisk støt

⚠ FARE • Ta aldri i støpselet eller stikkkontakten med våte hender. • Apparatet må kun kobles til vekselstrøm. Spenningen som er angitt på typeskiltet må stemme overens med strømkildens spenning. • Ikke rett dampstrålen direkte på driftsmidler som inneholder elektriske komponenter, som f.eks. innsiden av ovner. • Så lenge apparat uten avtakbar vanntank er koblet til strømmen, må det ikke fylles direkte via vanntilkoblingen. Bruk en beholder til påfylling. • Ikke bruk apparatet i svømmebasseng som inneholder vann. • Forbindelsen mellom støpselet og skjøteledningen må aldri ligge i vann. • Ikke rengjør over stikkontakter i gulvet.

⚠ ADVARSEL • Anlegget må kun kobles til strømmatning som er installert av en elektrisk montør, i henhold til IEC 60364-1. • Når apparatet skal brukes i fuktige rom, f.eks. badet, må det bare kobles til stikkontakt med forkoblet jordfeilbryter. • Kontroller at tilkoblingsledningen til strømmettet og nettpluggen er uten skade hver gang før du bruker apparatet. Hvis tilkoblingsledningen har skade, må den umiddelbart skiftes ut av produsenten, autorisert kundeservice eller av elektrofagfolk for å unngå fare. • Ikke skad tilkoblings- og forlengelsesledningen ved å kjøre over den, eller klemme, og trekke i den. Beskytt tilkoblingsledningen mot varme, olje og skarpe kanter. • Uegnede elektriske skjøteledninger kan være farlige. Det skal utelukkende benyttes en sprutsikker elektrisk skjøteledning med minimum tverrsnitt på 3x1 mm². • Koblingene på strømmet eller skjøteledningen skal kun erstattes av koblinger med samme sprutsikkerhet og lik mekanisk fasthet. • Fliselagte vegger med stikkontakter må rengjøres forsiktig. • Koble apparatet fra strømmettet ved lengre driftspausaer, etter bruk eller før vedlikeholdsarbeid. • Vedlikeholdsarbeid må kun utføres når støpselet er trukket ut og dampvaskeren er avkjølt.

Drift

⚠ FARE • Det er forbudt å bruke apparatet i eksplosjonsfarlige områder. • Følg gjeldende sikkerhetsforskrifter ved bruk av apparatet på farlige steder (f.eks. bensinstasjoner etc.).

⚠ ADVARSEL • Forbrenningsfare. Ikke berør dampstrålen med hånden fra kort hold, og ikke rett strålen mot mennesker eller dyr. • Store mengder vann som trenger ut utgjør fare for skålding dersom apparatet vippes mer enn 30° til siden under bruk. Gjelder kun SC 1-apparatet. • Varm dampkjele utgjør forbrenningsfare. La dampkjele avkjøles før du fyller på vann. Gjelder ikke for SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright-apparatet. • Forbrenningsfare. La apparat- og tilbehørsdeler, spesielt gulvkluten/trekket til hånddysen, avkjøles før du tar på dem. • Forbren-

ningsfare. Ikke bruk apparatet til rengjøring av trykkbeholdere, fare for at de kan sprenges el. eksplodere. • Forbrenningsfare på gulvdysen. Påse at ingen kroppsdeler kommer under gulvdysen. Bruk alltid sko ved bruk av gulvdysen. • Forbrenningsfare. Bruk apparatet kun når det er satt komplett sammen og er funksjonsdyktig. • Forbrenningsfare. La apparatet avkjøles helt før du rydder det bort. • Ikke ta tilbehør av apparatet så lenge det slipper ut damp. • Når du tar av tilbehørsdelen, kan det dryppe ut varmt vann. La apparatet avkjøles først. • Ikke åpne vedlikeholds-/sikkerhetslåsen under drift. La apparatet avkjøles først. • Ikke klem fast dampåndtaket/dampstaven under bruk. • En skadet dampslange skal omgående skiftes ut med en dampslange produsenten har anbefalt. • Ikke damp gjenstander som inneholder helseskadelige materialer (f. eks. asbest).

⚠ FORSIKTIG • Bruk eller oppbevar apparatet kun i henhold til beskrivelsen eller bildene. • Kontroller at apparatet og tilbehøret, spesielt strømledningen, sikkerhetslåsen og dampslangen, er i forskriftsmessig stand før de tas i bruk. Ikke bruk apparatet hvis det er skadet. Skadde komponenter skal skiftes ut omgående. • Ikke slå apparatet på hvis det ikke er vann i dampkjelen. Apparatet kan ellers overopphetes, se kapittel Hjelp ved feil i bruksanvisningen. • Ulykker og skade pga. at apparatet veltet. Stå stødig ved alt arbeid med eller på apparatet. • Ikke bær apparatet under rengjøring.

OBS • Apparatet skal ikke drives ved temperaturen under 0 °C. • Ikke fyll på rengjøringsmidler eller andre tilsetninger. • Ikke bruk eddik eller lignende midler. • La aldri apparatet være ubevoktet så lenge det er koblet til strømmettet. • Ikke bruk apparatet til befukning eller oppvarming av rom. • Sørg for at rommet luftes godt under og etter arbeidet med apparatet. • Beskytt apparatet mot regn. Ikke lagre apparatet utendørs. • Skader på apparatet. Ikke fyll løsningsmidler, væske som inneholder løsningsmidler eller ufortynnet syre (f.eks. rengjøringsmidler, bensin, malingsfortynner eller aceton) på kjelen/vanntanken. • Uegnet vann kan tilstoppe dysene eller skade vannivåindikatoren. Ikke fyll kondensvann fra tørketrommelen, oppsamlet regnvann, rengjøringsmidler eller tilsetningsstoffer (f. eks. parfyme). Fyll vanntanken med maksimum 0,2 l / 0,4 l / 0,5 / 1 l vann fra springen. Gjelder bare for SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright / SC 3-apparater • Uegnet vann kan tilstoppe dysene eller skade vannivåindikatoren. Ikke fyll på rent destillert vann, kondensvann fra tørketrommelen, oppsamlet regnvann, rengjøringsmidler eller tilleggsstoffer (f. eks. parfyme), bruk maksimalt 50 % destillert vann blandet med vann fra springen.

- Ta av vanntanken for påfylling
 - a Trekk vanntanken loddrett oppover
 - b Fyll vanntanken loddrett med springvann eller en blanding av springvann og maks. 50 % destillert vann til markeringen «MAX».
 - c Sett inn vanntanken og trykk den ned til den klikker på plass.
- Fylle vanntanken direkte på apparatet
 - a Fyll springvann eller en blanding av springvann og maks. 50 % destillert vann i påfyllingsåpningen til vanntanken opp til markeringen «MAX».

Gjelder kun SC 4 og SC 5-apparater

Merknad • Etterfylle vann

- 1 Slå av apparatet.

- 2 La apparatet avkjøles.
- 3 Skru av sikkerhetslåsen.
- 4 Tøm dampkjelen helt for vann.
- 5 Fyll maks. 200 ml destillert vann eller springvann i dampkjelen.
- 6 Skru inn sikkerhetslåsen.
Gjelder kun SC 1-apparater • Etterfylle vann
- 1 Slå av apparatet.
- 2 La apparatet avkjøles.
- 3 Skru av sikkerhetslåsen.
- 4 Tøm dampkjelen helt for vann.
- 5 Fyll maks. 1 l destillert vann eller springvann i dampkjelen.
- 6 Skru inn sikkerhetslåsen.
Gjelder kun SC 2 / KST 2-apparater

For selvstående apparater

⚠ ADVARSEL • Forbrenningsfare. Bruk apparatet kun på jevne, horisontale underlag. Ikke legg apparatet på siden mens det er i drift. Ikke bruk apparatet over hodet eller i vannrett stilling, f.eks. for å rengjøre vegger, arbeidsflater eller vinduer. Gjelder bare for SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright

⚠ FORSIKTIG • Still apparatet på et fast, jevnt underlag, slik at det står sikkert.

Stell og vedlikehold

⚠ FORSIKTIG • Reparasjonsarbeid skal kun utføres av autorisert kundeservice.

Avkalke dampkjelen

Gjelder ikke for SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright-apparater

⚠ FORSIKTIG • Under avkalkingen må sikkerhetslåsen ikke skrues på apparatet. • Ikke bruk dampvaskeren så lenge det er avkalkingsmiddel på kjelen.

OBS • Avkalkerløsningen kan angripe ømfintlige overflater. Vær forsiktig når du fyller og tømmer dampvaskeren med avkalkerløsning.

OBS • Ikke bruk eddik eller lignende midler.

Tilbehør dampvasker

(avhengig av utstyr)

Strykejern

⚠ ADVARSEL • Forbrenningsfare. Ikke rett dampstrålen mot mennesker eller dyr. • Fare for forbrenning på varmt dampstrykejern og varm dampstråle. Gjør andre personer oppmerksom på faren. • Ikke berører elektriske ledninger eller brennbare gjenstander med det varme dampstrykejernet. • Den skadde strømledningen skal omgående skiftes ut av en autorisert kundeservice eller en autorisert elektriker. • Barn fra minst 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller sjellegge evner, eller med mangel på erfaring og kunnskap kan bruke apparatet kun dersom de er under korrekt oppsyn eller har fått instruksjon av en sikkerhetsansvarlig person for sikker bruk av apparatet og dermed forstår farene ved apparatet. • Barn skal ikke leke med apparatet. • Barn må alltid være under tilsyn når de rengjør med eller vedlikeholder apparatet.

⚠ FORSIKTIG • Ikke bruk dampstrykejernet dersom det har falt ned, har synlige skader eller er utett. • Dampstrykejernet må aldri forlates uten tilsyn hvis det er koblet til strømmettet. • Før vanntanken (for damprensere) fylles med vann, må strømpluggen trekkes

ut av stikkontakten. • Dampstrykejernet skal kun brukes og settes på en stabil overflate. • Når du plasserer dampstrykejernet på stativet, må du forsikre deg om at oppstillingsflaten er stabil. • Reparasjonsarbeider på enheten skal bare utføres av autorisert kundeservice.

Dampturbo-børste

⚠ **FORSIKTIG**

- Pga. av vibrasjoner kan lengre tids bruk av dampturbodyens føre til forstyrrelser i blodsirkulasjonen i hendene. Ta en pause i arbeidet dersom du merker symptomer som f.eks. kribling i fingrene eller kalde fingre. En generell brukstid kan ikke fastsettes, da denne er avhengig av flere faktorer:
 - Personlig anlegg for dårlig blodomløp (ofte kalde fingre, kribling i fingrene).
 - For fast grep reduserer sirkulasjonen.
 - Uavbrutt arbeid er mer ugunstig enn arbeid med innlagte pauser.
- Ved regelmessig, langvarig bruk av dampturbo-børsten og ved gjentatte symptomer, som f.eks. kribling i fingrene eller kalde fingre, anbefales det å kontakte lege.

Sikkerhedshenvisninger Damprenser



Læs disse sikkerhedshenvisninger og den originale driftsvejledning, inden maskinen tages i brug første gang. Betjen maskinen i henhold til disse. Opbevar de to hæfter til senere brug eller til senere ejere.

- Ud over henvisningerne i driftsvejledningen skal lovens generelle sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesforskrifter overholdes.
- Advarsels- og henvisningsskiltet på maskinen giver vigtige henvisninger for en ufarlig drift.

Faregrader

⚠ **FARE**

- Henviser til en umiddelbar fare, der medfører alvorlige kvæstelser eller død.

⚠ **ADVARSEL**

- Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

⚠ **FORSIGTIG**

- Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre lettere kvæstelser.

BEMÆRK

- Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre materielle skader.

Generelle sikkerhedsforskrifter

⚠ **FARE** • Kvælningsfare. Emballagefolie skal holdes uden for børns rækkevidde.

⚠ **ADVARSEL** • Anvend kun apparatet bestemmelsesmæssigt. Tag hensyn til de lokale forhold, og vær vedt arbeid med apparatet opmærksom på uvedkommende, specielt børn. • Maskinen må kun betjenes af personer, der er blevet undervist i håndtering af maskinen, eller som har bevist deres evner til at betjene maskinen og udtrykkeligt har fået anvendelsen heraf til opgave. • Maskinen må kun anvendes af personer, hvis fysiske, sensoriske eller åndelige evner er indskrænket eller af personer med manglende erfaring og/eller kendskab, hvis de er under korrekt opsyn, eller hvis de er blevet oplært af en person, som er ansvarlig for deres

sikkerhed i forbindelse med anvendelse af maskinen, og hvis de har forstået de deraf resulterende farer. • Børn må ikke anvende apparatet. • Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen. • Sørg for at holde maskinen uden for børns rækkevidde, når det er tilsluttet strømnettet, eller når den køler af.

⚠ **FORSIGTIG** • Maskinen må ikke bruges, hvis den forinden er faldet ned, har synlige beskadigelser eller er utæt. • Sikkerhedsanordninger fungerer som din beskyttelse. Sikkerhedsanordninger må aldrig ændres eller ignoreres.

Fare for elektrisk stød

⚠ **FARE** • Rør aldrig ved netstik og stikkontakt med fugtige hænder. • Tilslut kun maskinen ved vekselstrøm. Spændingsangivelsen på typeskiltet skal stemme overens med strømkildens spænding.

• Dampstrålen må ikke rettes direkte på driftsmidler, der indeholder elektriske bygningsdele, som f.eks. indvendigt i ovne. • Påfyld ikke apparater uden aftagelige vandtank direkte via vandtilslutningen, så længe de er tilsluttet strømnettet. Anvend en beholder til påfyldning. • Anvend ikke apparatet i svømmebassiner, der indeholder vand. • Forbindelsen mellem netstik og forlængerledning må ikke ligge i vandet. • Rengør ikke over gulvstikkontakter.

⚠ **ADVARSEL** • Maskinen må kun kobles til strømforbindelse, der er udført af en faguddannet elinstallatør i overensstemmelse med IEC 60364-1. • Hvis apparatet anvendes i fugtige rum, f.eks. badeværelser, må det udelukkende tilsluttes stikkontakter med FI-beredsskylteskontakt. • Sørg for hver anvendelse for, at nettilslutningsledningen med netstikket ikke er beskadiget. Hvis nettilslutningsledningen er beskadiget, skal den omgående udskiftes af producenten, den autoriserede kundeservice eller en elinstallatør for at undgå enhver form for fare. • Ødelæg eller beskadig ikke nettilslutnings- eller forlængerledningen ved at køre over den, klemme den, rykke i den eller lignende. Beskylt nettilslutningsledningen mod varme, olie og skarpe kanter. • Uegnede elektriske forlængerledninger kan være farlige. Anvend kun stænkvangsbeskyttede, elektriske forlængerledninger med et tværsnit på mindst 3x1 mm². • Udskift udelukkende koblinger på nettilslutnings- eller forlængerledningen med koblinger, der har den samme stænkvangsbeskyttelse og samme mekaniske fasthed. • Rengør flisebelagte vægge med stikkontakter forsigtigt. • Kobl maskinen fra strømnettet ved længere driftspauser, efter brug eller før vedligeholdelsesarbejde. • Udfør kun vedligeholdelsesarbejder når netstikket er trukket ud og damprenseren er afkølet.

Drift

⚠ **FARE** • Driften i eksplosionsfarlige områder er forbudt. • Vær opmærksom på sikkerhedsforskrifterne ved anvendelse af apparatet i farezoner (f.eks. tankstationer).

⚠ **ADVARSEL** • Skoldningsfare. Rør aldrig ved dampstrålen med hånden fra kort afstand og ret ikke strålen mod mennesker eller dyr. • Skoldningsfare ved stor vandstrømning, hvis maskinen ved anvendelsen hælder mere end 30° til siden. Vedrører kun SC 1 maskiner • Skoldningsfare ved varm dampkedel. Lad dampkedlen køle af inden den fyldes med vand. Vedrører ikke maskinerne SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright • Skoldningsfare. Lad

først maskin- og tilbehørsdele køle af inden du rører ved dem, dette gælder især gulvkluden og overtrækket.

● Skoldningsfare. Anvend ikke maskinen til rengøring af trykbeholdere, da der er risiko for sprængnings- og eksplosionsfare. ● Skoldningsfare ved gulvmundstykket. Vær opmærksom på, at kropsdele ikke kommer under gulvmundstykket. Anvend aldrig maskinen uden sko. ● Skoldningsfare. Anvend kun maskinen, når den er komplet samlet og funktionsdygtig. ● Skoldningsfare. Lad maskinen køle af, inden du stiller den væk til opbevaring. ● Adskil aldrig tilbehør fra apparatet så længe der kommer damp ud. ● Ved adskillelse af tilbehørsdele kan der dryppe varmt vand ud. Lad først apparatet køle af. ● Åbn aldrig vedligeholdelses-/sikkerhedslåsen under drift. Lad først apparatet køle af. ● Fastklem ikke damparmen/dampasten under drift. ● Udskift omgående en beskadiget dampslange med en dampslange anbefalet af producenten. ● Damp ikke på genstande, der indeholder sundhedsfarlige stoffer (f.eks. asbest).

⚠ FORSIGTIG ● Betjening og oplagring af apparatet skal udelukkende ske i henhold til beskrivelsen og fig. ● Kontroller apparatet og tilbehøret, som f.eks. nettislutningsledning, sikkerhedslås og dampslange, inden hver drift for forsvarlig afstand og driftssikkerhed. Anvend ikke apparatet, hvis det er beskadiget. Udskift straks beskadigede komponenter. ● Tænd kun maskinen, når der er vand i dampkedlen. Ellers kan maskinen blive overophedet, se kapitel Hjælp i tilfælde af fejl i driftsvejledningen. ● Ulykker eller beskadigelser på grund af at apparatet vælter. Sørg for, at apparatet står stabilt inden alle aktiviteter. ● Bær ikke apparatet under rengøringsarbejdet.

BEMÆRK ● Anvend ikke apparatet ved temperaturer under 0 °C. ● Påfyld ikke rengøringsmidler eller andre tilsætninger. ● Anvend ikke eddike eller tilsvarende midler. ● Lad aldrig maskinen være uden opsyn, så længe den er tilsluttet strømmen. ● Anvend ikke maskinen som luftfugter eller opvarmning. ● Sørg for god udluftning under og efter arbejde med maskinen. ● Beskyt apparatet mod regn. Opbevar ikke apparatet i udeområdet. ● Maskinskader. Fyld aldrig opløsningsmiddel, væsker, der indeholder opløsningsmiddel eller ufortyndede syrer (f.eks. rengøringsmiddel, benzin, farvefortynder og acetone) i kedlen/vandtanken. ● Uegnet vand kan tilstoppe dyserne eller beskadige vandstandsvinningen. Påfyld ikke kondensvand fra tørretumbleren, opsamlet regnvand, rengøringsmidler eller tilsætninger (f.eks. dufte). Fyld vandtanken med maksimalt 0,2 l / 0,4 l / 0,5 l / 1 l postevand. Vedrører kun apparaterne SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright / SC 3 ● Uegnet vand kan tilstoppe dyserne eller beskadige vandstandsvinningen. Påfyld ikke destilleret vand, kondensvand fra tørretumbleren, opsamlet regnvand, rengøringsmidler eller tilsætninger (f.eks. dufte). Anvend maksimalt 50 % destilleret vand blandet med postevand.

- Aftagning af vandtank for påfyldning
 - a Træk vandtanken lodret opad.
 - b Fyld vandtanken lodret med postevand eller en blanding af postevand og maksimalt 50 % destilleret vand op til markeringen "MAX".
 - c Sæt vandtanken i, og tryk den nedad, indtil den går i indgreb.
- Fyldning af vandtanken direkte på maskinen
 - a Fyld postevand eller en blanding af postevand og maksimalt 50 % destilleret vand op til markeringen "MAX" i vandtankens påfyldningsåbning.

Vedrører kun SC 4 og SC 5 maskiner

Obs ● Påfyldning af vand

- 1 Sluk apparat.
 - 2 Lad maskinen afkøle.
 - 3 Skru sikkerhedslåsen af.
 - 4 Tøm dampkedlen fuldstændigt for vand.
 - 5 Fyld højst 200 ml destilleret vand eller postevand i dampkedlen.
 - 6 Skru sikkerhedslåsen i.
- Vedrører kun SC 1 maskiner ● Efterfyldning af vand
- 1 Sluk maskinen.
 - 2 Lad maskinen afkøle.
 - 3 Skru sikkerhedslåsen af.
 - 4 Tøm dampkedlen fuldstændigt for vand.
 - 5 Fyld højst 1 l destilleret vand eller postevand i dampkedlen.
 - 6 Skru sikkerhedslåsen i.

Vedrører kun maskinerne SC 2 / KST 2

Ved stationære maskiner

⚠ ADVARSEL ● Skoldningsfare. Anvend kun maskinen på jævne, vandrette flader. Vend aldrig maskinen på siden under brug. Anvend aldrig maskinen over hovedet eller i lodret stilling, f.eks. for at rengøre vægge, arbejdsflader eller vinduer. Vedrører kun SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright

⚠ FORSIGTIG ● Placer apparatet på en fast, jævn undergrund for at sikre at det står sikkert.

Peje og vedligeholdelse

⚠ FORSIGTIG ● Reparationsarbejde skal kun udføres af den autoriserede kundeservice.

Afkalkning af dampkedel

Vedrører ikke maskinerne SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright

⚠ FORSIGTIG ● Skru aldrig på sikkerhedslåsen på apparatet under afkalkning. ● Anvend ikke damprensere så længe der er afkalkningsmiddel i kedlen.

BEMÆRK ● Afkalkeropløsningen kan angribe følsomme overflader. Vær forsigtig ved påfyldning og tømning af afkalkeropløsning i damprenseren.

BEMÆRK ● Anvend ikke eddike eller tilsvarende midler.

Tilbehør damprensere

(Afhængigt af udstyr)

Strygerejn

⚠ ADVARSEL ● Skoldningsfare. Ret ikke dampstrålen mod personer eller dyr. ● Fare for forbrænding på varmt damptrykstrygejern og varm dampstråle. Gør andre personer opmærksom på faren. ● Undgå at berøre elektriske ledninger eller brændbare genstande med damptrykstrygejernet. ● Lad straks den beskadigede nettislutningsledning udskifte af en autoriseret kundeservice/elinstallatør. ● Maskinen kan anvendes af børn i en alder af 8 år og opæfter og personer, hvis fysiske, sensoriske eller åndelige evner er indskrænket eller af personer med manglende erfaring og/eller kendskab, hvis de er under korrekt opsyn, hvis de er blevet oplært af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed i forbindelse med anvendelse af maskinen, og hvis de har forstået de deraf resulterende farer. ● Børn må ikke lege med apparatet. ● Børn må kun udføre rengøring og brugervedligeholdelse under opsyn.

⚠ FORSIGTIG • Anvend ikke damptrykstrygejernet hvis det er faldet ned, har synlige beskadigelser eller er utæt. • Lad ikke damptrykstrygejernet være uden opsyn, så længe det er tilsluttet strømmenet. • Før der fyldes vand på vandbeholderen (på damprenseren), skal netstikket trækkes ud af stikkontakten. • Anvend og stil kun damptrykstrygejernet på en stabil overflade. • Når damptrykstrygejernet stilles på hælen, skal du sørge for, at underlaget er stabilt. • Reparationsarbejde på enheden må kun udføres af den autoriserede kunde-service.

Dampurbobørste

⚠ FORSIGTIG

- Hvis dampurbobørsten anvendes i længere tid, kan blodgennemstrømningen i hænderne blive forstyrret på grund af vibrationer. Hold en pause hvis du oplever symptomer som f.eks. fingerkløe og kolde fingre. Der findes ingen generelt gældende anvendelsestid, idet denne afhænger af flere faktorer:
 - Personlig tendens til dårligt blodomløb (ofte kolde fingre, fingerkløe).
 - Dårlig blodgennemstrømning, fordi der holdes godt fast.
 - Anvendelse uden afbrydelse er mere skadeligt, end hvis der holdes pauser.
- Kontakt lægen, hvis symptomer som f.eks. fingerkløe og kolde fingre optræder gentagne gange ved regelmæssig, længerevarende anvendelse af dampurbobørsten.

Ohutusjuhised Aurupuhasti



Enne seadme esmast kasutamist lugege need ohutusjuhised ja originaalkasutusjuhend läbi. Toimige neile vastavalt.

Hoidke mõlemad brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

- Lisaks kasutusjuhendis esitatud juhiste tuleb Teil arvesse võtta ka seadusandja üldisi ohutusalaalseid ja õnnetuse ennetamise eeskirju.
- Seadmele paigaldatud hoiatussildid ja osutavad sildid annavad olulisi juhiseid ohutuks kasutuseks.

Ohuastmed

⚠ OHT

- Viide vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ HOIATUS

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ ETTEVAATUS

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.

TÄHELEPANU

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada varakahjusid.

Üldised ohutusjuhised

- ⚠ **OHT** • Lämbumisoht. Hoidke pakendikiled lastest eemal.

- ⚠ **HOIATUS** • Kasutage seadet ainult sihtotstarbeliselt. Võtke arvesse kohalikke asjaolusid ning pidage seadmega töötamisel silmas kolmandaid isikuid, eelkõige lapsi. • Seadet tohivad kasutada ainult need inimesed, keda on seadme käsitsemise osas juhendatud või kes on tõendanud oma käsitsemisoskusi ja keda on sel-

gesõnaliselt volitatud seadet kasutama. • Vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või puuduvate kogemuste ja teadmistega isikud tohivad seadet kasutada ainult korrekste järelevalve all või kui nende ohutuse eest vastutav isik on neid seadme ohutu kasutamise osas juhendanud ning nad on aru saanud sellest tulenevatest ohtudest. • Lapsed ei tohi seadet käitada. • Teostage laste üle järelevalvet kindlustamaks, et nad seadmega ei mängi. • Hoidke seadet väljaspool laste ulatuskaugust, kui seade on vooluvõrku ühendatud või kui see maha jahtub.

- ⚠ **ETTEVAATUS** • Ärge kasutage seadet, kui see on eelnevalt alla kukkunud, nähtavalt kahjustatud või lekib. • Ohutusseadised on ette nähtud Teie kaitseks. Ärge kunagi muutke või hiilige kõrvale ohutusseadistest.

Elektriilöögi oht

- ⚠ **OHT** • Ärge kunagi puudutage võrgupistikut ja pistikupesamärgade kättega. • Ühendage seade ainult vahelduvvoolu külge. Tüübisildil esitatud pinge peab olema kooskõlas vooluallika pingega. • Ärge suunake aurujuga otse elektrilisi detaile sisaldavatele töövahenditele, nt ahjude siseruumi. • Ärge täitke äravõetava veepaagita seadmeid otse veevõtuühenduse kaudu, kui need on ühendatud vooluvõrguga. Kasutage täitmiseks anumad. • Ärge kasutage seadet ujumisebasseinides, mis sisaldavad vett. • Võrgupistikut ja pikendusjuhtme ühendus ei tohi olla vees. • Ärge puhastage üle pöran-da pistikupesade.

- ⚠ **HOIATUS** • Ühendage seade ainult elektrilise ühenduse külge, mis on teostatud elektrispetsialisti poolt IEC 60364-1 kohaselt. • Käitage seadet niisketes ruumides, nt vannitoas, ainult eellülitatud rikkekaitselüliti pistikupesade küljes. • Tehke enne seadme iga kasutamist kindlaks, et võrgupistikuga võrguühendusjuhe ei ole kahjustatud. Kui võrguühendusjuhe on kahjustatud, tuleb see viivitamatult tootja, volitatud klienditeeninduse või erialaspetsialisti poolt asendada, et vältida igasuguseid ohte. • Ärge vigastage või kahjustage võrguühendus- ja pikendusjuhet ülesõitmise, muljumise, tirimise või sellesarnasega. Kaitske võrguühendusjuhet kuumuse, õli ja teravate servade eest. • Ebasobivad elektrilised pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud. Kasutage ainult veepritsmete eest kaitstud elektrilisi pikendusjuhtmeid ristlõikega vähemalt 3x1 mm². • Asendage võrguühendus- või pikendusjuhtme liitmikke ainult sama pritsmekaitsme ja sama mehaanilise vastupidavusega liitmikuga. • Puhastage plaanitud pistikupesadega seinu ettevaatlikult. • Lahutage seade pikematel käituspausidel, pärast kasutamist või enne hooldust vooluvõrgust. • Viige hooldustööd läbi ainult pistikupesast väljatõmmatud võrgupistikuga ja mahajahtunud aurupuhasti korral.

Käitus

- ⚠ **OHT** • Käitamine plahvatusohtlikes piirkondades on keelatud. • Järgige seadme kasutamisel ohualadel (nt tanklates) vastavaid ohutuseeskirju.

- ⚠ **HOIATUS** • Kõrvetusohu. Ärge kunagi puudutage aurujuga lühikese vahemaa tagant käega ning ärge suunake seda inimestele või loomadele. • Kõrvetusohu vee suure väljalaske tõttu, kui kallutate seadet kasutamisel rohkem kui 30° küljele. Puudutab ainult SC 1 seadmeid • Kõrvetusohu kuuma aurukatla korral. Laske aurukatil enne veega täitmist maha jahtuda.

Ei kehti SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright seadmetele. ● Kõrvetus- oht. Laske seadme- ja tarvikuosadel, eelkõige pöranda- lapil või käsikattel kõigepealt maha jahtuda, enne kui Te seda puudutate. ● Kõrvetusohut. Ärge kasutage seadet puhastamiseks survemahutitel, kuna esineb lõhkemise- ja plahvatusoht. ● Kõrvetusohut pörandadüüsil. Pidage silmas, et kehaosad ei satu pörandadüüsi alla. Ärge käi- tage pörandadüüsi kunagi ilma kingadeta. ● Kõrvetus- oht. Käitge seadet ainult siis, kui see on täielikult kokkupandud ja talitlusvõimeline. ● Kõrvetusohut. Laske seadmel täielikult maha jahtuda, enne kui Te selle kõr- valepanekuks ära panete. ● Ärge kunagi lahutage tarvi- kuid seadmest, kui väljub auru. ● Tarvikuosade lahutamisel võib kuum vesi välja tilkuda. Laske seadmel kõigepealt maha jahtuda. ● Ärge kunagi avage hoo- dus-/turvalukku käituse ajal. Laske seadmel kõigepealt maha jahtuda. ● Ärge pingutage auruhuoba / aurunup- pu käituse korral kinni. ● Vahetage kahjustatud auru- voolik viivitamatult tootja poolt soovitatud auruvoolikuga välja. ● Ärge aurutage esemeid, mis sisaldavad tervist ohustavaid aineid (nt asbesti).

△ ETTEVAATUS ● Käitge või ladustage seadet ainult vastavalt kirjeldusele või joonisele. ● Kontrol- lige seadet ja tarvikuid, eelkõige võrguühendusjuhet, turvalukku ja auruvoolikut enne iga käitamist nõueteko- hase seisundi ja töökõndluse suhtes. Ärge kasutage seadet kahjustuse korral. Vahetage kahjustatud kompo- nendid viivitamatult välja. ● Lülitage seade sisse ainult siis, kui aurukatlas on vett. Seade võib muidu üle kuu- meneda, vt peatükki Abi rikete korral kasutusjuhendist. ● Õnnetusjuhtumid või kahjustused seadme ümberkuk- kumise tõttu. Te peate enne kõiki tegevusi seadmega või seadmel looma seisustabiilsuse. ● Ärge kandke seadet puhastustöö ajal.

TÄHELEPANU ● Ärge käitge seadet tempera- tuuriladustamisel alla 0 °C. ● Ärge lisage puhastusvahendeid või teisi lisandeid. ● Ärge kasutage äädikat ega samaseid aineid. ● Ärge jätkake seadet kunagi järelevalveta, kuni see on vooluvõrku ühendatud. ● Ärge kasutage seadet ruuminiisutaja või ruumisoojendusena. ● Hoolitsege seadmega töö ajal ja pärast tööd hea ruumiõhutamise eest. ● Kaitse seadet vihma eest. Ladustage seadet ai- nult välipiirkonnas. ● Seadme kahjustus. Ärge kunagi li- sage katlasse/veepaaki lahusteid, lahustisisaldusega vedelikke või lahendamata happeid (nt puhastusvahan- deid, bensiini, värvivedeldit ja atsetooni). ● Ebasobiv vesi võib düüsid ummistada või veetasemenäidikut kah- justada. Ärge lisage kondensvett pesukuivatist, kogutud vihmavett, puhastusvahendeid ega lisandeid (nt lõh- naaineid). Täitke veepaak maksimaalselt 0,2 l / 0,4 l / 0,5 l / 1 l kraaniveega. Kehtib ainult SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright / SC 3 seadmetele. ● Ebasobiv vesi võib düüsid ummistada või veetasemenäidikut kahjustada. Ärge lisage puhast destilleeritud vett, kondensvett pesukuivatist, kogutud vihmavett, puhastusvahendeid või lisandeid (nt lõhnaa- ineid), kasutage maksimaalselt 50 % destilleeritud vett segatuna kraaniveega.

- Veepaagi äravõtmine täitmiseks
 - a Tõmmake veepaak vertikaalselt üles
 - b Täitke veepaak vertikaalselt kraaniveega või kraanivee ja maksimaalselt 50 % destilleeritud vee seguga kuni tähistuseni „MAX“.
 - c Pange veepaak sisse ja vajutage alla, kuni see fikseerub.
- Veepaagi täitmine otse seadmel

- a Kallake kraanivesi või kraanivee ja maksimaal- selt 50 % destilleeritud vee segu kuni tähistuseni „MAX“ veepaagi täiteavasse.

Puudutab ainult SC 4 ja SC 5 seadmeid

Märkus ● Veega järeltäitmine

- 1 Lülitage seade välja.
- 2 Laske seadmel maha jahtuda.
- 3 Kruvige turvalukk maha.
- 4 Tühjendage aurukatel täielikult veest.
- 5 Lisage aurukatlasse maksimaalselt 200 ml destil- leeritud vett või kraanivett.
- 6 Kruvige turvalukk sisse.

Puudutab ainult SC 1 seadmeid ● Vee juurdevalamine

- 1 Lülitage seade välja.
- 2 Laske seadmel maha jahtuda.
- 3 Kruvige turvalukk maha.
- 4 Tühjendage aurukatel täielikult veest.
- 5 Lisage maksimaalselt 1 l destilleeritud vett või kraa- nivett aurukatlasse.
- 6 Kruvige turvalukk sisse.

Puudutab ainult SC 2 / KST 2 seadmeid

Püstiseisvate seadmete korral

△ HOIATUS ● Kõrvetusohut. Käsitsege seadet ai- nult tasasel horisontaalsel pindadel. Ärge asetage seadet käituse ajal kunagi küljele. Ärge kasutage seadet kunagi peast kõrgemal ega horisontaalses asendis, nt seinte, tööpindade või akende puhastamiseks. Kehtib ainult SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright seadmetele

△ ETTEVAATUS ● Kindla seisuasendi tagami- seks pange seade seisma tugevale tasasele aluspinnale.

Hoolitus ja jooksevremont

△ ETTEVAATUS ● Laske remonditööd läbi viia ainult volitatud klienditeenindusel.

Katlakivi eemaldamine aurukatlast

Ei kehti SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright seadmetele

△ ETTEVAATUS ● Ärge kruvige katlakivi ee- maldamise ajal kunagi turvalukku seadmele. ● Ärge ka- sutage aurupuhastit niikaua kui katlakivi eemaldusvahend on katlas.

TÄHELEPANU ● Dekaltsifitseerimisvahendi la- hus võib kahjustada tundlikke pealispindu. Töötage au- rupuhasti täitmisel ja tühjendamisel dekaltsifitseerimisvahendi lahusega ettevaatlikult.

TÄHELEPANU ● Ärge kasutage äädikat ega sar- naseid aineid.

Aurupuhasti tarvikud

(Olenevalt varustusest)

Triikraud

△ HOIATUS ● Kõrvetusohut. Ärge suunake auru- juga inimestele või loomadele. ● Põletusohut kuuma au- rurõhk-triikraua ja kuuma aurujoa lähedal. Pöörake teiste inimeste tähelepanu ohule. ● Ärge puudutage kuuma aururõhk-triikraua elektrilisi juhtmeid või põle- vaid esemeid. ● Laske kahjustatud võrguühendusjuhe viivitamatult volitatud klienditeenindusel/elektrispetsia- listil välja vahetada. ● Vähemalt 8-aastased lapsed ning vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võime- tega või puuduvate kogemuste ja teadmistega isikud to- hivad seadet kasutada ainult korrektselt järelevalve all,

kui nende ohutuse eest vastutav isik on neid seadme ohutu kasutamise osas juhendanud ning nad on aru saanud sellest tulenevatest ohtudest. • Lapsed ei tohi seadmega mängida. • Lapsed tohivad puhatust ja kasutaja hooldust läbi viia ainult järelevalve all.

⚠ ETTEVAATUS • Ärge kasutage aururõhk-triikrauda, kui see on alla kukkunud, nähtavalt kahjustatud või leikib. • Ärge jätke aururõhu-triikrauda kunagi järelvalveta, kui see on vooluvõrku ühendatud. • Enne (aurupuhasti) veepaagi veega täitmist tuleb pistik pistikupesast välja tõmmata. • Te tohite aururõhk-triikrauda käitada ja panna ainult stabiilsetele pealispindadele. • Kui aururõhu-triikraud on asetatud oma aluspinnale, veenduge, et pind oleks stabiilne. • Seadme remonttööd võib teha ainult volitatud klienditeenindus.

Auru-turboharja

⚠ ETTEVAATUS

- Auru-turboharja pikem kasutusaeg võib põhjustada vibratsioonist tingitud vereringehäireid kätes. Tehke sümptomite nagu nt sõrmede surin, külmad sõrmed puhul tööpause. Üldiselt kehtivat kasutuskestust ei saa kindlaks määrata, kuna see sõltub mitmetest mõjuteguritest:
- Isiklik soodumus halvaks verevarustuseks (sageli külmad sõrmed, sõrmede surin).
- Tugevast kinnihaaramisest tingitud puudulik verevarustus.
- Katkematu käitus on kahjulikum kui pausidega katkestatud käitus.

Auru-turboharja regulaarse, pikaajalise kasutamise ja sümptomite nagu nt sõrmede surina, külmade sõrmede korduval esinemisel peaksite pöörduma arsti poole.

Drošības norādes Tvaika tīrītājs



Pirms uzsākt ierīces lietošanu, izlasiet šīs drošības norādes un oriģinālo lietošanas instrukciju. Rīkojieties saskaņā ar tām. Saglabājiet abus izdevumus vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākamajam īpašniekam.

- Kopā ar lietošanas instrukciju ietvertajiem norādījumiem ņemiet vērā likumdevēja vispārīgos drošības tehnikas noteikumus un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumus.
- Pie ierīces piestiprinātās brīdinājuma un informatīvās uzlīmes sniedz norādes par to, kā droši un pareizi ekspluatēt šo ierīci.

Riska pakāpes

⚠ BĪSTAMI

- Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.

⚠ UZMANĪBU

- Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.

IEVĒRĪBAI

- Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

Vispārīgas drošības norādes

⚠ BĪSTAMI • Nosmakšanas draudi. Iepakojuma plēves uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā.

⚠ BRĪDINĀJUMS • Ierīci lietojiet tikai atbilstoši paredzētajam mērķim. Ņemiet vērā apkārtējos apstākļus un darba laikā uzmanieties no trešām personām, jo īpaši bērniem. • Ierīci drīkst izmantot tikai personas, kuras ir instruētas par ierīces lietošanu vai kuras ir pierādījušas savas lietošanas prasmes un kuru pienākumos ietilpst ierīces lietošana. • Personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām un garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes un/vai zināšanu, drīkst lietot ierīci tikai atbilstošā uzraudzībā vai tad, ja par viņu drošību atbildīgā persona dod norādes par ierīces drošu lietošanu un lietotājs ir izpratis iespējamās briesmas. • Ierīci nedrīkst lietot bērni. • Uzraugiet bērnus, lai pārliecinātos, ka tie nespēlējas ar ierīci. • Turiet ierīci bērniem nepieejamā vietā, ja tā ir pieslēgta pie strāvas tīkla vai atdzies.

⚠ UZMANĪBU • Neizmantojiet ierīci, ja tā pirms tam ir nokritusi, ir redzami bojāta vai nav hermētiska. • Drošības ierīces ir paredzētas jūsu aizsardzībai. Nemainiet un neatvienojiet drošības ierīces.

Strāvas trieciena draudi

⚠ BĪSTAMI • Nekad nepieskarieties kontakt dakšai un kontaktligzdai ar mitrām rokām. • Ierīci pievienojiet tikai maigstrāvai. Sprieguma norādei uz datu plāksnītes jāatbilst strāvas avota spriegumam. • Nevērsiet tvaika strūklu tieši uz darba līdzekļiem, kuros var būt elektriskas detaļas, piem., krāsns iekšpusi. • Ierīces bez noņemamās ūdens tvertnes neuzpildiet pa ūdens pieslēgumu, kamēr iekārtas ir pievienotas strāvas tīklam. Uzplīdei izmantojiet trauku. • Ierīci neizmantojiet ar ūdeni piepildītos baseinos. • Tīkla kabeļa un pagarinātāja savienojums nedrīkst atrasties ūdenī. • Netīriet virsgrīdas kontaktligzdām.

⚠ BRĪDINĀJUMS • Ierīci pievienojiet tikai sertificēta elektrotehniķa sagatavotam, IEC 60364-1 atbilstošam strāvas pieslēgumam. • Mitrās telpās, piem., vannasistabā ierīci pievienojiet tikai kontaktligzdām ar noplūdes strāvas aizsardzības slēdzi. • Pirms katras ierīces izmantošanas reizes pārliecinieties, ka tīkla pieslēguma vads ar tīkla kontakt dakšu nav bojāts. Ja ir bojāts tīkla pieslēguma vads, ražotājam, pilnvarotajam klientu servisam vai elektrīķim tas nekavējoties ir jānomaina, lai novērstu jebkādas risks. • Nesabojājiet tīkla pieslēguma un pagarinājuma kabeli, tam pārbraucot, saspiežot, pārraujot, vai, radot līdzīga veida bojājumus. Sargiet tīkla pieslēguma kabeli no karstuma, eļļas un asām malām. • Nepiemēroti elektrības pagarināšanas vadi var būt bīstami. Izmantojiet tikai pret šķakātām nodrošinātus elektriskos pagarināšanas vadus ar vismaz 3x1 mm diametru². • Strāvas pieslēguma vai pagarināšanas vada savienojums nomainiet tikai pret savienojumiem ar identiskiem aizsardzību pret šķakātām un mehānisko stiprību. • Flizētas sienas ar kontaktligzdām tīriet uzmanīgi. • Atvienojiet ierīci no strāvas tīkla ilgākas atstāves gadījumā, pēc lietošanas vai pirms apkopes veikšanas. • Apkopes darbus veiciet tikai ar atvienotu tīkla spraudni un atdzesētu tvaika tīrītāju.

Ekspluatācija

⚠ BĪSTAMI. • Aizliegts veikt ekspluatāciju sprādzienbīstamās zonās. • Izmantot iekārtu apdraudējuma zonās (piem., degvielas uzpildes stacijās), ievērojot attiecīgos drošības noteikumus.

⚠ BRĪDINĀJUMS. • Applaucēšanās draudi. Nekad nepieskarieties tvaika plūsmai ar rokām no nelieļa attāluma un nevērsiet pret personām vai dzīvniekiem. • Liela ūdens daudzuma izplūdes radīti applaucēšanās draudi, ierīci lietošanas laikā sasverot par vairāk kā 30°. Attiecas tikai uz SC 1 ierīcēm • Karsta tvaika katla radīti applaucēšanās draudi. Ļaujiet tvaika katlam pirms iedzīšanas atdzist. Neattiecas uz SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright ierīcēm • Applaucēšanās draudi. Ļaujiet ierīces un piederumu daļām, it īpaši grīdas drānai vai rokas pārsegam, vispirms atdzist, pirms tiem pieskarīties. • Applaucēšanās draudi. Neizmantojiet ierīci tīrīšanai pie spiedientvertņiem, jo pastāv plīšanas un sprādziena bīstamība. • Applaucēšanās draudi pie grīdas sprauslas. Raugieties, lai ķermeņa daļas nepakļūtu zem grīdas sprauslas. Nekad nelietojiet grīdas sprauslu bez apaviem. • Applaucēšanās draudi. Ierīci lietojiet tikai, ja tā ir pilnībā uzstādīta un gatava darbam. • Applaucēšanās draudi. Ļaujiet ierīcei pilnībā atdzist, pirms novietot to uzglabāšanai. • Neatvienojiet no ierīces piederumus, kamēr izplūst tvaiks. • Atvienojot piederumu daļas, var sākt pilēt karsts ūdens. Vispirms ļaujiet ierīcei atdzist. • Ekspluatācijas laikā neatveriet apkopes/drošības noslēgu. Vispirms ļaujiet ierīcei atdzist. • Ekspluatācijas laikā nenofiksējiet tvaika sviru/tvaika taustiņu. • Bojātu tvaika šļūteni nekavējoties nomainiet pret ražotāja ieteiktu tvaika šļūteni. • Neapstrādājiet ar tvaiku priekšmetus, kas satur veselībai bīstamas vielas (piem., azbestu).

⚠ UZMANĪBU. • Lietojiet un uzglabājiet ierīci tikai atbilstoši aprakstam vai attēlam. • Pirms katras ekspluatācijas pārbaudiet ierīces un piederumu, jo īpaši tīkla pieslēguma vada, drošības noslēga un tvaika šļūtenes stāvokli un darba drošību. Nelietojiet ierīci, ja ir konstatēti bojājumi. Nekavējoties nomainiet bojātas komponentes. • Ieslēdziet ierīci tikai tad, ja tvaika katlā ir ūdens. Citādi ierīce var pārkarst, skatiet nodaļu Pali dzība traucējumu gadījumā ekspluatācijas instrukcijā. • Nelaimes gadījumi vai bojājumi, ko var radīt ierīces apgāšanās. Pirms darbu veikšanas vienmēr nodrošiniet ierīces stabilitāti. • Nenesiet ierīci tīrīšanas darbu laikā.

IEVĒRĪBAI. • Nelietojiet ierīci, ja apkārtējās vides temperatūra ir zemāka par 0 °C. • Neiepildiet tīrīšanas līdzekļus vai citus papildinājumus. • Neizmantojiet etiķi vai līdzīgus līdzekļus. • Kamēr ierīce ir pieslēgta pie strāvas tīkla, nekad neatstājiet to bez uzraudzības. • Neizmantojiet ierīci kā telpu mitrinātāju vai telpu apkuri. • Strādājot ar ierīci, kā arī pēc darba ar to nodrošiniet labu telpu vēdināšanu. • Sargājiet ierīci no lietus. Neuzglabājiet ierīci ārpus telpām. • Ierīces bojājumi. Neiepildiet katlā/ūdens tvertne šķidrinātājus, šķidrinātājus saturošus šķidrumus vai neatšķaidītas skābes (piem., tīrīšanas līdzekļus, benzīnu, krāsas atšķaidītājus un acetonu). • Nepiemērots ūdens var nosprostot sprauslas vai bojāt ūdens līmeņa indikatoru. Neiepildiet kondensāta ūdeni no veļas žāvētāja, savāktu lietus ūdeni, tīrīšanas līdzekļus vai piedevas (piem., smaržvielas). Piepildiet ūdens tvertni ar maksimāli 0,2 l / 0,4 l / 0,5 l / 1 l krāna ūdens. Attiecas tikai uz SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright / SC 3

ierīcēm • Nepiemērots ūdens var nosprostot sprauslas vai bojāt ūdens līmeņa indikatoru. Neiepildiet tīru destilētu ūdeni, ūdens kondensātu no veļas žāvētāja, savāktu lietus ūdeni, tīrīšanas līdzekļus vai piedevas (piem., smaržas), izmantojiet maksimāli 50 % destilētu ūdeni, kas sajaukts ar krāna ūdeni.

- Ūdens tvertnes noņemšana uzpildei
 - a Izvelciet ūdens tvertni vertikāli augšup
 - b Piepildiet vertikāli novietoto ūdens tvertni līdz "MAX" atzīmei ar krāna ūdeni vai maksimāli 50 % destilētu un krāna ūdens maisījumu.
 - c Ievietojiet ūdens tvertni un spiediet to lejup, līdz tā nofiksējas.
- Iekārtai pievienotas ūdens tvertnes uzpilde
 - a Iepildiet krāna ūdeni vai maksimāli 50 % destilētu ūdens un krāna ūdens maisījumu ūdens tvertnes iepildes atverē līdz "MAX" atzīmei.

Attiecas tikai uz SC 4 un SC 5 ierīcēm

Norādījums • Ūdens iepilde

- 1 Izslēdziet ierīci.
 - 2 Ļaujiet ierīcei atdzist.
 - 3 Izskrūvējiet drošības noslēgu.
 - 4 Iztukšojiet ūdeni no tvaika katla.
 - 5 Iepildiet tvaika katlā maksimāli 200 ml destilēta ūdens vai krāna ūdens.
 - 6 Ieskrūvējiet drošības noslēgu.
- Attiecas tikai uz SC 1 ierīcēm • Ūdens papildināšana
- 1 Izslēdziet ierīci.
 - 2 Ļaujiet ierīcei atdzist.
 - 3 Izskrūvējiet drošības noslēgu.
 - 4 Iztukšojiet ūdeni no tvaika katla.
 - 5 Iepildiet tvaika katlā maksimāli 1 l destilēta ūdens vai krāna ūdens.
 - 6 Ieskrūvējiet drošības noslēgu.

Attiecas tikai uz SC 2 / KST 2 ierīcēm

Vertikālajām ierīcēm

⚠ BRĪDINĀJUMS. • Applaucēšanās draudi. Atpalpojiet ierīci tikai uz līdzenām, horizontālām virsmām. Ekspluatācijas laikā nekad nenovietojiet ierīci uz sāna. Nekad neizmantojiet ierīci virs galvas vai horizontālā pozīcijā, piem., lai tīrītu sienas, darba virsmas vai logus. Attiecas tikai uz SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright

⚠ UZMANĪBU. • Lai nodrošinātu stabilu pozīciju, novietojiet ierīci uz stingras, līdzenas pamatnes.

Kopšana un apkope

⚠ UZMANĪBU. • Remontdarbus veiciet tikai apstiprinātā klientu servisā.

Tvaika katla atkalķošana

Neattiecas uz SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright ierīcēm

⚠ UZMANĪBU. • Atkalķošanas laikā neatskrūvējiet ierīces drošības noslēgu. • Neizmantojiet tvaika tīrītāju, ja katlā ir atkalķošanas līdzeklis.

IEVĒRĪBAI. • Atkalķošanas šķidrums var bojāt trauslas virsmas. Uzpildot un iztukšojot no tvaika tīrītāja atkalķošanas šķidrumu, rīkojieties uzmanīgi.

IEVĒRĪBAI. • Neizmantojiet etiķi vai līdzīgus līdzekļus.

Tvaika tirtitja piederumi

(atkariba no aprikojuma)

Gludeklis

△ BRIDINAJUMS • Aplaudesanas draudi. Neversiet tvaika struklu uz personam vai dzivniekiem. • Savainojuma draudi, ko var radit karsta tvaika spiediena gludeklis un karsta tvaika strukla. Informējiet citas personas par apdraudējumu. • Nepieskarieties ar karsto tvaika gludekli stravas vadiem vai ugunsnedrošiem priekšmetiem. • Bojatu tikla pieslēguma vadu nekavējoties lieciet nomainīt klientu servisam/profesionālam elektrīķim. • Vismaz 8 gadus veci bērni un personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām un garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes un/vai zināšanu drīkst lietot ierīci tikai atbilstošā uzraudzībā vai tad, ja par drošību atbildīgā persona dod norādes par ierīces drošu lietošanu un lietotājs ir izpratis iespējamās briesmas. • Ar ierīci nedrīkst spēlēt bērni. • Bērni drīkst veikt tīrīšanu vai lietotāja veicamo apkopi tikai uzraudzībā.

△ UZMANĪBU • Neizmantojiet tvaika spiediena gludekli, ja tas ir nokritis, redzami bojāts vai nehermētisks. • Kamēr tvaika spiediena gludeklis ir pieslēgts pie strāvas tīkla, nekad neatstājiet to bez uzraudzības. • Pirms ūdens tvertnes (tvaika tīrītāja) piepildīšanas ar ūdeni, tīkla spraudnis jāizvelk no kontaktlīdždas. • Tvaika spiediena gludekli atļauts lietot un novietot tikai uz stabilām virsmām. • Kad tvaika spiediena gludeklis tiek novietots uz tā pamatnes, pārliecinieties, ka novietošanas vieta ir stabila. • Ierīces remontdarbus drīkst veikt tikai pilnvarots klientu serviss.

Tvaika turbo sprausla

△ UZMANĪBU

- Ilgaks tvaika turbo sprauslas lietošanas ilgums var radīt vibrācijas izraisītus asinsrites traucējumus rokās. Simptomu, piemēram, pirkstu niezēšanas, aukstu pirkstu gadījumā ieturiet darba pārtraukumus. Vispārēji ieteicamu aparāta lietošanas laiku noteikt nevar, jo tas ir atkarīgs no vairākiem ietekmes faktoriem.
 - Personīga predispozīcija uz sliktu asinsriti (bieži auksti pirksti, pirkstu tirpšana).
 - Cieša satvēriena radīti asinsrites traucējumi.
 - Nepārtraukts darba režīms ir sliktāks par pārtrauktu darba režīmu.
- Regulāras un ilgaicīgas tvaika turbo sprauslas lietošanas gadījumā un, atkārtoti iestādoties atbilstošajām pazīmēm, piemēram, pirkstu kņudēšanai, aukstiem pirkstiem, iesakām iziet medicīnisko apsekošanu.

Saugos nurodymai Garinis valytuvās



- Priēš pradēdami naudoti įsigytą įrenginį, perskaitykite šiuos saugos reikalavimus ir originalią naudojimo instrukciją. Laikykites jų. Išsaugokite abu šiuos dokumentus, kad galėtumėte naudotis jais vėliau arba perduoti kitam savininkui.
- Be naudojimo instrukcijoje pateikiamų nurodymų taip pat reikia laikytis bendrųjų įstatymus leidžiančiųjų institucijų nurodymų dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos ir saugos.
 - Prie įrenginio pritvirtintuose įspėjamuosiuose ir informaciniuose apspaudžiamuosiuose lipdukuose pateiktos svarbios nuorodos apie saugų eksploatavimą.

Rizikos lygiai

△ PAVOJUS

- Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

△ ĮSPĖJIMAS

- Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

△ ATSARGIAI

- Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.

DĖMESIO

- Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.

Bendrieji saugos nurodymai

△ PAVOJUS • Uždusimo pavojus Pakuotės plėvelę saugokite nuo vaikų.

△ ĮSPĖJIMAS • Įrenginį naudokite tik pagal paskirtį. Atsižvelkite į konkrečios vietos sąlygas ir dirbdami su prietaisu atsižvelkite į pašalinius, pirmiausia į vaikus. • Prietaisą leidžiama naudoti tik asmenims, supažindintiems su jo naudojimu, arba įrodžiusiems savo gebėjimą jį valdyti bei nedviprasmiškai įgaliotiems jį naudoti. • Fizinę, sensorinę ar dvasinę negalią bei nepakankamai patirties ar žinių įgiję asmenys šį įrenginį gali naudoti tik tinkamai prižiūrimi kitų kompetentingų asmenų arba išmokytai, kaip saugiai naudoti įrenginį ir supratę iš to kylančius pavojus. • Vaikams neleidžiama dirbti su įrenginiu. • Prižiūrėkite vaikus ir užtikrinkite, kad jie nežaistų su įrenginiu. • Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje, kai jis prijungtas prie elektros tinklo arba vėsta.

△ ATSARGIAI • Nenaudokite aparato, jei jis prieš tai buvo nukritęs, yra pastebimai pažeistas arba nesandarus. • Apsauginiai įtaisai garantuoja jūsų saugą. Apsauginius įtaisus modifikuoti ar apeiti draudžiama.

Elektros smūgio pavojus

△ PAVOJUS • Niekada nelieskite tinklo kištuko arba maitinimo lizdo drėgnomis rankomis. • Prietaisąjunkite tik su kintamosios srovės maitinimo tinklu. Įtampa, nurodyta prietaiso modelio lentelėje, turi sutapti su elektros srovės šaltinio įtampa. • Nenukreipkite garų srauto tiesiai į įrangą su įtampingomis dalimis, pvz., krosnies vidų. • Aparatų be nuimamos vandens talpyklos nepildykite tiesiogiai virš vandens įvado, kol šie aparatai prijungti prie maitinimo tinklo. Užpildydami naudokite indą. • Nenaudokite aparato baseinuose, jei guose yra vandens. • Sakutės ir ilginamojo laido jungties negalima dėti į vandenį. • Nevalykite virš grindinių kištukinių lizdų.

△ ĮSPĖJIMAS • Aparatą sujunkite tik su elektros lizdu, įrengtu pagal standarto IEC 60364-1 reikalavimus. • Drėgnose patalpose, pvz., vonios kambarėje, aparatąjunkite tik į rozetę su priešą prijungtu automatinio apsauginio įtęgungikliu. • Kiekvieną kartą prieš naudodami įrenginį įsitikinkite, kad nesugadintas tinklo laidas su tinklo kištuku. Jei tinklo laidas sugadintas, gamintojas, įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba arba elektrikas jį turi nedelsiant pakeisti, siekiant išvengti bet kokių pavojaus. • Maitinimo kabelio ir ilgintuvo nepažeiskite ir neapgadinkite per jį pervaziuodami, jį suspausdami, tempdami ar pan. Saugokite maitinimo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų. • Netinkami

ilginamieji elektros laidai gali kelti pavojų. Naudokite tik nuo pūslų apsaugotą ne mažesnio kaip 3x1 mm skersmens ilginamąjį elektros kabelį.² • Tinklo jungtis ir ilginamąjį kabelį keiskite tokios pat apsaugos nuo pūslų ir tokio paties mechaninio atsparumo tinklo jungtimi ir ilginamuoju kabeliu. • Apdairiai nuvalykite plytelėmis klijuotą sieną, kurioje įrengtos kištukinės dėžutės.

• Darydami ilgesnes darbo pertraukas, baigę naudoti prietaisą arba prieš atlikdami techninės priežiūros darbus prietaisą atjunkite nuo elektros tinklo. • Techninę priežiūrą atlikite tik ištraukę kištuką iš kištukinio lizdo ir sulaukę, kol garinis valytuvas atvės.

Eksploatavimas

⚠ PAVOJUS • Draudžiama naudoti prietaisą sprogiroje aplinkoje. • Jei naudojate aparatą pavojingoje aplinkoje (pvz., degalinėje), vykdykite atitinkamus saugos nurodymus.

⚠ ĮSPĖJIMAS • Nusiplikimo pavojus. Garų srauto nelieskite ranka ir nenukreipkite į j žmones ar gyvūnus. • Jeigu naudojant aparatą jis paverčiamas į šoną didesniu kaip 30 ° kampu, kyla pavojus nusiplikyti dėl didelio ištekancio vandens kiekio. Taikoma tik SC 1 aparatams. • Karštas garų katilas kelia nepulkiomo pavojų. Palaukite, kol garų katilas atvėsta, ir tik tada pilkite vandenį. Netaikoma „SC 1 Multi“ / „SC 1 Upright“ / „KST 1 Upright“ / „SC 2 Upright“ / „KST 2 Upright“ / SC 3 / „SC 3 Upright“ prietaisams. • Nusiplikimo pavojus. Palaukite, kol prietaiso detalės ir jo priedai, ypač grindų šluostė ar padengtas paviršius atvės, tik tada prie jo lieskitės. • Nusiplikimo pavojus. Nenaudokite įrenginio slėginėms talpoms valyti, nes galimas sprogo pavojus. • Nusiplikimo pavojus naudojant grindų valymo antgalį. Atkreipkite dėmesį, kad po grindų valymo antgaliu nepatektų svetimkūniai. Naudodami prietaisą visada avėkite batus. • Nusiplikimo pavojus. Įrenginį eksploatuokite tik tuomet, kai jis visiškai sukomplektuotas ir gali tinkamai veikti. • Nusiplikimo pavojus. Prieš padėdami prietaisą palaukite, kol jis visiškai atvės. • Priedą draudžiama nuimti nuo aparato tol, kol iš jo tiekiami garai. • Nuimant pagalbinus reikmenis iš jų gali lašėti karštas vanduo. Palaukite, kol aparatas atvės. • Aparatui veikiant apsauginę sklendę / techninės priežiūros sklendę atidaryti draudžiama. Palaukite, kol aparatas atvės. • Eksploatuojant aparatą draudžiama užfiksuoti garo svirtį / garo mygtuką. • Pažeistą garų žarną nedelsdami pakeiskite gamintojo rekomenduota garų žarna. • Garų srauto nenukreipkite į objektus, kurių sudėtyje yra sveikatai pavojingų medžiagų (pvz., asbesto).

⚠ ATSARGIAI • Aparatą eksploatuokite ar sandėliuokite pagal atitinkamą aprašymą ar paveikslą. • Kiekvieną kartą prieš naudojimą patikrinkite aparatą ir jo priedus, pvz., maitinimo kabelį, apsauginę sklendę, garų žarną, ar jų būklė ir patikimumas atitinka reikalavimus. Pažeistą aparatą naudoti draudžiama. Pažeistus komponentus nedelsdami pakeiskite. • Prietaisą įjunkite tik tada, kai garo katile yra vandens. Kitaip prietaisas gali perkaisti, žr. naudojimo instrukcijos skyrelį „Pagalba trikčių atvejais“. • Prietaisui apvirtus kyla pavojus susižeisti arba sugadinti prietaisą. Prieš imdamiesi bet kokios veiklos su prietaisu ar jo tvarkymo veiksmų turite užtikrinti stovumą. • Valydami aparatą jo nekelkite.

DĖMESIO • Neeksploatuokite prietaiso žemesnėje temperatūroje kaip 0 °C. • Nepilkite jokių valymo priemonių ar kitų priedų. • Nenaudokite acto ar panašių medžiagų. • Niekada nepalikite prietaiso neprižiūrimo, kai

jis prijungtas prie elektros tinklo. • Nenaudokite prietaiso patalpoms drėkinti ar joms šildyti. • Darbo metu ir po jo pasirūpinkite tinkama patalpos ventiliacija. • Saugokite aparatą nuo lietaus. Nesandėliuokite aparatą lauke. • Aparatą pažeidimai. Į katilą / vandens talpyklą nepilkite tirpiklio, skysčių, kurių sudėtyje yra tirpiklių ar neaktyvių rūgšties (pvz., valiklio, benzino, dažų skiediklio ar acetono). • Dėl netinkamo vandens gali užsikimšti purkštukai arba sugesti vandens lygio indikatorius. Nepilkite kondensato iš skalbinių džiovyklės, surinkto lietaus vandens, valymo priemonių arba priedų (pvz., kvapiųjų medžiagų). Vandens baką pripildykite ne daugiau kaip 0,2 l / 0,4 l / 0,5 l vandentiekio vandens. Taikoma tik „SC 1 Multi“ / „SC 1 Upright“ / „KST 1 Upright“ / „SC 2 Upright“ / „KST 2 Upright“ / „SC 3 Upright“ / SC 3 prietaisams. • Dėl netinkamo vandens gali užsikimšti purkštukai arba sugesti vandens lygio indikatorius. Nepilkite gryno distiliuoto vandens, kondensuotojo vandens iš skalbinių džiovyklės, surinkto lietaus vandens, valiklių arba priedų (pvz., kvapiųjų medžiagų), naudokite ne daugiau kaip 50 % distiliuoto vandens, sumaišyto su vandentiekio vandeniu.

- Vandens talpyklos nuėmimas prieš užpildant
 - a Vandens talpyklą patraukite vertikaliai į viršų.
 - b Vandens talpyklą, laikydami vertikaliai, iki žymos MAX pripildykite vandentiekio vandens arba vandentiekio vandens ir ne daugiau kaip 50 % distiliuoto vandens mišinio.
 - c Įdėkite vandens talpyklą ir pastumkite žemyn, kad užsifiksuotų.
- Vandens talpyklos pildymas nenuėmus nuo prietaiso
 - a Vandens talpyklą per pildymo angą iki žymos MAX pripildykite vandentiekio vandens arba vandentiekio vandens ir ne daugiau kaip 50 % distiliuoto vandens mišinio.

Taikoma tik SC 4 ir SC 5 prietaisams.

Pastaba • Vandens papildymas

- 1 Įsjunkite prietaisą.
- 2 Palaukite, kol prietaisas atvės.
- 3 Išsukite apsauginius sraigtus.
- 4 Iš garo katilo išpilkite visą vandenį.
- 5 Į garo katilą pripilkite ne daugiau kaip 200 ml distiliuoto vandens arba vandentiekio vandens.
- 6 Įsukite apsauginius sraigtus.

Taikoma tik SC 1 prietaisams • Vandens pripylimas

- 1 Įsjunkite prietaisą.
- 2 Palaukite, kol prietaisas atvės.
- 3 Nusukite apsauginę sklendę.
- 4 Išpilkite visą vandenį iš garų katilo.
- 5 Į garų katilą pripilkite daugiausia 1 l distiliuoto vandens arba vandentiekio vandens.
- 6 Įsukite apsauginę sklendę.

Taikoma tik SC 2 ir SC 2 prietaisams

Jei tai stacionarijį aparatą

⚠ ĮSPĖJIMAS • Nusiplikimo pavojus. Prietaisą eksploatuokite tik ant lygaus stabilaus paviršiaus. Darbo metu niekada neguldykite prietaiso ant šono. Niekada nenaudokite prietaiso virš galvos arba nelaikykite jo horizontaliai, pvz., kad nuvalytumėte sienas, darbinus paviršius ar langus. Taikoma tik „SC 1 Upright“ / „KST 1 Upright“ / „SC 2 Upright“ / „KST 2 Upright“ / „SC 3 Upright“ prietaisams

⚠ ATSARGIAI • Kad aparatas būtų stovus, statykite jį tik ant tvirto, lygaus paviršiaus.

Kasdienė ir techninė priežiūra

⚠ ATSARGIAI • Pasirūpinkite, kad remonto darbus atliktų tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.

Kalkių šalinimas iš garų katilo

Netaikoma „SC 1 Multi“ / „SC 1 Upright“ / „KST 1 Upright“ / „SC 2 Upright“ / „KST 2 Upright“ / „SC 3“ / „SC 3 Upright“ prietaisams

⚠ ATSARGIAI • Šalindami kalkes neuždarykite apsauginės sklendės. • Jeigu katilė yra kalkių šalinimo priemonė, garinį valytuvą naudoti draudžiama.

DĖMESIO • Kalkių šalinimo tirpalas gali pažeisti įtaisius paviršius. Būkite atsargūs pildami į garinį valytuvą kalkių šalinimo tirpalą arba išpildami jį.

DĖMESIO • Nenaudokite acto ar panašių medžiagų.

Garinio valytuvo priedai

(Atsižvelgiant į komplektaciją)

Lygintuvas

⚠ ĮSPĖJIMAS • Nusiplikinimo pavojus. Garų srautą draudžiama nukreipti į jį asmenis arba gyvūnus. • Įkaitusio slėginio garų lygintuvo ir karštų garų srauto keliamas nudegimo pavojus. Įspėkite kitus asmenis apie pavojų. • Karštų slėginių garų lygintuvu nelieskite elektros laidų arba degių daiktų. • Pasirūpinkite, kad pažeistą maitinimo kabelį nedelsiant pakeistų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba / elektros prietaisų remonto dirbtuvės. • Ne jaunesni kaip 8 metų amžiaus vaikai ir fizinę, sensorinę ar dvasinę negalią bei nepakankamai patirties ar žinių įgiję asmenys šį įrenginį gali naudoti tik tinkamai prižiūrimi kitų kompetentingų asmenų arba išmokyti, kaip saugiai naudoti įrenginį ir supratę iš to kylančius pavojus. • Vaikams neturi būti leidžiama žaisti su įrenginiu. • Vaikams valyti ir atlikti techninės priežiūros darbus tik prižiūrimi.

⚠ ATSARGIAI • Slėginio garų lygintuvo nenaudokite, jeigu jis buvo nukritęs, aiškiai matomi pažeidimai ir jeigu jis nesandaras. • Priejungiant prie elektros tinklo prietaisą palikite be priežiūros draudžiama. • Prieš pripildydami vandens talpyklą (garinio valiklio) vandeniu, maitinimo laidą kištuką privaloma ištraukti iš lizdo. • Slėginį garų lygintuvą naudokite ir statykite tik ant stabilaus paviršiaus. • Jeigu garinis slėginis lygintuvas yra statomas ant savo pagrindo, patikrinkite, ar paviršius, ant kurios statoma, yra stabilus. • Prietaisų remonto darbus gali atlikti tik įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garinis turbo šepetyš

⚠ ATSARGIAI

- Su prietaisu dirbant ilgą laiką vibracijos poveikis rankoms gali sukelti kraujo apytakos sutrikimų. Jeigu pajuntate simptomus, pvz., ima peršėti pirštus, jie atšąla, darykite pertrauką. Negalima nustatyti bendrai galiojančios naudojimo trukmės, kadangi tai priklauso nuo daugybės veiksnių:
- asmeninio polinkio į kraujo apytakos sutrikimus (dažnai šąlantys ar neįtintys pirštai).
- Jeigu aparatas stipriai suspaudžiamas, gali sutrikti kraujotaka.
- Nepertraukiamasis naudojimas daro didesnę žalą negu naudojimas su pertraukomis.

Jeigu garinis turbo šepetyš reguliariai ir ilgą laiką naudojamas ir jeigu nuolat nustatomi šie simptomai (pvz., pirštų niežėjimas arba šalimas), turėtumėte kreiptis į gydytoją.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa Parowe urządzenia czyszczące



Před rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać poniższe zasady bezpieczeństwa i oryginalną

instrukcję obsługi. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami. Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Należy przestrzegać wskazówek zawartych w tej instrukcji obsługi oraz obowiązujących ogólnych przepisów prawnych dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.
- Umieszczone na urządzeniu tablice ostrzegawcze i informacyjne zawierają ważne zasady bezpiecznej eksploatacji.

Stopnie zagrożenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

⚠ OSTROŻNIE

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

UWAGA

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO • Niebezpieczeństwo uduszenia. Opakowania foliowe należy przechowywać z dala od dzieci.

⚠ OSTRZEŻENIE • Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Podczas eksploatacji urządzenia uwzględnić miejscowe warunki i zwrócić uwagę na inne osoby, zwłaszcza dzieci.

• Urządzenie może być obsługiwane tylko przez osoby, które zostały przeszkolone w zakresie obsługi lub przedstawiły dowód potwierdzający umiejętności obsługi i zostały wyraźnie do tego wyznaczone. • Urządzenie może być obsługiwane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i wiedzy na temat jego używania, tylko jeżeli są one odpowiednio nadzorowane lub otrzymały wskazówki na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. • Dzieci nie mogą obsługiwać urządzenia. • Należy pilnować dzieci, aby upewnić się, iż nie bawią się one urządzeniem. • Urządzenie należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci, jeśli jest podłączone do prądu lub nie ostyło.

⚠ OSTROŻNIE • Nie używać urządzenia, jeżeli przedtem spadło, zostało uszkodzone lub jest nieszczelne. • Urządzenia zabezpieczające służą ochronie użytkownika. Nigdy nie modyfikować ani nie obchodzić urządzeń zabezpieczających.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO • Nigdy nie dotykać wtyczki sieciowej ani gniazdka wilgotnymi rękoma. • Urządzenie podłączać tylko do prądu zmiennego. Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi się zgadzać z napięciem źródła prądu. • Nie kierować strumienia pary bezpośrednio na środki robocze, które zawierają podzespoły elektryczne, np. do wnętrza piekarnika. • Nie napełniać urządzeń bez zdejmowanego zbiornika na wodę bezpośrednio nad przyłączem wody, jeśli jest ono połączone z siecią elektryczną. Do napełniania użyć naczynia. • Nie używać urządzenia w basenach pływackich napełnionych wodą. • Połączenie wtyczki sieciowej i przedłużacza nie może leżeć w wodzie. • Nie wykonywać czyszczenia powyżej przyłogowych gniazdek elektrycznych.

⚠ OSTRZEŻENIE • Urządzenie można podłączyć jedynie do przyłącza elektrycznego wykonanego przez elektryka zgodnie z normą IEC 603641. • W pomieszczeniach wilgotnych, np. w łazienkach, urządzenie należy podłączać jedynie do gniazdek wyposażonych w wyłącznik FI. • Przed każdym użyciem urządzenia upewnić się, że przewód zasilający oraz wtyczka nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia przewodu zasilającego należy niezwłocznie zlecić jego wymianę przez producenta, w autoryzowanym serwisie lub przez specjalistę elektryka, aby zapobiec jakiegokolwiek zagrożeniu. • Nie dopuścić do naruszenia lub uszkodzenia przewodu zasilającego lub przedłużacza w wyniku np. przejechania, zgniecenia, szarpnięcia itp. Chronić przewód zasilający przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami. • Nieodpowiednie przedłużacze elektryczne mogą być niebezpieczne. Używać tylko wodoszczelne przedłużacze elektryczne o przekroju wynoszącym co najmniej 3x1 mm². • Wymienić złącza przewodów zasilających i przedłużaczy tylko na takie, które posiadają taką samą wodoszczelność oraz odpowiednią wytrzymałość mechaniczną. • Ostrożnie czyścić ściany pokryte płytkami z gniazdkami elektrycznymi. • W razie dłuższych przerw w pracy, po zakończeniu użytkowania lub w przypadku serwisu urządzenia należy odłączyć od prądu. • Prace konserwacyjne wykonywać tylko po odłączeniu wtyczki sieciowej i ostygnięciu oczyszczacza parowego.

Eksplatacja

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO • Praca w obszarach zagrożonych wybuchem jest zabroniona. • Podczas używania urządzenia w obszarach niebezpiecznych (np. na stacjach benzynowych) należy przestrzegać właściwych przepisów bezpieczeństwa.

⚠ OSTRZEŻENIE • Niebezpieczeństwo porażenia. Nigdy nie dotykać ręką strumienia pary z małej odległości i nie kierować go na ludzi lub zwierzęta. • Niebezpieczeństwo oparzenia przez wodę wydostającą się w wielkiej ilości, gdy w trakcie eksploatacji urządzenia przechylili się na bok o ponad 30°. Dotyczy tylko urządzeń SC 1 • Niebezpieczeństwo oparzenia o gorący kocioł parowy. Przed napełnieniem kotła parowego wodą należy go schłodzić. Nie dotyczy urządzeń SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright • Niebezpieczeństwo poparzenia. Nie dotykać elementów urządzenia i akcesoriów, zwłaszcza ścierki do podłóg czy ochraniaczy na dłonie, dopóki nie ostygną. • Niebezpieczeństwo poparzenia. Nie używać urządzenia do czyszczenia zbiorników ciśnieniowych,

ponieważ istnieje niebezpieczeństwo wybuchu. • Niebezpieczeństwo poparzenia dyszą podłogową. Uważać, aby części ciała nie dostały się pod wylot dyszy podłogowej. Nigdy nie eksploatować dyszy podłogowej, nie założony uprzednio obuwia. • Niebezpieczeństwo poparzenia. Urządzenie eksploatować tylko wtedy, gdy jest w pełni zmontowane i sprawne. • Niebezpieczeństwo poparzenia. Odczekać, aż urządzenie ostygnie, zanim zostanie odstawione do przechowania. • Nigdy nie odłączać akcesoriów od urządzenia, jeśli wydostaje się z niego para. • Przy odłączaniu akcesoriów może wyciekać gorąca woda. Poczekać, aż urządzenie ostygnie. • Nigdy nie otwierać zamknięcia serwisowego / bezpieczeństwa w trakcie pracy. Poczekać, aż urządzenie ostygnie. • Nie blokować dźwigni włącznika pary / przycisku pary podczas pracy. • Niezwłocznie wymienić uszkodzony przewód parowy na przewód zalecany przez producenta. • Nie czyścić parą przedmiotów zawierających materiały szkodliwe dla zdrowia (np. azbest).

⚠ OSTROŻNIE • Obsługiwać lub przechowywać urządzenie tylko zgodnie z opisem lub rysunkiem. • Sprawdzić stan urządzenia i akcesoriów, a zwłaszcza przewodu zasilającego, zamknięcia bezpieczeństwa i przewodu parowego, przed każdym uruchomieniem. Nie używać urządzenia w razie jego uszkodzenia. Niezwłocznie wymienić uszkodzone komponenty. • Włączyć urządzenie tylko wtedy, gdy w kotle parowym znajduje się woda. W przeciwnym razie może dojść do przegrzania urządzenia, patrz rozdział Usuwanie usterek w instrukcji obsługi. • Wypadki i uszkodzenia spowodowane przewróceniem się urządzenia. Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności za pomocą urządzenia lub przy nim należy zapewnić jego stateczność. • Nie przenosić urządzenia w trakcie czyszczenia.

UWAGA • Nie używać urządzenia przy temperaturach poniżej 0°C. • Nie wlewać środków czyszczących ani innych dodatków. • Nie używać octu ani podobnych środków. • Nigdy nie pozostawiać podłączonego do prądu urządzenia bez nadzoru. • Nie używać urządzenia jako nawilżacza lub grzejnika do pomieszczeń. • Podczas pracy urządzenia i po jej zakończeniu pamiętać o tym, aby przewietrzyć pomieszczenie. • Chronić urządzenie przed deszczem. Nie przechowywać urządzenia na zewnątrz. • Uszkodzenie urządzenia. Nigdy nie wlewać do kotła / zbiornika wody rozpuszczalników ani cieczy zawierających rozpuszczalniki lub stężone kwasy (np. środki czyszczące, benzynę, rozpuszczalnik do farb i aceton). • Nieodpowiednia woda może spowodować zapchanie dysz lub uszkodzenie wskaźnika poziomu wody. Nie napełniać urządzenia skroploną parą wodną z suszarki do prania, zgromadzoną deszczówką, środkami czyszczącymi ani dodatkami (np. substancjami zapachowymi). Napełnić zbiornik wody maks. 0,2 l / 0,4 l / 0,5 l / 1 l wody z sieci wodociągowej. Dotyczy tylko urządzeń SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright / SC 3 • Nieodpowiednia woda może spowodować zapchanie dysz lub uszkodzenie wskaźnika poziomu wody. Nie napełniać czystą destylowaną wodą, skroploną parą wodną z suszarki do prania, zgromadzoną deszczówką, środkami czyszczącymi ani dodatkami (np. substancjami zapachowymi), stosować maksymalnie 50% mieszaninę wody destylowanej z wodą z kranu. • Zdejmowanie zbiornika wody w celu napełnienia a Zbiornik wody pociągnąć pionowo w górę.

- b Napelnić ustawiony pionowo zbiornik wody do poziomu „MAX” wodą z kranu lub mieszanką, składającą się z wody z kranu oraz w maksymalnie 50% z wody destylowanej.
- c Włożyć zbiornik wody i docisnąć ku dołowi, aż zaskoczy.
- Napełnianie zbiornika wody bezpośrednio w urządzeniu
 - a Napelnić zbiornik wody do poziomu „MAX”, wlewając przez otwór wlewowy wodę z kranu lub mieszankę, składającą się z wody z kranu oraz w maksymalnie 50% z wody destylowanej.

Dotyczy tylko urządzeń SC 4 i SC 5

Wskazówka • Uzupełnianie wody

- 1 Wyłączyć urządzenie.
- 2 Począkać, aż urządzenie ostygnie.
- 3 Odkręcić zakrętkę zabezpieczającą.
- 4 Opróżnić całkowicie kocioł parowy.
- 5 Wlać maksymalnie 200 ml wody destylowanej lub wodociągowej do kotła parowego.
- 6 Wkręcić zakrętkę zabezpieczającą.

Dotyczy tylko urządzeń SC 1 • Uzupełnianie wody

- 1 Wyłączyć urządzenie.
- 2 Począkać, aż urządzenie ostygnie.
- 3 Odkręcić zakrętkę zabezpieczającą.
- 4 Opróżnić całkowicie kocioł parowy z wody.
- 5 Wlać maksymalnie 1 l wody destylowanej lub wodociągowej do kotła parowego.
- 6 Wkręcić zakrętkę zabezpieczającą.

Dotyczy tylko urządzeń SC 2 / KST 2

Przy urządzeniach stojących

⚠ OSTRZEŻENIE • Niebezpieczeństwo poparzenia. Urządzenie należy obsługiwać po postawieniu go na równym, poziomym podłożu. Podczas eksploatacji urządzenia nigdy nie kłaść go na boku. Nigdy nie używać urządzenia, trzymając je nad głową bądź poziomo, aby czyścić np. ściany, powierzchnie robocze czy okna. Dotyczy tylko urządzeń SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright

⚠ OSTROŻNIE • Ustawić urządzenie na twardej, równej powierzchni, aby zapewnić stabilność.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTROŻNIE • Prace naprawcze można zlecać tylko autoryzowanemu serwisowi.

Usuwanie kamienia z kotła parowego

Nie dotyczy urządzeń SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright

⚠ OSTROŻNIE • Podczas odkamieniania nigdy nie nakręcać zamknięcia bezpieczeństwa na urządzenie. • Nie używać oczyszczacza parowego, gdy w kotle parowym znajduje się jeszcze odkamieniacz.

UWAGA • Roztwór odkamieniacza może zaatakować wrażliwe powierzchnie. Zachować ostrożność przy napełnianiu i opróżnianiu oczyszczacza parowego z roztworem odkamieniacza.

UWAGA • Nie używać octu ani podobnych środków.

Akcesoria oczyszczacza parowego

(W zależności od wyposażenia)

Żelazko

⚠ OSTRZEŻENIE • Niebezpieczeństwo poparzenia. Nie kierować strumienia gorącej pary na ludzi

lub zwierzęta. • Niebezpieczeństwo poparzenia o gorące żelazko parowe i strumień gorącej pary. Poinformować inne osoby o zagrożeniu. • Nie dotykać gorącym żelazkiem parowym przewodów elektrycznych lub przedmiotów łatwopalnych. • W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niezwłocznie zlecić jego wymianę przez autoryzowany serwis lub wykwalifikowanego elektryka. • Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i wiedzy na temat jego używania, tylko jeżeli są one odpowiednio nadzorowane, otrzymały wskazówki na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.

• Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. • Dzieci mogą przeprowadzać czyszczenie i konserwację tylko pod nadzorem osoby dorosłej.

⚠ OSTROŻNIE • Nie używać żelazka parowego, jeżeli przedtem spadło, posiada widoczne uszkodzenia lub jest nieszczelne. • Nigdy nie pozostawiać podłączonego do prądu ciśnieniowego żelazka parowego bez nadzoru. • Zanim zbiornik wody (oczyszczacza parowego) zostanie napełniony wodą, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka. • Żelazko parowe należy używać i odkładać tylko na stabilną powierzchnię. • Podczas stawiania ciśnieniowego żelazka parowego na stojaku upewnić się, że powierzchnia podstawienia jest stabilna. • Prace naprawcze przy urządzeniu mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.

Szczotka parowa turbo

⚠ OSTROŻNIE

- Dłuższe używanie szczotki parowej turbo może prowadzić do zaburzeń ukrwienia w dłoniach na skutek wibracji. W razie wystąpienia objawów, takich jak np. mrowienie w palcach, zimne palce, należy zrobić przerwę w pracy. Nie jest możliwe ogólne ustalenie czasu użytkowania, ponieważ zależy on od szeregu czynników:
- Indywidualna skłonność do złego ukrwienia (często zimne palce, mrowienie w palcach).
- Mocne ściskanie pogarsza ukrwienie.
- Ciągła praca działa gorzej niż praca z przerwami. Jeżeli przy regularnym, długotrwałym używaniu szczotki parowej turbo wielokrotnie powtarzają się określone objawy, np. mrowienie w palcach, zimne palce, należy zasięgnąć porady lekarza.

Biztonsági tanácsok Gőzsugaras tisztítóberendezés



A készülék első használatá előtt olvassa el ezeket a biztonsági utasításokat és az eredeti használati útmutatót. Ezeknek megfelelően járjon el. Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- A használati utasításban található útmutatások mellett figyelembe kell venni a törvényhozók általános biztonsági és balesetmegelőzési előírásait is.
- A készülékben található figyelmeztető és információs táblák fontos tudnivalókat tartalmaznak a veszélytelen üzemeltetéssel kapcsolatosan.

Veszélyfokozat

⚠ VESZÉLY

- Olyan, közvetlenül fenyegető veszély jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.

⚠ VIGYÁZAT

- Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely könnyebb sérülésekhez vezethet.

FIGYELEM

- Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely anyagi károkhoz vezethet.

Általános biztonsági tanácsok

⚠ **VESZÉLY** • Fulladásveszély! Tartsa távol a gyermekektől a csomagolást!

⚠ **FIGYELMEZTETÉS** • Csak rendeltetésszerűen használja a készüléket. Vegye figyelembe a helyi adottságokat, és a készülékkel való munkavégzés során ügyeljen a harmadik személyek, különösen a gyerekek biztonságára. • A készüléket csak olyan személyek használhatják, akikkel ismertették annak kezelését, vagy igazolták, hogy rendelkeznek az annak kezeléséhez szükséges ismeretekkel, és kifejezetten megbízták őket a készülék használatával. • A csökkentett szellemi, fizikai és érzékelő képességgel rendelkező személyek, illetve tapasztalatlalt és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak megfelelő felügyelet mellett használhatják a készüléket, illetve amennyiben egy, a biztonságukért felelős személy ismertette velük a készülék biztonságos használatát és tudatában vannak a használatból eredő veszélyeknek. • Gyermekek nem használhatják a készüléket! • Felügyelje a gyerekeket, és biztosítsa, hogy ne játszhassanak a készülékkel. • Tartsa távol a készüléket a gyermekektől, ha az csatlakoztatva van a villamos hálózathoz vagy ha éppen hűl.

⚠ **VIGYÁZAT** • Ne használja a készüléket, ha korábban leesett, ha láthatóan károsodott vagy ha tömítetlen. • A biztonsági berendezések az Ön védelmét szolgálják. A biztonsági berendezéseket ne módosítsa és ne mellőzze használatukat!

Áramütésveszély

⚠ **VESZÉLY** • Soha ne fogja meg a hálózati dugót vagy az aljzatot nedves kézzel. • Csak váltóáramra csatlakoztassa a készüléket! A típustáblán szereplő feszültségnek meg kell egyeznie az áramforrás feszültségével. • Ne irányítsa a gőzsugarat közvetlenül elektromos alkatrészeket tartalmazó üzemi eszközökre, mint például sütő belső terébe. • A levehető víztartállyal nem rendelkező készülékeket ne töltsön közvetlenül a vízcsatlakozáson keresztül, amíg az elektromos hálózatra vannak csatlakoztatva. A feltöltéshez használjon edényt. • Ne használja a készüléket vizet tartalmazó úszómedencében. • A hálózati dugasz és a hosszabbító vezeték csatlakozása nem lehet vízben. • Ne takarítson padlóajtók felett.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS** • Csak olyan elektromos csatlakozóra csatlakoztassa a készüléket, amelyet villamos szakember alakított ki IEC 60364-1 szabványának megfelelően. • Nedves helyiségekben, pl. fürdőszobában csak elékapcsolt FI-védőkapcsolóval üzemeltesse a készüléket. • A készülék minden egyes

használatát előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozó vezeték és a hálózati dugasz nem sérült-e. A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati csatlakozó vezetéket haladéktalanul cseréltesse ki a gyártóval, a hivatalos ügyfélszolgálatlalt vagy villamos-sági szakemberrel. • Ne menjen át a hálózati kábelén és a hosszabbítókábelén, illetve ne hagyja beszorulni és megtörni őket stb., mivel megsérülhetnek, illetve károsodhatnak. Védje a hálózati kábelt a hőtől, olajtól és az élektől. • A nem megfelelő elektromos hosszabbító-kábelek veszélyforrást jelenthetnek. Csak olyan fröcskölő víz elleni védelemmel ellátott elektromos hosszabbító vezetékeket használjon, amelyek keresztmetszete legalább 3x1 mm². • A hálózati csatlakozókat és a hosszabbító vezetékeket csatlakozóit csak azonos fröcskölő víz elleni védelemmel és azonos mechanikai szilárdsággal rendelkező csatlakozókra cserélje. • A dugaszoló aljzattal ellátott, csempézett falak tisztítását óvatosan végezze. • A készüléket hosszabb üzemszünet esetén, használat után vagy karbantartó beavatkozás előtt válassza le a villamos hálózatról. • A karbantartási munkákat kihúzott hálózati csatlakozódugó mellett, a gőzsugaras tisztítóberendezés lehűt állapottában végezze.

Az üzemeltetés

⚠ **VESZÉLY** • Tilos a készüléket robbanásveszélyes területen használni! • A készülék veszélyes tartományban (pl. töltőállomáson) való használatát esetén tartsa be a megfelelő biztonsági előírásokat.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS** • Leforrázásveszély! Soha ne érintse meg a gőzsugarat kis távolságból, és ne irányítsa személyek vagy állatok felé. • Az erőteljes vízkivétel miatt forrázásveszély áll fenn, ha a használat során 30°-nál nagyobb mértékben oldalra fordítja a készüléket. Csak SC 1 készülékekre vonatkozik. • Leforrázásveszély forró gőzkazán esetén. Víz betöltése előtt hagyja lehűlni a gőzkazánt. Az SC 1 Multi / SC 1 Upright/KST 1 Upright/SC 2 Upright/KST 2 Upright/SC 3/SC 3 Upright készülékre nem vonatkozik. • Leforrázásveszély! Hűtse le a készülékalkatrészeket és tartozék alkatrészeket, főként a felmosókendőt, ill. a kézre való huzatot, mielőtt megérinti. • Leforrázásveszély! Ne használja a készüléket nyomástartályok tisztítására, mivel robbanásveszély áll fenn. • Leforrázás veszélye a padlókefénél. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön testrésze a padlókefe alá. Ne használja a padlókefét cipő nélkül. • Leforrázásveszély! A készüléket csak teljesen összezerelt és működőképes állapotban üzemeltesse. • Leforrázásveszély! Hagyja teljesen lehűlni a készüléket, mielőtt eltávolítja. • Soha nem válasszon le tartozékokat a készülékekről, amíg gőz lép ki. • A tartozék alkatrészek leválasztása során forró víz csöpöghet ki. Először hagyja lehűlni a készüléket. • Üzem közben soha ne nyissa ki a karbantartási/biztonsági zárat. Először hagyja lehűlni a készüléket. • Üzemeltetés közben ne rögzítse a gőzkazán / a gőzlös gombot. • A sérült gőztömítő haladéktalanul cserélje ki egy a gyártó által javasolt gőztömítőre. • Ne használja olyan tárgyakon, amelyek egészségkárosító anyagokat (pl. azbesztet) tartalmaznak.

⚠ **VIGYÁZAT** • A készüléket mindig a leírásnak ill. ábrának megfelelően üzemeltesse és tárolja. • Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a készülék és annak tartozékai, különösen a hálózati csatlakozó vezeték, a biztonsági zár és a gőztömítő állapota és üzembiztonsága megfelelő-e. Károsodás esetén ne

használja a készüléket. Haladéktalanul cserélje ki a károsodott alkatrészeket. ● A készüléket csak akkor kapcsolja be, ha van víz a gőzkazánban. Máskülönben a készülék túlmelegedhet, lásd a használati utasítás Üzemzavar-elhárítás című fejezetét. ● A készülék leesése balesetet vagy sérülést okozhat. Minden, a készülékkel vagy a készüléken végzett tevékenység előtt stabil helyzetbe kell állni. ● A tisztítási munkák során ne tartsa felemelve a készüléket.

FIGYELEM ● 0 °C alatt ne üzemeltesse a készüléket. ● Ne töltsön be tisztítószert vagy más adalékot. ● Ne használjon ecetet vagy hasonló szereket. ● Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg az csatlakoztatva van a villamos hálózatra. ● Ne használja a készüléket párologtatásra vagy fűtésre. ● A készülékkel végzett munka során és azt követően gondoskodjon megfelelő helyiségzellőztetésről. ● Óvja a készüléket az esőtől. Ne tárolja a készüléket külső térben. ● Készülékárosodás. Soha ne töltsön oldószert, oldószertartalmú folyadékot vagy higítatlan savat (pl. tisztítószert, benzint, festék hígítót és acetont) a kazánba / víztartályba. ● Nem megfelelő víz használata esetén a fűvókák eltömődhetnek, illetve a vízállás kijelző károsodhat. A szárítógépből származó kondenzvíz, az összegyűjtött esővíz, a tisztítószerek vagy az adalékok (pl. l. illatosítók) adagolása tilos. A víztartályba adagoljon legfeljebb 0,2 l / 0,4 l / 0,5 l / 1 l vezetékes vizet. Kizárólag az SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright / SC 3 készülékekre vonatkozik. ● A nem megfelelő víz eldugíthatja a fűvókákat, illetve megromládozhatja a vízállás kijelzőt. Ne töltsön be tiszta desztillált vizet, szárítóból származó kondenzvizet, gyűjtött esővizet, tisztítószert vagy adalékot (pl. illatosítót), legfeljebb 50 %-ban desztillált vízzel kevert vezetékes vizet használjon.

- A víztartály levétele feltöltéshöz
 - a A víztartályt húzza függőlegesen felfelé
 - b A víztartályt függőlegesen tölts fel a „MAX” jelzésig vezetékes vízzel, vagy legfeljebb 50 %-ban desztillált vízzel kevert vezetékes vízzel.
 - c A víztartályt helyezze be és nyomja lefelé, amíg be nem kattann.
- A víztartály feltöltése a készüléken
 - a A vezetékes vizet, vagy a legfeljebb 50 %-ban desztillált vízzel kevert vezetékes vizet egy edényből tölts be a „MAX” jelzésig a víztartály betöltő nyílásán.

Csak SC 4 és SC 5 készülékekre vonatkozik

Megjegyzés ● Töltés utána vizet

- 1 Kapcsolja ki a készüléket.
- 2 Hagyja lehűlni a készüléket.
- 3 Csavarja le a biztonsági zárat.
- 4 Üritse ki teljesen a vizet a gőzkazánból.
- 5 Töltsön maximum 200 ml desztillált vizet vagy vezetékes vizet a gőzkazánba.
- 6 Csavarja be a biztonsági zárat.

Csak SC 1 készülékekre vonatkozik ● Víz utántöltése

- 1 Kapcsolja ki a készüléket.
- 2 Hagyja lehűlni a készüléket.
- 3 Csavarja le a biztonsági zárat.
- 4 Üritse ki teljesen a vizet a gőzkazánból.
- 5 Töltsön maximum 1 l desztillált vizet vagy vezetékes vizet a gőzkazánba.
- 6 Csavarja be a biztonsági zárat.

Csak SC 2 / KST 2 készülékekre vonatkozik

Álló készülékek esetén

△ FIGYELMEZTETÉS ● Leforrázásveszély! A készüléket csak sík, vízszintes felületen kezelje. Üzem közben ne fordítsa oldalára a készüléket. Soha ne használja a készüléket fejfel lefelé vagy vízszintesen tartva, pl. a falak, munkafelületek vagy ablakok tisztítására. Kizárólag az SC 1 Upright/KST 1 Upright/SC 2 Upright/KST 2 Upright/SC 3 Upright készülékekre vonatkozik

△ VIGYÁZAT ● A biztonságos helyzet biztosítása érdekében állítsa a készüléket szilárd, egyenesletes alapra.

Ápolás és karbantartás

△ VIGYÁZAT ● Kizárólag az arra jogosult ügyfélszolgálatlalt végeztesse el a javítási munkákat.

Gőzkazán vízkömentesítése

Az SC 1 Multi / SC 1 Upright/KST 1 Upright/SC 2 Upright/KST 2 Upright/SC 3/SC 3 Upright készülékekre nem vonatkozik

△ VIGYÁZAT ● A vízkömentesítés során soha ne csavarja rá a készülékre a biztonsági zárat. ● Ne használja a gőzsugaras tisztítóberendezést, amíg vízköoldó szer van a kazánban.

FIGYELEM ● A vízköoldó szer megtámadhatja az érzékeny felületeket. A vízköoldó szer készülékbe való betöltése és készülékből való kiürítése során óvatosan járjon el.

FIGYELEM ● Ne használjon ecetet vagy hasonló szereket.

A gőzsugaras tisztítóberendezés tartozékai

(A mindenkori felszereltségnek megfelelően)

Vasaló

△ FIGYELMEZTETÉS ● Leforrázásveszély! Ne irányítsa a gőzsugarat személyek vagy állatok felé. ● Égési sérülések veszélye a forró gőznyomásos vasalónál és a forró gőzsugárnál. Más személyeket is figyelmeztessen a veszélyre. ● A forró gőznyomásos vasalót ne érintse elektromos vezetékekhez vagy éghető tárgyakhoz. ● A károsodott hálózati csatlakozó vezetéket haladéktalanul cseréltesse ki a hivatalos ügyfélszolgálaton keresztül / vagy villamossági szakemberrel. ● 8 év alatti gyermekek és csökkent szellemi, testi és érzékelő képességgel rendelkező személyek, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak megfelelő felügyelet mellett használhatják a készüléket, ill. amennyiben egy a biztonságukért felelős személy ismertetnie velük a készülék biztonságos használatát és tudatában vannak a használatból eredő veszélyeknek. ● A gyermekek ne játszanak a készülékkel! ● Gyermekek csak felügyelet mellett végezhetnek tisztítást, illetve végezhetik el a használati állali karbantartást.

△ VIGYÁZAT ● Ne használja a gőznyomásos vasalót, ha leesett, ha láthatóan károsodott vagy ha tömitetlen. ● A hálózathoz csatlakoztatott gőzölős vasalót nem szabad felügyelet nélkül hagyni. ● Mielőtt (a gőztisztító) víztartályát vízzel megtöltenék, ki kell húzni a hálózati csatlakozót a konnektorból. ● A gőznyomásos vasalót kizárólag stabil felületen használja illetve állítsa le. ● A gőzölős vasalót csak stabil felületen helyezze az alapjára. ● Az eszköz javítását csak hivatalos ügyfélszolgálat végezheti.

⚠ VIGYÁZAT

- A turbó gőzkefe hosszabb használati időtartama a kezdek rezgés okozta vérellátási zavarához vezethet. Tünetek jelentkezése, pl. ujjszibbadás vagy hideg ujjak esetén iktasson be munkaszünetet. Általánosán érvényes használati időtartamot nem lehet meghatározni, mivel az többféle tényezőtől függ:
- Személyes hajlam a rossz vérellátásra (gyakran hideg ujjak, ujjszibbadás).
- Rossz vérellátás a berendezés túl erős megmarkolása miatt.
- A szünetmentes üzemeltetés károsabb, mint a szünetek által megszakított üzem.

A turbó gőzkefe rendszere, hosszán tartó használat és a tünetek, pl. az ujjszibbadás, hideg ujjak ismételt fellépése esetén, forduljon orvoshoz.

Bezpečnostní pokyny Parní čistič

Před prvním použitím přístroje si přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a originální provozní návod. Řiďte se jimi.

Uschovejte oba dokumenty pro pozdější použití nebo dalšího vlastníka.

- Kromě pokynů v návodu k použití musíte dodržovat všeobecné zákonné bezpečnostní předpisy a předpisy pro prevenci úrazů.
- Výstražné a informační štítky umístěné na přístroji poskytují důležité pokyny pro bezpečný provoz.

Stupně nebezpečí**⚠ NEBEZPEČÍ**

- Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým úrazům nebo usmrcení.

⚠ VAROVÁNÍ

- Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým úrazům nebo usmrcení.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým úrazům.

POZOR

- Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést ke vzniku věcných škod.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ NEBEZPEČÍ. Nebezpečí udušení. Obalové fólie udržujte mimo dosah dětí.

⚠ VAROVÁNÍ. Přístroj skladujte výhradně v souladu s určením. Berte v úvahu místní okolnosti a při práci s přístrojem dbejte na třetí osoby, zejména děti.

• Přístroj smí používat pouze osoby, které jsou v zacházení s ním zaškoleny nebo prokázaly svou schopnost přístroj obsluhovat a jsou jeho používáním výslovně pověřeny. • Osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi smí používat přístroj pouze tehdy, když jsou pod odborným dohledem nebo pokud byly poučeny osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost o bezpečném používání přístroje a rozumných riziků, které z toho vyplývají. • Přístroj nesmí používat děti. • Dohlížejte na děti a zajistěte, aby si s přístrojem nehrály. • Udržujte přístroj z dosahu dětí, pokud je připojen do sítě nebo pokud se ochlazuje.

⚠ UPOZORNĚNÍ. Nepoužívejte přístroj, pokud před tím spadl z výšky, je viditelně poškozený nebo netěsní. • Bezpečnostní zařízení slouží pro vaši ochranu. Bezpečnostní zařízení nikdy nepozměňujte ani nepřemostujte.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

⚠ NEBEZPEČÍ. Nikdy se nedotýkejte síťové zástrčky a zásuvky mokřima rukama. • Připojujte přístroj pouze ke střídavému proudu. Údaj o napětí na typovém štítku se musí shodovat s napětím zdroje el. proudu. • Nesměřujte parní paprsek přímo na provozní prostředky, které obsahují elektrické součásti, jako např. na vnitřní prostor trouby. • Nenapouštějte přístroje bez odnímatelné nádrže na vodu přímo z vodovodní přípojky, dokud jsou připojeny k elektrické síti. K plnění použijte vhodnou nádobu. • Nepoužívejte přístroj v bazénech, ve kterých je voda. • Spoj síťové zástrčky a prodlužovacího kabelu nesmí být ve vodě. • Neprovádějte čištění nad podlahovými zásuvkami.

⚠ VAROVÁNÍ. Přístroj připojujte pouze k elektrické přípojce, kterou nainstaloval kvalifikovaný elektrikář v souladu s normou IEC 60364-1. • Ve vlhkých místnostech, např. v koupelně, provozujte přístroj pouze připojený do zásuvek s předřazeným proudovým chráničem. • Před každým použitím přístroje se ujistěte, že síťový přívod se síťovou zástrčkou není poškozený. Pokud je síťové přírodní vedení poškozené, musí být okamžitě vyměněno výrobcem, autorizovaným zákaznickým servisem nebo kvalifikovaným elektrikářem, aby se zabránilo jakémukoli riziku. • Nepoškodte síťová přípojku a prodlužovací kabel přejitím, přímáčknutím, škubnutím a podobně. Chraňte síťový kabel před horkem, olejem a ostrými hranami. • Nevhodné elektrické prodlužovací kabely mohou být nebezpečné. Používejte pouze prodlužovací elektrické kabely s ochranou před stříkající vodou s průřezem minimálně 3x1 mm². • Spojky na kabelech síťové přípojky nebo prodlužovacího kabelu nahrazujte pouze spojkami se shodnou ochranou před stříkající vodou a stejnou mechanickou pevností. • Stěny s obklady a zásuvkami čistěte opatrně. • Odpojte přístroj ze sítě po delší době používání, po použití nebo před údržbou. • Údržbu provádějte pouze s odpojenou síťovou zástrčkou a vychladlým parním čističem.

Provoz

⚠ NEBEZPEČÍ. Provoz s nebezpečím výbuchu je zakázán. • Při použití přístroje v nebezpečných místech (např. čerpací stanice) dodržujte příslušné bezpečnostní předpisy.

⚠ VAROVÁNÍ. Nebezpečí opaření. Nikdy se parního paprsku nedotýkejte z malé vzdálenosti rukou a nesměřujte jej na lidi ani na zvířata. • Nebezpečí opaření v důsledku silného výtoku vody, pokud přístroj při použití nakloníte na bok se sklonem vyšším než 30°. Týká se jen přístrojů SC 1 • Nebezpečí opaření o horký parní kotel. Před napuštěním vody nechte parní kotel vychladnout. Neplatí pro přístroje SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright • Nebezpečí opaření. Přístroje a díly příslušenství, zejména hadr na vytírání příp. ruční potah, nechte nejprve vychladnout, než se jich dotknete. • Nebezpečí opaření. Nepoužívejte přístroj k čištění tlakových nádob, protože hrozí nebezpečí

prasknutí a výbuchu. ● Nebezpečí opaření na podlahové hubici. Dbejte na to, aby se žádné části těla nedostaly pod podlahovou hubici. Nikdy neprovazujte podlahovou hubici bez obuvi. ● Nebezpečí opaření. Přístroj provozujte pouze tehdy, když je kompletně sestavený a funkční. ● Nebezpečí opaření. Přístroj nechte úplně vychladnout před tím, než jej uložíte. ● Nikdy neodpojujte příslušenství od přístroje, dokud uniká pára. ● Při odpojování dílů příslušenství může odkapávat horká voda. Nechte přístroj nejdříve vychladnout. ● Nikdy neotvírejte uzávěr údržby / bezpečnostní uzávěr během provozu. Nechte přístroj nejdříve vychladnout. ● Při provozu neareťujte spínač páry / tlačítko páry. ● Poškozenou hadici na vedení páry neprodleně nahraďte novou podle doporučení výrobce. ● Nečistěte párou žádné předměty, které obsahují látky poškozující zdraví (např. azbest).

⚠ UPOZORNĚNÍ. Provozujte a skladujte přístroj pouze v souladu s popisem, resp. vyobrazením. ● Před každým spuštěním provozu zkontrolujte přístroj a příslušenství, zejména síťový kabel, bezpečnostní uzávěr a hadici na vedení páry, zda jsou v řádném stavu a provozně bezpečné. Poškozený přístroj nepoužívejte. Poškozené komponenty neprodleně vyměňte. ● Přístroj zapínejte pouze tehdy, je-li v pamíh kotli voda. Přístroj se jinak může přehřát, viz kapitola Pomoc při poruchách v návodu k použití. ● Nehody nebo poškození v důsledku převržení přístroje. Před prováděním veškerých činností s přístrojem nebo na něm musíte zajistit stabilitu. ● Nikdy přístroj během čištění nepřenášejte.

POZOR. Nikdy neprovazujte přístroj při teplotách nižších než 0 °C. ● Nepřilíte přístroj čistícími prostředky ani jinými přísadami. ● Nepoužívejte ocet ani podobné prostředky. ● Nikdy přístroj neponechávejte bez dozoru, dokud zapojen v síti. ● Nepoužívejte přístroj jako zvlhčovač nebo ohřívač prostoru. ● Během práce a po práci s přístrojem dbejte na dobré větrání prostoru. ● Přístroj chraňte před deštěm. Neskladujte přístroj venku. ● Poškození přístroje. Nikdy do kotle / nádrže na vodu nelijte rozpouštědla, kapaliny s obsahem rozpouštědel nebo neředěné kyseliny (např. čistící prostředky, benzin, ředidla do barev a aceton). ● Nevhodná voda může zanešt trysky nebo způsobit poškození indikátoru stavu vody. Nepoužívejte kondenzační vodu ze sušičky prádla, sběrné dešťové vody, čistící prostředky nebo přísady (např. vůně). Nádrž na vodu naplňte maximálně 0,2 / 1,0, 4 / 1,0, 5 / 1,1 l vody z vodovodního řádu. Platí pouze pro přístroje SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright / SC 3. ● Nevhodná voda může zanešt trysky nebo způsobit poškození indikátoru stavu vody. K plnění nepoužívejte čistou destilovanou vodou, kondenzační vodu ze sušičky prádla, sběrnou dešťovou vodu, čistící prostředky nebo přísady (např. vonné látky), použijte nejvýše 50 % destilované vody smíchané s vodou z vodovodního řádu.

- Sejmutí nádrže na vodu pro doplnění
 - a Nádrž na vodu vytáhněte svisle nahoru.
 - b Nádrž na vodu naplňte svisle vodou z vodovodního řádu nebo směsí vody z vodovodního řádu a maximálně 50 % destilované vody až po značku „MAX“.
 - c Vložte nádrž na vodu a zatlačte ji dolů, až zacvakne.
- Plnění nádrže na vodu přímo na přístroji

- a Nádrž na vodu naplňte plnicím otvorem svisle vodou z vodovodního řádu nebo směsí vody z vodovodního řádu a maximálně 50 % destilované vody až po značku „MAX“.

Týká se pouze přístrojů SC 4 a SC 5

Upozornění • Doplnění vody

- 1 Vypněte přístroj.
- 2 Nechte přístroj vychladnout.
- 3 Odšroubujte bezpečnostní uzávěr.
- 4 Z parního kotle zcela vypustěte vodu.
- 5 Nalijte maximálně 200 ml destilované vody nebo vody z vodovodního řádu do parního kotle.
- 6 Zašroubujte bezpečnostní uzávěr.

Týká se pouze přístrojů SC 1 • Doplnění vody

- 1 Vypněte přístroj.
- 2 Nechte přístroj vychladnout.
- 3 Odšroubujte bezpečnostní uzávěr.
- 4 Z parního kotle zcela vypustěte vodu.
- 5 Nalijte maximálně 1 l destilované vody nebo vody z vodovodního řádu do parního kotle.
- 6 Zašroubujte bezpečnostní uzávěr.

Týká se pouze přístrojů SC 2 / KST 2

U stacionárních zařízení

⚠ VAROVÁNÍ. Nebezpečí opaření. Přístroj používejte pouze na rovných, vodorovných plochách. Během provozu přístroj nikdy nepokládejte na bok. Nikdy přístroj nepoužívejte nad hlavou nebo ve vodorovném držení, např. pro čištění stěn, pracovních ploch nebo oken. Platí pouze pro přístroje SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright

⚠ UPOZORNĚNÍ. Aby byla zaručena stabilita, stavte přístroj na pevný, rovný podklad.

Péče a údržba

⚠ UPOZORNĚNÍ. Opravy nechávejte provádět výhradně v autorizovaném servisu.

Odstraňování vodního kamene v parním kotli

Nepatří pro přístroje SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright

⚠ UPOZORNĚNÍ. Během odstraňování vodního kamene nikdy nešroubujte bezpečnostní uzávěr na přístroj. ● Nepoužívejte parní čistič, pokud je v kotli odvápnovací prostředek.

POZOR. Odvápnovací roztok může narušovat citlivé povrchy. Při plnění parního čističe odvápnovacím roztokem a jeho vyprazdňování postupujte opatrně.

POZOR. Nepoužívejte ocet ani podobné prostředky.

Příslušenství parního čističe

(v závislosti na stupni výbavy)

Žehlička

⚠ VAROVÁNÍ. Nebezpečí opaření. Nesměřujte parní paprsek na osoby ani zvířata. ● Nebezpečí opaření o horkou napařovací žehličku a horký parní paprsek. Upozorněte ostatní osoby na nebezpečí. ● Nedotýkejte se horkou napařovací žehličkou elektrických kabelů ani hořlavých předmětů. ● Poškozené síťové přívodní vedení nechte neprodleně vyměnit v autorizovaném zákaznickém servisu / kvalifikovaným elektrikářem. ● Děti minimálně od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi smí používat přístroj pouze

tehdy, když jsou pod odborným dohledem, pokud byly poučeny osobou zodpovednou za jejich bezpecnost o bezpecnem pouzivani pristroje a rozumí rizikům, které z toho vyplývají. • S prístrojom si nesmíte hrát dėti.

• Dėti smi provádět čistění a uživatelskou údržbu pouze pod dohledem.

Δ UPOZORNĚNÍ. Nepoužívejte napařovací žehličku, pokud před tím spadla z výšky, je viditelně poškozená nebo netěsní. • Nikdy neponechávejte napařovací žehličku bez dozoru, dokud je zapojena v síti. • Před naplněním nádrže na vodu (parního čističe) vodu je nutné vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky. • Napařovací žehlička se smí používat a odkládat pouze na stabilním povrchu. • Když je napařovací žehlička po použití postavena, ujistěte se, že je toto místo stabilní. • Opravářské práce na přístroji smi provádět pouze autorizovaný zákaznický servis.

Parní turbokartáč

Δ UPOZORNĚNÍ

• Delší doba používání parního turbokartáče může způsobit oběhové problémy u předních končetin v důsledku vibrací. Při výskytu příznaků, jako je např. mravenčení v prstech nebo chladnutí prstů, zařazujte pracovní přestávky. Všeobecně platnou dobu používání nelze stanovit, protože ji ovlivňuje více faktorů:

- Osobní predispozice ke špatnému oběhu (často studené prsty, mravenčení v prstech).
- Pevným stiskem omezované prokrvení.
- Nepřerušovaný provoz je škodlivější než provoz přerušovaný přestávkami.

Při pravidelném, dlouhodobém používání parního turbokartáče a při opakovaných projevech příznaků, např. mravenčení v prstech nebo chladnutí prstů vyhleďte lékaře.

Bezpečnostné pokyny Parný čistič



Před prvním použitím přístroja si přečt'ajte tieto bezpečnostné pokyny a originálny návod na obsluhu. Riadte sa

informáciami, ktoré sú v nich uvedené. Oba dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

- Okrem pokynov uvedených v návode na prevádzku je nutné dodržiavať aj všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy týkajúce sa prevencie vzniku nehôd, ktoré sú platné v príslušnej krajine.
- Výstražné a upozorňovacie štítky umiestnené na prístroji obsahujú pokyny pre bezpečnú prevádzku.

Stupne nebezpečnosti

Δ NEBEZPEČENSTVO

- Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré vedie k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.

Δ VÝSTRAHA

- Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.

Δ UPOZORNENIE

- Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkým fyzickým poraneniam.

POZOR

- Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vecným škodám.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Δ NEBEZPEČENSTVO. Nebezpečenstvo zadusenía. Obalové fólie uchovávajte mimo dosahu detí.

Δ VÝSTRAHA. Prístroj používajte len v súlade s účelom. Zohľadnite miestne danosti a pri práci s prístrojom dávajte pozor na tretie osoby, obzvlášť na deti. • Prístroj smú používať len osoby, ktoré boli poučené o manipulácii s prístrojom alebo preukázali schopnosti na obsluhu a boli výslovne poverené touto činnosťou.

• Osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami resp. osoby s nedostatkom skúseností alebo vedomostí smú zariadenie používať len vtedy, keď sú pod správnym dozorom resp. keď ich osoba kompetentná z hľadiska bezpečnosti poučila o bezpečnom používaní zariadenia a rozumie príslušným nebezpečenstvám. • Deti nesmú používať tento prístroj. • Dozerajte na deti, aby sa nemohli hrať so zariadením. • Prístroj musí byť mimo dosahu detí, keď je zapojený do siete alebo počas vychladnutia.

Δ UPOZORNENIE. Nepoužívajte prístroj, ak predtým došlo k jeho pádu alebo ak je viditeľne poškodený resp. netesný. • Bezpečnostné zariadenia slúžia na Vašu ochranu. Nikdy nemeňte ani neobchádzajte bezpečnostné zariadenia.

Nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom

Δ NEBEZPEČENSTVO. Sieťovej zástrčky a sieťovej zásuvky sa nikdy nedotýkajte vlhkými rukami.

• Prístroj pripojte len k striedavému prúdu. Napätie uvedené na typovom štítku sa musí zhodovať s napätím zdroja prúdu. • Prúd pary nikdy nesmerujte priamo na prevádzkové prostriedky zahŕňajúce elektrické konštrukčné diely, medzi ktoré patrí napr. vnútorný priestor peci. • Prístroje bez odoberateľnej nádrže na vodu nikdy nenapĺňajte priamo z pripojky vody, kým sú zapojené do elektrickej siete. Na plnenie použite vhodnú nádobu.

• Prístroj nepoužívajte v bazénoch s napustenou vodou. • Spojenie sieťovej zástrčky a predživacieho vedenia nesmie ležať vo vode. • Pri čistení prístroj nesmie byť zapojený v podlahovej zásuvke.

Δ VÝSTRAHA. Prístroj pripojte len na elektrickú pripojku, ktorú inštaloval odborný elektrikár v zmysle IEC 60364-1. • Vo vlhkých miestnostiach, napr. v kúpeľni, prístroj používajte len v zástrčkách s predradeným ochranným vypínačom FI. • Pred každým použitím prístroja sa ubezpečte, že sieťový pripojovací kábel a sieťová zástrčka nie sú poškodené. Keď je poškodený sieťový pripojovací kábel, výrobca, autorizovaný zákazník alebo odborný elektrikár ho musia okamžite vymeniť, aby sa predišlo každému ohrozeniu. • Dbajte na to, aby sa sieťový pripojovací kábel a predživacie vedenie nepoškodili a nezneškodnotili prejazdom, pomliaždením, vytrhnutím a podobne. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom a ostrými hranami. • Nevhodné elektrické predživacie vedenia môžu byť nebezpečné. Používajte iba elektrické predživacie vedenia chránené pred striekajúcou vodou s minimálnym prierezom 3x1 mm². • Spojky na sieťovom pripojovacom kábli alebo predživacom vedení vymieňajte iba za spojky s rovnakou ochranou proti striekajúcej vode a rovnakou mechanickou pevnosťou. • Čistenie stien s vodičmi, na ktorých sú zásuvky, vykonávajte opatrne. • Pri dlhších prestávkach v prevádzke, po použití alebo pred údržbou prístroj odpojte

zo siete. • Údržbu vykonávajte iba pri vytiahnutej sieťovej zástrčke a vychladnutom parnom čističi.

Prevádzka

⚠ NEBEZPEČENSTVO • Prevádzka v oblastiach ohrozených explóziou je zakázaná. • Pri používaní tohto prístroja v nebezpečných oblastiach (napr. čerpacích staniciach pohonných hmôt) dodržiavajte príslušné bezpečnostné predpisy.

⚠ VÝSTRAHA • Nebezpečenstvo obarenia. Prúdu pary sa z krátkej vzdialenosti nikdy nedotýkajte rukou a nesmerujte ho k ľuďom alebo zvieratám. • Nebezpečenstvo obarenia pri veľkom množstve vypúšťanej vody, ak sa prístroj pri používaní nakloní nabok o viac ako 30°. Týka sa len prístrojov SC 1 • Nebezpečenstvo obarenia pri horúcom parnom kotli. Parný kotol nechajte pred naplnením vodou vychladnúť. Nevztahuje sa na prístroje SC 1 Multi / SC 1 Upright / SC 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright • Nebezpečenstvo obarenia. Diely prístroja a príslušenstva, hlavne utierku na podlahu resp. návlek na ruky nechajte najprv vychladnúť, predtým ako sa ich dotknete. • Nebezpečenstvo obarenia. Prístroj nepoužívajte na čistenie tlakových nádrží, nakoľko hrozí nebezpečenstvo prasknutia alebo výbuchu. • Nebezpečenstvo obarenia na podlahovej hubici. Dbajte na to, aby sa pod podlahovú hubicu nedostali žiadne časti tela. Pri používaní podlahovej hubice vždy noste topánky. • Nebezpečenstvo obarenia. Prístroj používajte len v kompletne zmontovanom a funkčnom stave. • Nebezpečenstvo obarenia. Prístroj nechajte celkom vychladnúť predtým, ako ho odložíte na uschovanie. • Príslušenstvo nikdy neodložte od prístroja, kým vychádza para. • Pri odpojovaní častí príslušenstva môže odkvapkávať horúca voda. Prístroj najprv nechajte vychladnúť. • Nikdy neotvárajte počas prevádzky servisný/bezpečnostný uzáver. Prístroj najprv nechajte vychladnúť. • Páčka/tlačidlo pary sa pri prevádzke nesmie zaseknúť. • Poškodenú parnú hadicu okamžite vymeňte za parnú hadicu odporúčanú výrobcom. • Nečistite paru žiadne predmety obsahujúce látky škodlivé pre zdravie (napr. azbest).

⚠ UPOZORNENIE • Prístroj používajte a skladujte len v zmysle popisu resp. obrázka. • Prístroj a príslušenstvo, hlavne sieťový pripojovací kábel, bezpečnostný uzáver a parnú hadicu skontrolujte z hľadiska stavu podľa predpisov. Nepoužívajte poškodený prístroj. Poškodené komponenty neodkladne vymeňte. • Prístroj zapínajte len vtedy, ak sa v parnom kotli nachádza voda. V opačnom prípade by sa prístroj mohol prehriať, pozrite si kapitolu Pomoc pri poruchách v návode na prevádzku. • Nehody alebo poškodenia spôsobené pádom prístroja. Pred každou činnosťou s alebo na prístroji musíte zabezpečiť stabilitu. • Prístroj počas čistenia neprenášajte.

POZOR • Prístroj nepoužívajte pri teplotách pod 0°C. • Nedoplňajte žiadne čistiace prostriedky alebo iné príslušenstvo. • Nepoužívajte ocot ani podobné prostriedky. • Prístroj nikdy nenechávajte bez dozoru, ak je zapojený do siete. • Prístroj nepoužívajte ako zvlhčovač vzduchu alebo vykurovacie teleso. • Počas prác s prístrojom zabezpečte dobré vetranie miestnosti. • Prístroj chráňte pred dažďom. Prístroj neskladujte vonku. • Poškodenie prístroja. Do kotla/nádrže na vodu nikdy nedávajte rozpúšťadlá, tekutiny s obsahom rozpúšťadiel alebo nezriedené kyseliny (napr. čistiace prostriedky, benzin,

riedidlo na farbu a acetón). • Nevhodná voda môže upchať dýzy, resp. poškodiť indikátor výšky hladiny vody. Do prístroja nenalievajte kondenzovanú vodu zo sušičky bielizne, nahromadenú dažďovú vodu, čistiace prostriedky alebo príslušenstvo (napr. arómy). Do nádrže na vodu nalejte maximálne 0,2 l/0,4 l/0,5 l/1 l vody z vodovodu. Vztahuje sa len na prístroje SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 • Nevhodná voda môže upchať dýzy resp. poškodiť indikátor výšky hladiny vody. Do prístroja nenalievajte čistú destilovanú vodu, kondenzovanú vodu zo sušičky, nahromadenú dažďovú vodu, čistiace prostriedky alebo príslušenstvo (napr. arómy), používajte maximálne 50 % destilovanú vodu zmiešanú s vodou z vodovodu.

- Odobratie nádrže na vodu pri naplnení
 - a Nádrž na vodu vytiahnite kolmo smerom nahor.
 - b Nádrž na vodu kolmo naplňte vodou z vodovodu alebo zmesou vody z vodovodu a maximálne 50 % destilovanej vody až po značku „MAX“.
 - c Vložte nádrž na vodu a tlačte ju nadol až kým nezaklapne.
- Naplnenie nádrže na vodu priamo na prístroj
 - a Vodu z vodovodu alebo zmes vody z vodovodu a maximálne 50 % destilovanej vody nalejte až po značku „MAX“ do plniaceho otvoru nádrže na vodu.

Týka sa len prístrojov SC 4 a SC 5

Upozornenie • Doplnenie vody

- 1 Vypnite prístroj.
- 2 Prístroj nechajte vychladnúť.
- 3 Odskrutkujte bezpečnostný uzáver.
- 4 Vodu úplne vyprázdňte z parného kotla.
- 5 Do parného kotla naplňte maximálne 200 ml destilovanej vody alebo vodu z vodovodu.
- 6 Zaskrutkujte bezpečnostný uzáver.

Týka sa len prístrojov SC 1 • Doplnenie vody

- 1 Vypnite prístroj.
- 2 Prístroj nechajte vychladnúť.
- 3 Odskrutkujte bezpečnostný uzáver.
- 4 Z parného kotla kompletne vypustíte vodu.
- 5 Do parného kotla nalejte maximálne 1 l destilovanej vody alebo vody z vodovodu.
- 6 Zaskrutkujte bezpečnostný uzáver.

Vztahuje sa len na prístroje SC 2 / KST 2

V prípade stojacich prístrojov

⚠ VÝSTRAHA • Nebezpečenstvo obarenia. Prístroj obsluhujte len na rovných, vodorovných plochách. Prístroj počas prevádzky nikdy neumiestňujte do polohy, v ktorej by ležal na svojej bočnej strane. Počas používania prístroj nikdy nedržte nad hlavou alebo vo vodorovnej polohe, napr. pri čistení stien, pracovných plôch alebo okien. Vztahuje sa len na prístroje SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright

⚠ UPOZORNENIE • Pre zabezpečenej bezpečnej polohy prístroj postavte na pevný, rovný podklad.

Ošetrovanie a údržba

⚠ UPOZORNENIE • Opravy nechajte vykonávať autorizovaným zákazníckym servisom.

Odvápnenie parného kotla

Nevztahuje sa na prístroje SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright

⚠ UPOZORNENIE • Počas odváňovania sa bezpečnostný uzáver nikdy nesmie naskrutkovať na pri-

stroj. ● **Parný čistič nepoužívajte keď je v kotle odvápnovací prostriedok.**

POZOR ● Odvápnovací roztok môže poškodiť citlivé povrchy. Pri plnení a vyprázdňovaní parného čističa s odvápnovacím roztokom pracujte opatrne.

POZOR ● Nepoužívajte ocot ani podobné prostriedky.

Príslušenstvo parného čističa

(V závislosti od vybavenia)

Žehlička

⚠ VÝSTRAHA ● Nebezpečenstvo obarenia. Prúd vody nesmerujte nikdy proti osobám alebo zvieratám. ● Nebezpečenstvo popálenia horúcou parnou žehličkou a horúcim prúdom pary. Upozornite na nebezpečenstvo aj iné osoby. ● Parnou žehličkou sa nikdy nedotýkajte elektrických vedení alebo horľavých predmetov. ● Zabezpečte bezodkladnú výmenu poškodeného sieťového pripojovacieho kábla autorizovaným zákazníckym servisom/elektrikárom. ● Deti od minimálne 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami resp. osoby s nedostatkom skúseností alebo vedomostí smú zariadenie používať len vtedy, keď sú pod správnym dozorom resp. keď ich osoba kompetentná z hľadiska bezpečnosti počula o bezpečnom používaní zariadenia a rozumejú príslušným nebezpečenstvám. ● Deti sa s prístrojom nesmú hrať. ● Deti smú čistenie a užívateľskú údržbu vykonávať len pod dozorom.

⚠ UPOZORNENIE ● Nepoužívajte parnú žehličku, ak predtým došlo k jej pádu alebo ak je viditeľne poškodená alebo netesná. ● Naparovaciu žehličku nikdy nenechávajte bez dozoru, ak je zapojená do siete. ● Pred naplnením nádrže na vodu (parného čističa) vodou musí byť sieťová zástrčka vytiahnutá zo zásuvky. ● Parná žehlička sa musí používať a odkladať na stabilnú plochu. ● Keď je naparovacia žehlička umiestnená na podstavci, uistite sa, že odkladacia plocha je stabilná. ● Opravy prístroja smie vykonávať iba autorizovaný zákaznícky servis.

Parná turbo hubica

⚠ UPOZORNENIE

- Pri dlhšej dobe používania parnej turbo hubice môže dôjsť k poruchám prekrvenia rúk spôsobených vibráciami. Pri výskyte symptómov, ako napr. mravčenie prstov, studené prsty zaveďte prestávky v práci. Všeobecne platnú dobu používania nie je možné stanoviť, nakoľko ju ovplyvňujú viaceré faktory:
- Osobná predispozícia zlého prekrvenia (často studené prsty, mravčenie prstov).
- Obmedzenie prekrvenia spôsobené silným uchopením.
- Neprerušená prevádzka je škodlivejšia ako prerušovaná prerušovaná prestávkami.

Pri pravidelnom, dlho trvajúcom používaní parnej turbo hubice a pri opakovanom výskyte symptómov, ako napr. mravčenie prstov, studené prsty, by ste mali vyhľadať lekársku pomoc.

Varnostná navodila Parní čistilník



Pred prvo uporabo naprave preberite ta varnostna navodila in originalna navodila za uporabo ter jih upoštevajte. Obe knjižici shranite za kasnejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

- Poleg napotkov v navodilih za uporabo upoštevajte tudi splošne zakonske predpise o varnosti in preprečevanju nesreč.
- Opozorila in napotki na napravi vsebujejo pomembne informacije za varno obratovanje.

Stopnje nevarnosti

⚠ NEVARNOST

- Označuje neposredno nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

⚠ OPOZORILO

- Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

⚠ PREVIDNOST

- Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči lahke telesne poškodbe.

POZOR

- Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo.

Splošna varnostna navodila

⚠ NEVARNOST ● Nevarnost zadušitve. Otrokom preprečite stik z embalažno folijo.

⚠ OPOZORILO ● Napravo uporabljajte samo v skladu z namenom uporabe. Upoštevajte krajevne določitve in pri delu z napravo pazite na tretje osebe, zlasti na otroke. ● Napravo smejo uporabljati samo osebe, poučene o ravnanju z napravo, ali osebe, ki so dokazale svoje sposobnosti za upravljanje in so izrecno pooblaščen za uporabo naprave. ● Osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo uporabljati napravo samo pod ustreznim nadzorom ali če so jih osebe, pristojne za njihovo varnost, poučile o varni uporabi naprave in če razumejo potencialne nevarnosti. ● Otroci ne smejo uporabljati naprave. ● Otrokom preprečite igranje z napravo. ● Če se naprava napaja ali se hladi, jo hranite izven dosega otrok.

⚠ PREVIDNOST ● Naprave ne uporabljajte po padcu, pri vidnih poškodbah ali netesnosti. ● Varnostna navodila so namenjena vaši varnosti. Varnostnih navodil nikoli ne spreminjajte in jih vedno upoštevajte.

Nevarnost udara elektrike

⚠ NEVARNOST ● Omrežnega vtiča in vtičnice nikoli ne prijemajte z vlažnimi rokami. ● Napravo priključite samo na izmenični tok. Navedena napetost na tipski ploščici mora biti skladna z napetostjo vira električnega toka. ● Curka pare nikoli ne usmerite neposredno proti predmetom z električnimi sestavnimi deli, npr. v notranjost pečice. ● Naprav brez odstranljive posode za vodo ne polnite neposredno prek priključka za vodo, dokler so povezane z električnim omrežjem. Za polnjenje uporabite posodo. ● Naprave ne uporabljajte v bazenih, napolnjenih z vodo. ● Spoj med električnim vtičem in podaljškom ne sme biti v vodi. ● Ne čistite čez talne vtičnice.

⚠ OPOZORILO ● Napravo povežite samo z električnim priključkom, ki ga je v skladu s standardom IEC 60364-1 izdelal strokovnjak za elektriko. ● Naprave ne uporabljajte v vlažnih prostorih, npr. v kopalnici. Napravo povežite samo z vtičnicami s predhodno vezanim zaščitnim stikalom na diferencialni tok. ● Pred vsako uporabo naprave se prepričajte, da električni priključni kabel z električnim vtičem ni poškodovan. Če je električni

priključni kabel poškodovan, ga mora takoj zamenjati proizvajalec, pooblaščen servisna služba ali strokovnjak za elektriko, da ne pride do nevarnih situacij. ● Električnega priključnega kabla in podaljška ne poškodujte, zato ne vozite čez njiju, ju ne stiskajte, nategujte ipd. Električni priključni kabel varujte pred vročino, oljem in ostrimi robovi. ● Neustrezni električni podaljški so lahko nevarni. Uporabljajte samo električne podaljške s presekom vsaj 3x1 mm, ki so zaščiteni pred škropljenjem.² ● Spojke električnega priključnega kabla ali podaljška zamenjajte samo s takimi, ki imajo enako zaščito pred škropljenjem in enako mehansko trdnost. ● Stene s ploščicami in vtičnicami čistite previdno. ● Če naprave dalj časa ne uporabljate, po uporabi ali pred vzdrževanjem jo odklopite z napajanja. ● Vzdrževalna dela izvajajte samo pri izvlečenem električnem vtiču in ohlajenem parnem čistilniku.

Obratovanje

⚠ NEVARNOST ● Delovanje naprave v potencialno eksplozivnih atmosferah je prepovedano. ● Pri uporabi naprave v nevarnih območjih (npr. na bencinskih postajah) upoštevajte ustrezne varnostne predpise.

⚠ OPOZORILO ● Nevarnost oparin. Curka pare se nikoli ne dotaknite z roko na kratki razdalji od ga nikoli ne usmerite proti ljudem ali živalim. ● Če napravo med uporabo nagnete na stran za več kot 30°, se lahko oparite. Velja samo za naprave SC 1. ● Nevarnost oparin pri vročem parnem kotlu. Preden pami kotel napolnite z vodo, počakajte, da se ohladi. Ne velja za naprave SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright. ● Nevarnost oparin. Preden se dotaknete delov naprave in pribora, zlasti krpe za tla oz. ročne prevleke, pustite, da se ohladijo. ● Nevarnost oparin. Naprave ne uporabljajte za čiščenje tlačnih posod, saj obstaja nevarnost razpočenja in eksplozije. ● Nevarnost oparin na talni šobi. Bodite pozorni, da deli telesa ne pridejo pod talno šobo. S talno šobo nikoli ne upravljajte brez čevljev. ● Nevarnost oparin. Napravo uporabljajte samo, ko je popolnoma sestavljena in delujoča. ● Nevarnost oparin. Preden napravo shranite, se mora ta popolnoma ohladiti. ● Pribora nikoli ne ločite od naprave, dokler izstopa para. ● Ob ločitvi delov pribora lahko iz naprave kaplja vroča voda. Počakajte, da se naprava ohladi. ● Med delovanjem nikoli ne odpirajte varnostnega zapirala/zapirala za vzdrževanje. Počakajte, da se naprava ohladi. ● Med delovanjem ne zagostite ročice/tipke za paro. ● Poškodovano gibko cev za paro takoj nadomestite z novo gibko cevjo za paro, ki jo priporoča proizvajalec. ● S paro ne čistite predmetov, ki vsebujejo zdravju škodljive snovi (npr. azbest).

⚠ PREVIDNOST ● Napravo uporabljajte in skladiščite samo v skladu z opisom oz. sliko. ● Pred vsako uporabo preverite brezhibnost in obratovalno varnost naprave ter pribora, zlasti električnega priključnega kabla in gibke cevi za paro. Poškodovane naprave ne uporabljajte. Poškodovane komponente takoj zamenjajte. ● Napravo vklopite samo, ko je v parnem kotlu voda. V nasprotnem primeru se lahko naprava pregreje, glejte poglavje Pomoč pri motnjah v navodilih za uporabo. ● Prevrnitev naprave lahko povzroči nesrečo ali poškodbe. Pred vsemi dejavnostmi z ali na napravi zagotovite, da je naprava stabilna. ● Naprave med čiščenjem ne prenašajte.

POZOR ● Naprave ne uporabljajte pri temperaturi pod 0 °C. ● Ne dodajajte nobenih čistil ali drugih dodatkov. ● Ne uporabljajte kisa ali podobnih sredstev. ● Naprave med napajanjem nikoli ne pustite brez nadzora. ● Naprave ne uporabljajte za vlaženje zraka ali ogrevanje prostorov. ● Med delom z napravo in po njem prostore dobro (pre)zračite. ● Napravo zaščitite pred dežjem. Naprave ne skladiščite v odprtih prostorih. ● Poškodbe naprave. V kotel/posodo za vodo nikoli ne nalivajte razredčil, tekočin z vsebnostjo razredčil ali nerazredčenih kislin (npr. čistil, bencina, razredčil za barve in acetona). ● Zaradi neprimerne vode se lahko zamašijo šobe oziroma se poškoduje indikator nivoja vode. Ne dolivajte kondenzacijske vode iz sušilnika za oblačila, zbrane deževnice, čistil ali dodatkov (na primer dišave). Posodo za vodo napolnite z največ 0,2 l/0,4 l/0,5 l/1 l vode iz vodovoda. Velja samo za naprave SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright / SC 3. ● Zaradi neprimerne vode se lahko zamašijo šobe oziroma se poškoduje indikator nivoja vode. Ne nalivajte čiste destilirane vode, kondenzacijske vode iz sušilnika za oblačila, zbrane deževnice, čistil ali dodatkov (npr. dišav); uporabljajte največ 50-odstotno destilirano vodo, zmešano z vodo iz vodovoda.

- Odstranjevanje posode za vodo zaradi polnjenja
 - a Posodo za vodo povlecite pravokotno navzgor
 - b Posodo za vodo napolnite napolnite z vodo iz vodovoda ali mešanico vode iz vodovoda in največ 50-odstotne destilirane vode do oznake "MAX".
 - c Vstavite posodo za vodo in jo potisnite navzdol, da se zaskoči.
- Polnjenje nameščene posode za vodo
 - a V polnilno odprtno posodo za vodo dolijte vodo iz vodovoda ali mešanico vode iz vodovoda in največ 50-odstotne destilirane vode do oznake "MAX".

Velja samo za naprave SC 4 in SC 5

Napotek ● Nalivanje vode

- 1 Izklopite napravo.
- 2 Počakajte, da se naprava ohladi.
- 3 Odvijte varnostno zapiralo.
- 4 Vodo v celoti izlijte iz parnega kotla.
- 5 V pami kotel nalijte največ 200 ml destilirane vode ali vode iz vodovoda.
- 6 Privijte varnostno zapiralo.

Velja samo za naprave SC 1 ● Dolivanje vode

- 1 Izklopite napravo.
- 2 Počakajte, da se naprava ohladi.
- 3 Odvijte varnostno zapiralo.
- 4 Vodo v celoti izlijte iz parnega kotla.
- 5 V pami kotel nalijte največ 1 l destilirane vode ali vode iz pipe.
- 6 Privijte varnostno zapiralo.

Velja samo za naprave SC 2 / KST 2

Pri pokončnih napravah

⚠ OPOZORILO ● Nevarnost oparin. Napravo uporabljajte samo na ravnih horizontalnih površinah. Naprave med obratovanjem nikoli ne nagibajte. Naprave nikoli ne uporabljajte nad glavo ali v vodoravnem položaju, npr. pri čiščenju sten, delovnih površin ali oken. Velja samo za naprave SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright

⚠ PREVIDNOST ● Da zagotovite stabilnost, napravo postavite na trdno ravno podlago.

Nega in vzdrževanje

⚠ PREVIDNOST • Popravila sme izvajati samo pooblaščen servisna služba.

Odstranjevanje vodnega kamna iz parnega kotla

Ne velja za naprave SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright

⚠ PREVIDNOST • Med odstranjevanjem vodnega kamna na napravo nikoli ne privijte varnostnega zapirala. • Parnega čistilnika ne uporabljajte, dokler je v kotlu čistilo za odstranjevanje vodnega kamna.

POZOR • Raztopina za odstranjevanje vodnega kamna je lahko agresivna do občutljivih površin. Pri nalivanju in odlivanju raztopine za odstranjevanje vodnega kamna bodite previdni.

POZOR • Ne uporabljajte kisa ali podobnih sredstev.

Pribor parnega čistilnika

(glede na opremo)

Likalnik

⚠ OPOZORILO • Nevarnost oparin. Curka pare ne usmerite proti ljudem ali živalim. • Vroč parni likalnik in vroč curek pare lahko povzročita opekline. Ostale osebe opozorite na nevarnost. • Z vročim parnim likalnikom se ne dotikajte električnih vodnikov ali gorljivih predmetov. • Poškodovan električni priključni kabel mora takoj zamenjati pooblaščen servisna služba ali strokovnjak za elektriko. • Otroci, stari najmanj 8 let, in osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo uporabljati napravo samo pod ustreznim nadzorom, če so jih osebe, pristojne za njihovo varnost, poučile o varni uporabi naprave in če razumejo potencialne nevarnosti. • Otroci se ne smejo igrati z napravo. • Otrokom je čiščenje z napravo in vzdrževanje naprave dovoljeno samo pod nadzorom.

⚠ PREVIDNOST • Parnega likalnika ne uporabljajte po padcu, pri vidnih poškodbah ali netesnosti. • Parnega likalnika, ki je priključen v električno omrežje, nikoli ne pustite brez nadzora. • Preden se posoda za vodo (parnega čistilnika) napolni z vodo, je treba vtič izvleči iz vtičnice. • Parni likalnik uporabljajte samo na stabilni površini. Po uporabi ga prav tako odložite samo na stabilno površino. • Ko parni likalnik postavite na odlagalno površino, se prepričajte, da je odlagalna površina stabilna. • Popravila naprave lahko izvaja samo pooblaščen servisna služba.

Parna turbokrtača

⚠ PREVIDNOST

- Posledica daljše uporabe parne turbokrtače je lahko motena prekrvavitven rok zaradi vibracij. Če se pojavijo simptomi, npr. mravljinici v prstih ali hladni prsti, naredite premor. Splošno veljavnega trajanja uporabe ni mogoče določiti, saj nanj vpliva več dejavnikov.
- Osebnega nagnjenja k slabi prekrvavitvi (pogosto hladni prsti, mravljinici v prstih).
- Ovirana prekrvavitven zaradi močnega držanja.
- Neprekinjena uporaba je bolj škodljiva kot uporaba s premori.

Če se pri redni dolgotrajni uporabi parne turbokrtače vedno znova pojavljajo simptomi, kot so mravljinici v prstih in hladni prsti, poiščite zdravniško pomoč.

Indikačiji privind siguranța Aparat de curățat cu abur



Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți indicațiile privind siguranța și instrucțiunile de utilizare originale. Respectați aceste instrucțiuni. Păstrați aceste două manuale pentru viitoarele utilizări sau pentru viitorul posesor.

- În afară de indicațiile din instrucțiunile de utilizare, este necesar să fie luate în considerare și prevederile generale privind protecția muncii și prevenirea accidentelor de muncă, emise de organele legislative.
- Plăcuțele de avertizare și plăcuțele informative montate pe aparat furnizează indicații importante pentru funcționarea în condiții de siguranță.

Trepte de pericol

⚠ PERICOL

- Indicație referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ AVERTIZARE

- Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ PRECAUȚIE

- Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare.

ATENȚIE

- Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.

Indicații de siguranță generale

⚠ PERICOL • Pericol de asfixiere. Nu țineți foliile de ambalaj la îndemâna copiilor.

⚠ AVERTIZARE • Folosiți aparatul doar conform destinației. Luați în considerare condițiile locale și aveți grijă în timpul lucrului cu aparatul la terțe persoane, în special la copii. • Pot utiliza aparatul numai persoanele care au primit instrucțiuni în ceea ce privește manipularea aparatului sau și-au demonstrat capacitatea de a opera și au fost însărcinate în mod expres. • Persoanele cu capacități psihice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu dispun de experiența sau cunoștințele necesare pot folosi aparatul doar dacă sunt supravegheate corespunzător, dacă sunt instruite de o persoană responsabilă de siguranța lor cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele care rezultă din aceasta. • Este interzisă utilizarea aparatului de către copii. • Nu lăsați copiii nesupravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul. • Nu țineți aparatul la îndemâna copiilor, dacă acesta este conectat la rețeaua electrică sau atunci când se răcește.

⚠ PRECAUȚIE • Nu utilizați aparatul dacă acesta a căzut în prealabil, prezintă deteriorări vizibile sau este neetanș. • Dispozitivele de siguranță au drept scop protecția dvs. Nu modificați și nu ignorați niciodată dispozitivele de siguranță.

Pericol de electrocutare

⚠ PERICOL • Nu apucați niciodată fișa de rețea și priza cu mâinile ude. • Conectați aparatul doar la curent alternativ. Tensiunea indicată pe plăcuța cu caracteristici trebuie să coincidă cu tensiunea sursei de

curent. ● Nu orientați jetul de abur direct asupra mijloacelor de lucru care conțin componente electrice, cum ar fi de ex. spațiul interior al cuptoarelor. ● Nu umpleți aparatele fără rezervor de apă detașabil direct prin intermediul racordului la apă, cât timp acestea sunt conectate la rețeaua electrică. În vederea umplerii, utilizați un recipient. ● Nu utilizați aparatul în bazine de înot care conțin apă. ● Conexiunea dintre ștecărul de rețea și cablul prelungitor nu trebuie să se afle în apă. ● Nu curățați peste prizele din pardoseală.

⚠️ AVERTIZARE ● Conectați aparatul doar la un racord electric realizat în conformitate cu IEC 60364-1 de un electrician autorizat. ● În încăperi umede, spre ex. în baie, conectați aparatul doar la prize cu comutator de siguranță FI. ● Înainte de fiecare utilizare a aparatului, asigurați-vă că nu este deteriorat cablul de alimentare cu ștecherul de rețea. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit imediat de către producător, serviciul de asistență clienți autorizat sau un electrician autorizat, pentru a se evita orice pericol. ● Nu stricați și nu deteriorați cablul de alimentare și cablul prelungitor prin trecere peste acestea, strivire, tragere sau altele asemenea. Protejați cablul de alimentare împotriva căldurii, uleiului și muhiilor ascuțite. ● Cablurile prelungitoare nepotrivite pot fi periculoase. Utilizați doar cablurile prelungitoare protejate împotriva jetului, cu secțiune de cel puțin 3x1 mm². ● Înlocuiți mufele de la cablul de racord la rețea sau de la cablul prelungitor doar cu mufe care dispun de aceeași protecție împotriva jetului și rezistență mecanică. ● Curățați cu atenție pereții cu placări ceramice prevăzuți cu prize. ● În cazul unor pauze de utilizare mai lungi, după utilizare sau înainte de operațiune de întreținere, deconectați aparatul de la rețeaua electrică. ● Realizați lucrările de întreținere doar după scoaterea ștecărului și răciră aparatului de curățat cu abur.

Utilizarea

⚠️ PERICOL ● Se interzice funcționarea în zone cu pericol de explozie. ● La utilizarea aparatului în zone periculoase (de ex. benzinării), respectați prevederile de siguranță corespunzătoare.

⚠️ AVERTIZARE ● Pericol de opărire. Nu atingeți niciodată jetul de abur de la mică distanță cu mâna și nu îl îndreptați spre oameni sau animale. ● Pericol de opărire de la evacuarea ridicată de apă dacă înclinăți aparatul mai mult de 30° în lateral în timpul utilizării. Se referă numai la aparatele SC 1 ● Pericol de opărire din cauza cazanului de abur fierbinte. Lăsați cazanul de abur să se răcească înainte de umplerea cu apă. Nu este valabil în cazul aparatelor SC 1 Multi/SC 1 Upright/KST 1 Upright/SC 2 Upright/KST 2 Upright/SC 3/SC 3 Upright ● Pericol de opărire. Lăsați componentele aparatului și componentele accesoriilor, în special laveta pentru podea, resp. învelișul manual, să se răcească înainte de a le atinge. ● Pericol de opărire. Nu utilizați aparatul pentru curățarea recipientelor sub presiune, deoarece există pericolul de izbucnire și explozie. ● Pericol de opărire la duza pentru pardoseală. Asigurați-vă că membrele corpului nu ajung sub duza pentru pardoseală. Nu deserviți niciodată duza pentru pardoseală fără încălziminte. ● Pericol de opărire. Deserviți aparatul doar atunci când este complet montat și funcțional. ● Pericol de opărire. Lăsați aparatul să se răcească înainte de a-l depozita. ● Nu separați niciodată accesoriile de aparat cât timp este emis abur. ● La separarea accesoriilor, poate picura apă fierbinte. Lăsați aparatul să se răcească mai întâi.

● Nu deschideți niciodată capacul de întreținere / siguranță pe durata funcționării. Lăsați aparatul să se răcească mai întâi. ● Pe durata funcționării, nu blocați maneta / butonul de abur. ● Înlocuiți de îndată furtunul de abur deteriorat cu un furtun de abur recomandat de producător. ● Nu curățați cu abur obiecte care conțin substanțe dăunătoare pentru sănătate (de ex. azbest).

⚠️ PRECAUȚIE ● Operați sau depozitați aparatul doar conform descrierii, respectiv conform figurii. ● Verificați înainte de fiecare utilizare starea corespunzătoare și siguranța în funcționare a aparatului și accesoriilor, în special cablul de alimentare, capacul de siguranță și furtunul de abur. Nu utilizați aparatul dacă este deteriorat. Înlocuiți de îndată componentele deteriorate. ● Porniți aparatul numai când se află apă în recipientul de abur. În caz contrar aparatul se poate supraîncălzi, vezi capitolul Remedierea defecțiunilor din instrucțiunile de utilizare. ● Accidente sau deteriorări cauzate de răsturnarea aparatului. Înainte de orice activitate cu aparatul sau la acesta, trebuie să îi asigurați stabilitatea. ● Nu cărați aparatul pe durata lucrării de curățare.

ATENȚIE ● Nu utilizați aparatul la temperaturi sub 0° C. ● Nu umpleți cu soluții de curățare sau alți aditivi. ● Nu folosiți oțet sau agenți similari. ● Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat cât timp este racordat la rețeaua electrică. ● Nu utilizați aparatul ca umidificator pentru încăpere sau pentru încălzirea încăperii. ● În timpul și după utilizarea aparatului, asigurați o bună aerisire a încăperii. ● Protejați aparatul împotriva ploii. Nu depozitați aparatul în exterior. ● Deteriorarea aparatului. Nu umpleți niciodată cazanul/rezervorul de apă cu substanțe de curățare, fluide cu conținut de solvenți sau acizi nediluați (de ex. soluție de curățat, benzină, diluant pentru vopsele și acetona). ● Umplerea cu apă necorespunzătoare poate cauza înfundarea duzelor și poate cauza deteriorarea afișajului nivelului de apă. Umplerea cu apă de condens din uscătorul de rufe, cu apă de ploaie colectată, cu substanțe de curățare sau cu alți aditivi (de ex. parfumante) este interzisă. Umpleți rezervorul de apă cu maxim 0,2 l/0,4 l/0,5 l/1 litri de apă de robinet. În acest caz sunt vizate doar aparatele SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright / SC 3 ● Apa neadecvată poate înfunda duzele, resp. poate deteriora afișajul nivelului de apă. Nu umpleți cu apă distilată pură, apă de condensare din uscătorul de rufe, apă de ploaie colectată, substanțe de curățare sau alți aditivi (de ex. substanțe parfumate), utilizați maximum 50 % apă distilată amestecată cu apă de la robinet.

- Scoateți rezervorul de apă pentru umplere
 - a Trageți rezervorul de apă în sus pe direcție verticală
 - b Umpleți rezervorul de apă pe verticală cu apă de la robinet sau cu un amestec format din apă de la robinet și maximum 50% apă distilată, până la marcajul „MAX”.
 - c Introduceți rezervorul de apă și apăsați-l în jos până se închetează.
- Umpleți rezervorul de apă direct în aparat
 - a Turnați apă de la robinet sau un amestec format din apă de la robinet și maximum 50% apă distilată, până la marcajul „MAX”, în orificiul de umplere al rezervorului de apă.

Se referă numai la aparatele SC 4 și SC 5

Indicație ● Umplerea cu apă
1 Opriti aparatul.

- 2 Lăsați aparatul să se răcească.
- 3 Deșurubați capacul de siguranță.
- 4 Goliți întreaga cantitate de apă din recipientul de abur.
- 5 Umpleți recipientul de abur cu maximum 200 ml de apă distilată sau apă de la robinet.
- 6 Înșurubați capacul de siguranță.

Se referă numai la aparatele SC 1 • Completarea cu apă

- 1 Opriti dispozitivul.
- 2 Lăsați aparatul să se răcească.
- 3 Deșurubați închiderea de siguranță.
- 4 Goliți complet cantitatea de apă din cazanul de abur.
- 5 Umpleți recipientul de abur cu maximum 1 l de apă distilată sau apă de la robinet.
- 6 Înșurubați închiderea de siguranță.

Valabil doar pentru aparatele SC 2 / KST 2

În cazul aparatelor fixe

⚠️ AVERTIZARE • Pericol de opărire. Utilizați aparatul exclusiv pe suprafețe netede orizontale. Înclinarea aparatului pe durata utilizării este interzisă. Utilizarea aparatului asupra capului sau în poziție orizontală, de ex. pentru curățarea pereților, a suprafețelor de lucru sau a ferestrelor este interzisă. Valabil doar în cazul aparatelor SC 1 Upright/KST 1 Upright/SC 2 Upright/KST 2 Upright/SC 3 Upright

⚠️ PRECAUȚIE • Pentru asigurarea poziției sigure, amplasați aparatul pe o suprafață stabilă, plană.

Îngrijirea și întreținerea

⚠️ PRECAUȚIE • Dispuneți realizarea lucrărilor de reparații doar de către personalul autorizat de serviciu.

Decalcifierea cazanului de abur

Nu este valabil în cazul aparatelor SC 1 Multi / SC 1 Upright/KST 1 Upright/SC 2 Upright/KST 2 Upright/SC 3/SC 3 Upright

⚠️ PRECAUȚIE • Nu înșurubați niciodată capacul de siguranță la aparat pe durata îndepărtării depunerilor de calcar. • Nu utilizați aparatul de curățat cu abur cât timp în cazanul de abur se află soluție pentru îndepărtarea depunerilor de calcar.

ATENȚIE • Soluția de pentru îndepărtarea depunerilor de calcar poate deteriora suprafețele sensibile. Lucrați cu atenție când umpleți și goliți soluția pentru îndepărtarea depunerilor de calcar din aparatul de curățat cu abur.

ATENȚIE • Nu folosiți oțet sau agenți similari.

Accesorii aparat de curățat cu abur

(În funcție de dotare)

Fier de călcat

⚠️ AVERTIZARE • Pericol de opărire. Nu îndreptați jetul de abur spre oameni sau animale. • Pericol de ardere cu fierul de călcat cu abur sub presiune și jetul de abur fierbinte. Atenționați și alte persoane cu privire la acest pericol. • Nu atingeți cablurile electrice sau obiectele inflamabile de fierul de călcat cu abur sub presiune cât timp este încins. • Dispuneți imediat înlocuirea cablului de alimentare deteriorat de către serviciul de relații cu clienții autorizat/un electrician autorizat. • Copii de la minimum 8 ani și persoanele cu capacități psihice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu dispun de experiența sau cunoștințele necesare pot folosi aparatul doar dacă sunt supravegheate corespunzător, dacă sunt instruite de o persoană responsabilă de siguranța lor cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului

și înțeleg pericolele care rezultă din aceasta. • Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu aparatul. • Copiii au voie să efectueze lucrări de curățare sau de întreținere doar sub supraveghere.

⚠️ PRECAUȚIE • Nu utilizați fierul de călcat cu abur sub presiune dacă acesta a căzut, prezintă deteriorări vizibile sau este neetanș. • Nu lăsați niciodată fierul de călcat cu presiune de aburi nesupravegheat atât timp este racordat la rețeaua electrică. • Înainte ca rezervorul de apă (al aparatului de curățat cu abur) să fie umplut cu apă, fișa de rețea trebuie scoasă din priză. • Fierul de călcat cu abur sub presiune poate fi operat și amplasat doar pe suprafețe stabile. • Când așezați fierul de călcat cu presiune de aburi pe suportul său, asigurați-vă că suprafața este stabilă. • Lucrările de reparație ale aparatului pot fi efectuate numai de către serviciul de relații cu clienții autorizat.

Perie turbo cu abur

⚠️ PRECAUȚIE

- Din cauza vibrațiilor, utilizarea periei turbo cu abur pe o perioadă îndelungată poate duce la deteriorarea circulației sanguine în mâini. La apariția simptomelor, ca de ex. furnicături la nivelul degetelor, degete reci, trebuie să faceți pauze de utilizare. Nu se poate stabili o durată de utilizare general valabilă, deoarece aceasta este influențată de mai mulți factori:
- Predispoziția la o circulație sanguină deficitară (degete de multe ori reci, furnicături la nivelul degetelor).
- Obstrucționarea circulației sanguine din cauza prinderii strânse.
- Operarea în mod continuu este mai dăunătoare decât operarea cu pauze.

La utilizarea în mod regulat, pe termen lung a periei turbo cu abur și la apariția simptomelor, ca de ex. furnicături la nivelul degetelor, degete reci, trebuie să consultați un medic.

Sigurnosni napuci Parni čistač



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitate ove sigurnosne naputke i izvorne upute za rad. Postupajte u skladu s njima. Čuvajte obje knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- Osim naputaka u uputama za rad, morate uzeti u obzir i opće propise o sigurnosti i sprječavanju nezgoda koje je donio zakonodavac.
- Natpisi s upozorenjima i napomenama daju važne naputke za siguran rad.

Sigurnosne razine

⚠️ OPASNOST

- Uputa na neposredno prijeteću opasnost koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.

⚠️ UPOZORENJE

- Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.

⚠️ OPREZ

- Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do lakših ozljeda.

PAŽNJA

- Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do oštećenja imovine.

⚠ OPASNOST • Opasnost od gušenja. Držite ambalažnu foliju dalje od djece.

⚠ UPOZORENJE • Uređaj upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenom. Uzmite u obzir lokalne okolnosti i pri radu s uređajem obratite pozornost na druge osobe, osobito na djecu. • Uređaj smiju koristiti samo osobe koje su podučene rukovanju uređajem ili su dokazale svoju sposobnost rukovanja te su izričito zadužene za korištenje. • Osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja smiju koristiti uređaj samo uz pravilan nadzor ili ako ih je osoba zadužena za njihovu sigurnost uputila u sigurnu uporabu uređaja te ako razumiju opasnosti koje mogu nastati iz toga. • Djeca ne smiju upravljati uređajem. • Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem. • Držite uređaj izvan dosega djece kad je priključen na strujnu mrežu ili kad se hladi.

⚠ OPREZ • Ne koristite uređaj ako je prethodno pao, ako je vidljivo oštećen ili propušta. • Sigurnosni uređaji služe vašoj zaštiti. Nikad ne mijenjajte i nemojte zaobilaziti sigurnosne uređaje.

Opasnost od strujnog udara

⚠ OPASNOST • Nikada ne dirajte strujne utikače i utičnice vlažnim rukama. • Uređaj priključujte samo na izmjeničnu struju. Navedeni napon na natpisnoj pločici mora odgovarati naponu izvora struje. • Ne usmjeravajte mlaz pare izravno na radne komponente koje sadrže električne dijelove poput, primjerice, unutrašnjosti pećnice. • Uređaje bez uklonjivog spremnika za vodu ne punite izravno iznad priključka vode tako dugo dok su spojeni na strujnu mrežu. Za punjenje upotrijebite posudu. • Ne koristite uređaj u bazenima koji sadrže vodu. • Spoj strujnog utikača i produžnog voda ne smije ležati u vodi. • Ne provodite radove čišćenja iznad podnih utičnica.

⚠ UPOZORENJE • Priključite uređaj samo na električni priključak koji je izveo stručni električar u skladu s IEC 60364-1. • U vlažnim prostorijama, npr. kupionicama, uređaj stavljajte u rad samo na utičnicama s predspojenom FI zaštitnom sklopom. • Prije svake uporabe uređaja provjerite nije li vod priključka na mrežu sa strujnim utikačem oštećen. Ako je vod priključka na mrežu oštećen, proizvođač, ovlaštena servisna služba ili stručni električar mora ga bez odlaganja zamijeniti, kako bi se spriječila bilo kakva opasnost. • Nemojte ozlijediti ili oštetiti vod priključka na mrežu ili produžni vod pregaženjem, prignječenjem, istezanjem ili slično. Zaštite priključni strujni kabel od vrućine, ulja i ostrih rubova. • Neprikladni električni produžni vodovi mogu biti opasni. Primijenite samo električne produžne vodove zaštićene od prskanja vode s presjekom od najmanje 3x1 mm². • Spojeve na vodu priključka na električnu mrežu ili produžnom vodu samo zamijenite samo spojevima koji imaju jednaku zaštitu od prskanja vode te jednaku mehaničku čvrstoću. • Zidove obložene keramičkim pločicama na kojima se nalaze utičnice čistite oprezno. • U slučaju dugih stanki u radu, nakon uporabe ili prije zahvata održavanja odvojite uređaj od strujne mreže. • Radove popravka provodite samo kad je strujni utikač izvučen i parni čistač ohlađen.

⚠ OPASNOST • Zabranjen je rad u područjima ugroženim eksplozijom. • Prilikom primjene uređaja u područjima opasnosti (npr. benzinska crpka) pridržavajte se odgovarajućih sigurnosnih propisa.

⚠ UPOZORENJE • Opasnost od oparina. Nikad rukom ne dodirujte mlaz pare s male udaljenosti i ne usmjeravajte ga prema ljudima ili životinjama. • Opasnost od oparina zbog jakog ispuštanja vode kad se uređaj pri uporabi nagne na stranu za više od 30°. Odnosi se samo na uređaje SC 1 • Opasnost od oparina pri vrućem parnom kotlu. Prije punjenja vode pustite da se parni kotao ohladi. Ne odnosi se na uređaje SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright • Opasnost od oparina. Prije dodira dijelova uređaja i pribora, osobito krpe za pranje poda odn. ručne navlake ostavite ih da se ohlade. • Opasnost od oparina. Ne koristite uređaj za čišćenje tlačnih spremnika jer postoji opasnost od puknuća i eksplozije. • Opasnost od oparina na podnom nastavku. Pazite da pod podni nastavak ne dospiju nikakvi dijelovi tijela. Nikad ne koristite podni nastavak ako ne nosite cipele. • Opasnost od oparina. Koristite uređaj samo ako je potpuno sastavljen i sposoban za rad. • Opasnost od oparina. Ostavite uređaj da se ohladi, prije nego ga odložite za čuvanje. • Nikad ne odvajajte pribor od uređaja tako dugo dok iz njega izlazi para. • Pri odvajanju dijelova pribora može kapati vruća voda. Uređaj najprije ostavite da se ohladi. • Tijekom rada nikad ne otvarajte zatvarač za održavanje / sigurnosni zatvarač. Uređaj najprije ostavite da se ohladi. • Nemojte tijekom rada ugrijeti polugu za paru / tipku za paru. • Oštećeno parno crijevo bez odlaganja zamijenite parnim crijevom koje preporučuje proizvođač. • Ne parite predmete koji sadrže tvari opasne za zdravlje (npr. azbest).

⚠ OPREZ • Uređaj koristite i skladištite samo u skladu s opisom odn. slikom. • Prije svakog rada provjerite propisno stanje i sigurnost uređaja i pribora za rad, osobito priključnog strujnog kabela, sigurnosnog zatvarača i parnog crijeva. Ne upotrebljavajte uređaj ako je oštećen. Bez odlaganja zamijenite oštećene komponente. • Uređaj uključite samo ako se u parnom kotlu nalazi voda. U suprotnom može doći do pregrijavanja uređaja, vidi poglavlje Pomoć u slučaju smetnji u uputama za rad. • Nezgode ili oštećenja zbog pada uređaja. Prije svih aktivnosti sa ili na uređaju morate osigurati stabilnost. • Uređaj ne nosite tijekom radova čišćenja.

PAŽNJA • Uređaj ne koristite na temperaturama nižim od 0 °C. • Ne punite nikakva sredstva za pranje ili druge dodatke. • Ne koristite ocat ili slična sredstva. • Uređaj nikad ne ostavljajte bez nadzora tako dugo dok je priključen na strujnu mrežu. • Ne koristite uređaj kao ovlaživač zraka ili za grijanje prostorija. • Tijekom i nakon rada s uređajem pobrinite se za dobro prozračivanje prostora. • Zaštitite uređaj od kiše. Uređaj ne čuvajte na otvorenom prostoru. • Oštećenje uređaja. U kotao / spremnik za vodu nikad ne punite otapala, tekućine koje sadrže otapala ili nerazrijeđene kiseline (npr. sredstva za čišćenje, benzin, razrjeđivač boje i aceton). • Neprikladna voda može začepiti sapnice, odnosno oštetiti prikaz razine vode. Ne ulijevajte kondenzat iz sušilice rublja, prikupljenu kislinu, sredstva za čišćenje ili aditive (npr. mirisi). Spremnik za vodu napunite s maksimalno 0,2 l / 0,4 l / 0,5 l / 1 l vode iz vodovoda. Odnosi se samo na uređaje SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST

1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright / SC 3
● Neprikladna voda može začepiti sapnice, odnosno oštetiti prikaz razine vode. Ne ulijevajte čistu destiliranu vodu, kondenzat iz sušilice rublja, prikupljenu kišnicu, sredstva za čišćenje ili aditive (npr. mirise), upotrebljavajte maksimalno 50 % destilirane vode pomiješane s vodom iz slavine.

- Skidanje spremnika za vodu radi punjenja
 - a Spremnik za vodu povucite okomito prema gore
 - b Spremnik za vodu u okomitom položaju napunite do oznake „MAX” vodovodnom vodom ili mješavinom vodovodne vode i maksimalno 50 % destilirane vode.
 - c Umetnite spremnik za vodu i pritišćite prema dolje dok se ne ugavi.
- Punjenje spremnika za vodu izravno na uređaju
 - a U otvor za punjenje spremnika za vodu do oznake „MAX” ulijte vodovodnu vodu ili ulijte mješavinu vodovodne vode i maksimalno 50 % destilirane vode.

Odnosi se samo na uređaje SC 4 i SC 5

Napomena • Dopunjavanje vode

- 1 Isključite uređaj.
- 2 Ostavite uređaj da se ohladi.
- 3 Otvorite sigurnosni zatvarač.
- 4 Do kraja ispraznite vodu iz parnog kotla.
- 5 U parni kotao napunite maksimalno 200 ml destilirane ili vodovodne vode.
- 6 Uvrnite sigurnosni zatvarač.

Odnosi se samo na uređaje SC 1 • Dopunjavanje vode

- 1 Isključite uređaj.
- 2 Ostavite uređaj da se ohladi.
- 3 Otvorite sigurnosni zatvarač.
- 4 Do kraja ispraznite vodu iz parnog kotla.
- 5 U parni kotao napunite maksimalno 1 l destilirane ili vodovodne vode.
- 6 Uvrnite sigurnosni zatvarač.

Odnosi se samo na uređaje SC 2 / KST 2

Kod samostojećih aparata

Δ UPOZORENJE • Opasnost od oparina. Uređajem rukujte samo na ravnom vodoravnom površini. Tijekom pogona uređaj nikad ne polažite na stranu. Uređaj nikad ne upotrebljavajte iznad glave ili u vodoravnom položaju, npr. pri čišćenju zidova, radnih površina ili prozora. Odnosi se samo na uređaje SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright

Δ OPREZ • Kako biste osigurali siguran stav uređaja, odložite uređaj na čvrstu i ravnu podlogu.

Njega i održavanje

Δ OPREZ • Radove popravka prepustite samo ovlaštenoj servisnoj službi.

Uklanjanje kamenca iz parnog kotla

Ne odnosi se na uređaje SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright

Δ OPREZ • Tijekom uklanjanja kamenca nikad ne navrtite sigurnosni zatvarač na uređaj. ● Ne upotrebljavajte parni čistač sve dok se sredstvo za uklanjanje kamenca nalazi u kotlu.

PAŽNJA • Otopina sredstva za uklanjanje kamenca može nagrizati osjetljive površine. Pri punjenju i praznjenju parnog čistača otopinom sredstva za uklanjanje kamenca postupajte oprezno.

PAŽNJA • Ne koristite ocat ili slična sredstva.

Pribor parnog čistača

(ovisno o opremi)

Glačalo

Δ UPOZORENJE • Opasnost od oparina. Ne usmjeravajte mlaz pare prema osobama ili životinjama.

● Opasnost od opekline na vrućem parnom glačalu i vrućem mlazu pare. Upozorite druge osobe na opasnost. ● Vrućim parnim glačalom ne dodirujte električne ili gorive predmete. ● Oštećeni priključni strujni kabel bez odlaganja dajte zamijeniti od ovlaštene servisne službe/električara. ● Djeca od najmanje 8 godina i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja smiju koristiti uređaj samo uz pravilan nadzor, ako ih je osoba zadužena za njihovu sigurnost uputila u sigurnu uporabu uređaja te ako razumiju opasnosti koje mogu nastati iz toga. ● Djeca se ne smiju igrati uređajem. ● Djeca smiju obavljati čišćenje i održavanje samo pod nadzorom.

Δ OPREZ • Ne koristite parno glačalo nakon pada, ako su na njemu vidljiva oštećenja ili ako propušta.

● Parno glačalo ne ostavljajte bez nadzora ako je priključeno na strujnu mrežu. ● Prije nego što se spremnik za vodu (parnog čistača) napuni vodom, mrežni se utikač mora izvući iz utičnice. ● Parno glačalo smijete koristiti i odlagati samo na stabilnim površinama. ● Kad se parno glačalo postavi na njegovu bazu, treba osigurati da je površina za odlaganje stabilna. ● Popravke uređaja smije izvoditi samo ovlašten servis.

Parna turbo-četka

Δ OPREZ

● Dulja uporaba parne turbo-četke može uzrokovati poremećaje prokrvljenosti u šakama uslijed vibriranja. Ako se jave simptomi, kao što su primjerice utrnulost prstiju, hladni prsti, napravite stanke u radu. Ne može se odrediti opće trajanje uporabe jer ono ovisi o više čimbenika:

- Osobna sklonost lošoj prokrvljenosti (često hladni prsti, utrnulost prstiju).
- Prokrvljenost spriječena čvrstim hvatom.
- Rad bez prekida štetniji je od rada prekinuta stankama.

U slučaju redovite, dugotrajne uporabe parne turbo-četke te ako se opetovano javljaju simptomi kao što su primjerice utrnulost prstiju, hladni prsti, obratite se liječniku.

Sigurnosne napomene Čistač na paru



Pre prve upotrebe uređaja pročitajte ove sigurnosne napomene i originalno uputstvo za rad. Postupajte u skladu sa tim. Sačuvajte obe knjižice za buduću upotrebu ili sledeće vlasnike.

- Pored napomena u uputstvu za rad, moraju da se uvažavaju i opšti sigurnosni propisi i propisi zakonodavca o sprečavanju nesreća.
- Natpisi sa upozorenjima i napomenama koji su postavljeni na uređaju pružaju važne napomene o bezbednom radu.

Stepeni opasnosti

Δ OPASNOST

- Napomena o neposrednoj opasnosti koja prethodi i koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ UPOZORENJE

- Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ OPREZ

- Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do lakih telesnih povreda.

PAŽNJA

- Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do materijalnih oštećenja.

Opšte sigurnosne napomene

⚠ **OPASNOST** • Opasnost od gušenja. Folije za pakovanje držite dalje od dece.

⚠ **UPOZORENJE** • Uređaj koristiti samo u skladu sa namenom. Uzmite u obzir lokalne uslove i obratite pažnju tokom rada na treća lica, naročito decu. • Samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem ili poseduju dokazane sposobnosti za rukovanje i izričito su ovlašćena za korišćenje smeju da koriste uređaj. • Lica sa smanjenim fizičkim, senzoričkim ili psihičkim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja smeju da koriste uređaj samo uz pravilan nadzor ili ako su od strane lica odgovornog za njihovu bezbednost obučeni za bezbedno korišćenje uređaja i ako razumeju opasnosti koje iz toga proizilaze. • Deca ne smeju da rukuju uređajem. • Nadgledajte decu kako biste obezbedili da se ne igraju uređajem. • Uređaj čuvajte izvan dometa dece kada je priključen na strujnu mrežu ili kada se nalazi u stanju hlađenja.

⚠ **OPREZ** • Nemojte koristiti uređaj ako je prethodno pao na pod, ako je vidljivo oštećen ili ako nije hermetičan. • Sigurnosni uređaji služe za vašu zaštitu. Nikada nemojte menjati ili zaobilaziti sigurnosne uređaje.

Opasnost od strujnog udara

⚠ **OPASNOST** • Strujni utikač i utičnicu nikada nemojte dodirivati vlažnim rukama. • Uređaj priključite samo na naizmjeničnu struju. Navedeni napon sa natpisne pločice mora da odgovara naponu izvora struje. • Nemojte usmeravati mlaz pare direktno na pogonska sredstva koja sadrže električne komponente, kao npr. unutrašnjost remi. • Uređaje koji nemaju rezervoar za vodu sa mogućnošću skidanja nemojte puniti direktno iznad priključka vode sve dok su povezani sa strujnom mrežom. Za punjenje koristite posudu. • Nemojte koristiti uređaj u bazenima u kojima ima vode. • Spoj strujnog utikača i produžnog kablja ne sme da se nalazi u vodi. • Nemojte čistiti iznad podnih utičnica.

⚠ **UPOZORENJE** • Uređaj priključite samo na električni priključak koji je izveden od strane obučenog stručnog električara u skladu sa IEC 60364-1. • Uređaj koristite u vlažnim prostorijama, npr. kupatila, samo na utičnicama koje imaju prethodno priključenu FI zaštitnu sklopku. • Pre svakog korišćenja uređaja uverite se da vod za mrežni priključak sa strujnim utikačem nije oštećen. Ako je vod za mrežni priključak oštećen, proizvođač, ovlašćena servisna služba ili stručnjak za elektranu moraju neodložno da ga zamene, kako bi se izbegla svaka opasnost. • Nemojte povrediti ili oštetiti strujni priključni kabl i produžni kabl tako što ćete ga pregaziti, nagnječiti, povlačiti ili slično. Zaštitite strujni priključni kabl od toplote, ulja i oštih ivica. • Neodgovarajući električni produžni kablovi mogu da

budu opasni. Koristite samo električne produžne kablove sa zaštitom od prskanja vode sa prečnikom od najmanje 3x1 mm². • Spojnice na strujnom priključnom kabl ili produžnom kablju zamenite isključivo onima koje imaju istu zaštitu od prskanja vode i istu mehaničku čvrstoću. • Pažljivo čistite zidove sa pločicama na kojima postoje utičnice. • Odvojite uređaj sa strujne mreže u slučaju dužih prekidu u radu, nakon upotrebe ili pre postupka održavanja. • Radove na održavanju obavljajte samo ako je izvučen strujni utikač i ohlađen paračistač.

Rad

⚠ **OPASNOST** • Zabranjen je rad u područjima ugroženim eksplozijom. • Prilikom upotrebe uređaja u područjima opasnosti (npr. benzinske pumpe) obratite pažnju na odgovarajuće sigurnosne propise.

⚠ **UPOZORENJE** • Opasnost od opekotina. Nikada rukom nemojte dodirivati mlaz pare iz neposredne blizine i ne usmeravajte ga prema ljudima ili životinjama. • Opasnost od opekotina usled visokog isticanja vode ukoliko uređaj tokom primene naginjete u stranu za više od 30°. Odnosi se samo na SC 1 uređaje. • Opasnost od opekotina usled vrućeg parnog kotla. Parni kotao ostavite da se ohladi pre punjenja vodom. Ne odnosi se na uređaje SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright. • Opasnost od opekotina. Uređaje i delove opreme ostavite da se ohladi, naročito krpju za pod odnosno prekrivku ručice, pre nego što ih dodirnete. • Opasnost od opekotina. Nemojte koristiti uređaj za čišćenje posuda pod pritiskom, jer postoji opasnost od eksplozije. • Opasnost od opekotina na podnoj mlaznici. Vodite računa o tome da delovi tela ne dospeju ispod podne mlaznice. Nikada nemojte koristiti podnu mlaznicu bez cipela. • Opasnost od opekotina. Uređajem koristite samo kada je kompletno sastavljen i funkcionalan. • Opasnost od opekotina. Ostavite uređaj da se potpuno ohladi, pre nego što ga odložite na čuvanje. • Nikada nemojte odvajati pribor od uređaja dok ističe para. • Prilikom odvajanja delova pribora može doći do kapanja vruće vode. Ostavite uređaj da se prvo ohladi. • Nikada nemojte otvarati zatvarač za održavanje/sigurnosni zatvarač tokom rada. Ostavite uređaj da se prvo ohladi. • Polugu za paru/taster za paru nemojte čvrsto stezati tokom rada. • Oštećeno parno crevo odmah zamenite parnim crevom koje je preporučio proizvođač. • Nemojte prigušivati predmete koji sadrže materije opasne po zdravlje (npr. azbest).

⚠ **OPREZ** • Koristite odn. skladištite uređaj samo u skladu sa opisom odn. slikom. • Pre svake upotrebe proverite propisno stanje i radnu bezbednost uređaja i pribora, posebno strujni priključni kabl, sigurnosni zatvarač i parno crevo. Nemojte koristiti uređaj ukoliko postoje oštećenja. Oštećene komponente odmah zamenite. • Uređaj uključite samo kada u parnom kotlu ima vode. U protivnom može da dođe do pregrevanja uređaja, vidi poglavlje Pomoć kod smetnji u uputstvu za rad. • Nesreće ili oštećenja usled prevrtanja uređaja. Pre svih radova sa ili na uređaju morate da obezbedite siguran položaj. • Nemojte nositi uređaj tokom radova na čišćenju.

PAŽNJA • Nemojte koristiti uređaj na temperaturama ispod 0 °C. • Nemojte sipati deterdžente ili druge dodatke. • Nemojte koristiti sirće ili slična sredstva. • Nikada nemojte ostavljati uređaj bez

nadzora sve dok je priključen na strujnu mrežu.

- Nemojte koristiti uređaj za ovlaživanje ili zagrevanje prostorija.
- Tokom i nakon rada sa uređajem obezbedite dobru ventilaciju u prostoriji.
- Zaštite uređaj od kiše. Nemojte skladištiti uređaj na otvorenom prostoru.
- Oštećenja uređaja. Nikada nemojte sipati rastvarače, tečnosti koje sadrže rastvarače ili nerazređene kiseline (npr. deterdženti, benzin, razređivač boje i aceton) u kotao/rezervoar za vodu.
- Neodgovarajuća voda može začepiti mlaznice ili oštetiti prikaz nivoa vode. Nemojte dodavati kondenzat iz sušilice, sakupljenu kišnicu, deterdžente ili aditive (npr. mirise). Rezervoar za vodu napunite maksimalno sa 0,2 l / 0,4 l / 0,5 l / 1 l vode iz vodovoda. Odnosi se samo na SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright uređaje / SC 3 uređaje
- Neodgovarajuća voda može da začepi mlaznice odnosno ošteti pokazivač nivoa vode. Ne punite čistu destilovanu vodu, kondenzat iz sušača za veš, nakupljenu kišnicu, deterdžente ili dodatke (npr. mirise), koristite maks. 50% destilovanu vodu pomešanu sa vodom iz vodovoda.

- Skidanje rezervoara za vodu u svrhu punjenja
 - a Rezervoar za vodu povući uspravno prema gore.
 - b Rezervoar za vodu napuniti uspravno običnom vodom ili mešavinom obične vode i maksimalno 50 % destilovane vode sve do oznake „MAX“.
 - c Postaviti rezervoar za vodu i pritisnuti prema dole sve dok ne nalegne.
- Punjenje rezervoara za vodu direktno na uređaju
 - a Običnu vodu ili mešavinu obične vode i maksimalno 50 % destilovane vode napuniti u otvor za punjenje na rezervoaru za vodu sve do oznake „MAX“.

Odnosi se samo na SC 4 i SC 5 uređaje

Napomena • Dopunjavanje vode

- 1 Isključite uređaj.
- 2 Ostavite uređaj da se ohladi.
- 3 Odvijte sigurnosni zatvarač.
- 4 Ispraznite u potpunosti vodu iz parnog kotla.
- 5 Sipajte maksimalno 200 ml destilovane vode ili obične vode u parni kotao.
- 6 Zavijte sigurnosni zatvarač.

Odnosi se samo na SC 1 uređaje • Dopunjavanje vode

- 1 Isključiti uređaj.
- 2 Ostavite uređaj da se ohladi.
- 3 Odviti sigurnosni zatvarač.
- 4 Isprazniti u potpunosti vodu iz parnog kotla.
- 5 Sipati maksimalno 1 l destilovane vode ili obične vode u parni kotao.
- 6 Zaviti sigurnosni zatvarač.

Odnosi se samo na SC 2 / KST 2 uređaje

Kod samostalnih uređaja

⚠ UPOZORENJE • Opasnost od opekotina. Koristite uređaj samo na ravnim, horizontalnim površinama. Nikada nemojte postavljati uređaj sa strane tokom rada. Nikada nemojte koristiti uređaj iznad glave ili u horizontalnom položaju, npr. za čišćenje zidova, radnih površina ili prozora. Odnosi se samo na SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright

⚠ OPREZ • Da bi se obezbedio stabilan položaj, uređaj postavite na čvrstu, ravnu podlogu.

Nega i održavanje

⚠ OPREZ • Radove na servisiranju treba da obavlja isključivo ovlašćena servisna služba.

Uklanjanje kamenca iz parnog kotla

Ne odnosi se na uređaje SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright

⚠ OPREZ • Tokom uklanjanja kamenca nikada nemojte stavljati sigurnosni zatvarač na uređaj.

● Nemojte koristiti uređaj za čišćenje parom sve dok u kotlu ima sredstva za uklanjanje kamenca.

PAŽNJA • Rastvor sredstva za uklanjanje kamenca može oštetiti osetljive površine. Prilikom punjenja i pražnjenja uređaja za čišćenje parom pažljivo radite sa rastvorom sredstva za uklanjanje kamenca.

PAŽNJA • Nemojte koristiti sirće ili slična sredstva.

Pribor za uređaj za čišćenje parom

(u zavisnosti od opreme)

Pegla

⚠ UPOZORENJE • Opasnost od opekotina.

Nemojte usmeravati mlaz pare prema licima ili životinjama. ● Opasnost od opekotina na vrućim peglama pod pritiskom pare i vrućem mlazu pare. Uputite druga lica na opasnost. ● Nemojte dodirivati električne vodove ili zapaljive predmete vrućom peglom pod pritiskom pare. ● Oštećeni strujni priključni kabl treba odmah da zameni ovlašćena servisna služba/obučeni električar. ● Deca starosne dobe od 8 godina i više i lica sa smanjenim fizičkim, senzoričkim ili psihičkim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja smeju da koriste uređaj samo uz odgovarajući nadzor kada su obučeni po pitanju bezbedne primene uređaja od strane lica odgovornog za njihovu sigurnost i ako razumeju opasnosti koje iz toga proističu. ● Deca ne smeju da se igraju uređajem. ● Deca smeju da obavljaju radove na čišćenju i korisničkom održavanju samo pod nadzorom.

⚠ OPREZ • Nemojte koristiti peglu pod pritiskom pare ukoliko je pala na pod, ukoliko ima vidljiva oštećenja ili nije hermetična. ● Pegla pod pritiskom pare ne sme da se ostavi bez nadzora sve dok je priključena na strujnu mrežu. ● Pre punjenja rezervoara za vodu (paročistača) vodom, strujni utikač mora da se izvuče iz utičnice. ● Peglu pod pritiskom pare smete da koristite i odložite samo na stabilnim površinama. ● Kada se pegla pod pritiskom pare odlaže na njenu bazu, treba se proveriti da li je površina za odlaganje stabilna. ● Radove na servisiranju uređaja sme da obavlja samo ovlašćena servisna služba.

Parna turbo četka

⚠ OPREZ

- Duže trajanje upotrebe parne turbo četke može da dovede do smetnji u cirkulaciji u rukama uslovljenih vibracijama. U slučaju pojave simptoma kao npr. utrnulost prstiju i hladni prsti napravite pauzu. Opšte važeće trajanje za upotrebu se ne može utvrditi, jer ono zavisi od više faktora uticaja:
- Lična sklonost ka lošoj cirkulaciji (često hladni prsti, utrnulost prstiju).
- Ometena cirkulacija usled suviše čvrstog zatezanja.
- Neprekidan rad je štetniji od rada koji se prekida pauzama.

Kod redovnog, dugotrajnog korišćenja parne turbo četke i kod ponovljene pojave simptoma, kao što su npr. utrnulost prstiju, hladni prsti, trebate se obratiti lekaru.

- Εκτός από τις υποδείξεις στο εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να τηρείται και τους ισχύοντες γενικούς κανονισμούς ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων.
- Οι προειδοποιητικές πινακίδες και οι πινακίδες προειδεξων που είναι τοποθετημένες στο εργαλείο, παρέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφαλή λειτουργία.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- ΠΡΟΣΟΧΗ**

- ## Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ.** Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο για τον σκοπό που προορίζεται. Καθίστατε υπόψη τις τοπικές συνθήκες και προσέχετε κατά τη χρήση του εργαλείου την παρουσία άλλων ανθρώπων, και ιδιαίτερα παιδιών. ● Η συσκευή επιτρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί στον χειρισμό της συσκευής ή έχουν αποδείξει τις ικανότητές τους για τον χειρισμό και έχουν λάβει ρητή εντολή για τη χρήση της. ● Άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς επαρκή πείρα και γνώσεις επιτρέπεται να χρησιμοποιεί τη συσκευή μόνο με επίβλεψη ή αν τους έχει εξηγηθεί από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους η ασφαλής χρήση της συσκευής και αν κατανοούν τους κινδύνους που μπορούν να προκύψουν από αυτήν. ● Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή. ● Επιδέχεται τα παιδιά, ώστε να είστε βέβαιοι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. ● Να έχετε τη συσκευή μακριά από παιδιά όταν είναι αναδεδεμένη στο ρεύμα ή όταν ψύχεται.

- ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ** • Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν νωρίτερα έχει πέσει, φέρει εμφανείς ζημιές ή παρουσιάζει διαρροές. • Οι διατάξεις ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία σας. Μην αλλάζετε ή χρησιμοποιείτε ποτέ τις διατάξεις ασφαλείας.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ • Μην ακουμπάτε ποτέ με υγρά χέρια το φις ρεύματος ούτε την πρίζα ρεύματος.

- είναι ίδια με την τάση της πηγής ρεύματος. • Μην κατεβάζετε τη δέσμη ατμού απευθείας σε μέσα λειτουργίας τα οποία περιέχουν ηλεκτρικά δομικά εξαρτήματα, π. χ. στον εσωτερικό χώρο φούρνων. • Μην γεμίζετε τις συσκευές χωρίς αφαιρούμενη δεξαμενή νερού απευθείας από τη σύνδεση νερού, όταν είναι συνδεδεμένες στο δίκτυο ρεύματος. Για την πλήρωση χρησιμοποιήστε ένα δοχείο. • Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε πανίδες που περιέχουν νερό. • Η σύνδεση μεταξύ φης και καλωδίου προέκτασης δεν επιτρέπεται να βρισκείται μέσα σε νερό. • Μην καθαρίζετε πάνω από τριζές δαπέδου.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ •

Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε ηλεκτρική παροχή η οποία έχει γίνει από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο κατά το πρότυπο IEC 60364-1.

• Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με υγρασία, π. χ. στο μπάνιο, μόνο από πρίζες με προεγκατεστημένο προστατευτικό διακόπτη FI.

• Πριν από κάθε χρήση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο και το φις ρεύματος δεν έχουν ζημιά. Αν το καλώδιο ρεύματος έχει ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως από τον κατασκευαστή, από κάποιο εξουσιοδοτημένο τμήμα ή από ηλεκτρολόγο ώστε να αποφευχθεί κάθε πιθανός κίνδυνος.

• Μην προκαλείτε φθορές ή ζημιές στο ηλεκτρικό καλώδιο και το καλώδιο προέκτασης από πατημάτα, συνθλίψεις, τραβήγματα ή παρόμοιες αιτίες. Προστατέψτε το ηλεκτρικό καλώδιο από τη ζέση, τα λάδια και τις αιχμηρές ακμές.

• Τα κατάλληλα ηλεκτρικά καλώδια προέκτασης μπορεί να είναι επικίνδυνα. Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά αδιάβροχα ηλεκτρικά καλώδια προέκτασης με ελάχιστη διατομή 3x1 mm².

• Αντικαταστήστε τους συνδέσμους στη σύνδεση ρεύματος ή τα καλώδια προέκτασης μόνο με υλικά με τον ίδιο βαθμό αδιάβροχης προστασίας και την ίδια μηχανική αντοχή.

• Καθαρίστε προσεκτικά τοίχους με επένδυση πλακιδίων που έχουν πρίζες.

• Να αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα σε μακρόχρονη διακοπή χρήσης, μετά τη χρήση της ή πριν από τη συντήρησή.

• Εκτελείτε τις εργασίες συντήρησης μόνο όταν το φις δεν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα και ο ατμοσφαιρικός έχει κρυσώσει.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ • Απαγορεύεται η λειτουργία σε περιοχές, όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης. • Κατά τη χρήση της συσκευής σε επικίνδυνους χώρους (π. χ. σε πρατήρια καυσίμων) τηρείτε τους ανάλογους κανονισμούς ασφαλείας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ • Κίνδυνος εγκαυμάτων. Μην αγγίζετε ποτέ με το χέρι τη δέσμη ατμού από κεντρική απόσπαση και μην τη στρέψετε προς ανθρώπους ή ζώα. • Κίνδυνος εγκαυμάτων από τη μεγάλη εκροή νερού, όταν η συσκευή γέρει στο πλάι περισσότερο από 30° κατά τη χρήση. Μόνο για συσκευές SC 1 • Κίνδυνος εγκαυμάτων από τον καυτό ατμολεβήτα. Προτού προσθέσετε νερό, αφήστε τον ατμολεβήτα να κρυώσει. Δεν ισχύει για τις συσκευές SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright • Κίνδυνος εγκαυμάτων. Πριν την απομυκήση αφήστε τη συσκευή και τα παρελκόμενα, ιδιαίτερα το πανί δαπέδου και το κάλυμμα χεριού να κρυώσουν. • Κίνδυνος εγκαυμάτων. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για τον καθαρισμό δοχείων πίεσης, επειδή υπάρχει κίνδυνος διάρρηξης και έκρηξης. • Κίνδυνος ζημιασμού στο ακροφύσιο δαπέδου. Προσέξτε τα μέλη του σώματός σας να μην βρεθούν κάτω από το ακροφύσιο δαπέδου. Ποτέ μην

χρησιμοποιείτε το ακροφύσιο δαπέδου χωρίς υποδημάτα. • Κίνδυνος εγκαυμάτων. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο εφόσον έχει συναρμολογηθεί πλήρως και λειτουργεί άψογα. • Κίνδυνος εγκαυμάτων. Πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή αφήστε την να κρυώσει τελείως. • Μην αφαιρείτε ποτέ τα παρελκόμενα από τη συσκευή, όσο εξέρχεται ατμός. • Κατά την αφαίρεση εξαρτημάτων μπορεί να στάξει καυτό νερό. Αφήστε πρώτα τη συσκευή να κρυώσει. • Μην ανοίγετε ποτέ το πώμα συντήρησης/ασφαλείας κατά τη λειτουργία. Αφήστε πρώτα τη συσκευή να κρυώσει. • Μην ασφαλίσετε το μοχλό ατμού / το πλήκτρο ατμού κατά τη λειτουργία. • Αντικαθιστάτε αμέσως έναν χαλασμένο ελαστικό σωλήνα ατμού με ελαστικό σωλήνα ατμού που συνιστάται από τον κατασκευαστή. • Μην πεκάζετε αντικείμενα με ατμό που περιέχουν βλαβερά για την υγεία υλικά (π. χ. αμίαντος).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ • Χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με την περιγραφή και/ή τις εικόνες. • Πριν από κάθε λειτουργία ελέγχετε την ορθή κατάσταση και την ασφάλεια λειτουργίας στη συσκευή και στα παρελκόμενά της, ιδιαίτερα στο ηλεκτρικό καλώδιο, το πώμα ασφαλείας και τον ελαστικό σωλήνα ατμού. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά. Τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως. • Ενεργοποιείτε τη συσκευή μόνο όταν υπάρχει νερό στον ατμολέβητα. Διαφορετικά η συσκευή μπορεί να υπερθερμανθεί, βλ. κεφάλαιο Βοήθεια σε περίπτωση βλάβης στις οδηγίες χρήσης. • Κίνδυνος ατυχημάτων και πρόκλησης ζημιών από ανατροπή της συσκευής. Πριν από κάθε ενέργεια με ή στη συσκευή φροντίστε για την ευστάθεια της συσκευής. • Μην μεταφέρετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια των εργασιών καθαρισμού.

ΠΡΟΣΟΧΗ • Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε θερμοκρασίες κάτω από 0 °C. • Μην γεμίζετε με απορρυπαντικά ή άλλα πρόσθετα. • Μην χρησιμοποιείτε ξίδι ή παρόμοια μέσα. • Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη, όσο είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα. • Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για ύγρανση χώρων ούτε ως θερμάστρα. • Κατά την εργασία με τη συσκευή και μετά φροντίζετε για καλό αερισμό του χώρου. • Προστατέψτε τη συσκευή από τη βροχή. Μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο. • Ζημιές στη συσκευή. Μη γεμίζετε ποτέ τον λέβητα/τη δεξαμενή νερού με διαλυτές, υγρά που περιέχουν διαλύτες ή μη αραιωμένα οξέα (π. χ. απορρυπαντικά, βενζίνη, αραιωτικά χρωμάτων και ακετόνη). • Το μη κατάλληλο νερό μπορεί να φράξει τα ακροφύσια ή να καταστρέψει τον δείκτη στάθμης νερού. Μην γεμίζετε με νερό συμπίκνωσης από στεγνωτήριο ρούχων, με βρόχινο νερό που έχετε συλλέξει, με υγρό καθαρισμού ή με πρόσθετα (π.χ. αρώματα). Γεμίστε το δοχείο νερού με έως 0,2 l / 0,4 l / 0,5 / 1 l νερό βρύσης. Ισχύει μόνο για τις συσκευές SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright / SC 3 • Το μη κατάλληλο νερό μπορεί να φράξει τα ακροφύσια ή να καταστρέψει τον δείκτη στάθμης νερού. Μη γεμίζετε με καθαρό αποσταγμένο νερό, με νερό συμπίκνωσης από το στεγνωτήριο ρούχων, με βρόχινο νερό που έχετε συλλέξει, με απορρυπαντικά ή με πρόσθετα (π.χ. αρώματα), χρησιμοποιήστε 50% αποσταγμένο νερό σε ανάμιξη με νερό βρύσης.

- Αφαίρεση δοχείου νερού για γέμισμα
 - a Βγάλτε το δοχείο νερού κάθετα προς τα πάνω.

- b Γεμίστε το δοχείο κάθετα με νερό βρύσης ή μείγμα νερού βρύσης και μέχρι 50% αποσταγμένο νερό έως το σημάδι «MAX».
- c Τοποθετήστε το δοχείο νερού στη θέση του και πιέστε το προς τα κάτω, μέχρι να κουμπώσει.
- Πλήρωση δοχείου νερού κατευθείαν στη συσκευή
 - a Γεμίστε το δοχείο νερού με νερό βρύσης ή μείγμα νερού βρύσης και μέχρι 50% αποσταγμένο νερό έως το σημάδι «MAX» από την οπή πλήρωσης.

Μόνο για συσκευές SC 4 και SC 5

ΥΠΟΔΕΙΞΗ • Προσθήκη νερού

- 1 Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- 2 Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- 3 Ξεβιδώστε το πώμα ασφαλείας.
- 4 Αδειάστε όλο το νερό από τον ατμολέβητα.
- 5 Γεμίστε τον λέβητα ατμού με έως και 200 ml αποσταγμένο νερό ή νερό ύδρευσης.

- 6 Βιδώστε το πώμα ασφαλείας.

Μόνο για συσκευές SC 1 • Προσθήκη νερού

- 1 Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- 2 Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- 3 Ξεβιδώστε το πώμα ασφαλείας.
- 4 Αδειάστε όλο το νερό από τον ατμολέβητα.
- 5 Γεμίστε τον λέβητα ατμού με έως και 1 l αποσταγμένο νερό ή νερό βρύσης.
- 6 Βιδώστε το πώμα ασφαλείας.

Ισχύει μόνο για συσκευές SC 2 / KST 2

Για όρθιες συσκευές

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ • Κίνδυνος

εγκαυμάτων. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε επίπεδες, οριζόντιες επιφάνειες. Ποτέ κατά τη λειτουργία μην ακουμπάτε τη συσκευή με το πλάι. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάνω από το κεφάλι σας ούτε κρατώντας την οριζόντια, π.χ. για να καθαρίσετε τοίχους, επιφάνειες εργασίας ή παράθυρα. Ισχύει μόνο για SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ • Για να διασφαλίσετε τη ασφαλή στήριξη της, αποθέστε τη συσκευή σε σταθερό, επίπεδο υποβάθρο.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ • Αναθέτετε τις εργασίες επισκευής μόνο στο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Αφαλάτωση του ατμολέβητα

Δεν ισχύει για τις συσκευές SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ • Κατά την διαδικασία αφαλάτωσης μην βιδώνετε ποτέ το πώμα ασφαλείας στη συσκευή. • Μην χρησιμοποιείτε τον ατμοκαθαριστή, όσο υπάρχουν μέσα αφαλάτωσης στο λέβητα.

ΠΡΟΣΟΧΗ • Το διάλυμα αφαίρεσης αλάτων μπορεί να προκαλέσει διάβρωση στις ευαίσθητες επιφάνειες. Εργάζεστε με προσοχή κατά το γέμισμα και το άδειασμα του ατμοκαθαριστή με διάλυμα αφαίρεσης αλάτων.

ΠΡΟΣΟΧΗ • Μην χρησιμοποιείτε ξίδι ή παρόμοια μέσα.

Παρελκόμενα ατμοκαθαριστή

(Ανάλογα με τον εξοπλισμό)

Σίδερο

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ • **Κίνδυνος** εγκαυμάτων. Μην στρέφετε ποτέ τη δέσμη ατμού προς ανθρώπους ή ζώα. • Κίνδυνος εγκαυμάτων από καυτό ατμοσίδηρο και καυτή δέσμη ατμού. Ενημερώνετε όλα άτομα για τους κινδύνους. • Μην αγγίζετε ηλεκτρικούς αγωγούς ή άλλα εύφλεκτα αντικείμενα με το καυτό ατμοσίδηρο. • Αναθέστε αμέσως στο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών/εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο την αντικατάσταση του χαλασμένου ηλεκτρικού καλωδίου. • Παιδιά από την ηλικία των 8 ετών και άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς επαρκή πείρα και γνώσεις επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο με επίβλεψη ή αν τους έχει εξηγηθεί από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους η ασφαλής χρήση της συσκευής και αν κατανοούν τους κινδύνους που μπορούν να προκύψουν από αυτήν. • Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. • Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά μόνο υπό επίβλεψη.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ • Μην χρησιμοποιείτε το ατμοσίδηρο, εάν έχει πέσει, φέρει εμφανείς ζημιές ή παρουσιάζει διαρροές. • Μην αφήνετε ποτέ το σίδερο πίεσης ατμού χωρίς επίβλεψη, όσο είναι συνδεδεμένο στο ρεύμα. • Πριν γεμίσετε με νερό το δοχείο νερού (του καθαριστή ατμού), η συσκευή να αποσυνδεθεί από την πρίζα. • Το ατμοσίδηρο επιτρέπεται να χρησιμοποιείται και να αποτίθεται μόνο πάνω σε σταθερές επιφάνειες. • Όταν το σίδερο πίεσης ατμού τοποθετείται σε μια επίπεδη επιφάνεια, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια είναι σταθερή. • Οι εργασίες επισκευής στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Βούρτσα ατμού Turbo

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η χρήση της βούρτσας ατμού Turbo για μεγάλο χρονικό διάστημα ενδέχεται λόγω κραδασμών να προκαλέσει διαταραχές κυκλοφορίας αίματος στα χέρια. Κατά την εμφάνιση συμπτωμάτων όπως π. χ. μούδιασμα δακτύλων, κρύα χέρια, κάντε διαλείμματα. Δεν μπορεί να καθοριστεί διάρκεια χρησιμοποίησης με γενική ισχύ, διότι αυτή εξαρτάται από πολλούς παράγοντες.
- Προσωπική τάση για κακή κυκλοφορία του αίματος (συχνά κρύα δάκτυλα, μούδιασμα των δακτύλων).
- Το σφίξιμο της λαβής εμποδίζει την καλή κυκλοφορία του αίματος.
- Η αδιάκοπη λειτουργία έχει πιο βλαβερές συνέπειες απ' ό,τι η λειτουργία με διαλείμματα. Κατά την τακτική, πολύωρη χρήση της βούρτσας ατμού Turbo και εφόσον εκδηλώνονται επανειλημμένα συμπτώματα όπως π. χ. μούδιασμα δακτύλων, κρύα χέρια, συνιστάται να συμβουλευτείτε έναν γιατρό.

Указания по технике безопасности Пароочиститель



Перед первым использованием устройства необходимо ознакомиться с данными указаниями по технике безопасности и оригинальным руководством по эксплуатации. Действовать в соответствии с ними. Сохранять обе брошюры для

дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Наряду с указаниями, содержащимися в инструкции по эксплуатации, соблюдать также общие законодательные положения по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.
- Предупредительные и указательные таблички, размещенные на приборе, содержат важную информацию, необходимую для его безопасной эксплуатации.

Степень опасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым травмам или к смерти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым травмам или к смерти.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ

- Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой материальный ущерб.

Общие указания по технике безопасности

⚠ ОПАСНОСТЬ • Опасность удушья.

Упаковочную пленку хранить в недоступном для детей месте.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • Использовать

устройство только по назначению. Учитывать местные особенности и при работе с устройством следить за третьими лицами, находящимися поблизости, особенно детьми. • Устройством разрешено пользоваться только лицам, которые прошли инструктаж по обращению с ним, подтвердили свои способности по управлению ним и которым поручено пользование устройством. • Лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лица, не обладающие необходимым опытом и знаниями, могут использовать устройство только в том случае, если они находятся под надлежащим присмотром или прошли инструктаж компетентного лица относительно безопасного использования оборудования и осознают возможные риски. • Запрещается работать с устройством детям. • Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством. • Храните устройство в недоступном для детей месте, когда оно подключено к электросети или когда остывает.

⚠ ОСТОРОЖНО • Не использовать устройство, если оно ранее падало, имеет признаки повреждения или негерметичности.

- Предохранительные устройства предназначены для вашей защиты. Запрещено изменять предохранительные устройства или пренебрегать ими.

Опасность поражения током

⚠ ОПАСНОСТЬ. Запрещено прикасаться к штепсельной вилке и розетке мокрыми руками. ● Подключать устройство только к источнику переменного тока. Напряжение, указанное на заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника тока. ● Не направлять струю пара прямо на оборудование, содержащее электрические компоненты, например, на внутренние поверхности печей. ● Устройства без съемного бака для воды не наполнять непосредственно через устройство подвода воды, пока они подключены к сети питания. Использовать для заполнения сосуд. ● Не использовать устройство в бассейнах, заполненных водой. ● Соединение штепсельной вилки и удлинителя не должно лежать в воде. ● Не выполнять очистку над напольными электрическими розетками.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Подключать устройство только к элементу электроподключения, выполненному специалистом-электриком в соответствии со стандартом Международной электротехнической комиссии (МЭК) IEC 60364-1. ● В сырых помещениях, например, в ванных комнатах, устройство следует включать только в розетки с предохранительным устройством защитного отключения. ● Перед каждым использованием устройства убедиться, что сетевой кабель с сетевой вилкой не повреждены. Если сетевой кабель поврежден, то он должен быть немедленно заменен производителем, авторизованной сервисной службой или квалифицированным электриком во избежание опасности. ● Не допускать повреждения сетевого кабеля и удлинителя путем наезда, сдавливания, растягивания и т. п. Защитить сетевой кабель от перегиба, воздействия масла или повреждения острыми краями. ● Неподходящие электрические удлинители могут представлять опасность. Использовать только брызгозащитные электрические удлинители с сечением провода не менее 3x1 мм². ● Соединительные элементы на сетевом кабеле и удлинителе заменять только на аналогичные изделия с той же брызгозащитой и механической прочностью. ● Выложенные плиткой стены с розетками очищать осторожно. ● Отключайте устройство от электросети во время длительных перерывов в работе, после использования устройства или перед техническим обслуживанием. ● Проведение работ по техническому обслуживанию разрешается только при извлеченной сетевой вилке и остывшем парочистителе.

Эксплуатация

⚠ ОПАСНОСТЬ. Эксплуатация во взрывоопасных зонах запрещена. ● При использовании устройства в опасных зонах (например, на заправках) соблюдать соответствующие правила техники безопасности.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Опасность ожога. Не касаться рукой струи пара с близкого

расстояния и не направлять ее на людей и животных. ● Опасность ожога из-за большого выхода воды при наклоне устройства более чем на 30° в сторону. Касается только устройств SC 1 ● Опасность ожога при горячем паровом резервуаре. Перед заполнением водой дать паровому резервуару остыть. Не относится к устройствам SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright ● Опасность ожога паром. Дать остыть устройству и принадлежности, особенно салфетке для пола и чехлу для ручной насадки, прежде чем прикасаться к ним. ● Опасность ожога паром. Не использовать устройство для очистки напорных резервуаров, так как существует опасность растрескивания и взрыва. ● Опасность ожога паром от насадки для пола. Следить за тем, чтобы ни одна часть тела не попала под насадку для пола. Ни в коем случае не эксплуатировать насадку для пола без обуви. ● Опасность ожога паром. Эксплуатировать устройство только тогда, когда оно полностью собрано и работоспособно. ● Опасность ожога паром. Дать устройству полностью остыть, прежде чем убирать его в место для хранения. ● Запрещено отсоединять принадлежности, пока выходит пар. ● При отсоединении принадлежностей может вытекать горячая вода. Сначала дать устройству остыть. ● Запрещено открывать замок технического обслуживания / предохранительную пробку во время эксплуатации. Сначала дать устройству остыть. ● Во время работы не разрешается блокировка рычага подачи пара / кнопки отпаривания. ● Поврежденный паровой шланг сразу же заменить шлангом, рекомендованным производителем. ● Не направлять струю пара на предметы, содержащие вредные для здоровья вещества (например, асбест).

⚠ ОСТОРОЖНО. Эксплуатировать и хранить устройство только в соответствии с описанием и рисунком. ● Перед каждым использованием проверять состояние и эксплуатационную безопасность устройства и принадлежностей, например, сетевого кабеля, предохранительной пробки и парового шланга. Не использовать устройство при наличии повреждений. Поврежденные компоненты заменять немедленно. ● Включать устройство только в том случае, если в паровом резервуаре присутствует вода. В противном случае возможен перегрев устройства, см. главу Помощь при неисправностях в инструкции по эксплуатации. ● Опасность несчастных случаев и повреждений вследствие опрокидывания устройства. Перед проведением любых работ с устройством или на нем необходимо принять устойчивое положение. ● Не переносить устройство во время работ по очистке.

ВНИМАНИЕ. Не разрешается эксплуатация устройства при температуре ниже 0 °C. ● Запрещается добавлять в воду моющие средства или другие добавки! ● Не использовать уксус или схожие средства. ● Запрещается оставлять устройство без присмотра, когда оно подключено к электросети. ● Не использовать устройство с целью увлажнения или обогрева помещений. ● Обеспечить достаточную

вентиляцию помещений во время и после работы с устройством. ● Обеспечить защиту устройства от дождя. Не хранить устройство под открытым небом. ● Повреждение устройства. Запрещено заливать в паровой резервуар/бак для воды растворители, жидкости, содержащие растворители, или неразбавленные кислоты (например, моющие средства, бензин, разбавители красок и ацетон). ● При использовании воды несоответствующего качества может произойти засорение насадок и повреждение указателя уровня воды. Не заливать конденсат из сушилки для белья, собранную дождевую воду, моющие средства или добавки (например, ароматизаторы). Заполнять бак макс. 0,2 л/0,4 л/0,5 л/1 л водопроводной воды.

Относится только к устройствам SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright / SC 3 ● При использовании воды несоответствующего качества может произойти засорение насадок и повреждение указателя уровня воды. Не заливать чистую дистиллированную воду, конденсат из сушилки для одежды, собранную дождевую воду, чистящие средства или добавки (например, ароматизаторы), использовать макс. 50 % дистиллированной воды, смешанной с водопроводной водой.

- Снятие емкости для воды с целью наполнения
 - a Потянуть бак для воды вертикально вверх
 - b В вертикальном положении заполнить бак для воды водопроводной водой или смесь, состоящей из водопроводной воды и макс. 50 % дистиллированной воды, до отметки «MAX».
 - c Установить емкость для воды на устройство и надавить на нее до фиксации.
- Непосредственное наполнение емкости для воды на устройстве
 - a Через наливное отверстие заполнить бак для воды водопроводной водой или смесь, состоящей из водопроводной воды и макс. 50 % дистиллированной воды, до отметки «MAX».

Касается только устройств SC 4 и SC 5

Примечание • Добавление воды

- 1 Выключить устройство.
- 2 Дать устройству остыть.
- 3 Отвинтить предохранительную пробку.
- 4 Вылить всю воду из парового резервуара.
- 5 Залить в паровой резервуар не более 200 мл дистиллированной или водопроводной воды..
- 6 Вернуть предохранительную пробку.

Касается только устройств SC 1 ● Добавление воды

- 1 Выключить устройство.
- 2 Дать устройству остыть.
- 3 Отвинтить предохранительную пробку.
- 4 Вылить всю воду из парового резервуара.
- 5 Залить в паровой резервуар не более 1 л дистиллированной или водопроводной воды.
- 6 Вернуть предохранительную пробку.

Относится только к устройствам SC 2 / KST 2

Для напольных аппаратов

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • Опасность ожога паром. Эксплуатировать устройство только на ровных, горизонтальных поверхностях.

Никогда не класть устройство на бок во время эксплуатации. Никогда не использовать устройство над головой или в горизонтальном положении, например, для очистки стен, рабочих поверхностей или окон. Относится только к устройствам SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright

△ ОСТОРОЖНО • Для обеспечения устойчивости ставить устройство на ровное прочное основание.

Уход и техническое обслуживание

△ ОСТОРОЖНО • Работы по ремонту поручать только авторизованной сервисной службе.

Удаление накипи из парового резервуара

Не относится к устройствам SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright

△ ОСТОРОЖНО • Во время удаления накипи запрещено навинчивать предохранительную пробку на устройство. ● Не использовать парочиститель, пока в паровом резервуаре находится средство для удаления накипи.

ВНИМАНИЕ • Раствор для удаления накипи может разрушить чувствительные поверхности. Соблюдать осторожность при заполнении парочистителя раствором для удаления накипи и его опорожнения.

ВНИМАНИЕ • Не использовать уксус или схожие средства.

Принадлежности парочистителя

(В зависимости от комплектации)

Утюг

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • Опасность ожога. Не направлять струю пара на людей или животных. ● Опасность ожога паровым утюгом или горящей струей пара. Обратить внимание других лиц на опасность. ● Не прикасаться горячим паровым утюгом к электрическим проводам или воспламеняющимся предметам. ● Сразу же заменить поврежденный сетевой кабель с привлечением авторизованной сервисной службы или специалиста-электрика. ● Дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лица, не обладающие необходимым опытом и знаниями, могут использовать устройство только в том случае, если они находятся под надлежащим присмотром или прошли инструктаж компетентного лица относительно безопасного использования оборудования и осознали возможные риски. ● Не разрешать детям играть с устройством. ● Детям разрешено проводить очистку и обслуживание устройства только под присмотром.

△ ОСТОРОЖНО • Не использовать паровой утюг, если он ранее падал, имеет признаки повреждения или негерметичности. ● Не оставлять паровой утюг без присмотра, когда он подключен к электросети. ● Перед наполнением водой резервуара для воды (парочистителя) необходимо вынуть вилку из розетки. ● Ставить и

експлуатувати паровий утюг можна тільки на устойчивих поверхностях. ● При установке парового утюга на подставку убедитесь в устойчивости опорной поверхности.

- Ремонтные работы с устройством могут производиться только уполномоченной службой сервисного обслуживания.

Паровая турбошетка

⚠ ОСТОРОЖНО

- Продолжительное использование паровой турбошетки может привести к нарушению кровообращения в руках, вызванного вибрацией. При появлении симптомов (покалывание в пальцах, холодные пальцы) необходимо делать перерывы в работе. Общепринятую продолжительность использования установить невозможно, поскольку она зависит от многих факторов:
- Индивидуальная склонность к плохому кровообращению (часто холодные пальцы, покалывание в пальцах).
- Нарушение кровообращения из-за сильной хватки.
- Непрерывная работа вреднее, чем работа с перерывами.

При регулярном использовании паровой турбошетки в течение длительного времени и при повторяющемся появлении симптомов (покалывание в пальцах, холодные пальцы) необходимо обратиться к врачу.

Вказівки з техніки безпеки Пароочисник



Перед першим використанням пристрою слід ознайомитись з цими вказівками з техніки безпеки та оригінальною інструкцією з експлуатації. Діяти відповідно до них. Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

- Разом із вказівками в цій інструкції з експлуатації слід враховувати загальні законодавчі положення щодо техніки безпеки та попередження нещасних випадків.
- Наявні на пристрої попереджувальні знаки та таблиці дають важливі вказівки для безпечної експлуатації пристрою.

Ступінь небезпеки

⚠ НЕБЕЗПЕКА

- Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожуватиме життю та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

⚠ ОБЕРЕЖНО

- Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.

УВАГА

- Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.

Загальні вказівки з техніки безпеки

⚠ НЕБЕЗПЕКА ● Небезпека ядуху.

Пакувальну плівку зберігати у недоступному для дітей місці.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ● Використовувати пристрій лише за призначенням. Враховувати умови місцевості, під час роботи з пристроєм необхідно звертати увагу на третіх осіб, особливо на дітей. ● Пристроєм дозволяється користуватися тільки особам, які пройшли інструктаж щодо поводження з ним, підтвердили свої здібності щодо керування ним та яким доручено користування пристроєм. ● Особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особи, що не мають необхідного досвіду й знань, можуть використовувати пристрій тільки під належним наглядом або якщо вони пройшли інструктаж компетентної особи щодо безпечного використання обладнання й усвідомлюють можливі ризики. ● Забороняється працювати з пристроєм дітям. ● Стежити за тим, щоб діти не грали з пристроєм. ● Зберігати пристрій в недоступному для дітей місці, коли він підключений до електромережі або коли остигає.

⚠ ОБЕРЕЖНО ● Не використовувати пристрій, якщо він раніше падав, має ознаки пошкодження або негерметичності. ● Запобіжні пристрої призначені для вашого захисту. Забороняється змінювати запобіжні пристрої чи нехтувати ними.

Небезпека ураження струмом

⚠ НЕБЕЗПЕКА ● Заборонено торкатися штепсельної вилки та розетки вологими руками.

- Підключати пристрій тільки до джерела змінного струму. Зазначена напруга на заводській таблиці повинна відповідати напрузі джерела струму. ● Не спрямовувати струмینی пари прямо на обладнання, що містить електричні компоненти, наприклад, на внутрішні поверхні печей. ● Пристрої без знімного бака для води не заповнювати безпосередньо через пристрій підключення водопостачання, поки вони підключені до мережі живлення. Для наповнення використовувати ємність. ● Експлуатація пристрою в басейні, заповненому водою, заборонена. ● З'єднання штепсельної вилки та подовжувача не повинне лежати у воді. ● Не прибирати над підлоговими розетками.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ● Підключати пристрій до елемента електропідключення, виконаного спеціалістом-електриком відповідно до стандарту міжнародної електротехнічної комісії (МЕК) ІЕС 60364-1. ● У вологих приміщеннях, наприклад, у ванних кімнатах, пристрій слід підключати до розеток з попередньо увімкненим пристроєм захисного вимкнення. ● Перед кожним використанням пристрою переконайтесь, що мережевий кабель зі штепсельною вилкою не пошкоджений. Якщо мережевий кабель пошкоджений, то він повинен бути негайно замінений виробником, авторизованою сервісною службою або кваліфікованим електриком для уникнення небезпеки. ● Уникати пошкодження мережевого кабелю та подовжувача шляхом наїзду, стискання,

розтягування тощо. Захищати мережеві кабелі від високих температур, оливи та острих країв.

- Невідповідні електричні подовжувачі можуть бути небезпечними. Використовувати тільки брызкозахисний електричний подовжувач із перетином проводу не менше 3x1 мм².
- З'єднувальні елементи на мережевому кабелі або подовжувачі замінювати тільки на аналогічні вироби з таким же брызкозахистом та механічною міцністю.
- Облицьовані плиткою стіни з розетками очищати обережно.
- Не забувайте вимикати пристрій від електромережі під час тривалих перерв у роботі, після використання пристрою або перед технічним обслуговуванням.
- Проведення робіт з технічного обслуговування дозволяється тільки за винятої мережної вилки та охолодженого парочисника.

Експлуатація

⚠ НЕБЕЗПЕКА • Експлуатація у вибухонебезпечних приміщеннях заборонена. Під час використання пристрою у небезпечних зонах (наприклад, на заправках) дотримуватись відповідних правил техніки безпеки.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ • Небезпека опіку. Не торкатись рукою струменя пари з близької відстані та не спрямовувати його на людей та тварин. ● Небезпека опіку через великий вихід води, коли пристрій нахилений більше ніж на 30° убік. Стосується тільки пристроїв SC 1. ● Небезпека опіків через гарячий паровий резервуар. Перед заповненням водою дати паровому резервуару охолонути. Не стосується пристроїв SC 1 Upright / SC 1 / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright. ● Небезпека опіку. Перед тим, як доторкнутися до обладнання, дайте йому та його складовим охолонути, особливо тканини для підлоги або ручної кришки. ● Небезпека опіку. Не використовувати пристрій для очищення резервуарів під тиском, оскільки виникає небезпека вибуху та розриву. ● Небезпека опіку при доторканні насадки для прибирання підлоги. Слідкувати за тим, щоб ніякі частини тіла не потрапили під насадку для прибирання підлоги. Ніколи не використовувати насадку для прибирання підлоги без взуття. ● Небезпека опіку. Працювати з пристроєм дозволяється лише тоді, коли він знаходиться у зібраному та робочому стані. ● Небезпека опіку. Дати пристрою повністю охолонути, перш ніж поставити його на зберігання. ● Забороняється від'єднувати додаткове обладнання, поки виходить пара. ● Під час від'єднання додаткового обладнання з пристрою може витікати гаряча вода! Спочатку дати пристрою охолонути. ● Забороняється під час експлуатації відкривати пробку для технічного обслуговування / запобіжну пробку. Спочатку дати пристрою охолонути. ● Під час роботи не дозволяється блокування важеля подачі пари / кнопки подачі пари. ● Пошкодження паровий шланг відразу ж замінити шлангом, рекомендованим виробником. ● Не спрямовувати струмінь пари на предмети, що містять шкідливі для здоров'я речовини (наприклад, азбест).

⚠ ОБЕРЕЖНО • Експлуатувати та зберігати пристрій тільки відповідно до опису та малюнку. ● Перед кожним використанням

перевіряти стан та експлуатаційну безпеку пристрою та додаткового обладнання, наприклад, мережевого кабелю, запобіжної пробки та парового шлангу. Не використовувати пристрій у разі наявності пошкоджень. Пошкоджені компоненти замінити відразу. ● Вмикати пристрій тільки за наявності в паровому резервуарі води. В іншому разі можливий перегрів пристрою, див. розділ Усунення несправностей в інструкції по експлуатації. ● Небезпека нещасного випадку та пошкоджень унаслідок перекидання пристрою. Перед проведенням робіт з пристроєм чи на ньому слід прийняти стійке положення. ● Не переносити пристрій під час проведення робіт з очищення.

УВАГА • Забороняється експлуатація пристрою за температури нижче 0 °C. ● Забороняється додавати у воду миючі засоби чи інші добавки! ● Не використовувати оцет або подібні засоби. ● Забороняється залишати пристрій без нагляду, коли він підключений до електромережі. ● Не використовувати пристрій як зволожувач кімнати або нагрівач. ● Забезпечити хорошу вентиляцію під час роботи та після роботи пристрою. ● Забезпечити захист пристрою від дощу. Не зберігати пристрій просто неба. ● Пошкодження пристрою. Забороняється заливати в паровий резервуар/бак для води розчинники, рідини, що містять розчинники, чи нерозведені кислоти (наприклад, миючі засоби, бензин, розділювачі фарб та ацетон). ● У разі використання води неналежної якості може статися засмічення форсунок та пошкодження індикатора рівня води. Не заливати конденсат з сушарки для білизни, зібрану дощову воду, мийні засоби або добавки (наприклад, ароматизатори). Наливати в бак максимум 0,2 л/0,4 л/0,5 л/1 л водопровідної води. Стосується тільки пристроїв SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright / SC 3. ● У разі використання води неналежної якості може статися засмічення форсунок та пошкодження індикатора рівня води. Не заливати чисту дистильовану воду, конденсат з сушарки для одягу, зібрану дощову воду, миючі засоби або добавки (наприклад, ароматизатори), використовувати макс. 50 % дистильованої води, змішану з водопровідною водою.

- Знімання бака для води з метою наповнення
 - a) Потягнути бак для води вертикально угору
 - b) Вертикально наповнити бак для води водопровідною водою або сумішшю водопровідної води з максимум 50 % дистильованої води до відмітки «MAX».
 - c) Вставити бак для води та натиснути на нього вниз до фіксації.
- Наповнення бака для води безпосередньо на пристрій
 - a) Через отвір для наливання води залити водопровідну воду чи суміш водопровідної води з максимум 50 % дистильованої води до відмітки «MAX».

Стосується тільки пристроїв SC 4 та SC 5

Вказівка • Доливання води

- 1 Вимкнути пристрій.
- 2 Дати пристрою охолонути.
- 3 Відкрити запобіжну пробку.
- 4 Повністю злити воду з парового резервуара.

- 5 Налити в паровий резервуар не більше 200 мл дистильованої або водопровідної води..
- 6 Закрутити запобіжну пробку.
Стосується тільки пристроїв SC 1 • Доливання води
 - 1 Вимкнути пристрій.
 - 2 Дати пристрою охолонути.
 - 3 Відкрутити запобіжну пробку.
 - 4 Повністю злити воду з парового резервуара.
 - 5 Налити в паровий резервуар не більше 1 л дистильованої або водопровідної води.
 - 6 Закрутити запобіжну пробку.
 Стосується тільки пристроїв SC 2 / KST 2

Для підлогових пристроїв

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ • Безбезпека опіку. Ставити пристрій тільки на рівні горизонтальні поверхні. Ніколи не класти пристрій на бік під час роботи. Ніколи не використовуйте пристрій над головою або в горизонтальному положенні, наприклад для очищення стін, робочих поверхонь або вікон. Стосується тільки пристроїв SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright

⚠ ОБЕРЕЖНО • Для забезпечення стійкості ставити пристрій на рівну міцну основу.

Догляд та технічне обслуговування

⚠ ОБЕРЕЖНО • Роботи з ремонту доручати тільки авторизованій сервісній службі.

Видалення накипу з парового резервуару

Не стосується пристроїв SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright

⚠ ОБЕРЕЖНО • Під час видалення накипу забороняється нагвинчувати запобіжну пробку на пристрій. • Не використовувати парочисник, поки в паровому резервуарі знаходиться засіб для видалення накипу.

УВАГА • Розчин для видалення накипу може зруйнувати чутливі поверхні. Будьте обережні під час заповнення парочисника розчином для видалення накипу та його спорожнення.

УВАГА • Не використовувати оцет або подібні засоби.

Додаткове обладнання парочисника

(Залежно від комплектації)

Праска

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ • Безбезпека опіку. Не спрямовувати струмінь пари на людей чи тварин. • Безбезпека опіку паровою праскою або гарячим струменем пари. Звернути увагу інших осіб на небезпеку. • Не торкатися гарячої паровою праскою електричних дротів або займистих предметів. • Відразу ж замінити пошкоджений мережевий кабель із залученням авторизованої сервісної служби чи спеціаліста-електрика. • Діти старші 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особи, що не мають необхідний досвід і знання, можуть використовувати пристрій тільки в тому випадку, якщо вони знаходяться під належним наглядом або пройшли інструктаж компетентної особи щодо безпечного використання обладнання і усвідомлюють можливі ризики. • Не дозволяти дітям грати з пристроєм. • Дітям дозволено

проводити очищення та обслуговування пристрою тільки під наглядом.

⚠ ОБЕРЕЖНО • Не використовувати парову праску, якщо вона раніше падала, має ознаки пошкодження або негерметичності. • Не залишати парову праску без нагляду, коли вона підключена до електромережі. • Перед наповненням водою резервуару для води (парочисника) штепсельну вилку необхідно витягнути з розетки. • Ставити та експлуатувати парову праску можна лише на стійких поверхнях. • При встановленні парової праски на підставку переконайтеся в стійкості опорної поверхні. • Ремонтні роботи з пристроєм може виконувати тільки уповноважена сервісна служба.

Парова турбощітка

⚠ ОБЕРЕЖНО

- Тривале використання парової турбощітки може призвести до порушення кровопостачання в руках, спричинене вібрацією. У разі появи симптомів (поколювання у пальцях, холодні пальці) слід робити перерви в роботі. Загальноприйняте значення тривалості використання встановити неможливо, тому що воно залежить від багатьох факторів:
 - Індивідуальна схильність до поганого кровопостачання (часто холодні пальці, поколювання у пальцях).
 - Порушення кровопостачання через міцну хватку.
 - Безперервна робота більш шкідлива за роботу з перервами.
- У разі регулярного використання парової турбощітки протягом тривалого часу та повторювання симптомів (поколювання у пальцях, холодні пальці) слід звернутися до лікаря.

Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар Бу генераторы



Бұйымды алғаш рет қолдану алдында осы қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқауларды жөне түпнұсқа

пайдалану бойынша нұсқаулықты оқып шығыңыз. Оларға сай ерекет етіңіз. Кітаптардың екеуін де кейін пайдалану немесе кейінгі пайдаланушылар үшін сақтап қойыңыз.

- Пайдалану бойынша нұсқаулықтағы нұсқаулармен қоса, заңмен белгіленген жалпы қауіпсіздік және қауіпсіздік техникасы бойынша ережелерге назар аударуыңыз қажет.
- Құрылғыдағы нұсқаулары мен ескертулері бар тақтайша қауіпсіз пайдалануға арналған маңызды нұсқауларды береді.

Қауіп деңгейлері

⚠ ҚАУІП

- Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғатын тікелей қауіп бойынша нұсқау.

⚠ ЕСКЕРТУ

- Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғуы мүмкін қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

- Жеңіл жарақаттануға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

- Материалдық зиянға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

Техникалық қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқаулар

⚠ **ҚАУІП** • Тұншығу қаупі! Қаптама пленканы балалардан алыс ұстау қажет.

⚠ **ЕСКЕРТУ** • Құрылғыны тек нұсқауға сәйкес қолданыңыз. Жергілікті жағдайларды ескеріңіз және құрылғымен жұмыс істеген кезде, бөде тұлғаларды, әсіресе балаларды қадағалаңыз. ● Құрылғыны пайдалану бойынша нұсқау берілген немесе құрылғыны пайдалану мүмкіндігін растаған және осы мақсатқа нақты тағайындалған адамдарға ғана пайдалануға рұқсат етілген. ● Физикалық, сезімтал немесе ақыл-ой қабілеті нашарлаған не тәжірибесі мен біліктілігі жетіспейтін тұлғаларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы олардың қауіпсіздігіне жауапты тұлға нұсқаулық берген және олар нәтижесінде пайда болуы ықтимал қауіптерді түсінген, құрылғы тиісті түрде бақыланған жағдайда ғана пайдалана алады. ● Балаларға құрылғыны пайдалануға тыйым салынады. ● Балаларды бұйыммен ойнамайтындей етіп қадағалап тұрыңыз. ● Құрылғы желіге қосылған болғанда немесе суып жатқанда, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

⚠ **АБАЙЛАҢЫЗ** • Алдында құлап түскен, зақым белгілері бар немесе ағатын жерлері бар бұйымды қолдануға болмайды. ● Қорғаныс құрылғысы сіздің қауіпсіздігіңізге арналған. Қорғаныс құрылғысын ешқашан өзгертпеңіз немесе ажыратпаңыз.

Ток соғу қаупі

⚠ **ҚАУІП** • Ешқашан қуат ашасы мен электр розеткасын ылғалды қолмен ұстамаңыз. ● Құрылғыны тек ауыспалы ток кезіне қосуға рұқсат етіледі. Зауыт тақтайшасында көрсетілген кернеу желі кернеуіне сәйкес келуі керек. ● Бу ағынын электр бөлшектері бар құрылғыға, мысалы пештің ішкі бөлігіне тікелей бағыттамаңыз. ● Суға арналған алынбалы ыдысы жоқ құрылғы токқа қосылмайынша, оны су құбырына жалғанған түтік арқылы сумен толтырмаңыз. Толтыруға қолайлы ыдысты қолданыңыз. ● Құрылғыны сумен толтырылған бассейндерде пайдаланбаңыз. ● Желі ашасы, кабель мен ұзартқыш суда болмау керек. ● Еден үстіндегі розеткаларды тазаламаңыз.

⚠ **ЕСКЕРТУ** • Құрылғыны IEC 60364-1 стандартына сәйкес электрлік маман орындаған қуат көзіне жалғаңыз. ● Ванна бөлмелері сияқты ылғал орындарда құрылғыны тек жылдам әрекет ететін қорғаныстық ажырату құрылғылары тізбегіне орнатылған розеткаға қосыңыз. ● Құрылғыны пайдаланбас бұрын, ашасы бар қуат сымсы зақымдалмағанына көз текізіңіз. Егер сым зақымдалған болса, қандай да бір қауіпті болдырмау үшін, оны өндіруші, өкілетті қызмет көрсету орталығы немесе кәсіби электр маманы

тарапынан ауыстырылуы керек. ● Жаншу, қысу, созу немесе осыған ұқсас әрекеттен желі кабелін немесе ұзартқышты зақымдап алмауға тырысыңыз. Желі кабелін жоғарғы температура, май және өткір жиектер өсерінен қорғау керек. ● Үйлесімді емес электр ұзартқыштарының қауіпті болуы мүмкін. Кабель қимасы мин. 3 x 1 мм тек судан қорғалған электр ұзартқыштарын пайдаланыңыз.² ● Желі кабелі мен ұзартқыш жалғағыштарын тек су өткізбейтін және ұқсас механикалық төзімділікке ие балама түрімен ауыстырыңыз. ● Плиткамен қапталып өңделген розеткалары бар қабырғаларды өте абайлап тазартыңыз. ● Ұзақ уақыт пайдаланылмайтын кезде, құрылғыға қызмет көрсетуден кейін немесе оның алдында, құрылғыны желіден ажыратыңыз. ● Техникалық күтім көрсету кезінде бу генераторын токтан ажыратыңыз және суытып алыңыз.

Пайдалану

⚠ **ҚАУІП** • Жарылыс қаупі бар аймақтарда пайдалануға тыйым салынады. ● Құрылғыны қауіпті аймақтарда (мыс., АЖҚС) қолданған кезде сәйкес қауіпсіздік ережелерін ұстаныңыз.

⚠ **ЕСКЕРТУ** • Жидіту қаупі. Бу ағынын ешқашан жақын қашықтықта қолыңызбен ұстамаңыз және оны адамдарға немесе жануарларға бағыттамаңыз. ● Құрылғы пайдалану кезінде 30°-тан төмен еңкейтілген болса, көп мөлшерде су шығарылуынан бұға күйіп қалу қаупі. Тек қана SC 1 құрылғысына қатысты. ● Ыстық бу қазанымен күйіп қалу қаупі. Су толтырмас бұрын қазанның суына мүмкіндік беріңіз. SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright құрылғыларына қолданылмайды. ● Жидіту қаупі. Жабдықтар мен керек-жарақтарға, әсіресе, еденге арналған матаны немесе қолдың қақпағына қол тигізгер алдында салқындатыңыз. ● Жидіту қаупі. Құрылғыны қысымдағы ыдыстарды тазалау үшін пайдаланбаңыз, себебі ажырау және жарылу қаупі бар. ● Шаңсорғыш саптамасының жидіту қаупі бар. Ешқандай дене бөлшектері шаңсорғыш саптамасына түспегеніне көз жеткізіңіз. Шаңсорғыш саптамасын ешқашан аяқ киімсіз пайдаланбаңыз. ● Жидіту қаупі. Құрылғыны толық жинақталғанда және жұмыс істеп тұрғанда ғана қолданыңыз. ● Жидіту қаупі. Құрылғыны сақтауға қоймас бұрын, оның толық салқындауына мүмкіндік беріңіз. ● Олардан бу шығып тұрғанда, құрылғыдан ешқашан құрамдас бөлшектерін ажыратпаңыз. ● Құрамдас бөлшектерін ажыратқан кезде ыстық су шығуы мүмкін. Алдымен құрылғының сууына мүмкіндік беріңіз. ● Пайдалану кезінде ешқашан технологиялық тығынын/бітеуішті ашаңыз. Алдымен құрылғының сууына мүмкіндік беріңіз. ● Жұмыс кезінде бу тетігін/бу түймесін жаппаңыз. ● Зақымдалған бу шлангісін дереу өндіруші ұсынған жаңасымен ауыстыру керек. ● Денсаулыққа қауіпті заттарды (мыс., асбест) камтитын затты бумен тазаламаңыз.

⚠ **АБАЙЛАҢЫЗ** • Құрылғыны тек саптаммаға және суретке сай пайдаланыңыз немесе сақтаңыз. ● Әрбір іске қосу алдында құрылғыны және құрамдас бөлшектерін тексеріңіз, әсіресе кабельдің, сақтандырғыш құлыптың және бу шлангінің сәйкес қалыпта және қауіпсіз

пайдаланылатынын тексеріңіз. Зақымдалу болған жағдайда құрылғыны пайдалануға тыйым салынады. Зақымдалған компоненттерін дереу ауыстыру керек. ● Құрылғыны тек бу қазанында су болғанда ғана қосыңыз. Кері жағдайда, құрылғы қызып кетуі мүмкін, пайдалану нұсқаулығындағы Ақаулар кезіндегі көмек тарауын қараңыз

- Құрылғы түсіп кеткен кезде зақымдану және жарақат алу қаупі бар. Құрылғымен әрбір жұмыс істеген кезде оның тұрақтылығын қамтамасыз ету керек. ● Жұмыс барысында құрылғыны қозғалтпаңыз.

HAZAR АУДАРЫҢЫ. ● Құрылғыны 0 °C-тан төмен температурада қолданбаңыз. ● Құрылғыға тазалау құралын немесе басқа қоспа құймаңыз. ● Сірке суын немесе осыған ұқсас заттарды пайдаланбаңыз. ● Желіге қосылған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз. ● Құрылғыны үй-жай ылғалдандырғышы немесе жылытқышы ретінде пайдаланбаңыз. ● Құрылғымен жұмыс барысында және жұмысынан кейін жақсы желдетуді қамтамасыз етіңіз. ● Құрылғыны жаңбырдан қорғаңыз. Құрылғыны ашық ауада сақтамаңыз. ● Құрылғыны зақымдау қаупі. Қазанға/су бағына ешқашан еріткіштерді, еріткіштері бар сұйықтықты немесе сұйытылмаған қышқылдарды құймаңыз (мысалы, тазалау құралдары, бензин, бояуға арналған еріткіштер мен ацетон). ● Жарамды емес су шүмектің бітелуіне немесе су деңгейі датчигінің зақымдануына әкелуі мүмкін. Күім құрғатқышты жаңбыр суымен, тазартқыш құралдармен немесе қоспалармен жиналған конденсатпен толтырмаңыз (мысалы, хош иістендіргіштер). Су бағына максималды 0,2 л / 0,4 л / 0,5 / 1 л құбыр суын құйыңыз. Тек SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright / SC 3 құрылғыларына қолданылады. ● Жарамды емес су шүмектің бітелуіне немесе су деңгейі датчигінің зақымдануына әкелуі мүмкін. Таза дистилденген суды, күім құрғатқышының конденсатын, жиналған жаңбыр суын, жуу құралдарын немесе қоспаларды (мысалы, хош иістендіргіш) құймаңыз, оның орнына дистилденген сумен ең көбі 50%-ға араласқан құбыр суын пайдаланыңыз.

- Толтыру мақсатында су бағын алыңыз
 - а Су бағын көлденеңінен жоғары қарай тартып алыңыз
 - б Су бағын көлденеңінен құбыр суымен және құбыр суы мен «МАКС» белгісіне дейінгі макс. 50% дистилденген су қоспасымен толтырыңыз.
 - с Су бағын орнына салып, бекітілген дыбыс шыққанша төмен басыңыз.
- Су бағын алмай толтыру
 - а Құбыр суын немесе құбыр суы мен макс. 50% дистилденген су қоспасын толтыруға арналған саңылауға су бағындағы «МАКС» белгісіне дейін құйыңыз.

Тек SC 4 және SC 5 құрылғысына қатысты

Нұсқау. ● Суды толтырыңыз

- 1 Құрылғыны өшіріңіз.
- 2 Құрылғыны суытыңыз
- 3 Сақтандырғыш қақпақты бұрап ашыңыз.
- 4 Бу генераторынан бүкіл суды ағызыңыз.
- 5 200 мл-ден артық емес дистилденген немесе су құбырының суын бу генераторына құйыңыз.

6 Сақтандырғыш қақпақты бұрап жабыңыз
Тек SC 1 құрылғыларына қатысты. ● Суды толтырыңыз

- 1 Құрылғыны өшіріңіз.
- 2 Құрылғыны суытыңыз.
- 3 Сақтандырғыш қақпақты бұрап ашыңыз.
- 4 Бу генераторынан бүкіл суды ағызыңыз.
- 5 1 л-ден артық емес дистилденген немесе су құбырының суын бу генераторына құйыңыз.
- 6 Сақтандырғыш қақпақты бұрап жабыңыз

Тек SC 2 және KST 2 құрылғысына қатысты

Консолды құрылғылар үшін

△ ЕСКЕРТУ. Жидіту қаупі. Құрылғыны тек жазық көлденең беттерде пайдаланыңыз. Жұмыс істеу барысында құрылғыны ешқашан бүйіріне қоймаңыз. Мысалы, қабырғаларды, жұмыс істеу беттерін немесе терезені тазалау үшін бұйымды тік қалыпта немесе көлденең қалыпта пайдаланбаңыз. Тек SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright құрылғыларына қолданылады

△ АБАЙЛАҢЫЗ. Сенімді орнатылуын қамтамасыз ету үшін, құрылғыны берік, тегіс негізге орнатыңыз.

Күтім және техникалық қызмет көрсету

△ АБАЙЛАҢЫЗ. Жөндеу жұмыстарын тек өкілетті қызмет көрсету қызметіне жүктеңіз.

Бу қазанындағы қақты тазалау

SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright құрылғыларына қолданылмайды

△ АБАЙЛАҢЫЗ. Қақты тазалау кезінде ешқашан құрылғыға бітеуішті бұрап салмаңыз. ● Қазан қақты тазалау құралымен толтырылған кезде бу генераторын пайдаланбаңыз.

HAZAR АУДАРЫҢЫ. ● Қақты еріткіштердің сезімтал бетке кері әсер етуі мүмкін. Қақты еріткіштерді құйған және бу генераторын босатқан кезде мұқият болыңыз.

HAZAR АУДАРЫҢЫ. ● Сірке суын немесе осыған ұқсас заттарды пайдаланбаңыз.

Бу генераторының қосалқы бөліктері

(комплектациясына байланысты)

Үтік

△ ЕСКЕРТУ. Жидіту қаупі. Бу ағынын адамдарға және жануарларға бағытпамаңыз. ● Үтік пен ыстық бу ағынынан ыстық бумен күйіп қалу қаупі. Басқа адамдарға ықтимал қауіптер туралы хабарлаңыз. ● Ыстық үтікпен электр сымдарын немесе қауіпті заттарды ұстамаңыз. ● Зақымдалған желі кабелін дереу тұтынушыларға қызмет көрсетуге уәкілетті мамандар/электрик ауыстыруы керек. ● 8 жастан асқан балалар мен физикалық, сезгіштік немес ақыл-ой қабілеті нашарлаған не тәжірибесі мен біліктілігі жетіспейтін тұлғаларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы олардың қауіпсіздігіне жауапты тұлға нұсқаулық берсе және олар нәтижесінде пайда болуы ықтимал қауіптерді түсінсе, құрылғыны тиісті түрдегі бақылау жағдайында ғана пайдалана алады. ● Балалардың құрылғымен ойнауына рұқсат етпеңіз. ● Балалар тазалау және

техникалык қызмет көрсету жұмыстарын тек біреудің бақылауында орындай алады.

△ АБАЙЛАҢЫЗ • Құлаған болса, көрінетін зақымдары болса немесе герметикалық болмаса, үтікті пайдаланбаңыз. • Желіге қосылған қысымды үтікті қараусыз қалдырмаңыз. • Су ыдысына (бу тазартқышқа) су толтырмай тұрып, ашаны розеткадан суыру керек. • Үтікпен жұмыс істеңіз және оны тек мықты беткейлерге қойыңыз. • Қысымды үтікті оның тұғырығына қойған кезде, тұғырығы тұрақты екеніне көз жеткізіңіз. • Құрылғыны жөндеу жұмыстарын тек тұтынушыларға қызмет көрсетуге уәкілетті орталық жүргізе алады.

Бу турбо щеткасы

△ АБАЙЛАҢЫЗ

- Бу турбо щеткасымен ұзақ уақыт бойына жұмыс істеу дріпдеу әсерінен қолдағы қан айналымының бұзылуына әкелуі мүмкін. Саусақтардың шаншуы, саусақтардың жансыздануы сияқты осындай салдары туындаған жағдайда жұмыста үзіліс жасаған жөн. Щеткамен жұмыстың жалпы ұзақтығын орнатпау керек, себебі ол көптеген факторларға байланысты болады:
- Жеке нашар қан айналымға бейімділік (жіі саусақтарыңыз салқындайды, саусақтарыңыз шаншиды).
- Щетканы мықтап ұстау салдарынан қан айналымының нашарлауы.
- Үзіліспен жұмыс істеуге қарағанда, үздіксіз жұмыс істеу зиян.

Бу турбо щеткасымен жүйелі, ұзақ жұмыс кезінде және саусақтардың шаншуы, саусақтардың жансыздануы сияқты осындай салдар қайталап туындайтын болса, дәрігерге жүгіңен жөн.

Указания за безопасност Парочистачка



Преци първа употреба на уреда прочетете тези указания за безопасност и оригиналното ръководство за експлоатация. Процедирайте съответно. Запазете двете книжки за последващо използване или за следващия собственик.

- Освен указанията в ръководството за експлоатация, трябва да спазвате и общовалидните законови предписания за безопасност и избягване на злополуки.
- Поставените на уреда предупредителни табелки и табелки с указания дават важна информация за безопасната експлоатация.

Степени на опасност

△ ОПАСНОСТ

- Указание за възможна опасност, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни повреди.

ВНИМАНИЕ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

Общи указания за безопасност

△ ОПАСНОСТ • Опасност от задушаване. Дръжте опаковъчното фолио далече от обсега на деца.

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • Използвайте уреда само по предназначение. Съблюдавайте местните условия и при работата с уреда следете за трети лица, особено деца. • Уредът трябва да се използва само от хора, които са обучени за работа с него или които са доказали способностите си за обслужването му, и на които ползването на уреда е изрично възложено. • Лица с намалени физически, психически или умствени възможности, или които нямат опит и познания, могат да използват уреда само под правилен надзор или ако са били инструктирани от отговарящо за тяхната безопасност лице относно безопасната употреба на уреда и ако са разбрали прозрителните от употребата на уреда опасности. • Децата не бива да използват уреда. • Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че не си играят с уреда. • Дръжте уреда извън обсега на деца, когато е свързан към електрическата мрежа или се охлажда.

△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ • Не използвайте уреда, ако той преди това е паднал, има видими повреди или теч. • Предпазните устройства служат за Вашата защита. Никога не променяйте или пренебрегвайте предпазни устройства.

Опасност от токов удар

△ ОПАСНОСТ • Никога не докосвайте с мокри ръце мрежовия щепсел и контакта. • Свързвайте уреда само към променлив ток. Посоченото на типовата табелка напрежение трябва да съпада с напрежението на източника на ток. • Не насочвайте парната струя директно към оборудване, което съдържа електрически компоненти, напр. вътрешността на фурни. • Не пълнете уреда без свалчиц се резервоар за вода директно от извода за вода, докато са свързани с електрическата мрежа. За напълването използвайте съд за пълнене. • Не използвайте уреда в басейни, в които има вода. • Връзката между щепсела и удължителния кабел не бива да попада във вода. • Не почиствайте през подови контакти.

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • Свързвайте уреда само към електрически извод, който е бил изпълнен от електротехник в съответствие с IEC 60364-1. • Във влажни помещения, например в бани, работете с уреда само на контакти с предпазително включен предпазител FI. • Преци всяка употреба на уреда се уверявайте, че мрежовият захранващ кабел с щепсел не е повреден. Ако мрежовият захранващ кабел е повреден, той трябва незабавно да бъде сменен от производителя, от оторизиран сервиз или от

електротехник, за да се избегне всякаква опасност. ● Мрежовият захранващ кабел и електрическият удължителен кабел да не се повреждат или нараняват поради настъпване, притискане, опъване или други подобни. Пазете мрежовия захранващ кабел от силна топлина, масло и остри ръбове. ● Неподходящите електрически удължителни кабели могат да бъдат опасни. Използвайте единствено защитени от водни пръски електрически удължителни кабели с минимално напречно сечение от 3x1 mm². ● Сменяйте куплунзите на мрежовия захранващ кабел или на електрическия удължителен кабел само с такива със същата защита от водни пръски и същата механична здравина. ● Внимателно почиствайте облицовани стени с контакти. ● Изключвайте уреда от електрическата мрежа при продължителни паузи в работата, след употреба или преди дейност по поддръжка. ● Изпълнявайте работи по поддръжката само при изваден щепсел и охладена парочистачка.

Експлоатация

⚠ ОПАСНОСТ. Забранена е експлоатация в зони, в които има опасност от експлозии. ● При ползването на уреда в рискови зони (като бензиностанции) спазвайте съответните правила за безопасност.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. ● Опасност от попарване. Никога не докосвайте с ръка парната струя от близко разстояние и не я насочвайте към хора или животни. ● Опасност от попарване поради изпускане на много вода, ако при използване наклоните уреда странично с повече от 30°. Отнася се само за уреди SC 1 ● Опасност от изгаряне при горещ парен котел. Оставете парния котел да се охлади преди наливането на вода. Не се отнася за уредите SC 1 Multi / SC 1 Upright/KST 1 Upright/SC 2 Upright/KST 2 Upright/SC 3 Upright ● Опасност от попарване. Преди да докоснете частите на уреда и принадлежностите, по-конкретно кърпата за под, респ. ръчното покривало, ги оставете първо да се охлаждат. ● Опасност от попарване. Не използвайте уреда за почистване на резервоари под налягане, тъй като съществува опасност от разрушаващо налягане и експлозия. ● Опасност от попарване от подовата дюза. Внимавайте части от тялото да не попадат под подовата дюза. Никога не използвайте подовата дюза без обувки. ● Опасност от попарване. Работете с уреда само ако той е напълно салобен и функционален. ● Опасност от попарване. Оставете уреда да се охлади напълно, преди да го приберете за съхранение. ● Никога не демонтирайте принадлежности от уреда, докато излиза пара. ● При демонтиране на принадлежностите може да изтече гореща вода. Първо оставете уреда да се охлади. ● Никога не отваряйте ревизионното капаче/предпазната запушалка по време на работа. Първо оставете уреда да се охлади. ● При работа не заклиняйте лоста / бутона за пара. ● Незабавно сменяйте повреден пароструен маркуч с препоръчан от производителя пароструен маркуч. ● Не обливайте с пара

предмети, които съдържат опасни за здравето вещества (напр. азбест).

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ. ● Работете с уреда или го съхранявайте само в съответствие с описанието, респ. изображението на фигурата. ● Преди всяка употреба проверявайте за изправно състояние и безопасна работа уреда и принадлежностите, особено мрежов захранващ кабел, предпазна запушалка и пароструен маркуч. Не използвайте уреда при наличие на повреда. Незабавно сменяйте повредените компоненти. ● Включвайте уреда само ако в пароструения котел има вода. В противен случай уредът може да прегрее, вж. глава Помощ при повреди от ръководството за експлоатация. ● Злополуки или повреди поради преобръщане на уреда. Преди всякакви работи със или по уреда трябва да осигурявате стабилност. ● Не носете уреда по време на работа по почистване.

ВНИМАНИЕ. ● Не работете с уреда при температури под 0 °C. ● Не наливайте почистващи препарати или други добавки. ● Не използвайте оцет или подобни средства. ● Никога не оставяйте уреда без надзор, докато е включен към електрическата мрежа. ● Не използвайте уреда като овлажнител за помещения или отоплителен уред за помещения. ● По време на работата с уреда и след нея осигурявайте добра вентилация на помещението. ● Газете уреда от дъжд. Не съхранявайте уреда на открито. ● Повреда на уреда. Никога не наливайте в котела/резервоара за вода разтворители, съдържащи разтворители течности или неразредени киселини (напр. почистващи препарати, бензин, разреждители за бои и ацетон). ● Неподходящата вода може да запуши дюзите, респ. да повреди индикацията за нивото на водата. Не пълнете кондензната вода от сушилня, събрана дъждовна вода, почистващи препарати или добавки (напр. ароматизатори). Напълнете резервоара за вода с не повече от 0,2/0,4/0,5/1 l чешмяна вода. Отнася се само за уреди SC 1 Multi/SC 1 Upright/KST 1 Upright/SC 2 Upright/KST 2 Upright/SC 3 Upright/SC 3 ● Неподходящата вода може да запуши дюзите, респ. да повреди индикацията за нивото на водата. Не наливайте чиста дестилирана вода, кондензна вода от сушилня, събрана дъждовна вода, почистващи препарати или добавки (напр. аромати), използвайте не повече от 50 % дестилирана вода, смесена с вода от водопровода.

- Свлягане на резервоара за вода за напълване
 - a Резервоарът за вода се издърпва отвесно нагоре
 - b При отвесно положение на резервоара за вода го напълнете до маркировката "MAX" с вода от водопровода или със смес от вода от водопровода и максимум 50 % дестилирана вода.
 - c Поставете резервоара за вода и натиснете надолу, докато се фиксира.
- Напълване на резервоара за вода директно на уреда
 - a От съд налейте вода от водопровода или смес от вода от водопровода и максимум 50 % дестилирана вода в отвора за пълнене

на резервоара за вода до маркировката "МАХ".

Отнася се само за уреди SC 4 и SC 5

Указание • Доливане с вода

- 1 Изключете уреда.
- 2 Оставете уреда да се охлади.
- 3 Развийте предпазната запушалка.
- 4 Излейте напълно водата от пароструйния котел.
- 5 Налейте в пароструйния котел максимум 200 ml дестилирана вода или вода от водопровода.

- 6 Завинтете предпазната запушалка.

Отнася се само за уреди SC 1 • Доливане на вода

- 1 Изключете уреда.
- 2 Оставете уреда да се охлади.
- 3 Развийте предпазната запушалка.
- 4 Излейте напълно водата от пароструйния котел.
- 5 Налейте в пароструйния котел максимум 1 l дестилирана вода или вода от водопровода.
- 6 Завинтете предпазната запушалка.

Отнася се само за уреди SC 2/KST 2

При стационарни уреди

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • Опасност от попарване. Използвайте уреда само върху равни, хоризонтални повърхности. По време на работата никога не полагайте уреда странично. Никога не използвайте уреда в обърнато или хоризонтално положение, напр. за да почистите стени, работни повърхности или прозорци. Отнася се само за уредите SC 1 Upright/KST 1 Upright/SC 2 Upright/KST 2 Upright/SC 3 Upright

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ • За да осигурите стабилно положение, поставяйте уреда на устойчива, равна основа.

Грижа и поддръжка

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ • Възлагайте извършването на ремонти само на оторизирания сервиз.

Почистяване на варовика в пароструйния котел

Не се отнася за уредите SC 1 Multi / SC 1 Upright/KST 1 Upright/SC 2 Upright/KST 2 Upright/SC 3/SC 3 Upright

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ • По време на почистяването на варовика никога не завивайте предпазната запушалка на уреда. • Не използвайте парочистачката, докато в котела има средство за почистяване на варовика.

ВНИМАНИЕ • Разтворът за почистяване на варовика може да разяде чувствителните повърхности. Работете внимателно при пълнене и изпразване на парочистачката с разтвор за почистяване на варовика.

ВНИМАНИЕ • Не използвайте оцет или подобни средства.

Принадлежност парочистачка

(Според оборудването)

Ютия

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • Опасност от попарване. Не насочвайте парната струя към хора или животни. • Опасност от изгаряне на горещата ютия с пара под налягане и от горещца

парна струя. Информирайте други хора за опасността. • С горещата ютия с пара под налягане не докосвайте електрически кабели или възпламеними предмети. • Незабавно възлагайте смяната на повредения мрежов ذخарнащ кабел на оторизирания сервиз/електротехник. • Деца на минимална възраст над 8 години и лица с намалени физически, психически или умствени възможности, или които нямат опит и познания, могат да използват уреда само под правилния надзор, когато са били инструктирани от компетентно по въпросите на безопасността лице относно безопасната употреба на уреда и ако са разбрали произтичащите от употребата на уреда опасности. • Децата не бива да си играят с уреда. • Децата могат да извършват почистване и експлоатационна поддръжка само под надзор.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ • Не използвайте ютията с пара под налягане, ако е падала, има видими повреди или тече. • Не оставяйте ютията с пара под налягане без надзор, докато е включена към електрическата мрежа. • Преди резервоарът за вода (на пароструйния уред) да се напълни с вода, щепселът трябва да се извади от контакта. • Трябва да използвате и оставяте ютията с пара под налягане само върху стабилна повърхност. • Когато ютията с пара под налягане се поставя върху нейната опорна повърхност, се уверете, че мястото на оставяне е стабилно. • Ремонтни работи по уреда могат да се извършват само от оторизирания сервиз.

Парна турбо-четка

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- При продължителна употреба на парната турбо-четка може да се получат смущения в орисването с кръв на ръцете поради вибрациите. При поява на симптоми, като напр. изтръпване на пръстите на ръцете, усещане за студ в пръстите на ръцете, правете работни паузи. Общовадно време на използване не може да се установи, тъй като това зависи от множество фактори, които оказват влияние:
- Персоналните проблеми с кръвообращението (честа поява на усещане за студ и изтръпване на пръстите на ръцете).
- Затруднено кръвообращение поради здраво хващане.
- Непрекъснатата работа е по-вредна от работата, прекъсвана от почивки. При редовно, дълготрайно използване на парната турбо-четка и при повторна поява на симптоми, като напр. изтръпване и усещане за студ в пръстите на ръцете, трябва да потърсите лекар.

Xavfsizlik bo'yicha ko'rsatmalar Bug' generatori



Ushbu uskunadan ilk bor foydalanayotganda xavfsizlik bo'yicha ushbu ko'rsatmalarni va uskunadan foydalanish bo'yicha qo'llanmani o'qib chiqing. Ishga kirishing. Har ikkala kitobchani ham keyinchalik foydalanishingiz yoki kelgusidagi egalari o'qishlari uchun saqlab qo'ying.

- Uskunadan foydalanish bo'yicha ushbu qo'llanmaga qo'shimcha tarzda siz qonunchilikda ko'zda tutilgan umumiy xafsizlik texnikasi qoidalarga ham rioya qilishingiz zarur.
- Qurilmaga mo'lgan ko'rsatmalar va ogohlantirishlarga ega bo'lgan yoriqlar qurilmadan xavfsiz foydalanish bo'yicha muhim ko'rsatmalar beradi.

Xavf darajalari

⚠ XAVFLI

- Jiddiy shikastlanish yoki o'limga olib kelishi mumkin bo'lgan muqarrar xavflarga e'tibor qarating.

⚠ OGOHLANTIRISH

- Jiddiy shikastlanish yoki o'limga olib keladigan ehtimoliy xavfli vaziyatlarga e'tibor qarating.

⚠ EHTIYOT BO'LING

- Yengil shikastlanishga olib keladigan ehtimoliy xavfli vaziyatlarga e'tibor qarating.

DIQQAT

- Moddiy zararga olib keladigan ehtimoliy xavfli vaziyatlarga e'tibor qarating.

Texnika xavfsizligi bo'yicha umumiy ko'rsatmalar

⚠ **XAVFLI** • Bo'g'ilish xavfli! Qadoqlash plyonkasini bolalardan uzoqroqda ushlash lozim.

⚠ **OGOHLANTIRISH** • Qurilmadan faqat foydalanish tavsiya qilingan maqsadlar uchun foydalaning. Mahalliy sharoitlarni hisobga oling va qurilma bilan ishlaganda begona kishilar, ayniqsa bolalarni nazorat qilib turing. • Qurilmadan faqat qurilmadan foydalanish bo'yicha ko'rsatmalar olgan yoki qurilmadan foydalanish qobiliyatlari tasdiqlangan va shu maqsadlar uchun tayinlangan shaxslarga foydalanishga ruxsat beriladi. • Jismoniy, sezish yoki aqliy qobiliyatlari cheklangan yoki tajribasi yoki bilimi yetarli bo'lmagan shaxslarga faqat ular tajribali foydalanuvchi nazorati ostida bo'lganlarida yoki ularga ularning xavfsizligiga javobgar shaxs tomonidan qurilma bilan xavfsiz ishlash bo'yicha ko'rsatmalar berilgan va ular buning natijasida yuzaga keluvchi xatarlarni anglab yetadigan hollardagina qurilmadan foydalanishga ruxsat beriladi. • Bolalarning qurilmadan foydalanishlari ta'qiqlanadi. • Bolalarning uskunaga bilan o'ynamasliklariga amin bo'lish uchun ularni nazorat qiling. • Qurilma tarmoqqa ulab qo'yilgan yoki sovitiylayotgan bo'lsa, unga bolalar tegmaydigan joyda bo'lishini ta'minlang.

⚠ **EHTIYOT BO'LING** • Agar uskuna avval yerga tushib ketgan, ko'rinarli darajada shikastlangan yoki undan suyuqlik oqayotgan bo'lsa, undan foydalanmang. • Himoya qurilmalari sizning xavfsizligingizni ta'minlashga mo'ljallangan. Himoya qurilmalarini o'zgartirmang yoki o'chirib qo'ymang.

Elektr toki urish xavfi

⚠ **XAVFLI** • Ho'l qo'l bilan hech qachon elektr simlar va rozetkani ushlamang. • Qurilmani faqat o'zgaruvchan tok manbaiga ulashga ruxsat beriladi. Zavodda yopishtirilgan yoriqlar ko'rsatilgan kuchlanish tarmoqdagi kuchlanishga mos kelishi kerak. • Bug' oqimini to'g'ridan-to'g'ri tarkibida elektr detallari mavjud bo'lgan qurilmaga, masalan, pechlaming ichki qismiga yo'naltirmang. • Olinuvchi suv rezervuariga ega bo'lmagan qurilmani u elektr tarmog'iga ulangan holda

vodoprovodga ulash patrubkasi orqali suv bilan to'dirmang. To'dirish uchun mos idishdan foydalaning. • Qurilmadan suv to'dirilgan basseynlarda foydalanmang. • Tarmoq vilkasi, kabel va uzaytirgich suvda bo'lmisliklari kerak. • Polusti rozetkalarini tozalamang.

⚠ **OGOHLANTIRISH** • Qurilmani elektrikutaxassis tomonidan IEC 60364-1 ga ko'ra bajarilgan ta'minot manbasiga ulang. • Nam xonalarda, masalan, vannaxonalarda qurilmani faqat tezkor himoyaviy o'chirish qurilmasi zanjiriga o'rnatilgan rozetkaga ulang. • Qurilmadan har safar foydalanishdan oldin uning elektr kabeli bilan sanchqisiga shikast yetmaganiga ishonch hosil qiling. Agar uning elektr kabeli shikastlangan bo'lsa, ehtimoliy xavfning oldini olish uchun uni almashtirish uchun ishlab chiqaruvchiga, vakolatli servis agentiga yoki malakali elektr ustasiga darhol murojaat qilish zarur. • Tarmoq kabeli yoki uzaytirgichni ustidan bosish, ortiqcha siqish, cho'zish yoki bosha shunga o'xshash harakatlarga bilan shikastlanishga harakat qiling. Tarmoq kabelini yuqori harorat, yog'lar va o'tkir qirralarning ta'siridan himoya qilish lozim. • Mos kelmaydigan elektr uzaytirgichlar xavfli bo'lishlari mumkin. Faqat kabelining kesimi kamida 3 x 1 mm. bo'lgan suvdan himoyalangan elektr uzaytirgichlaridan foydalaning.². • Tarmoq kabeli va uzaytirgich razyomlarini faqat unga o'xshash, suv o'tkazmaydigan va o'zi kabi mexanik mustahkamlikka ega bo'lgan razyomlarga almashtiring. • Rozetka o'rnatilgan bezakli plitkali devorlarni ayniqsa ehtiyotkorlik bilan tozalang. • Qurilmadan uzoq muddat foydalanganda so'ng, ishlatib bo'lgandan so'ng yoki xizmat ko'rsatilgunga qadar tarmoqdan uzib qo'ying. • Texnik xizmat ko'rsatishni faqat tarmoqdan uzilgan va bug' generatori sovugan holda bajaring.

Ishlatish

⚠ **XAVFLI** • Portlash xavfi mavjud bo'lgan zonalarda foydalanish ta'qiqlanadi. • Qurilmadan xavfli zonalarda (masalan, AQSh) foydalanganda xavfsizlik bo'yicha tegishli qoidalarga amal qiling.

⚠ **OGOHLANTIRISH** • Qaynoq suvda kuydirib olish xavfi. Bug' oqimiga yaqin masofadan turib qo'llaringizni tekizmang va uni odamlar yoki hayvonlarga yo'naltirmang. • Agar ishlatish vaqtida qurilma 30° dan ko'proqqa qiyshaytirilsa, ko'p miqdorda suv chiqarilishi sababli qaynoq suvdan kuyish xavfi mavjud. Faqat SC 1 qurilmaga tegishli. • Qaynoq bug' qozonidan kuyish xavfi. Suv bilan to'dirishdan avval qozonni sovutning. SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright qurilmasi uchun tegishli emas. • Qaynoq suvda kuydirib olish xavfi. Qurilma uskunalariga tegishdan oldin birinchi navbatda ularni, ayniqsa qurilma tagigiga solinadigan narsani va qo'l qoplamasining sovushini kuting. • Qaynoq suvda kuydirib olish xavfi. Uskunani bosim ostidagi idishlarni tozalash uchun ishlatmang, chunki bunda portlash xavfi mavjud bo'ladi. • Changyutgichni ishlatganda yong'in chiqishi xavfi mavjud. Tananing hech bir qismining polusti soplosiga tegib turmaganligiga ishonch hosil qiling. Pol uchun soplodan poyabzalsiz foydalanmang. • Qaynoq suvda kuydirib olish xavfi. Qurilmani faqatgina to'liq yig'ilgandan va ishlashga tayor bo'lganidan keyingina yoqing. • Qaynoq suvda kuydirib olish xavfi. Qurilma uskunalariga tegishdan oldin birinchi navbatda ularni, ayniqsa qurilma tagigiga solinadigan narsani va qo'l qoplamasini sovushini

kuting. • Ulardan hali bug' chiqar ekan, butlovchi qismlarni qurilmadan ajratmang. • Butlovchi qismlarni ajratish vaqtida qaynoq suv chiqib ketishi mumkin. Avval qurilmani sovutning. • Ishlatish vaqtida hech ham texnologik probkani/tiqinni ochmang. Avval qurilmani sovutning. • Ishlayotgan vaqtda bug' richagi/bug' tugmasini to'sib qo'ymang. • Shikastlangan bug' shlangi darhol ushlab chiqaruvchi tomonidan tavsiya qilingan yangi shlang bilan almashtirilishi zarur. • Bug'da tarkibida salomatlik uchun xavfli bo'lgan moddalar (masalan, asbest) mavjud bo'lgan buyumlarni tozalang.

⚠ EHTIYOT BO'LING • Qurilmani faqat bayon qilinganlarga yoki rasmga mos holda ishlatning yoki saqlang. • Har safar ishga tushirishdan avval qurilma va butlovchi qismlar, ayniqsa tarmoq kabeli, saqlagichli qulf va bug' shlangini tegishli holatda ekanligi va foydalanish uchun xavfsiz ekanligini tekshiring. Shikastkanishlar mavjud bo'lgan hollarda qurilmadan foydalanish ta'qiqlanadi. Shikastlangan komponentlarni darhol almashtirish lozim. • Qurilmani faqat bug' qozonida suv bo'lgan holladagina yoqing. Aks holda qurilma qizib ketishi mumkin, foydalanuvchi uchun qo'llanmaning Nosozliklarni topish va ulargaga barham bo'limiga qarang. • Qurilma ag'darilib tushgan hollarda jarohat va shikastlar yetkazishi mumkin. Qurilma bilan/qurilmada har safar ishlaganda uning turg'unligini ta'minlash zarur. • Ishlayotgan vaqtda qurilmani siljitmang.

DIQQAT • 0 °C dan past haroratlarda qurilmadan foydalanmang. • Qurilmaga tozalash vositalari yoki boshqa qo'shimchalar quydmang. • Sirka yoki shunga o'xshash vositalarni ishlatmang. • Qurilma elektr tarmog'iga ulanib turgan paytda uni qarovsiz qoldirmang. • Qurilmadan xona namlantirgichi yoki isitgichi sifatida foydalanmang. • Uskunani ishlatayotgan vaqtda hamda ishlatib bo'lgandan keyin ham yaxshi shamollatish lozim. • Qurilmani yomg'ir ostida qolishidan himoya qiling. Qurilmani ochiq havoda saqlamang. • Qurilmaning shikastlanishi xavfi. Qozon/ suv rezervuariga erituvchilar, tarkibida erituvchilar bo'lgan suyuqliklar yoki eritilmagan kislotalarni (masalan, tozalash vositalari, benzin va aseton) quydmang. • Nobop suv purkagichning tiqlilishiga yoki suv darajasini o'lchovchi moslamaning buzilishiga olib kelishi mumkin. Qurilmaga kiyim qurtikichdan tushgan suv, yomg'ir suvi, yuvish vositasi yoki boshqa moddalar (masalan, xushbo'ylantirgich) quydmang. Suv idishiga ko'pi bilan 0,2 l / 0,4 l / 0,5 l / 1 l ltr suv quyding. Faqat SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright qurilmasi / SC 3 qurilmasi uchun tegishli • Nobop suv purkagichning tiqlilishiga yoki suv darajasini o'lchovchi moslamaning buzilishiga olib kelishi mumkin. Qurilmaga toza distillangan suv, kiyim qurtikichdan tushgan suv, yomg'ir suvi, yuvish vositasi yoki boshqa moddalar (masalan, xushbo'ylantirgich) quydmang, unga ko'pi bilan 50% distillangan suv qo'shilgan vodoprovod suvi quyganingiz ma'qul.

- Suv idishini chiqarish
 - a Suv idishini tik holda yuqoriga ko'taring
 - b Suv idishini tik tutgan holda vodoprovod suvi yoki unga ko'pi bilan 50% distillangan suv qo'shilgan aralashmani "MAX" (eng yuqori nuqta) belgisigacha quyding.
 - c Suv idishini joyiga qo'yib, o'rniiga yaxshi tushishi uchun sal bosib qo'yding.
- Suv idishini qurilmada turgan holatda to'ldirish

- a Suv idishini ochib, unga vodoprovod suvi yoki unga ko'pi bilan 50% distillangan suv qo'shilgan aralashmani "MAX" (eng yuqori nuqta) belgisigacha quyding.

Bu faqat SC 4 va SC 5 qurilmalariga tegishli

Ko'rsatma • Suv quyding

- 1 Qurilmani o'chiring.
- 2 Uskunani ozroq sovutning.
- 3 Saqlagichni burab chiqaring.
- 4 Bug' qozonchadan suvni to'liq to'kib tashlang.
- 5 Bug' qozonchaga ko'pi bilan 200 ml distillangan yoki vodoprovod suvidan quyding.
- 6 Saqlagichni joyiga qotiring.

Bu faqat SC 1 qurilmaga tegishli • Suv quyish

- 1 Qurilmani o'chiring.
- 2 Uskunani ozroq sovutning.
- 3 Saqlagichni burab chiqaring.
- 4 Bug'lli qozonchadan suvni to'liq to'kib tashlang.
- 5 Bug' qozonchaga ko'pi bilan 1 ltr distillangan yoki vodoprovod suvidan quyding.
- 6 Saqlagichni joyiga qotiring.

Bu faqat SC 2 / KST 2 qurilmalariga tegishli

Konsol qurilmalar uchun

⚠ OGOHLANTIRISH • Qaynoq suvda kuydirib olish xavfi. Qurilmani faqatgina gorizantal tekis maydonda ishlatning. Qurilma ishlayotgan paytda hech qachon yon tomoni bilan qo'ymang. Qurilmani teskari holatda yoki uni vertikal holatda, masalan, devorlar, ishchi maydonlarni yoki derazalarni tozalashda ishlatmang. Faqat SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 Upright qurilmasi uchun tegishli

⚠ EHTIYOT BO'LING • Ishonchli o'rnatilishini ta'minlash uchun qurilmani mustahkam, tekis sirtga o'rnatning.

Qarov va texnik xizmat ko'rsatish

⚠ EHTIYOT BO'LING • Ta'minlash ishlarini faqat vakolatli servis xizmatiga ishonib topshiring.

Bug' qozonidagi qasmoqlarni olib tashlash

SC 1 Multi / SC 1 Upright / KST 1 Upright / SC 2 Upright / KST 2 Upright / SC 3 / SC 3 Upright qurilmasi uchun tegishli emas

⚠ EHTIYOT BO'LING • Qasmoqlarni yo'qotish jarayonida tiqinni qurilmaga burab kirgizmang. • Qozon qasmoqni yo'qotish uchun vosita bilan to'la bo'lar ekan, bug' generatoridan foydalanmang.

DIQQAT • Qasmoq erituvchisi ta'sirchan sirtlarga faol ta'sir qilishi mumkin. Qasmoq erituvchisini to'ldirish va bug' generatorini to'ldirish vaqtida ehtiyotkor bo'ling.

DIQQAT • Sirka yoki shunga o'xshash vositalarni ishlatmang.

Bug' generatorining butlovchi qismlari

(majmualar to'plamiga bog'liq ravishda)

Dazmol

⚠ OGOHLANTIRISH • Qaynoq suvda kuydirib olish xavfi. Bug' oqimini odamlar yoki hayvonlarga yo'naltirmang. • Dazmoldan chiqadigan bosim ostidagi qaynoq bug'dan va qaynoq bug' bosimidan kuyib qolish xavfi. Sodir bo'lishi mumkin bo'lgan xavflar to'g'risida boshqa kishilarni xabardor qiling. • Qaynoq dazmol bilan elektr o'tkazgichlar yoki yonib ketish xavfi mavjud bo'lgan buyumlarga tegmang. • Shikastlangan tarmoq kabelini darhol vakolatli servis xizmati/mutaxassis elektrik yordamida darhol

almashtirish lozim. • 8 yoshga to'lmagan bolalar va jismoniy, sezish yoki aqliy imkoniyatlari cheklangan yoki yetarlicha tajriba hamda bilimga ega bo'lmagan kishilarga faqatgina biror shaxs yordamida yoki ularga uskunadan xavfsiz foydalanish ko'rsatilgandan so'ng va ehtimoliy xavflarni tushunganlaridan keyin uskunadan foydalanishlari mumkin. • Bolalarga qurilma bilan o'ynashga ruxsat bermang. • Bolalar tozalash va ta'mirlash ishlarini faqat nazorat ostida amalga oshirishlari mumkin.

⚠ EHTIYOT BO'LING • Agar dazmol tushib ketsa, ko'zga ko'rinarli darajada shikastlansa yoki germetikligi buzilgan bo'lsa, undan foydalanmang. • Bug' bosimida ishlovchi dazmolni elektr tarmog'iga ulanib turgan paytda qarovsiz qoldirmang. • Suv idishiga (bug' bilan tozalagichga) suv quyishdan oldin elektr vilkasini rozetkadan chiqarib olish kerak. • Dazmoldan faqat mahkam sirtlar ustida foydalaning va uni shunday sirtlar ustiga qo'ying. • Bug' bosimida ishlovchi dazmolni tayanchga qo'yayotganda uning turg'unligiga ishonch hosil qiling. • Qurilmadagi ta'mirlash ishlari faqat vakolatli mijozlarga xizmat ko'rsatish xizmati tomonidan amalga oshirilishi mumkin.

Bug' turbochtyotkasi

⚠ EHTIYOT BO'LING

- Bug' turbochtyotkasi bilan uzoq vaqt ishlash vibratsiya tufayli yuzaga keltirilgan qo'llardagi qon aylanishining buzilishlariga olib kelishi mumkin. Barmoqlardagi sanchiq, barmoqlarning uvishib qolishi ko'rinishidagi bunday simptomlar paydo bo'lganda ishda tanaffus qilish lozim. Chyotka bilan ishlashning aniq bir umumiy uzoqligini o'rnatib bo'lmaydi, ya'ni bu ko'pgina omillarga bog'liq bo'ladi:
 - Yomon qon aylanishiga bo'lgan individual moyillik (barmoqlar tez-tez muzlab qoladi, barmoqlardagi sanchiqlar).
 - Chyotkani mahkam ushlash tufayli qon aylanishining qiyinlashishi.
 - Tanaffussiz ishlash tanaffuslar bilan ishlashga qaraganda ko'proq darajada zararlidir.
- Bug' turbochtyotkasi bilan muntazam, davomli ravishda ishlaganda va barmoqlardagi sanchiqlar, barmoqlarning uvishib qolishi kabi simptomlar takroran paydo bo'lgan hollarda shifokorga murojaat qilish lozim.

استخدام ماء غير مناسب. لا تقم بملء الماء المقطر النقي، أو الماء المنكف من ماكينة تخفيف الملابس، أو ماء المطر المجمع، أو مواد التنظيف أو الإضافات (مثل العطور)، واستخدم ماء مقطر بنسبة 50% كحد أقصى مخلوط بماء الحنفية.

- فك خزان الماء لغرض الملء
- a اسحب خزان الماء بشكل عامودي لأعلى
- b املا خزان الماء بشكل عامودي بماء الحنفية أو بخليط من ماء الحنفية ونسبة 50 % كحد أقصى من الماء المقطر حتى العلامة "MAX".
- c أدخل خزان الماء واضغط عليه إلى أسفل حتى يثبت.
- ملء خزان الماء مباشرة بالجهاز
- a املا خزان الماء بماء الحنفية أو بخليط من ماء الحنفية ونسبة 50 % كحد أقصى من الماء المقطر، حتى العلامة "MAX" في فتحة الملء.

ينطبق على أجهزة SC 4 و SC 5

إرشاد • استكمال ملء الماء

- 1 أطفئ الجهاز.
 - 2 انترك الجهاز حتى يبرد.
 - 3 فك قفل الأمان.
 - 4 قم بتفريغ غلاية البخار تمامًا من الماء.
 - 5 املا غلاية البخار بكمية من الماء المقطر أو ماء الحنفية تبلغ 200 مل بعد أقصى.
 - 6 اربط قفل الأمان.
- ينطبق على أجهزة SC 1 فقط • استكمال ملء الماء
- 1 أطفئ الجهاز.
 - 2 انترك الجهاز حتى يبرد.
 - 3 فك قفل الأمان.
 - 4 قم بتفريغ غلاية البخار تمامًا من الماء.
 - 5 املا غلاية البخار بكمية من الماء المقطر أو ماء الحنفية تبلغ 1 لتر بعد أقصى.
 - 6 اربط قفل الأمان.
- ينطبق على أجهزة SC 2 و SC 2s فحسب

للأجهزة الواقفة

⚠ **تحذير** • خطر الاحتراق. استخدم الجهاز على الأسطح المستوية الأفقية فقط. لا تضع الجهاز أبداً على جنبه أثناء التشغيل. لا تستخدم الجهاز فوق الرأس أو في وضع أفقي على الإطلاق مثلاً لتنظيف الجدران، أسطح العمل أو النوافذ. ينطبق فقط على جهاز SC 1 الواقف / KST 1 الواقف / SC 2 الواقف / KST 2 الواقف / SC 3 الواقف

⚠ **تنويه** • لضمان وضع ووقوف آمن للجهاز، يجب عليك وضع الجهاز على أرض ثابتة ومستوية.

العناية والصيانة

⚠ **تنويه** • يجب إجراء أعمال الصيانة من قبل خدمة العملاء المعتمدة فقط.

إزالة التكلسات من غلاية البخار

لا ينطبق على SC 1 متعدد / SC 1 الواقف / KST 1 الواقف / SC 2 الواقف / KST 2 الواقف / SC 3 الواقف

⚠ **تنويه** • لا تقم بفك سدادة الأمان أبداً من الجهاز أثناء عملية إزالة التكلسات. • لا تستخدم جهاز التنظيف بالبخار طالما يوجد مواد تنظيف لإزالة التكلسات في الغلاية.

تنبيه • يمكن أن تؤدي مواد تنظيف إزالة التكلسات الأسطح الحساسة. انتبه أثناء ملء وتفريغ مواد تنظيف إزالة التكلسات من جهاز التنظيف بالبخار.

تنبيه • لا تستخدم الخل أو مواد مماثلة.

ملحقات جهاز التنظيف بالبخار

تبعاً للنموذج

مكواة

⚠ **تحذير** • خطر الاحتراق. لا توجه شعاع البخار باتجاه الأشخاص أو الحيوانات. • خطر الاحتراق ناجم عن مكواة البخار وشعاع البخار الساخن. عليك تحذير الأشخاص الآخرين من الخطر. • احرص على عدم احتكاك مكواة البخار مع الكابلات الكهربائية أو مع أشياء قابلة للاشتعال. • قم بتغيير كابل التوصيل الكهربائي المتالف فوراً من قبل خدمة العملاء المعتمدة/فني كهربائي. • يسمح

للأطفال بداية من سن 8 لا يقل عن 8 سنوات وللأشخاص الذين لديهم قدرات بدنية أو حسية أو عقلية محدودة أو الذين لا تتوافر لديهم الخبرة والمعرفة الكافية، أن يستخدموا الجهاز بشرط الإشراف عليهم بشكل صحيح أو بعد حصولهم على تعليمات بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم ومعرفتهم بالمخاطر المرتبطة به. • لا يسمح للأطفال باللعب بهذا الجهاز. • يسمح للأطفال القيام بعملية التنظيف والصيانة بشرط أن يتم الإشراف عليهم.

⚠ **تنويه** • لا تستخدم مكواة البخار إذا تعرضت للسقوط سابقاً أو عند وجود تلفيات واضحة أو عند وجود تسريبات. • لا تترك مكواة ضغط البخار دون مراقبة أبداً طالما كان الجهاز متصلاً بالشبكة الكهربائية. • يجب سحب القابس الكهربائي من المقبس قبل تعبئة خزان الماء (للمنظف العامل بالبخار). • لا يسمح باستخدام ووضع مكواة البخار إلا على الأسطح الثابتة فقط. • تأكد من ثبات سطح الارتكاز عند وضع مكواة ضغط البخار على قاعدتها. • عدم تنفيذ أعمال الإصلاح على الجهاز إلا من قبل خدمة العملاء المعتمدة.

فرشاة مولد البخار

⚠ تنويه

- قد يؤدي استخدام فرشاة مولد البخار لفترة طويلة متواصلة إلى حدوث مشاكل بمرور الوقت في الدورية الدموية في اليدين ناجمة عن الاهتزازات. عليك التوقف للاستراحة من العمل إذا ظهرت أعراض وخز الأصابع أو برودة الأصابع مثلاً. لا يمكن أن يتم تحديد فترة الاستخدام بشكل عام، لأن ذلك يتعلق بعدة عوامل مؤثرة.
 - استعداد شخصي لضعف الدورة الدموية (غالباً أصابع باردة ، وخز في الأصابع).
 - يتم عن طريق مسك الجهاز بشكل قوي منع دوران الدورية الدموية.
 - تكون عملية الاستخدام المتواصلة أكثر ضرراً من الاستخدام المتقطع من خلال فترات الاستراحة.
- عند استخدام فرشاة مولد البخار بشكل منتظم وفترات طويلة وعند تكرار ظهور أعراض تنميل الأصابع، أصابع باردة، ينبغي عليك مراجعة الطبيب.

)

إرشادات السلامة جهاز تنظيف البخار

اقرأ إرشادات السلامة هذه ودليل التشغيل
الأصلي قبل أول استخدام للجهاز. ثم تصرف
طبقاً لذلك. حافظ على كلا الكتائين للاستخدام

- يجب عليك إلى جانب الإرشادات الواردة في دليل التشغيل مراعاة القواعد العامة للسلامة والوقاية من الحوادث والتي يحددها المشرع القانوني.
- تشير علامات الإرشاد والتحذير الموجودة على الجهاز إلى الإرشادات الهامة للتشغيل الآمن.

خطر

- إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

- إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات بسيطة.

- إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى حدوث أضرار مادية.

- ⚠️ خطر •** خطر الإختناق. يجب عليك إبعاد أكياس التعبئة والتغليف عن متناول الأطفال.

- ⚠️ خطر** • لا تلمس القابس الكهربائي والمقبس بأيدي مبللة بالماء نهائياً. • قم بتوصيل الجهاز بتيار متردد فقط. يجب أن يتوافق الجهد الموجود على لوحة الجهاز مع جهد مصدر التيار. • لا تقوم بتوجيه شعاع الخبار بشكل مباشر على أدوات التشغيل التي تحتوي على أجزاء كهربائية، مثل داخل حيز الأفران. • لا أجهزه المزودة بخزان ماء غير قابل للكل، عليك عدم ملئها مباشرة من إمداد المياه • ما دامت متصلة بالشبكة الكهربائية، استخدم أعواد لعملية الماء. • لا تستخدم الجهاز في حمامات المياه التي يوجد فيها الماء. • لا يسمح بأن تكون التوصيلات ما بين القابس الكهربائي وكابل التمديد الكهربائي موجودة في الماء. • لا تقوم بتنظيف القابسات الأرضية.

التوصيل الكهربائي وكابل التمديد الكهربائي عن طريق الدهس، سحق، الشد أو قفل شيء به من قبل القابل. قم بحماية كابل التوصيل الكهربائي من الحرارة، الزيت والحواف الحادة. كابات التمديد الكهربائية غير المناسبة يمكن أن تكون مصدر للخطر. استخدم كابات التمديد الكهربائي التي تكون مخصصة ضد الماء وفئات عرضي 3X1 عم على الأقل. ^٢ الوصلات الموصلة بوضلة الشبكة الكهربائية أو كابل التمديد الكهربائي عليك استبدالها فقط بأخرى تكون موزدة بحماية ضد الماء ولديها نفس القوة الميكانيكية. أيضا ، نظف الجدران المبلطة التي تحتوي على مقابس كهربائية بجزر. أفضل الجهاز عن الشبكة الكهربائية مع قنرات إيقاف التشغيل الطويلة، وبعد الاستخدام، وقبل القيام بأعمال الصيانة. قم بأعمال الصيانة فقط عندما يكون قد تم فصل القابس الكهربائي وجهاز البخار باردا.

- ⚠️ خطر •** يُمنع منعاً باتاً التشغيل في المناطق القابلة للانفجار.
• عند استخدام الجهاز في المناطق الخطرة (محطات الوقود مثلاً) عليك الالتزام بقواعد السلامة الخاصة بهذه المناطق.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)



KÄRCHER

SC 1 SC 1 EasyFix



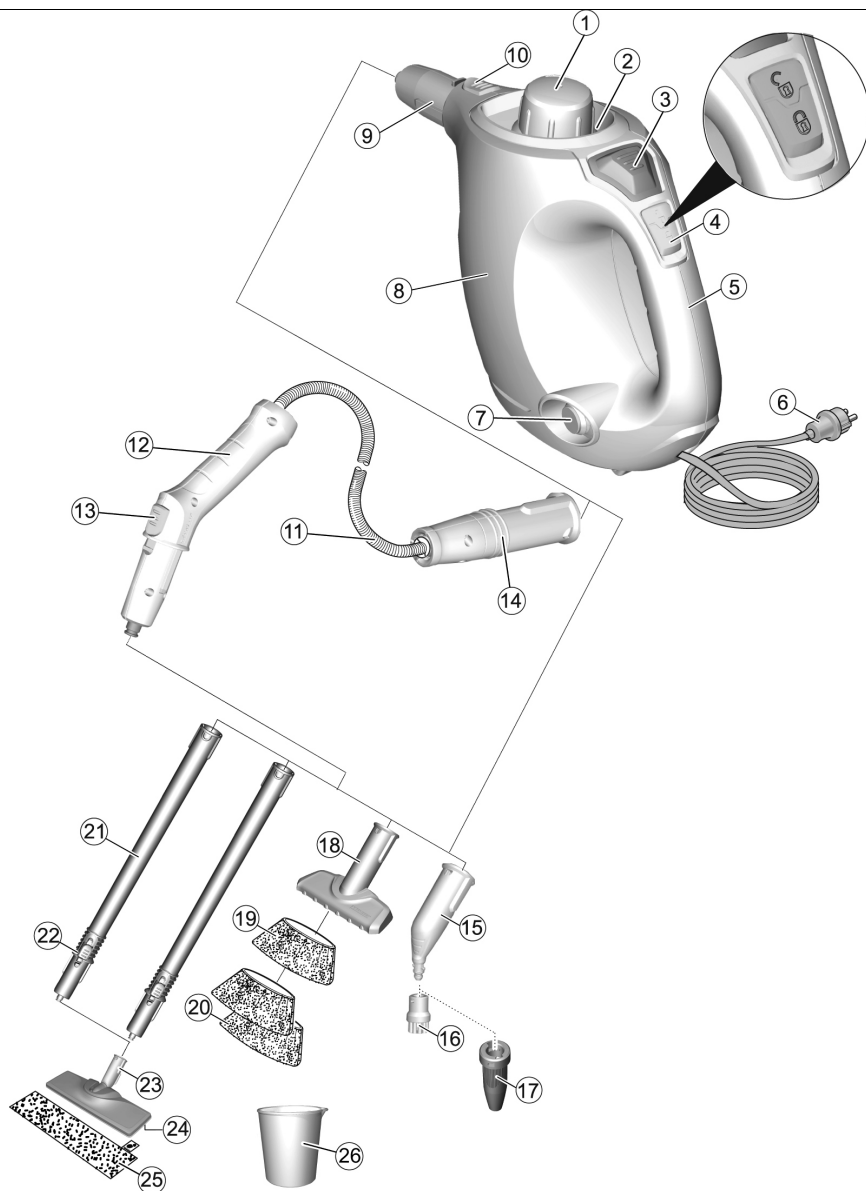
Deutsch	5
English	9
Français	14
Italiano	18
Nederlands	23
Español	27
Português	32
Dansk	36
Norsk	40
Svenska	44
Suomi	49
Ελληνικά	53
Türkçe	59
Русский	63
Magyar	68
Čeština	73
Slovenščina	77
Polski	82
Românește	87
Slovenčina	91
Hrvatski	96
Srpski	100
Български	105
Eesti	110
Latviešu	114
Lietuviškai	118
Українська	123
Қазақша	128
العربية	136

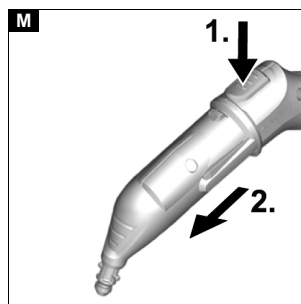
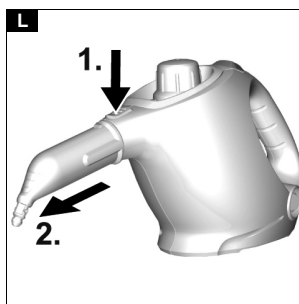
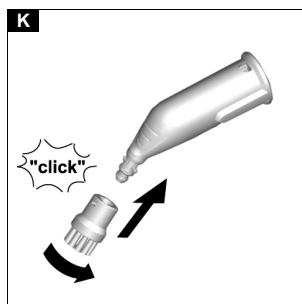
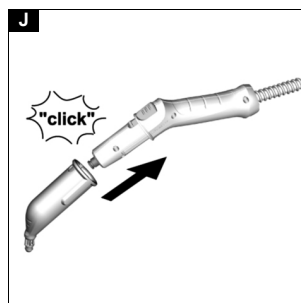
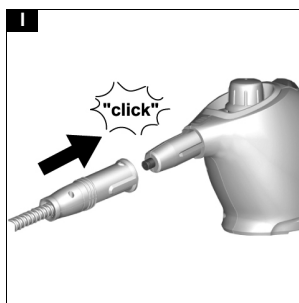
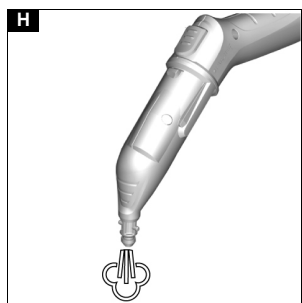
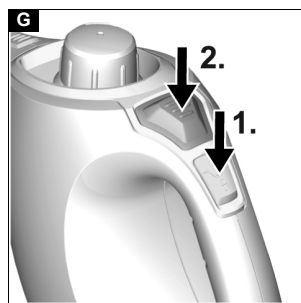
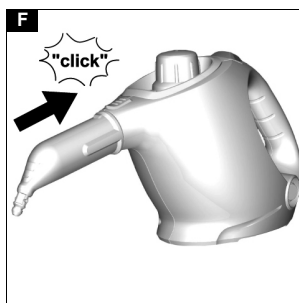
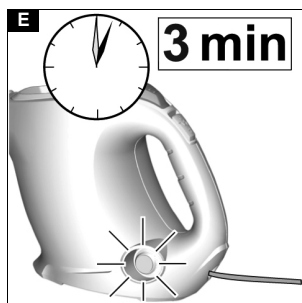
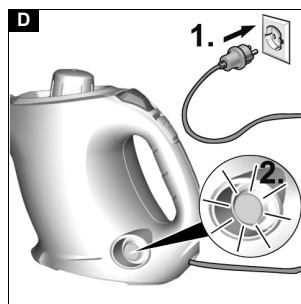
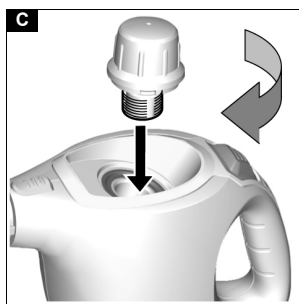
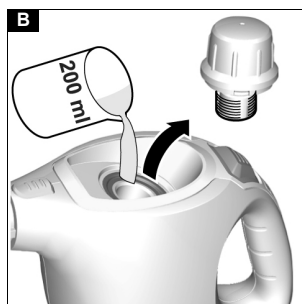


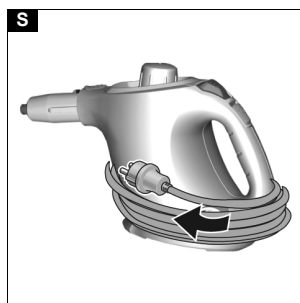
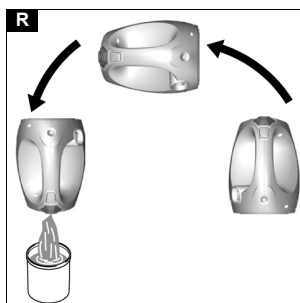
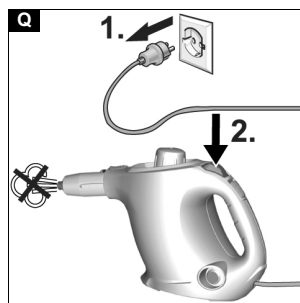
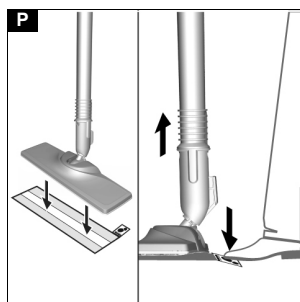
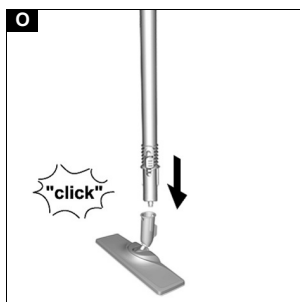
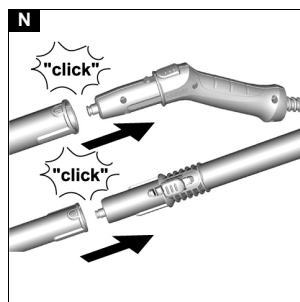
**Register
your product**
www.kaercher.com/welcome



59679400 (09/23)







Inhalt

Allgemeine Hinweise	5
Bestimmungsgemäße Verwendung	5
Umweltschutz	5
Zubehör und Ersatzteile	5
Lieferumfang	5
Garantie	5
Sicherheitseinrichtungen	5
Gerätebeschreibung	5
Erstinbetriebnahme	6
Montage	6
Betrieb	6
Wichtige Anwendungshinweise	7
Anwendung des Zubehörs	7
Pflege und Wartung	8
Hilfe bei Störungen	9
Technische Daten	9

Allgemeine Hinweise

  Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise. Handeln Sie danach. Bewahren Sie beide Hefte für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den Privathaushalt. Das Gerät ist zur Reinigung mit Dampf bestimmt und kann mit geeignetem Zubehör, wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben, verwendet werden. Reinigungsmittel werden nicht benötigt. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Umweltschutz

 Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

 Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potentielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: www.kaercher.de/REACH

Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.

Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter www.kaercher.com.

Lieferumfang

Der Lieferumfang des Geräts ist auf der Verpackung abgebildet. Prüfen Sie beim Auspacken den Inhalt auf Vollständigkeit. Bei fehlendem Zubehör oder bei Transportschäden benachrichtigen Sie bitte Ihren Händler.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.
(Adresse siehe Rückseite)

Sicherheitseinrichtungen

⚠ VORSICHT

Fehlende oder veränderte Sicherheitseinrichtungen
Sicherheitseinrichtungen dienen Ihrem Schutz. Verändern oder umgehen Sie niemals Sicherheitseinrichtungen.

Symbole auf dem Gerät

(Je nach Gerätetyp)

	Verbrennungsgefahr, Geräteoberfläche wird während des Betriebs heiß
	Verbrühungsgefahr durch Dampf
	Betriebsanleitung lesen

Sicherheitsverschluss

Der Sicherheitsverschluss verschließt den Dampfkessel gegen den anstehenden Dampfdruck. Falls der Druckregler defekt ist und im Dampfkessel ein Überdruck entsteht, öffnet im Sicherheitsverschluss ein Überdruckventil und Dampf tritt durch den Verschluss nach außen auf.

Wenden Sie sich vor Wiederinbetriebnahme des Gerätes an den zuständigen KÄRCHER Kundendienst.

Gerätebeschreibung

In dieser Betriebsanleitung wird die maximale Ausstattung beschrieben. Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang (siehe Verpackung).

Abbildungen siehe Grafikseite.

Abbildung A

- ① Sicherheitsverschluss
- ② Einfüllöffnung für Wasser
- ③ Dampftaste
- ④ Kindersicherung
- ⑤ Tragegriff
- ⑥ Netzanschlussleitung mit Netzstecker
- ⑦ Kontrolllampe (grün) - Netzspannung vorhanden
- ⑧ Dampfkessel
- ⑨ Dampfdüse
- ⑩ Entriegelungstaste
- ⑪ ** Dampfschlauch
- ⑫ Dampfpistole
- ⑬ Entriegelungstaste

- ⑭ Dampftecker
- ⑮ Punktstrahldüse
- ⑯ Rundbürste
- ⑰ Powerdüse
- ⑱ Handdüse
- ⑲ Mikrofaserüberzug für Handdüse (1 Stück)
- ⑳ ** Mikrofaserüberzug für Handdüse (2 Stück)
- ㉑ ** Verlängerungsrohre (2 Stück)
- ㉒ Entriegelungstaste
- ㉓ ** Bodendüse
- ㉔ Klettverbindung
- ㉕ ** Mikrofaserbodentuch
- ㉖ Messbecher

** optional

Erstinbetriebnahme

Bei der Erstinbetriebnahme kann aus der Dampfdüse eine kleine Rauchwolke austreten. Das Gerät benötigt eine kurze Einlaufzeit. Zu Beginn ist der Dampfaustritt sehr unregelmäßig und feucht, auch einzelne Wassertropfen können austreten. Die ausströmende Dampfmenge nimmt stetig zu, bis nach ca. 1 Minute die maximale Menge erreicht ist.

Montage

Zubehör montieren

1. Das offene Ende des Zubehörs auf die Dampfdüse bzw. Dampfpistole schieben, bis die Entriegelungstaste der Dampfdüse bzw. Dampfpistole einrastet.
Abbildung F
Abbildung I
Abbildung J
2. Das offene Ende des Zubehörs auf die Punktstrahldüse schieben.
Abbildung K
3. Verbindungsrohre mit der Dampfdüse bzw. Dampfpistole verbinden.
 - a Das 1. Verlängerungsrohr auf die Dampfdüse bzw. Dampfpistole schieben, bis die Entriegelungstaste der Dampfdüse bzw. Dampfpistole einrastet.
Das Verbindungsrohr ist verbunden.
 - b Das 2. Verlängerungsrohr auf das 1. Verlängerungsrohr schieben.
Die Verbindungsrohre sind verbunden.
4. Das Zubehör und/oder die Bodendüse auf das freie Ende des Verlängerungsrohres schieben.
Abbildung O
Das Zubehör ist verbunden.

Zubehör trennen

1. Kindersicherung unten drücken.
Abbildung G
Dampftaste ist gesperrt.
2. Entriegelungstaste drücken und die Teile auseinanderziehen.
Abbildung L
Abbildung M

Betrieb

Wasser einfüllen

Hinweis

Bei kontinuierlicher Verwendung von handelsüblichem destillierten Wasser ist kein Entkalken des Dampfkessels notwendig.

Hinweis

Warmes Wasser verkürzt die Aufheizzeit.

Hinweis

Hierzu den mitgelieferten Messbecher verwenden. Bei der Wasserbefüllung auf die Markierung (max. 200 ml) achten.

1. Sicherheitsverschluss abschrauben.

Abbildung B

2. Maximal 200 ml destilliertes Wasser oder Leitungswasser in den Dampfkessel füllen.
3. Sicherheitsverschluss einschrauben.

Abbildung C

Gerät einschalten

⚠ WARNUNG

Verbrühungsgefahr

Das Gerät hat einen hohen Wasserausstrag, wenn Sie es mehr als 30° zur Seite neigen.

Neigen Sie das Gerät nicht mehr als 30° (maximaler Winkel) zur Seite.

1. Das Gerät auf festen Untergrund stellen.
2. Netzstecker in eine Steckdose stecken.

Abbildung D

Kontrolllampe leuchtet grün.

Nach ca. 3 Minuten ist das Gerät einsatzbereit.

Abbildung E

3. Kindersicherung oben drücken.

Abbildung G

Dampftaste ist entsperrt.

4. Dampftaste drücken.

Abbildung H

Dampf strömt aus.

Wasser nachfüllen

Wenn beim Arbeiten die Dampfmenge abnimmt bzw. wenn kein Dampf mehr kommt, muss Wasser nachgefüllt werden.

Hinweis

Der Sicherheitsverschluss lässt sich nicht öffnen, solange der Dampfkessel noch unter Druck steht.

Hinweis

Warmes Wasser verkürzt die Aufheizzeit.

1. Gerät ausschalten, siehe Kapitel *Gerät ausschalten*.

Abbildung Q

2. Sicherheitsverschluss abschrauben.
3. Wasser vollständig aus dem Dampfkessel leeren.

Abbildung R

4. Maximal 200 ml destilliertes Wasser oder Leitungswasser in den Dampfkessel füllen.
5. Sicherheitsverschluss einschrauben.
6. Netzstecker in eine Steckdose stecken.
7. Kindersicherung oben drücken.
Dampftaste ist entsperrt.
Das Gerät ist einsatzbereit.

Gerät ausschalten

1. Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
Abbildung Q
2. Dampftaste drücken, bis kein Dampf mehr ausströmt.
Der Dampfkessel ist drucklos.
3. Kindersicherung unten drücken.

Dampfkessel ausspülen

Den Dampfkessel des Geräts nach Beendigung der Arbeit ausspülen.

1. Gerät ausschalten, siehe Kapitel *Gerät ausschalten*.
2. Gerät abkühlen lassen.
3. Zubehör trennen.
4. Dampfkessel mit Wasser füllen und kräftig schwenken. Dadurch lösen sich Kalkrückstände, die sich auf dem Boden des Dampfkessels abgesetzt haben.
5. Wasser vollständig aus dem Dampfkessel leeren.

Abbildung R

Gerät aufbewahren

1. Zubehör trennen.
2. Wasser vollständig aus dem Dampfkessel leeren.
3. Netzanschlussleitung um den Wassertank wickeln.
4. Zubehör trocknen lassen.
5. Gerät an einem trockenen und frostsicheren Ort lagern.

ACHTUNG

Sachschaden durch festsitzendem Sicherheitsverschluss

Wenn der Sicherheitsverschluss nach der Reinigung nicht abgenommen wird, besteht die Möglichkeit, dass sich der Verschluss im Gewinde festsetzt.

Schrauben Sie nach der Reinigung den Sicherheitsverschluss ab und bewahren ihn, z. B. mit weiterem Gerätezubehör, auf.

Wichtige Anwendungshinweise

Bodenflächen reinigen

Wir empfehlen den Boden vor dem Einsatz des Geräts zu kehren oder zu saugen. So wird der Boden bereits vor der Feuchtreinigung von Schmutz und losen Partikeln befreit.

Auffrischen von Textilien

Vor einer Behandlung mit dem Gerät immer die Verträglichkeit der Textilien an verdeckter Stelle prüfen: Textil eindampfen, trocknen lassen und anschließend auf Farb- oder Formveränderung prüfen.

Beschichtete oder lackierte Oberflächen reinigen

ACHTUNG

Beschädigte Oberflächen

Dampf kann Wachs, Möbelpolitur, Kunststoffbeschichtungen oder Farbe und den Umleimer von Kanten lösen.

Richten Sie den Dampf nicht auf verleimte Kanten, da sich der Umleimer lösen könnte.

Verwenden Sie das Gerät nicht zum Reinigen von unversiegelten Holz- oder Parkettböden.

Verwenden Sie das Gerät nicht zum Reinigen von lackierten oder kunststoffbeschichteten Oberflächen wie z. B. Küchen- und Wohnmöbeln, Türen oder Parkett.

1. Zur Reinigung dieser Oberflächen ein Tuch kurz eindampfen und damit über die Oberflächen wischen.

Glasreinigung

ACHTUNG

Glasbruch und beschädigte Oberfläche

Dampf kann versiegelte Stellen des Fensterrahmens beschädigen und bei niedrigen Außentemperaturen zu Spannungen an der Oberfläche von Fensterscheiben und dadurch zu Glasbruch führen.

Richten Sie den Dampf nicht auf versiegelte Stellen des Fensterrahmens.

Erwärmen Sie Fensterscheiben bei niedrigen Außentemperaturen, in dem Sie die gesamte Glasoberfläche leicht eindampfen.

- Fensterfläche mit Handdüse und Überzug reinigen. Zum Abziehen des Wassers einen Fensterabzieher verwenden oder die Flächen trockenwischen.

Anwendung des Zubehörs

Dampfdüse / Dampfpistole

Die Dampfdüse bzw. die Dampfpistole kann für folgenden Einsatzbereiche ohne Zubehör verwendet werden:

- Zum Beseitigen von leichten Falten aus hängenden Kleidungsstücken: Das Kleidungsstück aus 10-20 cm Entfernung bedampfen.
- Zum feuchten Staub wischen: Ein Tuch kurz eindampfen und damit über die Möbel wischen.

Punktstrahldüse

Die Punktstrahldüse eignet sich für die Reinigung von schwer zugänglichen Stellen, Fugen, Armaturen, Abflüssen, Waschbecken, WCs, Jalousien oder Heizkörpern. Je näher die Punktstrahldüse an der verschmutzten Stelle ist, desto höher ist die Reinigungswirkung, da Temperatur und Dampfmenge am Düsenaustritt am höchsten sind. Starke Kalkablagerungen können vor dem Dampfreinigen mit einem geeigneten Reinigungsmittel behandelt werden. Reinigungsmittel ca. 5 Minuten einwirken lassen und danach abdampfen.

1. Das offene Ende der Punktstrahldüse auf die Dampfdüse bzw. Dampfpistole schieben.

Abbildung F

Abbildung J

Rundbürste

Die Rundbürste eignet sich für die Reinigung von hartnäckigen Verschmutzungen. Durch Bürsten können hartnäckige Verschmutzungen leichter entfernt werden.

ACHTUNG

Beschädigte Oberflächen

Die Bürste kann empfindliche Flächen zerkratzen.

Nicht geeignet zur Reinigung empfindlicher Flächen.

1. Die Rundbürste auf die Punktstrahldüse montieren.

Abbildung K

Powerdüse

Die Powerdüse eignet sich für die Reinigung von hartnäckigen Verschmutzungen, Ausblasen von Ecken, Fugen usw.

1. Die Powerdüse entsprechend der Rundbürste auf die Punktstrahldüse montieren.

Abbildung K

Handdüse

Die Handdüse eignet sich für die Reinigung von kleinen abwaschbaren Flächen, Duschkabinen und Spiegeln.

1. Die Handdüse entsprechend der Punktstrahldüse auf die Dampfdüse bzw. die Dampfpistole schieben.

Abbildung J

2. Überzug über die Handdüse ziehen.

Bodendüse

Die Bodendüse eignet sich für die Reinigung von abwaschbaren Wand- und Bodenbelägen, z. B. Steinböden, Fliesen und PVC-Böden.

ACHTUNG

Schäden durch Dampfeinwirkung

Hitze und Durchfeuchtung können zu Schäden führen. Prüfen Sie vor der Anwendung die Hitzebeständigkeit und Dampfauswirkung an einer unauffälligen Stelle mit kleinster Dampfmenge.

Hinweis

Reinigungsmittelrückstände oder Pflegeemulsionen auf der zu reinigenden Fläche können bei der Dampfreinigung zu Schlieren führen, die bei mehrmaliger Anwendung aber verschwinden.

Wir empfehlen den Boden vor dem Einsatz des Geräts zu kehren oder zu saugen. So wird der Boden bereits vor der Feuchtreinigung von Schmutz und losen Partikeln befreit. Auf stark verschmutzten Flächen langsam arbeiten, damit der Dampf länger einwirken kann.

1. Verlängerungsrohre mit der Dampfpistole verbinden.

Abbildung N

2. Bodendüse auf Verlängerungsrohr schieben.

Abbildung O

3. Bodentuch an Bodendüse befestigen.
 - a Bodentuch mit den Klettbandern nach oben auf den Boden legen.
 - b Bodendüse mit leichtem Druck auf das Bodentuch stellen.

Abbildung P

Das Bodentuch haftet durch die Klettbefestigung selbsttätig an der Bodendüse.

Bodentuch abnehmen

1. Einen Fuß auf die Fußlasche des Bodentuchs stellen und die Bodendüse nach oben heben.

Abbildung P

Hinweis

Zu Beginn ist das Klettband des Bodentuchs noch sehr stark und lässt sich ggf. schwer von der Bodendüse entfernen. Nach mehrmaligem Gebrauch und nach dem Waschen des Bodentuchs lässt sich dieses gut von der Bodendüse entfernen und hat die optimale Haftung erreicht.

Pflege und Wartung

Dampfkessel entkalken

Hinweis

Bei kontinuierlicher Verwendung von handelsüblichem destillierten Wasser ist kein Entkalken des Dampfkessels notwendig.

Hinweis

Da sich Kalk im Gerät festsetzt, empfehlen wir, das Gerät nach der in der Tabelle genannten Anzahl von Füllungen des Dampfkessels (KF=Kesselfüllungen) zu entkalken.

Härtebereich		°dH	mmol/l	KF
I	weich	0-7	0-1,3	35
II	mittel	7-14	1,3-2,5	30
III	hart	14-21	2,5-3,8	20
IV	sehr hart	>21	>3,8	15

Hinweis

Das Wasserwirtschaftsamt oder die Stadtwerke geben Auskunft über die Härte des Leitungswassers.

ACHTUNG

Beschädigte Oberflächen

Die Entkalkertlösung kann empfindliche Oberflächen angreifen.

Befüllen und entleeren Sie das Gerät vorsichtig.

1. Das Gerät ausschalten, siehe Kapitel *Gerät ausschalten*.
2. Das Gerät abkühlen lassen.
3. Den Sicherheitsverschluss abschrauben.
4. Wasser vollständig aus dem Dampfkessel leeren.

Abbildung R

ACHTUNG

Geräteschaden durch Entkalkungsmittel

Ein ungeeignetes Entkalkungsmittel sowie die Fehldosierung des Entkalkungsmittels können das Gerät beschädigen.

Verwenden Sie ausschließlich das KÄRCHER Entkalkungsmittel.

Verwenden Sie 1 Dosiereinheit des Entkalkungsmittels für 0,5 l Wasser.

5. Entkalkungsmittellösung gemäß Angaben auf dem Entkalkungsmittel ansetzen.
6. Entkalkungsmittellösung in den Dampfkessel füllen. Den Dampfkessel nicht verschließen.
7. Entkalkungsmittellösung ca. 8 Stunden einwirken lassen.
8. Entkalkungsmittellösung vollständig aus dem Dampfkessel leeren.
9. Den Entkalkungsvorgang gegebenenfalls wiederholen.
10. Den Dampfkessel 2-3 mal mit kaltem Wasser ausspülen, um alle Rückstände der Entkalkungsmittellösung zu entfernen.
11. Wasser vollständig aus dem Dampfkessel leeren.

Abbildung R

Pflege des Zubehörs

(Zubehör - je nach Lieferumfang)

Hinweis

Die Mikrofasertücher sind nicht für den Trockner geeignet.

Hinweis

Zum Waschen der Tücher die Hinweise auf dem Waschzettel beachten. Keinen Weichspüler verwenden, damit die Tücher den Schmutz gut aufnehmen können.

1. Bodentücher und Überzüge bei maximal 60 °C in der Waschmaschine waschen.

Hilfe bei Störungen

Störungen haben oft einfache Ursachen, die Sie mit Hilfe der folgenden Übersicht selbst beheben können. Im Zweifelsfall oder bei hier nicht genannten Störungen wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

⚠ **WARNUNG**

Stromschlag- und Verbrennungsgefahr

Solange das Gerät an das Stromnetz angeschlossen oder noch nicht abgekühlt ist, ist die Störungsbehebung gefährlich.

Ziehen Sie den Netzstecker.

Lassen Sie das Gerät abkühlen.

Verringerte Dampfmenge

Die Dampfdüse ist verstopft.

1. Zubehör von der Dampfdüse trennen.
2. Düseneinsatz reinigen.
3. Gerät kurz in Betrieb nehmen.
4. Zubehör auf die Dampfdüse stecken.

Der Dampfkessel ist verkalkt.

- Dampfkessel entkalken.

Kein Dampf

Kein Wasser im Dampfkessel

- Wasser nachfüllen, siehe Kapitel *Wasser nachfüllen*.

Dampftaste lässt sich nicht drücken

Die Dampftaste ist mit der Kindersicherung gesichert.

- Kindersicherung oben drücken.
Dampftaste ist entsperrt.

Hoher Wasseraustrag

Das Gerät "spuckt" Wasser

- Das Gerät beim Reinigen nicht mehr als 30° (maximaler Winkel) zur Seite neigen.
- Die maximale Füllmenge von 200 ml nicht überschreiten.

Technische Daten

Elektrischer Anschluss

Spannung	V	220-240
Phase	~	1
Frequenz	Hz	50-60
Schutzart		IPX4
Schutzklasse		I

Leistungsdaten Gerät

Heizleistung	W	1200
Maximaler Betriebsdruck	MPa	0,3
Aufheizzeit	Minuten	3
Dauerdampfen	g/min	35
Maximaler Dampfstoß	g/min	80

Füllmenge

Dampfkessel	ml	250
Maximale Füllmenge	ml	200

Maße und Gewichte

Gewicht ohne Zubehör	kg	1,5
Länge	mm	321
Breite	mm	127
Höhe	mm	186

Technische Änderungen vorbehalten.

Contents

General notes.....	9
Intended use	9
Environmental protection	9
Accessories and spare parts.....	9
Scope of delivery.....	9
Warranty.....	10
Safety devices.....	10
Description of the unit	10
Initial Start-Up	10
Installation	10
Operation	11
Important application instructions.....	11
How to use the Accessories	12
Care and service	13
Troubleshooting guide.....	13
Technical data	13

General notes



Read these original operating instructions and the enclosed safety instructions before using the device for the first time. Proceed accordingly.

Keep both books for future reference or for future owners.

Intended use

Only use the appliance in private households. The appliance is intended for cleaning with steam and can be used with appropriate accessories as described in these operating instructions. Detergents are not required. Observe the safety instructions.

Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic appliances contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential threat to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the appliance. Appliances marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: www.kaercher.com/REACH

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at www.kaercher.com.

Scope of delivery

The scope of delivery for the appliance is shown on the packaging. Check the contents for completeness when unpacking. If any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify your dealer.

Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site. (See overleaf for the address)

Safety devices

⚠ CAUTION

Missing or modified safety devices

Safety devices are provided for your own protection. Never modify or bypass safety devices.

Symbols on the device

(according to type of appliance)

	Risk of burns, surface of appliance becomes hot during operation
	Risk of scalding from steam
	Read operating instructions

Safety lock

The safety lock seals the steam boiler from the steam pressure present. If the pressure regulator is defective and overpressure occurs in the steam boiler, an pressure relief valve opens in the safety lock and steam leaks out through the lock.

Prior to restarting the appliance, contact the responsible KÄRCHER Customer Service.

Description of the unit

The maximum amount of equipment is described in these operating instructions. Depending on the model used, there are differences in the scope of delivery (see packaging).

For the illustrations, refer to the graphics page.

Illustration A

- ① Safety lock
- ② Filling hole for water
- ③ Steam switch
- ④ Child lock
- ⑤ Carrying handle
- ⑥ Mains connection cable with mains plug
- ⑦ Indicator light (green) - mains voltage present
- ⑧ Steam boiler
- ⑨ Steam nozzle
- ⑩ Unlocking button
- ⑪ ** Steam hose
- ⑫ Steam gun
- ⑬ Unlocking button
- ⑭ Steam connector
- ⑮ Spotlight nozzle

- ⑯ Round brush
- ⑰ Power nozzle
- ⑱ Manual nozzle
- ⑲ Microfibre cover for manual nozzle (1 x)
- ⑳ ** Microfibre cover for manual nozzle (2 x)
- ㉑ ** Extension tubes (2 x)
- ㉒ Unlocking button
- ㉓ ** Floor nozzle
- ㉔ Hook and loop fastener
- ㉕ ** Microfibre floor cloth
- ㉖ Measuring jug

** optional

Initial Start-Up

During initial start-up, a small cloud of smoke may be emitted from the steam nozzle. The appliance requires a short run-in time. At the start, the steam output is very irregular and damp, single droplets of water may even leak out. The steam volume that leaks out increases constantly until the maximum quantity has been reached after approx. 1 minute.

Installation

Installing accessories

1. Push the open end of the accessory onto the steam nozzle or steam gun until the unlocking button of the steam nozzle or steam gun engages.

Illustration F

Illustration I

Illustration J

2. Push the open end of the accessory onto the spotlight nozzle.

Illustration K

3. Connect the connection pipes with the steam nozzle or steam gun.
 - a Push the 1st extension tube onto the steam nozzle or steam gun until the unlocking button of the steam nozzle or steam gun engages.
The connection pipe is connected.
 - b Push the 2nd extension tube onto the 1st extension tube.
The connection pipes are connected.

Illustration N

4. Push the accessory and/or the floor nozzle onto the free end of the extension tube.

Illustration O

The accessory is connected.

Disconnecting accessories

1. Push the child lock down.
Illustration G
The switch is locked.
2. Push the unlocking button and pull the parts apart.
Illustration L
Illustration M

Operation

Filling water

Note

Descaling the steam boiler is not required if commercially available distilled water is used.

Note

Warm water reduces the heating-up time.

Note

To do this use the measuring jug supplied. When filling the water, pay attention to the marking (max. 200 ml).

1. Unscrew the safety lock.

Illustration B

2. Fill a maximum of 200 ml distilled water or tap water into the steam boiler.

3. Insert the safety lock.

Illustration C

Switch on the appliance

⚠ WARNING

Risk of scalding

The appliance has a high water outlet if you incline more than 30° to the side.

Do not incline the appliance more than 30° (maximum angle) to the side.

1. Place the appliance on a firm subsurface.
2. Insert the mains plug into a socket.

Illustration D

Indicator light lights up green.

After approx. 3 minutes, the appliance is ready for use.

Illustration E

3. Push the child lock up.

Illustration G

The switch is unlocked.

4. Press the switch.

Illustration H

Steam leaks out.

Refilling water

If the steam volume is reduced during work or if no more steam volume comes out, the water will have to be refilled.

Note

The safety lock cannot be opened as long as the steam boiler is still pressurised.

Note

Warm water reduces the heating-up time.

1. Switch the appliance off, see Chapter *Switch off the appliance*.

Illustration Q

2. Unscrew the safety lock.
3. Drain the water completely out of the steam boiler.

Illustration R

4. Fill a maximum of 200 ml distilled water or tap water into the steam boiler.

5. Insert the safety lock.
6. Insert the mains plug into a socket.
7. Push the child lock up.
The switch is unlocked.
The appliance is ready for use.

Switch off the appliance

1. Pull the mains plug out of the socket.
- #### Illustration Q
2. Press the switch until no more steam escapes.
The steam boiler is depressurised.
 3. Push the child lock down.

Rinsing out the steam boiler

Rinse the appliance's steam boiler after completing the work.

1. Switch the appliance off, see Chapter *Switch off the appliance*.
 2. Allow the appliance to cool down.
 3. Disconnect the accessory.
 4. Fill the steam boiler with water and swing it around vigorously. Lime residue which has been deposited on the bottom of the steam boiler will be released as a result.
 5. Drain the water completely out of the steam boiler.
- #### Illustration R

Keep the appliance safe

1. Disconnect the accessory.
2. Drain the water completely out of the steam boiler.

Illustration R

3. Coil the mains connection cable around the water reservoir.

Illustration S

4. Allow the accessory to dry.
5. Store the appliance in a dry location that is protected from frost.

ATTENTION

Material damage due to a stuck safety lock

If the safety lock is not removed after cleaning, there is a possibility that the lock could get stuck in the thread. After cleaning, unscrew the safety lock and store it, for example, with the other device accessories.

Important application instructions

Cleaning the floor areas

We recommend sweeping the floor or vacuum cleaning it before using the appliance. In this way the floor will be cleared of dirt and loose particles before the wet cleaning.

Freshening up textiles

Prior to using the appliance, always check the compatibility of the textiles at a concealed point: Steam down the textile, allow it to dry and then check it for any change in colour or shape.

Cleaning coated or painted surfaces

ATTENTION

Damaged surfaces

Steam can loosen wax, furniture polish, plastic coatings or paint and edge band from edges.

Do not direct the steam at glued laminated edges as the edge band may loosen.

Do not use the appliance for cleaning unsealed wood or parquet floors.

Do not use the appliance for cleaning painted or plastic coated surfaces such as kitchen or living room furniture, doors or parquet.

1. To clean these surfaces, steam a cloth briefly and use it to wipe over the surfaces.

Glass cleaner

ATTENTION

Glass breakages and damaged surfaces

Steam can damage sealed points of the window frame and, at low outside temperatures, lead to tension on the surface of window panes and hence to glass breakages. Do not direct the steam at sealed points on the window frame.

At low outside temperatures, heat up the window panes by gently steaming the full surface of the glass.

- Clean the window area with a manual nozzle and cover. To remove the water, use a squeegee or wipe the surfaces dry.

How to use the Accessories

Steam nozzle/steam gun

The steam nozzle or steam gun can be used for the following application areas without accessories:

- For removing slight creases from the hanging clothing items: Steam the clothing item from a distance of 10-20 cm.
- For wiping damp dust: Steam a cloth briefly and use it to wipe over the furniture.

Spotlight nozzle

The spotlight nozzle is suitable for cleaning areas, joins, fittings, drains, sinks, WCs, blinds or radiators that are difficult to access. The closer the spotlight nozzle is to the soiled area, the greater the cleaning efficiency will be as the temperature and steam volume are at their highest at the nozzle opening. Larger lime deposits can be treated before steam cleaning with a suitable detergent. Allow the detergent to soak in for approx. 5 minutes and then steam it off.

1. Push the open end of the spotlight nozzle onto the steam nozzle or steam gun.

Illustration F

Illustration J

Round brush

The round brush is used for cleaning stubborn dirt. Stubborn dirt can be removed more easily by brushing.

ATTENTION

Damaged surfaces

The brush may scratch sensitive surfaces.

It is not suitable for cleaning sensitive surfaces.

1. Install the round brush on the spotlight nozzle.

Illustration K

Power nozzle

The power nozzle is used for cleaning stubborn dirt, blowing down corners, joins etc.

1. Install the power nozzle onto the spotlight nozzle according to the round brush.

Illustration K

Manual nozzle

The manual nozzle is used for cleaning small areas that can be washed down, shower cubicles and mirrors.

1. Push the manual nozzle onto the steam nozzle or the steam gun according to the spotlight nozzle.

Illustration J

2. Pull the cover over the manual nozzle.

Floor nozzle

The floor nozzle is used for cleaning washable wall and floor coverings e.g. stone floors, tiles and PVC floors.

ATTENTION

Damage due to build-up of steam

Heat and moisture can lead to damage.

Check the heat resistance and steam effect on an inconspicuous area using a minimal volume of steam prior to use.

Note

Detergent residue or care emulsions on the surface to be cleaned can lead to streaks during steam cleaning, which will disappear however once these have been used several times.

We recommend sweeping the floor or vacuum cleaning it before using the device. In this way the floor will be cleared of dirt and loose particles before the wet cleaning commences. Work slowly on surfaces that are heavily soiled so that the steam has longer to take effect.

1. Connect the extension tubes with the steam gun.

Illustration N

2. Push the floor nozzle onto the extension tube.

Illustration O

3. Fasten the floor cleaning cloth to the floor nozzle.

- a Place the floor cleaning cloth with the hook and loop fastener strips pointing upwards on the floor.
- b Place the floor nozzle onto the floor cleaning cloth, applying slight pressure.

Illustration P

The floor cleaning cloth will stick to the floor nozzle of its own accord due to the hook and loop fastener.

Removing the floor cleaning cloth

1. Place one foot on the bottom corner of the floor cleaning cloth and lift the floor nozzle up.

Illustration P

Note

Initially, the floor cleaning cloth's hook and loop fastener strip is very strong and cannot be removed from the floor nozzle easily. After the floor cleaning cloth has been used several times and washed, it is easier to remove from the floor nozzle and it has reached the optimum adhesion.

Care and service

Descaling the steam boiler

Note

Descaling the steam boiler is not required if commercially available distilled water is used.

Note

Since the lime becomes caked on the appliance, we recommend descaling the appliance as specified in the table (BF=boiler fillings) based on the number of times the steam boiler is filled.

Hardness range	°dH	mmol/l	KF
I soft	0-7	0-1.3	35
II Medium	7-14	1.3-2.5	30
III Hard	14-21	2.5-3.8	20
IV Very hard	>21	>3.8	15

Note

Your water board or municipal utilities authority can provide information on hardness of tap water.

ATTENTION

Damaged surfaces

The descaler may corrode sensitive surfaces.

Fill and empty the appliance carefully.

- Switching off the device, see chapter *Switch off the appliance*.
- Allow the device to cool down.
- Unscrew the safety lock.
- Drain the water completely out of the steam boiler.

Illustration R

ATTENTION

Appliance damage due to descaler

An unsuitable descaler or incorrect dosing of the descaler may damage the appliance.

Only use KÄRCHER descaler.

Use 1 dosing unit of the descaler for 0.5 l water.

- Apply descaler solution to the descaler according to the details.
- Fill the descaler solution into the steam boiler. Do not seal the steam boiler.
- Allow the descaler solution to take effect for approx. 8 hours.
- Drain descaler solution completely out of the steam boiler.
- Repeat the descaling process if necessary.
- Rinse the steam boiler 2-3 times with cold water in order to drain all the descaler solution residue.
- Drain the water completely out of the steam boiler.

Illustration R

Care of accessories

(Accessories - depending on scope of delivery)

Note

The micro fibre cloths are not suitable for dryer.

Note

When washing the cloths, observe the instructions on the washing tag. Do not use any liquid softeners as this will affect the ability of the cloths to pick up dirt.

- Wash the floor cleaning cloths and covers at a max. temperature of 60 °C in the washing machine.

Troubleshooting guide

Malfunctions often have simple causes that you can remedy yourself using the following overview. When in doubt, or in the case of malfunctions not mentioned here, please contact your authorised Customer Service.

⚠ WARNING

Risk of electric shock and burns

Trying to eliminate faults while the appliance is connected to the mains or has not yet cooled down is always dangerous. Remove the mains plug.

Allow the appliance to cool down.

Reduced steam quantity

The steam nozzle is blocked.

- Disconnect the accessory from the steam nozzle.
- Clean the nozzle insert.
- Start up the appliance briefly.
- Attach the accessory to the steam nozzle.

The steam boiler is scaled.

- Descalc the steam boiler.

No steam

No water in the steam boiler

- Refill water, see Chapter *Refilling water*.

The switch cannot be pressed

The switch is locked with the child lock.

- Push the child lock up.

The switch is unlocked.

High water egress

The appliance is "spitting out" water

- Do not incline the appliance more than 30° (maximum angle) to the side during cleaning.
- Do not exceed the maximum filling quantity of 200 ml.

Technical data

Electrical connection

Voltage	V	220-240
Phase	~	1
Frequency	Hz	50-60
Protection class		IPX4
Protection category		I

Performance data

Heating capacity	W	1200
Maximum operating pressure	MPa	0.3
Heating-up time	Minutes	3
Continuous steaming	g/min	35
Maximum steam blast	g/min	80

Filling quantity

Steam boiler	ml	250
Maximum filling quantity	ml	200

Dimensions and weights

Weight (without accessories)	kg	1.5
Length	mm	321
Width	mm	127
Height	mm	186

Subject to technical modifications.

Contenu

Remarques générales	14
Utilisation conforme	14
Protection de l'environnement	14
Accessoires et pièces de rechange	14
Etendue de livraison	14
Garantie	14
Dispositifs de sécurité	14
Description de l'appareil	14
Première mise en service	15
Montage	15
Utilisation	15
Consignes d'utilisation importantes	16
Utilisation des accessoires	16
Entretien et maintenance	17
Dépannage en cas de pannes	18
Caractéristiques techniques	18

Remarques générales



Veillez lire le présent le manuel d'instructions original et les consignes de sécurité jointes avant la première

utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions. Conservez les deux manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

Utilisation conforme

Utilisez l'appareil uniquement dans pour votre ménage. L'appareil est conçu pour le nettoyage à la vapeur et peut être utilisé avec les accessoires appropriés, tel qu'il est décrit dans cette notice d'utilisation. Les détergents ne sont pas nécessaires. Respectez les consignes de sécurité.

Protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : www.kaercher.com/REACH

Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet www.kaercher.com.

Etendue de livraison

L'étendue de livraison de l'appareil est illustrée sur l'emballage. Lors du déballage, vérifiez que le contenu de la livraison est complet. Si un accessoire manque ou en cas de dommage dû au transport, veuillez informer votre distributeur.

Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.

(Voir l'adresse au dos)

Dispositifs de sécurité

⚠ PRÉCAUTION

Dispositifs de sécurité manquants ou modifiés

Les dispositifs de sécurité servent à vous protéger. Ne modifiez, ni ne contournez jamais les dispositifs de sécurité.

Symboles sur l'appareil

(Selon le type de l'appareil)

	Risque de brûlures, la surface de l'appareil devient très chaude pendant l'exploitation.
	Risque de brûlures avec la vapeur
	Lire le manuel d'utilisation

Fermeture de sécurité

La fermeture de sécurité obture la chaudière à vapeur contre la pression de vapeur en attente. Si le régulateur de pression est défectueux et s'il y a surpression dans la chaudière à vapeur, une soupape de sûreté s'ouvre dans la fermeture de sécurité et la vapeur est évacuée vers l'extérieur par la fermeture.

Avant de remettre l'appareil en service, adressez-vous au service après-vente KÄRCHER compétent.

Description de l'appareil

Le présent manuel d'utilisation décrit l'équipement complet. Le contenu de la livraison varie selon les modèles (voir l'emballage).

Pour les figures, voir la page des graphiques.

Illustration A

- ① Fermeture de sécurité
- ② Orifice de remplissage de l'eau
- ③ Touche vapeur
- ④ Sécurité enfants
- ⑤ Poignée de transport
- ⑥ Câble d'alimentation électrique avec fiche secteur
- ⑦ Témoin lumineux (vert) - Tension du secteur disponible

- ⑧ Chaudière à vapeur
- ⑨ Buse vapeur
- ⑩ Touche de déverrouillage
- ⑪ ** Flexible vapeur
- ⑫ Poignée vapeur
- ⑬ Touche de déverrouillage
- ⑭ Connecteur vapeur
- ⑮ Buse à jet crayon
- ⑯ Brosse ronde
- ⑰ Buse « Power »
- ⑱ Suceur à main
- ⑲ Revêtement microfibre pour suceur à main (1 pièce)
- ⑳ ** Revêtement microfibre pour suceur à main (2 pièces)
- ㉑ ** Tubes de rallonge (2 pièces)
- ㉒ Touche de déverrouillage
- ㉓ ** Buse pour sol
- ㉔ Bande agrippante
- ㉕ ** Chiffon de sol microfibre
- ㉖ Gobelet doseur

** Option

Première mise en service

Lors de la première mise en service, un petit nuage de fumée peut s'échapper de la buse à vapeur. L'appareil a besoin d'une courte période de rodage. Au début, la sortie de vapeur est irrégulière et humide, des gouttes d'eau peuvent éventuellement s'échapper. Le débit de vapeur qui s'écoule s'accroît continuellement jusqu'à ce que le débit maximal soit atteint, après env. 1 minute.

Montage

Montage des accessoires

1. Faire glisser l'extrémité ouverte de l'accessoire sur la buse vapeur ou la poignée vapeur jusqu'à ce que la touche de déverrouillage de la buse vapeur ou de la poignée vapeur s'enclenche.
Illustration F
Illustration I
Illustration J
2. Faire glisser l'extrémité ouverte de l'accessoire sur la buse à jet crayon.
Illustration K
3. Relier les tubes de raccordement avec la buse vapeur ou la poignée vapeur.
 - a Faire glisser le premier tube de rallonge sur la buse vapeur ou la poignée vapeur jusqu'à ce que la touche de déverrouillage de la buse vapeur ou de la poignée vapeur s'enclenche.
Le tube de raccordement est relié.
 - b Faire glisser le deuxième tube de rallonge sur le premier tube de rallonge.
Les tubes de raccordement sont reliés.

Illustration N

4. Faire glisser l'accessoire et/ou la buse pour sol sur l'extrémité libre du tube de rallonge.

Illustration O

L'accessoire est relié.

Démontage des accessoires

1. Presser la sécurité enfants vers le bas.
Illustration G
La touche vapeur est verrouillée.
2. Appuyer sur la touche de déverrouillage et séparer les pièces.

Illustration L

Illustration M

Utilisation

Remplissage d'eau

Remarque

Si de l'eau distillée usuelle est utilisée en permanence, il n'est pas nécessaire de détartrer la chaudière à vapeur.

Remarque

L'eau chaude diminue la durée de chauffage.

Remarque

Utiliser ici le gobelet doseur fourni. Tenir compte du marquage pour le remplissage d'eau (max. 200 ml).

1. Dévisser la fermeture de sécurité.
Illustration B
2. Remplir au maximum 200 ml d'eau distillée ou d'eau potable dans la chaudière à vapeur.
3. Visser la fermeture de sécurité.

Illustration C

Allumage de l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de brûlure

L'appareil a un prélèvement d'eau élevé si vous l'inclinez sur le côté sur plus de 30°.

N'inclinez pas l'appareil de plus de 30° sur le côté (angle maximum).

1. Placer l'appareil sur une base solide.
2. Brancher la fiche dans une prise de courant.

Illustration D

Le témoin lumineux s'allume en vert.

L'appareil est prêt à l'emploi après env. 3 minutes.

Illustration E

3. Presser la sécurité enfants vers le haut.

Illustration G

La touche vapeur est déverrouillée.

4. Appuyer sur la touche vapeur.

Illustration H

De la vapeur s'échappe.

Rajouter de l'eau

Lorsque le débit de vapeur diminue en cours de travail ou qu'il n'y a plus de vapeur, il faut rajouter de l'eau.

Remarque

La fermeture de sécurité ne peut pas être ouverte tant que la chaudière à vapeur est encore sous pression.

Remarque

L'eau chaude diminue la durée de chauffage.

1. Éteindre l'appareil, voir chapitre *Éteindre l'appareil*.
Illustration Q
2. Dévisser la fermeture de sécurité.
3. Vider entièrement l'eau de la chaudière à vapeur.
Illustration R
4. Remplir au maximum 200 ml d'eau distillée ou d'eau potable dans la chaudière à vapeur.
5. Revisser la fermeture de sécurité.

- Brancher la fiche dans une prise de courant.
- Presser la sécurité enfants vers le haut.
La touche vapeur est déverrouillée.
L'appareil est prêt à l'emploi.

Éteindre l'appareil

- Débrancher la fiche secteur de la prise de courant.
Illustration Q
- Appuyer sur la touche vapeur jusqu'à ce qu'il ne s'échappe plus de vapeur.
La chaudière à vapeur est hors pression.
- Presser la sécurité enfants vers le bas.

Rincer la chaudière à vapeur

Rincer la chaudière à vapeur de l'appareil lorsque le travail est terminé.

- Éteindre l'appareil, voir chapitre *Éteindre l'appareil*.
- Laisser refroidir l'appareil.
- Démonter les accessoires.
- Remplir la chaudière à vapeur d'eau et la secouer énergiquement. Les résidus de tartre qui se sont déposés dans le fond de la chaudière à vapeur peuvent alors se détacher.
- Vider entièrement l'eau de la chaudière à vapeur.
Illustration R

Rangement de l'appareil

- Démonter les accessoires.
- Vider entièrement l'eau de la chaudière à vapeur.
Illustration R
- Enrouler le câble d'alimentation électrique autour du réservoir d'eau.
Illustration S
- Laisser sécher les accessoires.
- Stocker l'appareil dans un endroit sec et protégé du gel.

ATTENTION

Dommages matériels dus à une fermeture de sécurité bloquée

Lorsque la fermeture de sécurité n'est pas retirée après le nettoyage, elle peut se coincer dans le filet.

Après le nettoyage, dévisser la fermeture de sécurité et la déposer, p. ex. avec les autres accessoires de l'appareil.

Consignes d'utilisation importantes

Nettoyer les surfaces au sol

Nous recommandons de balayer ou d'aspirer le sol avant d'utiliser l'appareil. Ainsi, le sol est déjà libéré des saletés et des particules avant le nettoyage humide.

Rafraîchissement des textiles

Avant un traitement avec l'appareil, toujours vérifier la compatibilité des textiles sur un emplacement caché : Imprégner le textile de vapeur, le laisser sécher et vérifier ensuite s'il y a modification de la couleur ou de la forme.

Nettoyage des surfaces revêtues ou peintes

ATTENTION

Surfaces endommagées

La vapeur peut décoller la cire, le lustrant pour meubles, les revêtements synthétiques ou la couleur et la baguette de lisière des bords.

Ne dirigez pas la vapeur sur les bords collés, au risque de détacher la baguette de lisière.

N'utilisez pas l'appareil pour nettoyer les sols en bois ou les parquets non vitifiés.

N'utilisez pas l'appareil pour nettoyer les surfaces peintes ou à revêtement synthétique tel que p. ex. les meubles de cuisine ou de maison, portes ou parquets.

- Pour nettoyer ces surfaces, imprégner légèrement de vapeur un chiffon et essuyer les surfaces.

Nettoyage du verre

ATTENTION

Bris de verre et surfaces endommagées

La vapeur peut endommager les emplacement scellés du cadre de fenêtre et entraîner, à basse température extérieure, des tensions sur la surface des vitres et par conséquent un bris de verre.

Ne dirigez pas le jet de vapeur sur les emplacement scellés du cadre de fenêtre.

À basse température extérieure, réchauffez les vitres de la fenêtre en évaporant légèrement toute la surface du verre.

- Nettoyer la surface de fenêtre avec le suceur à main et le revêtement. Pour retirer l'eau, utiliser une raclette pour vitres ou essuyer les surfaces à sec.

Utilisation des accessoires

Buse vapeur/Poignée vapeur

La buse vapeur ou la poignée vapeur peut être utilisée sans accessoire pour les domaines d'application suivants :

- Pour enlever les plis légers sur les vêtements suspendus : vaporiser le vêtement à une distance de 10 à 20 cm.
- Pour essuyer la poussière humide : imprégner légèrement de vapeur un chiffon et le passer sur les meubles.

Buse à jet crayon

La buse à jet crayon convient pour le nettoyage des emplacements difficilement accessibles, joints, robinetterie, déversoirs, lavabos, WC, stores à lamelles ou radiateurs. Plus la buse à jet crayon est près de l'emplacement encrassé, plus grand est l'effet de nettoyage, car la température et le débit de vapeur sur la sortie de buse sont au maximum. Les dépôts calcaires tenaces peuvent être traités avec un détergent approprié avant le nettoyage vapeur. Laisser agir le détergent env. 5 minutes et vaporiser ensuite.

- Faire glisser l'extrémité ouverte de la buse à jet crayon sur la buse vapeur ou la poignée vapeur.

Illustration F

Illustration J

Brosse ronde

La brosse ronde convient pour le nettoyage des taches tenaces. Le brossage permet d'éliminer plus facilement les taches tenaces.

ATTENTION

Surfaces endommagées

La brosse risque de rayer les surfaces sensibles.

Non approprié pour le nettoyage des surfaces délicates.

- Monter la brosse ronde sur la buse à jet crayon.

Illustration K

Buse « Power »

La buse « Power » convient pour le nettoyage des taches tenaces, le soufflage des coins, joints, etc.

- Monter la buse « Power » sur la buse à jet crayon comme pour la brosse ronde.

Illustration K

Suceur à main

Le suceur à main convient pour nettoyer les petites surfaces lavables, cabines de douche et miroirs.

1. Pousser le suceur à main de la buse à jet crayon sur la buse de vapeur ou la poignée vapeur.

Illustration J

2. Enfiler le revêtement sur le suceur à main.

Buse pour sol

La buse pour sol convient pour nettoyer les revêtements de mur et de sol lavables, p. ex. les sols en pierre, carreaux et sols en PVC.

ATTENTION

Dégâts causés par l'imprégnation de vapeur

La chaleur et l'humidification peuvent causer des dégâts.

Vérifier, avant l'utilisation, la résistance à la chaleur et à l'imprégnation de vapeur à un endroit dissimulé, à l'aide du plus petit débit de vapeur.

Remarque

Les résidus de détergent ou les émulsions d'entretien sur la surface à nettoyer peuvent entraîner des salissures lors du nettoyage vapeur, lesquelles disparaissent néanmoins après plusieurs applications.

Nous recommandons de balayer ou d'aspirer le sol avant d'utiliser l'appareil. Ainsi, le sol est déjà libéré des salissures et des particules avant le nettoyage humide. Travailler lentement sur les surfaces encrassées pour que la valeur puisse agir plus longtemps.

1. Relier les tubes de rallonge avec la poignée vapeur.

Illustration N

2. Pousser la buse pour sol sur le tube de rallonge.

Illustration O

3. Fixer la serpillière sur la buse pour sol.

- a Placer la serpillière sur le sol avec les bandes agrippantes vers le haut.
- b Placer la buse pour sol sur la serpillière avec une légère pression.

Illustration P

La serpillière adhère d'elle-même sur la buse pour sol grâce à la fixation agrippante.

Retirer la serpillière

1. Mettre un pied sur la languette de la serpillière et lever la buse pour sol vers le haut.

Illustration P

Remarque

Au début, la bande agrippante de la serpillière est très raide et il est possible qu'elle se laisse difficilement retirer de la buse pour sol. Après plusieurs utilisations et lavages de la serpillière, celle-ci se retire aisément de la buse pour sol et a atteint l'adhérence optimale.

Entretien et maintenance

Détartrage de la chaudière à vapeur

Remarque

Si de l'eau distillée usuelle est utilisée en permanence, il n'est pas nécessaire de détartrer la chaudière à vapeur.

Remarque

Sachant que du calcaire se dépose dans l'appareil, nous recommandons de détartrer l'appareil après le nombre de remplissages de la chaudière à vapeur (KF = remplissages de la chaudière) indiqué sur le tableau.

Plage de dureté		°dH	mmol/l	KF
I	douce	0-7	0-1.3	35
II	moyenne	7-14	1,3-2.5	30
III	dure	14-21	2,5-3.8	20
IV	très dure	>21	>3,8	15

Remarque

L'administration des eaux ou les services publics municipaux donnent des renseignements sur la dureté de l'eau potable.

ATTENTION

Surfaces endommagées

La solution détartrante peut attaquer les surfaces délicates.

Remplissez et videz l'appareil avec précaution.

1. Éteindre l'appareil, voir chapitre *Éteindre l'appareil*.
2. Laisser refroidir l'appareil.
3. Dévisser la fermeture de sécurité.
4. Vider entièrement l'eau de la chaudière à vapeur.

Illustration R

ATTENTION

Endommagement de l'appareil par l'agent détartrant

Un agent détartrant non approprié ainsi que le mauvais dosage de l'agent détartrant peuvent endommager l'appareil.

Utiliser uniquement l'agent détartrant KÄRCHER.

Utilisez 1 unité de dosage de l'agent détartrant pour 0,5 l d'eau.

5. Préparer la solution d'agent détartrant selon les indications sur l'agent détartrant.
6. Remplir la solution d'agent détartrant dans la chaudière à vapeur. Ne pas fermer la chaudière à vapeur.
7. Laisser agir la solution d'agent détartrant env. 8 heures.
8. Vider entièrement la solution d'agent détartrant de la chaudière à vapeur.
9. Le cas échéant, répéter le processus de détartrage.
10. Rincer 2 à 3 fois la chaudière à vapeur avec de l'eau froide pour enlever tous les résidus de solution d'agent détartrant.
11. Vider entièrement l'eau de la chaudière à vapeur.

Illustration R

Entretien des accessoires

(accessoire - en fonction de l'étendue de livraison)

Remarque

Les chiffons microfibre ne sont pas adaptés pour le séchoir.

Remarque

Pour laver les chiffons, tenir compte des indications sur la notice de lavage. Ne pas utiliser d'adoucissant textile afin que les chiffons puissent bien absorber les salissures.

1. Laver les serpillières et revêtements à 60 ° max. en machine à laver.

Dépannage en cas de pannes

Les pannes ont souvent des causes simples qui peuvent être éliminées soi-même à l'aide de l'aperçu suivant. En cas de doute, ou en absence de mention des pannes, veuillez vous adresser au service client autorisé.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'électrocution et de brûlures

Tant que l'appareil est raccordé au réseau ou qu'il n'est pas encore refroidi, le dépannage est dangereux.

Débranchez la fiche secteur.

Laissez l'appareil refroidir.

Débit de vapeur réduit

La buse vapeur est obstruée.

1. Séparer l'accessoire de la buse vapeur.
2. Nettoyer l'insert de buse.
3. Mettre l'appareil brièvement en service.
4. Insérer l'accessoire sur la buse vapeur.

La chaudière à vapeur est entartrée.

- Détartrer la chaudière à vapeur.

Pas de vapeur

La chaudière à vapeur est vide

- Rajouter de l'eau, voir chapitre *Rajouter de l'eau*.

Impossible d'appuyer sur la touche vapeur

La touche vapeur est protégée avec la sécurité enfants.

- Presser la sécurité enfants vers le haut.

La touche vapeur est déverrouillée.

Prélèvement d'eau élevé

L'appareil 'crache' de l'eau

- Ne pas incliner l'appareil de plus de 30° sur le côté (angle maximum).
- Ne pas dépasser le volume de remplissage maximal de 200 ml.

Caractéristiques techniques

Raccordement électrique

Tension	V	220-240
Phase	~	1
Fréquence	Hz	50-60
Type de protection		IPX4
Classe de protection		I

Caractéristiques de puissance

Puissance de chauffe	W	1200
Pression de service maximale	MPa	0,3
Durée de chauffage	Minutes	3
Vaporisation permanente	g/min	35
Pic de vapeur maximal	g/min	80

Volume de remplissage

Chaudière à vapeur	ml	250
Volume de remplissage maximal	ml	200

Dimensions et poids

Poids (sans accessoires)	kg	1,5
Longueur	mm	321
Largeur	mm	127
Hauteur	mm	186

Sous réserve de modifications techniques.

Indice

Avvertenze generali	18
Impiego conforme alla destinazione	18
Tutela dell'ambiente	18
Accessori e ricambi	18
Volume di fornitura	18
Garanzia	19
Dispositivi di sicurezza	19
Descrizione dell'apparecchio	19
Prima messa in funzione	19
Montaggio	19
Messa in funzione	20
Istruzioni d'uso importanti	20
Uso degli accessori	21
Cura e manutenzione	22
Aiuto in caso di guasti	22
Dati tecnici	22

Avvertenze generali



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali e le allegate avverten-

ze di sicurezza. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni.

conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

Impiego conforme alla destinazione

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico. L'apparecchio è per la pulizia a vapore e può essere utilizzato con accessori adeguati, come descritto nel presente manuale. Non sono necessari detergenti. Osservare le avvertenze di sicurezza.

Tutela dell'ambiente



I materiali d'imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e spesso componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti scorrettamente, possono costituire

un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Avvertenze sulle componenti contenute (REACH)

Informazioni aggiornate sulle componenti contenute sono disponibili all'indirizzo: www.kaercher.com/REACH

Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.

Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su www.kaercher.com.

Volume di fornitura

Il volume di fornitura dell'apparecchio è riportato sulla confezione. Disimballare la confezione e controllare che il contenuto sia completo. In caso di accessori mancanti o danni dovuti al trasporto si prega di contattare il rivenditore.

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.
(Indirizzo vedi retro)

Dispositivi di sicurezza

⚠ PRUDENZA

Dispositivi di sicurezza mancanti o modificati

I dispositivi di sicurezza sono pensati per proteggere l'utilizzatore.

Non modificare né aggirare mai i dispositivi di sicurezza.

Simboli riportati sull'apparecchio

(A seconda del tipo di apparecchio)

	Pericolo di ustione, la superficie dell'apparecchio si riscalda molto durante l'utilizzo
	Pericolo di ustione attraverso il vapore
	Leggere le istruzioni per l'uso

Chiusura di sicurezza

La chiusura di sicurezza chiude la caldaia a vapore per ripararla dalla pressione di vapore esistente. Se il regolatore di pressione è difettoso e nella caldaia è presente una sovrappressione, nella chiusura di sicurezza si apre una valvola di sicurezza e il vapore fuoriesce attraverso la chiusura.

Prima della rimessa in funzione dell'apparecchio, rivolgersi al Servizio Assistenza KÄRCHER.

Descrizione dell'apparecchio

Nelle presenti istruzioni per l'uso viene descritta la dotazione massima. A seconda del modello possono variare gli elementi inclusi in dotazione (vedi imballaggio).

Per le figure vedi pagina dei grafici.

Figura A

- ① Chiusura di sicurezza
- ② Apertura di riempimento per acqua
- ③ Tasto vapore
- ④ Sicura per bambini
- ⑤ Maniglia di trasporto
- ⑥ Cavo di collegamento alla rete con spina
- ⑦ Spia di controllo (verde) - Tensione di rete presente
- ⑧ Caldaia a vapore
- ⑨ Ugello vapore
- ⑩ Tasto di sblocco
- ⑪ ** Tubo flessibile vapore
- ⑫ Pistola a vapore
- ⑬ Tasto di sblocco

- ⑭ Spina del tubo flessibile vapore
 - ⑮ Ugello a getto puntiforme
 - ⑯ Spazzola rotonda
 - ⑰ Ugello Power
 - ⑱ Ugello manuale
 - ⑲ Rivestimento in microfibra per l'ugello manuale (1 pezzo)
 - ⑳ ** Rivestimento in microfibra per l'ugello manuale (2 pezzi)
 - ㉑ ** Tubi di prolunga (2 pezzi)
 - ㉒ Tasto di sblocco
 - ㉓ ** Bocchetta per pavimenti
 - ㉔ Attacco a strappo
 - ㉕ ** Panno in microfibra per pavimenti
 - ㉖ Misurino
- ** opzionale

Prima messa in funzione

Alla prima messa in funzione, dall'ugello vapore può fuoriuscire una piccola nuvola di fumo. L'apparecchio necessita di un breve periodo di rodaggio. All'inizio, la fuoriuscita di vapore è estremamente irregolare e umida, possono anche fuoriuscire singole gocce d'acqua. La quantità di vapore che fuoriesce aumenta in modo costante, fino al raggiungimento della quantità massima dopo ca. 1 minuto.

Montaggio

Montaggio accessori

1. Spingere l'estremità aperta dell'accessorio sull'ugello vapore o sulla pistola a vapore, fino a che il tasto di sblocco dell'ugello vapore o della pistola a vapore non scatta.
Figura F
Figura I
Figura J
2. Spingere l'estremità aperta dell'accessorio sull'ugello a getto puntiforme.
Figura K
3. Collegare i tubi di collegamento con l'ugello a vapore o la pistola a vapore.
 - a Spingere il 1° tubo prolunga sull'ugello vapore o sulla pistola a vapore, fino a che il tasto di sblocco dell'ugello vapore o della pistola a vapore non scatta.
Il tubo di collegamento è collegato.
 - b Spingere il 2° tubo prolunga sul 1° tubo prolunga. I tubi di collegamento sono collegati.**Figura N**
4. Spingere gli accessori e/o la bocchetta per pavimenti sull'estremità libera del tubo di prolunga.
Figura O
L'accessorio è collegato.

Smontaggio accessori

1. Spingere verso il basso la sicura bambini.
Figura G
Il tasto vapore è bloccato.
2. Premere il tasto di sblocco e smontare le parti.
Figura L
Figura M

Messa in funzione

Introduzione dell'acqua

Nota

In caso di utilizzo continuo di acqua distillata disponibile in commercio, non è necessario rimuovere il calcare dalla caldaia a vapore.

Nota

L'acqua calda riduce il tempo di riscaldamento.

Nota

Utilizzare, quindi, il misurino in dotazione. Al riempimento di acqua, fare attenzione al segno (max. 200 ml).

1. Svitare la chiusura di sicurezza.
Figura B
2. Introdurre max. 200 ml di acqua distillata o acqua di rubinetto nella caldaia a vapore.
3. Avvitare la chiusura di sicurezza.
Figura C

Accendere l'apparecchio

⚠ AVVERTIMENTO

Pericolo di ustioni

L'apparecchio ha un'elevata trascinazione di acqua, se è inclinato sul lato di oltre 30°.

Non inclinare lateralmente l'apparecchio di oltre 30° (angolo massimo).

1. Mettere l'apparecchio su uno sfondo stabile.
2. Inserire la spina nella presa.

Figura D

La spia di controllo si accende con luce verde.

Dopo circa 3 minuti, l'apparecchio è pronto per l'utilizzo.

Figura E

3. Spingere verso l'alto la sicura bambini.

Figura G

Il tasto vapore è sbloccato.

4. Premere il tasto vapore.

Figura H

Fuoriesce vapore.

Versare altra acqua

Se durante il lavoro la quantità di vapore diminuisce o se non si crea più vapore, è necessario aggiungere acqua.

Nota

La chiusura di sicurezza non può essere aperta fino a che la caldaia a vapore è sotto pressione.

Nota

L'acqua calda riduce il tempo di riscaldamento.

1. Spegner l'apparecchio, vedi capitolo *Spegnere l'apparecchio*.
Figura Q
2. Svitare la chiusura di sicurezza.
3. Svuotare completamente la caldaia a vapore dall'acqua.
Figura R

4. Introdurre max. 200 ml di acqua distillata o acqua di rubinetto nella caldaia a vapore.
5. Avvitare la chiusura di sicurezza.
6. Inserire la spina nella presa.
7. Spingere verso l'alto la sicura bambini.
Il tasto vapore è sbloccato.
L'apparecchio è pronto per l'utilizzo.

Spegnere l'apparecchio

1. Staccare la spina dalla presa.
Figura Q
2. Premere il tasto vapore fino a che non fuoriesce più vapore.
La caldaia a vapore è priva di pressione.
3. Spingere verso il basso la sicura bambini.

Sciogliere la caldaia a vapore

Sciogliere la caldaia a vapore dell'apparecchio dopo la fine del lavoro.

1. Spegner l'apparecchio, vedi capitolo *Spegnere l'apparecchio*.
2. Lasciare raffreddare l'apparecchio.
3. Smontare gli accessori.
4. Riempire di acqua la caldaia a vapore e capovolgere con forza. In questo modo, si staccano i residui di calcare depositati sul fondo della caldaia.
5. Svuotare completamente la caldaia a vapore dall'acqua.

Figura R

Conservare l'apparecchio

1. Smontare gli accessori.
2. Svuotare completamente la caldaia a vapore dall'acqua.
Figura R
3. Avvolgere il cavo di rete attorno al serbatoio dell'acqua.
Figura S
4. Lasciare asciugare l'accessorio.
5. Conservare l'apparecchio in un posto asciutto e anti-gelo.

ATTENZIONE

Danni materiali a causa della chiusura di sicurezza bloccata

Se la chiusura di sicurezza non viene rimossa dopo la pulizia, esiste la possibilità che la chiusura possa rimanere bloccata nella filettatura.

Dopo la pulizia, svitare la chiusura di sicurezza e conservarla, ad es. con gli altri accessori dell'apparecchio.

Istruzioni d'uso importanti

Pulire il pavimento

Consigliamo di pulire il pavimento con la scopa o con l'aspirapolvere prima di utilizzare l'apparecchio. In questo modo, il pavimento viene liberato da sporco e particolato già prima della pulizia a umido.

Rinfrescare i tessuti

Prima di un trattamento con l'apparecchio, controllare sempre la compatibilità dei tessuti in punti nascosti: Vaporizzare sul tessuto e lasciar asciugare e poi verificare che non si siano alterati colore e forma.

Pulire le superfici verniciate o laccate

ATTENZIONE

Superfici danneggiate

Il vapore può staccare cera, lucido per mobili, rivestimenti in plastica o colore e i frontali dai bordi.

Non orientare il vapore su angoli incollati, perché potrebbe staccarsi il frontale.

Non utilizzare l'apparecchio per la pulizia di pavimenti in legno o parquet non sigillati.

Non utilizzare l'apparecchio per pulire superfici laccate o rivestite in plastica, come ad es. mobili per cucina o per la casa, porte o parquet.

1. Per pulire tali superfici, vaporizzare brevemente su un panno e passarvelo sopra.

Pulizia del vetro

ATTENZIONE

Rottura vetro e superfici danneggiate

Il vapore può danneggiare i punti sigillati del telaio della finestra e, in caso di basse temperature esterne, provocare tensioni sulla superficie dei vetri della finestra e di conseguenza rompere il vetro.

Non dirigere il getto di vapore verso punti sigillati del telaio finestra.

Riscaldare i vetri delle finestre in caso di basse temperature esterne, vaporizzando leggermente l'intera superficie in vetro.

- Pulire la superficie della finestra con l'ugello manuale e pulire il rivestimento. Per rimuovere l'acqua, utilizzare un tergivetro o passare un panno sulle superfici.

Uso degli accessori

Ugello vapore / pistola a vapore

Si può utilizzare l'ugello vapore o la pistola a vapore per i seguenti campi di impiego senza accessori:

- per rimuovere piccole pieghe da indumenti appesi: Stirare l'indumento da una distanza di 10-20 cm.
- Per rimuovere la polvere umida: vaporizzare velocemente su un panno e passarlo sui mobili.

Ugello a getto puntiforme

L'ugello a getto puntiforme è adatto per la pulizia di punti poco accessibili, fughe, rubinetti, scarichi, lavandini, WC, veneziane o corpi riscaldanti. Più vicino è l'ugello a getto puntiforme al punto sporco, maggiore è il potere pulente, perché temperatura e quantità di vapore sull'uscita ugello sono ai massimi livelli. Forti depositi di calcare possono essere trattati, prima della pulizia a vapore, con un detergente adeguato. Lasciare agire il detergente per ca. 5 minuti e poi vaporizzare.

1. Spingere l'estremità aperta dell'ugello a getto puntiforme sull'ugello a vapore o sulla pistola a vapore.

Figura F

Figura J

Spazzola rotonda

La spazzola rotonda è adatta per la pulizia dello sporco ostinato. Attraverso le spazzole, è più facile rimuovere lo sporco ostinato.

ATTENZIONE

Superfici danneggiate

Le spazzole possono graffiare le superfici sensibili.

Non adatte per la pulizia di superfici delicate.

1. Montare la spazzola rotonda sull'ugello a getto puntiforme.

Figura K

Ugello Power

L'ugello Power è adatto per la pulizia dello sporco ostinato, per il soffiaggio di angoli, fughe, etc.

1. Montare l'ugello Power sull'ugello a getto puntiforme in modo corrispondente alla spazzola rotonda.

Figura K

Ugello manuale

L'ugello manuale è adatto alla pulizia di piccole superfici lavabili, box doccia e specchi.

1. Spingere l'ugello manuale sull'ugello vapore o sulla pistola a vapore in modo corrispondente all'ugello a getto puntiforme.

Figura J

2. Tirare il rivestimento sull'ugello manuale.

Bocchetta per pavimenti

La bocchetta per pavimenti è adatta alla pulizia di rivestimenti lavabili per pareti e pavimenti, ad es. pavimenti in pietra, piastrelle e pavimenti in PVC.

ATTENZIONE

Danni provocati dal vapore

Calore e umidità possono provocare danni.

Prima dell'uso, con una quantità di vapore minima su un punto non in vista, controllare la stabilità al calore e l'effetto dell'umidità.

Nota

Residui di pulizia o emulsioni di cura sulla superficie da pulire possono comportare strisce durante la pulizia a vapore, che però scompaiono in caso di applicazioni ripetute.

Consigliamo di pulire il pavimento con la scopa o con l'aspirapolvere prima di utilizzare l'apparecchio. In questo modo, il pavimento viene liberato da sporco e particolato già prima della pulizia a umido. Lavorare lentamente sulle superfici molto sporche, perché il vapore possa agire più a lungo.

1. Collegare i tubi di prolunga alla pistola a vapore.

Figura N

2. Spingere la bocchetta per pavimenti sul tubo di prolunga.

Figura O

3. Fissaggio del panno per pavimenti alla bocchetta per pavimenti.

- a Posizionare il panno per pavimenti con le strisce a strappo verso l'alto sul pavimento.

- b Posizionare la bocchetta per pavimenti con una leggera pressione sul panno per pavimenti.

Figura P

Il panno per pavimenti aderisce autonomamente alla bocchetta per pavimenti attraverso il fissaggio a strappo.

Rimozione del panno per pavimenti

1. Posizionare un piede sulla linguetta del panno per pavimenti e sollevare la bocchetta per pavimenti verso l'alto.

Figura P

Nota

Inizialmente il nastro a strappo del panno per pavimenti è molto duro e si rimuove con difficoltà dalla bocchetta per pavimenti. Dopo vari utilizzi e dopo aver lavato il panno, si riesce a togliere dalla bocchetta per pavimenti senza difficoltà garantendo l'aderenza ottimale.

Cura e manutenzione

Decalcificare la caldaia a vapore

Nota

In caso di utilizzo continuo di acqua distillata disponibile in commercio, non è necessario rimuovere il calcare dalla caldaia a vapore.

Nota

Poiché il calcare si attacca all'apparecchio, consigliamo di rimuovere il calcare dall'apparecchio dopo il numero di riempimenti della caldaia indicato nella tabella (KF=riempimenti caldaia).

Campo di durezza	°dH	mmol/l	KF
I dolce	0-7	0-1.3	35
II media	7-14	1,3-2.5	30
III dura	14-21	2,5-3.8	20
IV molto dura	>21	>3,8	15

Nota

L'ufficio per le acque demaniali o le aziende municipalizzate fornisce informazioni sulla durezza dell'acqua di rubinetto.

ATTENZIONE

Superfici danneggiate

La soluzione anticalcare potrebbe aggredire le superfici sensibili.

Riempire e svuotare l'apparecchio con attenzione.

1. Spegner l'apparecchio, vedi capitolo *Spegnere l'apparecchio*.
2. Far raffreddare l'apparecchio.
3. Svitare la chiusura di sicurezza.
4. Svuotare completamente la caldaia a vapore dall'acqua.

Figura R

ATTENZIONE

Danni all'apparecchio provocati dal decalcificante

Un decalcificante inadatto, nonché un dosaggio errato del decalcificante possono danneggiare l'apparecchio. Utilizzare esclusivamente il decalcificante KÄRCHER. Utilizzare 1 unità di dosaggio del decalcificante per 0,5 l di acqua.

5. Calcolare la soluzione decalcificante conformemente ai dati sul decalcificante.
6. Introdurre la soluzione decalcificante nella caldaia a vapore. Non chiudere la caldaia a vapore.
7. Lasciare agire la soluzione decalcificante per ca. 8 ore.
8. Svuotare completamente la caldaia a vapore dalla soluzione decalcificante.
9. Eventualmente ripetere la procedura di rimozione del calcare.
10. Sciacquare la caldaia a vapore 2-3 volte con acqua fredda per rimuovere tutti i residui di soluzione decalcificante.
11. Svuotare completamente la caldaia a vapore dall'acqua.

Figura R

Cura degli accessori

(Accessori - forniti in dotazione)

Nota

I panni in microfibra non sono adatti all'asciugatrice.

Nota

Per lavare i panni, seguire le istruzioni sul risvolto. Non utilizzare ammorbidenti perché i panni possano assorbire bene lo sporco.

1. Lavare panni per pavimenti e rivestimenti a max. 60 °C in lavatrice.

Aiuto in caso di guasti

I guasti hanno spesso cause semplici che possono essere risolte con l'ausilio della panoramica seguente. In caso di dubbi o di guasti qui non menzionati si consiglia di rivolgersi al servizio assistenza autorizzato.

⚠ AVVERTIMENTO

Pericolo di scossa elettrica e ustione!

Fino a che l'apparecchio è collegato alla rete o non si è ancora raffreddato, è pericoloso riparare i guasti.

Staccare la spina.

Lasci raffreddare l'apparecchio.

Ridotta quantità di vapore

L'ugello vapore è ostruito.

1. Staccare gli accessori dall'ugello vapore.
2. Pulire l'inserito ugello.
3. Mettere brevemente in funzione l'apparecchio.
4. Inserire gli accessori sull'ugello vapore.

La caldaia a vapore presenta incrostazioni di calcare.

- Decalcificare la caldaia a vapore.

No vapore

Non c'è acqua nella caldaia a vapore

- Rabboccare l'acqua, vedi capitolo *Versare altra acqua*.

Non è possibile premere il tasto vapore.

Il tasto vapore è fissato con sicura bambini.

- Spingere verso l'alto la sicura bambini.

Il tasto vapore è sbloccato.

Alta trascinazione acqua

L'apparecchio "vomita" acqua

- Al momento della pulizia, non inclinare lateralmente l'apparecchio di oltre 30° (angolo massimo).
- Non superare la quantità di riempimento massima pari a 200 ml.

Dati tecnici

Collegamento elettrico

Tensione	V	220-240
Fase	~	1
Frequenza	Hz	50-60
Grado di protezione		IPX4
Classe di protezione		I

Dati sulle prestazioni

Capacità di riscaldamento	W	1200
Massima pressione di esercizio	MPa	0,3
Tempo di riscaldamento	Minuti	3
Esalazione di vapori permanente	g/min	35
Massimo colpo di vapore	g/min	80

Quantità di riempimento

Caldaia a vapore	ml	250
Massima quantità di riempimento	ml	200

Dimensioni e pesi

Peso (senza accessori)	kg	1,5
Lunghezza	mm	321
Larghezza	mm	127
Altezza	mm	186

Con riserva di modifiche tecniche.

Inhoud

Algemene instructies	23
Reglementair gebruik	23
Milieubescherming	23
Toebehoren en reserveonderdelen	23
Leveringsomvang	23
Garantie	23
Veiligheidsinrichtingen	23
Beschrijving apparaat	23
Eerste inbedrijfstelling	24
Montage	24
Werking	24
Belangrijke gebruiksinstructies	25
Toepassing van accessoires	25
Onderhoud	26
Hulp bij storingen	27
Technische gegevens	27

Algemene instructies



Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, dient u deze originele gebruiksaanwijzing en de meegeleverde veiligheidsinstructies door te lezen en deze in acht te nemen. Bewaar beide documenten voor later gebruik of volgen de eigenaars.

Reglementair gebruik

Gebruik het apparaat uitsluitend voor de privé-huishouding. Het apparaat is bestemd voor reiniging met stoom en kan worden gebruikt met geschikt toebehoren, zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Reinigingsmiddelen zijn niet nodig. Neem de veiligheidsinstructies in acht.

Milieubescherming



Het verpakkingsmateriaal is recyclebaar. Gooi verpakkingen met het gescheiden afval weg.



Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak onderdelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd weggooien een mogelijk gevaar voor de gezondheid en het milieu kunnen vormen. Voor een correct gebruik van het apparaat zijn deze onderdelen echter noodzakelijk. Apparaten met dit symbool mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.

Instructies voor inhoudsstoffen (REACH)

Actuele informatie over inhoudsstoffen vindt u onder: www.kaercher.nl/REACH

Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.

Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u onder www.kaercher.com.

Leveringsomvang

De leveringsomvang van het apparaat is op de verpakking afgebeeld. Controleer de inhoud bij het uitpakken op volledigheid. Bij ontbrekend toebehoren of bij transportschade neemt u contact op met uw distributeur.

Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice. (adres zie achterzijde)

Veiligheidsinrichtingen

⚠ VOORZICHTIG

Ontbrekende of gewijzigde veiligheidsinrichtingen

Veiligheidsinrichtingen zijn er voor uw veiligheid.

Verander of omzeil veiligheidsinrichtingen nooit.

Symbolen op het apparaat

(naargelang apparaattype)

	Gevaar voor verbranding, oppervlak van het apparaat wordt tijdens gebruik heet
	Gevaar voor brandwonden door stoom
	Gebruiksaanwijzing lezen

Veiligheidsluiting

De veiligheidsluiting sluit het stoomreservoir af tegen de aanwezige stoomdruk. Als de drukregelaar defect is en in het stoomreservoir overdruk ontstaat, gaat in de veiligheidsluiting een overdrukventiel open en kan via de sluiting stoom ontsnappen.

Neem contact op met de verantwoordelijke klantenservice van KÄRCHER, voordat u het apparaat weer in bedrijf stelt.

Beschrijving apparaat

In deze gebruiksaanwijzing wordt de maximale uitrusting beschreven. Afhankelijk van het model zijn er verschillen in de leveringsomvang (zie verpakking).

Afbeeldingen, zie pagina met grafieken.

Afbeelding A

- 1 Veiligheidsluiting
- 2 Vulopening voor water
- 3 Stoomknop
- 4 Kinderbeveiliging
- 5 Handgreep
- 6 Stroomleiding met netstekker
- 7 Controlelampje (groen) - netspanning aanwezig
- 8 Stoomreservoir
- 9 Stoomsproeier
- 10 Ontgrendelingsknop
- 11 ** Stoomslang
- 12 Stoompistool
- 13 Ontgrendelingsknop
- 14 Stoomstekker

- ⑮ Puntstraalsproeier
 - ⑯ Ronde borstel
 - ⑰ Powersproeier
 - ⑱ Handsproeier
 - ⑲ Microvezel overtrek voor handsproeier (1 stuks)
 - ⑳ ** Microvezel overtrek voor handsproeier (2 stuks)
 - ㉑ ** Verlengpijp (2 stuks)
 - ㉒ Ontgrendelingsknop
 - ㉓ ** Vloersproeier
 - ㉔ Klittenband
 - ㉕ ** Microvezel vloerdoek
 - ㉖ Maatbeker
- ** optioneel

Eerste inbedrijfstelling

Bij de eerste inbedrijfstelling kan een klein rookwolkje uit de stoomsproeier komen. Het apparaat heeft een korte inlooptijd nodig. In het begin is de stoomuitstroom zeer onregelmatig en vochtig; er kunnen ook enkele waterdruppels uitkomen. De uittredende stoomhoeveelheid neemt geleidelijk toe tot na ca. 1 minuut de maximale hoeveelheid bereikt is.

Montage

Toebehoren monteren

1. Het open einde van het toebehoren op de stoomsproeier resp. het stoompistool schuiven tot de ontgrendelingsknop van de stoomsproeier resp. het stoompistool vastklikt.
Afbeelding F
Afbeelding I
Afbeelding J
2. Het open einde van het toebehoren op de puntstraalsproeier schuiven.
Afbeelding K
3. Verbindingsbuizen met de stoomsproeier resp. het stoompistool verbinden.
 - a De eerste verlengpijp op de stoomsproeier resp. het stoompistool schuiven tot de ontgrendelingsknop van de stoomsproeier resp. het stoompistool vastklikt.
De verbindingsbuis is verbonden.
 - b De tweede verlengpijp op de eerste verlengpijp schuiven.
De verbindingsbuizen zijn verbonden.**Afbeelding N**
4. Het toebehoren en/of de vloersproeier op het vrije einde van de verlengpijp schuiven.
Afbeelding O
Het toebehoren is verbonden.

Toebehoren loshalen

1. Kinderbeveiliging onderaan indrukken.
Afbeelding G
Stoomknop is geblokkeerd.
2. Ontgrendelingsknop indrukken en de onderdelen uit elkaar halen.
Afbeelding L
Afbeelding M

Werking

Water bijvullen

Instructie

Bij continu gebruik van gangbaar, gedestilleerd water hoeft het stoomreservoir niet ontkalkt te worden.

Instructie

Warm water verkort de opwarmtijd.

Instructie

Hiervoor de meegeleverde maatbeker gebruiken. Tijdens het bijvullen met water op de markering (max. 200 ml) letten.

1. Veiligheidssluiting eraf schroeven.

Afbeelding B

2. Maximaal 200 ml gedestilleerd water of leidingwater in het stoomreservoir bijvullen.

3. Veiligheidssluiting erin schroeven.

Afbeelding C

Apparaat inschakelen

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor brandwonden

Er komt veel water uit het apparaat als u het meer dan 30° zijwaarts kantelt.

Laat het apparaat niet meer dan 30° (maximale hoek) naar de zijkant hellen.

1. Het apparaat op een stevige ondergrond zetten.
2. Netstekker in een stopcontact steken.

Afbeelding D

Controlelampje brandt groen.

Na ongeveer 3 minuten is het apparaat klaar voor gebruik.

Afbeelding E

3. Kinderbeveiliging bovenaan indrukken.

Afbeelding G

Stoomknop is ontgrendeld.

4. Stoomknop indrukken.

Afbeelding H

Er treedt stoom uit.

Water bijvullen

Als de stoomhoeveelheid tijdens de werkzaamheden afneemt of als er geen stoom meer uitkomt, moet water worden bijgevoerd.

Instructie

De veiligheidssluiting kan niet worden geopend zolang het stoomreservoir nog onder druk staat.

Instructie

Warm water verkort de opwarmtijd.

1. Apparaat uitschakelen, zie hoofdstuk *Apparaat uitschakelen*.

Afbeelding Q

2. Veiligheidssluiting eraf schroeven.
3. Water volledig uit het stoomreservoir aftappen.

Afbeelding R

4. Maximaal 200 ml gedestilleerd water of leidingwater in het stoomreservoir bijvullen.
5. Veiligheidssluiting erin schroeven.
6. Netstekker in een stopcontact steken.
7. Kinderbeveiliging bovenaan indrukken.
Stoomknop is ontgrendeld.
Het apparaat is klaar voor gebruik.

Apparaat uitschakelen

1. Netstekker uit het stopcontact trekken.
Afbeelding Q
2. Stoomknop indrukken tot er geen stoom meer uit-treedt.
Het stoomreservoir staat niet onder druk.
3. Kinderbeveiliging onderaan indrukken.

Stoomreservoir uitspoelen

Na beëindiging van de werkzaamheden moet het stoomreservoir van het apparaat worden uitgespoeld.

1. Apparaat uitschakelen, zie hoofdstuk *Apparaat uitschakelen*.
2. Apparaat laten afkoelen.
3. Toebehoren loshalen.
4. Stoomreservoir met water bijvullen en stevig schudden. Hierdoor komen de kalkresten, die zich op de bodem van het stoomreservoir hebben afgezet los.
5. Water volledig uit het stoomreservoir aftappen.

Afbeelding R

Apparaat opbergen

1. Toebehoren loshalen.
2. Water volledig uit het stoomreservoir aftappen.
Afbeelding R
3. Stroomleiding om de watertank wikkelen.
Afbeelding S
4. Toebehoren laten drogen.
5. Apparaat op een droge en vorstvrije plaats opbergen.

LET OP

Materiële schade door vastzittende veiligheidssluiting
Als de veiligheidssluiting na het reinigen niet wordt verwijderd, bestaat de mogelijkheid dat de sluiting vast komt te zitten in de schroefdraad.

Na het reinigen de veiligheidssluiting losschroeven en opbergen, bijv. bij de andere accessoires van het apparaat.

Belangrijke gebruiksinstructies

Grondoppervlakken reinigen

Wij raden aan de vloer aan te vegen of te zuigen, voordat het apparaat wordt gebruikt. Zo worden het vuil en de losse deeltjes al vóór de vochtige reiniging van de vloer verwijderd.

Opknappen van textiel

Vóór een behandeling met het apparaat altijd op een onopvallende plek controleren of het textiel bestand is hiertegen: stoom op het textiel laten inwerken, laten drogen en vervolgens controleren op veranderingen in kleur en vorm.

Oppervlakken met bekleding of laklaag reinigen

LET OP

Beschadigde oppervlakken

Stoom kan was, meubelglanslaag, kunststof lagen, verf of het lijstwerk losweken van randen.

Richt de stoom niet op verlijmde randen, omdat het lijstwerk los zou kunnen laten.

Gebruik het apparaat niet voor de reiniging van houten of parketvloeren die niet geseald zijn.

Gebruik het apparaat niet voor de reiniging van oppervlakken met een laklaag of kunststof laag, zoals keukens- en woonmeubilair, deuren en parket.

1. Voor de reiniging van deze oppervlakken laat u de stoom kortstondig op een doek inwerken en veegt u hiermee over de oppervlakken.

Reiniging van glas

LET OP

Glasbreuk en beschadigde oppervlakken

Stoom kan gesealde plekken op raamkozijnen beschadigen. Bij lage buitentemperaturen kan dit tot spanningen aan het oppervlak van vensterruiten en glasbreuk leiden.

Richt de stoom niet op gesealde plekken in het raamkozijn.

Maak de vensterruiten bij lage buitentemperaturen warm door het volledige glasoppervlak lichtjes met stoom te bestomen.

- Vensteroppervlak met handsproeier en doek reinigen. Om het water te verwijderen een raamtrekker gebruiken of de oppervlakken droogvegen.

Toepassing van accessoires

Stoomsproeier/stoompistool

De stoomsproeier of het stoompistool kan bij de volgende gebruiksmogelijkheden zonder toebehoren worden gebruikt:

- Voor het verwijderen van kleine vouwen in hangende kledingstukken: het kledingstuk vanaf 10-20 cm bestomen.
- Voor het vochtig stof wegvegen: de stoom kortstondig op een doek laten inwerken en hiermee over de meubels vegen.

Puntstraalsproeier

De puntstraalsproeier is geschikt voor de reiniging van moeilijk toegankelijke plekken, voegen, uitrustingen, afvoerputjes, wastafels, wc's, jaloezieën of radiatoren. Hoe dichter de puntstraalsproeier zich bij de verontreinigde plek bevindt, hoe hoger het reinigingseffect is, omdat de temperatuur en stoomhoeveelheid bij de uit-treeopening van de sproeier het hoogste zijn. Hardnekkige kalkafzettingen kunnen vóór de stoomreiniging met een geschikt reinigingsmiddel worden behandeld. Reinigingsmiddel ca. 5 minuten laten inwerken en daarna verdampen.

1. Het open einde van de puntstraalsproeier op de stoomsproeier of het stoompistool schuiven.

Afbeelding F

Afbeelding J

Ronde borstel

De ronde borstel is geschikt voor de reiniging van hardnekkige verontreinigingen. Met borstels kunnen hardnekkige verontreinigingen gemakkelijker worden verwijderd.

LET OP

Beschadigde oppervlakken

De borstel kan krassen achterlaten op gevoelige oppervlakken.

Niet geschikt voor de reiniging van gevoelige oppervlakken.

1. De ronde borstel op de puntstraalsproeier monteren.

Afbeelding K

Powersproeier

De powersproeier is geschikt voor de reiniging van hardnekkige verontreinigingen, uitblazen van hoeken, voegen enz.

1. De powersproeier net als de ronde borstel op de puntstraalsproeier monteren.

Afbeelding K

Handsproeier

De handsproeier is geschikt voor de reiniging van kleine afwasbare oppervlakken, douchecabines en spiegels.

1. De handsproeier overeenkomstig de puntstraalsproeier op de stoomsproeier resp. het stoompistool schuiven.

Afbeelding J

2. Doek over de handsproeier trekken.

Vloersproeier

De vloersproeier is geschikt voor de reiniging van wasbare wand- en vloerbedekkingen, zoals stenen vloeren, tegels en pvc-vloeren.

LET OP

Schade door stoominwerking

Hitte en doorvochtiging kunnen schade veroorzaken.

Controleer vóór het gebruik de hittebestendigheid en het effect van stoom op een onopvallend plekje met een zo klein mogelijke stoomhoeveelheid.

Instructie

Reinigingsmiddelresten of verzorgende emulsies op het te reinigen oppervlak kunnen bij de stoomreiniging strepen veroorzaken die bij meermalige toepassing echter verdwijnen.

Wij raden aan de vloer aan te vegen of te zuigen, voordat het apparaat wordt gebruikt. Zo worden het vuil en de losse deeltjes al vóór de vochtige reiniging van de vloer verwijderd. Bij sterk verontreinigde oppervlakken langzaam werken, zodat de stoom langer kan inwerken.

1. Verlengpijp met het stoompistool verbinden.

Afbeelding N

2. Vloersproeier op verlengpijp schuiven.

Afbeelding O

3. Vloerdweil aan vloersproeier bevestigen.

- a Vloerdweil met het klittenband naar boven op de vloer neerleggen.
- b Vloersproeier met lichte druk op de vloerdweil plaatsen.

Afbeelding P

De vloerdweil blijft door het klittenband vanzelf aan de vloersproeier zitten.

Vloerdweil verwijderen

1. Eén voet op de lus van de vloerdweil zetten en de vloersproeier optillen.

Afbeelding P

Instructie

Aanvankelijk is het klittenband van de vloerdweil nog zeer sterk en kan het eventueel moeilijk van de vloersproeier worden verwijderd. Na meermalig gebruik en na het wassen van de vloerdweil kan het gemakkelijk van de vloersproeier worden verwijderd en is een optimale hechting bereikt.

Onderhoud

Stoomreservoir ontkalken

Instructie

Bij continu gebruik van gangbaar, gedestilleerd water hoeft het stoomreservoir niet ontkalkt te worden.

Instructie

Aangezien zich in het apparaat kalk afzet, raden wij aan het apparaat volgens het in de tabel vermelde aantal bijvullingen van het stoomreservoir (KF=ketelbijvullingen) te ontkalken.

Waterhardheid		°dH	mmol/l	KF
I	zacht	0-7	0-1,3	35
II	medium	7-14	1,3-2,5	30
III	hard	14-21	2,5-3,8	20
IV	zeer hard	>21	>3,8	15

Instructie

Het waterbedrijf of de gemeentelijke nutsbedrijven geven inlichtingen over de hardheid van het leidingwater.

LET OP

Beschadigde oppervlakken

De ontkalkingsoplossing kan gevoelige oppervlakken beschadigen.

Het apparaat moet voorzichtig bijgevuld en geleegd worden.

1. Het apparaat uitschakelen, zie hoofdstuk *Apparaat uitschakelen*.
2. Het apparaat laten afkoelen.
3. De veiligheidssluiting eraf schroeven.
4. Water volledig uit het stoomreservoir aftappen.

Afbeelding R

LET OP

Schade aan het apparaat door ontkalkingsmiddel

Een ongeschikt ontkalkingsmiddel of een verkeerde dosering van het ontkalkingsmiddel kan schade aan het apparaat veroorzaken.

Gebruik uitsluitend het ontkalkingsmiddel van KÄRCHER.

Gebruik 1 doseereenheid van het ontkalkingsmiddel voor 0,5 l water.

5. Ontkalkend oplosmiddel volgens de gegevens van het ontkalkingsmiddel aanbrengen.
6. Ontkalkend oplosmiddel in het stoomreservoir vullen. Het stoomreservoir niet dichtdoen.
7. Ontkalkend oplosmiddel ca. 8 uur laten inwerken.
8. Ontkalkend oplosmiddel volledig uit het stoomreservoir aftappen.
9. Indien nodig, de ontkalking herhalen.
10. Het stoomreservoir 2-3 keer met koud water uitspoelen om alle resten van het ontkalkende oplosmiddel te verwijderen.
11. Water volledig uit het stoomreservoir aftappen.

Afbeelding R

Onderhoud van het toebehoren

(toebehoren - afhankelijk van de leveringsomvang)

Instructie

De microvezeldoeken zijn niet geschikt voor de droger.

Instructie

Raadpleeg voor het wassen van de doeken de instructies op het wasetiket. Geen wasverzachter gebruiken om ervoor te zorgen dat de doeken het vuil goed kunnen absorberen.

1. Vloerdweilen en doeken bij maximaal 60 °C in de wasmachine wassen.

Hulp bij storingen

Storingen hebben vaak oorzaken die eenvoudig met behulp van het volgende overzicht kunnen worden verholpen. Neem bij twijfel of storingen die hier niet worden vermeld contact op met de erkende klantenservice.

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor elektrische schokken en verbranding
Zolang het apparaat op het stroomnet is aangesloten of nog niet is afgekoeld, is het verhelpen van storingen gevaarlijk.

Trek de netstekker eruit.

Laat het apparaat afkoelen.

Verminderde stoomhoeveelheid

De stoomsproeier is verstopt.

1. Toebehoren van de stoomsproeier losmaken.
2. Sproeielement reinigen.
3. Apparaat kortstondig in bedrijf nemen.
4. Toebehoren op de stoomsproeier plaatsen.

Het stoomreservoir is verkalkt.

- Stoomreservoir ontkalken.

Geen stoom

Geen water in het stoomreservoir

- Water bijvullen, zie hoofdstuk *Water bijvullen*.

Stoomknop kan niet ingedrukt worden

De stoomknop is beveiligd door de kinderbeveiliging.

- Kinderbeveiliging bovenaan indrukken.
Stoomknop is ontgrendeld.

Hoge waterafgifte

Het apparaat "spuugt" water uit

- Het apparaat bij de reiniging niet meer dan 30° (maximale hoek) naar de zijkant laten hellen.
- De maximale inhoud van 200 ml niet overschrijden.

Technische gegevens

Elektrische aansluiting

Spanning	V	220-240
Fase	~	1
Frequentie	Hz	50-60
Beschermingsgraad		IPX4
Beschermingsklasse		I

G

Verwarmingcapaciteit	W	1200
Maximale bedrijfsdruk	MPa	0,3
Opwarmtijd	Minuten	3
Continu stomen	g/min	35
Maximale stoomstoot	g/min	80

Inhoud

Stoomreservoir	ml	250
Maximale inhoud	ml	200

Afmetingen en gewichten

Gewicht (zonder toebehoren)	kg	1,5
Lengte	mm	321
Breedte	mm	127
Hoogte	mm	186

Technische wijzigingen voorbehouden.

Índice de contenidos

Avisos generales.....	27
Uso previsto	27
Protección del medioambiente.....	27
Accesorios y recambios	27
Volumen de suministro.....	27
Garantía	28
Dispositivos de seguridad	28
Descripción del equipo.....	28
Primera puesta en marcha.....	28
Montaje	28
Servicio	29
Información importante para el usuario.....	29
Empleo de los accesorios	30
Cuidado y mantenimiento	31
Ayuda en caso de avería	31
Datos técnicos.....	31

Avisos generales



Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea este manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas. Actúe conforme a estos documentos. Conserve estos dos manuales para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Uso previsto

Utilice el equipo únicamente para uso doméstico. El equipo está diseñado para la limpieza con vapor y puede utilizarse con los accesorios adecuados, como se describe en este manual de instrucciones. No se necesitan detergentes. Respete las instrucciones de seguridad.

Protección del medioambiente



Los materiales del embalaje son reciclables. Elimine los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.



Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un riesgo potencial para la salud de las personas o el medioambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un servicio adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actual sobre las sustancias contenidas en: www.kaercher.com/REACH

Accesorios y recambios

Utilice únicamente accesorios y recambios originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo. Encontrará información sobre los accesorios y recambios en www.kaercher.com.

Volumen de suministro

El volumen de suministro del equipo se muestra en el embalaje. Compruebe la integridad del volumen de suministro durante el desembalaje. Póngase en contacto con su distribuidor si faltan accesorios o en caso de daños de transporte.

Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsananos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de postventa autorizado más próximo presentando la factura de compra.
(Dirección en el reverso)

Dispositivos de seguridad

⚠ PRECAUCIÓN

Dispositivo de seguridad faltantes o modificados

Los dispositivos de seguridad velan por su seguridad.

Nunca modifique ni manipule los dispositivos de seguridad.

Símbolos en el equipo

(En función del tipo de equipo)

	Peligro de combustión, la superficie del equipo se calienta durante el funcionamiento
	Riesgo de escaldadura debido al vapor
	Lea el manual de instrucciones

Cierre de seguridad

El cierre de seguridad cierra la caldera frente a la inminente presión de vapor. Si el regulador de presión está defectuoso y se origina una sobrepresión en la caldera de vapor, se abre una válvula de sobrepresión en el cierre de seguridad y sale vapor a través del cierre.

Antes de volver a poner en marcha el equipo, diríjase al servicio de postventa competente de KÄRCHER.

Descripción del equipo

En este manual de instrucciones se describe el equipamiento máximo. Existen diferencias en el alcance del suministro según el modelo (véase el embalaje).

Véanse las figuras en la página de gráficos.

Figura A

- ① Cierre de seguridad
- ② Boca de llenado para agua
- ③ Tecla de vapor
- ④ Seguro para niños
- ⑤ Asa de transporte
- ⑥ Cable de conexión de red con conector de red
- ⑦ Lámpara de control (verde): existe tensión de red
- ⑧ Caldera de vapor
- ⑨ Boquilla de vapor
- ⑩ Tecla de desbloqueo
- ⑪ ** Manguera de vapor
- ⑫ Pistola de vapor
- ⑬ Tecla de desbloqueo
- ⑭ Conector de vapor

- ⑮ Boquilla de chorro
- ⑯ Cepillo redondo
- ⑰ Boquilla de alto rendimiento
- ⑱ Boquilla manual
- ⑲ Cubierta de microfibras para la boquilla manual (1 unidad)
- ⑳ ** Cubierta de microfibras para la boquilla manual (2 unidades)
- ㉑ ** Tubos de prolongación (2 unidades)
- ㉒ Tecla de desbloqueo
- ㉓ ** Boquilla para suelos
- ㉔ Unión adhesiva
- ㉕ ** Paño de microfibras
- ㉖ Jarra graduada

** opcional

Primera puesta en marcha

Durante la primera puesta en marcha puede salir una pequeña nube de humo de la boquilla de vapor. La máquina necesita un breve periodo de calentamiento. Al principio, la emisión del vapor es irregular y húmeda, incluso pueden salir gotas de agua. El volumen de vapor saliente aumenta de forma constante. Tras un minuto se alcanza el volumen máximo.

Montaje

Montar los accesorios

1. Colocar el extremo abierto del accesorio en la boquilla de vapor o en la pistola de vapor hasta que la tecla de desbloqueo de la boquilla de vapor o de la pistola de vapor se enclave.
Figura F
Figura I
Figura J
2. Colocar el extremo abierto del accesorio en la boquilla de chorro.
Figura K
3. Unir los tubos de conexión con la boquilla de vapor o la pistola de vapor.
 - a Colocar el primer tubo de prolongación en la boquilla de vapor o en la pistola de vapor hasta que la tecla de desbloqueo de la boquilla de vapor o de la pistola de vapor se enclave.
El tubo de conexión está conectado.
 - b Colocar el segundo tubo de prolongación en el primer tubo de prolongación.
Los tubos de conexión están conectados.**Figura N**
4. Colocar el accesorio y/o la boquilla para suelos en el extremo libre del tubo de prolongación.
Figura O
El accesorio está conectado.

Retirar los accesorios

1. Presionar por abajo el seguro para niños.
Figura G
La tecla de vapor está bloqueada.
2. Presionar la tecla de desbloqueo y separar las piezas.
Figura L
Figura M

Servicio

Llenado de agua

Nota

No es necesario descalcificar la caldera de vapor si se utiliza agua destilada convencional de forma continuada.

Nota

El agua caliente reduce el tiempo de calentamiento.

Nota

Para ello, utilizar la jarra graduada que se suministra. Observar la marca durante el llenado de agua (máx. 200 ml).

1. Desenroscar el cierre de seguridad.

Figura B

2. Rellenar la caldera de vapor con un máximo de 200 ml de agua destilada o agua del grifo.
3. Enroscar el cierre de seguridad.

Figura C

Encender el equipo

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de escaldadura

El equipo presenta una elevada descarga de agua si lo inclina más de 30°.

No inclinar el equipo más de 30° (ángulo máximo).

1. Colocar el equipo sobre una base firme.
2. Conectar el conector de red a un enchufe.

Figura D

La lámpara de control se ilumina en verde.

Pasados 3 minutos, el equipo está listo para funcionar.

Figura E

3. Presionar por arriba el seguro para niños.

Figura G

La tecla de vapor está desbloqueada.

4. Pulsar la tecla de vapor.

Figura H

Sale vapor.

Añadir agua

Si el volumen de vapor disminuye mientras se opera o deja de salir vapor, debe añadirse agua.

Nota

No puede abrirse el cierre de seguridad si la caldera de vapor sigue bajo presión.

Nota

El agua caliente reduce el tiempo de calentamiento.

1. Para desconectar el equipo, ver el capítulo *Desconectar el equipo*.

Figura Q

2. Desenroscar el cierre de seguridad.
3. Vaciar de agua la caldera por completo.

Figura R

4. Llenar la caldera de vapor con un máximo de 200 ml de agua destilada o agua del grifo.
 5. Enroscar el cierre de seguridad.
 6. Conectar el conector de red a un enchufe.
 7. Presionar por arriba el seguro para niños.
- La tecla de vapor está desbloqueada.
El equipo está listo para el funcionamiento.

Desconectar el equipo

1. Sacar el conector de red del enchufe.

Figura Q

2. Presionar la tecla de vapor hasta que deje de salir vapor.
La caldera no tiene presión.
3. Presionar por abajo el seguro para niños.

Enjuagar la caldera de vapor

Enjuagar la caldera de vapor del equipo al finalizar los trabajos.

1. Para desconectar el equipo, ver el capítulo *Desconectar el equipo*.
2. Dejar enfriar el equipo.
3. Retirar los accesorios.
4. Llenar de agua la caldera de vapor y girar con fuerza. Así se despegan los residuos de cal que se han acumulado en el suelo de la caldera.
5. Vaciar de agua la caldera por completo.

Figura R

Almacenar el equipo

1. Retirar los accesorios.
2. Vaciar de agua la caldera por completo.

Figura R

3. Enrollar el cable de conexión de red alrededor del depósito de agua.

Figura S

4. Dejar que se sequen los accesorios.
5. Almacenar el equipo en un lugar fresco y protegido de heladas.

CUIDADO

Daños materiales por atasco del cierre de seguridad

Si no se quita el cierre de seguridad después de la limpieza, cabe la posibilidad de que el cierre se atasque en la rosca.

Después de la limpieza, desenrosque el cierre de seguridad y guárdelo, por ejemplo, con los demás accesorios del equipo.

Información importante para el usuario

Limpiar las superficies de suelo

Recomendamos fregar o aspirar el suelo antes de utilizar el equipo. Así se eliminarán las partículas sueltas y la suciedad antes de la limpieza húmeda.

Limpieza de tejidos

Antes de tratar tejidos con el equipo, comprobar si son aptos en una zona oculta: Aplicar vapor en el tejido, dejar secar y comprobar si se dan modificaciones en el color o la forma.

Limpieza de superficies con revestimiento o barnizado

CUIDADO

Superficies dañadas

El vapor puede provocar que se desprenda la cera, el limpiamuebles, los recubrimientos de plástico o los colores y los listones de rebordes.

No dirija el vapor hacia los bordes encolados, ya que pueden desprenderse los listones.

No utilice el equipo para limpiar suelos de madera o parquet sin sellar.

No utilice el equipo para limpiar superficies recubiertas de plástico o barnizadas, como mobiliario de cocina o de sala de estar, puertas o parquet.

1. Para limpiar estas superficies, aplique vapor brevemente sobre un paño y friegue con él las superficies.

Limpieza de cristales

CUIDADO

Rotura de cristales y superficies dañadas

El vapor puede dañar las zonas selladas del marco de las ventanas y, a bajas temperaturas exteriores, puede provocar tensiones en la superficie del cristal y romperlo.

No dirija el vapor hacia las zonas selladas del marco de la puerta.

A bajas temperaturas exteriores, caliente el cristal de la ventana aplicando vapor sobre toda su superficie ligeramente.

- Limpiar la superficie de la ventana con la boquilla manual y su cubierta. Utilizar un limpiaventanas para retirar el agua o secar las superficies con un trapo.

Empleo de los accesorios

Boquilla de vapor / pistola de vapor

La boquilla de vapor o pistola de vapor puede utilizarse sin accesorios en los siguientes campos de aplicación:

- Para eliminar arrugas leves de prendas de ropa tendidas: Aplicar vapor en la prenda desde una distancia de 10-20 cm.
- Para limpiar polvo húmedo: Aplicar vapor brevemente sobre un paño y fregar con él el mobiliario.

Boquilla de chorro

La boquilla de chorro sirve para limpiar zonas de difícil acceso, ranuras, fijaciones, desagües, lavabos, WCs, persianas o radiadores. Cuanto más cerca esté la boquilla de chorro de la zona sucia, más efectiva será la limpieza, ya que la temperatura y el volumen del vapor en la salida de la boquilla están en su máximo nivel. Las incrustaciones calcáreas resistentes pueden tratarse con un detergente adecuado antes de la limpieza a vapor. Dejar que el detergente haga efecto durante 5 minutos y, a continuación, aplicar vapor.

1. Colocar el extremo abierto de la boquilla de chorro en la boquilla de vapor o en la pistola de vapor.

Figura F

Figura J

Cepillo redondo

El cepillo redondo sirve para limpiar la suciedad difícil de eliminar. Gracias a estos cepillos, la suciedad difícil puede eliminarse fácilmente.

CUIDADO

Superficies dañadas

El cepillo puede dañar las superficies delicadas.

No es apto para la limpieza de superficies delicadas.

1. Montar los cepillos redondos en la boquilla de chorro.

Figura K

Boquilla de alto rendimiento

La boquilla de alto rendimiento sirve para limpiar la suciedad difícil de eliminar, para limpiar esquinas o ranuras mediante soplado, etc.

1. Montar las boquillas de alto rendimiento correspondientes a los cepillos redondos en la boquilla de chorro.

Figura K

Boquilla manual

La boquilla manual sirve para limpiar superficies pequeñas lavables, cabinas de ducha y espejos.

1. Colocar la boquilla manual según la boquilla de chorro sobre la boquilla de vapor o la pistola de vapor.

Figura J

2. Colocar la cubierta sobre la boquilla manual.

Boquilla para suelos

La boquilla para suelos sirve para la limpieza de recubrimientos de suelo o pared lavables, como suelos de piedra, baldosas o PVC.

CUIDADO

Daños por aplicación de vapor

El calor y la humedad pueden causar desperfectos.

Antes de la aplicación, compruebe la resistencia al calor y las consecuencias del vapor en una zona discreta con un pequeño volumen de vapor.

Nota

Los residuos de detergente o las emulsiones sobre superficies que van a limpiarse pueden provocar marcas durante la limpieza a vapor que desaparecen tras repetidas aplicaciones.

Recomendamos fregar o aspirar el suelo antes de utilizar el equipo. Así se eliminarán las partículas sueltas y la suciedad antes de la limpieza húmeda. Trabajar despacio sobre superficies muy sucias para que el vapor pueda hacer efecto más tiempo.

1. Conectar los tubos de prolongación con la pistola de vapor.

Figura N

2. Colocar la boquilla para suelos en el tubo de prolongación.

Figura O

3. Fijar el paño para suelos a la boquilla para suelos.
 - a Colocar el paño para suelos sobre el suelo con las cintas adhesivas hacia arriba.
 - b Colocar la boquilla para suelos sobre el paño para suelos presionando ligeramente.

Figura P

El paño para suelos se adhiere por sí mismo a la boquilla para suelos mediante la fijación adhesiva.

Retirar el paño para suelos

1. Colocar un pie sobre la lengüeta del paño para suelos y elevar la boquilla para suelos.

Figura P

Nota

Al inicio, la cinta adhesiva del paño para suelos agarra con fuerza y puede resultar difícil retirarlo de la boquilla para suelos. Tras un uso continuado y después de lavar el paño para suelos, este se retira con facilidad de la boquilla para suelos y habrá alcanzado la adherencia ideal.

Cuidado y mantenimiento

Descalcificación de la caldera de vapor

Nota

No es necesario descalcificar la caldera de vapor si se utiliza agua destilada convencional de forma continuada.

Nota

Ya que el equipo acumula cal, recomendamos descalcificarlo tras el número de llenados de la caldera de vapor especificado en la tabla (KF=llenados de caldera).

Rango de resistencia	°dH	mmol/l	KF
I débil	0-7	0-1.3	35
II medio	7-14	1,3-2.5	30
III duro	14-21	2,5-3.8	20
IV muy duro	>21	>3,8	15

Nota

El organismo encargado de la gestión del agua o los servicios municipales proporcionan información sobre la dureza del agua del grifo.

CUIDADO

Superficies dañadas

La solución descalcificadora puede atacar las superficies delicadas.

Llenar y vaciar el equipo con cuidado.

1. Desconecte el equipo, véase el capítulo *Desconectar el equipo*.
2. Deje enfriar el equipo.
3. Desenrosca el cierre de seguridad.
4. Vaciar el agua de la caldera de vapor por completo.

Figura R

CUIDADO

Daños en el equipo por el descalcificador

Un descalcificador no adecuado o una dosis errónea pueden provocar daños en el equipo.

Utilizar exclusivamente el descalcificador de KÄRCHER. Utilice una dosis de descalcificador para 0,5 l de agua.

5. Aplicar la solución de descalcificación según se indica en las instrucciones.
6. Llenar con la solución la caldera de vapor. No cerrar la caldera de vapor.
7. Dejar que la solución de descalcificación haga efecto durante 8 horas.
8. Vaciar la caldera por completo de la solución.
9. En caso necesario, repetir el proceso de descalcificación.
10. Enjuagar la caldera de vapor 2 o 3 veces con agua fría para retirar todos los residuos de la solución.
11. Vaciar el agua de la caldera de vapor por completo.

Figura R

Mantenimiento de los accesorios

(Accesorios: según el alcance del suministro)

Nota

Los paños de microfibras no son aptos para la secadora.

Nota

Para limpiar los paños, prestar atención a las indicaciones de lavado. Para que los paños conserven la capacidad de absorción de la suciedad, no emplear suavizante.

1. Lavar los paños para suelos y las cubiertas a 60°C como máximo en la lavadora.

Ayuda en caso de avería

A menudo, las causas de las averías son simples y pueden solucionarse con ayuda del siguiente resumen. En caso de duda o en el caso de averías no mencionadas aquí, póngase en contacto con el servicio de postventa.

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de choques eléctricos y de combustión

Si el dispositivo está conectado a la corriente eléctrica o si todavía no se ha enfriado, es peligroso tratar de resolver averías.

Desconecte el conector de red.

Deje enfriar el equipo.

Volumen de vapor reducido

La boquilla de vapor está obstruida.

1. Retirar el accesorio de la boquilla de vapor.
2. Limpiar el acoplamiento de boquilla.
3. Poner el equipo en funcionamiento durante un momento.

4. Insertar el accesorio en la boquilla de vapor.

La caldera de vapor tiene cal.

- Descalcificar la caldera de vapor.

Sin vapor

No hay agua en la caldera de vapor

- Para rellenar de agua, ver el capítulo *Añadir agua*.

No se puede pulsar la tecla de vapor

La tecla de vapor está asegurada con el seguro para niños.

- Presionar por arriba el seguro para niños.

La tecla de vapor está desbloqueada.

Descarga de agua elevada

El equipo «escape» agua

- Durante la limpieza, no incline el equipo más de 30° (ángulo máximo).
- No superar el volumen máximo de llenado de 200 ml.

Datos técnicos

Conexión eléctrica

Tensión	V	220-240
Fase	~	1
Frecuencia	Hz	50-60
Grado de protección		IPX4
Clase de protección		I

Datos de potencia

Potencia calorífica	W	1200
Presión máxima de servicio	MPa	0,3
Tiempo de calentamiento	Minutos	3
Vaporización continua	g/min.	35
Impulso de vapor máximo	g/min.	80

Volumen de llenado

Caldera de vapor	ml	250
Volumen de llenado máximo	ml	200

Peso y dimensiones

Peso (sin accesorios)	kg	1,5
Longitud	mm	321
Ancho	mm	127
Altura	mm	186

Reservado el derecho a realizar modificaciones.

Índice

Indicações gerais	32
Utilização para os fins previstos	32
Protecção do meio ambiente	32
Acessórios e peças sobressalentes	32
Volume do fornecimento	32
Garantia	32
Unidades de segurança	32
Descrição do aparelho	32
Primeiro arranque	33
Montagem	33
Operação	33
Instruções de utilização importantes	34
Aplicação dos acessórios	34
Conservação e manutenção	35
Ajuda com avarias	36
Dados técnicos	36

Indicações gerais



Antes da primeira utilização do aparelho leia o manual de instruções original e os avisos de segurança que o acompanham.

Proceda em conformidade. Conserve as duas folhas para referência ou utilização futura.

Utilização para os fins previstos

Utilize o aparelho em exclusivo na habitação privada. O aparelho destina-se à limpeza a vapor e pode ser utilizado com o acessório adequado, conforme descrito neste manual de instruções. Não são necessários produtos de limpeza. Observe os avisos de segurança.

Protecção do meio ambiente



Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.



Os aparelhos eléctricos e electrónicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Pode encontrar informações actualizadas acerca de ingredientes em: www.kaercher.com/REACH

Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em www.kaercher.com.

Volume do fornecimento

O volume do fornecimento do aparelho está indicado na embalagem. Ao abrir a embalagem, confirme a integridade do conteúdo. Caso faltem acessórios ou em caso de danos de transporte informe o seu fornecedor.

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra. (endereço consultar o verso)

Unidades de segurança

⚠ CUIDADO

Unidades de segurança alteradas ou em falta

As unidades de segurança servem para a sua protecção. Nunca altere ou evite as unidades de segurança.

Símbolos no aparelho

(segundo tipo de aparelho)

	Perigo de combustão: a superfície do aparelho aquece significativamente durante a operação
	Perigo de combustão por acção do vapor
	Ler o manual de instruções

Fecho de segurança

O fecho de segurança tapa a caldeira, protegendo-a da pressão do vapor existente. Se regulador de pressão apresentar defeitos e se verificar uma sobrepressão na caldeira, uma válvula de sobrepressão no fecho de segurança abre e o vapor sai pelo fecho.

Antes da recolocação em funcionamento do aparelho, entre em contacto com o serviço de assistência técnica KÄRCHER competente.

Descrição do aparelho

Neste manual de instruções é descrito o equipamento máximo. Há diferenças no volume do fornecimento consoante o modelo (ver embalagem).

Figuras, ver página de gráficos.

Figura A

- ① Fecho de segurança
- ② Abertura de enchimento para água
- ③ Botão de vapor
- ④ Segurança infantil
- ⑤ Pega de transporte
- ⑥ Cabo de ligação à rede com ficha de rede
- ⑦ Lâmpada avisadora (verde) - Tensão da rede disponível
- ⑧ Caldeira
- ⑨ Bico de vapor
- ⑩ Tecla de desbloqueio
- ⑪ ** Mangueira de vapor
- ⑫ Pistola de vapor
- ⑬ Tecla de desbloqueio

- ⑭ Ligador de vapor
 - ⑮ Bico de jacto pontual
 - ⑯ Escova circular
 - ⑰ Bico de alta potência
 - ⑱ Bocal manual
 - ⑲ Revestimento de microfibras para bocal manual (1 unidade)
 - ⑳ ** Revestimento de microfibras para bocal manual (2 unidades)
 - ㉑ ** Tubos de extensão (2 unidades)
 - ㉒ Tecla de desbloqueio
 - ㉓ ** Bocal para pavimentos
 - ㉔ Tira aderente
 - ㉕ ** Pano de microfibras
 - ㉖ Copo medidor
- ** opcional

Primeiro arranque

No primeiro arranque, pode sair uma pequena nuvem de fumo do bico de vapor. O aparelho precisa de um breve período de preparação. A saída de vapor é, inicialmente, irregular e húmida, apresentando eventualmente algumas gotas de água. A quantidade de vapor expelida aumenta continuamente e atinge a quantidade máxima após aprox. 1 minuto.

Montagem

Montar acessórios

1. Deslocar a extremidade aberta do acessório no bico de vapor ou na pistola de vapor até a tecla de desbloqueio do bico de vapor ou da pistola de vapor encaixar.
Figura F
Figura I
Figura J
2. Deslocar a extremidade aberta do acessório no bico de jacto pontual.
Figura K
3. Ligar os tubos de união ao bico de vapor ou à pistola de vapor.
 - a Deslocar o primeiro tubo de extensão no bico de vapor ou na pistola de vapor até a tecla de desbloqueio do bico de vapor ou da pistola de vapor encaixar.
O tubo de união está ligado.
 - b Deslocar o segundo tubo de extensão no primeiro tubo de extensão.
Os tubos de união estão ligados.**Figura N**
4. Deslocar o acessório e/ou o bocal para pavimentos na extremidade livre do tubo de extensão.
Figura O
O acessório está ligado.

Separar acessórios

1. Pressionar a segurança infantil em baixo.
Figura G
O botão de vapor está bloqueado.
2. Pressionar a tecla de desbloqueio e afastar as partes.
Figura L
Figura M

Operação

Encher com água

Aviso

Não é necessária descalcificar a caldeira se o aparelho for utilizado continuamente com água destilada comum.

Aviso

A água quente diminui o tempo de aquecimento.

Aviso

Utilizar o copo medidor fornecido para este efeito. Observe a marcação (máx. 200 ml) ao encher com água.

1. Desaparafusar o fecho de segurança.
- Figura B**
2. Encher a caldeira com, no máximo, 200 ml de água destilada ou água da rede.
3. Aparafusar o fecho de segurança.
Figura C

Ligar o aparelho

⚠ ATENÇÃO

Perigo de queimaduras

O aparelho apresenta uma descarga de água elevada, se for inclinado mais de 30° para o lado.

Não incline o aparelho mais de 30° (ângulo máximo) para o lado.

1. Colocar o aparelho numa base fixa.
2. Ligue a ficha de rede a uma tomada.
Figura D
A lâmpada avisadora acende a verde.
O aparelho fica operacional após aprox. 3 minutos.
Figura E
3. Pressionar a segurança infantil em cima.
Figura G
O botão de vapor está desbloqueado.
4. Premir o botão de vapor.
Figura H
O vapor é expelido.

Reabastecer com água

Se, durante a operação, a quantidade de vapor diminuir ou o vapor deixar de ser expelido, reabastecer com água.

Aviso

Não é possível abrir o fecho de segurança enquanto a caldeira estiver sob pressão.

Aviso

A água quente diminui o tempo de aquecimento.

1. Desligar o aparelho, consultar o capítulo *Desligar o aparelho*.
Figura Q
2. Desaparafusar o fecho de segurança.
3. Retirar toda a água da caldeira.
Figura R
4. Encher a caldeira com, no máximo, 200 ml de água destilada ou água da rede.
5. Aparafusar o fecho de segurança.
6. Ligue a ficha de rede a uma tomada.
7. Pressionar a segurança infantil em cima.
O botão de vapor está desbloqueado.
O aparelho está operacional.

Desligar o aparelho

1. Retirar a ficha de rede da tomada.
Figura Q
2. Premir o botão de vapor até deixar de sair vapor. A caldeira está sem pressão.
3. Pressionar a segurança infantil em baixo.

Lavar a caldeira

Lavar a caldeira do aparelho após a conclusão da operação.

1. Desligar o aparelho, consultar o capítulo *Desligar o aparelho*.
2. Deixar arrefecer o aparelho.
3. Separar os acessórios.
4. Encher a caldeira com água e agitar energeticamente. Tal permite que os resíduos de calcário acumulados na base da caldeira se soltem.
5. Retirar toda a água da caldeira.

Figura R

Armazenar o aparelho

1. Separar os acessórios.
2. Retirar toda a água da caldeira.
Figura R
3. Enrolar o cabo de ligação à rede à volta do depósito de água.
Figura S
4. Deixar secar o acessório.
5. Guardar o aparelho num local seco e sem risco de congelamento.

ADVERTÊNCIA

Danos materiais devido a um fecho de segurança preso

Se o fecho de segurança não for removido após a limpeza, existe a possibilidade de o fecho ficar preso na rosca. Após a limpeza, desaparafuse a o fecho de segurança e armazene-o com os outros acessórios do aparelho, por exemplo.

Instruções de utilização importantes

Limpar as superfícies pavimentadas

É recomendável varrer ou aspirar o chão antes de utilizar o aparelho. Desta forma, assegura-se que não existe sujidade ou partículas soltas no chão antes da limpeza húmida.

Renovar tecidos

Verificar sempre a compatibilidade dos tecidos numa zona escondida antes de utilizar o aparelho: Humedecer o tecido, deixar secar e verificar se sofreu alterações na forma ou na cor.

Limpar superfícies revestidas ou pintadas

ADVERTÊNCIA

Superfícies danificadas

O vapor pode soltar cera, produtos restauradores de móveis, revestimentos de plástico ou cores e rebordos de cantos.

Não direcione o vapor para cantos colados, já que o rebordo poderá soltar-se.

Não utilize o aparelho para limpar pisos de madeira ou pavimentos em parquet.

Não utilize o aparelho para limpar superfícies pintadas ou revestimentos de plástico, como, por ex., mobiliário doméstico e de cozinha, portas ou parquet.

1. Para limpar estas superfícies, humedeça ligeiramente um pano e passe-o nas superfícies.

Limpeza de vidros

ADVERTÊNCIA

Quebra de vidros e superfícies danificadas

O vapor pode danificar pontos vedados do caixilho da janela e, em caso de baixas temperaturas exteriores, provocar tensões na superfície da janela e, consequentemente, quebrar o vidro.

Não direcione o vapor para pontos vedados do caixilho da janela.

Com baixas temperaturas exteriores, aqueça a janela, humedecendo ligeiramente toda a superfície em vidro.

- Limpar a área da janela com o bocal manual e a cobertura. Para retirar a água, utilizar um rodo ou secar a área.

Aplicação dos acessórios

Bico de vapor/pistola de vapor

O bico de vapor ou a pistola de vapor não pode ser utilizado(a) nas seguintes áreas de utilização sem o acessório:

- Para eliminar pequenos vincos em peças de vestuário penduradas: vaporizar a peça de vestuário a uma distância de 10 a 20 cm.
- Para limpar pó húmido: humedecer ligeiramente um pano e passá-lo nos móveis.

Bico de jacto pontual

O bico de jacto pontual destina-se à limpeza de zonas de difícil acesso, juntas, comandos, torneiras, tubagem de drenagem, lavatórios, sanitas, persianas ou radiadores. Quanto mais perto o bico de jacto pontual estiver do local com sujidade, mais eficaz será a limpeza, já que a temperatura e a quantidade de vapor atingem o seu valor máximo na saída do bico. As quantidades significativas de depósitos de calcário podem ser eliminadas com um produto de limpeza adequado antes da limpeza a vapor. Deixar o produto de limpeza actuar durante aprox. 5 minutos e, em seguida, vaporizar.

1. Deslocar a extremidade aberta do bico de jacto pontual no bico de vapor ou na pistola de vapor.

Figura F

Figura J

Escova circular

A escova circular tem como função limpar a sujidade persistente. As escovas permitem remover facilmente a sujidade persistente.

ADVERTÊNCIA

Superfícies danificadas

A escova pode riscar áreas sensíveis.

Não adequada para a limpeza de áreas sensíveis.

1. Montar a escova circular no bico de jacto pontual.

Figura K

Bico de alta potência

O bico de alta potência permite limpar a sujidade difícil, soprar em cantos, juntas, etc.

1. Montar o bico de alta potência como a escova circular no bico de jacto pontual.

Figura K

Bocal manual

O bocal manual destina-se à limpeza de pequenas áreas laváveis, cabines de duche e espelhos.

1. Deslocar o bocal manual de acordo com o bico de jacto pontual no bico de vapor ou na pistola de vapor.

Figura J

2. Retirar a cobertura através do bocal manual.

Bocal para pavimentos

O bocal para pavimentos destina-se à limpeza de revestimentos de pavimentos e paredes, por ex., pavimentos em pedra, ladrilhos e pavimentos PVC.

ADVERTÊNCIA

Danos devido à actuação de vapor

O calor ou a humidade pode causar danos.

Teste a resistência ao calor e a actuação de vapor numa zona mais escondida e com pouca quantidade de vapor antes da aplicação.

Aviso

Na limpeza a vapor, os resíduos de detergente ou emulsões de conservação podem provocar estrias nas áreas sujeitas à limpeza, que desaparecem após várias aplicações.

É recomendável varrer ou aspirar o chão antes de utilizar o aparelho. Desta forma, assegura-se de que não existe sujidade ou partículas soltas no chão antes da limpeza húmida. Em áreas com elevado grau de sujidade, proceder de forma lenta para que o vapor possa actuar durante mais tempo.

1. Ligar os tubos de extensão à pistola de vapor.

Figura N

2. Deslocar o bocal para pavimentos no tubo de extensão.

Figura O

3. Fixar o pano de chão no bocal para pavimentos.
 - a Colocar o pano de chão no chão, com as tiras aderentes viradas para cima.
 - b Posicionar o bocal para pavimentos no pano de chão com ligeira pressão.

Figura P

O pano de chão adere automaticamente ao bocal para pavimentos através das tiras aderentes.

Remover o pano de chão

1. Colocar um pé na aba para o pé do pano de chão e levantar o bocal para pavimentos.

Figura P

Aviso

No início, a fita aderente do pano de chão ainda é muito forte e, caso necessário, pode ser difícil de remover do bocal para pavimentos. Após a utilização contínua e a lavagem do pano de chão, pode ser facilmente removida do bocal para pavimentos, tendo atingido uma aderência ideal.

Conservação e manutenção

Descalcificar a caldeira

Aviso

Não é necessária descalcificar a caldeira se o aparelho for utilizado continuamente com água destilada comum.

Aviso

Dado que o aparelho acumula calcário, recomendamos que este seja descalcificado de acordo com os valores de enchimento da caldeira indicados na tabela (EC = valores de enchimento da caldeira).

Intervalo de dureza		°dH	mmol/l	EC
I	mole	0-7	0-1,3	35
II	média	7-14	1,3-2,5	30
III	dura	14-21	2,5-3,8	20
IV	muito dura	>21	>3,8	15

Aviso

O serviço de águas ou os serviços públicos poderão fornecer informações quanto à dureza da água da rede.

ADVERTÊNCIA

Superfícies danificadas

A solução descalcificante pode corroer superfícies sensíveis.

Encha e esvazie o aparelho com cuidado.

1. Desligar o aparelho, consultar o capítulo *Desligar o aparelho*.
2. Deixar arrefecer o aparelho.
3. Desaparafusar o fecho de segurança.
4. Retirar toda a água da caldeira.

Figura R

ADVERTÊNCIA

Danos no aparelho devido ao agente descalcificante

A aplicação de um agente descalcificante inadequado ou de uma dosagem incorrecta do agente descalcificante pode danificar o aparelho.

Utilize apenas o agente descalcificante KÄRCHER.

Utilize 1 unidade de doseamento de agente descalcificante para 0,5 l de água.

5. Aplicar a solução descalcificante de acordo com as indicações.
6. Encher a caldeira com a solução descalcificante. Não fechar a caldeira.
7. Deixar a solução descalcificante actuar durante aprox. 8 horas.
8. Retirar toda a solução descalcificante da caldeira.
9. Repetir o procedimento de descalcificação, se necessário.
10. Lavar a caldeira 2 a 3 vezes com água fria para remover todos os resíduos da solução descalcificante.
11. Retirar toda a água da caldeira.

Figura R

Conservação do acessório

(Acessório - de acordo com o volume do fornecimento)

Aviso

O pano de microfibras não é adequado para o secador.

Aviso

Observar os avisos relativos ao tempo de lavagem para lavar os panos. Não utilizar amaciador da roupa para que os panos absorvam melhor a sujidade.

1. Lavar os panos de chão e coberturas na máquina de lavar roupa a 60 °C, no máximo.

Ajuda com avarias

As avarias têm, geralmente, causas simples que podem ser corrigidas por si com a ajuda do seguinte resumo. Em caso de dúvida ou no caso de se tratar de uma avaria não mencionada aqui, contacte o serviço de assistência técnica autorizado.

⚠ ATENÇÃO

Perigo de choque eléctrico e queimaduras

É perigoso eliminar falhas enquanto o aparelho estiver ligado à corrente ou se ainda não tiver arrefecido.

Retire a ficha de rede.

Deixe o aparelho arrefecer.

Quantidade de vapor reduzida

O bico de vapor está obstruído.

1. Separar o acessório do bico de vapor.
2. Limpar o porta bicos.
3. Colocar o aparelho brevemente em funcionamento.
4. Colocar o acessório no bico de vapor.

A caldeira apresenta calcário.

- Descalcificar a caldeira.

Sem vapor

Sem água na caldeira

- Reabastecer com água, consultar o capítulo *Reabastecer com água*.

É impossível premir o botão de vapor

O botão de vapor está protegido com a segurança infantil.

- Pressionar a segurança infantil em cima.
O botão de vapor está desbloqueado.

Elevada saída de água

O aparelho expele água

- Não inclinar o aparelho mais de 30° (ângulo máximo) para o lado.
- Não exceder a quantidade de enchimento máxima de 200 ml.

Dados técnicos

Ligação eléctrica

Tensão	V	220-240
Fase	~	1
Frequência	Hz	50-60
Tipo de protecção		IPX4
Classe de protecção		I

Características

Potência de aquecimento	W	1200
Pressão de trabalho	MPa	0,3
Tempo de aquecimento	Minutos	3
Vapor contínuo	g/min	35
Saída de vapor máxima	g/min	80

Quantidade de enchimento

Caldeira	ml	250
Quantidade de enchimento máxima	ml	200

Medidas e peso

Peso (sem acessórios)	kg	1,5
Comprimento	mm	321
Largura	mm	127
Altura	mm	186

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Indhold

Generelle henvisninger	36
Bestemmelsesmæssig anvendelse	36
Miljøbeskyttelse	36
Tilbehør og reservedele	36
Leveringsomfang	36
Garanti	37
Sikkerhedsanordninger	37
Beskrivelse af maskinen	37
Første ibrugtagning	37
Montering	37
Drift	38
Vigtige anvendeshenvisninger	38
Brug af tilbehør	39
Pleje og vedligeholdelse	39
Hjælp ved fejl	40
Tekniske data	40

Generelle henvisninger



Læs den originale driftsvejledning og de vedlagte sikkerhedshenvisninger inden maskinen tages i brug første gang. Betjen maskinen i overensstemmelse hermed.

Opbevar begge hæfter til senere brug eller til kommende brugere.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Dette apparat må kun anvendes til privat brug. Apparatet er beregnet til rengøring med damp og kan anvendes med det egnede tilbehør, som beskrevet i denne driftsvejledning. Rengøringsmiddel er ikke nødvendigt. Overhold sikkerhedshenvisningerne.

Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Sørg for at bortskaffe emballagen miljømæssigt korrekt.



Elektriske og elektroniske maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, akku-pakker eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert bortskaffelse kan udgøre en fare for menneskers sundhed og for miljøet. For en korrekt drift af maskinen er disse dele imidlertid nødvendige. Maskiner, der er kendetegnet med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på: www.kaercher.com/REACH

Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen. Informationer om tilbehør og reservedele findes på www.kaercher.com.

Leveringsomfang

Maskinens leveringsomfang er vist på emballagen. Kontroller ved udpakningen, om indholdet er komplet. Kontakt venligst forhandleren, hvis der mangler tilbehør eller ved transportskader.

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på maskinen afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til sin forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.
(Se adressen på bagsiden)

Sikkerhedsanordninger

⚠ FORSIGTIG

Manglende eller ændrede sikkerhedsanordninger
Sikkerhedsanordninger fungerer som din beskyttelse.
Sikkerhedsanordninger må aldrig ændres eller ignoreres.

Symboler på maskinen

(alt efter maskintype)

	Fare for forbrænding, maskinens overflade bliver varm under drift
	Skoldningsfare pga. damp
	Læs driftsvejledningen

Sikkerhedslås

Sikkerhedslåsen låser dampkedlen mod det kommende damptryk. Hvis trykregulatoren er defekt og der opstår et overtryk i dampkedlen, åbner en overtrykventil i sikkerhedslåsen og dampen kommer ud gennem låsen. Henvend dig til den ansvarlige KÄRCHER kundeservice før genstart af apparatet.

Beskrivelse af maskinen

I denne driftsvejledning beskrives det maksimale udstyr. Afhængigt af modellen er der forskel på leveringsomfanget (se emballage).

Figurer, se grafiksider.

Figur A

- (1) Sikkerhedslås
- (2) Påfyldningsåbning til vand
- (3) Dampstæ
- (4) Børnesikring
- (5) Bæregreb
- (6) Nettilslutningsledning med netstik
- (7) Kontrollampe (grøn) - Netspænding findes
- (8) Dampkedel
- (9) Dampdyse
- (10) Sikkerhedstast
- (11) ** Dampslange
- (12) Damppistol
- (13) Sikkerhedstast
- (14) Dampstik
- (15) Punktstråledyse
- (16) Rundbørste

- (17) Powerdyse
- (18) Hånddyse
- (19) Mikrofiberbeklædning til hånddyse (1 stk.)
- (20) ** Mikrofiberbeklædning til hånddyse (2 stk.)
- (21) ** Forlængerrør (2 stk.)
- (22) Sikkerhedstast
- (23) ** Gulv-mundstykke
- (24) Burrebåndsforbindelse
- (25) ** Mikrofiberklud
- (26) Målebæger

** optionel

Første ibrugtagning

Ved den første ibrugtagning kan der komme en lille røgsky ud af dampdysen. Apparatet har brug for en kort opvarmningstid. I starten er dampudgangen meget uregelmæssig og fugtig, der kan også komme enkelte vanddråber ud. Den udstømmende dampmængde tager kontinuerligt til, indtil den maksimale mængde er opnået efter ca. 1 minut.

Montering

Monter tilbehør

1. Skub den åbne ende på tilbehøret på dampdysen eller damppistolen, indtil sikkerhedstasten på dampdysen eller damppistolen går i hak.
Figur F
Figur I
Figur J
2. Skub den åbne ende på tilbehøret på punktstråledysen.
Figur K
3. Forbind forbindelsesrøret med dampdysen eller damppistolen.
 - a Skub det 1. forlængerrør på dampdysen eller damppistolen, indtil sikkerhedstasten på dampdysen eller damppistolen går i hak. Forbindelsesrøret er forbundet.
 - b Skub det 2. forlængerrør på det 1. forlængerrør. Forbindelsesrørene er forbundet.

Figur N

4. Skub tilbehøret og/eller gulv-mundstykket på den frie ende af forlængerrøret.

Figur O

Tilbehøret er forbundet.

Adskil tilbehør

1. Tryk på børnesikringen nederst.
Figur G
Dampstæ er spærret.
2. Tryk sikkerhedstæ og træk delene fra hinanden.
Figur L
Figur M

Drift

Påfyldning af vand

Obs

Ved kontinuerlig anvendelse af almindeligt, destilleret vand er afkalkning af dampkedlen ikke nødvendig.

Obs

Varmt vand forkorter opvarmningstiden.

Obs

Anvend det tilhørende målebæger hertil. Vær opmærksom på markeringen (maks. 200 ml) ved påfyldning af vand.

1. Skru sikkerhedslåsen af.

Figur B

2. Fyld højest 200 ml destilleret vand eller postevand i dampkedlen.
3. Skru sikkerhedslåsen i.

Figur C

Tænd apparatet

⚠ ADVARSEL

Skoldningsfare

Apparatet har en stor vandudstrømning, når du hælder det mere end 30° til siden.

Hæld ikke apparatet mere end 30° (maksimal vinkel) til siden.

1. Stil apparatet på en fast undergrund.
2. Sæt netstikket i stikkontakten.

Figur D

Kontrollampen lyser grønt.

Efter ca. 3 minutter er apparatet klart til brug.

Figur E

3. Tryk på børnesikringen øverst.

Figur G

Dampaste er opspærret.

4. Tryk på dampasten.

Figur H

Dampen strømmer ud.

Påfyld vand

Hvis dampmængden aftager under arbejdet, eller der ikke længere kommer damp ud, skal der fyldes vand på.

Obs

Sikkerhedslåsen kan ikke åbnes, så længe dampkedlen stadig er under tryk.

Obs

Varmt vand forkorter opvarmningstiden.

1. Sluk apparatet, se kapitel *Sluk apparatet*.

Figur Q

2. Skru sikkerhedslåsen af.
3. Tøm dampkedlen fuldstændigt for vand.

Figur R

4. Fyld højest 200 ml destilleret vand eller postevand i dampkedlen.

5. Skru sikkerhedslåsen i.

6. Sæt netstikket i stikkontakten.

7. Tryk på børnesikringen øverst.

Dampaste er opspærret.

Apparatet er klart til brug.

Sluk apparatet

1. Træk netstikket ud af stikkontakten.

Figur Q

2. Tryk på dampasten indtil der ikke længere strømmer damp ud.

Dampkedlen er trykløs.

3. Tryk på børnesikringen nederst.

Skyl dampkedel

Skyl apparatets dampkedel efter afslutning af arbejdet.

1. Sluk apparatet, se kapitel *Sluk apparatet*.

2. Lad apparatet afkøle.

3. Adskil tilbehør.

4. Fyld dampkedel med vand og ryst kraftigt. Derved løsner kalkresterne på bunden af dampkedlen sig.

5. Tøm dampkedlen fuldstændigt for vand.

Figur R

Opbevaring af apparatet

1. Adskil tilbehør.

2. Tøm dampkedlen fuldstændigt for vand.

Figur R

3. Vikl nettilslutningsledning rundt om vandtanken.

Figur S

4. Lad tilbehøret tørre.

5. Opbevar apparatet på et tørt og frostsikret sted.

BEMÆRK

Materielle skader på grund af fastsiddende sikkerhedslås

Hvis sikkerhedslåsen ikke fjernes efter rengøring, er der risiko for, at låsen sidder fast i gevindet.

Skru sikkerhedslåsen af efter rengøring, og opbevar den f.eks. sammen med det andet tilbehør til maskinen.

Vigtige anvendelseshenvisninger

Rengør gulvflader

Vi anbefaler at feje eller støvsuge gulvet før brug af apparatet. Således er gulvet frit for snavs og løse partikler allerede før damprengøringen.

Opfriskning af tekstiler

Prøv altid apparatet på et diskret sted inden behandlingen, for at teste tekstilernes tolerance: Damp på tekstilet, lad det tørre og kontroller efterfølgende for ændringer af farve eller form.

Rengør belagte eller lakerede overflader

BEMÆRK

Beskadigede overflader

Damp kan løsne voks, møbelpolitur, kunststofbelægnin-ger eller farve og lister på kanter.

Ret ikke dampen mod limede kanter, da listen kan løsne sig.

Anvend ikke apparatet til rengøring af ubehandlede træ- eller parketgulve.

Anvend ikke apparatet til rengøring af lakerede eller kunststofbelagte overflader, som f.eks. køkken- eller stuemøbler, døre eller parket.

1. For at rengøre disse overflader kan du dampe på en klud og tørre overfladerne af hermed.

Glasrengøring

BEMÆRK

Glasbrud og beskadigede overflader

Damp kan beskadige forseglede områder på vinduesrammen og ved lave udetemperaturer føre til spændin-ger på overfladen af vinduesruder og derved til glasbrud.

Ret ikke dampen mod forseglede områder på vinduesrammen.

Opvarm vinduesruder ved lave udetemperaturer ved at dampe let på hele glasoverfladen.

- Rengør vinduesfladen med hånddyse og beklædning. Anvend en vinduesskraber til at fjerne vandet eller tør ruderne af.

Brug af tilbehør

Dampdyse/damppestol

Dampdyser eller damppestoler kan kun anvendes i de følgende brugsområder uden tilbehør:

- til fjernelse af mindre folder på hængende tekstiler: Pådampning af tekstilet fra 10-20 cm afstand.
- Til afstøvning med fugtig klud: Damp kortvarigt på en klud og tør møblerne af hermed.

Punktstråledyse

Punktstråledysen er egnet til rengøring af svært tilgængelige steder, fuger, armaturer, afløb, vaskekummer, toiletter, persienner eller radiatorer. Jo tættere punktstråledysen kommer på det snavsede sted, desto højere er rengøringsvirkningen, da temperatur og dampmængde er højest ved dyseudgangen. Kraftige kalkaflejinger kan behandles med et egnet rengøringsmiddel før damprengøringen. Lad rengøringsmidlet virke ca. 5 minutter og påfør derefter damp.

1. Skub punktstråledysens åbne ende på dampdysen eller damppestolen.

Figur F

Figur J

Rundbørste

Rundbørsten egner sig til rengøring af genstridigt snavs. Ved at børste kan genstridigt snavs fjernes lettere.

BEMÆRK

Beskadigede overflader

Børsten kan ridse følsomme overflader.

Er ikke egnet til rengøring af følsomme overflader.

1. Monter rundbørsten på punktstråledyse.

Figur K

Powerdyse

Powerdysen egner sig til rengøring af genstridigt snavs, udblæsning i hjørner, fuger osv.

1. Monter powerdysen som rundbørsten på punktstråledysen.

Figur K

Hånddyse

Hånddysen egner sig til rengøring af mindre afvaskelige overflader, brusekabiner og spejle.

1. Skub hånddysen på dampdysen eller damppestolen på tilsvarende vis som ved punktstråledysen.

Figur J

2. Træk beklædningen over hånddysen.

Gulv-mundstykke

Gulv-mundstykket egner sig til rengøring af afvaskelige væg- og gulvbelægninger, f.eks. stengulve, fliser og PVC-gulve.

BEMÆRK

Skader på grund af dampbevirkning

Varme og gennemfugtning kan føre til skader.

Prøv derfor inden anvendelsen varmestyrken og dampbevirkningen på et diskret sted med den mindste dampmængde.

Obs

Rengøringsmiddelrester eller plejemulsioner på den overflade, der skal rengøres, kan ved damprengøring medføre striber, der dog forsvinder efter flere anvendelser. Vi anbefaler at feje eller støvsuge gulvet før brug af maskinen. Således er gulvet frit for snavs og løse partikler allerede før damprengøringen. Arbejd dig langsomt frem på kraftigt snavsede overflader for at lade dampen virke længere.

1. Forbind forlængerrør med damppestolen.

Figur N

2. Skub gulv-mundstykket på forlængerrøret.

Figur O

3. Fastgør gulvklud på gulv-mundstykket.

a Læg gulvkluden med burrebåndene opad på gulvet.

b Sæt gulv-mundstykket på gulvkluden med et let tryk.

Figur P

Gulvkluden sætter sig selv fast på gulv-mundstykket ved hjælp af burrebåndet.

Aftagning af gulvklud

1. Sæt en fod på gulvkludens fodflap og løft gulv-mundstykket opad.

Figur P

Obs

I starten er gulvkludens burrebånd stadig meget stærkt og er eventuelt svært at fjerne fra gulv-mundstykket. Efter flere ganges brug og efter vask af gulvkluden er det lettere at fjerne den fra gulv-mundstykket, og den har opnået den optimale vedhæftning.

Pleje og vedligeholdelse

Afkalkning af dampkedel

Obs

Ved kontinuerlig anvendelse af almindeligt, destilleret vand er afkalkning af dampkedlen ikke nødvendig.

Obs

Da kalk sætter sig fast i maskinen, anbefaler vi, at maskinen afkalkes efter det i tabellen angivne antal påfyldninger af dampkedlen (PD = påfyldninger af dampkedel).

Hårdhedsområde		°dH	mmol/l	PD
I	blødt	0-7	0-1,3	35
II	mellem	7-14	1,3-2,5	30
III	hårdt	14-21	2,5-3,8	20
IV	meget hårdt	>21	>3,8	15

Obs

Vandbygningsdirektoratet eller de kommunale værker leverer oplysninger om postevandets hårdhed.

BEMÆRK

Beskadigede overflader

Afkalkeropløsningen kan angribe følsomme overflader.

Påfyld og tøm apparatet forsigtigt.

1. Sluk maskinen, se kapitel *Sluk apparatet*.

2. Lad maskinen køle af.

3. Skru sikkerhedslåsen af.

4. Tøm dampkedlen fuldstændigt for vand.

Figur R

BEMÆRK

Skader på maskinen på grund af afkalkningsmiddel

Et uegnet afkalkningsmiddel og fejl dosering af afkalkningsmiddel kan beskadige maskinen.

Anvend udelukkende KÄRCHER afkalkningsmiddel.

Anvend 1 doseringsenhed af afkalkningsmidlet til 0,5 l vand.

5. Bland afkalkningsopløsningen i henhold til anvisningerne på afkalkningsmidlet.

6. Fyld afkalkningsmiddel i dampkedlen. Lås ikke dampkedlen.

7. Lad afkalkningsopløsningen virke i ca. 8 timer.

8. Tøm dampkedlen fuldstændigt for afkalkningsopløsning.

9. Gentag om nødvendigt afkalkningsforløbet.

10. Skyl dampkedlen 2-3 gange med koldt vand for at fjerne alle rester af afkalkningsmiddel.

11. Tøm dampkedlen fuldstændigt for vand.

Figur R

Pleje af tilbehøret

(Tilbehør - afhængigt af leveringsomfang)

Obs

Mikrofiberkludene er ikke egnede til tørretumbling.

Obs

Vær opmærksom på vaskeanvisningen ved vask af kludene. For at kludene kan optage snavs, må der ikke anvendes skyllemiddel.

1. Vask gulvklude og beklædninger ved højst 60 °C i vaskemaskinen.

Hjælp ved fejl

Fejl skyldes ofte enkle årsager, som du selv kan afhjælpe ved hjælp af følgende oversigt. I tvivlstilfælde eller ved fejl, der ikke nævnes her, skal du kontakte den autoriserede kundeservice.

⚠ ADVARSEL

Fare for elektrisk stød og forbrænding

Det er farligt at reparere fejl når apparatet er tilsluttet strømnettet eller ikke er afkølet.

Træk netstikket ud.

Lad apparatet køle af.

Forringet dampmængde

Dampdysen er forstoppet.

1. Adskil tilbehøret fra dampdysen.
 2. Rengør dyseindsatsen.
 3. Sæt apparatet i drift kortvarigt.
 4. Sæt tilbehøret på dampdysen.
- Dampkedlen er forkalket.
- Afkalk dampkedlen.

Ingen damp

Ingen vand i dampkedlen

- Påfyld vand, se kapitel *Påfyld vand*.

Man kan ikke trykke på dampasten

Dampasten er afsikret med børnesikringen.

- Tryk på børnesikringen øverst.
- Dampaste er opsperret.

Stor vandudstrømning

Apparatet "spytter" vand ud

- Hæld ikke apparatet mere end 30° (maksimal vinkel) til siden i forbindelse med rengøring.
- Overskrid ikke den maksimale påfyldningsmængde på 200 ml.

Tekniske data

Elektrisk tilslutning

Spænding	V	220-240
Fase	~	1
Frekvens	Hz	50-60
Beskyttelsesklasse		IPX4
Beskyttelsesklasse		I

Ydelsesdata

Varmeeffekt	W	1200
Maksimalt driftstryk	MPa	0,3
Opvarmningstid	Minutter	3
Kontinuerlig dampning	g/min	35
Maksimalt dampstød	g/min	80

Påfyldningsmængde

Dampkedel	ml	250
Maksimal påfyldningsmængde	ml	200

Mål og vægt

Vægt (uden tilbehør)	kg	1,5
Længde	mm	321
Bredde	mm	127
Højde	mm	186

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

Indhold

Generelle mærknader	40
Forskriftsmæssig brug	40
Miljøvern	40
Tilbehør og reservedeler	40
Leveringsomfang	40
Garanti	41
Sikkerhedsinstruktioner	41
Beskrivelse af apparatet	41
Første gangs brug	41
Montering	41
Drift	42
Viktig brugsinformation	42
Bruk af tilbehør	43
Stell og vedligehold	43
Utbedring af fejl	44
Tekniske data	44

Generelle mærknader



Les denne oversættelsen af den originale driftsveiledningen før apparatet tas i brug første gang, og følg de vedlagte sikkerhedsanvisningene. Følg anvisningene. Oppbevar begge heftene til senere brug eller for annen eier.

Forskriftsmæssig bruk

Dette apparatet skal kun brukes til private formål. Apparatet er ment for rengjøring med damp og kan brukes med egnet tilbehør, som beskrevet i denne bruksanvisningen. Rengjøringsmiddel er ikke nødvendig. Følg sikkerhetsanvisningene.

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på miljøvennlig måte.



Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparatet merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under: www.kaercher.com/REACH

Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet. Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på www.kaercher.com.

Leveringsomfang

Apparatets leveringsomfang er vist på emballasjen. Kontrollert at innholdet i pakken er komplett når du pakker ut. Manglende tilbehør eller transportskader skal meldes til forhandleren.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice. (Se adresse på baksiden)

Sikkerhetsinnretninger

⚠ FORSIKTIG

Manglende eller endrede sikkerhetsinnretninger
Sikkerhetsinnretningene tjener til din egen sikkerhet. Du må aldri forandre eller omgå sikkerhetsinnretninger.

Symboler på apparatet

(avhengig av apparattype)

	Fare for forbrenning, apparatoverflaten blir varm under bruk
	Fare for skålding fra damp
	Les bruksanvisningen

Sikkerhetslås

Sikkerhetslåsen stenger dampkjelen mot damptrykket som oppstår. Hvis trykkregulatoren er defekt og det oppstår overtrykk i dampkjelen, åpnes det en overtrykksventil i sikkerhetslåsen og det kommer damp ut av låsen oppover.

Ta kontakt med den ansvarlige KÄRCHER kundeservice før apparatet tas i bruk igjen.

Beskrivelse av apparatet

I denne bruksanvisningen beskrives maks. utstyr. Alt etter modell kan det være ulike leveringsomfang (se emballasjen).

Illustrasjoner, se grafikkside.

Figur A

- ① Sikkerhetslås
- ② Påfyllingsåpning for vann
- ③ Dampknapp
- ④ Barnesikring
- ⑤ Bærehåndtak
- ⑥ Strømledning med strømtøpsel
- ⑦ Kontrollampe (grønn) – nettspenning tilgjengelig
- ⑧ Dampkjel
- ⑨ Dampdyse
- ⑩ Låseknapp
- ⑪ ** Dampslange
- ⑫ Damppestol
- ⑬ Låseknapp
- ⑭ Dampplugg
- ⑮ Nåledyse

- ⑯ Rundbørste
 - ⑰ Powerdyse
 - ⑱ Håndmunnstykke
 - ⑲ Mikrofibertrekk for håndmunnstykke (1 stk.)
 - ⑳ ** Mikrofibertrekk for håndmunnstykke (2 stk.)
 - ㉑ ** Forlengelsesrør (2 stk.)
 - ㉒ Låseknapp
 - ㉓ ** Gulvmunnstykke
 - ㉔ Borrelåsforbindelse
 - ㉕ ** Mikrofiber-gulvklut
 - ㉖ Målekopp
- ** tilleggsutstyr

Første gangs bruk

Før første gangs bruk kan det komme en liten røyksky ut av dampdysen. Apparatet trenger en kort innkjørings-tid. Til å begynne med kommer dampen ut svært uregelmessig og fuktig, det kan også oppstå enkelte vanndråper. Dampmengden som kommer ut tiltar kontinuerlig til den har nådd maksimal mengde etter ca. 1 minutt.

Montering

Montere tilbehør

1. Den åpne enden til tilbehøret skyves på dampmunnstykket eller damppestolen til låseknappen på dampmunnstykket eller damppestolen klikker på plass.
Figur F
Figur I
Figur J
2. Den åpne enden til tilbehøret skyves på nåledysen.
Figur K
3. Koble forbindelsesrørene til dampmunnstykket eller damppestolen.
 - a Skyv det 1. forlengelsesrøret på dampmunnstykket eller damppestolen til låseknappen på dampmunnstykket eller damppestolen klikker på plass. Forbindelsesrøret er koblet til.
 - b Skyv det 2. forlengelsesrøret på det 1. forlengelsesrøret. Forbindelsesrørene er koblet sammen.**Figur N**
4. Skyv tilbehøret og/eller gulvmunnstykket på den ledige enden av forlengelsesrøret.
Figur O
Tilbehøret er koblet til.

Koble fra tilbehøret

1. Trykk barnesikringen ned.
Figur G
Dampknappen er sperret.
2. Trykk på låseknappen og trekk delene fra hverandre.
Figur L
Figur M

Drift

Fylle på vann

Merknad

Ved kontinuerlig bruk av vanlig destillert vann er det ikke nødvendig med noen avkalking av dampkjelen.

Merknad

Varmt vann forkorter oppvarmingstiden.

Merknad

Bruk den medfølgende målekoppen. Ta hensyn til markeringen (maks. 200 ml) ved påfylling av vann.

1. Skru av sikkerhetslåsen.

Figur B

2. Fyll maks. 200 ml destillert vann eller springvann i dampkjelen.

3. Skru inn sikkerhetslåsen.

Figur C

Slå av apparatet

⚠ ADVARSEL

Fare for skålding

Apparatet har et høyt vannutslipp hvis det tiltes mer enn 30° til siden.

Ikke tilt apparatet mer enn 30° (maksimal vinkel) til siden.

1. Sett apparatet på et fast underlag.
2. Sett strømstøpselet i en stikkontakt.

Figur D

Kontrollampen lyser grønt.

Etter ca. 3 minutter er apparatet klart til bruk.

Figur E

3. Trykk barnesikringen opp.

Figur G

Dampknappen er låst opp.

4. Trykk på dampknappen.

Figur H

Det strømmer damp ut.

Etterfylle vann

Hvis dampmengden avtar under arbeidet, eller hvis det ikke lenger kommer noen damp ut, må det etterfylles vann.

Merknad

Sikkerhetslåsen kan ikke åpnes så lenge dampkjelen står under trykk.

Merknad

Varmt vann forkorter oppvarmingstiden.

1. Slå av apparatet, se kapittel *Slå av apparatet*.

Figur Q

2. Skru av sikkerhetslåsen.

3. Tøm dampkjelen helt for vann.

Figur R

4. Fyll maks. 200 ml destillert vann eller springvann i dampkjelen.

5. Skru inn sikkerhetslåsen.

6. Sett strømstøpselet i en stikkontakt.

7. Trykk barnesikringen opp.

Dampknappen er låst opp.

Apparatet er klart til bruk.

Slå av apparatet

1. Trekk strømstøpselet ut av stikkontakten.

Figur Q

2. Trykk på dampknappen til det ikke lenger kommer damp ut.

Dampkjelen er trykkavlastet.

3. Trykk barnesikringen ned.

Skulle ut av dampkjelen

Skull ut av apparatets dampkjel når arbeidet er avsluttet.

1. Slå av apparatet, se kapittel *Slå av apparatet*.

2. La apparatet avkjøles.

3. Koble fra tilbehøret.

4. Fyll dampkjelen med vann og beveg den kraftig for å virvle vannet rundt. Da løsner kalkrester som har satt seg fast i bunnen av dampkjelen.

5. Tøm dampkjelen helt for vann.

Figur R

Oppbevare apparatet

1. Koble fra tilbehøret.

2. Tøm dampkjelen helt for vann.

Figur R

3. Vikle strømledningen rundt vanntanken.

Figur S

4. La tilbehøret tørke.

5. Oppbevar apparatet på et tørt og frostsikkert sted.

OBS

Materielle skader på grunn av sikkerhetslås som sitter fast

Hvis sikkerhetslåsen ikke fjernes etter rengjøring, er det en mulighet for at låsen setter seg fast i gjengene.

Etter rengjøring må du skru av sikkerhetslåsen og ta vare på den, f.eks. oppbevare den sammen med annet apparattilbehør.

Viktig bruksinformasjon

Rengjøre gulvflater

Vi anbefaler å feie eller støvsuge gulv før apparatet brukes. Da blir det fjernet smuss og løse partikler fra gulvet før den fuktige rengjøringen.

Friske opp tekstiler

Før behandling med apparatet må det alltid kontrolleres at tekstilene tåler behandlingen. Dette gjøres på et skjult sted: Damp inn tekstilene, la dem tørke og kontroller ev. forandringer i form eller farge.

Rengjøre overflater med belegg eller som er lakkert

OBS

Skadde overflater

Damp kan løsne voks, møbelpolish, plastbelegg eller maling og liming av hjørner.

Ikke rett dampen mot limte hjørner, ellers kan limet løsne.

Ikke bruk apparatet til rengjøring av uforseglede tre- eller parkettgulv.

Ikke bruk apparatet til rengjøring av lakkerte eller plastbelagte overflater, som f.eks. kjøkkenmøbler og andre møbler i huset, dører eller parkett.

1. For rengjøring av disse overflatene kan en klut dampes og overflatene tørkes med denne.

Glassrengjøring

OBS

Glasssprekker og skadet overflate

Damp kan skade forseglede steder på vindusrammen og føre til spenning i overflaten på vindusruten når det er lave temperaturer ute. Det kan føre til at glasset sprekker.

Ikke rett dampen mot forseglede steder på vindusrammen.

Varm opp vindusruten når temperaturen ute er lav ved å dampe hele glassflaten lett.

- Rengjør vindusflaten med håndmunnstykket og overtrekket. For å trekke vannet av, bruk en vindusnal eller tørk flatene tørre.

Bruk af tilbehør

Dampdyse/damppistol

Dampdysen eller damppistolen kan brukes for følgende bruksområder uten tilbehør:

- Fjerning av lette krøller eller bretter fra hengende klesplagg: Damp klesplagget fra 10-20 cm avstand.
- For våt støvtørring: Damp en klut raskt og tørt over møblene med den.

Nåledyse

Nåledysen er egnet for rengjøring av steder som det er vanskelig å komme til, fuger, armaturer, avløp, vasker, toaletter, sjalusier eller varmeapparater. Jo nærmere nåledysen er til det skitne stedet, desto større blir rengjøringseffekten, siden temperaturen og dampmengden er høyest ved dyseutløpet. Kraftige kalkavleiringer kan behandles med et egnet rengjøringsmiddel før damprengjøringen. La rengjøringsmiddelet virke i ca. 5 minutter og damprengjør deretter.

1. Skyv den åpne enden av nåledysen på dampdysen eller damppistolen.

Figur F
Figur J

Rundbørste

Rundbørsten er egnet for rengjøring av vanskelig smuss. Ved å børste kan vanskelig smuss lettere fjernes.

OBS

Skadde overflater

Børsten kan ripe ømfintlige flater.

Ikke egnet for rengjøring av ømfintlige flater.

1. Monter rundbørsten på nåledysen.

Figur K

Powerdyse

Powerdysen er egnet for rengjøring av vanskelig smuss, utblåsing av hjørner, fuger osv.

1. Monter powerdysen som rundbørsten på nåledysen.

Figur K

Håndmunnstykke

Håndmunnstykket er egnet for rengjøring av små vaskbare flater, dusjkabinett og speil.

1. Skyv håndmunnstykket på dampdysen eller damppistolen på samme måte som punktstråledysen.

Figur J

2. Trekk overtrekken over håndmunnstykket.

Gulvmunnstykke

Gulvmunnstykket er egnet for rengjøring av vaskbare vegg- og gulvbelegg, f. eks. steingulv, fliser og PVC-gulv.

OBS

Skader grunnet dampinnvirkning

Varme og gjennomfuktning kan føre til skader.

Kontroller varmebestandigheten og dampeffekten på et usynlig sted med den minste dampmengden før bruk.

Merknad

Rester av rengjøringsmidler eller vedlikeholdsemulsjoner på overflaten som skal rengjøres, kan føre til striper under damprengjøringen. Dette forsvinner når damprengjøringen gjentas flere ganger.

Vi anbefaler å feie eller støvsuge gulv før apparatet brukes. Da blir det fjernet smuss og løse partikler fra gulvet før den fuktige rengjøringen. På svært skitne flater må det arbeides langsomt, slik at dampen kan virke lenger.

1. Koble forlengelsesrør på damppistolen.

Figur N

2. Skyv gulvmunnstykket på forlengelsesrøret.

Figur O

3. Fest gulvkluten på gulvmunnstykket.

- a Legg gulvkluten med borrelåsene opp på gulvet.
- b Sett gulvmunnstykket på gulvkluten med et lett trykk.

Figur P

Gulvkluten setter seg fast i gulvmunnstykket med borrelåsene.

Ta av gulvkluten

1. Sett en fot på gulvklutens fotlask og løft gulvmunnstykket oppover.

Figur P

Merknad

Til å begynne med er båndet med borrelås på gulvkluten ennå ser sterkt og er muligens vanskelig å fjerne fra gulvmunnstykket. Etter flere gangers bruk og etter at gulvkluten har blitt vasket, er det lett å fjerne den fra gulvmunnstykket, og den har da nådd optimal klebeevne.

Stell og vedlikehold

Avkalke dampkjelen

Merknad

Ved kontinuerlig bruk av vanlig destillert vann er det ikke nødvendig med noen avkalking av dampkjelen.

Merknad

Siden det setter seg fast kalk i apparatet, anbefaler vi å avkalke apparatet med antall fyllinger av dampkjelen i henhold til tabellen (KF = kjelfyllinger).

Hardhetsområde		°dH	mmol/l	KF
I	mykt	0-7	0-1,3	35
II	middels	7-14	1,3-2,5	30
III	hardt	14-21	2,5-3,8	20
IV	svært hardt	>21	>3,8	15

Merknad

Vannverket eller kommunene kan gi informasjon om hardheten til vannet i springen.

OBS

Skadde overflater

Avkalkingsløsningen kan angripe ømfintlige overflater.

Fyll og tøm apparatet forsiktig.

1. Slå av apparatet, se kapitlet *Slå av apparatet*.
2. La apparatet avkjøles.
3. Skru av sikkerhetslåsen.
4. Tøm dampkjelen helt for vann.

Figur R

OBS

Apparatskader fra avkalkingsmiddel

Et uegnet avkalkingsmiddel og feildosering av avkalkingsmiddelet kan skade apparatet.

Bruk utelukkende KÄRCHER avkalkingsmiddel.

Bruk 1 doseringsenhet av avkalkingsmiddelet til 0,5 l vann.

5. Tilfør avkalkingsmiddelløsningen i henhold til spesifikasjonene på avkalkingsmiddelet.
6. Fyll avkalkingsmiddelløsningen i dampkjelen. Ikke lukk dampkjelen.
7. La avkalkingsmiddelløsningen virke i ca. 8 timer.
8. Tøm avkalkingsmiddelløsningen helt ut av dampkjelen.
9. Gjenta ev. avkalkingen.
10. Skyll ut av dampkjelen 2-3 ganger med kaldt vann for å fjerne alle restene av avkalkingsmiddelløsningen.
11. Tøm dampkjelen helt for vann.

Figur R

Stell av tilbehøret

(Tilbehør – alt etter leveringsomfang)

Merknad

Mikrofiberklutene er ikke egnet for tørketrommel.

Merknad

Følg vaskeanvisningen for vasking av klutene. Ikke bruk skyllemiddel, slik at klutene lett kan plukke opp smuss.

1. Gulvklutene og ovetrekkene må vaskes på maks.

60 °C i vaskemaskinen.

Utbedring av feil

Feil har oftest enkle årsaker som du selv kan utbedre ved hjelp av følgende oversikt. I tilfelle, eller ved driftsforstyrrelser som ikke er nevnt her, kan du kontakte vår autoriserte kundeservice.

⚠ ADVARSEL

Fare for elektrisk støt og forbrenning

Så lange apparatet er koblet til strømnettet eller fremdeles ikke er avkjølt, er det farlig å utbedre feil.

Trekk ut strømstøpet.

La apparatet avkjøles.

Redusert dampmengde

Dampdysen er tilstoppet.

1. Koble tilbehøret fra dampdysen.
2. Rengjør dyseinnsatsen.
3. Ta apparatet kort i bruk.
4. Sett tilbehøret på dampdysen.

Dampkjelen er forkalket.

- Avkalk dampkjelen.

Ingen damp

Ikke noe vann i dampkjelen

- Etterfyll vann, se kapittel *Etterfyll vann*.

Dampknappen kan ikke trykkes

Dampknappen er sikret med barnesikringen.

- Trykk barnesikringen opp.
- Dampknappen er låst opp.

Høyt vannutslipp

Apparatet "spytt" vann

- Apparatet må ikke tiltes mer enn 30° (maksimal vinkel) til siden under rengjøring.
- Den maksimale påfyllingsmengden på 200 ml må ikke overskrides.

Tekniske data

Elektrisk tilkobling

Spenning	V	220-240
Fase	~	1
Frekvens	Hz	50-60
Kapslingsgrad		IPX4
Beskyttelsesklasse		I

Effektdata

Varmeeffekt	W	1200
Maksimalt driftstrykk	MPa	0,3
Oppvarmingstid	minutter	3
Permanent damping	g/min	35
Maksimalt dampstøt	g/min	80

Påfyllingsmengde

Dampkjel	ml	250
Maksimal påfyllingsmengde	ml	200

Mål og vekt

Vekt (uten tilbehør)	kg	1,5
Lengde	mm	321
Bredde	mm	127
Høyde	mm	186

Med forbehold om tekniske endringer.

Innehåll

Allmän information	44
Ändamålsenlig användning	44
Miljöskydd	44
Tillbehör och reservdelar	44
Leveransens omfattning	44
Garanti	45
Säkerhetsanordningar	45
Maskinbeskrivning	45
Första användningen	45
Montering	45
Drift	46
Viktiga användningshänvisningar	46
Användning av tillbehör	47
Skötsel och underhåll	48
Hjälp vid störningar	48
Tekniska data	48

Allmän information



Läs igenom den här originalbruksanvisningen och medföljande säkerhetsinformation innan du använder din apparat

första gången. Följ alla anvisningar.

Förvara båda häftena för framtida bruk eller för nästa ägare.

Ändamålsenlig användning

Denna maskin får endast användas i privata hushåll. Maskinen är avsedd för rengöring med ånga och kan användas med lämpligt tillbehör enligt denna bruksanvisning. Inga rengöringsmedel behövs. Beakta säkerhetsinformationen.

Miljöskydd



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar på ett miljövänligt sätt.



Elektriska och elektroniska maskiner innehåller ofta värdefulla återvinningsbara material och komponenter såsom engångsbatterier, uppladdningsbara batterier och olja, som vid felaktig användning eller felaktig avfallshantering kan utgöra en potentiell risk för människors hälsa och för miljön. Dessa komponenter är dock nödvändiga för att maskinen ska kunna arbeta korrekt. Maskiner som märks med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna.

Information om ämnen (REACH)

Aktuell information om ämnen finns på: www.kaercher.com/REACH

Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad.

Information om tillbehör och reservdelar finns på www.kaercher.com.

Leveransens omfattning

Maskinens leveransomfattning är avbildad på förpackningen. Kontrollera att innehållet i leveransen är fullständigt. Kontakta din försäljare om något tillbehör saknas eller om det finns transportskador.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad inom garantifristen, under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.

(Se baksidan för adress)

Säkerhetsanordningar

⚠ FÖRSIKTIGHET

Säkerhetsanordningar som saknas eller har ändrats
Säkerhetsanordningarna är till för att skydda dig.
Ändra eller förbikoppla aldrig säkerhetsanordningar.

Symboler på maskinen

(beroende på maskintyp)

	Risk för brännskador, maskinytan värms upp under drift
	Skållningsrisk på grund av ånga
	Läs igenom bruksanvisningen

Säkerhetslock

Säkerhetslocket försluter ångbehållaren mot ångan som bildas. Om tryckregulatorn är defekt och ett övertryck uppstår i ångbehållaren öppnas en övertrycksventil i säkerhetslocket som släpper igenom ånga genom locket.

Kontakta den ansvariga kundtjänsten hos KÄRCHER innan du tar maskinen i drift igen.

Maskinbeskrivning

I den här bruksanvisningen beskrivs den maximala utrustningen. Leveransens omfattning varierar beroende på modell (se förpackning).

Bilder se grafiksida.

Bild A

- 1) Säkerhetslock
- 2) Påfyllningsöppning för vatten
- 3) Ångknapp
- 4) Barnspärr
- 5) Bärhandtag
- 6) Nätkabel med nätkontakt
- 7) Kontrollampa (grön) - nätspänning på
- 8) Ångbehållare
- 9) Ångmunstycke
- 10) Upplåsningsknapp
- 11) ** Ångslang
- 12) Ångpistol
- 13) Upplåsningsknapp
- 14) Ångkontakt
- 15) Punktstrålmunstycke

- 16) Rundborste
- 17) Powermunstycke
- 18) Handmunstycke
- 19) Mikrofiberöverdrag för handmunstycke (1 st.)
- 20) ** Mikrofiberöverdrag för handmunstycke (2 st.)
- 21) ** Förlängningsrör (2 st.)
- 22) Upplåsningsknapp
- 23) ** Golvmunstycke
- 24) Kardborrskena
- 25) ** Mikrofiber-golvduk
- 26) Måttbägare

** tillval

Första användningen

Vid första användningen kan det komma ut ett litet rök-moln från ångmunstycket. Apparaten behöver en kort inkörningsperiod. Ångmatningen är mycket oregelbunden och fuktig i början, även enstaka vattendroppar kan komma ut. Mängden utströmmande ånga ökar hela tiden och efter ca 1 minut är den maximala mängden uppnådd.

Montering

Montera tillbehör

1. Skjut på den öppna änden hos tillbehöret på ångmunstycket resp. ångpistolen ända tills ångmunstyckets resp. ångpistolens upplåsningsknapp snäpper fast.
Bild F
Bild I
Bild J
2. Skjut på den öppna änden hos tillbehöret på punktstrålmunstycket.
Bild K
3. Anslut förbindningsrören till ångmunstycket resp. ångpistolen.
 - a Skjut på det 1:a förlängningsröret på ångmunstycket resp. ångpistolen ända tills ångmunstyckets resp. ångpistolens upplåsningsknapp snäpper fast.
Förbindningsröret är anslutet.
 - b Skjut på det 2:a förlängningsröret på det 1:a förlängningsröret.
Förbindningsrören är anslutna.**Bild N**
4. Skjut på tillbehöret och/eller golvmunstycket på förlängningsrörets fria ände.
Bild O
Tillbehöret är anslutet.

Ta av tillbehör

1. Tryck på barnlås nere.
Bild G
Ångknappen är spärrad.
2. Tryck på upplåsningsknappen och dra isär delarna.
Bild L
Bild M

Drift

Fylla på vatten

Hänvisning

Behållaren behöver inte avkalkas när vanligt destillerat vatten, som erbjuds i handeln, används kontinuerligt.

Hänvisning

Varmt vatten förkortar uppvärmningsperioden.

Hänvisning

Använd den medföljande måttbägaren till detta. Var uppmärksam på markeringen (max. 200 ml) vid vattenpåfyllningen.

1. Skruva loss säkerhetslocket.

Bild B

2. Fyll på maximalt 200 ml destillerat vatten eller kranvatten i behållaren.

3. Skruva på säkerhetslocket.

Bild C

Slå på apparaten

⚠ VARNING

Skållningsrisk

Apparaten tappar mycket vatten om du tippar den mer än 30° åt sidan.

Tippa inte apparaten mer än 30° (max. vinkel) åt sidan.

1. Ställ apparaten på stadigt underlag.
2. Anslut nätkontakten till ett vägguttag.

Bild D

Kontrolllampan lyser grönt.

Efter ca 3 minuter är apparaten färdig att använda.

Bild E

3. Tryck på barnlåsen uppe.

Bild G

Ångknappen är upplåst.

4. Tryck på ångknappen.

Bild H

Ånga strömmar ut.

Efterfylla vatten

När ångmängden minskar under arbetet eller när det till slut inte kommer någon ånga alls måste vattenbehållaren fyllas på.

Hänvisning

Det går inte att öppna säkerhetslocket så länge ångbehållaren fortfarande står under tryck.

Hänvisning

Varmt vatten förkortar uppvärmningsperioden.

1. Stäng av apparaten, se kapitel Stänga av apparaten.

Bild Q

2. Skruva loss säkerhetslocket.
3. Töm ut allt vatten ur ångbehållaren.

Bild R

4. Fyll på maximalt 200 ml destillerat vatten eller kranvatten i behållaren.

5. Skruva på säkerhetslocket.

6. Anslut nätkontakten till ett vägguttag.

7. Tryck på barnlåsen uppe.

Ångknappen är upplåst.

Apparaten är färdig att använda.

Stänga av apparaten

1. Dra ut nätkontakten ur vägguttaget.

Bild Q

2. Tryck på ångknappen tills det inte kommer ut någon ånga mer.

Nu finns inget tryck längre i ångbehållaren.

3. Tryck på barnlåsen nere.

Skölja ur ångbehållaren

Skölj ur apparatens ångbehållare efter avslutat arbete.

1. Stäng av apparaten, se kapitel Stänga av apparaten.

2. Låt apparaten svalna.

3. Ta av tillbehöret.

4. Fyll pannan med vatten och skaka kraftigt. Därigenom löser sig kalkrester som sätter sig på botten av ångbehållaren.

5. Töm ut allt vatten ur ångbehållaren.

Bild R

Förvara apparaten

1. Ta av tillbehöret.

2. Töm ut allt vatten ur ångbehållaren.

Bild R

3. Linda nätkabeln runt vattentanken.

Bild S

4. Låt tillbehöret torka.

5. Förvara apparaten på en torr och frostsäker plats.

OBSERVERA

Skador på egendom på grund av fastnat säkerhetslås

Om säkerhetslåset inte tas bort efter rengöring finns det en möjlighet att låset kan fastna i gången.

Efter rengöring, skruva loss säkerhetslåset och förvara det, t.ex. med andra tillbehör till maskinen.

Viktiga användningshänvisningar

Rengöring av golvytor

Vi rekommenderar att sopa eller dammsuga golvet innan apparaten används. Detta gör att golvet är fritt från smuts/lösa partiklar före den fuktiga rengöringen.

Uppfräschning av textilier

Innan apparaten används ska man alltid undersöka om textilmaterialet tål ångan genom att spruta på undanskymt ställe: Spruta på ånga, låt torka och undersök sedan om färg eller form har förändrats.

Rengöring av laminat- eller lackerade ytor

OBSERVERA

Skadade ytor

Vax, möbelpolish, laminering eller färg kan lossna, eller lim lossna från kanter, på grund av ångan.

Rikta inte ånga mot limmade kanter eftersom limmet kan lossna.

Använd inte apparaten för rengöring av oförseglat trä eller parkettgolv.

Använd inte apparaten för rengöring av lackerade eller laminerade ytor som t.ex. köks- och andra möbler, dörrar eller parkett.

1. Vid rengöring av dessa ytor, ånga en trasa och torka av ytan.

Glasrengöring

OBSERVERA

Sprucket glas och skadad yta

Ånga kan skada förseglade ställen på fönsterkarmen och vid låga yttertemperaturer orsaka spänningar i fönsterrutorna, som i sin tur kan medföra att glaset spricker. Rikta inte ånga mot förseglade ställen på fönsterkarmen. Värm upp fönsterrutorna vid låga yttertemperaturer genom att spruta lite ånga på hela glasytan.

- Rengör fönstertytan med handmunstycke och överdrag. Använd en fönsterskrapa för att dra bort vatten eller torka ytan torr.

Användning av tillbehör

Ångmunstycke/ångpistol

Ångmunstycket resp. ångpistolen kan användas utan tillbehör för följande användningsområden:

- Ta bort mindre veck från hängande kläder: Spruta ånga på kläderna från ett avstånd på 10-20 cm.
- Fuktig dammtorkning: Spruta lite ånga på ett tygstycke och torka av möblerna med det.

Punktstrålmunstycke

Punktstrålmunstycket lämpar sig för rengöring av svåråtkomliga ställen, fogar, armaturer, avlopp, tvättställ, WC-stolar, jalousier eller värmeelement. Ju närmare den smutsiga ytan munstycket befinner sig, desto kraftigare blir rengöringseffekten eftersom temperatur och ånga är som högst vid munstycksutloppet. Vid kraftiga kalkavlagringar kan ytan behandlas med ett lämpligt rengöringsmedel innan ångrengöringen utförs. Låt verka i ca 5 minuter och ånga av rengöringsmedlet.

1. Skjut på den öppna änden hos punktstrålmunstycket på ångmunstycket resp. ångpistolen.

Bild F

Bild J

Rundborste

Rundborsten lämpar sig för rengöring av hårt sittande smuts. Med borstning kan hårt sittande smuts avlägsnas lättare.

OBSERVERA

Skadade ytor

Borsten kan orsaka repor på känsliga ytor.

Inte lämpligt för rengöring av känsliga ytor.

1. Fäst rundborsten på punktstrålmunstycket.

Bild K

Powermunstycke

Powermunstycket lämpar sig för rengöring av hårt sittande smuts, urläsning av hörn, fogar osv.

1. Fäst powermunstycket på punktstrålmunstycket på samma sätt som en rundborste.

Bild K

Handmunstycke

Handmunstycket lämpar sig för rengöring av mindre tvättbara ytor, duschkabiner och speglar.

1. Skjut på handmunstycket på motsvarande sätt som punktstrålmunstycket på ångmunstycket resp. ångpistolen.

Bild J

2. Dra överdraget över handmunstycket.

Golvmunstycke

Golvmunstycket lämpar sig för rengöring av tvättbara vägg- och golvbeläggningar, t.ex. stengolv, kakel och PVC-golv.

OBSERVERA

Skador på grund av ånginverkan

Värme och genomfuktning kan leda till skador.

Undersök värmebeständigheten och ånginverkan på ett undanskymt ställe med minimal ångmängd innan du använder apparaten.

Hänvisning

Rengöringsmedelsrester eller behandlingsprodukter som finns på ytan som ska rengöras kan göra att det bildas ränder vid ångrengöringen, men de försvinner vid upprepad användning.

Vi rekommenderar att sopa eller dammsuga golvet innan apparaten används. Detta gör att golvet är fritt från smuts/lösa partiklar före den fuktiga rengöringen. Arbeta långsamt på kraftigt förorenade ytor, så att ångan har en längre verkningstid.

1. Anslut förlängningsrören till ångpistolen.

Bild N

2. Skjut på golvmunstycket på förlängningsröret.

Bild O

3. Fäst golvduken på golvmunstycket.

a Lägg golvduken på golvet med kardborrbanden uppåt.

b Tryck fast golvmunstycket lätt på golvduken.

Bild P

Golvduken fastnar på golvmunstycket tack vare kardborrskenan.

Ta av golvduken

1. Sätt ena foten på golvdakens fothållare och lyft golvmunstycket uppåt.

Bild P

Hänvisning

I början är golvtrassans kardborrband mycket starka och är därmed svåra att ta bort från golvmunstycket. När golvtrassan har använts några gånger och dessutom tvättats är den lättare att ta av från golvmunstycket och har uppnått optimal vidhäftningsförmåga.

Skötsel och underhåll

Avkalka ångtanken

Hänvisning

Behållaren behöver inte avkalkas när vanligt destillerat vatten, som erbjuds i handeln, används kontinuerligt.

Hänvisning

Eftersom kalk fastnar i apparaten rekommenderar vi att denna avkalkas efter det antal påfyllningar av ångbehållaren (TF=tankfyllningar) som anges i tabellen.

Hårdhet		°dH	mmol/l	TF
I	mjukt	0-7	0-1.3	35
II	medel	7-14	1,3-2.5	30
III	hårt	14-21	2,5-3.8	20
IV	mycket hårt	>21	>3,8	15

Hänvisning

Kranvattnets hårdhet kan du få reda på hos ditt vattenverk eller hos kommunens tekniska avdelning.

OBSERVERA

Skadade ytor

Avkalkningslösningen kan angripa känsliga ytor.

Var försiktig när du fyller på och tömmer apparaten.

1. Stäng av apparaten, se kapitel *Stänga av apparaten*.
2. Låt apparaten svalna.
3. Skruva loss säkerhetslocket.
4. Töm ut allt vatten ur ångbehållaren.

Bild R

OBSERVERA

Maskinskada på grund av avkalkningsmedel

Olämpliga avkalkningsmedel samt feldoseringar av avkalkningsmedlet kan skada apparaten.

Använd endast avkalkningsmedel från KÄRCHER.

Använd 1 doseringsenhet av avkalkningsmedlet för 0,5 l vatten.

5. Följ anvisningarna på avkalkningsmedlet när du blandar till avkalkningslösningen.
6. Fyll på avkalkningslösning i ångbehållaren. Stäng inte ångbehållaren.
7. Låt lösningen verka i ca 8 timmar.
8. Töm ut all lösning ur ångbehållaren.
9. Upprepå avkalkningen vid behov.
10. Skölj ur ångbehållaren 2-3 gånger med kallt vatten för att avlägsna alla lösningsrester.
11. Töm ut allt vatten ur ångbehållaren.

Bild R

Skötsel av tillbehöret

(tillbehör - beroende på leveransens omfattning)

Hänvisning

Mikrofiberdukarna är inte lämpade för torktumslaren.

Hänvisning

Följ anvisningarna på tvättmärket när du tvättar dukarna. Använd inget sköljmedel, så att dukarna kan ta upp smutsen bättre.

1. Tvätta golvdurkar och överdrag med max. 60 °C i tvättmaskinen.

Hjälp vid störningar

Störningar har ofta enkla orsaker, som du kan åtgärda på egen hand med hjälp av översikten nedan. I tveksamma fall eller vid störningar som inte anges här, kontakta auktoriserad kundtjänst.

⚠ VARNING

Risk för elektriska stötar och brännskador

Medan apparaten är ansluten till elnätet eller inte har svalnat ännu är det farligt att avhjälpa störningar.

Dra ut nätkontakten.

Låt apparaten svalna.

Minskad ångmängd

Ångmunstycket är tilltäppt.

1. Ta loss tillbehöret från ångmunstycket.
2. Rengör munstyckets insats.
3. Sätt på apparaten en kort stund.
4. Sätt på tillbehöret på ångmunstycket.

Ångbehållaren är igenkalkad.

- Avkalka ångbehållaren.

Ingen ånga

Inget vatten i ångbehållaren

- Fyll på vatten, se kapitel *Efterfylla vatten*.

Det går inte att trycka på ångknappen

Ångknappen är säkrad med barnsäkringen.

- Tryck på barnlås uppe.

Ångknappen är upplåst.

Stort vattenutsläpp

Apparaten "spottar ut" vatten

- Tippa inte apparaten mer än 30° (maximal vinkel) åt sidan vid rengöring.
- Fyll inte på med mer än 200 ml vatten.

Tekniska data

Elanslutning

Spänning	V	220-240
Fas	~	1
Frekvens	Hz	50-60
Kapslingsklass		IPX4
Skyddsklass		I

Effektdata

Värmeeffekt	W	1200
Max. driftstryck	MPa	0,3
Uppvärmningstid	Minuter	3
Kontinuerlig ånga	g/min	35
Max. ångstöt	g/min	80

Påfyllningsmängd

Ångbehållare	ml	250
Max. påfyllningsmängd	ml	200

Mått och vikter

Vikt (utan tillbehör)	kg	1,5
Längd	mm	321
Bredd	mm	127
Höjd	mm	186

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Sisältö

Yleisiä ohjeita	49
Määräystenmukainen käyttö	49
Ympäristönsuojelu	49
Lisävarusteet ja varaosat	49
Toimituksen sisältö	49
Takuu	49
Turvallitteet	49
Laitekuvaus	49
Ensimmäinen käyttöönotto	50
Asennus	50
Käyttö	50
Tärkeitä käyttöä koskevia ohjeita	51
Varusteiden käyttö	51
Hoito ja huolto	52
Ohjeita häiriöissä	52
Tekniset tiedot	53

Yleisiä ohjeita



Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä alkuperäinen käyttöohje ja mukana toimitetut turvallisuusohjeet. Menet-

tele niiden mukaisesti.

Säilytä molemmat vihkoset myöhempää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

Määräystenmukainen käyttö

Käytä tätä laitetta vain yksityisessä kotitaloudessa. Laite on tarkoitettu höyryllä puhdistukseen, ja sitä voidaan käyttää soveltuvilla varusteilla tämän käyttöohjeen kuvauksen mukaisesti. Puhdistusainetta ei tarvita. Noudata turvallisuusohjeita.

Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Hävitä pakkaukset ympäristöystävällisesti.



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja tai rakenneosia kuten paristoja, akkuja tai öljyjä, jotka väärin käsiteltyinä tai väärin hävitettyinä voivat aiheuttaa mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välttämättömiä laitteen asianmukaista käyttöä varten. Tällä symbolilla merkityt laitteita ei saa hävittää tavallisena talousjätteenä.

Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)

Päivitettyjä tietoja sisältöaineista löytyy osoitteesta:

www.kaercher.com/REACH

Lisävarusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriötömän käytön.

Tietoja lisävarusteista ja varaosista löytyy osoitteesta www.kaercher.com.

Toimituksen sisältö

Laitteen toimituksen sisältö on kuvattu pakkauksessa. Tarkasta laitetta pakkauksesta purkaessasi pakkauksen sisällön täydellisyys. Jos lisävarusteita puuttuu tai havaitset kuljetusvahinkoja, ilmoita tästä jälleenmyyjälle.

Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaavan myyntiyhtiön julkaisemat takuehdot. Korjaamme laitteessa mahdollisesti ilmenevät häiriöt takuuaian kuluessa maksettua, jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

(Osoite, katso takasivu)

Turvallitteet

VARO

Puuttuvat tai muutetut turvallitteet

Turvallitteet ovat sinun turvallisuuttasi varten.

Älä koskaan muuta tai ohita turvallitteita.

Laitteessa olevat symbolit

(laitetyypistä riippuen)

	Palovammojen vaara, laitteen pinta kuumenee käytön aikana
	Palovammojen vaara höyryn johdosta
	Lue käyttöohje

Turvallukko

Turvallukko sulkee höyrykattilan vallitsevaa höyrypainetta vastaan. Jos paineensäädin on viallinen ja höyrykattilassa syntyy ylipaine, turvallukko avaa ylipaineventtiilin ja höyry poistuu lukon kautta ulkoilmaan.

Käännä laitteen uudelleen käyttöönottoa varten vastavan KÄRCHER-asiakaspalvelun puoleen.

Laitekuvaus

Tässä käyttöohjeessa kuvataan maksimaalinen varustus. Mallista riippuen toimituksen sisällössä on eroja (katso pakkauks).

Kuvat, katso kuvasivu.

Kuva A

- 1 Turvallukko
- 2 Täyttöaukko vedelle
- 3 Höyrypainike
- 4 Lapsilukko
- 5 Kantokahva
- 6 Verkkoiliäntäjohto ja verkkopistoke
- 7 Merkkivalo (vihreä) - verkkojännite vallitsee
- 8 Höyrykattila
- 9 Höyrysuutin
- 10 Lukituksen avauspainike
- 11 ** Höyryletku
- 12 Höyrypistooli
- 13 Lukituksen avauspainike
- 14 Höyrypistoke
- 15 Pistesuihkusuiutin
- 16 Pyöreä harja

- ⑰ Tehosuutin
- ⑱ Käsisuutin
- ⑲ Käsisuuttimen mikrokuitupäälyste (1 kpl)
- ⑳ ** Käsisuuttimen mikrokuitupäälyste (2 kpl)
- ㉑ ** Jatkoputket (2 kpl)
- ㉒ Lukituksen avauspainike
- ㉓ ** Lattiasuutin
- ㉔ Tarrakiinnitys
- ㉕ ** Lattiamikrokuituliina
- ㉖ Mittapikari

** valinnaiset

Ensimmäinen käyttöönotto

Ensimmäisessä käyttöönotossa voi höyrysuuttimesta tulla ulos pieni höyrypilvi. Laite tarvitsee lyhyen käyttöönottoajan. Alussa on höyryn tulo erittäin epäsäännöllistä ja kosteaa, myös yksittäisiä vesipisaroita voi valua ulos. Ulostuleva höyrymäärä lisääntyy jatkuvasti, kunnes n. 1 minuutin jälkeen maksimimäärä on saavutettu.

Asennus

Varusteiden asennus

1. Työnnä varusteen avointa päätä höyrysuuttimeen tai höyrypistooliin, kunnes höyrysuuttimen tai höyrypistoolin lukituksen avauspainike lukittuu.
Kuva F
Kuva I
Kuva J
2. Työnnä varusteen avoin pää pistesuihkusuuttimeen.
Kuva K
3. Yhdistä liitosputket höyrysuuttimeen tai höyrypistooliin.
 - a Työnnä 1. liitosputkea höyrysuuttimeen tai höyrypistooliin, kunnes höyrysuuttimen tai höyrypistoolin lukituksen avauspainike lukittuu.
Liitosputki on yhdistetty.
 - b Työnnä 2. liitosputki 1. liitosputkeen.
Liitosputket on yhdistetty.
4. Työnnä varuste ja/tai lattiasuutin jatkoputken vapaaseen päähän.
Kuva O
Varuste on yhdistetty.

Varusteiden irrotus

1. Paina lapsilukko alas.
Kuva G
Höyrypainike on lukittu.
2. Paina lukituksen avauspainiketta ja vedä osat erilleen toisistaan.
Kuva L
Kuva M

Käyttö

Veden täyttäminen

Huomautus

Käytettäessä jatkuvasti kaupoista saatavaa tislattua vettä ei höyrykattilan kalkinpoistoa tarvita.

Huomautus

Lämmin vesi lyhentää lämmitysaikaa.

Huomautus

Käytä tätä varten mukana toimitettua mittapikaria. Kiinnitä vettä täyttäessäsi huomiota merkintään (enint. 200 ml).

1. Kierrä turvalukko irti.

Kuva B

2. Täytä 200 ml tislattua vettä tai vesijohtovettä höyrykattilaan.

3. Kierrä turvalukko kiinni.

Kuva C

Laitteen kytkeminen päälle

VAROITUS

Palovammojen vaara

Laitteesta valuu paljon vettä ulos, jos sitä kallistetaan yli 30° sivulle päin.

Älä kallista laitetta yli 30° (maksimikulma) sivulle.

1. Aseta laite kiinteälle alustalle.
2. Yhdistä verkkopistoke pistorasiaan.

Kuva D

Merkkivalo palaa vihreänä.

Laite on käyttövalmis n. 3 minuutin kuluttua.

Kuva E

3. Paina lapsilukko ylös.

Kuva G

Höyrypainikkeen lukitus on avattu.

4. Paina höyrypainiketta.

Kuva H

Höyryä virtaa ulos.

Veden lisääminen

Jos työskenneltäessä höyrymäärä vähenee tai höyryä ei enää tule lainkaan ulos, täytyy vettä lisätä.

Huomautus

Turvalukkoa ei voi avata niin kauan, kuin höyrykattila on vielä paineen alainen.

Huomautus

Lämmin vesi lyhentää lämmitysaikaa.

1. Laitteen kytkeminen pois päältä, katso luku Laitteen kytkeminen pois päältä.

Kuva Q

2. Kierrä turvalukko irti.

3. Tyhjennä vesi kokonaan pois höyrykattilasta.

Kuva R

4. Täytä 200 ml tislattua vettä tai vesijohtovettä höyrykattilaan.

5. Kierrä turvalukko kiinni.

6. Yhdistä verkkopistoke pistorasiaan.

7. Paina lapsilukko ylös.

Höyrypainikkeen lukitus on avattu.

Laite on käyttövalmis.

Laitteen kytkeminen pois päältä

1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta.

Kuva Q

2. Paina höyrypainiketta, kunnes höyryä ei enää tule ulos.

Höyrykattila on paineeton.

3. Paina lapsilukko alas.

Höyrykattilan huuhtelu

Huuhtelee laitteen höyrykattilan töiden lopettamisen jälkeen.

1. Laitteen kytkeminen pois päältä, katso luku *Laitteen kytkeminen pois päältä*.
2. Anna laitteen jäähtyä.
3. Irrota varusteet.
4. Täytä höyrykattila vedellä ja heiluttele sitä voimakkaasti. Näin höyrykattilan pohjaan kiinnittyneet kalkkijäämät irtoavat.
5. Tyhjennä vesi kokonaan pois höyrykattilasta.

Kuva R

Laitteen säilytys

1. Irrota varusteet.
 2. Tyhjennä vesi kokonaan pois höyrykattilasta.
- Kuva R**
3. Kelaajaverkkoiliitäntäjohto vesisäiliön ympärille.
- Kuva S**
4. Anna varusteiden kuivua.
 5. Säilytä laitetta kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa.

HUOMIO

Omaisuuksivahinkoja jumissa olevan turvalukituksen takia

Jos turvalukitusta ei poisteta puhdistamisen jälkeen, on mahdollista, että lukitus juuttuu kierteeseen.

Kierrä lukitus puhdistuksen jälkeen irti ja säilytä sitä, esim. muiden laitteen lisävarusteiden kanssa.

Tärkeitä käyttöä koskevia ohjeita

Lattiapintojen puhdistus

Suosittelemme, että lattia lakaistaan tai muroidaan ennen laitteen käyttöä. Näin lattiasta poistetaan likaa ja irrallisia hiukkasia jo ennen kosteaa puhdistusta.

Tekstiilien elvyttäminen

Ennen laitteella käsittelemistä on tekstiilien kestävyys aina tarkastettava jostain huomaamattomasta paikasta: Höyryä tekstiilit, anna kuivaa ja tarkasta sen jälkeen ovatko värit tai muodot muuttuneet.

Pinnoitettujen ja maalattujen pintojen puhdistus

HUOMIO

Vaurioituneet pinnat

Höyry voi vaurioittaa vahaa, huonekalujen kiillotusainetta, muovipäälysteitä tai väriä ja irrottaa liimatun suojaristan reunoista.

Älä kohdista höyryä liimattuja reunoja kohti, sillä liimattu suojarista voi irrota.

Älä käytä laitetta sinetöimättömien puu- tai parkettilattioiden puhdistukseen.

Älä käytä laitetta maalattujen tai muovipäälysteisten pintojen puhdistukseen, kuten esim. keittiökalusteet ja huonekalut, ovet tai parketit.

1. Höyryä näiden pintojen puhdistusta varten liinaa lyhyesti ja pyyhki pinnat sillä.

Lasien puhdistus

HUOMIO

Lasien rikkoutuminen ja vaurioituneet pinnat

Höyry voi vaurioittaa ikkunakehysten sinetöityjä kohtia ja alhaisissa ulkolämpötiloissa johtaa jännitteisiin ikkunalasien pinnalla ja siten lasien rikkoutumiseen.

Älä kohdista höyryä ikkunakehysten sinetöityihin kohtiin. Lämmitä ikkunalaseja alhaisissa ulkolämpötiloissa höyryttämällä koko lasipintaa kevyesti.

- Puhdista ikkunapinnat käsisuuttimella ja päälyksellä. Käytä veden poistamiseksi ikkunalastaa tai pyyhki pinnat kuiviksi.

Varusteiden käyttö

Höyrysuutin/höyrypistooli

Höyrysuutinta tai höyrypistoolia voi käyttää seuraavilla käyttöalueilla ilman varusteita:

- Pienien ryppyjen poistamiseen ripustetuista vaatekappaleista: Höyryä vaatekappaletta 10-20 cm etäisyydeltä.
- Pölyn kostean pyyhkimiseen: Höyryä liinaa lyhyesti ja pyyhki sillä huonekaluja.

Pistesuihkusuutin

Pistesuihkusuutin soveltuu vaikeapääsyisten kohtien, saumojen, armatuuriin, viemäriaukkojen, pesuallaiden, WC:n, sälekaihtimien tai lämpöpattereiden puhdistamiseen. Mitä lähempänä pistesuihkusuutin on likaista kohtaa, sitä suurempi on puhdistusvaikutus, koska lämpötila ja höyrymäärä ovat suurimmillaan suuttimen ulostulossa. Pinttyneet kalkkikeräantymät voidaan ennen höyrypuhdistusta käsitellä sopivalla puhdistusaineella. Anna puhdistusaineen vaikuttaa n. 5 minuuttia ja höyrytä sen jälkeen.

1. Työnnä pistesuihkusuuttimen avoin pää höyrysuuttimeen tai höyrypistooliin.

Kuva F

Kuva J

Pyöreä harja

Pyöreä harja soveltuu pinttyneen lian puhdistukseen. Harjaamalla voidaan pinttynyt lika poistaa helpommin.

HUOMIO

Vaurioituneet pinnat

Harja voi naarmuttaa herkkiä pintoja.

Ei sovellu herkkien pintojen puhdistukseen.

1. Asenna pyöreä harja pistesuihkusuuttimeen.

Kuva K

Tehosuutin

Tehosuutin soveltuu pinttyneen lian puhdistukseen, nurkkien, liitosten tms. puhtaaksi puhaltamiseen.

1. Asenna tehosuutin pistesuihkusuuttimeen samoin kuin pyöreä harja.

Kuva K

Käsisuutin

Käsisuutin soveltuu pienten pestävien pintojen, suihku-kaappien ja peilien puhdistukseen.

1. Työnnä käsisuutin pistesuihkusuuttimen mukaan höyrysuuttimeen tai höyrypistooliin.

Kuva J

2. Vedä suojus käsisuuttimen yli.

Lattiasuutin

Lattiasuutin soveltuu pestävien seinä- ja lattiapinnoitteiden puhdistukseen, kuten kivilattiat, kaakelit ja PVC-lattiat.

HUOMIO

Vaurioita höyryn vaikutuksen johdosta

Kuumaus ja läpikastuminen voi aiheuttaa vaurioita.

Tarkasta sen takia ennen käyttöä kuumuuden kestävyys ja höyryn vaikutus jossain huomaamattomassa paikassa pienellä höyrymäärällä.

Huomautus

Puhdistusainejäämät tai hoitoemulsiot voivat puhdistettavalla pinnalla höyrypuhdistuksessa aiheuttaa juovia, jotka kuitenkin häviävät useiden käyttökertojen jälkeen. Suosittelemme, että lattia lakaistaan tai imuroidaan ennen laitteen käyttöä. Näin lattiaa poistetaan likaa ja irrallisia hiukkasia jo ennen kosteaa puhdistusta.

Työskentele erittäin likaisilla pinnoilla hitaasti, jotta höyry voi vaikuttaa kauemmin.

1. Yhdistä jatkoputki höyrypistooliin.

Kuva N

2. Työnnä lattiasuutin jatkoputkeen.

Kuva O

3. Kiinnitä lattialiina lattiasuuttimeen.
 - a Aseta lattialiina tarrahihnat ylöspäin lattialle.
 - b Paina lattiasuutin kevyesti lattialiinaan.

Kuva P

Lattialiina kiinnittyy tarrakiinnityksen avulla itsestään lattiasuuttimeen.

Lattialiinan poistaminen

1. Aseta toinen jalka lattialiinan jalkalevylle ja nosta lattiasuutinta ylöspäin.

Kuva P

Huomautus

Alussa lattialiinan tarrakiinnitys on hyvin voimakas, eikä sitä helposti voi poistaa lattiasuuttimesta. Usean käytön ja lattialiinan pesun jälkeen sen voi hyvin poistaa lattiasuuttimesta ja se on saavuttanut optimaalisen pidon.

Hoito ja huolto

Höyrykattilan kalkinpoisto

Huomautus

Käytettäessä jatkuvasti kaupoista saatavaa tislattua vettä ei höyrykattilan kalkinpoistoa tarvita.

Huomautus

Koska laitteeseen kerääntyy kalkkia, suosittelemme poistamaan sen laitteesta taulukossa ilmoitetun höyrykattilan täyttökertojen määrän jälkeen (KT = säiliön täyttö).

Kovuusaste	°dH	mmol/l	KT
I	pehmeä	0-7	0-1,3
II	keskikova	7-14	1,3-2,5
III	kova	14-21	2,5-3,8
IV	erittäin kova	> 21	> 3,8

Huomautus

Vesilaitokset tai kuntien tekniset virastot antavat tietoja vesijohtoveden kovuudesta.

HUOMIO

Vaurioituneita pintoja

Kalkinpoistoliuos voi syövyttää herkkiä pintoja.

Täytä ja tyhjennä laite varovasti.

1. Kytke laite pois päältä, katso luku *Laitteen kytkeminen pois päältä*.
2. Anna laitteen jäähtyä.
3. Kierrä turvalukko irti.
4. Tyhjennä vesi kokonaan pois höyrykattilasta.

Kuva R

HUOMIO

Laitevaurioita kalkinpoistoaineen johdosta

Soveltumaton kalkinpoistoaine ja sen väärä annostelu voi vaurioittaa laitetta.

Käytä vain KÄRCHER-kalkinpoistoainetta.

Käytä 1 annosteluyksikkö kalkinpoistoainetta 0,5 litraan vettä.

5. Sekoita kalkinpoistoaineliuos kalkinpoistoaineessa olevien ohjeiden mukaan.
6. Täytä kalkinpoistoaineliuos höyrykattilaan. Älä sulje höyrykattilaa.
7. Anna kalkinpoistoaineliuoksen vaikuttaa n. 8 tuntia.
8. Tyhjennä kalkinpoistoaineliuos kokonaan pois höyrykattilasta.
9. Toista kalkinpoisto tarvittaessa.
10. Huuhtelee höyrykattila 2-3 kertaa kylmällä vedellä kaikkien kalkinpoistoaineliuoksen jäämien poistamiseksi.
11. Tyhjennä vesi kokonaan pois höyrykattilasta.

Kuva R

Varusteiden hoito

(varusteet - toimituksen laajuuden mukaan)

Huomautus

Mikrokuutioliina ei sovellu kuivaimeen.

Huomautus

Noudata liinojen pesussa pesuohjeessa olevia tietoja.

Älä käytä huuhteluainetta, jotta liinat pystyvät hyvin imeämään lian.

1. Pese lattialiinat ja päällykset enintään lämpötilassa 60 °C pesukoneessa.

Ohjeita häiriöissä

Häiriöillä on usein yksinkertaisia syitä, jotka voit itse poistaa seuraavan yleiskatsauksen avulla. Ota yhteys valtuutettuun asiakaspalveluun epäselvissä tapauksissa tai jos häiriöitä ei ole tässä mainittu.

VAROITUS

Sähkösäikun tai palovammojen vaara

Niin kauan kuin laite on yhdistettynä virtaverkkoon tai se ei vielä ole jäähtynyt, häiriöiden poistaminen on vaarallista.

Irrota verkkopistoke.

Anna laitteen jäähtyä.

Vähentynyt höyrymäärä

Höyrysuutin on tukossa.

1. Irrota varusteet höyrysuuttimesta.
2. Puhdista suutinos.
3. Ota laite lyhyesti käyttöön.
4. Yhdistä varusteet höyrysuuttimeen.

Höyrykattilassa on kalkkia.

- Poista kalkki höyrykattilasta.

Ei höyryä

Ei höyryä höyrykattilassa

- Täytä lisää vettä, katso luku *Veden lisääminen*.

Höyrypainiketta ei voi painaa

Höyrypainike on varmistettu lapsilukolla.

- Paina lapsilukko ylös.

Höyrypainikkeen lukitus on avattu.

Suuri veden ulostulo

Laite "syrkee" vettä

- Älä kallista laitetta puhdistuksen aikana yli 30° (maksimikulma) sivulle.
- Älä ylitä maksimitäyttöä 200 ml.

Τεχνικές πληροφορίες

Σημαντικές πληροφορίες		
Σημαντικές πληροφορίες		
Δυναμική τάση	V	220-240
Βολταίος	~	1
Συχνότητα	Hz	50-60
Συνομιλία		IPX4
Συνομιλία		I
Προστασία		
Λειτουργία	W	1200
Μεγιστή λειτουργία	MPa	0,3
Λειτουργία	minuut- tia	3
Συνολική λειτουργία	g/min	35
Μεγιστή λειτουργία	g/min	80
Προστασία		
Λειτουργία	ml	250
Μεγιστή λειτουργία	ml	200
Μεταλλική και πίεση		
Πίεση (χωρίς υλικά)	kg	1,5
Πίεση	mm	321
Πίεση	mm	127
Πίεση	mm	186

Οι τεχνικές πληροφορίες μπορούν να αλλάξουν.

Περιεχόμενα

Γενικές πληροφορίες	53
Ενδεχόμενη χρήση	53
Προστασία του περιβάλλοντος	53
Παρεκκείμενα και ανταλλακτικά	53
Παραδοτέος εξοπλισμός	54
Εγγύηση	54
Συστήματα ασφαλείας	54
Περιγραφή συσκευής	54
Πρώτη έναρξη χρήσης	54
Συναρμολόγηση	55
Λειτουργία	55
Σημαντικές πληροφορίες για τη χρήση	56
Χρήση των εξαρτημάτων	56
Φροντίδα και συντήρηση	57
Αντιμετώπιση βλαβών	58
Τεχνικά στοιχεία	58

Γενικές πληροφορίες



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε αυτές τις γενικές οδηγίες χρήσης καθώς και τις

συνοδευτικές πληροφορίες ασφαλείας. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες.

Φυλάξτε τα δύο βιβλιαράκια για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Ενδεχόμενη χρήση

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά για την ιδιωτική σας κατοικία. Η συσκευή προορίζεται για εργασίες καθαρισμού με ατμό και μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τον κατάλληλο εξοπλισμό, όπως περιγράφεται στις οδηγίες λειτουργίας. Δεν χρειάζονται μέσα καθαρισμού. Τηρείτε τις πληροφορίες ασφαλείας.

Προστασία του περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Απορρίψτε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.



Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, εξαρτήματα όπως μπαταρίες απλές, επαναφορτιζόμενες ή λάδια, τα οποία σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση: www.kaercher.com/REACH

Παρεκκείμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρεκκείμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.

Πληροφορίες σχετικά με τα παρεκκείμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση www.kaercher.com.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Ο παραδοτέος εξοπλισμός της συσκευής απεικονίζεται επάνω στη συσκευασία. Κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία ελέγξτε την πληρότητα των περιεχομένων. Σε περίπτωση που λείπουν παρελκόμενα ή έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη μεταφορά, ενημερώστε τον προμηθευτή σας.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης. Σε εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς.
(για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα)

Συστήματα ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ελλιπή ή τροποποιημένα συστήματα ασφαλείας

Τα συστήματα ασφαλείας χρησιμοποιούν για την προστασία σας.

Ποτέ μην τροποποιείτε και μη παρακάμψετε τα συστήματα ασφαλείας.

Σύμβολα επάνω στη συσκευή

(Ανάλογα με τον τύπο συσκευής)

	Κίνδυνος εγκαυμάτων, η επιφάνεια της συσκευής θερμαίνεται κατά τη λειτουργία
	Κίνδυνος εγκαυμάτων από τον ατμό
	Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας

Πώμα ασφαλείας

Το πώμα ασφαλείας σφραγίζει το ατμολέβητα έναντι της υφιστάμενης πίεσης ατμού. Σε περίπτωση που ο ρυθμιστής πίεσης είναι ελαττωματικός και στον λέβητα δημιουργηθεί υπερπίεση, στο πώμα ασφαλείας ανοίγει μια βαλβίδα υπερπίεσης και ο ατμός διαφεύγει από το πώμα στο περιβάλλον.

Πριν από την επανενεργοποίηση της συσκευής απευθυνθείτε στο αρμόδιο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της KÄRCHER.

Περιγραφή συσκευής

Σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας περιγράφεται ο μέγιστος δυνατός εξοπλισμός. Στο παραδοτέο υλικό υπάρχουν διαφορές ανάλογα με το μοντέλο (ανατρέξτε στη συσκευασία).

Για τα σχήματα δείτε τη σελίδα διαγραμμάτων.

Εικόνα Α

- ① Πώμα ασφαλείας
- ② Στόμιο πλήρωσης για νερό
- ③ Πλήκτρο ατμού
- ④ Ασφάλεια παιδιών
- ⑤ Λαβή μεταφοράς
- ⑥ Ηλεκτρικό καλώδιο με φως
- ⑦ Ενδεικτική λυχνία (πράσινη) - υπάρχει ηλεκτρική τάση
- ⑧ Ατμολέβητας
- ⑨ Ακροφύσιο ατμού
- ⑩ Πλήκτρο απασφάλισης
- ⑪ ** Εύκαμπτος σωλήνας ατμού
- ⑫ Πιστολέτο ατμού
- ⑬ Πλήκτρο απασφάλισης
- ⑭ Βύσμα ατμού
- ⑮ Ακροφύσιο σημειακής δέσμης
- ⑯ Στρογγυλή βούρτσα
- ⑰ Ακροφύσιο μεγάλης ισχύος
- ⑱ Ακροφύσιο χειρός
- ⑲ Επένδυση μικροϊνών για ακροφύσιο χειρός (1 τεμάχιο)
- ⑳ ** Επένδυση μικροϊνών για ακροφύσιο χειρός (2 τεμάχια)
- ㉑ ** Σωλήνες προέκτασης (2 τεμάχια)
- ㉒ Πλήκτρο απασφάλισης
- ㉓ ** Ακροφύσιο δαπέδου
- ㉔ Σύνδεση βέλκρο
- ㉕ ** Πανί δαπέδου με μικροϊνές
- ㉖ Μεζούρα

** Προαιρετικό

Πρώτη έναρξη χρήσης

Κατά την πρώτη έναρξη χρήσης από το ακροφύσιο ατμού μπορεί να εξέλθει ένα μικρό νέφος ατμού. Η συσκευή χρειάζεται λίγο χρόνο προετοιμασίας. Στην αρχή, ο εξερχόμενος ατμός είναι πολύ ακανόνιστος και υγρός, ενώ μπορεί να υπάρχουν σταγονίδια νερού. Η εξερχόμενη ποσότητα ατμού αυξάνεται συνεχώς, μέχρι να φτάσει, ύστερα από περίπου 1 λεπτό στη μέγιστη ποσότητα.

Συναρμολόγηση

Τοποθέτηση πρόσθετων εξαρτημάτων

1. Σπρώξτε το ανοικτό άκρο του πρόσθετου εξαρτήματος στο ακροφύσιο ή το πιστολέτο ατμού, μέχρι να κλειδώσει το αντίστοιχο πλήκτρο απασφάλισης.

Εικόνα F

Εικόνα I

Εικόνα J

2. Σπρώξτε το ανοικτό άκρο του πρόσθετου εξαρτήματος πάνω στο ακροφύσιο σημειακής δέσμης.

Εικόνα K

3. Συνδέστε τους συνδετικούς σωλήνες με το ακροφύσιο ή το πιστολέτο ατμού.

a Σπρώξτε τον 1ο σωλήνα προέκτασης πάνω στο ακροφύσιο ή το πιστολέτο ατμού, μέχρι να κλειδώσει το αντίστοιχο πλήκτρο απασφάλισης. Ο συνδετικός σωλήνας συνδέθηκε.

b Σπρώξτε τον 2ο σωλήνα προέκτασης πάνω στον 1ο σωλήνα προέκτασης.

Οι συνδετικοί σωλήνες συνδέθηκαν.

Εικόνα N

4. Σπρώξτε το πρόσθετο εξάρτημα ή και το ακροφύσιο εδάφους στο ελεύθερο άκρο του σωλήνα προέκτασης.

Εικόνα O

Το πρόσθετο εξάρτημα συνδέθηκε.

Αποσύνδεση πρόσθετων εξαρτημάτων

1. Πιέστε την ασφάλεια παιδιών προς τα κάτω.

Εικόνα G

Το πλήκτρο ατμού ασφαλίζει.

2. Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης και αποσυναρμολογήστε τα εξαρτήματα.

Εικόνα L

Εικόνα M

Λειτουργία

Πλήρωση με νερό

Υπόδειξη

Εάν χρησιμοποιείτε συνεχώς αποσταγμένο νερό του εμπορίου, δεν απαιτείται αφαλάτωση του λέβητα ατμού.

Υπόδειξη

Η χρήση ζεστού νερού μειώνει το χρόνο προθέρμανσης.

Υπόδειξη

Χρησιμοποιήστε εδώ τη συνοδευτική μεζούρα. Κατά την πλήρωση με νερό προσέξτε το σημάδι (max 200 ml).

1. Ξεβιδώστε το πώμα ασφαλείας.

Εικόνα B

2. Γεμίστε τον λέβητα ατμού με έως και 200 ml αποσταγμένο νερό ή νερό βρύσης.

3. Βιδώστε το πώμα ασφαλείας.

Εικόνα C

Ενεργοποίηση συσκευής

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος εγκαυμάτων

Η συσκευή χάνει πολύ νερό όταν γείρει στο πλάι περισσότερο από 30°.

Μη γέρνετε τη συσκευή στο πλάι περισσότερο από 30° (μέγιστη γωνία).

1. Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερό δάπεδο.

2. Συνδέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα.

Εικόνα D

Η ενδεικτική λυχνία ανάβει με πράσινο χρώμα.

Έπειτα από 3 λεπτά η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.

Εικόνα E

3. Πιέστε την ασφάλεια προς τα πάνω.

Εικόνα G

Το πλήκτρο ατμού απασφαλίζει.

4. Πιέστε το πλήκτρο ατμού.

Εικόνα H

Εξέρχεται ατμός.

Προσθήκη νερού

Αν κατά την εργασία η ποσότητα ατμού μειώνεται ή αν δεν εξέρχεται πλέον καθόλου ατμός, θα πρέπει να προσθέσετε νερό.

Υπόδειξη

Δεν μπορείτε να ανοίξετε το καπάκι ασφαλείας, όσο ο λέβητας ατμού είναι ακόμη υπό πίεση.

Υπόδειξη

Η χρήση ζεστού νερού μειώνει το χρόνο προθέρμανσης.

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή, βλ. κεφάλαιο Απενεργοποίηση συσκευής.

Εικόνα Q

2. Ξεβιδώστε το πώμα ασφαλείας.

3. Αδειάστε όλο το νερό από τον ατμολέβητα.

Εικόνα R

4. Γεμίστε τον λέβητα ατμού με έως και 200 ml αποσταγμένο νερό ή νερό βρύσης.

5. Βιδώστε το πώμα ασφαλείας.

6. Συνδέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα.

7. Πιέστε την ασφάλεια παιδιών προς τα πάνω.

Το πλήκτρο ατμού απασφαλίζει.

Η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.

Απενεργοποίηση συσκευής

1. Αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα.

Εικόνα Q

2. Πατήστε το πλήκτρο ατμού, μέχρι να πάψει να διαφεύγει ατμός.

Ο ατμολέβητας είναι χωρίς πίεση.

3. Πιέστε την ασφάλεια παιδιών προς τα κάτω.

Πλύσιμο του ατμολέβητα

Μετά το πέρας της εργασίας ξεπλένετε τον ατμολέβητα της συσκευής.

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή, βλ. κεφάλαιο Απενεργοποίηση συσκευής.

2. Αφίστε τη συσκευή να κρυώσει.

3. Αποσυνδέστε τα πρόσθετα εξαρτήματα.

4. Γεμίστε το ατμολέβητα με νερό και ανακινήστε τον με δύναμη. Κατ' αυτόν τον τρόπο αποκολλώνται τα ασβεστούχα κατάλοιπα που αποτίθενται στον πυθμένα του ατμολέβητα.

5. Αδειάστε όλο το νερό από τον ατμολέβητα.

Εικόνα R

Αποθήκευση συσκευής

1. Αποσυνδέστε τα πρόσθετα εξαρτήματα.

2. Αδειάστε όλο το νερό από τον ατμολέβητα.

Εικόνα R

3. Τυλίξτε το ηλεκτρικό καλώδιο γύρω από το δοχείο νερού.

Εικόνα S

4. Αφίστε τα πρόσθετα εξαρτήματα να στεγνώσουν.

5. Φυλάξτε τη συσκευή σε ξηρό χώρο που προστατεύεται από τον παγετό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υλική ζημία λόγω σταθερού πώματος ασφαλείας

Εάν το πώμα ασφαλείας δεν αφαιρεθεί μετά τον καθαρισμό, υπάρχει πιθανότητα η ασφάλιση να κολλήσει στο σπείρωμα.

Μετά τον καθαρισμό, ξεβιδώστε το πώμα ασφαλείας και φυλάξτε το, π.χ. με τα άλλα αξεσουάρ συσκευών.

Σημαντικές υποδείξεις για τη χρήση

Καθαρισμός δαπέδων

Πριν τη χρήση της συσκευής συνιστάται να σκουπίσετε το δάπεδο με απλή ή με ηλεκτρική σκούπα. Έτσι θα απομακρυνθούν από το δάπεδο οι ρύποι και τα ελεύθερα σωματίδια πριν τον υγρό καθαρισμό.

Φρεσκάρισμα υφασμάτων

Πριν από την κατεργασία με τη συσκευή, ελέγχετε πάντα την αντοχή των υφασμάτων σε σημεία που δεν είναι ορατά: Ψεκάστε με ατμό, στη συνέχεια αφήστε να στεγνώσει το ύφασμα και, τέλος, ελέγξτε εάν παρατηρούνται αλλαγές στο χρώμα ή στο σχήμα.

Καθαρισμός επενδεδυμένων ή βαμμένων επιφανειών

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιά στις επιφάνειες

Ο ατμός μπορεί να αποκολλήσει κερί, λούστρο επίπλων, συνθετικές επιστρώσεις, χρώμα και περιμετρική ταινία από το πλάι.

Μη στρέψετε τον ατμό πάνω σε κολλημένες ακμές διότι μπορεί να αποκολληθεί η κολλημένη ταινία.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για τον καθαρισμό μη στεγανών δαπέδων από ξύλο ή παρκέ.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για τον καθαρισμό λουστραρισμένων ή επενδεδυμένων επιφανειών όπως π.χ. έπιπλα κουζίνας, πόρτες ή παρκέ.

1. Για τον καθαρισμό αυτών των επιφανειών ψεκάστε λίγο με ατμό ένα πανί και περάστε με αυτό την επιφάνεια.

Καθαρισμός γυάλινων επιφανειών

ΠΡΟΣΟΧΗ

Θραύση γυαλιού και ζημιές στην επιφάνεια

Ο ατμός μπορεί να προκαλέσει ζημιές σε στεγανοποιημένα σημεία στα πλαίσια παραθύρων.

Ακόμη σε χαμηλές εξωτερικές θερμοκρασίες μπορεί να προκαλέσει μηχανικές τάσεις στην επιφάνεια των υαλοπινάκων με συνέπεια τη θραύση.

Μην στρέψετε τη δέσμη ατμού πάνω σε στεγανά σημεία του πλαισίου του παραθύρου.

Σε περίπτωση χαμηλής εξωτερικής θερμοκρασίας θερμάνετε τα τζάμια των παραθύρων, περνώντας ελαφρά με ατμό ολόκληρη τη γυάλινη επιφάνεια.

- Καθαρίζετε τα τζάμια με το ακροφύσιο χειρός και την ειδική επένδυση. Για την απομάκρυνση του νερού, χρησιμοποιήστε έναν υαλοκαθαριστήρα ή σκουπίστε τις επιφάνειες μέχρι να στεγνώσουν.

Χρήση των εξαρτημάτων

Ακροφύσιο ατμού / πιστολέτο ατμού

Το ακροφύσιο ή το πιστολέτο ατμού μπορούν να χρησιμοποιούνται χωρίς εξαρτήματα στους παρακάτω τομείς:

- Για αφαίρεση ελαφρών τσαλακωμάτων από κρεμασμένα ρούχα: Ψεκάστε το ρούχο με ατμό από απόσταση 10-20 cm.
- Για υγρό σκούπισμα σκόνης: Ψεκάστε λίγο με ατμό ένα πανί και περάστε με αυτό τα έπιπλα.

Ακροφύσιο σημειακής δέσμης

Το ακροφύσιο σημειακής δέσμης ενδείκνυται ιδιαίτερα για τον καθαρισμό σημείων, αρμών, εξαρτημάτων, αποχετεύσεων, νιπτήρων, τουαλετών, στοριών ή σωμάτων καλοριφέρ με δύσκολη πρόσβαση. Όσο πιο κοντά στο λερωμένο σημείο βρίσκεται το ακροφύσιο ψεκασμού σημείου, τόσο αποτελεσματικότερη είναι η καθαριστική δράση, επειδή η θερμοκρασία και ο ατμός στο σημείο εξόδου του ακροφυσίου είναι ισχυρότερα. Πριν τον καθαρισμό με ατμό, μπορείτε να αφαιρέσετε τα επίμονα άλατα με ένα κατάλληλο καθαριστικό μέσο. Αφήστε το καθαριστικό να δράσει για περίπου 5 λεπτά και κατόπιν χρησιμοποιήστε ατμό.

1. Σπρώξτε το ανοικτό άκρο του ακροφυσίου σημειακής δέσμης στο ακροφύσιο ή στο πιστολέτο ατμού.

Εικόνα F

Εικόνα J

Στρογγυλή βούρτσα

Η στρογγυλή βούρτσα ενδείκνυται για τον καθαρισμό σκληρών ακαθαρσιών. Με βούρτσισμα μπορείτε να απομακρύνετε ευκολότερα τους επίμονους ρύπους.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιά στις επιφάνειες

Η βούρτσα μπορεί να προκαλέσει γρατσουνιές σε ευαίσθητες επιφάνειες.

Ακατάλληλο για τον καθαρισμό ευαίσθητων επιφανειών.

1. Τοποθετήστε τη στρογγυλή βούρτσα πάνω στο ακροφύσιο σημειακής δέσμης.

Εικόνα K

Ακροφύσιο μεγάλης ισχύος

Το ακροφύσιο μεγάλης ισχύος ενδείκνυται για τον καθαρισμό επίμονων ρύπων, για φύσημα γωνιών, αρμών κτλ.

1. Τοποθετήστε το ακροφύσιο μεγάλης ισχύος πάνω στο ακροφύσιο σημειακής δέσμης όπως και με τη στρογγυλή βούρτσα.

Εικόνα K

Ακροφύσιο χειρός

Το ακροφύσιο χειρός ενδείκνυται για τον καθαρισμό μικρών επιφανειών, ντουζιερών και καθρεφτών.

1. Όπως το ακροφύσιο σημειακής δέσμης σπρώξτε το ακροφύσιο χειρός πάνω στο ακροφύσιο ή το πιστολέτο ατμού.

Εικόνα J

2. Τραβήξτε την επένδυση πάνω από το ακροφύσιο χειρός.

Ακροφύσιο δαπέδου

Το ακροφύσιο δαπέδου ενδείκνυται για τον καθαρισμό επιτορώσεων τοίχων και δαπέδων που πλένονται, π.χ. δάπεδα από πέτρα, πλακίδια και PVC.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιές από τη δράση του ατμού

Η ζέστη και η διαρκής υγρασία μπορούν να προκαλέσουν ζημιά.

Πριν από τη χρήση ελέγχετε την ανθεκτικότητα στη θερμότητα και την επίδραση του ατμού σε ένα κρυφό σημείο με μικρή ποσότητα ατμού.

Υπόδειξη

Τα υπολείμματα του απορρυπαντικού ή των γαλακτωμάτων καθαρισμού στην υπό καθαρισμό επιφάνεια, μπορούν να προκαλέσουν γραμμώσεις κατά τον καθαρισμό με ατμό, οι οποίες, όμως, εξαφανίζονται με την επανειλημμένη εφαρμογή.

Πριν τη χρήση της συσκευής συνιστάται να σκουπίσετε το δάπεδο με απλή ή με ηλεκτρική σκούπα. Έτσι θα απομακρυνθούν από το δάπεδο οι ρύποι και τα ελεύθερα σωματίδια πριν τον υγρό καθαρισμό. Σε πολύ λερωμένες επιφάνειες πρέπει να προχωρείτε αργά, ώστε ο ατμός να μπορεί να επιδρά για περισσότερη ώρα.

1. Συνδέστε το σωλήνα προέκτασης με το πιστολότο ψεκασμού.

Εικόνα Ν

2. Σπρώξτε το ακροφύσιο δαπέδου στο σωλήνα προέκτασης.

Εικόνα Ο

3. Στερεώστε το πανί δαπέδου στο ακροφύσιο δαπέδου.

a Τοποθετήστε το πανί δαπέδου στο δάπεδο με τις αυτοκόλλητες ταινίες προς τα πάνω.

b Περάστε το ακροφύσιο δαπέδου με λίγη πίεση πάνω στο πανί δαπέδου.

Εικόνα Ρ

Το πανί δαπέδου συγκρατείται αυτόνομα στο ακροφύσιο δαπέδου με τα αυτοκόλλητα.

Αφαίρεση πανιού δαπέδου

1. Με ένα πόδι συγκρατήστε την άκρη του πανιού δαπέδου και σηκώστε το ακροφύσιο δαπέδου προς τα πάνω.

Εικόνα Ρ

Υπόδειξη

Στην αρχή η αυτοκόλλητη ταινία του πανιού δαπέδου είναι ακόμη πολύ δυνατή και αφαιρείται δύσκολα από το ακροφύσιο δαπέδου. Μετά από πολλές χρήσεις και μετά το πλύσιμο του πανιού δαπέδου μπορεί αυτό να βγαίνει εύκολα από το ακροφύσιο δαπέδου και έχει τη σωστή πρόσφυση.

Φροντίδα και συντήρηση

Αφαλάτωση του ατμολέβητα

Υπόδειξη

Εάν χρησιμοποιείτε συνεχώς αποσταγμένο νερό του εμπορίου, δεν απαιτείται αφαλάτωση του λέβητα ατμού.

Υπόδειξη

Επειδή στη συσκευή συγκεντρώνονται άλατα, συνιστούμε να την καθαρίζετε από τα άλατα σύμφωνα με τον αριθμό πληρώσεων του ατμολέβητα που αναγράφονται στον πίνακα (ΠΔ=Πληρώσεις λέβητα).

Σκληρότητα νερού	°dH	mmol/l	KF
I μαλακό	0-7	0-1.3	35
II μέτριο	7-14	1.3-2.5	30
III σκληρό	14-21	2.5-3.8	20
IV πολύ σκληρό	>21	>3.8	15

Υπόδειξη

Οι αρμόδιες αρχές ή οι εταιρείες υδάτων δίνουν πληροφορίες σχετικά με τη σκληρότητα του νερού της βρύσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιά στις επιφάνειες

Το διάλυμα αφαίρεσης αλάτων μπορεί να προκαλέσει διάβρωση στις ευαίσθητες επιφάνειες.

Η πλήρωση και η εκκένωση της συσκευής πρέπει να γίνονται με προσοχή.

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή, βλ. Απενεργοποίηση συσκευής.
2. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
3. Ξεβιδώστε το πώμα ασφαλείας.
4. Αδειάστε όλο το νερό από τον ατμολέβητα.

Εικόνα Ρ

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιές στη συσκευή από τα μέσα αφαλάτωσης

Από ακατάλληλα μέσα αφαλάτωσης καθώς και από λανθασμένη δοσολογία μπορούν να προκληθούν ζημιές στη συσκευή.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το γνήσιο μέσο αφαλάτωσης της KÄRCHER.

Χρησιμοποιείτε 1 μονάδα δοσολογίας του μέσου αφαλάτωσης για 0,5 l νερό.

5. Χρησιμοποιείτε το διάλυμα μέσου αφαλάτωσης σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες.
6. Γεμίστε τον ατμολέβητα με το διάλυμα μέσου αφαλάτωσης. Μην κλείνετε ερμητικά τον ατμολέβητα.
7. Αφήστε το διάλυμα αφαλάτωσης να δράσει για περίπου 8 ώρες.
8. Αδειάστε όλο το διάλυμα αφαλάτωσης από τον ατμολέβητα.
9. Ενδεχομένως, επαναλάβετε τη διαδικασία αφαλάτωσης.
10. Ξεπλύνετε τον ατμολέβητα 2-3 φορές με κρύο νερό ώστε να φύγουν όλα τα υπολείμματα του διαλύματος αφαλάτωσης.
11. Αδειάστε όλο το νερό από τον ατμολέβητα.

Εικόνα Ρ

Φροντίδα των εξαρτημάτων

(Πρόσθετα εξαρτήματα - ανάλογα την παραγγελία)

Υπόδειξη

Τα πανιά μικροϊνών δεν είναι κατάλληλα για στεγνωτήριο ρούχων.

Υπόδειξη

Για το πλύσιμο των πανιών τηρείτε τις υποδείξεις που βρίσκονται στο σημείωμα πλύσης. Μη χρησιμοποιείτε μαλακτικά, ώστε να διατηρηθεί η καλή απορροφητικότητα των πανιών.

1. Τα πανιά δαπέδου και οι επενδύσεις πλένονται στο πλυντήριο το πολύ στους 60 °C.

Αντιμετώπιση βλαβών

Οι βλάβες οφείλονται συχνά σε ασήμαντες αιτίες, τις οποίες μπορείτε να αντιμετωπίσετε μόνοι σας με τη βοήθεια του ακόλουθου πίνακα. Σε περίπτωση αμφιβολίας ή σε περίπτωση βλάβης που δεν αναφέρεται εδώ παρακαλούμε να απευθύνεστε στο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και εγκαύματος

Όσο η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό ρεύμα ή αν δεν έχει κρυώσει ακόμη η αντιμετώπιση βλαβών είναι επικίνδυνη υπόθεση.

Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.

Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.

Μειωμένη ποσότητα ατμού

Το ακροφύσιο ατμού είναι βουλωμένο.

1. Αποσυνδέστε το πρόσθετο εξάρτημα από το ακροφύσιο ατμού.
2. Καθαρίστε το εξάρτημα του ακροφυσίου.
3. Θέστε τη συσκευή για λίγο σε λειτουργία.
4. Συνδέστε πάλι το πρόσθετο εξάρτημα στο ακροφύσιο ατμού.

Ο ατμολέβητας έχει άλατα.

- Αφαλατώστε τον ατμολέβητα.

Δεν παράγεται ατμός

Ο ατμολέβητας δεν έχει νερό

- Συμπληρώστε νερό, βλ. κεφάλαιο Προσθήκη νερού.

Το πλήκτρο ατμού δεν μπορεί να πατηθεί

Το πλήκτρο ατμού είναι κλειδωμένο με την ασφάλεια για παιδιά.

- Πιέστε την ασφάλεια παιδιών προς τα πάνω. Το πλήκτρο ατμού απασφαλίζει.

Μεγάλη εκροή νερού

Η συσκευή "φτύνει" νερό

- Κατά τον καθαρισμό μη γέρνετε τη συσκευή στο πλάι περισσότερο από 30° (μέγιστη γωνία).
- Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη ποσότητα πλήρωσης των 200 ml.

Τεχνικά στοιχεία

Ηλεκτρική σύνδεση

Τάση	V	220-240
Φάση	~	1
Συχνότητα	Hz	50-60
Βαθμός προστασίας		IPX4
Κατηγορία προστασίας		I

Στοιχεία ισχύος

Θερμαντική ισχύς	W	1200
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	MPa	0,3
Χρόνος προθέρμανσης	Λεπτά	3
Ατμός διαρκείας	g/min	35
Μέγιστη δέσμη ατμού	g/min	80

Ποσότητα πλήρωσης

Ατμολέβητας	ml	250
Μέγιστη ποσότητα πλήρωσης	ml	200

Διαστάσεις και βάρη

Βάρος (χωρίς παρελκόμενα)	kg	1,5
Μήκος	mm	321
Πλάτος	mm	127
Ύψος	mm	186

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

İçindekiler

Genel uyarılar	59
Amaca uygun kullanım	59
Çevre koruma	59
Aksesuarlar ve yedek parçalar	59
Teslimat kapsamı	59
Garanti	59
Güvenlik tertibatları	59
Cihaz açıklaması	59
İlk devreye alma	60
Montaj	60
İşletme	60
Önemli kullanım talimatları	61
Aksesuarların kullanımı	61
Bakım ve koruma	62
Arızalarda yardım	63
Teknik bilgiler	63

Genel uyarılar



Cihazı ilk defa kullanmadan önce orijinal işletim kılavuzunu ve ekli güvenlik bilgilerini okuyun. Bu bilgilere göre hareket

edin.

Her iki kılavuzu daha sonra kullanmak için ve sizden sonraki kullanıcı için saklayın.

Amaca uygun kullanım

Cihazı sadece evinizde kullanın. Cihaz buharlı temizleme için tasarlanmıştır ve bu kılavuzda açıklandığı gibi uygun aksesuarlar ile birlikte kullanılabilir. Temizlik maddesi gerekli değildir. Güvenlik uyarılarını dikkate alın.

Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden tasfiye edin.



Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış imha edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçalar gereklidir. Bu sembol ile işaretlenen cihazlar evsel atık ile birlikte imha edilmemelidir.

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres: www.kaercher.com/REACH

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar.

Aksesuar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: www.kaercher.com.

Teslimat kapsamı

Cihazınızın teslimat kapsamı ambalajı üzerinde gösterilmiştir. Ambalaj açıldığında içindeki parçalarda eksiklik olup olmadığını kontrol edin. Aksesuarların eksik olması durumunda ya da nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti durumunda satış fişi ile satıcıya veya yetkili servise başvurun. (Adres için Bkz. Arka sayfa)

Güvenlik tertibatları

⚠ TEDBİR

Eksik veya kusurlu güvenlik tertibatları

Emniyet düzenleri sizin emniyetiniz içindir.

Emniyet düzenlerini asla değiştirmeyin veya baypas etmeyin.

Cihazdaki simgeler

(Cihaz tipine bağlı olarak)

	Yanma tehlikesi, çalışma sırasında ekipman yüzeyi sıcaktır
	Buhar nedeniyle haşlanma tehlikesi
	Kullanım kılavuzunu oku

Emniyet kilidi

Emniyet kilidi, buhar kazanını yaklaşan buhar basıncına karşı kapatır. Basınç düzenleyicisi arızalıysa ve kazanı fazla basınç oluştursa, emniyet valfinde aşırı basınç valfi açılır ve buhar, emniyet kilidi boyunca dışarı çıkar. Cihazı çalıştırmadan önce lütfen yerel KÄRCHER müşteri hizmetleriyle iletişime geçin.

Cihaz açıklaması

Bu kullanım kılavuzunda maksimum donanım açıklanmaktadır. Modele göre teslimatın içeriğinde farklılıklar olabilir (bakınız ambalaj).

Resimler için grafik sayfasına bakın.

Şekil A

- 1 Emniyet kilidi
- 2 Su doldurma ağız
- 3 Buhar düğmesi
- 4 Çocuk emniyeti
- 5 Taşıma kulpu
- 6 Şebeke fişi şebeke bağlantı hattı
- 7 Kontrol lambası (yeşil) - şebeke gerilimi mevcut
- 8 Buhar kazanı
- 9 Buhar enjektörü
- 10 Kilit açma tuşu
- 11 ** Buhar hortumu
- 12 Buhar tabancası
- 13 Kilit açma tuşu
- 14 Buhar soketi
- 15 Nokta huzme memesi
- 16 Yuvarlak fırça

- ⑰ Güç memesi
- ⑱ El memesi
- ⑲ El memesi için mikrofiber kılıf (1 adet)
- ⑳ ** El memesi için mikrofiber kılıf (2 adet)
- ㉑ ** Uzatma borusu (2 adet)
- ㉒ Kilit açma tuşu
- ㉓ ** Yer süpürme başlığı
- ㉔ Cırt cırt bağlantısı
- ㉕ ** Mikrofiber yer bezi
- ㉖ Ölçü kabı

** İsteğe bağlı

İlk devreye alma

İlk devreye alma işlemi sırasında, buhar jetinden küçük bir duman bulutu çıkabilir. Cihaz, kısa bir rodaj süresine ihtiyaç duyar. Başlangıçta, buhar çıkışı çok düzensiz ve nemlidir, bireysel su damlaları da atılabilir. Çıkan buhar miktarı, maksimum miktara yaklaşık 1 dakika sonra erişene kadar sürekli olarak artar.

Montaj

Aksesuar montajı

- Aksesuarın açık ucunu, buhar jetine veya buhar tabancasının serbest bırakma düğmesi devreye girene kadar buhar püskürtücüsü veya buhar tabancasına itin.
Şekil F
Şekil I
Şekil J
- Aksesuarın açık ucunu nokta jetine itin.
Şekil K
- Bağlantı borularını buhar püskürtücüsü veya buhar tabancasına takın.
a Buhar jetinin veya buhar tabancasının serbest bırakma düğmesi devreye girene kadar birinci uzatma borusunu buhar jetine veya buhar tabancasına itin.
Bağlantı borusu bağlanmıştır.
b İkinci uzatma borusunu birinci uzatma borusu üzerine itin.
Bağlantı boruları bağlanmıştır.
Şekil N
- Aksesuarı ve/veya yer jetini uzatma borusunun serbest ucuna doğru itin.
Şekil O
Aksesuar bağlanmıştır.

Aksesuarı ayır

- Çocuk kilidini aşağı bastırın.
Şekil G
Jet tuşu kilitlenmiştir.
- Serbest bırakma düğmesine basın ve parçaları birbirinden çekin.
Şekil L
Şekil M

İşletme

Su doldurma

Not

Piyasada bulunan damıtılmış suyun düzenli olarak kullanılması halinde, buhar kazanında kireç çözme işlemi- nin yapılmasına gerek kalmamaktadır.

Not

Sıcak su ısıtma süresini kısaltır.

Not

Bu amaçla sağlanan ölçüm kabını kullanınız. Su doldurma işlemi sırasında işarete dikkat ediniz (azami 200 ml).

- Emniyet kilidini sökünüz.

Şekil B

- Buhar kazanına azami 200 ml damıtılmış su veya musluk suyu doldurun.
- Emniyet kilidini vidalayın.

Şekil C

Cihazın çalıştırılması

⚠ UYARI

Haşlanma tehlikesi

Cihaz, yan tarafa doğru 30°'den fazla eğildiğinde yüksek su çıkışı mevcuttur.

Cihazı, yan tarafa doğru 30°'den (azami açı) fazla eğmeyiniz.

- Cihazı sağlam bir zemin üzerine yerleştirin.
- Elektrik şebekesi fişini bir prize takınız.

Şekil D

Kontrol lambası yeşil yanar.

Cihaz yaklaşık 3 dakika sonra kullanıma hazırdır.

Şekil E

- Çocuk kilidini yukarı doğru bastırın.

Şekil G

Buhar tuşunun kilidi açılmıştır.

- Buhar tuşuna basınız.

Şekil H

Buhar çıkışı mevcuttur.

Su ilave etme

Çalışma sırasında buhar miktarı azalırsa veya artık buhar kalmadığında su takviyesi yapılması gerekir.

Not

Buhar kazanı basınç altındayken güvenlik kilidi açılmaz.

Not

Sıcak su ısıtma süresini kısaltır.

- Cihazı kapatınız, bkz. Bölüm Cihazı kapatınız.

Şekil Q

- Güvenlik kilidini sökünüz.

- Suyu kazandan tamamen boşaltınız.

Şekil R

- Buhar kazanına azami 200 ml damıtılmış su veya musluk suyu doldurun.

- Güvenlik kilidini takınız.

- Elektrik şebekesi fişini bir prize takınız.

- Çocuk kilidini yukarı doğru bastırın.

- Buhar tuşunun kilidi açılmıştır.

Cihaz kullanıma hazırdır.

Cihazı kapatınız

- Elektrik şebekesi fişini prizden çıkarınız.

Şekil Q

- Buhar çıkmayınca kadar buhar tuşuna basınız. Buhar kazanı basınçsız hale getirilmiştir.

- Çocuk kilidini aşağı bastırın.

Buhar kazanını durulayınız

Çalışmanın tamamlanmasından sonra cihazın buhar kazanını durulayınız.

1. Cihazı kapatınız, bkz. Bölüm *Cihazı kapatınız*.
2. Cihazı soğumaya bırakın.
3. Aksesuarı ayırınız.
4. Kazanı su ile doldurun ve kuvvetli bir şekilde sallayın. Bu şekilde, buhar kazanının tabanında biriken kireç kalıntıları çözülmetedir.
5. Suyu kazandan tamamen boşaltınız.

Şekil R

Cihazı muhafaza ediniz

1. Aksesuarı ayırınız.
 2. Suyu kazandan tamamen boşaltınız.
- Şekil R**
3. Şebeke bağlantı kablосunu su tankının etrafına sarınız.
- Şekil S**
4. Aksesuarları bir süre kurumaya bırakınız.
 5. Cihazı kuru ve donma tehlikesi bulunmayan bir kumunda saklayın.

DIKKAT

Sıkışmış bir emniyet kilidinden kaynaklanan maddi hasar

Temizlikten sonra emniyet kilidi çıkarılmazsa kilidin dışıye takılma olasılığı vardır.

Temizlikten sonra emniyet kilidini vidalarını sökerek çıkarın ve diğer cihaz aksesuarları ile birlikte muhafaza edin.

Önemli kullanım talimatları

Taban Yüzeyini Temizleyiniz

Cihazı kullanmadan önce zemini süpürmenizi veya havalandırmanızı öneririz. Böylece ıslak temizleme işleminin önce toprak, kir ve gevşek parçacıklardan arındırılmasıdır.

Kumaşların tazelenmesi

Cihazı kullanmadan önce, cihazın kumaş ürünleri ile uyumluluğunu görülmeyen bir yer üzerinde daima kontrol ediniz: Kumaşı kurutun, kurumasını bekleyin ve ardından renk veya şekil değişiklikleri olup olmadığını kontrol edin.

Temiz kaplanmış veya verniklenmiş yüzeyleri temizleyin

DIKKAT

Hasar görüş yüzeyler

Buhar balmumunu, mobilya cilasını, plastik kaplamaları veya boyayı ve ayrıca kenarlarda bulunan kenarlıklar çözebilir.

Buharı yapışkan kenarlara maruz bırakmayın, zira kenarlık gevşeyebilir.

Cihazı, mühürlü olmayan ahşap veya parke zeminleri temizlemek için kullanmayın.

Cihazı boyalı veya plastik kaplanmış yüzeyleri, örneğin mutfak mobilyaları, kapılar veya parke temizlemek için kullanmayın.

1. Bu yüzeyleri temizlemek için, bir bezi kısa süreli olarak buhara tutun ve yüzeyi siliniz.

Cam Temizliği

DIKKAT

Cam kırığı ve hasar görmüş yüzey

Buhar pencere çerçevesinin kapalı alanlarına zarar verebilir ve düşük dış hava sıcaklıklarında cam bölmelerinin yüzeyinde gerilmelere ve dolayısıyla cam kırılmasına neden olabilir.

Buharı pencere çerçevesinin kapalı alanlarına yöneltmeyin.

Tüm cam yüzeyini hafiften buhara maruz bırakarak, düşük dış sıcaklıklarda pencere camlarını ısıtınız.

- Pencere yüzeyini portatif jet ve kaplama ile temizleyin. Suyu temizlemek için bir cam silereği kullanın veya yüzeyi silerek kurulayın.

Aksesuarların kullanımı

Buhar jeti / Buhar tabancası

Buhar jeti veya buhar tabancası aksesuarsız bir şekilde aşağıdaki uygulamalar için kullanılabilir:

- Asılı kıyafetlerden hafif buruşuklukları arındırmak için: Kıyafete 10-20 cm mesafeden buhar uygulayın.
- Islak toz silmek için: Bir bezi kısa süre buhar tutun ve bununla mobilyaları silin.

Nokta huzme memesi

Nokta huzme memesi ulaşılması zor alanların, derzlerin, armatürlerin, atık su kanallarının, yıkama lavabolarının, tuvaletlerin, panjurların veya radyatörlerin temizliği için uygundur. Nokta huzme memesinin kirlilik noktaya yakın olması, sıcaklık ve meme çıkışındaki buhar miktarı en yüksek düzeyde olduğundan temizliği daha etkili kılmaktadır. Kuvvetli kablo kalıntıları buharlı temizleme öncesi uygun bir temizleme maddesi ile elden geçirilebilir. Temizleme maddesinin yaklaşık 5 dakika etki etmesini bekleyin ve ardından buharla temizleyin.

1. Nokta huzme memesinin ucunu buhar enjektörü veya buhar tabancası üzerine itin.

Şekil F

Şekil J

Yuvarlak fırça

Yuvarlak fırça zor kirlerin temizlenmesi için uygundur. Fırçalar vasıtasıyla zor kirlerin daha kolay çözülmesi mümkündür.

DIKKAT

Hasar görüş yüzeyler

Fırçanın hassas yüzeyleri çizmesi olasıdır.

Hassas yüzeylerin temizliği için uygun değildir.

1. Yuvarlak fırçayı nokta jet nozulü üzerine monte edin.

Şekil K

Güç jeti

Güç jeti, zor kirlerin temizlenmesi, köşelerin püskürtülmesi, derz temizliği için uygundur.

1. Güç jet nozulünü yuvarlak fırçaya uygun bir şekilde nokta jet nozulü üzerine monte edin.

Şekil K

El memesi

El memesi, küçük yıkanabilir yüzeyleri, duş kabinlerinin ve aynaların temizliği için uygundur.

1. El memesini nokta huzme memesine uygun olarak buhar enjektörünün veya buhar tabancasının üzerine itin.

Şekil J

2. Kılıfı el memesinin üzerine geçirin.

Yer süpürme başlığı

Yer süpürme başlığı, yıkanabilir duvar ve yer döşemelelerinin, taş zeminlerin, fayansların ve PVC zeminler gibi yerlerin temizliği için uygundur.

DIKKAT

Buhar kaynaklı hasarlar

Isı ve nem hasara neden olabilir.

Kullanım öncesi, ısı direncini ve buharın etkisini gözle görülmeyen bir yerde az miktarda buhar ile kontrol edin.

Not

Temizlenecek yüzey üzerindeki temizlik maddesi kalıntıları veya bakım emülsiyonları, buharlı temizleme sırasında çizgilere neden olabilmekle birlikte bunlar birkaç uygulamadan sonra kaybolmaktadır.

Cihazı kullanmadan önce zemini süpürmenizi veya vakumla temizlemenizi öneririz. Böylece zemin ıslak temizleme işleminden önce toprak, kir ve gevşek parçacıklardan arındırılır. Çok kirli yüzeylerde yavaşça çalışın, böylece buhar daha uzun süre etki gösterebilir.

1. Uzatma borularını buhar tabancasına bağlayın.

Şekil N

2. Yer süpürme başlığını uzatma borusuna sürün.

Şekil O

3. Yer bezini yer süpürme başlığına sabitleyin.
 - a. Yer bezini, cırt cırt bantlar ile yukarı doğru olacak şekilde yere koyun.
 - b. Yer süpürme başlığını hafif baskı uygulayarak yer bezi üzerine koyun.

Şekil P

Yer bezi, cırt cırt sabitleme sayesinde yer süpürme başlığına kendiliğinden yapışır.

Yer bezinin sökülmesi

1. Yer bezinin ayak plakası üzerine bir ayak yerleştirin ve yer süpürme başlığını yukarı doğru kaldırın.

Şekil P

Not

Zemin bezinin cırt bandı başlangıçta çok güçlüdür ve yer süpürme başlığından çıkarılması muhtemelen zor olacaktır. Zemin bezi birkaç kez kullanıldıktan ve yıkanıldıktan sonra yer süpürme başlığından kolayca çıkarılır ve optimum yapışma seviyesine ulaşmış olur.

Bakım ve koruma

Buhar kazanındaki kireci giderme

Not

Piyasada bulunan damıtılmış suyun düzenli olarak kullanılması halinde, buhar kazanında kireç çözme işleminin yapılmasına gerek kalmamaktadır.

Not

Cihazda kireç biriktiğinden, cihaz üzerinde buhar kazanı üzerinde tabloda gösterilen dolum sayısına (KD = kazan dolumu) göre kireç temizleme işleminin gerçekleştirilmesini tavsiye ederiz.

Sertlik alanı	°dH	mmol/l	KD
I yumuşak	0-7	0-1,3	35
II orta	7-14	1,3-2,5	30
III sert	14-21	2,5-3,8	20
IV çok sert	>21	>3,8	15

Not

Şebeke suyu sağlıklıysa veya belediyeler musluk suyunun sertliği hakkında bilgi sağlamaktadır.

DIKKAT

Hasar görüş yüzeyler

Kireç giderme çözeltisi hassas yüzeylere zarar verebilir.

Cihazı dikkatlice doldurun ve boşaltın.

1. Cihazı kapatın, bkz. bölüm *Cihazı kapatınız.*
2. Cihazı soğumaya bırakın.
3. Emniyet kilidini sökün.
4. Suyu buhar kazanından tamamen boşaltın.

Şekil R

DIKKAT

Kireç çözücü kaynaklı cihaz hasarı

Uygun olmayan bir kireç çözücü ajan ve aynı zamanda kireç çözme maddesinin hatalı dozlanması cihaza zarar verebilir.

Sadece KÄRCHER kireç çözücüsünü kullanın.

0,5 l su için 1 doz birimi kireç çözücü kullanın.

5. Kireç çözme çözeltisini, kireç çözme maddesi üzerinde belirtildiği şekilde ekleyin.
6. Buhar kazanına kireç çözme çözeltisi ekleyin. Buhar kazanını kapatmayın.
7. Kireç çözücünün yaklaşık 8 saat etki göstermesini bekleyin.
8. Kireç çözücüyü buhar kazanından tamamen boşaltın.
9. Kireç çözme işlemini gerekli olduğu takdirde tekrarlayın.
10. Buhar kazanının 2-3 defa soğuk su ile durulayıp kireç çözücü kalıntılarının atılmasını sağlayın.
11. Suyu buhar kazanından tamamen boşaltın.

Şekil R

Aksesuarın Bakımı

(Aksesuar - teslimat kapsamına bağlı olarak)

Not

Mikrofiber bezler kurutucu içerisinde kurutulmaya uygun değildir.

Not

Bezlerin yıkanmasına yönelik olarak bezlerin üzerindeki yönergelerle dikkat ediniz. Bezin kirleri iyi emebilmesini için kumaş yumuşatıcı kullanılmaması gerekir.

1. Yer bezleri ve kılıflarını çamaşır makinesinde asgari 60°C'de yıkayınız.

Arızalarda yardım

Arızaların sebepleri çoğu zaman aşağıdaki genel bakış yardımıyla kendiniz giderebileceğiniz kadar basittir. Kararsızlık durumunda veya burada adı geçmeyen arızalarda lütfen yetkili müşteri hizmetlerine başvurun.

⚠ UYARI

Elektrik çarpması ve yanma tehlikesi

Cihaz elektrik şebekesine bağlı olduğu veya henüz soğuduğu sürece, sorun giderme gerçekleştirme tehlikelidir.

Elektrik şebekesi fişini çekin.

Cihazı soğumaya bırakın.

Düşük buhar miktarı

Buhar jeti tıkalıdır.

1. Aksesuarı buhar jetinden ayırın.
2. Jet ekini temizleyin.
3. Cihazı kısa bir süre çalıştırın.
4. Aksesuarı buhar jeti üzerine takın.

Buhar kazanı kireçlenmiştir.

- Buhar kazanını kireçten arındırın.

Buhar mevcut değil

Buhar kazanında su mevcut değildir

- Su takviye edin, bkz. Bölüm *Su ilave etme*.

Buhar taşına basmak mümkün değil

Buhar tuşu çocuk kilidi ile emniyete alınmıştır.

- Çocuk kilidini yukarı doğru bastırın.

Buhar tuşunun kilidi açılmıştır.

Yüksek su boşaltımı

Cihaz su "kusuyor"

- Cihazı temizlik sırasında 30°'den (azami açı) fazla yana doğru eğmeyin.
- 200 ml olan azami dolum miktarını aşmayın.

Teknik bilgiler

Elektrik bağlantısı

Gerilim	V	220-240
Faz	~	1
Frekans	Hz	50-60
Koruma türü		IPX4
Koruma sınıfı		I

Performans verileri

Isıtma gücü	W	1200
Azami işletim basıncı	MPa	0,3
Isıtma süresi	Dakika	3
Sürekli buharlama	g/dk	35
Azami buhar gücü	g/dk	80

Dolum miktarı

Buhar kazanı	ml	250
Azami dolum miktarı	ml	200

Ebatlar ve ağırlıklar

Ağırlık (aksesuarlar hariç)	kg	1,5
Uzunluk	mm	321
Genişlik	mm	127
Yükseklik	mm	186

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

Содержание

Общие указания	63
Использование по назначению	63
Защита окружающей среды	63
Принадлежности и запасные части	64
Комплект поставки	64
Гарантия	64
Предохранительные устройства	64
Описание устройства	64
Первый ввод в эксплуатацию	65
Монтаж	65
Эксплуатация	65
Важные указания по применению	66
Использование принадлежностей	66
Уход и техническое обслуживание	67
Помощь при неисправностях	68
Технические характеристики	68

Общие указания



Перед первым применением устройства ознакомиться с данной оригинальной инструкцией по

эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними.

Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Использование по назначению

Устройство предназначено только для использования в домашнем хозяйстве. Устройство предназначено для очистки паром и может использоваться с подходящими принадлежностями в соответствии с описанием в данной инструкции по эксплуатации. Моющие средства не требуются. Необходимо соблюдать указания по технике безопасности.

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.



Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и экологии. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по ингредиентам (REACH)

Для получения актуальной информации об ингредиентах см. www.kaercher.com/REACH

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. www.kaercher.com.

Комплект поставки

Комплектация устройства указана на упаковке. При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, установленные уполномоченной организацией по сбыту нашей продукции. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственных браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

(Адрес указан на обороте)

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде. При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

3 год выпуска
0 столетие выпуска
1 десятилетие выпуска
9 вторая цифра месяца выпуска
0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2) 013.

Предохранительные устройства

⚠ ОСТОРОЖНО

Отсутствующие или измененные предохранительные устройства

Предохранительные устройства предназначены для вашей защиты.

Запрещено изменять предохранительные устройства или пренебрегать ими.

Символы на устройстве

(В зависимости от типа устройства)

	Опасность ожогов, поверхность устройства во время работы нагревается
	Опасность обваривания паром
	Прочитать инструкцию по эксплуатации

Предохранительная пробка

Предохранительная пробка закрывает паровой резервуар, находящийся под давлением пара. В случае неисправности регулятора давления и возникновения избыточного давления в паровом резервуаре предохранительная пробка открывает клапан и пар через пробку выходит наружу. Перед возобновлением эксплуатации устройства следует обратиться в обслуживающую сервисную службу KÄRCHER.

Описание устройства

В данной инструкции по эксплуатации приведено описание устройства с максимальной комплектацией. Комплектация отличается в зависимости от модели (см. упаковку).

Рисунки см. на страницах с рисунками.

Рисунок А

- ① Предохранительная пробка
- ② Наливная горловина для воды
- ③ Кнопка подачи пара
- ④ Защита от детей
- ⑤ Ручка для переноски
- ⑥ Сетевой кабель со штепсельной вилкой
- ⑦ Контрольная лампочка (зеленая): подается сетевое напряжение
- ⑧ Паровой резервуар
- ⑨ Паровое сопло
- ⑩ Кнопка разблокировки
- ⑪ ** Паровой шланг
- ⑫ Паровый пистолет
- ⑬ Кнопка разблокировки
- ⑭ Паровый штекер
- ⑮ Точечное сопло
- ⑯ Круглая щетка
- ⑰ Мощное сопло
- ⑱ Ручная насадка
- ⑲ Чехол из микрофибры для ручной насадки (1 шт.)
- ⑳ ** Чехол из микрофибры для ручной насадки (2 шт.)
- ㉑ ** Удлинительные трубки (2 шт.)
- ㉒ Кнопка разблокировки
- ㉓ ** Насадка для пола
- ㉔ Соединение-липучка
- ㉕ ** Салфетка для пола из микрофибры
- ㉖ Мерный стакан

** в качестве опции

Первый ввод в эксплуатацию

При первом вводе в эксплуатацию из паровой форсунки может выйти небольшое облако пара. Устройству требуется некоторое время для приработки. В начале пар выходит очень неравномерно и имеет высокую влажность, возможно появление отдельных капель воды. Объем выходящего пара постепенно увеличивается и достигает максимального значения приibl. через 1 минуту.

Монтаж

Установка принадлежности

1. Открытый конец принадлежности надвигать на паровую форсунку или паровой пистолет, пока кнопка разблокировки паровой форсунки или парового пистолета не зафиксируется.
Рисунок F
Рисунок I
Рисунок J
2. Открытый конец принадлежности надвинуть на точечное струйное сопло.
Рисунок K
3. Соединительные трубки соединить с паровой форсункой или паровым пистолетом.
 - a Первую соединительную трубку надвигать на паровую форсунку или паровой пистолет, пока кнопка разблокировки паровой форсунки или парового пистолета не зафиксируется. Соединительная трубка присоединена.
 - b Вторую соединительную трубку надвинуть на первую трубку. Соединительные трубки присоединены.**Рисунок N**
4. Принадлежность и/или насадку для пола надвинуть на свободный конец удлинительной трубки.
Рисунок O
Принадлежность присоединена.

Отсоединение принадлежности

1. Нажать вниз кнопку детской блокировки.
Рисунок G
Кнопка подачи пара заблокирована.
2. Нажать кнопку разблокировки и разъединить детали.
Рисунок L
Рисунок M

Эксплуатация

Заливка воды

Примечание

При постоянном использовании стандартной дистиллированной воды удаление накипи из парового резервуара не требуется.

Примечание

Теплая вода сокращает время нагрева.

Примечание

Для заливки необходимо использовать входящий в комплект поставки мерный стакан. Во время заполнения водой следить за маркировкой (макс. 200 мл).

1. Отвинтить предохранительную пробку.
Рисунок B
2. Залить в паровой резервуар не более 200 мл дистиллированной или водопроводной воды.
3. Вернуть предохранительную пробку.
Рисунок C

Включение устройства

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность обжаривания

При наклоне в сторону более чем на 30° из устройства выходит большое количество воды. Не наклонять устройство в сторону более чем на 30° (максимальный угол).

1. Установить устройство на прочное основание.
2. Вставить сетевой штекер в розетку.

Рисунок D

Контрольная лампа горит зеленым светом. Спустил приibl. 3 минуты устройство готово к использованию.

Рисунок E

3. Нажать вверх кнопку детской блокировки.

Рисунок G

Кнопка подачи пара разблокирована.

4. Нажать кнопку подачи пара.

Рисунок H

Выходит пар.

Добавление воды

Если во время работы количество пара снижается или пар больше не выходит, требуется долить воду.

Примечание

Предохранительная пробка не откроется до тех пор, пока паровой резервуар находится под давлением.

Примечание

Теплая вода сокращает время нагрева.

1. Выключить устройство ,см. главу *Выключение устройства*.

Рисунок Q

2. Отвинтить предохранительную пробку.
3. Вылить всю воду из парового резервуара.

Рисунок R

4. Залить в паровой резервуар не более 200 мл дистиллированной или водопроводной воды.
5. Вернуть предохранительную пробку.
6. Вставить сетевой штекер в розетку.
7. Нажать вверх кнопку детской блокировки. Кнопка подачи пара разблокирована. Устройство готово к использованию.

Выключение устройства

1. Извлечь сетевой штекер из розетки.
Рисунок Q
2. Нажимать кнопку подачи пара до тех пор, пока не перестанет выходить пар. Паровой резервуар находится в безнапорном состоянии.
3. Нажать вниз кнопку детской блокировки.

Промывка парового резервуара

После завершения работы промыть паровой резервуар устройства.

1. Выключить устройство ,см. главу *Выключение устройства*.
2. Дать устройству остыть.
3. Отсоединить принадлежность.
4. Паровой резервуар заполнить водой и сильно поболтать. Это необходимо для поднятия остатков накипи, осевших на дно парового резервуара.
5. Вылить всю воду из парового резервуара.
Рисунок R

Хранение устройства

1. Отсоединить принадлежность.
 2. Вылить всю воду из парового резервуара.
- Рисунок R**
3. Намотать сетевой кабель на бак для воды.
- Рисунок S**
4. Высушить принадлежность.
 5. Хранить устройство в сухом и защищенном от морозов месте.

ВНИМАНИЕ

Материальный ущерб из-за застрявшей предохранительной пробки

Если после очистки не извлечь предохранительную пробку, существует вероятность того, что она может застрять в резьбе.

После очистки отвинтить предохранительную пробку и положить ее на хранение, например, с другими принадлежностями устройства.

Важные указания по применению

Очистка полов

Перед применением устройства мы рекомендуем подмести или пропылесосить пол. Благодаря этому пол уже до влажной очистки будет освобожден от загрязнений и мусора.

Освежение текстиля

Перед обработкой устройством обязательно проверить текстиль на переносимость, выбрав скрытый участок: обработать текстиль паром, дать просохнуть, а затем проверить на предмет изменения цвета или формы.

Очистка имеющих покрытие или окрашенных поверхностей

ВНИМАНИЕ

Поврежденные поверхности

Пар способен отслаивать воск, мебельную политуру, полимерные покрытия или краску и клейку на краях.

Не направлять пар на склеенные кромки, т.к. это может привести к отсоединению оклейки.

Не использовать устройство для очистки не лакированных деревянных и паркетных полов.

Не использовать устройство для очистки окрашенных или имеющих пластиковое покрытие поверхностей, например кухонной и жилой мебели, дверей и паркета.

1. Для очистки таких поверхностей следует коротко обработать паром тряпку и протереть ею поверхность.

Очистка стекла

ВНИМАНИЕ

Бой стекла и поврежденная поверхность

Пар может повредить лакированные участки оконной рамы, а при низких внешних температурах стать причиной возникновения напряжений на поверхности оконных стекол и их разрушения. Не направлять струю пара на лакированные участки оконной рамы.

При низких внешних температурах следует нагреть оконные стекла, коротко обработав паром всю поверхность стекла.

- Очистить окно с помощью ручной насадки и чехла. Для удаления воды воспользоваться водосгоном или вытереть поверхности насухо.

Использование принадлежностей

Паровая форсунка / паровой пистолет

Паровую форсунку и паровой пистолет можно использовать без принадлежностей в следующих случаях:

- Устранение небольших складок на висящих предметах одежды: обрабатывать предмет одежды паром с расстояния 10-20 см.
- Влажная уборка пыли: коротко обработать паром тряпку и протереть ею мебель.

Точечное струйное сопло

Точечное струйное сопло предназначено для очистки трудно доступных мест, стыков, смесителей, стоков, раковин, унитазов, жалюзи и радиаторов. Чем ближе точечное струйное сопло к загрязненному месту, тем выше эффективность очистки. Это обусловлено тем, что температура и количество пара максимальны в месте выхода из сопла. Сильные известковые отложения перед очисткой паром можно обработать подходящим чистящим средством. Дать чистящему средству воздействовать около 5 минут, после чего обработать паром.

1. Открытый конец точечного струйного сопла надвинуть на паровую форсунку или паровой пистолет.

Рисунок F

Рисунок J

Круглая щетка

Круглая щетка подходит для удаления стойких загрязнений. Обработка щеткой позволяет легче очищать поверхности от стойких загрязнений.

ВНИМАНИЕ

Поврежденные поверхности

Щетка может поцарапать чувствительные поверхности.

Она не подходит для очистки чувствительных поверхностей.

1. Смонтировать круглую щетку на точечном струйном сопле.

Рисунок K

Мощное сопло

Мощная щетка подходит для удаления стойких загрязнений, продувки углов, стыков и т.д.

1. Смонтировать мощную щетку аналогично круглой щетке на точечном струйном сопле.

Рисунок K

Ручная насадка

Ручная насадка предназначена для очистки небольших моющихся поверхностей, душевых кабин и зеркал.

1. Надвинуть ручную насадку в соответствии с точечным струйным соплом на паровую форсунку или паровой пистолет.

Рисунок J

2. Надеть чехол на ручную насадку.

Насадка для пола

Насадка для пола предназначена для очистки моющихся покрытий стен и пола, например каменных полов, керамической плитки и покрытий из ПВХ.

ВНИМАНИЕ

Повреждения из-за воздействия пара

Высокая температура и влажность могут привести к повреждениям.

Перед применением необходимо проверить термостойкость и воздействие пара в малозаметном месте с минимальным количеством пара.

Примечание

Остатки чистящих средств и эмульсии для ухода на очищаемой поверхности при обработке паром могут стать причиной появления разводов, которые однако исчезнут после нескольких применений.

Перед применением устройства мы рекомендуем подмести или пропылесосить пол. Благодаря этому пол уже до влажной очистки будет освобожден от загрязнений и мусора. Чтобы пар мог дольше воздействовать на сильно загрязненные поверхности, работать достаточно медленно.

1. Соединить удлинительные трубки с паровым пистолетом.

Рисунок N

2. Насадку для пола надвинуть на удлинительную трубку.

Рисунок O

3. Закрепить салфетку для пола на насадке для пола.
 - a Уложить салфетку для пола на пол лентами-липучками вверх.
 - b С незначительным усилием прижать насадку для пола к салфетке для пола.

Рисунок P

Благодаря креплениям-липучкам ткань для мытья пола сама закрепится на насадке для пола.

Снятие салфетки для пола

1. Поставить одну ногу на язычок салфетки для пола и поднять насадку для пола.

Рисунок P

Примечание

Сначала лента-липучка салфетки для пола еще очень крепкая и салфетку тяжело снять с насадки. После многократного использования и стирки салфетки она легко снимается с насадки и достигает оптимального усилия скрепления.

Уход и техническое обслуживание

Удаление накипи из парового резервуара

Примечание

При постоянном использовании стандартной дистиллированной воды удаление накипи из парового резервуара не требуется.

Примечание

С учетом образования накипи в устройстве рекомендуется удалять накипь по достижении указанного в таблице количества заполнений парового резервуара (3P = заполнение резервуара).

Диапазон жесткости		°dH	ммоль/л	3P
I	мягкая	0-7	0-1,3	35
II	средняя	7-14	1,3-2,5	30
III	жесткая	14-21	2,5-3,8	20
IV	очень жесткая	>21	>3,8	15

Примечание

Водохозяйственное ведомство и городские коммунальные службы предоставляют информацию и жесткости водопроводной воды.

ВНИМАНИЕ

Поврежденные поверхности

Раствор для удаления накипи может разрушить чувствительные поверхности.

Заполнять и опорожнять устройство осторожно.

1. Выключить устройство, см. главу *Выключение устройства*.
2. Дать устройству остыть.
3. Отвинтить предохранительную пробку.
4. Вылить всю воду из парового резервуара.

Рисунок R

ВНИМАНИЕ

Повреждение устройства средством для удаления накипи

Использование неподходящего средства для удаления накипи и ошибочная дозировка могут привести к повреждению устройства.

Используйте только средство для удаления накипи KÄRCHER.

Используйте 1 дозу средства для удаления накипи на 0,5 л воды.

5. Приготовить раствор средства для удаления накипи в соответствии с инструкцией на средстве.
6. Залить раствор средства для удаления накипи в паровой резервуар. Не закрывать паровой резервуар.
7. Оставить раствор действовать прилб. на 8 часов.
8. Вылить весь раствор для удаления накипи из парового резервуара.
9. При необходимости повторить процедуру удаления накипи.
10. Паровой резервуар промыть 2-3 раза холодной водой, чтобы удалить все остатки раствора для удаления накипи.
11. Вылить всю воду из парового резервуара.

Рисунок R

Уход за принадлежностями

(Принадлежности – в зависимости от комплекта поставки)

Примечание

Салфетки из микрофибры не подходят для сушки в сушильной машине.

Примечание

При стирке ткани соблюдать указания на этикетке по уходу за изделиями. Чтобы ткань хорошо впитывала грязь, не использовать средства для полоскания.

1. Ткань для мытья пола и чехлы стирать в машине при температуре не выше 60 °C.

Помощь при неисправностях

Зачастую неисправности имеют простые причины, поэтому с помощью следующего обзора их можно устранить самостоятельно. В случае сомнения или возникновении не описанных здесь неисправностей следует обращаться в уполномоченную службу сервисного обслуживания.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность удара током и получения ожогов
Устранять неисправности на подключенном к электрической сети или разоретом устройстве опасно.

Вынуть сетевой штекер.

Дать устройству остыть.

Уменьшенное количество пара

Паровая форсунка засорена.

1. Отсоединить принадлежность от паровой форсунки.
2. Очистить вставку форсунки.
3. На короткое время ввести устройство в эксплуатацию.
4. Надвинуть принадлежность на паровую форсунку. В паровом резервуаре образовалась накипь.

- Удалить накипь из парового резервуара.

Нет пара

В паровом резервуаре отсутствует вода

- Долить воду, см. главу *Добавление воды*.

Кнопка подачи пара не нажимается

Кнопка подачи пара заблокирована кнопкой детской блокировки.

- Нажать вверх кнопку детской блокировки. Кнопка подачи пара разблокирована.

Значительный выброс воды

Устройство «выплывает» воду

- Во время очистки не наклонять устройство в сторону более чем на 30° (максимальный угол).
- Не превышать максимальный заправочный объем в 200 мл.

Технические характеристики

Электрическое подключение

Напряжение	B	220-240
Фаза	~	1
Частота	Гц	50-60
Тип защиты		IPX4
Класс защиты		I

Рабочие характеристики

Мощность нагрева	Вт	1200
Максимальное рабочее давление	МПа	0,3
Время нагрева	минуты	3
Длительная обработка паром	г/мин	35
Максимальная подача пара	г/мин	80

Заправочный объем

Паровой резервуар	мл	250
Максимальный заправочный объем	мл	200

Размеры и вес

Вес (без принадлежностей)	кг	1,5
Длина	мм	321
Ширина	мм	127
Высота	мм	186

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Tartalom

Általános utasítások	68
Rendeltetésszerű alkalmazás	68
Környezetvédelem	68
Tartozékok és pótalkatrészek	68
Szállított tartozékok	68
Garancia	69
Biztonsági berendezések	69
A készülék leírása	69
Első üzembe helyezés	69
Szerelés	69
Üzemeltetés	70
Fontos alkalmazási utasítások	70
A tartozékok használata	71
Ápolás és karbantartás	71
Üzemzavarok elhárítása	72
Műszaki adatok	72

Általános utasítások



A készülék első használatát előtt olvassa el az eredeti kezelési útmutatót és a mellékelt biztonsági tanácsokat. Ezeknek megfelelően járjon el.

Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Rendeltetésszerű alkalmazás

Kizárólag magán háztartásban alkalmazza a készüléket. A készülék gőzzel való tisztításra szolgál, megfelelő tartozékkal a használati utasításban leírtak szerint alkalmazható. Tisztítószer nem szükséges. Tartsa be a biztonsági utasításokat.

Környezetvédelem



A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.



Az elektromos és elektronikus készülékek értékes, újrahasznosítható anyagokat, és gyakran olyan alkotóelemeket, például elemeket, akkumulátorokat vagy olajat is tartalmaznak, melyek nem megfelelő kezelése vagy helytelen megsemmisítése potenciális veszélyt jelenthet az emberek egészségére és a környezetre. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: www.kaercher.com/REACH

Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavartalan üzemelését.

A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál: www.kaercher.com.

Szállított tartozékok

A készülékkel szállított tartozékok fel vannak tüntetve a csomagoláson. Kicsomagolásánál ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék. Hiányzó tartozékok vagy szállítási sérülések esetén kérjük, értesítse a kereskedőt.

Garancia

Minden országban az illetékes értékesítő társaságunk által megadott garanciális feltételek vannak érvényben. A készüléknél felmerülő esetleges zavarokat a garanciaidőn belül díjmentesen orvosoljuk, amennyiben anyag-, illetve gyártási hibáról van szó. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon kereskedőjéhez vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához.

(A címet lásd a hátoldalon)

Biztonsági berendezések

⚠ VIGYÁZAT

Hiányzó vagy módosított biztonsági berendezések
A biztonsági berendezések az Ön védelmét szolgálják. A biztonsági berendezéseket ne módosítsa és ne mellezze használatukat.

Szimbólumok a készüléken

(készüléktípustól függően)

	Égési sérülés veszélye, a készülék felülete üzem közben felforrósodik
	Gőz általi leforrás veszélye
	Olvassa el a használati utasítást

Biztonsági zár

A biztonsági zár lezárja a gőzkazánt a gőznyomással szemben. Amennyiben a nyomásszabályozó meghibásodott, és túlnyomás lép fel, a biztonsági zárból megnyílik a túlnyomás szelep és a záron keresztül távozik a gőz.

A készülék ismételt üzembe helyezése előtt forduljon az illetékes KÄRCHER ügyfélszolgálathoz.

A készülék leírása

A használati utasításban a maximális felszereltséget ismertetjük. Modelltől függően a szállított tartozékoknál különbségek figyelhetők meg (lásd a csomagolást).

Lásd az ábrákat tartalmazó oldalon.

Ábra A

- ① Biztonsági zár
- ② Vízbetöltő nyílás
- ③ Gőzölés gomb
- ④ Gyerekzár
- ⑤ Fogó
- ⑥ Hálózati csatlakozó vezeték hálózati dugasszal
- ⑦ Ellenőrzőlámpa (zöld) - hálózati feszültség adott
- ⑧ Gőzkazán
- ⑨ Gőzfűvóka
- ⑩ Reteszelés feloldó billentyű
- ⑪ ** Gőztömlő
- ⑫ Gőzpisztoly
- ⑬ Reteszelés feloldó billentyű
- ⑭ Gőz csatlakozó

- ⑮ Ponsugárhoz fűvóka
- ⑯ Szélkefe
- ⑰ Powerfűvóka
- ⑱ Kézi fej
- ⑲ Mikroszálas huzat a kézi fejhez (1 darab)
- ⑳ ** Mikroszálas huzat a kézi fejhez (2 darab)
- ㉑ ** Hosszabbító csövek (2 darab)
- ㉒ Reteszelés feloldó billentyű
- ㉓ ** Padló tisztító fej
- ㉔ Tépőzár
- ㉕ ** Mikroszálas padló kendő
- ㉖ Mérő pohár

** opcionális

Első üzembe helyezés

Az első üzembe helyezésnél a gőzfűvókából kis füstfelhő távozik. A készülék rövid bejáratódást igényel.

Kezdetben a gőz kilépés rendszertelen és nedves, vízcseppek is távoznak. A kiáramló gőzmennyiség folyamatosan emelkedik, míg kb. 1 perc elteltével eléri a maximális mennyiséget.

Szerelés

A tartozékok felszerelése

1. A tartozék nyitott végét tolja a gőzfűvókára, ill. a gőzpisztolyra, míg a gőzfűvóka, ill. gőzpisztoly kioldó billentyűje bepattan.

Ábra F

Ábra I

Ábra J

2. A tartozék nyitott végét tolja a ponsugárhoz fűvókára.

Ábra K

3. Kösse össze az összekötő csöveket a gőzfűvókával, ill. gőzpisztollyal.

- a Tolja az 1. hosszabbító csövet a gőzfűvókára, ill. a gőzpisztolyra, míg a gőzfűvóka, ill. gőzpisztoly kioldó billentyűje bepattan.

Az összekötő cső csatlakoztatva van.

- b Tolja a 2. hosszabbító csövet az 1. hosszabbító csőre.

A hosszabbító csövek csatlakoztatva vannak.

Ábra N

4. Tolja a tartozékot és/vagy a padlókefét a hosszabbító cső szabad végére.

Ábra O

A tartozék csatlakoztatva van.

A tartozékok leszerelése

1. Nyomja lefelé a gyerekzárát.

Ábra G

A gőzölés gomb zárva van.

2. Nyomja meg a kioldó billentyűt és húzza szét az elemeket.

Ábra L

Ábra M

Üzemeltetés

Víz betöltése

Megjegyzés

A kereskedelemben kapható desztillált víz folyamatos használata esetén nincs szükség a gőzkazán vízkötele-
nítésére.

Megjegyzés

A melegvíz lerövidíti a felfűtési időt.

Megjegyzés

Ehhez használja a mellékelt mérőpoharat. A víz feltölté-
sekor ügyeljen a jelölésre (max. 200 ml).

1. Csavarja le a biztonsági zárat.

Ábra B

2. Töltsön maximum 200 ml desztillált vizet vagy veze-
tési vizet a gőzkazánba.

3. Csavarja be a biztonsági zárat.

Ábra C

A készülék bekapcsolása

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Leforrázás veszélye

A készülék magasabb vízhozamú, ha 30 -nál jobban ol-
dalra dönti.

A készüléket ne döntse oldalra 30 -nál (maximális szög)
nagyobb szögben.

1. Állítsa a készüléket szilárd talajra.

2. Csatlakoztassa a hálózati dugaszt az aljzathoz.

Ábra D

Az ellenőrzőlámpa zölden világít.

Kb. 3 perc elteltével a készülék használatra kész.

Ábra E

3. Nyomja felfelé a gyerekszárat.

Ábra G

A gőzölés gomb ki van oldva.

4. Nyomja meg a gőzölés gombot.

Ábra H

Kiáramlik a gőz.

Töltsön utána vizet

Ha munka közben a vízmennyiség csökken, ill. nem tá-
vozik gőz, töltsön utána vizet.

Megjegyzés

A biztonsági zár nem nyitható, amíg a gőzkazán nyo-
más alatt áll.

Megjegyzés

A melegvíz lerövidíti a felfűtési időt.

1. A készülék kikapcsolása lásd A készülék kikapcso-
lása.

Ábra Q

2. Csavarja le a biztonsági zárat.

3. Őrítse ki teljesen a vizet a gőzkazánból.

Ábra R

4. Töltsön maximum 200 ml desztillált vizet vagy veze-
tési vizet a gőzkazánba.

5. Csavarja be a biztonsági zárat.

6. Csatlakoztassa a hálózati dugaszt az aljzathoz.

7. Nyomja felfelé a gyerekszárat.

A gőzölés gomb ki van oldva.

A készülék használatra kész.

A készülék kikapcsolása

1. Húzza ki a hálózati dugaszt az aljzathól.

Ábra Q

2. Nyomja meg a gőzölés gombot, amíg több gőz már
nem áramlik ki.

A gőzkazánban nincs nyomás.

3. Nyomja lefelé a gyerekszárat.

Gőzkazán kiöblítése

A készülék gőzkazánját a munka befejeztével ki kell öb-
líteni.

1. A készülék kikapcsolása lásd A készülék kikapcso-
lása.
2. Hagyja lehűlni a készüléket.
3. Válassza le a tartozékokat.
4. Tölts fel a gőzkazánt vízzel és erősen forgassa
meg. Ezáltal kioldódnak a vízkőmaradványok, ame-
lyek lerakódtak a gőzkazán fenekén.
5. Őrítse ki teljesen a vizet a gőzkazánból.

Ábra R

A készülék tárolása

1. Válassza le a tartozékokat.

2. Őrítse ki teljesen a vizet a gőzkazánból.

Ábra R

3. Tekerje a hálózati csatlakozó vezetékét a víztartály köré.

Ábra S

4. Szárítsa ki a tartozékokat.

5. Tárolja a készüléket száraz, fagymentes helyen.

FIGYELEM

A leblokkolt biztonsági zár anyagi károkat okozhat
Amennyiben a biztonsági zárat nem távolítja el tisztítás
után, a zár a menetbe ragadhat.

Tisztítás után csavarja le és tárolja a biztonsági zárat,
pl. együtt a többi tartozékkal.

Fontos alkalmazási utasítások

A padlófelületek tisztítása

Javasoljuk, hogy a padló seperje fel vagy porszívózza
fel a készülék használata előtt. Így a padló már a ned-
ves tisztítás előtt mentesíthető a szennyeződésektől és
laza részecskéktől.

Textiliák felfrissítése

A készülékkel való kezelés előtt ellenőrizze a textiliák
összeegyeztethetőségét egy nem látható helyen: Gő-
zölje be a textilt, szárítsa meg és ezt követően ellenőriz-
ze a szín- vagy alak módosulását.

Bevonatos vagy lakkozott felületek tisztítása

FIGYELEM

Sérült felületek

A gőz feloldhatja a viaszt, bútortisztítót, műanyag bevo-
natot vagy festéket és az élek ragasztását.

Ne irányítsa a gőzt ragasztott élekre, mivel a ragasztás
feloldódhat.

Ne használja a készüléket lakkozatlan fapadló vagy
parketták tisztítására.

Ne használja a készüléket lakkozott vagy műanyagbe-
vonatú felületek tisztítására, pl. a konyha és nappali bú-
torzata, ajtók vagy parketta tisztítására.

1. E felületek tisztítására röviden gőzöljön át egy ken-
dőt és ezzel törölje le a felületeket.

Üveg tisztítás

FIGYELEM

Üvegtörés és sérült felületek

A gőz károsíthatja az ablakkeret lakkozott pontjait, és ala-
acsony külső hőmérséklet esetén az ablaktáblák felületén fe-
szültségekhez, ezáltal az üveg töréséhez vezethet.

Ne irányítsa a gőzsugarat az ablakkeret lakkozott pontjaira.
Alacsony külső hőmérséklet esetén melegítse fel az ab-
laktáblát úgy, hogy a teljes üvegfelület finoman átgőzöli.

- Az ablakfelületeket tisztítsa meg a huzattal ellátott
kézi fejjel. A víz lehűzéséhez használjon ablaklehű-
zőt, vagy törölje szárazra a felületeket.

A tartozékok használata

Gőzfűvóka / gőzpisztoly

A gőzfűvóka, ill. a gőzpisztoly az alábbi alkalmazási területeken használható tartozék nélkül:

- Kisebb ráncok elhárítása felakasztott ruhadarabokból: A ruhadarabot 10-20 cm távolságról gőzölje.
- A nedves por letörléséhez: Röviden gőzöljön át egy kendőt és ezzel törölje le a bútorokat.

Pontsugárzó fűvóka

A pontsugárzó fűvóka nehezen elérhető pontok, fűgák, armatúrák, lefolyók, mosdók, WC-k, rolók vagy fűtőtestek tisztítására szolgál. Minél közelebb tartja a pontsugárzó fűvókát a szennyezett ponthoz, annál nagyobb a tisztító hatás, mivel a hőmérséklet és a gőzmennyiség a fűvóka szájánál a legmagasabb. Erősen vízköves felületeket a gőztisztítás előtt érdemes megfelelő tisztítószerral kezelni. Hagyja hatni a tisztítószert kb. 5 percig, majd gőzzel távolítsa el.

1. A pontsugárzó fűvóka nyitott végét tolja a gőzfűvókára, ill. gőzpisztolyra.

Ábra F

Ábra J

Szélkefe

A szélkefe makacs szennyezések tisztítására alkalmas. Kefével könnyebben eltávolíthatók a makacs szennyezések.

FIGYELEM

Sérült felületek

A kefe összekarcolhatja az érzékeny felületeket. Nem alkalmas érzékeny felületek tisztítására.

1. Szerelje a szélkefét a pontsugárzó fűvókára.

Ábra K

Powerfűvóka

A powerfűvóka makacs szennyezések tisztítására, sarkok, fűgák kifűvésére, stb. alkalmas.

1. Szerelje a szélkeféhez megfelelő powerfűvókát a pontsugárzó fűvókára.

Ábra K

Kézi fej

A kézi fej kis lemosható felületek, zuhanykabinok és tükrök tisztítására alkalmas.

1. A kézi fejet a pontsugárzó fűvókának megfelelően tolja a gőzfűvókára, ill. a gőzpisztolyra.

Ábra J

2. Húzza rá a huzatot a kézi fejre.

Padlótisztító fej

A padlótisztító fej lemosható fal- és padlóburkolatok, pl. kőpadlók, csempék és PVC-padlók tisztítására alkalmas.

FIGYELEM

Károsodások gőz hatására

A hőség és nedvesség károkat okozhatnak.

Alkalmazás előtt a legkisebb gőzmennyiséggel ellenőrizze a szőnyeg félreeső helyén a hőtűrő képességet és a gőzhatást.

Megjegyzés

A tisztítandó felületen lévő tisztítószermaradványok vagy ápolószerek a gőztisztítás során buborékokat okozhatnak, amelyek többszöri alkalmazás során eltűnnek.

Javasoljuk, hogy a padlót seperje fel vagy porszívózza fel a készülék használata előtt. Így a padló már a nedves tisztítás előtt mentesíthető a szennyeződésektől és laza részecskéktől. Az erősen szennyezett felületeken lassan dolgozzon, hogy a gőz hosszabban hathasson.

1. Csatlakoztassa a hosszabbító csövet a gőzpisztolyra.

Ábra N

2. Tolja a padlótisztító fejet a hosszabbító csőre.

Ábra O

3. Rögzítse a felmosókendőt a padlótisztító fején.
 - a A felmosókendőt a tépőzárral felfelé fedtesse a padlóra.
 - b A padlótisztító fejet enyhé nyomással helyezze a felmosókendőre.

Ábra P

A felmosókendő tépőzárral rögzül a padlótisztító fejhez.

A felmosókendő levétele

1. Helyezze lábát a felmosókendő állítónyelvére, és emelje felfelé a padlókefét.

Ábra P

Megjegyzés

A felmosókendő tépőzárja kezdetben még nagyon erős, és esetleg nehezen távolítható el a padlókeféről. Többszöri használat, valamint a felmosókendő kimosása után könnyebben eltávolíthatóvá válik a padlókeféről, és eléri az optimális tapadást.

Ápolás és karbantartás

Gőzkazán vízkőmentesítése

Megjegyzés

A kereskedelembe kapható desztillált víz folyamatos használata esetén nincs szükség a gőzkazán vízkőtelenítésére.

Megjegyzés

Mivel a készülékben vízkő rakódik le, javasoljuk, hogy a készüléket a gőzkazán táblázatban megadott számú feltöltést követően (KF= kazánfeltöltés) vízkőtelenítse.

Vízkeménységi tartomány	°dH	mmol/l	KF
I lágy	0-7	0-1,3	35
II közepes	7-14	1,3-2,5	30
III kemény	14-21	2,5-3,8	20
IV nagyon kemény	>21	>3,8	15

Megjegyzés

A vezetékes víz keménységével kapcsolatban a vízgazdálkodási hatóság vagy a vízművek adhat tájékoztatást.

FIGYELEM

Sérült felületek

A vízkööldő szer megtámadhatja az érzékeny felületeket. Óvatosan töltsse fel és ürítse le a készüléket.

1. A készülék kikapcsolásához lásd a(z) A készülék kikapcsolása fejezetet.
2. Hagyja lehűlni a készüléket.
3. Csavarozza le a biztonsági zárat.
4. Ürítse ki teljesen a vizet a gőzkazánból.

Ábra R

FIGYELEM

A készülék károsodása a vízkööldő szer miatt

A nem megfelelő vízkööldő szer, valamint a vízkööldő szer hibás adagolása a készülék károsodásához vezethet.

Kizárólag eredeti KÄRCHER vízkööldő szert alkalmazzon. 0,5 l vízhez 1 adagolóegységnyi vízkööldő szert használjon.

5. A vízkööldőszer-oldatot a vízkööldő szeren található adatok alapján készítse el.
6. Töltsse a vízkööldőszer-oldatot a gőzkazánba. Ne zárja el a gőzkazánt.
7. Hagyja hatni a vízkööldőszer-oldatot kb. 8 órán keresztül.
8. Ürítse ki teljesen a vízkööldő szert a gőzkazánból.
9. Szükség esetén ismételje a vízkötelenítési folyamatot.
10. Öblítse ki a gőzkazánt 2-3-szor hideg vízzel, hogy a vízkööldőszer-oldat maradványait teljesen eltávolítsa.
11. Ürítse ki teljesen a vizet a gőzkazánból.

Ábra R

A tartozékok ápolása

(Tartozék - a szállított tartozékok függvényében)

Megjegyzés

A mikroszálas kendő nem alkalmas szárításhoz.

Megjegyzés

A kendők mosásához vegye figyelembe a mosási cédulán lévő útmutatót. Ne használjon öblítőszer, hogy a kendők jól felvehessék a szennyeződést.

1. A felmosókendőket és huzatokat maximum 60 °C-on mossa ki a mosógépben.

Üzemzavarok elhárítása

Az üzemzavarok gyakran egyszerű okokra vezethetők vissza, amelyeket az alábbi áttekintés segítségével a kezelő maga is könnyen elháríthat. Kétség esetén vagy az itt meg nem nevezett üzemzavarok esetén, kérjük, forduljon a felhatalmazott ügyfélszolgálatához.

△ FIGYELMEZTETÉS

Áramütés és égési sérülés veszélye

Amíg a készülék csatlakoztatva van a villamos hálózatra vagy még nem hűlt le, kockázatos lehet a hibaelhárítás.

Húzza ki a hálózati dugaszt.

Hagyja lehűlni a készüléket.

Csökkent gőzmennyiség

A gőzfúvóka eldugult.

1. Válassza le a tartozékot a gőzfúvókáról.
2. Tisztítsa meg a fúvókatbetétet.
3. Rövid időre helyezze üzembe a készüléket.
4. Helyezze fel a tartozékot a gőzfúvókára.

A gőzkazán vízköves.

- Vízkötelenítse a gőzkazánt.

Nincs gőz

Nincs víz a gőzkazánban

- Víz utántöltése, lásd Töltsön utána vizet.

A gőzölés gomb nem nyomható be

A gőzölés gomb gyerekszárrel védett.

- Nyomja felfelé a gyerekszárat.

A gőzölés gomb ki van oldva.

Nagy mennyiségű vízkifolyás

A készülék vizet „köp”

- Tisztítás során a készüléket ne döntse oldalra 30°-nál (maximális szög) nagyobb szögben.
- Ne lépje túl a 200 ml-es maximális töltési mennyiséget.

Műszaki adatok

Elektromos csatlakozás

Feszültség	V	220-240
Fázis	~	1
Frekvencia	Hz	50-60
Védettség		IPX4
Érintésvédelmi osztály		I

Teljesítményre vonatkozó adatok

Fűtőtellejesítmény	W	1200
Maximális üzemi nyomás	MPa	0,3
Felfűtési idő	perc	3
Folyamatos gőzölés	g/min	35
Maximális gőzöket	g/min	80

Töltési mennyiség

Gőzkazán	ml	250
Maximális töltési mennyiség	ml	200

Méretek és súlyok

Súly (tartozékok nélkül)	kg	1,5
Hosszúság	mm	321
Szélesség	mm	127
Magasság	mm	186

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Obsah

Obecné pokyny	73
Použití v souladu s určením	73
Ochrana životního prostředí	73
Příslušenství a náhradní díly	73
Rozsah dodávky	73
Záruka	73
Bezpečnostní mechanismy	73
Popis přístroje	73
První uvedení do provozu	74
Montáž	74
Provoz	74
Důležité pokyny k použití přístroje	75
Používání příslušenství	75
Péče a údržba	76
Pomoc při poruchách	77
Technické údaje	77

Obecné pokyny



Před prvním použitím přístroje si přečtete tento překlad originálního návodu k použití a přiložené

bezpečnostní pokyny. Řiďte se jimi.

Uschovejte obě příručky pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

Použití v souladu s určením

Přístroj používejte výhradně v soukromé domácnosti.

Přístroj je určen k parnímu čištění a lze jej používat s vhodným příslušenstvím v souladu s popisem v tomto návodu. Čisticí prostředky nejsou nutné. Dodržujte bezpečnostní pokyny.

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.



Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součástí, jako baterie, akumulátory nebo olej, které mohou při chybném zacházení nebo

likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

Informace k obsaženým látkám (REACH)

Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách: www.kaercher.com/REACH

Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které Vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.

Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na stránkách www.kaercher.com.

Rozsah dodávky

Rozsah dodávky přístroje je vyobrazen na obalu. Při vybalení zkontrolujte úplnost obsahu. V případě chybějícího příslušenství nebo výskytu poškození při přepravě informujte prosím Vašeho prodejce.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou obytovou společností. Případné závady Vašeho přístroje odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V záručním případě se prosím obraťte s dokladem o koupi na Vašeho prodejce nebo na nejbližší autorizované servisní středisko. (Adresa viz zadní stranu)

Bezpečnostní mechanismy

⚠ UPOZORNĚNÍ

Chybějící nebo pozměněné bezpečnostní mechanismy

Bezpečnostní mechanismy slouží pro vaši ochranu. Bezpečnostní mechanismy nikdy nepozměňujte ani nepřemostujte.

Symboły na přístroji

(V závislosti na typu přístroje)

	Nebezpečí popálení, povrch přístroje se během provozu silně zahřívá
	Nebezpečí opaření párou
	Čtete návod k použití

Bezpečnostní uzávěr

Bezpečnostní uzávěr uzavírá parní kotel proti působícímu tlaku páry. Pokud je regulátor tlaku vadný a v parním kotli vznikne přetlak, otevře se v bezpečnostním uzávěru přetlakový ventil a pára uniká uzávěrem ven.

Před opětovným uvedením přístroje do provozu se obraťte na příslušný zákaznický servis KÄRCHER.

Popis přístroje

Tento návod k použití obsahuje popis maximálního vybavení. V závislosti na daném modelu existují rozdíly v obsahu dodávky (viz obal).

Ilustrace viz strana s obrázky.

Ilustrace A

- 1 Bezpečnostní uzávěr
- 2 Plnicí otvor pro vodu
- 3 Tlačítko páry
- 4 Dětská pojistka
- 5 Držadlo
- 6 Síťové přírodní vedení se síťovou zástrčkou
- 7 Kontrolka (zelená) – připojeno k síťovému napětí
- 8 Parní kotel
- 9 Parní tryska
- 10 Tlačítko na odjištění (odblokování)
- 11 ** Hadice na vedení páry
- 12 Parní pistole
- 13 Tlačítko na odjištění (odblokování)
- 14 Parní nástrčka

- 15) Tryska s bodovým paprskem
- 16) Kulatý kartáč
- 17) Power tryska
- 18) Ruční hubice
- 19) Potah z mikrovláknna na ruční hubici (1 ks)
- 20) ** Potah z mikrovláknna na ruční hubici (2 ks)
- 21) ** Prodlužovací trubka (2 ks)
- 22) Tlačítko na odjištění (odblokování)
- 23) ** Podlahová hubice
- 24) Suchý zip
- 25) ** Podlahová utěrka z mikrovláknna
- 26) Odměrka

** dodatečná výbava

První uvedení do provozu

Při prvním uvedení do provozu může z parní trysky uniknout obláček kouře. Přístroj potřebuje krátký čas záběhu. Zpočátku je výstup páry velmi nerovnoměrný a obsahuje mnoho vlhkosti, mohou odkapávat i jednotlivé vodní kapky. Množství unikající páry stále vzrůstá a maxima dosahuje asi po 1 minutě.

Montáž

Montáž příslušenství

- Otevřený konec příslušenství nasuňte na parní trysku nebo parní pistoli, až zaskočí tlačítko na odjištění na parní trysce nebo pistoli.
Ilustrace F
Ilustrace I
Ilustrace J
- Otevřený konec příslušenství nasuňte na trysku s bodovým paprskem.
Ilustrace K
- Spojte spojovací trubky s parní tryskou nebo parní pistolí.
 - Nasuňte 1. prodlužovací trubku na parní trysku nebo parní pistoli, až zaskočí tlačítko na odjištění na parní trysce nebo pistoli.
Spojovací trubka je připojena.
 - Nasuňte 2. prodlužovací trubku na 1. prodlužovací trubku.
Spojovací trubky jsou spojeny.**Ilustrace N**
- Na volný konec prodlužovací trubky nasuňte příslušenství a/nebo podlahovou hubici.
Ilustrace O
Příslušenství je připojeno.

Odpojení příslušenství

- Stiskněte dětskou pojistku dole.
Ilustrace G
Tlačítko páry je blokováno.
- Stiskněte tlačítko na odjištění a rozpojte díly.
Ilustrace L
Ilustrace M

Provoz

Plnění vodou

Upozornění

Při nepřetržitém používání běžně prodávanou destilovanou vodou není nutné odstraňování vodního kamene z parního kotle.

Upozornění

Teplá voda zkracuje dobu ohřevu.

Upozornění

Při tom používejte dodaný odměřovací pohárek. Při plnění dbejte na značku (max. 200 ml).

- Odšroubujte bezpečnostní uzávěr.

Ilustrace B

- Nalijte maximálně 200 ml destilované vody nebo vody z vodovodního řadu do parního kotle.

- Zašroubujte bezpečnostní uzávěr.

Ilustrace C

Zapnutí přístroje

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí opaření

Přístroj má silný výtok vody, pokud jej při použití nakloníte na bok se sklonem vyšším než 30°.

Nenaklánějte přístroj na bok ve větším úhlu než 30° (maximální úhel).

- Postavte přístroj na pevný podklad.
- Připojte síťovou zástrčku do zásuvky.

Ilustrace D

Kontrolka se rozsvítí zeleně.

Po cca 3 minutách je přístroj připraven k použití.

Ilustrace E

- Stiskněte dětskou pojistku nahoře.

Ilustrace G

Tlačítko páry je odblokováno.

- Stiskněte tlačítko páry.

Ilustrace H

Pára uniká.

Doplnění vody

Pokud při práci poklesne množství páry nebo pokud již pára neuniká, musí se doplnit voda.

Upozornění

Bezpečnostní uzávěr nelze otevřít, dokud je parní kotel pod tlakem.

Upozornění

Teplá voda zkracuje dobu ohřevu.

- Vypněte přístroj, viz kapitola *Vypnutí přístroje*.

Ilustrace Q

- Odšroubujte bezpečnostní uzávěr.

- Z parního kotle zcela vypustěte vodu.

Ilustrace R

- Nalijte maximálně 200 ml destilované vody nebo vody z vodovodního řadu do parního kotle.

- Zašroubujte bezpečnostní uzávěr.

- Připojte síťovou zástrčku do zásuvky.

- Stiskněte dětskou pojistku nahoře.

Tlačítko páry je odblokováno.

Přístroj je připraven k použití.

Vypnutí přístroje

- Odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Ilustrace Q

- Stiskněte tlačítko páry, dokud pára zcela nepřestane unikat.

Parní kotel není pod tlakem.

- Stiskněte dětskou pojistku dole.

Vypláchnutí parního kotle

Po ukončení práce vypláchněte parní kotel přístroje.

1. Vypněte přístroj, viz kapitola *Vypnutí přístroje*.
2. Nechte přístroj vychladnout.
3. Odpojte příslušenství.
4. Naplňte parní kotel vodou a intenzivně jej protřepte. Tím se uvolní vápenné usazeniny, které se usadily na dně parního kotle.
5. Z parního kotle zcela vypustěte vodu.

Ilustrace R

Uložení přístroje

1. Odpojte příslušenství.
 2. Z parního kotle zcela vypustěte vodu.
- Ilustrace R**
3. Oviňte síťový kabel kolem nádrže na vodu.
- Ilustrace S**
4. Nechte příslušenství oschnout.
 5. Uložte přístroj na suchém místě zabezpečeném před mrazem.

POZOR

Věcné škody v důsledku zaseknutého bezpečnostního uzávěru

Pokud není bezpečnostní uzávěr po vyčištění sejmut, existuje možnost, že by se uzávěr mohl zaseknout v závitu. Po vyčištění odšroubujte bezpečnostní uzávěr a uschovejte jej, např. spolu s dalším příslušenstvím přístroje.

Důležité pokyny k použití přístroje

Čištění podlahových ploch

Před použitím přístroje doporučujeme podlahu zamést nebo vysát. Tím se podlaha již před vlhkým čištěním zbaví volných částeczek nečistot.

Regenerace textilií

Před čištěním tímto přístrojem vždy vyzkoušejte snášenlivost příslušných textilií na jejich skrytém místě: Napařte textilií, nechte ji vyschnout a poté zkontrolujte výskyt případných změn barvy a tvaru.

Čištění povrchů opatřených nátěry

POZOR

Poškození povrchů

Pár může z hran uvolňovat vosk, leštidlo na nábytek, plastové povlaky nebo barvy a náklížky.

Nesměřujte páru na hrany s náklížky, protože by se náklížek mohl uvolnit.

Nepoužívejte přístroj k čištění nelakovaného dřeva a parketových podlah.

Nepoužívejte přístroj k čištění lakovaných povrchů ani povrchů s plastovou povrchovou vrstvou, jako je např. kuchyňský a bytový nábytek, dveře a parkety.

1. Při čištění těchto povrchů krátce napařte hadřík a jím povrchy otřete.

Čištění skla

POZOR

Prasknutí skla a poškození povrchů

Pár může poškodit impregnovaná místa okenních ráků a při nízkých venkovních teplotách způsobit prnutí na povrchu okenních skel a v důsledku toho jejich prasknutí. Nesměřujte páru na impregnovaná místa okenních ráků. Při nízkých venkovních teplotách zahřejte okenní skla lehkým napařením celého jejich povrchu.

- Povrch okenních skel čistěte ruční hubicí s potahem. Vodu setřete stěrkou na okna nebo plochy skel utřete do sucha.

Používání příslušenství

Parní tryska / parní pistole

Parní trysku, resp. parní pistoli lze použít v následujících případech bez příslušenství:

- Při odstraňování mírných záhybů z pověšených oděvů: Napařte oděv ze vzdálenosti 10–20 cm.
- Při utírání prachu za mokra: Krátce napařte hadřík a jím otřete nábytek.

Tryska s bodovým paprskem

Tryska s bodovým paprskem je vhodná pro čištění obtížně přístupných míst, spár, armatur, odtoků, umyvadel, WC, žaluzií nebo radiátorů. Čím blíže je tryska s bodovým paprskem znečištěnému místu, tím silnější je čistící účinek, protože teplota a množství páry u ústí trysky dosahují nejvyšších hodnot. Silné vápenné usazeniny lze před parním čištěním ošetřit vhodným čistícím prostředkem. Nechte čistící prostředek působit cca 5 minut a poté čistěte párou.

1. Otevřený konec trysky s bodovým paprskem nasuňte na parní trysku, resp. parní pistoli.

Ilustrace F

Ilustrace J

Kulatý kartáč

Kulatý kartáč je vhodný na čištění ulpívajících nečistot. Kartáčováním lze ulpívající nečistoty odstranit snadněji.

POZOR

Poškození povrchů

Kartáč může poškrábat citlivé povrchy.

Není vhodný pro čištění citlivých povrchů.

1. Namontujte kulatý kartáč na trysku s bodovým paprskem.

Ilustrace K

Power tryska

Power tryska je vhodná na čištění ulpívajících nečistot, vyfukování rohů, spár atd.

1. Namontujte Power trysku podobně jako kulatý kartáč na trysku s bodovým paprskem.

Ilustrace K

Ruční hubice

Ruční hubice je vhodná pro čištění malých omyvatelných ploch, sprchovacích kabin a zrcadel.

1. Nasuňte ruční hubici podobně jako trysku s bodovým paprskem na parní trysku nebo na parní pistoli.

Ilustrace J

2. Přetáhněte přes ruční hubici potah.

Podlahová hubice

Podlahová hubice je vhodná pro čištění omyvatelných stěnových a podlahových krytin, např. kamenných podlah, dlaždic a podlah z PVC.

POZOR

Poškození působením páry

Horko a provlhnutí mohou způsobit poškození.

Před použitím ověřte odolnost vůči vysokým teplotám a účinky páry na nenápadném místě koberce s použitím malého množství páry.

Upozornění

Zbytky čistícího prostředku nebo emulzí na ošetření na čištěné ploše mohou při parním čištění způsobit šmouhy, které však při opakované aplikaci zmizí.

Před použitím přístroje doporučujeme podlahu zamést nebo vysát. Tím se podlaha již před vlhkým čištěním zbaví volných částíček nečistot. Na silně znečištěných plochách pracujte pomalu, aby pára mohla působit po delší dobu.

1. Spojte prodlužovací trubku s parní pistolí.

Ilustrace N

2. Nasuňte podlahovou hubici na prodlužovací trubku.

Ilustrace O

3. Upevněte hadr na vytírání na podlahovou hubici.
 - a Položte hadr na vytírání na podlahu suchými zipy nahoru.
 - b Postavte podlahovou hubici na hadr na vytírání a lehce přitlačte.

Ilustrace P

Hadr na vytírání se suchými zipy sám přichytí na podlahovou hubici.

Sejmutí hadru na vytírání

1. Postavte se nohou na jazýček hadru na vytírání a zvedněte podlahovou hubici nahoru.

Ilustrace P

Upozornění

Na začátku je suchý zip hadru na vytírání ještě velice silný a případně jde těžko oddělit od podlahové hubice. Po několika použitích a po vyprání je možné hadr na vytírání dobře oddělit od podlahové hubice a dosáhnout optimální přilnavosti.

Péče a údržba

Odstraňování vodního kamene v parním kotli

Upozornění

Při nepřetržitém používání běžně prodávanou destilovanou vodou není nutné odstraňování vodního kamene z parního kotle.

Upozornění

Protože se v přístroji usazuje vodní kámen, doporučujeme jej přístroj zbavovat po počtu naplnění parního kotle uvedeném v tabulce (NK = naplnění kotle).

Rozsah tvrdosti		°dH	mmol/l	NK
I	měkká	0-7	0-1,3	35
II	střední	7-14	1,3-2,5	30
III	tvrdá	14-21	2,5-3,8	20
IV	velmi tvrdá	>21	>3,8	15

Upozornění

Informace o tvrdosti vody z vodovodního řádu poskytne vodohospodářský úřad nebo městská vodárna.

POZOR

Poškození povrchů

Odvápňovací roztok může narušovat citlivé povrchy. Přístroj plňte a vypouštějte opatrně.

1. Vypněte přístroj, viz kapitola Vypnutí přístroje.
2. Nechte přístroj vychladnout.
3. Odšroubujte bezpečnostní uzávěr.
4. Z parního kotle zcela vypusťte vodu.

Ilustrace R

POZOR

Poškození přístroje odvápňovacím prostředkem

Nevhodný odvápňovací prostředek a nesprávné dávkování odvápňovacího prostředku mohou přístroj poškodit.

Používejte výhradně odvápňovací prostředky firmy KÄRCHER.

Použijte 1 dávkovací jednotku odvápňovacího prostředku na 0,5 litru vody.

5. Roztok odvápňovacího prostředku namíchejte podle údajů na obalu.
6. Nalijte roztok odvápňovacího prostředku do parního kotle. Parní kotel neuzavírejte.
7. Nechte odvápňovací prostředek působit cca 8 hodin.
8. Odvápňovací prostředek z parního kotle zcela vypusťte.
9. V případě potřeby proces čištění opakujte.
10. Parní kotel 2–3krát vypláchněte studenou vodou, aby se vymyly všechny zbytky odvápňovacího prostředku.
11. Z parního kotle zcela vypusťte vodu.

Ilustrace R

Péče o příslušenství

(příslušenství v závislosti na rozsahu dodávky)

Upozornění

Utěrky z mikrovlákná se nesmí dávat do sušičky.

Upozornění

Při praní se řiďte pokyny na utěrkách. Nepoužívejte aviváž, aby utěrky mohly snadno pohlcovat nečistotu.

1. Hadry na vytírání a potahy lze prát v pračce maximálně na 60 °C.

Pomoc při poruchách

Poruchy mají často jednoduché příčiny, které můžete sami odstranit pomocí následujícího přehledu. V případě pochybností nebo při poruchách, které zde nejsou neuvedeny, se obraťte na autorizovaný zákaznický servis.

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem a popálení
Dokud je přístroj připojen k elektrické síti nebo dokud není dosud vychladlý, je odstraňování poruch nebezpečné.

Odpojte síťovou zástrčku.

Nechte přístroj vychladnout.

Snížené množství páry

Parní tryska je ucpaná.

1. Odpojte příslušenství od parní trysky.
2. Vyčistěte vložku do trysky.
3. Uvedte přístroj na krátkou dobu do provozu.
4. Nasadte příslušenství na parní trysku.

Parní kotel není je zanesen vodním kamenem.

- Odstraňte vodní kámen z parního kotle.

Nevytváří se pára

V parním kotli není voda

- Doplněte vodu, viz kapitola *Doplňení vody*.

Nelze stisknout tlačítko páry

Tlačítko páry je zajištěno dětskou pojistkou.

- Stiskněte dětskou pojistku nahore.

Tlačítko páry je odblokováno.

Silný výtok vody

Přístroj „vyplivuje“ vodu

- Nenaklánějte přístroj při čištění na bok ve větším úhlu než 30° (maximální úhel).
- Nepřekračujte maximální množství náplně 200 ml.

Technické údaje

Elektrické připojení

Napětí	V	220–240
Fáze	~	1
Kmitočet	Hz	50–60
Krytí		IPX4
Třída krytí		I

Výkonové parametry

Topný výkon	W	1200
Maximální provozní tlak	MPa	0,3
Doba ohřevu	minut	3
Trvalé napařování	g/min	35
Maximální parní impuls	g/min	80

Množství náplně

Parní kotel	ml	250
Maximální množství náplně	ml	200

Rozměry a hmotnost

Hmotnost (bez příslušenství)	kg	1,5
Délka	mm	321
Šířka	mm	127
Výška	mm	186

Technické změny vyhrazeny.

Kazalo

Splošna navodila.....	77
Namenska uporaba.....	77
Varovanje okolja.....	77
Pribor in nadomestni deli.....	77
Obseg dobave.....	77
Garancija.....	78
Varnostne naprave.....	78
Opis naprave.....	78
Prvi zagon.....	78
Montaža.....	78
Obratovanje.....	79
Pomembna navodila za uporabo.....	79
Uporaba pribora.....	80
Nega in vzdrževanje.....	80
Pomoč pri motnjah.....	81
Tehnični podatki.....	81

Splošna navodila



Pred prvo uporabo naprave preberite ta originalna navodila za uporabo in priložena varnostna navodila ter jih upoštevajte.

Obe knjižici shranite za poznejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

Namenska uporaba

Napravo uporabljajte samo v zasebnem gospodinjstvu. Naprava je predvidena za čiščenje s paro in se lahko uporablja s primernim priborom, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Čistil ne potrebujete. Upoštevajte varnostna navodila.

Varovanje okolja



Materiali embalaže se lahko reciklirajo. Embalažo odstranite na okolju varen način.



Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije, akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napačen uporabi ali napačnem odstranjevanju škodujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebni za pravilno delovanje naprave. Naprave, označene s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjanske odpadke.

Napotki o sestavinah (REACH)

Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu: www.kaercher.com/REACH

Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na spletnem naslovu www.kaercher.com.

Obseg dobave

Obseg dobave je upodobljen na embalaži. Pri odstranjevanju embalaže preverite, ali je vsebina popolna. Če manjka pribor ali če so med transportom nastale poškodbe, obvestite prodajalca.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka pri proizvodnji. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali z najbližjo servisno službo.

Naslov najdete na hrbtni strani.

Varnostne naprave

⚠ PREVIDNOST

Manjkajoče ali poškodovane varnostne naprave

Varnostna navodila so namenjena vaši varnosti.

Varnostnih navodil nikoli ne spreminjajte in jih vedno upoštevajte.

Simboli na napravi

(odvisno od tipa naprave)

	Nevarnost opeklin, površina naprave se med delovanjem segreje.
	Nevarnost oparin zaradi pare.
	Preberite navodila za uporabo

Varnostno zapiralo

Varnostno zapiralo zapre parni kotel pred nastankom parnega tlaka. Če je regulator tlaka okvarjen in v parnem kotlu nastane nadtlak, se v varnostnem zapiralu odpre ventil za sprostitve tlaka in skozi zapiralo izstopi para.

Pred zagonom naprave se obrnite na lokalno servisno službo podjetja KÄRCHER.

Opis naprave

V teh navodilih za uporabo je opisana vsa možna oprema. Odvisno od modela se obsegi dobave razlikujejo (glejte pakiranje).

Glejte slike na strani s slikami.

Slika A

- ① Varnostno zapiralo
- ② Odprtina za polnjenje vode
- ③ Gumb za paro
- ④ Otroško varovalo
- ⑤ Nosilni ročaj
- ⑥ Električni priključni kabel z električnim vtičem
- ⑦ Kontrolna lučka (zelena) – prisotna omrežna napetost
- ⑧ Parni kotel
- ⑨ Šoba za paro
- ⑩ Deblokirni gumb
- ⑪ ** Gibka cev za paro
- ⑫ Parna pištola
- ⑬ Deblokirni gumb
- ⑭ Parni vtič

- ⑮ Točkovna razpršilna šoba
 - ⑯ Okrogla krtača
 - ⑰ Šoba velike moči
 - ⑱ Ročna šoba
 - ⑲ Prevleka iz mikrovlakn za ročno šobo (1 kos)
 - ⑳ ** Prevleka iz mikrovlakn za ročno šobo (2 kosa)
 - ㉑ ** Cevna podaljška (2 kosa)
 - ㉒ Deblokirni gumb
 - ㉓ ** Talna šoba
 - ㉔ Ježek
 - ㉕ ** Krpa za tla iz mikrovlakn
 - ㉖ Merilni lonček
- ** opcijso

Prvi zagon

Med prvim zagonom lahko iz parne šobe izstopi majhen dimni oblak. Naprava potrebuje kratek čas, da se ogreje. Na začetku je izstop pare zelo neenakomeren in vlažen, izstopijo lahko celo posamezne kapljice vode. Količina izstopajoče pare se enakomerno povečuje, dokler ne dosežete največje količine po približno 1 minuti.

Montaža

Montaža pribora

1. Odprti konec pribora potisnite na parno šobo ali parno pištolo, dokler se ne zaskoči deblokirni gumb parne šobe ali parne pištole.
Slika F
Slika I
Slika J
2. Odprti konec pribora potisnite na točkovno razpršilno šobo.
Slika K
3. Priključne cevi priključite na parno šobo ali parno pištolo.
 - a 1. podaljševalno cev potisnite na parno šobo ali parno pištolo, dokler se ne zaskoči deblokirni gumb parne šobe ali parne pištole.
Priključna cev je povezana.
 - b 2. podaljševalno cev potisnite na 1. podaljševalno cev.
Priključni cevi sta povezani.**Slika N**
4. Pribor in/ali talno šobo potisnite na prosti konec podaljševalne cevi.
Slika O
Pribor je priključen.

Odstranjevanje pribora

1. Otroško varovalo pritisnite navzdol.
Slika G
Gumb za paro je zaklenjen.
2. Pritisnite deblokirni gumb in razstavite dele.
Slika L
Slika M

Obratovanje

Nalivanje vode

Napotek

Pri trajni uporabi komercialne destilirane vode odstranjevanje vodnega kamna iz parnega kotla ni potrebno.

Napotek

Topla voda skrajša čas segrevanja.

Napotek

Za to uporabite priloženi merilni lonček. Pri polnjenju vode pazite na oznako (največ 200 ml).

1. Odvijte varnostno zapiralo.

Slika B

2. V parni kotel nalijte največ 200 ml destilirane vode ali vode iz pipe.

3. Privijte varnostno zapiralo.

Slika C

Vklop naprave

⚠ OPOZORILO

Nevarnost oparin

Iz naprave začne močno uhajati voda, če jo nagnete v stran za več kot 30°.

Naprave ne nagnite v stran za več kot 30° (največji kot).

1. Napravo postavite na trdno podlago.

2. Električni vtič vstavite v vtičnico.

Slika D

Kontrolna lučka sveti zeleno.

Po pribl. 3 minutah je naprava pripravljena na uporabo.

Slika E

3. Otroško varovalo pritisnite navzgor.

Slika G

Gumb za paro je odklenjen.

4. Pritisnite gumb za paro.

Slika H

Iz naprave začne izhajati para.

Dolivanje vode

Če med delom količina pare začne upadati oz. sploh več ne izhaja, morate doliti vodo.

Napotek

Varnostnega zapirala ni mogoče odpreti, dokler je v parnem kotlu tlak.

Napotek

Topla voda skrajša čas segrevanja.

1. Izklopite napravo, glejte poglavje Izklop naprave.

Slika Q

2. Odvijte varnostno zapiralo.

3. Vodo v celoti izlijte iz parnega kotla.

Slika R

4. V parni kotel nalijte največ 200 ml destilirane vode ali vode iz pipe.

5. Privijte varnostno zapiralo.

6. Električni vtič vstavite v vtičnico.

7. Otroško varovalo pritisnite navzgor.

Gumb za paro je odklenjen.

Naprava je pripravljena za uporabo.

Izklop naprave

1. Električni vtič izvlecite iz vtičnice.

Slika Q

2. Držite gumb za paro, dokler para ne izhaja več. V parnem kotlu ni tlaka.

3. Otroško varovalo pritisnite navzdol.

Spiranje parnega kotla

Parni kotel naprave po koncu dela sperite.

1. Izklopite napravo, glejte poglavje Izklop naprave.

2. Počakajte, da se naprava ohladi.

3. Odstranite pribor.

4. Parni kotel napolnite z vodo in močno zasučite. Tako odstranite obloge vodnega kamna, ki so se nabrale na dnu parnega kotla.

5. Vodo v celoti izlijte iz parnega kotla.

Slika R

Shranjevanje naprave

1. Odstranite pribor.

2. Vodo v celoti izlijte iz parnega kotla.

Slika R

3. Omrežni priključni kabel ovijte okoli rezervoarja za vodo.

Slika S

4. Pribor pustite, da se posuši.

5. Napravo shranite na suhem mestu, zaščitenem pred zmrzaljo.

POZOR

Materialna škoda zaradi zataknenega varnostnega zapirala

Če po čiščenju varnostnega zapirala ne snameste, obstaja možnost, da se zapiralo zatakne v navoj.

Po čiščenju odvijte varnostno zapiralo in ga shranite, npr. z drugim priborom naprave.

Pomembna navodila za uporabo

Čiščenje talnih površin

Priporočamo, da pod pred uporabo naprave pometete ali posesate. Tako boste s poda že pred mokrim čiščenjem odstranili umazanijo in delce.

Osvežitev tkanin

Pred uporabo naprave vedno na skritem mestu preverite odpornost tkanine: Tkanino navlažite, pustite posušiti in nato preverite spremembe barve ali oblike.

Čiščenje premazanih ali lakiranih površin

POZOR

Poškodovane površine

Para lahko odstrani vosek, lak za pohištvo, plastične prevleke ali barve in robne letve.

Pare ne usmerite na preplepljene robove, ker se robne letve lahko odlepijo.

Naprave ne uporabljajte za čiščenje nelakiranih lesenih ali parketnih podov.

Naprave ne uporabljajte za čiščenje lakiranih ali plastificiranih površin, kot so kuhinjsko in stanovanjsko pohištvo, vrata ali parket.

1. Za čiščenje teh površin na kratko navlažite krpo in z njo obrišite površino.

Čiščenje stekla

POZOR

Zlom stekla in poškodovane površine

Para lahko poškoduje lakirana mesta okenskega okvirja in pri nizkih zunanjih temperaturah povzroči napetost na površini okenskih stekel in s tem zlom stekla.

Pare ne usmerite na lakirana mesta okenskega okvirja. Pri nizkih zunanjih temperaturah segrejte okensko steklo, tako da nežno navlažite celotno stekleno površino.

- Okensko površino očistite z ročno šobo in prevleko. Za odstranjevanje vode uporabite brisalec za okna ali površino obrišite do suhega.

Uporaba pribora

Parna šoba/parna pištola

Parno šobo oz. parno pištolo lahko uporabljate brez pribora za naslednja področja uporabe:

- Za odstranjevanje manjših gub iz visečih oblačil: Oblačilo poškopite s paro z razdalje 10–20 cm.
- Za mokro brisanje prahu: Na kratko navlažite krpo in z njo obrišite pohištvo.

Šoba za točkovni curek

Točkovna razpršilna šoba je primerna za čiščenje težko dostopnih mest, fug, armatur, odtokov, umivalnikov, stranišč, žaluzij in radiatorjev. Bljže kot je točkovna razpršilna šoba umazanemu mestu, večji je učinek čiščenja, saj sta temperatura in količina pare na izstopu pare največji. Večje obloge vodnega kamna lahko pred parnim čiščenjem obdelate s primernim čistilom. Čistilo pustite učinkovati prib. 5 minut in nato površino očistite s paro.

1. Odprti konec točkovne razpršilne šobe potisnite na parno šobo ali parno pištolo.

Slika F

Slika J

Okrogla krtača

Okrogla krtača je primerna za čiščenje trdovratne umazanije. S krtačenjem lahko enostavno odstranite trdovratno umazanijo.

POZOR

Poškodovane površine

Krtača lahko opraska občutljive površine.

Ni primerna za čiščenje občutljivih površin.

1. Okroglo krtačo namestite na točkovno razpršilno šobo.

Slika K

Šoba velike moči

Šoba velike moči je primerna za čiščenje trdovratne umazanije, izpihanje vogalov, fug itd.

1. Na točkovno razpršilno šobo namestite šobo velike moči, ki ustreza okrogli krtači.

Slika K

Ročna šoba

Ročna šoba je primerna za čiščenje majhnih pralnih površin, kabin za prhanje in ogledal.

1. Ročno šobo ustrezno točkovni razpršilni šobi potisnite na parno šobo oz. parno pištolo.

Slika J

2. Čez ročno šobo povlecite prevleko.

Talna šoba

Talna šoba je primerna za čiščenje pralnih stenskih in talnih oblog, npr. kamnitih tal, ploščic in podov iz PVC-ja.

POZOR

Poškodbe zaradi učinka pare

Vročina in močna vlaga lahko povzročita poškodbe.

Pred uporabo z najmanjšo količino pare na neocitem mestu preverite toplotno odpornost in učinek vlage.

Napotek

Ostanki čistil ali negovalnih emulzij na površini za čiščenje lahko po parnem čiščenju povzročijo lise, ki po večkratni uporabi izginejo.

Priporočamo, da pod pred uporabo naprave pometete ali posesate. Tako boste s poda že pred mokrim čiščenjem odstranili umazanijo in delce. Na močno onesnaženih površinah delajte počasi, da lahko para dlje časa učinkuje.

1. Podaljševalne cevi priključite na parno pištolo.

Slika N

2. Talno šobo potisnite na podaljševalno cev.

Slika O

3. Na talno šobo pritrdite krpo za tla.

a Krpo za tla položite na tla z lepilni trakovi obrnjenimi navzgor.

b Talno šobo z rahlim pritiskom postavite na krpo za tla.

Slika P

Krpa za tla se zaradi ježka samodejno prilepi na talno šobo.

Odstranjevanje krpe za tla

1. Eno stopalo postavite na ježček za nogo na krpi za tla in privzdignite talno šobo.

Slika P

Napotek

Na začetku je ježek na krpi za tla še zelo močen in ga je po potrebi s talne šobe težko odstraniti. Krpo za tla lahko po večkratni uporabi in po pranju enostavno odstranite s talne šobe, krpa pa ima optimalen oprijem.

Nega in vzdrževanje

Odstranjevanje vodnega kamna iz parnega kotla

Napotek

Pri trajni uporabi komercialne destilirane vode odstranjevanje vodnega kamna iz parnega kotla ni potrebno.

Napotek

Ker se v napravi nabira vodni kamen, priporočamo odstranjevanje vodnega kamna iz naprave glede na število polnjenj parnega kotla (PK = polnjenje kotla), kot je navedeno v tabeli.

Stopnja trdote	°dH	mmol/l	KF
I mehka	0-7	0-1.3	35
II srednja	7-14	1,3-2.5	30
III trda	14-21	2,5-3.8	20
IV zelo trda	> 21	> 3,8	15

Napotek

Trdoto vodovodne vode lahko preverite pri uradu za upravljanje vode ali mestnem komunalnem podjetju.

POZOR

Poškodovane površine

Raztopina za odstranjevanje vodnega kamna je lahko agresivna do občutljivih površin.

Napravo polnite in praznite previdno.

1. Za izklop naprave glejte poglavje Izklop naprave.
2. Počakajte, da se naprava ohladi.
3. Odvijte varnostno zapiralo.
4. Vodo v celoti izlijte iz parnega kotla.

Slika R

POZOR

Poškodbe naprave zaradi sredstva za odstranjevanje vodnega kamna

Neprimerno sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna ali napačno odmerjanje sredstva za odstranjevanje vodnega kamna lahko povzroči poškodbe naprave. Uporabljajte izključno sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna KÄRCHER.

Uporabite 1 dozirno enoto sredstva za odstranjevanje vodnega kamna za 0,5 l vode.

5. Uporabite raztopino sredstva za odstranjevanje vodnega kamna, kot je navedeno na sredstvu za odstranjevanje vodnega kamna.
6. Parni kotel napolnite z raztopino sredstva za odstranjevanje vodnega kamna. Parnega kotla ne zaprite.
7. Raztopino sredstva za odstranjevanje vodnega kamna pustite učinkovati pribl. 8 ur.
8. Raztopino sredstva za odstranjevanje vodnega kamna v celoti izlijte iz parnega kotla.
9. Postopek odstranjevanja vodnega kamna po potrebi ponovite.
10. Parni kotel 2–3-krat sperite s hladno vodo, da odstranite vse ostanke raztopine sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.
11. Vodo v celoti izlijte iz parnega kotla.

Slika R

Nega pribora

(pribor je odvisen od obsega dobave)

Napotek

Krpe iz mikrovlaknen niso primerne za sušenje v sušilnem stroju.

Napotek

Za pranje krp upoštevajte napotke v navodilih za nego. Ne uporabljajte mehčalca, da krpe lahko dobro vpijajo umazanijo.

1. Krpe za tla in prevleke perite v pralnem stroju, pri največ 60 °C.

Pomoč pri motnjah

Motnje imajo pogosto enostaven vzrok, ki ga lahko odpravite sami s pomočjo naslednjega seznama. V primeru dvoma ali pri motnjah, ki niso navedene tukaj, se obrnite na pooblaščen servisno službo.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost električnega udara in opeklin

Dokler je naprava priključena na napajanje ali se še ni ohladila, je odpravljanje težav nevarno.

Izvlomite električni vtič.

Pustite napravo, da se ohladi.

Zmanjšana količina pare

Parna šoba je zamašena.

1. Ločite pribor s parne šobe.
2. Očistite nastavek s šobo.
3. Napravo vključite za kratek čas.
4. Namestite pribor na parno šobo.

Parni kotel je poapnen.

- Odstranite vodni kamen iz parnega kotla.

Ni pare

V parnem kotlu ni vode

- Dolijte vodo, glejte poglavje *Dolivanje vode*.

Gumba za paro ni mogoče pritisniti

Gumb za paro je zavarovan z otroškim varovalom.

- Otroško varovalo pritisnite navzgor.

Gumb za paro je odklenjen.

Iztekanje velike količine vode

Naprava »bruh« vodo

- Naprave pri čiščenju ne nagnite v stran za več kot 30° (največji kot).
- Ne prekoračite največje količine polnjenja 200 ml.

Tehnični podatki

Električni priključek

Napetost	V	220–240
Faza	~	1
Frekvenca	Hz	50–60
Stopnja zaščite		IPX4
Zaščitni razred		I

Podatki o zmogljivosti

Moč gretja	W	1200
Največji obratovalni tlak	MPa	0,3
Čas segrevanja	Minute	3
Stalno izparevanje	g/min	35
Maksimalni sunek pare	g/min	80

Polnilna količina

Parni kotel	ml	250
Maksimalna polnilna količina	ml	200

Mere in teže

Teža (brez pribora)	kg	1,5
Dolžina	mm	321
Širina	mm	127
Višina	mm	186

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Spis treści

Wskazówki ogólne.....	82
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	82
Ochrona środowiska.....	82
Akcesoria i części zamienne	82
Zakres dostawy	82
Gwarancja	82
Urządzenia zabezpieczające.....	82
Opis urządzenia	82
Pierwsze uruchomienie	83
Montaż.....	83
Działanie.....	83
Ważne zasady użytkowania	84
Zastosowanie wyposażenia	84
Czyszczenie i konserwacja	85
Pomoc w przypadku usterek	86
Dane techniczne.....	86

Wskazówki ogólne



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi oraz załączone

wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami.

Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zastosowania w gospodarstwach domowych. Urządzenie jest przeznaczone do czyszczenia przy użyciu pary i może być używane wraz z odpowiednim osprzętem w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Nie jest konieczne używanie środków czyszczących. Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa.

Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: www.kaercher.com/REACH

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie www.kaercher.com.

Zakres dostawy

Zakres dostawy urządzenia jest przedstawiony na opakowaniu. Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy. W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub szkód powstałych w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora. Ewentualne usterek urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

Urządzenia zabezpieczające

⚠ OSTROŻNIE

Brak urządzeń zabezpieczających lub zmiany wprowadzone w urządzeniach

Urządzenia zabezpieczające służą ochronie użytkownika. Dlatego nigdy nie wolno zmieniać ani pomijać urządzeń zabezpieczających.

Symbol na urządzeniu

(W zależności od typu urządzenia)

	Niebezpieczeństwo oparzenia, powierzchnia urządzenia nagrzewa się podczas pracy urządzenia
	Niebezpieczeństwo oparzenia parą
	Przeczytać instrukcję obsługi

Zakrętka zabezpieczająca

Zakrętka zabezpieczająca zamyka kocioł parowy, z którego wnętrza oddziałuje ciśnienie pary. W przypadku, gdy regulator pary ulegnie uszkodzeniu i w kotle parowym wytworzy się nadciśnienie, w zakrętce zabezpieczającej otwiera się zawór nadciśnieniowy i para wydostaje się przez zakrętkę na zewnątrz. Przed ponownym uruchomieniem należy skontaktować się z najbliższym serwisem KÄRCHER.

Opis urządzenia

W niniejszej instrukcji obsługi opisany jest maksymalny zakres wyposażenia. W zależności od modelu występują różnice w zakresie dostawy (patrz opakowanie).

Ilustracje patrz strona z grafikami.

Rysunek A

- 1 Zakrętka zabezpieczająca
- 2 Otwór do napełniania wodą
- 3 Przycisk pary
- 4 Zabezpieczenie przed dziećmi
- 5 Uchwyt do noszenia
- 6 Przewód zasilający z wtyczką sieciową
- 7 Kontrolka (zielona) – napięcie sieciowe dostępne
- 8 Kocioł parowy

- ⑨ Dysza pary
- ⑩ Przycisk odblokowania
- ⑪ ** Wąż pary
- ⑫ Pistolet parowy
- ⑬ Przycisk odblokowania
- ⑭ Wtyczka parowa
- ⑮ Dysza punktowa
- ⑯ Szczotka okrągła
- ⑰ Dysza dużej mocy
- ⑱ Dysza ręczna
- ⑲ Nakładka z mikrofibry na dyszę ręczną (1 szt.)
- ⑳ ** Nakładka z mikrofibry na dyszę ręczną (2 szt.)
- ㉑ ** Rurki przedłużające (2 szt.)
- ㉒ Przycisk odblokowania
- ㉓ ** Dysza podłogowa
- ㉔ Złącze na rzepy
- ㉕ ** Ścierka podłogowa z mikrofibry
- ㉖ Kubek do odmierzania

** opcjonalnie

Pierwsze uruchomienie

Podczas pierwszego uruchomienia z dyszy pary może wydostać się niewielki obłok dymu. Urządzenie potrzebuje niewiele czasu na osiągnięcie gotowości do pracy. Na początku para wydostaje się w sposób nieregularny i z dużą ilością wilgoci, mogą również wydobywać się pojedyncze krople wody. Ilość wydobywającej się z urządzenia pary stopniowo wzrasta do momentu osiągnięcia ilości maksymalnej po upływie około 1 minuty.

Montaż

Montaż osprzętu

1. Nasunąć otwartą końcówkę osprzętu na dyszę pary lub pistolet pary do momentu zatrzaśnięcia się przycisku odblokowania dyszy lub pistoletu.
Rysunek F
Rysunek I
Rysunek J
2. Nasunąć otwartą końcówkę osprzętu na dyszę punktową.
Rysunek K
3. Połączyć pary przedłużające z dyszą pary lub pistoletem pary.
 - a. Nasunąć pierwszą rurę przedłużającą na dyszę pary lub pistolet pary do momentu zatrzaśnięcia się przycisku odblokowania dyszy lub pistoletu. Rura przedłużająca jest podłączona.
 - b. Nasunąć drugą rurę przedłużającą na pierwszą rurę przedłużającą. Rury przedłużające są połączone.**Rysunek N**
4. Nasunąć osprzęt i/lub dyszę podłogową na wolną końcówkę rury przedłużającej.
Rysunek O
Osprzęt jest podłączony.

Zdejmowanie osprzętu

1. Nacisnąć zabezpieczenie przed dziećmi w dół.
Rysunek G
Przycisk pary jest zablokowany.
2. Nacisnąć przycisk odblokowania i rozsunąć części.
Rysunek L
Rysunek M

Działanie

Napełnianie wodą

Wskazówka

Jeśli stale używana jest ogólnie dostępna w handlu woda destylowana, nie ma potrzeby usuwania kamienia z kotła parowego.

Wskazówka

Użycie ciepłej wody skraca czas nagrzewania.

Wskazówka

Należy użyć dołączonego kubka do odmierzania. Podczas napełniania wodą zwrócić uwagę na oznaczenie (maks. 200 ml).

1. Odkręcić zakrętkę zabezpieczającą.
Rysunek B
2. Wlać maksymalnie 200 ml wody destylowanej lub wody wodociągowej do kotła parowego.
3. Wkręcić zakrętkę zabezpieczającą.
Rysunek C

Włączanie urządzenia

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo poparzenia

Urządzenie traci dużo wody, gdy jego przechylenie boczne przekroczy 30°.

Nie przechylać urządzenia w bok o ponad 30° (maksymalny kąt).

1. Ustawić urządzenie na stałym podłożu.
2. Podłączyć wtyczkę do gniazdka.

Rysunek D

Kontrolka świeci się na zielono.

Po ok. 3 minutach urządzenie jest gotowe do użytku.

Rysunek E

3. Nacisnąć zabezpieczenie przed dziećmi w górę.
Rysunek G
Przycisk pary jest odblokowany.
4. Nacisnąć przycisk pary.
Rysunek H
Para wydostaje się z urządzenia.

Uzupełnianie wody

Jeśli podczas pracy nastąpi zmniejszenie ilości pary lub para przestanie wydostawać się z urządzenia, należy uzupełnić wodę.

Wskazówka

Nie można otworzyć zakrętki zabezpieczającej, dopóki kocioł parowy jest pod ciśnieniem.

Wskazówka

Użycie ciepłej wody skraca czas nagrzewania.

1. Wyłączenie urządzenia – patrz rozdział **Wyłączanie urządzenia**.
Rysunek Q
2. Odkręcić zakrętkę zabezpieczającą.
3. Opróżnić całkowicie kocioł parowy.
Rysunek R
4. Wlać maksymalnie 200 ml wody destylowanej lub wodociągowej do kotła pary.
5. Wkręcić zakrętkę zabezpieczającą.
6. Podłączyć wtyczkę do gniazdka.
7. Nacisnąć zabezpieczenie przed dziećmi w górę.
Przycisk pary jest odblokowany.
Urządzenie jest gotowe do użycia.

Wylączenie urządzenia

1. Odłączyć wtyczkę od gniazdka.
- Rysunek Q**
2. Nacisnąć przycisk pary do momentu, gdy z urządzenia przestanie wydobywać się para. Ciśnienie w kotle parowym zostało zredukowane.
 3. Nacisnąć zabezpieczenie przed dziećmi w dół.

Płukanie kotła parowego

Przepłukać kocioł parowy urządzenia po zakończeniu pracy.

1. Wylączenie urządzenia – patrz rozdział *Wylączenie urządzenia*.
2. Począkać, aż urządzenie ostygnie.
3. Odłączyć osprzęt.
4. Napełnić kocioł parowy wodą i mocno nim potrząsnąć. W ten sposób następuje uwolnienie złożeń kamienia, które osadziły się na dnie kotła.
5. Opróżnić całkowicie kocioł parowy.

Rysunek R

Magazynowanie urządzenia

1. Odłączyć osprzęt.
 2. Opróżnić całkowicie kocioł parowy.
- Rysunek R**
3. Owinąć przewód zasilający wokół zbiornika wody.
- Rysunek S**
4. Zaczekać, aż osprzęt wyschnie.
 5. Zmagazynować urządzenie w suchym miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

UWAGA

Szkody materialne na skutek zablokowanej zakrętki bezpieczeństwa

Jeśli zakrętka bezpieczeństwa nie zostanie zdjęta po zakończeniu czyszczenia, istnieje możliwość, że zakrętka mogłaby utknąć na gwincie.

Po zakończeniu czyszczenia odkręcić zakrętkę bezpieczeństwa i przechowywać ją np. z innymi akcesoriami do urządzenia.

Ważne zasady użytkowania

Czyszczenie powierzchni dna

Zalecamy zamieszczenie lub odkurzenie dna przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia. W ten sposób jeszcze przed rozpoczęciem czyszczenia na mokro z dna zostają usunięte zabrudzenia i luźne drobiny.

Odświeżanie tekstyliów

Przed poddaniem tekstyliów działaniu urządzenia należy zawsze sprawdzić ich odporność na oddziaływanie urządzenia w zakrytym miejscu: poddać materiał działaniu pary i zacząć od wyschnie, po czym sprawdzić pod kątem odbarwień lub odkształceń.

Czyszczenie powierzchni powlekanych lub lakierowanych

UWAGA

Powierzchnie uszkodzone

Para może spowodować oddzielenie wosku, politurę mebli, powłok z tworzyw sztucznych lub farby i doklejek z krawędzi.

Nie należy kierować strumienia pary na oklejone krawędzie, gdyż może to spowodować oddzielenie się doklejek.

Nie używać urządzenia do czyszczenia nielakierowanych podłóg drewnianych lub parkietów.

Nie używać urządzenia do czyszczenia powierzchni lakierowanych lub z powłoką z tworzywa sztucznego, np. mebli kuchennych lub domowych, drzwi lub parkietów.

1. W celu oczyszczenia tych powierzchni wystarczy poddać ściereczkę na krótko działaniu pary, po czym wytrzeć nią powierzchnie.

Czyszczenie szkła

UWAGA

Pęknięcie szkła i uszkodzenie powierzchni

Para może uszkodzić lakierowane miejsca w ramie okna i niskich temperaturach na zewnątrz spowodować naprężenie powierzchni szyby i w rezultacie pęknięcie szkła.

Nie kierować strumienia pary na lakierowane miejsca w ramie okna.

Przy niskich temperaturach na zewnątrz należy rozgrzać szyby okienne, poddając całą powierzchnię szyby działaniu niewielkiej ilości pary.

- Oczyszczyć powierzchnię okna przy użyciu dyszy ręcznej i nakładki. Aby usunąć wodę, należy użyć wycieraczki do okien lub wytrzeć powierzchnie do sucha.

Zastosowanie wyposażenia

Dysza pary / pistolet pary

Dyszy pary lub pistoletu pary można używać bez osprzętu do następujących zastosowań:

- Usuwanie niewielkich zagniecień z wiszącej odzieży: Poddać odzież działaniu pary z odległości 10-20 cm.
- Usuwanie wilgotnego pyłu: Poddać ściereczkę na krótko działaniu pary, po czym wytrzeć nią meble.

Dysza punktowa

Dysza punktowa nadaje się do czyszczenia trudno dostępnych miejsc, fug, armatur, odpływów, umywalk, WC, żaluzji lub grzejników. Im bliżej zabrudzonego miejsca znajdzie się dysza punktowa, tym lepsze wyniki czyszczenia, gdyż temperatura i ilość pary są największe na wylocie z dyszy. Znaczne złoże kamienia można przed czyszczeniem parą potraktować odpowiednim środkiem czyszczącym. Odczekać 5 minut, aż środek czyszczący zacznie działać, po czym użyć pary.

1. Nasunąć otwartą końcówkę dyszy punktowej na dyszę pary lub pistolet pary.

Rysunek F

Rysunek J

Szczotka okrągła

Szczotka okrągła nadaje się do usuwania uporczywych zabrudzeń. Dzięki szczotkom usuwanie uporczywych zabrudzeń jest łatwiejsze.

UWAGA

Powierzchnie uszkodzone

Szczotka może spowodować zadrapanie wrażliwych powierzchni.

Nie nadaje się do czyszczenia wrażliwych powierzchni.

1. Zamontować szczotkę okrągłą na dyszy punktowej.

Rysunek K

Dysza dużej mocy

Dysza dużej mocy nadaje się do usuwania uporczywych zabrudzeń, przedmuchiwania narożników, fug itd.

1. Zamontować dyszę dużej mocy na dyszy punktowej tak samo, jak szczotkę okrągłą.

Rysunek K

Dysza ręczna

Dysza ręczna nadaje się do czyszczenia małych zmywalnych powierzchni, kabin prysznicowych i lustek.

1. Nasunąć dyszę ręczną odpowiedniej dyszy punktowej na dyszę pary lub pistolet parowy.

Rysunek J

2. Nasunąć nakładkę na dyszę ręczną.

Dysza podłogowa

Dysza podłogowa nadaje się do czyszczenia zmywalnych wykładzin ściennych i podłogowych, np. podłóg kamiennych, flizów i podłóg z polichlorku winylu.

UWAGA

Uszkodzenie spowodowane oddziaływaniem pary

Wysoka temperatura i nawilżenie mogą spowodować uszkodzenia.

Przed rozpoczęciem użytkowania sprawdzić odporność na wysoką temperaturę i działanie pary w niewidocznych miejscach przy użyciu małej ilości pary.

Wskazówka

Pozostałości środka do czyszczenia lub emulsji pielęgnacyjnej na czyszczonej powierzchni mogą być podczas czyszczenia parą przyczyną powstawania smug, które jednak znikają po kilkakrotnym użyciu.

Zalecamy zamiecenie lub odkurzenie dna przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia. W ten sposób jeszcze przed rozpoczęciem czyszczenia na mokro z dna zostają usunięte zabrudzenia i luźne cząsteczki. Przy mocno zabrudzonych powierzchniach należy wykonywać czynności wolniej, aby oddziaływanie pary trwało dłużej.

1. Połączyć rurki przedłużające z pistoletem parowym.

Rysunek N

2. Nasunąć dyszę podłogową na rurę przedłużającą.

Rysunek O

3. Zamocować ścierkę do podłóg na dyszy podłogowej.

a Położyć ścierkę do podłóg na podłodze taśmami rzepowymi do góry.

b Położyć dyszę podłogową na ścierce do podłóg z lekkim dociskiem.

Rysunek P

Ścierka do podłóg samoczynnie przyczepia się do dyszy podłogowej dzięki mocowaniu rzepami.

Zdejmowanie ścierki do podłóg

1. Ustawić stopę na przeznaczoną do tego wypustkę ścierki do podłóg i podnieść dyszę podłogową w górę.

Rysunek P

Wskazówka

Na początku taśma ścierki do podłóg jest bardzo mocna i trudno ją odzepić od dyszy podłogowej. Po kilkakrotnym użyciu i umyciu ścierki do podłóg można ją łatwo odzepić od dyszy podłogowej i oferuje ona optymalną przyczepność.

Czyszczenie i konserwacja

Usuwanie kamienia z kotła parowego

Wskazówka

Jeśli stale używana jest ogólnie dostępna w handlu woda destylowana, nie ma potrzeby usuwania kamienia z kotła parowego.

Wskazówka

Ponieważ w urządzeniu osadza się kamień, zalecamy usunięcie kamienia z urządzenia po wykonaniu podanej w tabeli liczby napełnień kotła parowego (NK=napełnień kotła).

Zakres twardości	°dH	mmol/l	NK
I miękka	0-7	0-1,3	35
II średnia	7-14	1,3-2,5	30
III twarda	14-21	2,5-3,8	20
IV bardzo twarda	>21	>3,8	15

Wskazówka

Przedsiębiorstwo wodne lub przedsiębiorstwa miejskie udzielają informacji o twardości wody wodociągowej.

UWAGA

Powierzchnie uszkodzone

Roztwór odkamieniaacza może zaatakować wrażliwe powierzchnie.

Zachować ostrożność podczas napełniania i opróżniania urządzenia.

1. Wyłączyć urządzenie, patrz rozdział Wyłączanie urządzenia.
2. Począć, aż urządzenie ostygnie.
3. Odkręcić zakrętkę zabezpieczającą.
4. Opróżnić całkowicie kocioł parowy z wody.

Rysunek R

UWAGA

Uszkodzenie urządzenia wskutek działania odkamieniaacza

Użycie niewłaściwego odkamieniaacza lub błędne dozowanie mogą uszkodzić urządzenie.

Należy korzystać wyłącznie z odkamieniaacza KÄRCHER. Należy użyć 1 jednostki dozowania odkamieniaacza na 0,5 l wody.

5. Sporządzić roztwór odkamieniaacza zgodnie z danymi na odkamieniaczu.
6. Wlać roztwór odkamieniaacza do kotła parowego. Nie zamykać kotła parowego.
7. Odczekać ok. 8 godzin, w ciągu których odkamieniaacz oddziałuje na wnętrze kotła.
8. Opróżnić całkowicie kocioł parowy z odkamieniaacza.
9. W razie potrzeby powtórzyć proces usuwania kamienia.
10. Przeplukać kocioł parowy 2-3 razy zimną wodą, aby usunąć wszystkie pozostałości roztworu odkamieniaacza.
11. Opróżnić całkowicie kocioł parowy z wody.

Rysunek R

Konserwacja osprzętu

(osprzęt w zależności od zakresu dostawy)

Wskazówka

Ścierek z mikrofibry nie wolno suszyć w suszarkach bębnowych.

Wskazówka

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących mycia ściereczek, zamieszczonych w instrukcji mycia. Nie należy stosować płynu do płukania tkanin, aby ściereczki mogły dobrze pochłaniać zabrudzenia.

1. Ścierki do podłóg i nakładki należy prać w pralce w temperaturze wynoszącej maksymalnie 60°C.

Pomoc w przypadku usterek

Usterki mają często proste przyczyny, które można usunąć samodzielnie, korzystając z poniższego przeglądu. W razie wątpliwości lub wystąpienia usterek innych niż wymienione należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo porażenia prądem i oparzenia

Dopóki urządzenie jest podłączone do zasilania lub jeśli jeszcze nie ostygło, usuwanie usterek wiąże się z niebezpieczeństwem.

Odłączyć wtyczkę sieciową.

Poczekać, aż urządzenie ostygnie.

Slaby strumień pary

Dysza pary jest zatkana.

1. Zdjąć osprzęt z dyszy pary.
2. Wyczyścić końcówkę rozpylającą.
3. Uruchomić na krótko urządzenie.
4. Założyć osprzęt na dyszę pary.

Kocioł parowy jest pokryty kamieniem.

- Usunąć kamień z kotła parowego.

Brak pary

Brak wody w kotle parowym

- Uzpełnić wodę – patrz rozdział *Uzupelnianie wody*.

Nie można wcisnąć przycisku pary

Przycisk pary jest zabezpieczony za pomocą zabezpieczenia przed dziećmi.

- Nacisnąć zabezpieczenie przed dziećmi w górę.
- Przycisk pary jest odblokowany.

Duże zużycie wody

Urządzenie „wypluwa” wodę

- Podczas czyszczenia nie przechylać urządzenia w bok o ponad 30° (maksymalny kąt).
- Nie przekraczać maksymalnej ilości napełnienia wynoszącej 200 ml.

Dane techniczne

Przylącze elektryczne

Napięcie	V	220-240
Faza	~	1
Częstotliwość	Hz	50-60
Stopień ochrony		IPX4
Klasa ochrony		I

Dane eksploatacyjne

Moc grzewcza	W	1200
Maksymalne ciśnienie robocze	MPa	0,3
Czas rozgrzewania	minuty	3
Ciągłe wytwarzanie pary	g/min	35
Maksymalne uderzenie pary	g/min	80

Ilość napełnienia

Kocioł parowy	ml	250
Maksymalna ilość napełnienia	ml	200

Wymiary i ciężary

Waga (bez osprzętu)	kg	1,5
Długość	mm	321
Szerokość	mm	127
Wysokość	mm	186

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Cuprins

Indicații generale	87
Utilizare conform destinației	87
Protecția mediului	87
Accesorii și piese de schimb	87
Set de livrare	87
Garanție	87
Dispozitive de siguranță	87
Descrierea dispozitivului	87
Prima punere în funcțiune	88
Montare	88
Regim	88
Instrucțiuni de utilizare importante	89
Utilizarea accesoriilor	89
Îngrijirea și întreținerea	90
Remedierea defecțiunilor	91
Date tehnice	91

Indicații generale



Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți aceste instrucțiuni de utilizare originale și indicațiile de siguranță aferente.

Respectați aceste instrucțiuni.

Păstrați ambele manuale pentru utilizarea ulterioară sau pentru viitorul posesor.

Utilizare conform destinației

Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic. Aparatul este prevăzut pentru curățarea cu aburi și poate fi utilizat cu accesoriul corespunzător, conform descrierii din acest manual de utilizare. Nu este necesară utilizarea agenților de curățare. Respectați indicațiile privind siguranța.

Protecția mediului



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele în mod ecologic.



Aparatele electrice și electronice conțin materiale reciclabile prețioase și, uneori, componente precum baterii, acumulatori sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau al eliminării

necorespunzătoare, pot reprezenta un potențial pericol pentru sănătatea oamenilor și pentru mediul înconjurător. Pentru funcționarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Aparatele marcate cu acest simbol nu trebuie aruncate la gunoier menajer.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa: www.kaercher.com/REACH

Accesorii și piese de schimb

Utilizați numai accesorii originale și piese de schimb originale; ele asigură funcționarea în siguranță și fără avarii a aparatului.

Informații despre accesorii și piesele de schimb se găsesc la adresa www.kaercher.com.

Set de livrare

Setul de livrare a aparatului este ilustrat pe ambalaj. La despachetare, verificați dacă conținutul este complet. Informați imediat distribuitorul dacă lipsesc accesorii sau dacă există deteriorări provocate în timpul transportului.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.
(Pentru adresă, consultați pagina din spate)

Dispozitive de siguranță

⚠ PRECAUȚIE

Dispozitive de siguranță care lipsesc sau care au fost modificate

Dispozitivele de siguranță au drept scop protecția dvs. Nu modificați și nu ignorați niciodată dispozitivele de siguranță.

Simboluri pe aparat

(în funcție de tipul aparatului)

	Pericol de arsuri, suprafața aparatului se încălzește în timpul funcționării
	Pericol de opărire cu aburi
	Citire instrucțiuni de utilizare

Capac de siguranță

Capacul de siguranță închide cazanul de abur, nepermițând evacuarea aburului. În cazul în care regulatorul de presiune este defect iar în cazanul de abur se formează o suprapresiune, în capacul de siguranță se deschide o supapă de suprapresiune iar aburul este evacuat prin capac.

Înainte de repunerea în funcțiune a aparatului, adresați-vă serviciului pentru clienți KÄRCHER responsabil.

Descrierea dispozitivului

În acest manual, este prezentată echiparea maximă. În funcție de model, există diferențe în pachetul de livrare (consultați ambalajul).

Pentru imagini, consultați pagina de grafice.

Figura A

- 1) Capac de siguranță
- 2) Orificiu de umplere pentru apă
- 3) Tastă de abur
- 4) Siguranță pentru copii
- 5) Mâner
- 6) Cablu de alimentare cu ștecăr
- 7) Lampă de control (verde) - tensiune de rețea existentă
- 8) Recipient de abur
- 9) Duză de abur
- 10) Buton de deblocare
- 11) ** Furtun de abur
- 12) Pistol cu abur

- ⑬ Buton de deblocare
- ⑭ Fișă de conectare abur
- ⑮ Duză cu jet punctiform
- ⑯ Perie rotundă
- ⑰ Duză de putere
- ⑱ Duză manuală
- ⑲ Husă din microfibre pentru duza manuală (1 bucată)
- ⑳ ** Husă din microfibre pentru duza manuală (2 bucăți)
- ㉑ ** Țevi prelungitoare (2 bucăți)
- ㉒ Buton de deblocare
- ㉓ ** Duză pentru pardoseală
- ㉔ Fixare tip „arici”
- ㉕ ** Lavetă din microfibre
- ㉖ Recipient de măsurare

** opțional

Prima punere în funcțiune

La prima punere în funcțiune, din duza de abur poate ieși un nor mic de fum. Aparatul necesită o scurtă perioadă de încălzire. La început, emisia de abur este foarte neregulată și umedă, pot ieși chiar și stropi de apă. Cantitatea de abur emanată crește treptat, după aprox. 1 minut fiind atinsă cantitatea maximă.

Montare

Montarea accesoriului

1. Împingeți capătul deschis al accesoriului pe duza de abur, respectiv pistolul cu aburi, până când butonul de deblocare a duzei de abur, respectiv a pistolului cu aburi se înclichetează.
Figura F
Figura I
Figura J
2. Împingeți capătul deschis al accesoriului pe duza cu jet punctiform.
Figura K
3. Racordați conducta de legătură cu duza de abur, respectiv pistolul cu aburi.
 - a Împingeți primaconductă de extensie pe duza de abur, respectiv pistolul cu aburi, până când butonul de deblocare a duzei de abur, respectiv a pistolului cu aburi se înclichetează.
Conducta de legătură este racordată.
 - b Împingeți a douaconductă de extensie pe primaconductă de extensie.
Conductele de legătură sunt racordate.**Figura N**
4. Împingeți accesoriul și/sau duza pentru podea la capătul liber al conductei de extensie.
Figura O
Accesoriul este racordat.

Desprinderea accesoriului

1. Apăsați în jos dispozitivul de siguranță pentru copii.
Figura G
Butonul de aburi este blocat.
2. Apăsați butonul de deblocare și desfaceți piesele.
Figura L
Figura M

Regim

Umplerea cu apă

Indicație

În cazul utilizării continue de apă distilată din comerț, nu este necesară decalcifierea cazanului de abur.

Indicație

Apa caldă scurtează timpul de încălzire.

Indicație

În acest scop, utilizați paharul gradat furnizat. În cazul umplerii cu apă, accordați atenție marajului (max. 200 ml).

1. Deșurubați capacul de siguranță.

Figura B

2. Umpleți recipientul de abur cu maximum 200 ml de apă distilată sau apă de la robinet.
3. Înșurubați capacul de siguranță.

Figura C

Porniți aparatul

⚠ AVERTIZARE

Pericol de opărire

Aparatul are o pierdere ridicată de apă dacă îl înclinați lateral la peste 30°.

Nu înclinați aparatul lateral la peste 30° (unghiul maxim).

1. Amplasați aparatul pe o podea stabilă.
2. Introduceți ștecherul într-o priză.

Figura D

Lampa de control se aprinde în culoarea verde.

După aprox. 3 minute, aparatul este operațional.

Figura E

3. Apăsați în sus dispozitivul de siguranță pentru copii.

Figura G

Butonul de aburi este deblocat.

4. Apăsați butonul de aburi.

Figura H

Aburul iese în exterior.

Umplerea cu apă

Dacă în timpul lucrărilor cantitatea de abur scade, respectiv nu mai iese deloc abur, trebuie completat cu apă.

Indicație

Capacul de siguranță nu se poate deschide cât timp cazanul cu abur se află sub presiune.

Indicație

Apa caldă scurtează timpul de încălzire.

1. Opriți aparatul, consultați capitolul *Oprirea aparatului*.

Figura Q

2. Deșurubați capacul de siguranță.
3. Goliți complet apa din cazanul de abur.

Figura R

4. Turnați maximum 200 ml de apă distilată sau apă de la robinet în cazanul de abur.
5. Înșurubați capacul de siguranță.
6. Introduceți ștecherul într-o priză.
7. Apăsați în sus dispozitivul de siguranță pentru copii.
Butonul de aburi este deblocat.
Aparatul este operațional.

Oprirea aparatului

1. Scoateți cablul de alimentare din priză.
Figura Q
2. Apăsați butonul de aburi până nu mai iese abur deloc.
Cazanul de abur este depresurizat.
3. Apăsați în jos dispozitivul de siguranță pentru copii.

Clătirea cazanului de abur

Clătiți cazanul de abur al aparatului după încheierea lucrării.

1. Opriti aparatul, consultați capitolul *Oprirea aparatului*.
2. Lăsați aparatul să se răcească.
3. Desprindeți accesoriul.
4. Umpleți cazanul de abur cu apă și învârtiți cu putere. Astfel se desprind resturile de calcar care s-au depus pe fundul cazanului de abur.
5. Goliți complet apa din cazanul de abur.

Figura R

Depozitarea aparatului

1. Desprindeți accesoriul.
 2. Goliți complet apa din cazanul de abur.
- Figura R**
3. Rulați cablul de alimentare în jurul rezervorului de apă.
- Figura S**
4. Lăsați accesoriul să se usuce.
 5. Depozitați aparatul într-un loc uscat și ferit de îngheț.

ATENȚIE

Daune materiale cauzate de o închidere de siguranță blocată

Dacă închiderea de siguranță nu este îndepărtată după curățare, există posibilitatea ca aceasta să se blocheze în file.

După curățare, deșurubați închiderea de siguranță și depozitați-o, de ex. cu celelalte accesorii ale aparatului.

Instrucțiuni de utilizare importante

Curățarea podelelor

Vă recomandăm să măturați sau să aspirați podeaua înainte de utilizarea aparatului. Astfel, este evitată curățarea umedă a murdăriei și a particulelor desprins.

Reîmprospătarea materialelor textile

Înainte de aplicarea unui tratament cu aparatul, verificați întotdeauna compatibilitatea materialelor textile pe un loc acoperit: Aplicați abur asupra materialului textil, lăsați să se usuce și la final verificați modificările culorii sau ale formei.

Curățarea suprafețelor capitonate sau vopsite

ATENȚIE

Suprafețe deteriorate

Aburul poate dizolva ceara, lacul de pe mobilă, capitonarea din material sintetic sau vopsea și stratificarea mușilor.

Nu îndreptați aburul spre mușii stratificați deoarece stratificările se pot dizolva.

Nu utilizați aparatul pentru curățarea podelelor din lemn sau parchet nesigilat.

Nu utilizați aparatul pentru curățarea suprafețelor vopsite sau capitonate cu material sintetic, precum mobila pentru bucătării și camere de zi, uși și pachet.

1. Pentru curățarea acestor suprafețe, aplicați abur pentru scurt timp pe o lavetă și ștergeți suprafețe cu aceasta.

Curățarea sticlei

ATENȚIE

Spargerea sticlei și suprafețe deteriorate

Aburul poate deteriora zonele sigilate ale cadrului ferestrelor iar în cazul temperaturilor exterioare scăzute, poate duce la tensionări la suprafețele exterioare ale geamurilor ferestrelor și astfel la spargerea sticlei. Nu îndreptați aburul spre locurile sigilate ale cadrului ferestrelor.

În cazul temperaturilor exterioare scăzute, încălziți geamurile ferestrelor, aplicând aburi ușor pe întreaga suprafață vitrată.

- Curățați suprafețele ferestrelor cu duzele manuale și husa. Pentru îndepărtarea apei, folosiți un ștergător cu inserție din cauciuc sau ștergeți suprafețele până se usucă.

Utilizarea accesoriilor

Duză de abur/Pistol cu aburi

Duza de abur, respectiv pistolul cu aburi poate fi utilizat(ă) fără accesoriu în următoarele domenii de utilizare:

- Pentru îndepărtarea cutelor superficiale ale pieselor vestimentare atârinate: Aplicați aburii asupra piesei vestimentare de la o distanță de 10-20 cm.
- Pentru ștergerea prafului umed: Aplicați abur pentru scurt timp pe o lavetă și ștergeți mobila cu aceasta.

Duză cu jet punctiform

Duza cu jet punctiform este adecvată pentru curățarea locurilor greu accesibile, îmbinărilor, armăturilor, evacuărilor, chiuvetelor, toaletelor, jaluzelelor sau caloriferelor. Cu cât duza cu jet punctiform este mai aproape de zona murdară, cu atât este mai mare efectul de curățare, deoarece temperatura și cantitatea de abur de la ieșirea duzei sunt cele mai mari. Depunerile persistente de calcar pot fi tratate cu un agent de curățare adecvat înainte de curățarea cu abur. Lăsați agentul de curățare să acționeze aproximativ 5 minute și apoi să se evapore.

1. Împingeți capătul deschis al duzei cu jet punctiform pe duza de abur, respectiv pe pistolul cu abur.

Figura F

Figura J

Perie rotundă

Peria rotundă este adecvată pentru curățarea murdăriei persistente. Cu ajutorul periei, murdăria persistentă poate fi îndepărtată mai ușor.

ATENȚIE

Suprafețe deteriorate

Peria poate zgâria suprafețele sensibile.

Nu este indicată pentru curățarea suprafețelor sensibile.

1. Montați peria rotundă pe duza cu jet punctiform.

Figura K

Duză de putere

Duza de putere este adecvată pentru curățarea murdăriei persistente, suflarea colțurilor, articulațiilor etc.

1. Montați duza de putere în mod similar periei rotunde, pe duza cu jet punctiform.

Figura K

Duza manuală

Duza manuală este adecvată pentru curățarea suprafețelor lavabile mici, cabinetelor de duș și oglinzilor.

1. Împingeți duza manuală corespunzător duzei cu jet punctiform pe pistolul cu aburi.

Figura J

2. Trageți husa peste duza manuală.

Duză pentru pardoseală

Duza pentru pardoseală este adecvată pentru curățarea materialelor lavabile pentru placarea pereților și pardoselilor, de ex. pardoseli de piatră, plăci ceramice și pardoseli din PVC.

ATENȚIE

Deteriorări cauzate de aburi

Căldura și umezeala pot provoca daune.

Înainte de utilizare, verificați termorezistența și efectul aburului pe un loc nevizibil, cu cea mai redusă cantitate de abur.

Indicație

În cazul curățării cu abur, reziduurile de substanțe de curățat sau soluțiile de îngrijire de pe suprafețele care trebuie curățate, pot duce la formarea de striăți, care însă dispar la utilizarea repetată.

Recomandăm ca înainte de curățare, să măturați sau să aspirați pardoseala. Astfel, înainte de curățarea umeză, murdăria și particulele desprinse sunt deja îndepărtate de pe pardoseală. Pe suprafețele cu un grad ridicat de murdărire, lucrați încet, pentru a permite aburului să acționeze un timp mai îndelungat.

1. Racordați țevile prelungitoare la pistolul cu abur.

Figura N

2. Împingeți duza pentru pardoseală pe țeava prelungitoare.

Figura O

3. Fixați laveta pentru pardoseală pe duză.
 - a. Așezați laveta pe pardoseală cu banda tip „arici” în sus.
 - b. Poziționați duza pentru pardoseală prin apăsare ușoară pe laveta pentru pardoseală.

Figura P

Datorită fixării tip „arici”, laveta pentru pardoseală se prinde automat de duza pentru pardoseală.

Scoaterea lavetei pentru pardoseală

1. Puneți un picior pe cleva de picior a lavetei de pardoseală și ridicați duza de pardoseală.

Figura P

Indicație

La început banda tip scări a lavetei pentru podea este încă foarte tare și se îndepărtează foarte greu de la duza pentru podea. După utilizarea repetată și după spălarea lavetei pentru podea, aceasta se poate îndepărta cu ușurință de la duza pentru podea și a atins aderență optimă.

Îngrijirea și întreținerea

Detartrarea recipientului de abur

Indicație

În cazul utilizării continue de apă distilată din comerț, nu este necesară decalcifierea cazanului de abur.

Indicație

Întrucât calcarul se acumulează în aparat, vă recomandăm să detartrați aparatul conform numărului de umpleri ale cazanului de apă (UC = umpleri de cazan) specificat în tabel.

Interval de duritate	°dH	mmol/l	UC
I mic	0-7	0-1,3	35
II mediu	7-14	1,3-2,5	30
III mare	14-21	2,5-3,8	20
IV foarte mare	>21	>3,8	15

Indicație

Autoritatea pentru resursele de apă sau utilitățile publice oferă informații cu privire la duritatea apei de la robinet.

ATENȚIE

Suprafețe deteriorate

Soluția de decalcifiere poate deteriora suprafețele sensibile.

Umpleți și goliți aparatul cu atenție.

1. Opriti aparatul, vezi capitolul *Oprirea aparatului*.
2. Lăsați aparatul să se răcească.
3. Desurubați capacul de siguranță.
4. Goliți întreaga cantitate de apă din recipientul de abur.

Figura R

ATENȚIE

Deteriorarea aparatului din cauza agentului de detartrare

Un agent de detartrare necorespunzător, precum și o dozare incorectă a agentului de detartrare pot deteriora aparatul.

Folosii numai agentul de detartrare KÄRCHER.

Utilizați 1 unitate de dozare a agentului de detartrare pentru 0,5 l de apă.

5. Pregătiți soluția de agent de detartrare în conformitate cu informațiile de pe agentul de detartrare.
6. Umpleți soluția de agent de detartrare în recipientul de abur. Nu închideți recipientul de abur.
7. Lăsați soluția de agent de detartrare să acționeze aproximativ 8 ore.
8. Goliți întreaga cantitate de soluție de agent de detartrare din recipientul de abur.
9. Repetați procesul de detartrare dacă este necesar.
10. Clătiți recipientul de abur de 2-3 ori cu apă rece pentru a îndepărta toate reziduurile soluției de agent de detartrare.
11. Goliți întreaga cantitate de apă din recipientul de abur.

Figura R

Îngrijirea accesoriilor

(Accesorii - în funcție de pachetul de livrare)

Indicație

Lavetele din microfibră nu sunt adecvate pentru uscător.

Indicație

Pentru spălarea țesăturilor, respectați instrucțiunile de pe eticheta de spălare. Nu utilizați agenți de înmuiere, pentru ca lavetele să poată prelua bine murdăria.

1. Spălați lavetele pentru podea și husele la maximum 60 °C, în mașina de spălat.

Remedierea defecțiunilor

Defecțiunile au deseori cauze simple, pe care puteți să le remediați chiar dumneavoastră cu ajutorul următoarei prezentări generale. În cazul în care aveți îndoieli sau în cazul unor defecțiuni care nu sunt menționate aici, adresați-vă serviciului autorizat pentru clienți.

⚠️ AVERTIZARE

Pericol de electrocutare sau de arsuri

Atât timp cât aparatul este conectat la rețeaua de curent sau nu este răcit, remediarea defecțiunii prezintă pericol.

Scoateți ștecherul din priză.

Lăsați aparatul să se răcească.

Cantitate de abur redusă

Duza de abur este înfundată.

1. Separați accesoriul de la duza de abur.
2. Curățați orificiul duzei.
3. Puneți aparatul în funcțiune pentru scurt timp.
4. Montați accesoriul pe duza de abur.

Cantitate redusă de abur

Recipientul de abur prezintă depuneri de calcar.

- Detartrați recipientul de abur.

Nu există abur

Nu este apă în cazanul de abur

- Umpleți cu apă, consultați capitolul *Umplerea cu apă*.

Butonul de aburi nu poate fi apăsat

Butonul de aburi este securizat cu dispozitivul de siguranță pentru copii.

- Apăsăți în sus dispozitivul de siguranță pentru copii. Butonul de aburi este deblocat.

Pierdere ridicată de apă

Aparatul „scuipă” apă

- În timpul curățării, nu înclinați aparatul lateral la peste 30° (unghiul maxim).
- Nu depășiți cantitatea maximă de umplere de 200 ml.

Date tehnice

Conexiune electrică

Tensiune	V	220-240
Fază	~	1
Frecvență	Hz	50-60
Tipul de protecție		IPX4
Clasa de protecție		I

Caracteristici de performanță

Capacitate de încălzire	W	1200
Presiune maximă de funcționare	MPa	0,3
Timp de încălzire	Minute	3
Evaporare permanentă	g/min	35
Jet de aburi maxim	g/min	80

Cantitate de umplere

Cazan de abur	ml	250
Cantitate maximă de umplere	ml	200

Dimensiuni și greutate

Greutate (fără accesoriu)	kg	1,5
Lungime	mm	321
Lățime	mm	127
Înălțime	mm	186

Sub rezerva modificărilor tehnice.

Obsah

Všeobecné upozornenia	91
Používanie v súlade s účelom	91
Ochrana životného prostredia	91
Príslušenstvo a náhradné diely	91
Rozsah dodávky	91
Záruka	92
Bezpečnostné zariadenia	92
Popis prístroja	92
Prvé uvedenie do prevádzky	92
Montáž	92
Prevádzka	93
Dôležité pokyny pre použitie	93
Použitie príslušenstva	94
Ošetrovanie a údržba	95
Pomoc pri poruchách	95
Technické údaje	95

Všeobecné upozornenia



Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tento originálny návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Riadte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené. Obidva dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

Používanie v súlade s účelom

Prístroj používajte výhradne v domácnostiach. Prístroj je určený na čistenie parou a môže sa používať s vhodným príslušenstvom, podľa opisu v tomto návode na obsluhu. Čistiace prostriedky sa nevyžadujú. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.



Elektrické a elektronické zariadenia obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty ako napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii môžu predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však pre správnu prevádzku zariadenia nevyhnutné. Zariadenia označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na internetovej stránke: www.kaercher.com/REACH

Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku zariadenia. Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sa nachádzajú na stránke www.kaercher.com.

Rozsah dodávky

Rozsah dodávky zariadenia je znázornený na obale. Pri rozbaľovaní skontrolujte, či je obsah kompletný. V prípade chýbajúceho príslušenstva alebo pri výskyte poškodení spôsobených prepravou informujte Vášho predajcu.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy Vášho zariadenia odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na Vášho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko. (adresa je uvedená na zadnej strane)

Bezpečnostné zariadenia

⚠ UPOZORNENIE

Chýbajúce alebo zmenené bezpečnostné zariadenia

Bezpečnostné zariadenia slúžia na vašu ochranu.

Nikdy nemeňte ani neobchádzajte bezpečnostné zariadenia.

Symbody na zariadení

(V závislosti od typu prístroja)

	Nebezpečenstvo popálenia, povrch prístroja sa počas prevádzky zahrieva
	Nebezpečenstvo obarenia parou
	Prečítajte si návod na obsluhu

Bezpečnostný uzáver

Bezpečnostný uzáver uzatvára parný kotol proti vznikajúcemu tlaku pary. Ak je chybný regulátor tlaku a v parnom kotli vznikne pretlak, otvorí sa v bezpečnostnom uzávère pretlakový ventil a para unikne cez uzáver smerom von.

Pred opätovným uvedením prístroja do prevádzky sa obráťte na príslušný zákaznícky servis KÄRCHER.

Popis prístroja

V tomto návode na obsluhu je popísané maximálne vybavenie. V závislosti od modelu existujú rozdiely v rozsahu dodávky (pozri obal).

Obrázky sú uvedené na strane s grafikami.

Obrázok A

- ① Bezpečnostný uzáver
- ② Plniaci otvor pre vodu
- ③ Tlačidlo pary
- ④ Detská poistka
- ⑤ Držadlo
- ⑥ Sieťový pripájací kábel so sieťovou zástrčkou
- ⑦ Kontrolka (zelená) - prítomné sieťové napätie
- ⑧ Parný kotol
- ⑨ Parná dýza
- ⑩ Tlačidlo na odblokovanie
- ⑪ ** Parná hadica
- ⑫ Parná pištoľ
- ⑬ Tlačidlo na odblokovanie
- ⑭ Zástrčka pre paru

- ⑮ Dýza s bodovým prúdom
 - ⑯ Kruhovú kefku
 - ⑰ Power dýza
 - ⑱ Ručná hubica
 - ⑲ Poťah z mikrovlákná pre ručnú hubicu (1 kus)
 - ⑳ ** Poťah z mikrovlákná pre ručnú hubicu (2 kusy)
 - ㉑ ** Predlžovacie trubice (2 kusy)
 - ㉒ Tlačidlo na odblokovanie
 - ㉓ ** Podlahová hubica
 - ㉔ Spojenie na suchý zips
 - ㉕ ** Podlahová handra z mikrovlákná
 - ㉖ Odmerka
- ** voliteľné

Prvé uvedenie do prevádzky

Pri prvom uvedení do prevádzky môže z parnej dýzy uniknúť malý oblak dymu. Prístroj vyžaduje krátku dobu nábehu. Na začiatku je výstup pary veľmi nepravidelný a vlhký, unikať môžu aj jednotlivé kvapky pary. Unikajúce množstvo pary neustále vzrastá, kým sa po cca 1 minúte nedosiahne maximálne množstvo.

Montáž

Montáž príslušenstva

1. Otvorený koniec príslušenstva nasúvajte na parnú dýzu, resp. na parnú pištoľ, kým sa nezaistí tlačidlo na odblokovanie parnej dýzy, resp. parnej pištole.
Obrázok F
Obrázok I
Obrázok J
2. Otvorený koniec príslušenstva nasuňte na dýzu s bodovým prúdom.
Obrázok K
3. Spojovacie trubice spojte s parnou dýzou, resp. parnou pištoľou.
 - a 1. predlžovaciu trubicu nasúvajte na parnú dýzu, resp. na parnú pištoľ, kým sa nezaistí tlačidlo na odblokovanie parnej dýzy, resp. parnej pištole. Spojovacia rúra je spojená.
 - b 2. predlžovaciu trubicu nasuňte na 1. predlžovaciu trubicu. Spojovacie rúry sú spojené.**Obrázok N**
4. Príslušenstvo a/alebo podlahovú hubicu nasuňte na voľný koniec predlžovacej trubice.
Obrázok O
Príslušenstvo je spojené.

Odpojenie príslušenstva

1. Detskú poistku zatlačte dole.
Obrázok G
Tlačidlo pary je zablokované.
2. Stlačte tlačidlo na odblokovanie a diely od seba oddelte.
Obrázok L
Obrázok M

Prevádzka

Plnenie vody

Upozornenie

Pri kontinuálnom používaní bežnej destilovanej vody nie je potrebné odváňňovanie parného kotla.

Upozornenie

Teplá voda skracuje dobu zohrievania.

Upozornenie

Použite na to dodaný odmerku. Pri plnení vody dávajte pozor na označenie (max. 200 ml).

1. Odskrutkujte bezpečnostný uzáver.

Obrázok B

2. Do parného kotla naplňte maximálne 200 ml destilovanej vody alebo vodu z vodovodu.

3. Zaskrutkujte bezpečnostný uzáver.

Obrázok C

Zapnutie prístroja

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo obarenia

Prístroj vykazuje vysoký výpusť vody, keď sa nakloní na stranu o viac ako 30°.

Prístroj neskláňajte do strany o viac ako 30° (maximálny uhol).

1. Prístroj umiestnite na pevný podklad.

2. Sieťovú zástrčku zastrčte do zástrčky.

Obrázok D

Kontrolka svieti zeleno.

Po cca 3 minútach je prístroj pripravený na použitie.

Obrázok E

3. Detskú poistku zatlačte hore.

Obrázok G

Tlačidlo pary je odblokované.

4. Stlačte tlačidlo pary.

Obrázok H

Para uniká.

Doplnenie vody

Keď pri práci klesá množstvo pary, resp. keď už neuniká žiadna para, musí sa doplniť voda.

Upozornenie

Bezpečnostný uzáver nie je možné otvoriť, kým je parný kotol pod tlakom.

Upozornenie

Teplá voda skracuje dobu zohrievania.

1. Vypnite prístroj, pozri kapitolu Vypnutie prístroja.

Obrázok Q

2. Odskrutkujte bezpečnostný uzáver.

3. Vodu úplne vypustíte z parného kotla.

Obrázok R

4. Do parného kotla naplňte maximálne 200 ml destilovanej vody alebo vodu z vodovodu.

5. Zaskrutkujte bezpečnostný uzáver.

6. Sieťovú zástrčku zastrčte do zástrčky.

7. Detskú poistku zatlačte hore.

Tlačidlo pary je odblokované.

Prístroj je pripravený na použitie.

Vypnutie prístroja

1. Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zástrčky.

Obrázok Q

2. Stláčajte tlačidlo pary, kým už nebude unikať para.

Parný kotol je bez tlaku.

3. Detskú poistku zatlačte dole.

Vypláchnutie parného kotla

Parný kotol prístroja vypláchnite po ukončení práce.

1. Vypnite prístroj, pozri kapitolu Vypnutie prístroja.

2. Prístroj nechajte vychladnúť.

3. Odpojte príslušenstvo.

4. Parný kotol naplňte vodou a silno vychýľte. Tým sa uvoľnia vápenné zvyšky, ktoré sa usadili na dne parného kotla.

5. Vodu úplne vypustíte z parného kotla.

Obrázok R

Uschovanie prístroja

1. Odpojte príslušenstvo.

2. Vodu úplne vypustíte z parného kotla.

Obrázok R

3. Sieťový pripojovací kábel navíňte okolo nádržky na vodu.

Obrázok S

4. Príslušenstvo nechajte vyschnúť.

5. Prístroj uložte na suché miesto odolné voči mrazu.

POZOR

Vecné škody v dôsledku zaseknutého bezpečnostného uzáveru

Ak sa bezpečnostný uzáver po čistení neodoberie, tak je možné, že uzáver sa zasekne v jeho závite.

Po čistení odskrutkujte bezpečnostný uzáver a uschovejte ho napríklad spolu s ďalším príslušenstvom prístroja.

Dôležité pokyny pre použitie

Čistenie podlahových plôch

Pred použitím prístroja odporúčame podlahu poznametavať alebo povysávať. Takto sa podlaha už pred vlhkým čistením zbaví nečistôt a voľných častíc.

Osvieženie textílií

Pred ošetrovaním pomocou prístroja vždy skontrolujte znášanlivosť textílií na skrytým mieste: Textil naparte, nechajte vyschnúť a následne ho prekontrolujte na zmeny farby alebo tvaru.

Čistenie povrchov s úpravou alebo lakovaných povrchov

POZOR

Poškodené povrchy

Para môže uvoľniť vosk, politúru na nábytok, plastové povrchové úpravy alebo farbu a náglejky na hranách.

Paru nesmerujte na lepené hrany, pretože by sa mohli uvoľniť náglejky.

Prístroj nepoužívajte na čistenie nezapечатených drevených alebo parketových podláh.

Prístroj nepoužívajte na čistenie lakovaných povrchov ani povrchov s plastovou povrchovou úpravou, ako napr. kuchynský a bytový nábytok, dvere alebo parkety.

1. Na čistenie týchto povrchov naparte na krátku dobu utierku a ňou vytrite povrchy.

Čistenie skla

POZOR

Prasknutie skla a poškodený povrch

Para môže poškodiť zapečatené miesta okenného rámu a pri nízkych vonkajších teplotách môže spôsobiť prútenia na povrchu okenných tabúl a tým prasknutie skla.

Paru nikdy nesmerujte na zapečatené miesta okenného rámu.

Okenné tabule zahrejte pri nízkych vonkajších teplotách tým, že celý povrch skla ľahko naparíte.

- Plochu okna vyčistite ručnou hubicou a poťahom. Na stiahnutie vody použite stierku na okná alebo plochy poutierajte do sucha.

Použitie príslušenstva

Parná dýza / parná pištoľ

Parnú dýzu, resp. parnú pištoľ je možné použiť pre nasledujúce oblasti použitia bez príslušenstva:

- Na odstraňovanie ľahkých záhybov z visiacich dielov odevov: Diel odevu naparujte zo vzdialenosti 10 - 20 cm.
- Na stieranie vlhkého prachu: Uterku krátko naparte a poutierajte ňou nábytok.

Dýza s bodovým prúdom

Dýza s bodovým prúdom je vhodná na čistenie ťažko prístupných miest, škár, armatúr, odtokov, umývadiel, WC, žalúzií alebo radiátorov. Čím bližšie je dýza s bodovým prúdom k znečistenému miestu, o to vyšší je čistiaci účinok, pretože teplota a množstvo pary na výstupe dýzy sú najvyššie. Silné vápenné usadeniny je možné pred čistením parou ošetriť vhodným čistiacim prostriedkom. Čistiaci prostriedok nechajte pôsobiť cca 5 minút a potom ho odpare.

1. Otvorený koniec dýzy s bodovým prúdom nasuňte na parnú dýzu, resp. na parnú pištoľ.

Obrázok F

Obrázok J

Kruhová kefa

Kruhová kefa sa hodí na čistenie zatvrdnutých znečistení. Prostredníctvom kefy je možné ľahko odstrániť zatvrdnuté znečistenia.

POZOR

Poškodené povrchy

Kefa môže poškriabať citlivé plochy.

Nevhodné na čistenie citlivých plôch.

1. Kruhovú dýzu namontujte na dýzu s bodovým prúdom.

Obrázok K

Power dýza

Power dýza sa hodí na čistenie zatvrdnutých znečistení, vyfukovanie rohov, škár atď.

1. Power dýzu namontujte na dýzu s bodovým prúdom.

Obrázok K

Ručná hubica

Ručná hubica je vhodná na čistenie malých umývadelných plôch, sprchových kabín a zrkadiel.

1. Ručnú hubicu nasuňte na parnú dýzu resp. parnú pištoľ rovnako ako dýzu s bodovým prúdom.

Obrázok J

2. Na ručnú hubicu natiahnite poťah.

Podlahová hubica

Podlahová hubica sa hodí na čistenie umývadelných povrchov stien a podláh, akými sú napr. kamenné dlažky, dlažba a PVC podlahy.

POZOR

Škody v dôsledku pôsobenia pary

Teplota a prevlhčenie môžu spôsobiť škody.

Pred použitím skontrolujte odolnosť voči teplu a pôsobeniu pary na nenápadnom mieste s malým množstvom pary.

Upozornenie

Zvyšky čistiacieho prostriedku alebo ošetrojúce emulzie na čistenej ploche môžu pri čistení parou viesť k šmuhám, ktoré ale pri viacnásobnom použití zmiznú.

Pred použitím prístroja odporúčame podlahu poznametávať alebo povysávať. Takto sa podlaha už pred vlhkým čistením zbaví nečistôt a voľných častíc. Na silno znečistených povrchoch pracujte pomaly, aby mohla para pôsobiť dlhšie.

1. Predlžovacie trubice spojte s parnou pištoľou.

Obrázok N

2. Podlahovú hubicu nasuňte na predlžovaciu trubicu.

Obrázok O

3. Podlahovú handru upevnite k podlahovej hubici.
 - a Podlahovú handru s páskami suchého zipsu smerujúcimi nahor umiestnite na podlahu.
 - b Podlahovú hubicu umiestnite s miernym tlakom na podlahovú handru.

Obrázok P

Podlahová handra sama drží na podlahovej hubici prostredníctvom suchého zipsu.

Odobratie podlahovej handry

1. Nohu položte na jazyk podlahovej handry a podlahovú hubicu zdvihnite nahor.

Obrázok P

Upozornenie

Na začiatku je upínacia páska utierky na podlahu ešte veľmi silná a prip. sa dá len ťažko odstrániť z podlahovej hubice. Po niekoľkonásobnom použití a po vypratí utierky na podlahu sa táto dá ľahko odstrániť z podlahovej hubice a dosiahla optimálnu priľnavosť.

Ošetrovanie a údržba

Odvápnenie parného kotla

Upozornenie

Pri kontinuálnom používaní bežnej destilovanej vody nie je potrebné odvápnovanie parného kotla.

Upozornenie

Pretože sa v prístroji usadzuje vápnik, odporúčame prístroj odvápnit' po počte naplnení parného kotla (NK=naplnenia kotla), ktorý je uvedený v tabuľke.

Rozsah tvrdosti	°dH	mmol/l	NK
I	mäkká	0 – 7	0 – 1,3
II	stredná	7 – 14	1,3 – 2,5
III	tvrdá	14 – 21	2,5 – 3,8
IV	veľmi tvrdá	>21	>3,8

Upozornenie

Vodohospodársky podnik alebo podniky verejných služieb vám poskytnú informáciu o tvrdosti vody z vodovodu.

POZOR

Poškodené povrchy

Odvápňovací roztok môže poškodiť citlivé povrchy.

Prístroj plňte a vyprázdňujte opatrne.

1. Vypnite prístroj, pozrite si kapitolu *Vypnutie prístroja*.
2. Prístroj nechajte vychladnúť.
3. Odskrutkujte bezpečnostný uzáver.
4. Vodu úplne vyprázdňte z parného kotla.

Obrázok R

POZOR

Poškodenie prístroja spôsobené odvápnovacím prostriedkom

Nevhodný odvápnovací prostriedok, ako aj jeho chybné dávkovanie môžu poškodiť prístroj.

Používajte výlučne odvápnovacie prostriedky KÄRCHER. Použite 1 dávkovaciu jednotku odvápnovacieho prostriedku na 0,5 l vody.

5. Roztok odvápnovacieho prostriedku použite podľa údajov na odvápnovacom prostriedku.
6. Roztok odvápnovacieho prostriedku naplňte do parného kotla. Parný kotol nezatvárajte.
7. Roztok odvápnovacieho prostriedku nechajte pôsobiť cca 8 hodín.
8. Roztok odvápnovacieho prostriedku úplne vypustite z parného kotla.
9. V prípade potreby zopakujte proces odvápnovania.
10. Parný kotol 2-3 krát vypláchnite studenou vodou, aby sa odstránili zvyšky roztoku odvápnovacieho prostriedku.
11. Vodu úplne vyprázdňte z parného kotla.

Obrázok R

Ošetrovanie príslušenstva

(príslušenstvo podľa rozsahu dodávky)

Upozornenie

Handry z mikrovlákná nie sú vhodné do sušičky.

Upozornenie

Pri praní handier dodržiavajte upozornenia na visačke na pranie. Nepoužívajte aviváž, aby handry dokázali dobre zachytávať nečistoty.

1. Handry na podlahu a poťahy perte v práčke maximálne na 60 °C.

Pomoc pri poruchách

Poruchy majú často jednoduchú príčinu, ktorú dokážete odstrániť sami pomocou nasledujúceho prehľadu. V prípade pochybností alebo pri poruchách, ktoré tu nie sú uvedené, sa, prosím, obráťte na autorizovaný zákazník-sky servis.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom a popálenia

Pokiaľ je prístroj pripojený na elektrickú sieť alebo ešte nie je vychladnutý, je odstraňovanie porúch nebezpečné.

Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Prístroj nechajte vychladnúť.

Znížené množstvo pary

Parná dýza je upchatá.

1. Príslušenstvo odpojte z parnej dýzy.

2. Vyčistite nadstavec dýzy.

3. Prístroj uveďte krátko do prevádzky.

4. Príslušenstvo nasuňte na parnú dýzu.

Parný kotol je zanesený vodným kameňom.

- Odvápnite parný kotol.

Žiadna para

Žiadna voda v parnom kotli

- Doplnite vodu, pozri kapitolu *Doplnenie vody*.

Tlačidlo pary nie je možné stlačiť

Tlačidlo pary je zaistené detskou poistkou.

- Detskú poistku zatlačte hore.

Tlačidlo pary je odablokované.

Vysoký výpusť vody

Prístroj „chrlí“ vodu

- Prístroj pri čistení neskláňajte do strany o viac ako 30° (maximálny uhol).
- Neprekračujte maximálne plniace množstvo 200 ml.

Technické údaje

Elektrická prípojka

Napätie	V	220-240
Fáza	~	1
Frekvencia	Hz	50-60
Stupeň ochrany		IPX4
Trieda ochrany		I

Výkonové údaje

Výkon ohrevu	W	1200
Maximálny prevádzkový tlak	MPa	0,3
Doba zohrievania	minút	3
Trvalé naparovanie	g/min	35
Maximálny parný ráz	g/min	80

Objem

Parný kotol	ml	250
Maximálny objem	ml	200

Rozmery a hmotnosti

Hmotnosť (bez príslušenstva)	kg	1,5
Dĺžka	mm	321
Šírka	mm	127
Výška	mm	186

Technické zmeny vyhradené.

Sadržaj

Opće napomene	96
Namjenska uporaba	96
Zaštita okoliša	96
Pribor i zamjenski dijelovi	96
Sadržaj isporuke	96
Jamstvo	96
Sigurnosni uređaji	96
Opis uređaja	96
Prvo puštanje u rad	97
Montaža	97
Rad	97
Važne napomene za primjenu	98
Uporaba pribora	98
Njega i održavanje	99
Otklanjanje smetnji	99
Tehnički podaci	100

Opće napomene



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne upute za rad i priložene Sigurnosne naputke. Postupajte u

skladu s njima.

Čuvajte obje knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Namjenska uporaba

Koristite uređaj isključivo za privatno kućanstvo. Uređaj je namijenjen za čišćenje s parom i može se koristiti s prikladnim priborom, kako je opisano u ovim uputama za rad. Sredstva za pranje nisu potrebna. Proučite sigurnosne napomene.

Zaštita okoliša



Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod nepropisnog rukovanja ili nepravilnog odlaganja u otpad mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima pronađite na: www.kaercher.com/REACH

Pribor i zamjenski dijelovi

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja. Informacije o priboru i zamjenskim dijelovima pronađite na www.kaercher.com.

Sadržaj isporuke

Sadržaj isporuke uređaja prikazan je na ambalaži. Kod raspakiravanja provjerite je li sadržaj potpun. U slučaju nedostatka pribora ili štete nastale prilikom transporta obavijestite svog prodavača.

Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili sljedećoj ovlaštenoj lokaciji servisne službe. (vidi adresu na poledini)

Sigurnosni uređaji

⚠ OPREZ

Manjkavi ili izmijenjeni sigurnosni uređaji

Sigurnosni uređaji služe vašoj zaštiti.

Nikad ne mijenjajte sigurnosne uređaje i nemojte ih zaobilaziti.

Simboli na uređaju

(prema tipu uređaja)

	Opasnost od opekline, površina uređaja postaje vruća tijekom rada
	Opasnost od oparine uzrokovanih parom
	Pročitajte upute za uporabu

Sigurnosni zatvarač

Sigurnosni zatvarač zatvara parni kotao protivno generiranom tlaku pare. Ako je regulator tlaka neispravan te u parnom kotlu nastane pretlak, u sigurnosnom zatvaraču otvara se pretlačni ventil i para kroz zatvarač izlazi van.

Prije ponovnog uključivanja uređaja obratite se nadležnoj servisnoj službi KÄRCHER.

Opis uređaja

U ovim uputama za rad opisuje se maksimalna oprema. Ovisno o modelu postoje razlike u sadržaju isporuke (vidi pakiranje).

Vidi slike na stranici sa slikama.

Slika A

- ① Sigurnosni zatvarač
- ② Otvor za punjenje vode
- ③ Tipka za paru
- ④ Zaštita za djecu
- ⑤ Ručka za nošenje
- ⑥ Priklučni strujni kabel sa strujnim utikačem
- ⑦ Indikator (zeleni) - postoji napon električne mreže
- ⑧ Parni kotao
- ⑨ Sapnica za paru
- ⑩ Tipka za deblokiranje
- ⑪ ** Parno crijevo
- ⑫ Parni pištolj
- ⑬ Tipka za deblokiranje
- ⑭ Parni utikač
- ⑮ Uskomlazna sapnica

- ⑩ Okrugla četka
- ⑪ Visokoućinska mlaznica
- ⑫ Ručni nastavak
- ⑬ Prevlaka od mikrovlakana za ručni nastavak (1 komad)
- ⑭ ** Prevlaka od mikrovlakana za ručni nastavak (2 komada)
- ⑮ ** Produžne cijevi (2 komada)
- ⑯ Tipka za deblokiranje
- ⑰ ** Podni nastavak
- ⑱ Čičak spojnica
- ⑲ ** Krpa za pod od mikrovlakana
- ⑳ Mjerna čaša

** opcionalno

Prvo puštanje u rad

Prilikom prvog puštanja u rad iz sapnice za paru može izaći mali oblak dima. Uređaju je potrebno malo vremena da se pokrene. Na početku je ispušt pare vrlo nepravilan i vlažan, a mogu izlaziti i pojedinačne kapi vode. Količina pare koja izlazi kontinuirano se povećava, sve dok se nakon približno 1 minute ne dosegne maksimalna količina.

Montaža

Montaža pribora

1. Otvoreni kraj pribora natakните na sapnicu za paru odnosno parni pištolj, sve dok se tipka za deblokiranje sapnice za paru, odnosno parnog pištolja ne uglati.
Slika F
Slika I
Slika J
2. Otvoreni kraj pribora natakните na uskomlaznu sapnicu.
Slika K
3. Spojite spojne cijevi sa sapnicom za paru, odnosno parnim pištoljem.
 - a Prvu produžnu cijev natakните na sapnicu za paru odnosno parni pištolj, sve dok se tipka za deblokiranje sapnice za paru, odnosno parnog pištolja ne uglati.
Spojna cijev je spojena.
 - b Drugu produžnu cijev natakните na prvu produžnu cijev.
Spojne cijevi su spojene.**Slika N**
4. Pribor i/ili podni nastavak natakните na slobodan kraj produžne cijevi.
Slika O
Pribor je spojen.

Odvajanje pribora

1. Zaštitu za djecu pritisnite prema dolje.
Slika G
Tipka za paru je blokirana.
2. Pritisnite tipku za deblokiranje i razvucite dijelove.
Slika L
Slika M

Rad

Punjenje vode

Napomena

Ako stalno koristite destiliranu vodu koja je dostupna u trgovinama nema potrebe za uklanjanjem kamenca iz kotla.

Napomena

Topla voda skraćuje vrijeme zagrijavanja.

Napomena

U tu svrhu upotrijebite mjernu čašu. Prilikom punjenja vode obratite pozornost na oznaku (maks. 200 ml).

1. Odvrnite sigurnosni zatvarač.

Slika B

2. U parni kotao napunite maksimalno 200 ml destilirane ili vodovodne vode.

3. Uvrnite sigurnosni zatvarač.

Slika C

Uključivanje uređaja

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od oparina

Voda jako istječe iz uređaja ako ga nagnete za više od 30° na stranu.

Ne nagnite uređaj na stranu za više od 30° (maksimalni kut).

1. Uređaj postavite na čvrstu podlogu.

2. Utaknite strujni utikač u utičnicu.

Slika D

Indikator svijetli zeleno.

Nakon približno 3 minute uređaj je spreman za rad.

Slika E

3. Zaštitu za djecu pritisnite prema gore.

Slika G

Tipka za paru je deblokirana.

4. Pritisnite tipku za paru.

Slika H

Para izlazi.

Dopunjavanje vode

Ako se tijekom rada količina pare smanji, odnosno ako više ne izlazi para, voda mora se nadopuniti.

Napomena

Sigurnosni zatvarač ne može se otvoriti tako dugo dok se parni kotao nalazi pod tlakom.

Napomena

Topla voda skraćuje vrijeme zagrijavanja.

1. Isključivanje uređaja, vidi poglavlje *Isključivanje uređaja*.

Slika Q

2. Odvrnite sigurnosni zatvarač.

3. U potpunosti ispraznite vodu iz parnog kotla.

Slika R

4. U parni kotao napunite maksimalno 200 ml destilirane ili vodovodne vode.

5. Uvrnite sigurnosni zatvarač.

6. Utaknite strujni utikač u utičnicu.

7. Zaštitu za djecu pritisnite prema gore.

Tipka za paru je deblokirana.

Uređaj je spreman za primjenu.

Isključivanje uređaja

1. Izvucite strujni utikač iz utičnice.

Slika Q

2. Pritisnite tipku za paru sve dok para ne prestane izlaziti.

Parni kotao je rastlačen.

3. Zaštitu za djecu pritisnite prema dolje.

Ispiranje parnog kotla

Po završetku rada isperite parni kotao uređaja.

1. Isključivanje uređaja, vidi poglavlje *Isključivanje uređaja*.
2. Ostavite uređaj da se ohladi.
3. Odvojite pribor.
4. Napunite parni kotao vodom i snažnim kružnim pokretima ga isperite. Na taj način odvajaju se naslage kamenca koje su se nakupile na dnu parnog kotla.
5. Do kraja ispraznite vodu iz parnog kotla.

Slika R

Čuvanje uređaja

1. Odvojite pribor.
 2. Do kraja ispraznite vodu iz parnog kotla.
- Slika R**
3. Priključni strujni kabel omotajte oko spremnika za vodu.
- Slika S**
4. Ostavite pribor da se osuši.
 5. Uređaj čuvajte na suhom mjestu zaštićenom od smrzavanja.

PAŽNJA

Materijalna šteta zbog zaglavljenog sigurnosnog zatvarača

Ako se sigurnosni zatvarač ne ukloni nakon čišćenja, postoji mogućnost da se zatvarač zaglavi u navoju. Nakon čišćenja odvrnite sigurnosni zatvarač i čuvajte ga, npr. s ostalim priborom uređaja.

Važne napomene za primjenu

Čišćenje podnih površina

Preporučamo da prije primjene uređaja pometete ili usisate pod. Na taj se način već prije mokrog čišćenja s poda uklanjaju prljavština i slobodne čestice.

Osvježavanje tekstila

Prije svakog tretiranja s uređajem na skrivenom mjestu ispitajte postojanost tekstila: Tekstil napolite, ostavite da se osuši te nakon toga provjerite je li došlo do promjene boje ili oblika.

Čišćenje premazanih ili lakiranih površina

PAŽNJA

Oštećene površine

Para može rastopiti vosak, laštilo za namještaj, plastične premaze ili boju te uzrokovati odvajanje obloge za zaštitu od rubova namještaja.

Ne usmjeravajte paru na lijepljene rubove jer može doći do odvajanja obloge za zaštitu od rubova namještaja. Ne koristite uređaj za čišćenje nelakiranih drvenih ili parketnih podova.

Ne upotrebljavajte uređaj za čišćenje lakiranih površina ili površina s plastičnom oblogom, kao što je npr. kuhinjski ili sobni namještaj, vrata ili parketi.

1. Za čišćenje tih površina kratko napolite krpu i njome prebrisite površine.

Čišćenje stakla

PAŽNJA

Lom stakla i oštećena površina

Para može oštetiti zabrtvljena mjesta na prozorskom okviru te pri niskim vanjskim temperaturama dovesti do naprezanja na površinama prozorskih stakala i time uzrokovati lom stakla.

Ne usmjeravajte paru prema zabrtvljenim mjestima prozorskog okvira.

Pri niskim vanjskim temperaturama zagrijte prozorska stakla tako da cjelokupnu površinu stakla lagano napolite.

- Površinu prozora očistite pomoću ručnog nastavka i prevlake. Za uklanjanje vode upotrijebite gumu za brisanje prozora ili obrišite površine.

Uporaba pribora

Sapnica za paru / parni pištolj

Sapnica za paru, odnosno parni pištolj može se upotrijebiti za sljedeća područja primjene bez pribora:

- Za uklanjanje lagano izgužvanih mjesta s odjevnih predmeta obješenih na vješalici: Odjevni predmet parite s udaljenosti od 10 - 20 cm.
- Za vlažno brisanje prašine: Kratko napolite krpu i njome prebrisite namještaj.

Uskomlazna sapnica

Uskomlazna sapnica prikladna je za čišćenje teško dostupnih mjesta, sljubnica, armatura, odvoda, umivaonika, WC-a, rebrnica ili grijaćih tijela. Što je uskomlazna sapnica bliže onečišćenom mjestu, to je veća njezina djelotvornost čišćenja, s obzirom da su temperatura i količina pare najveći na izlazu sapnice. Debelo nataloženi kamenac može se prije čišćenja parom tretirati prikladnim sredstvom za čišćenje. Pustite da sredstvo za čišćenje djeluje oko 5 minuta i nakon toga ga napolite.

1. Otvoreni kraj uskomlazne sapnice natakните na sapnicu za paru odnosno parni pištolj.

Slika F

Slika J

Okrugla četka

Okrugla četka prikladna je za čišćenje tvrdokorne prljavštine. Četkanjem se tvrdokorna prljavština lakše uklanja.

PAŽNJA

Oštećene površine

Četka može izgrebati osjetljive površine.

Nije prikladna za čišćenje osjetljivih površina.

1. Montirajte okruglu četku na uskomlaznu sapnicu.

Slika K

Visokoučinska mlaznica

Visokoučinska mlaznica prikladna je za čišćenje tvrdokorne prljavštine, ispuhivanje uglova, sljubnica itd.

1. Montirajte visokoučinsku mlaznicu odgovarajuće okrugloj četki na uskomlaznu sapnicu.

Slika K

Ručni nastavak

Ručni nastavak prikladan je za čišćenje malih perivih površina, kabina za tuširanje i zrcala.

1. Ručni nastavak, na odgovarajući način s obzirom na uskomlaznu sapnicu, natakните na sapnicu za paru odn. parni pištolj.

Slika J

2. Preko ručnog nastavka navucite prevlaku.

Podni nastavak

Podni nastavak prikladan je za čišćenje perivih zidnih i podnih obloga, npr. kamenih podova, pločica i podova od PVC-a.

PAŽNJA

Oštećenja uslijed djelovanja pare

Vrućina i vlažnost mogu prouzročiti oštećenja.

Prije primjene na neuočljivom mjestu s najmanjom količinom pare ispitajte postojanost na vrućinu i djelovanje pare.

Napomena

Ostaci sredstva za čišćenje ili emulzija za njegu na čišćenim površinama mogu prilikom čišćenja parom dovesti do nastajanja tragova koji nestaju nakon višekratne primjene.

Preporučamo da prije primjene uređaja pometete ili usišete pod. Na taj se način već prije mokrog čišćenja s poda uklanjaju prljavština i slobodne čestice. Na jako prljavim mjestima radite polako, kako bi para mogla duže djelovati.

1. Produžne cijevi spojite s parnim pištoljem.

Slika N

2. Podni nastavak natakните na produžnu cijev.

Slika O

3. Krpu za pranje poda pričvrstite na podni nastavak.
 - a Krpu za pranje poda položite na pod sa čičak trakama okrenutima prema gore.
 - b Podni nastavak uz lagani pritisak postavite na krpu za pranje poda.

Slika P

Zahvaljujući čičak spoju krpa za pranje poda samostalno prijanja na podnom nastavku.

Skidanje krpe za pranje poda

1. Stavite jednu nogu na nožnu traku krpe za pranje poda i podni nastavak podignite prema gore.

Slika P

Napomena

Na početku je čičak traka još vrlo jaka i ponekad se teško skida s podnog nastavka. Nakon nekoliko uporaba i pranja krpe za pranje poda, krpa će se moći jednostavno skinuti s podnog nastavka i postigla je optimalno prijanjanje.

Njega i održavanje

Uklanjanje kamenca iz parnog kotla

Napomena

Ako stalno koristite destiliranu vodu koja je dostupna u trgovinama nema potrebe za uklanjanjem kamenca iz kotla.

Napomena

S obzirom da se u uređaju nakuplja kamenac, preporučamo da uklonite kamenac iz uređaja nakon određenog broja punjenja parnog kotla navedenog u tablici (PK = punjenje kotla).

Područje tvrdoće vode	°dH	mmol/l	PK
I meka	0 – 7	0-1,3	35
II srednje tvrda	7 – 14	1,3-2,5	30
III tvrda	14 – 21	2,5-3,8	20
IV vrlo tvrda	> 21	> 3,8	15

Napomena

Komunalni odjel za gospodarenje vodom ili gradske komunalije daju informacije o tvrdoći vodovodne vode.

PAŽNJA

Oštećene površine

Otopina sredstva za uklanjanje kamenca može oštetiti osjetljive površine.

Pri punjenju i pražnjenju uređaja postupajte oprezno.

1. Isključite uređaj, vidite poglavlje *Isključivanje uređaja*.
2. Ostavite uređaj da se ohladi.
3. Odvrnite sigurnosni zatvarač.
4. Do kraja ispraznite vodu iz parnog kotla.

Slika R

PAŽNJA

Oštećenje uređaja sredstvom za uklanjanje kamenca Neprikladno sredstvo za uklanjanje kamenca, kao i pogrešno doziranje sredstva za uklanjanje kamenca može oštetiti uređaj.

Upotrebļavajte isključivo sredstvo za uklanjanje kamenca KÄRCHER.

Upotrijebite 1 jedinicu za doziranje sredstva za uklanjanje kamenca na 0,5 l vode.

5. Otopinu sredstva za uklanjanje kamenca primijenite prema podacima na sredstvu za uklanjanje kamenca.
6. Parni kotao napunite otopinom sredstva za uklanjanje kamenca. Ne zatvarajte parni kotao.
7. Ostavite da otopina sredstva za uklanjanje kamenca djeluje oko 8 sati.
8. Do kraja ispraznite otopinu sredstva za uklanjanje kamenca iz parnog kotla.
9. Po potrebi ponovite postupak uklanjanja kamenca.
10. Parni kotao 2 - 3 puta isperite hladnom vodom, kako biste uklonili sve ostatke otopine sredstva za uklanjanje kamenca.
11. Do kraja ispraznite vodu iz parnog kotla.

Slika R

Njega pribora

(pribor - ovisno o sadržaju isporuke)

Napomena

Krpe od mikrovlakana nisu namijenjene za sušenje u sušilici rublja.

Napomena

Za pranje krpa pridržavajte se napomena na etiketi za održavanje. Ne upotrebljavajte omešivač, kako bi krpe mogle dobro upijati prljavštinu.

1. Krpe za pranje poda i prevlake perite pri maksimalno 60 °C u perilici rublja.

Otklanjanje smetnji

Smetnje često imaju jednostavne uzroke koje možete sami ukloniti uz pomoć pregleda u nastavku. Ako niste sigurni ili ako smetnje nisu ovdje navedene obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od strujnog udara i opekline

Uklanjanje smetnji opasno je sve dok je uređaj priključen na strujnu mrežu ili ako se još nije ohladio.

Izvućite strujni utikač.

Ostavite uređaj da se ohladi.

Smanjena količina pare

Sapnica za paru je začepljena.

1. Odvojite pribor od sapnice za paru.
2. Očistite umetak sapnice.
3. Uređaj nakratko uključite.
4. Natakните pribor na sapnicu za paru. Na parnom kotlu se nalaze naslage kamenca.
- Uklonite kamenac iz parnog kotla.

Nema pare

Nema vode u parnom kotlu

- Dopunite vode, vidi poglavlje *Dopunjavanje vode*.

Tipka za paru ne može se pritisnuti

Tipka za paru osigurana je zaštitom za djecu.

- Zaštitu za djecu pritisnite prema gore.

Tipka za paru je deblokirana.

Jako istjecanje vode

Uređaj "pljucka" vodu

- Pri čišćenju uređaj ne nagnjite na stranu za više od 30° (maksimalni kut).
- Maksimalna količina punjenja od 200 ml ne smije se prekoračiti.

Tehnički podaci

Električni priključak

Napon	V	220 - 240
Faza	~	1
Frekvencija	Hz	50 - 60
Vrsta zaštite		IPX4
Klasa zaštite		I

Podaci o snazi

Ogrjevna snaga	W	1200
Maksimalni radni tlak	MPa	0,3
Vrijeme zagrijavanja	minute	3
Trajno parenje	g/min	35
Maksimalni mlaz pare	g/min	80

Količina punjenja

Parni kotao	ml	250
Maksimalna količina punjenja	ml	200

Dimenzije i težine

Težina (bez pribora)	kg	1,5
Duljina	mm	321
Širina	mm	127
Visina	mm	186

Pridržano pravo na tehničke izmjene.

Sadržaj

Opšte napomene.....	100
Namenska upotreba.....	100
Zaštita životne sredine.....	100
Pribor i rezervni delovi.....	100
Obim isporuke.....	100
Garancija.....	101
Sigurnosni uređaji.....	101
Opis uređaja.....	101
Prvo puštanje u rad.....	101
Montaža.....	101
Rad.....	102
Važne instrukcije za primenu.....	102
Upotreba pribora.....	103
Nega i održavanje.....	104
Pomoć kod smetnji.....	104
Tehnički podaci.....	104

Opšte napomene



Pre prve upotrebe, pročitajte originalna uputstva za upotrebu i priložene bezbednosne instrukcije. Postupajte u

skladu sa tim.

Sačuvajte obe knjižice za buduću upotrebu ili sledeće vlasnike.

Namenska upotreba

Uređaj koristite isključivo za privatno domaćinstvo.

Uređaj je namenjen za čišćenje parom i može da se koristi sa odgovarajućim priborom, kao što je opisano u ovom uputstvu za rad. Nisu potrebni deterdženti.

Obratite pažnju na sigurnosne napomene.

Zaštita životne sredine



Ambalaža može da se reciklira. Pakovanja odložite u otpad na ekološki način.



Električni i elektronski uređaji sadrže dragocene materijale koji se mogu reciklirati, a često i sastavne delove kao što su baterije, akumulatori ili ulje koji, u slučaju pogrešnog rukovanja ili

pogrešnog odlaganja u otpad mogu da predstavljaju potencijalnu opasnost za zdravlje ljudi i životnu sredinu. Međutim, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na: www.kaercher.com/REACH

Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove pošto oni garantuju bezbedan rad i rad bez smetnji na uređaju.

Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na www.kaercher.com.

Obim isporuke

Obim isporuke uređaja je prikazan na pakovanju. Prilikom otpakivanja proverite da li je sadržaj potpun. Ukoliko nedostaje pribor ili u slučaju štete nastale prilikom transporta obavestite vašeg distributera.

Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Bilo kakve smetnje na uređaju otklanjamo besplatno u garantnom roku, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa računom vašem distributeru ili narednoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe.
(Adresu vidi na poledini)

Sigurnosni uređaji

⚠ OPREZ

Sigurnosni uređaji koji ne postoje ili su izmenjeni
Sigurnosni uređaji služe za vašu zaštitu.
Nikada nemojte menjati ili zaobilaziti sigurnosne uređaje.

Simboli na uređaju

(U zavisnosti od tipa uređaja)

	Opasnost od opekotina, površina uređaja postaje vruća tokom rada
	Opasnost od opekotina usled pare
	Pročitati uputstvo za rad

Sigurnosni zatvarač

Sigurnosni zatvarač zatvara parni kotao od pritiska pare koji se stvara. Ako je regulator pritiska u kvaru i u parnom kotlu dođe do nastanka nadpritiska, onda sigurnosni zatvarač otvara ventil nadpritiska i para izlazi napolje preko zatvarača.
Pre ponovnog uključivanja uređaja obratite se nadležnoj servisnoj službi kompanije KÄRCHER.

Opis uređaja

U ovom uputstvu za rad je opisana maksimalna opremljenost uređaja. U zavisnosti od modela, postoje razlike u obimu isporuke (pogledati pakovanje).

Slike vidi na stranici sa grafikama.

Slika A

- ① Sigurnosni zatvarač
- ② Otvor za punjenje vode
- ③ Taster za paru
- ④ Zaštita za decu
- ⑤ Ručka za nošenje
- ⑥ Strujni priključni kabl sa strujnim utikačem
- ⑦ Indikator (zeleni) - postoji napon električne mreže
- ⑧ Parni kotao
- ⑨ Mlaznica za paru
- ⑩ Taster za deblokadu
- ⑪ ** Parno crevo
- ⑫ Parni pištolj
- ⑬ Taster za deblokadu
- ⑭ Parni utikač
- ⑮ Uska mlaznica

- ⑯ Okrugla četka
- ⑰ Visokoeфикасна mlaznica
- ⑱ Ručna mlaznica
- ⑲ Navlaka od mikrovlakana za ručnu mlaznicu (1 komad)
- ⑳ ** Navlaka od mikrovlakana za ručnu mlaznicu (2 komada)
- ㉑ ** Produžne cevi (2 komada)
- ㉒ Taster za deblokadu
- ㉓ ** Podni nastavak
- ㉔ Čičak spoj
- ㉕ ** Krpa od mikrovlakana
- ㉖ Merna posuda

** opcionalno

Prvo puštanje u rad

Prilikom prvog puštanja u rad iz mlaznice za paru može da izlazi mali oblak dima. Uređaju je potrebno kratko vreme pokretanja. Na početku je ispuštanje pare veoma nepravilno i vlažno, može da dođe i do isticanja pojedinačnih kapi vode. Količina pare koja izlazi se stalno povećava sve dok se nakon oko 1 minute ne dostigne maksimalna količina.

Montaža

Montaža pribora

1. Otvoreni kraj pribora gurnuti na mlaznicu za paru odn. parni pištolj sve dok ne nalegne taster za deblokadu mlaznice za paru odn. parnog pištolja.
Slika F
Slika I
Slika J
2. Otvoreni kraj pribora gurnuti na usku mlaznicu.
Slika K
3. Spojne cevi povezati sa mlaznicom za paru odn. parnim pištoljem.
 - a 1. produžnu cev gurnuti na mlaznicu za paru odn. parni pištolj sve dok ne nalegne taster za deblokadu mlaznice za paru odn. parnog pištolja. Spojna cev je povezana.
 - b 2. produžnu cev gurnuti na 1. produžnu cev. Spojne cevi su povezane.**Slika N**
4. Pribor i/ili podni nastavak gurnuti na slobodni kraj produžne cevi.
Slika O
Pribor je povezan.

Odvajanje pribora

1. Zaštitu za decu pritisnuti prema dole.
Slika G
Taster za paru je blokiran.
2. Pritisnuti taster za deblokadu i razdvojiti delove.
Slika L
Slika M

Rad

Punjenje vode

Napomena

Kod kontinuirane upotrebe uobičajene destilovane vode nije neophodno uklanjanje kamenca iz parnog kotla.

Napomena

Topla voda skraćuje vreme zagrevanja.

Napomena

U tu svrhu koristiti isporučenu mernu posudu. Kod punjenja vode voditi računa o označenoj poziciji (maks. 200 ml).

1. Odviti sigurnosni zatvarač.

Slika B

2. Sipati maksimalno 200 ml destilovane vode ili obične vode u parni kotao.

3. Zaviti sigurnosni zatvarač.

Slika C

Uključivanje uređaja

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od opekotina

Uređaj ima visok stepen ispuštanja vode ukoliko se nakrivi u stranu za više od 30°.

Nemojte naginjati uređaj u stranu za više od 30° (maksimalni ugao).

1. Postaviti uređaj na stabilnu podlogu.

2. Strujni utikač utaknuti u utičnicu.

Slika D

Indikator svetli zeleno.

Nakon oko 3 minute uređaj je spreman za upotrebu.

Slika E

3. Zaštitu za decu pritisnuti prema gore.

Slika G

Taster za paru je deblokiran.

4. Pritisnuti taster za paru.

Slika H

Para ističe.

Dopunjavanje vode

Ako u toku rada dođe do smanjenja količine pare odn. para više ne izlazi, onda se mora dopuniti voda.

Napomena

Sigurnosni zatvarač ne može da se otvori sve dok se parni kotao nalazi pod pritiskom.

Napomena

Topla voda skraćuje vreme zagrevanja.

1. Uključivanje uređaja, pogledati poglavlje

Isključivanje uređaja.

Slika Q

2. Odviti sigurnosni zatvarač.

3. Isprazniti u potpunosti vodu iz parnog kotla.

Slika R

4. Sipati maksimalno 200 ml destilovane vode ili obične vode u parni kotao.

5. Zaviti sigurnosni zatvarač.

6. Strujni utikač utaknuti u utičnicu.

7. Zaštitu za decu pritisnuti prema gore.

Taster za paru je deblokiran.

Uređaj je spreman za upotrebu.

Isključivanje uređaja

1. Strujni utikač izvući iz utičnice.

Slika Q

2. Pritisnuti taster za paru sve dok para ne prestane izlaziti.

Parni kotao nije pod pritiskom.

3. Zaštitu za decu pritisnuti prema dole.

Ispranje parnog kotla

Parni kotao uređaja isprati nakon završetka radova.

1. Uključivanje uređaja, pogledati poglavlje

Isključivanje uređaja.

2. Ostaviti uređaj da se ohladi.

3. Odvojiti pribor.

4. Parni kotao napuniti vodom i snažno zakrenuti. Na taj način se uklanjaju preostale naslage kamenca koje su se nataložile na dnu parnog kotla.

5. Isprazniti u potpunosti vodu iz parnog kotla.

Slika R

Čuvanje uređaja

1. Odvojiti pribor.

2. Isprazniti u potpunosti vodu iz parnog kotla.

Slika R

3. Strujni priključni kabl zaviti oko rezervoara za vodu.

Slika S

4. Ostaviti pribor da se osuši.

5. Uređaj skladištiti na suvom mestu zaštićenom od mraza.

PAŽNJA

Materijalne štete zbog zaglavljenog sigurnosnog zatvarača

Kako se sigurnosni zatvarač ne skine nakon čišćenja, postoji mogućnost da se zatvarač blokira u navoju.

Nakon čišćenja odvrnite sigurnosni zatvarač i čuvajte ga, npr. sa ostalom opremom za uređaj.

Važne instrukcije za primenu

Čišćenje podnih površina

Preporučujemo da se pod, pre upotrebe uređaja, pomete ili usisa. Na taj način se sa poda uklanjaju nečistoće i čestice još pre početka vlažnog čišćenja.

Osvježavanje tekstilnih površina

Pre tretmana uređajem uvek ispitati postojanost tekstila na nekom skrivenom mestu: tekstil izložiti pari, ostaviti da se osuši, a zatim proveriti da li je došlo do promena po pitanju boje i oblika.

Čišćenje premazanih ili lakiranih površina

PAŽNJA

Oštećenje površine

Para može da odvoji vosak, polituru za nameštaj, plastične obloge ili boju i lepak sa ivica.

Nemojte usmeravati paru na zalepljene ivice, jer može doći do odvajanja lepka.

Nemojte koristiti uređaj za čišćenje nezapečaćenih drvenih ili parketnih podova.

Nemojte koristiti uređaj za čišćenje lakiranih površina ili površina sa plastičnim oblogama, kao npr. kuhinjski ili stambeni nameštaj, vrata ili parket.

1. Za čišćenje ovih površina krpu kratko izložiti pari i obrsati njome preko površine.

Čišćenje staklenih površina

PAŽNJA

Pucanje stakla i oštećena površina

Para može da ošteti zapečaćena mesta na okviru prozora i pri niskim spoljašnjim temperaturama može da dovede do zatezanja na površini prozorskog okna i, time, do pucanja stakla.

Nemojte usmeravati paru na zapečaćena mesta na okviru prozora.

Zagrejati prozorska okna pri niskim spoljašnjim temperaturama tako što će se celokupna staklena površina izložiti blagom dejstvu pare.

- Prozor očistiti pomoću ručnog nastavka i navlake. Za skidanje vode koristiti gumu za brisanje prozora ili prebrisati površine suvom krpom.

Upotreba pribora

Mlaznica za paru/parni pištolj

Mlaznica za paru odn. parni pištolj može da se koristi bez pribora za sledeća područja primene:

- Za otklanjanje malih nabora na obešenim odevnim predmetima: odevni predmet izložiti pari sa udaljenosti od 10-20 cm.
- Za vlažno brisanje prašine: krpu kratko izložiti pari i obrsati njome preko nameštaja.

Uska mlaznica

Uska mlaznica je pogodna za čišćenje teško pristupačnih mesta, fuga, armatura, odvođa, lavaboa, WC-a, žaluzina ili grejnih tela. Što je uska mlaznica bliža zaprljanom mestu, to je veća efikasnost čišćenja, jer su temperatura i količina pare na izlazu mlaznice najveći. Velike naslage kamenca mogu da se tretiraju odgovarajućim deterdžentom pre čišćenja parom. Ostaviti deterdžent da deluje oko 5 minuta i nakon toga izložiti dejstvu pare.

1. Otvoreni kraj uske mlaznice gurnuti na mlaznicu za paru odn. parni pištolj.

Slika F

Slika J

Okrugla četka

Okrugla četka je pogodna za čišćenje tvrdokornih nečistoća. Četkanjem se tvrdokorne nečistoće mogu lakše ukloniti.

PAŽNJA

Oštećene površine

Četka može da izgrebe osetljive površine.

Nije pogodna za čišćenje osetljivih površina.

1. Montirati okruglu četku na usku mlaznicu.

Slika K

Visokoeffikasna mlaznica

Visokoeffikasna mlaznica je pogodna za čišćenje tvrdokornih nečistoća, izduvavanje iz čoškova, fuga, itd.

1. Visokoeffikasnu mlaznicu montirati, u skladu sa okruglom četkom, na usku mlaznicu.

Slika K

Ručna mlaznica

Ručna mlaznica je pogodna za čišćenje malih površina koje mogu da se peru, tuš-kabina i ogledala.

1. Ručnu mlaznicu u skladu sa uskom mlaznicom gurnuti na ručnu mlaznicu odn. parni pištolj.

Slika J

2. Skinuti navlaku sa ručne mlaznice.

Podni nastavak

Podni nastavak je pogodan za čišćenje zidnih i podnih obloga koje mogu da se peru, npr. kameni podovi, pločice i podovi od PVC-a.

PAŽNJA

Oštećenja usled delovanja pare

Toplota i preterana vlaga mogu da dovedu do oštećenja.

Proverite pre upotrebe otpornost na toplotu i delovanje pare na nekom neupadljivom mestu sa najmanjom količinom pare.

Napomena

Ostaci deterdženta ili emulzija za negu na površinama koje se čiste mogu pri čišćenju parom dovesti do stvaranja mrlja, koje nestaju pri višestrukoj upotrebi.

Pre upotrebe uređaja, preporučujemo da se pod pomete ili usisa. Na taj način se sa poda uklanjaju nečistoće i čestice još pre početka vlažnog čišćenja. Na izrazito zaprljanim površinama radite polako, kako bi para mogla duže da deluje.

1. Produžne cevi povežite sa parnim pištoljem.

Slika N

2. Podni nastavak gurnite na produžnu cev.

Slika O

3. Krpu za pranje poda pričvrstite na podni nastavak.

a Krpu za pranje poda sa čičak trakama prema gore staviti na pod.

b Uz blago pritiskanje, podni nastavak stavite na krpu za pranje poda.

Slika P

Krp za pranje poda samostalno prijanja na podni nastavak zahvaljujući čičak pričvršćenju.

Skidanje krpe za pranje poda

1. Stavite nogu na ušicu krpe za pranje poda i podignite podni nastavak nagore.

Slika P

Napomena

Na početku je čičak traka krpe za pranje poda još uvek veoma čvrsta i teško se skida sa podnog nastavka.

Nakon višestruke upotrebe i pranja krpe za pranje poda, traka može lako da se skine sa podnog nastavka i dostigla je optimalno prijanjanje.

Nega i održavanje

Uklanjanje kamenca iz parnog kotla

Napomena

Kod kontinuirane upotrebe uobičajene destilovane vode nije neophodno uklanjanje kamenca iz parnog kotla.

Napomena

Ozbiljom da se u uređaju nakuplja kamenac, preporučujemo da izvršite uklanjanje kamenca iz uređaja u skladu sa brojem punjenja parnog kotla navedenom u tabeli (PK=punjenje kotla).

Područje tvrdoće vode	°dH	mmol/l	KF
I meko	0-7	0-1,3	35
II srednje	7-14	1,3-2,5	30
III tvrdo	14-21	2,5-3,8	20
IV izrazito tvrdo	>21	>3,8	15

Napomena

Odbor za vodooprivredu ili gradsko komunalno preduzeće može dati informacije o tvrdoći obične vode.

PAŽNJA

Oštećene površine

Rastvor sredstva za uklanjanje kamenca može oštetiti osetljive površine.

Uređaj pažljivo puniti ili prazniti.

1. Isključite uređaj, pogledajte poglavlje *Isključivanje uređaja*.
2. Ostavite uređaj da se ohladi.
3. Odviti sigurnosni zatvarač.
4. Isprazniti u potpunosti vodu iz parnog kotla.

Slika R

PAŽNJA

Oštećenja uređaja usled sredstva za uklanjanje kamenca

Neodgovarajuće sredstvo za uklanjanje kamenca, kao i pogrešno doziranje sredstva za uklanjanje kamenca mogu oštetiti uređaj.

Koristiti isključivo sredstvo za uklanjanje kamenca kompanije KÄRCHER.

Koristiti 1 jedinicu za doziranje sredstva za uklanjanje kamenca na 0,5 l vode.

5. Rastvor sredstva za uklanjanje kamenca odrediti u skladu sa podacima na sredstvu za uklanjanje kamenca.
6. Sipati sredstvo za uklanjanje kamenca u parni kotao. Ne zatvarati parni kotao.
7. Ostaviti rastvor sredstva za uklanjanje kamenca da deluje oko 8 sati.
8. Isprazniti u potpunosti rastvor sredstva za uklanjanje kamenca iz parnog kotla.
9. Po potrebi, ponoviti postupak uklanjanja kamenca.
10. Parni kotao isprati 2-3 puta hladnom vodom kako bi se uklonili svi ostaci rastvora za uklanjanje kamenca.
11. Isprazniti u potpunosti vodu iz parnog kotla.

Slika R

Nega pribora

(pribor - u zavisnosti od obima isporuke)

Napomena

Krpe od mikrovlakana nisu pogodne za sušač.

Napomena

Prilikom pranja krpa obratiti pažnju na napomene na etiketi za pranje. Nemojte upotrebljavati omekšivače da bi krpe dobro upijale prljavštinu.

1. Krpe za pranje poda i navlake prati u mašini za pranje na maksimalnoj temperaturi od 60 °C.

Pomoć kod smetnji

Smetnje obično imaju jednostavne uzroke koje možete samostalno da otklonite uz pomoć sledećeg pregleda. U slučaju nedoumice ili smetnji koje nisu ovde navedene, obratite se ovlašćenoj servisnoj službi.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od strujnog udara i opekotina

Sve dok je uređaj priključen na strujnu mrežu ili se nije ohladio, otklanjanje smetnji je opasno. Izvucite strujni utikač.

Ostavite uređaj da se ohladi.

Smanjena količina pare

Mlaznica za paru je začepljena.

1. Odvojiti pribor sa mlaznice za paru.
2. Očistiti umetak mlaznice.
3. Uređaj kratko pustiti u pogon.
4. Postaviti pribor na mlaznicu za paru.

U parnom kotlu ima kamenca.

- Ukloniti kamenac iz parnog kotla.

Nema pare

Nema vode u parnom kotlu

- Dopuniti vodu, pogledati poglavlje *Dopunjavanje vode*.

Taster za paru ne može da se pritisne

Taster za paru je obezbeđen zbog zaštite za decu.

- Zaštitu za decu pritisnuti prema gore.
Taster za paru je deblokiran.

Veliko iznošenje vode

Uređaj „pljuje“ vodu

- Prilikom čišćenja, ne naginjati uređaj u stranu za više od 30° (maksimalni ugao).
- Nemojte prekoračiti maksimalnu količinu punjenja od 200 ml.

Tehnički podaci

Električni priključak

Napon	V	220-240
Faza	~	1
Frekvencija	Hz	50-60
Vrsta zaštite		IPX4
Klasa zaštite		I

Podaci o snazi

Snaga grejanja	W	1200
Maksimalni radni pritisak	MPa	0,3
Vreme zagrevanja	minuta	3
Trajno parenje	g/min	35
Maksimalni mlaz pare	g/min	80

Količina punjenja

Parni kotao	ml	250
Maksimalna količina punjenja	ml	200

Dimenzije i težine

Težina (bez pribora)	kg	1,5
Dužina	mm	321
Širina	mm	127
Visina	mm	186

Zadržano pravo na tehničke promene.

Съдържание

Общи указания.....	105
Употреба по предназначение.....	105
Защита на околната среда.....	105
Акcesoари и резервни части.....	105
Обхват на доставка.....	105
Гаранция.....	105
Предпазни устройства.....	105
Описание на уреда.....	105
Първоначално пускане в експлоатация.....	106
Монтаж.....	106
Експлоатация.....	106
Важни указания за употреба.....	107
Използване на принадлежностите.....	107
Грижа и поддръжка.....	108
Помощ при неизправности.....	109
Технически данни.....	109

Общи указания



Преди първото използване на уреда прочетете това оригинално ръководство за експлоатация и

приложените указания за безопасност.

Процедирайте съответно.

Запазете двете книжки за последващо използване или за следващия собственик.

Употреба по предназначение

Използвайте уреда само в частно домакинство.

Уредът е предназначен за почистване с пара и може да се използва с подходящи принадлежности, както е описано в това упътване за работа. Не са необходими почистващи препарати. Спазвайте указанията за безопасност.

Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.



Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло.

които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация относно съставни вещества можете да намерите тук: www.kaercher.com/REACH

Акcesoари и резервни части

Използвайте само оригинални акcesoари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

Информация относно акcesoари и резервни части ще намерите тук: www.kaercher.com.

Обхват на доставка

Обхватът на доставката на уреда е изобразен върху опаковката. При разопаковане проверете съдържането за цялост. При липсващи акcesoари или при транспортни щети, моля, обърнете се към Вашия дистрибутор.

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка. (Адрес, вж. задната страна)

Предпазни устройства

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Липсващи или променени предпазни устройства

Предпазните устройства служат за Вашата защита.

Никога не променяйте или пренебрегвайте предпазни устройства.

Символи върху уреда

(според типа уред)

	Опасност от изгаряне, повърхността на уреда се нагорещява по време на работата
	Опасност от изгаряне от парата
	Прочетете ръководството за експлоатация

Предпазна запушалка

Предпазна запушалка затваря пароструйния котел срещу повишаване на налягането на парата. Ако регулаторът на налягането е дефектен, и в пароструйния котел възникне свръхналягане, в предпазната запушалка се отваря един вентил свръхналягане и парата излиза от запушалката навън.

Преди да пуснете отново уреда се обърнете към оторизиран сервиз на KÄRCHER.

Описание на уреда

В това упътване за работа е описано максималното оборудване. В комплекта на доставката има разлики в зависимост от модела (вижте опаковката).

Вижте изобразенията на страницата с графики. Фигура А

- ① Предпазна запушалка
- ② Отвор за пълнене на вода
- ③ Бутон за пара
- ④ Защита за деца
- ⑤ Дръжка за носене
- ⑥ Мрежов захранващ кабел с щепсел

- ⑦ Контролна лампа (зелена) - Има напрежение от мрежата
- ⑧ Пароструен котел
- ⑨ Дюзa за пара
- ⑩ Бутон за деблокиране
- ⑪ ** Пароструен маркуч
- ⑫ Пароструен пистолет
- ⑬ Бутон за деблокиране
- ⑭ Пароструен щепсел
- ⑮ Точкова струйна дюза
- ⑯ Кръгла четка
- ⑰ Силовa дюза
- ⑱ Ръчна дюза
- ⑲ Микрофибърно покритие за ръчната дюза (1 брой)
- ⑳ ** Микрофибърно покритие за ръчната дюза (2 броя)
- ㉑ ** Удължителни тръби (2 броя)
- ㉒ Бутон за деблокиране
- ㉓ ** Подова дюза
- ㉔ Лепенка
- ㉕ ** Микрофибърна кърпа за под
- ㉖ Мерителна чаша

** опционално

Първоначално пускане в експлоатация

При първоначалното пускане в експлоатация от дюзата за пара може да излезе малък облак дим. Уредът се нуждае от кратко време за сработване. В началото излизането на пара е много неравномерно и влажно, могат да изтекат и отделни капки вода. Излизащото количество пара постепенно се увеличава, докато след около 1 минута се достигне максималното количество.

Монтаж

Монтиране на принадлежностите

1. Поставете отворения край на принадлежността върху дюзата за пара, респ. пароструйния пистолет, и избутвайте, докато се фиксира деблокиращият бутон на дюзата за пара, респ. на пароструйния пистолет.
Фигура F
Фигура I
Фигура J
2. Поставете отворения край на принадлежността върху точковата струйна дюза.
Фигура K

3. Свържете съединителните тръби с дюзата за пара, респ. пароструйния пистолет.
 - a Поставете първата удължителна тръба на дюзата за пара, респ. пароструйния пистолет, и избутвайте, докато се фиксира деблокиращият бутон на дюзата за пара, респ. на пароструйния пистолет. Съединителната тръба е свързана.
 - b Поставете втората удължителна тръба върху първата удължителна тръба. Съединителните тръби са свързани.

Фигура N

4. Поставете принадлежността и/или подовата дюза на свободния край на удължителната тръба.

Фигура O

Принадлежността е свързана.

Демонтиране на принадлежност

1. Натиснете защитата за деца долу.
Фигура G
Бутонът за пара е блокиран.
2. Натиснете деблокиращия бутон и извадете частите една от друга.
Фигура L
Фигура M

Експлоатация

Напълване с вода

Указание

При постоянна употреба на дестилирана вода от търговската мрежа не е необходимо почистване на варовика в пароструйния котел.

Указание

Топлата вода скъсява времето за подгряване.

Указание

За целта използвайте доставената мерителна чаша. При пълнене с вода внимавайте за маркировката (макс. 200 ml).

1. Развийте предпазната запушалка.
Фигура B
2. Налейте в пароструйния котел максимум 200 ml дестилирана вода или вода от водопровода.
3. Завинтете предпазната запушалка.
Фигура C

Включване на уреда

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от попарване

Уредът изпуска много вода, ако го наклоните странично с повече от 30°.

Не наклоняйте странично уреда с повече от 30° (максимален ъгъл).

1. Поставете уреда на устойчива основа.
2. Включете щепсела в контакта.
Фигура D
Контролната лампа свети зелено. След около 3 минути уредът е готов за работа.
Фигура E
3. Натиснете защитата за деца горе.
Фигура G
Бутонът за пара е деблокиран.
4. Натиснете бутона за пара.
Фигура H
Излиза пара.

Допълване с вода

Ако по време на работата количеството на парата намалее или не излиза повече пара, трябва да се долее вода.

Указание

Предпазната запушалка не може да се отвори, докато пароструйният котел все още е под налягане.

Указание

Топлата вода скъсява времето за подгаряване.

1. Изключете уреда, вж. глава *Изключване на уреда*.
Фигура Q
2. Развийте предпазната запушалка.
3. Излейте напълно водата от пароструйния котел.
Фигура R
4. Налейте в пароструйния котел максимум 200 ml дестилирана вода или вода от водопровода.
5. Завинтете предпазната запушалка.
6. Включете щепсела в контакта.
7. Натиснете защитата за деца горе.
Бутонът за пара е деблокиран.
Уредът е в готовност за експлоатация.

Изключване на уреда

1. Извадете щепсела от контакта.
Фигура Q
2. Натискайте бутона за пара, докато спре да излиза пара.
Пароструйният котел е освободен от налягането.
3. Натиснете защитата за деца долу.

Изплакване на пароструйния котел

След приключване на работа изплакнете пароструйния котел на уреда.

1. Изключете уреда, вж. глава *Изключване на уреда*.
2. Оставете уреда да се охлади.
3. Демонтирайте принадлежността.
4. Напълнете пароструйния котел с вода и го наклонете силно. По този начин се разтварят остатъците от варовик, останали по пода на пароструйния котел.
5. Излейте напълно водата от пароструйния котел.
Фигура R

Съхранение на уреда

1. Демонтирайте принадлежността.
2. Излейте напълно водата от пароструйния котел.
Фигура R
3. Навийте мрежовия захранващ кабел около резервоара за вода.
Фигура S
4. Оставете принадлежността да изсъхне.
5. Съхранявайте уреда на сухо и защитено от замръзване място.

ВНИМАНИЕ

Материални щети поради заклинена предпазна запушалка

Ако след почистването предпазната запушалка не бъде свалена, е възможно запушалката да се заклени в резбата.

След почистването развийте предпазната запушалка и я приберете за съхранение, напр. с останалите принадлежности на уреда.

Важни указания за употреба

Почистване на подови повърхности

Препоръчваме преди използване на уреда подът да се измете или да се почисти с прахосмукачка. Така още преди влажното почистване подът се освобождава от мръсотия и свободни частици.

Освежаване на текстил

Преди третиране с уреда винаги проверявайте устойчивостта на текстилните тъкани на скрито място: Облейте текстилната тъкан с пара, оставете да изсъхне и след това проверете за промени в цвета или формата.

Почистване на повърхности с покритие или лакирани повърхности

ВНИМАНИЕ

Повредени повърхности

Парата може да разтвори восък, мебелен лак, изкуствени покрития или бои, както и лепилото, с което са залепени мебелните кантове.

Не насочвайте парата към лепени мебелни кантове, тъй като лепилото, с което са залепени, може да се разтвори.

Не използвайте уреда за почистване на лакирани дървени подове или паркет.

Не използвайте уреда за почистване на лакирани или снабдени с изкуствено покритие повърхности, като напр. кухненски и стайни мебели, врати или паркет.

1. За почистването на тези повърхности облейте за кратко една кърпа с пара и избършете повърхностите с нея.

Почистване на стъкло

ВНИМАНИЕ

Счуване на стъклото и повредени повърхности

Парата може да повреди запечатани места по прозрачната рамка и при ниски външни температури да доведе до напрежения по повърхността на прозрачното стъкло, а с това и до счуване на стъклото.

Не насочвайте парата към запечатани места по прозрачната рамка.

При ниски външни температури загрявайте прозрачното стъкло, като леко обливате с пара цялата повърхност на стъклото.

- Почиствайте повърхността на прозореца с ръчна дюза и покривало. За изтегляне на водата използвайте приставка за прозорци или избършете повърхностите до сухо.

Използване на принадлежностите

Дюза за пара/пароструен пистолет

Дюзата за пара, респ. пароструйният пистолет може да се използва без принадлежност за следните области на употреба:

- За отстраняване на леки гънки от закачени дрехи: Облейте с пара закачената дреха от разстояние 10-20 cm.
- За избърсване на влажен прах: Облейте за кратко една кърпа с пара и избършете мебелите с нея.

Точкова струйна дюза

Точковата струйна дюза е подходяща за почистването на трудно достъпни места, fugи, арматури, канали, умивалници, тоалетни, щори или радиатори. Колкото по-близо е точковата струйна дюза до замърсеното място, толкова по-висок е ефектът от почистването, тъй като температурата и количеството на парата са най-високи на изхода на дюзата. Преди почистване с пара силните варовикови отлагания могат да бъдат третирани с подходящ почистващ препарат. Оставете почистващия препарат да действа около 5 минути и след това изпуснете пара.

1. Поставете отворения край на точковата струйна дюза върху дюзата за пара, респ. пароструйния пистолет.

Фигура F
Фигура J

Кръгла четка

Кръглата четка е подходяща за почистване на упорити замърсявания. Упоритите замърсявания могат да се отстраняват по-лесно чрез изчеткване.

ВНИМАНИЕ

Повредени повърхности

Четката може да надраска чувствителни повърхности.

Не е подходяща за почистване на чувствителни повърхности.

1. Монтирайте кръглата четка върху точковата струйна дюза.

Фигура K

Силов дюза

Силовата дюза е подходяща за почистване на упорити замърсявания, продухване на țпи, fugи и т.н.

1. Монтирайте силовата дюза аналогично на кръглата четка върху точковата струйна дюза.

Фигура K

Ръчна дюза

Ръчната дюза е подходяща за почистване на малки миещи се повърхности, душ кабинки и огледала.

1. Поставете ръчната дюза аналогично на точковата струйна дюза върху дюзата за пара, респ. пароструйния пистолет.

Фигура J

2. Изтеглете покривалото върху ръчната дюза.

Подова дюза

Подовата дюза е подходяща за почистване на миещи се стени и подови настилки, напр. каменни подове, плочки и подове от PVC.

ВНИМАНИЕ

Повреди вследствие на въздействието на парата

Силна топлина и овлажняване могат да доведат до повреди.

Преди употребата проверявайте устойчивостта на силна топлина и въздействието на парата на незабележимо място с малко количество пара.

Указание

Остаťки от почистващи препарати или поддържащи емулсии, налични върху повърхността, която ще се почиства, при почистване с пара могат да доведат до петна, които изчезват при многократно приложение. Препоръчваме преди използване на уреда подът да се измете или да се почисти с прахосмукачка. Така още преди влажното почистване подът се освобождава от мърсотия и свободни частици. Силно замърсените повърхности обработвайте бавно, за да въздейства парата по-дълго време.

1. Свържете удължителните тръби с пароструйния пистолет.

Фигура N

2. Поставете подовата дюза на удължителната тръба.

Фигура O

3. Закрепете кърпата за под към подовата дюза.

a Поставете кърпата за под със залепващите ленти нагоре върху пода.

b С лек натиск поставете подовата дюза върху кърпата за под.

Фигура P

Благодарение на закрепването с лепенки кърпата за под прилепва автоматично към подовата дюза.

Сваляне на кърпата за под

1. Поставете единия крак върху планката за обслужване с крак на кърпата за под и повдигнете подовата дюза нагоре.

Фигура P

Указание

В началото действието на лепенката на кърпата за под е все още много силно и вероятно тя ще се отделя трудно от подовата дюза. След неколнократна употреба и след изпиране на кърпата за под последната може да се отделя лесно от подовата дюза и е постигнала оптималната адхезия.

Грижа и поддръжка

Почистване на варовика в пароструйния котел

Указание

При постоянна употреба на дестилирана вода от търговската мрежа не е необходимо почистване на варовика в пароструйния котел.

Указание

Тъй като в уреда се отлага варовик, препоръчваме уредът да се почиства от варовик съобразно с посочения в таблицата брой пълнения на котла пароструйния котел (ПК=пълнения на котела).

Ниво на твърдост	°dH	mmol/l	ПР
I мека	0-7	0-1,3	35
II средна	7-14	1,3-2,5	30
III твърда	14-21	2,5-3,8	20
IV много твърда	>21	>3,8	15

Указание

Служба Водоснабдяване или общината дават информация относно твърдостта на водата от водопроводната мрежа.

ВНИМАНИЕ

Повредени повърхности

Разтворът за почистване на варовика може да разяде чувствителните повърхности.

Напълвайте и изпразвайте уреда внимателно.

1. Изключете уреда, вж. глава Изключване на уреда.
2. Оставете уреда да се охлади.
3. Развийте предпазната запушалка.
4. Излейте напълно водата от пароструйния котел.

Фигура R

ВНИМАНИЕ

Повреди на уреда от средство за почистване на варовика

Неподходящо средство за почистване на варовика, както и неправилното дозиране на средство за почистване на варовика може да повреди уреда.

Използвайте само средството за почистване на варовик на KÄRCHER.

Използвайте 1 доза от средството за почистване на варовика за 0,5 l вода.

5. Прилагайте разтвора за почистване на варовика съгласно указанията, дадени върху средството на почистване на варовика.
6. Сипете в пароструйния котел разтвор за почистване на варовика. Не затваряйте пароструйния котел.
7. Оставете разтвора за почистване на варовика да действа около 8 часа.
8. Излейте напълно разтвора за почистване на варовика от пароструйния котел.
9. При необходимост повторете процеса на почистване на варовика.
10. Изплакнете пароструйния котел 2-3 пъти със студена вода, за да отстраните всички остатъци от разтвора за почистване на варовика.
11. Излейте напълно водата от пароструйния котел.

Фигура R

Грижи за принадлежностите

(принадлежности - в зависимост от комплекта на доставката)

Указание

Микрофибърните кърпи не са подходящи за сушене в сушилня.

Указание

За изпирането на кърпите съблюдавайте указанията върху етикета за пране. Не използвайте омекотител, за да може кърпите да поемат добре мръсотията.

1. Перете кърпите за под и покривалата в пералня при максимална температура 60 °C.

Помощ при неизправности

Много често причините за повреда са елементарни и с помощта на следните указания може сами да ги отстраните. Ако не сте сигурни или повредите не са описани тук, обърнете се към оторизирания сервиз.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от токов удар и изгаряне

Докато уредът е свързан с електрическата мрежа или още не се е охладил, отстраняването на неизправности е опасно.

Издърпайте щепсела.

Оставете уреда да се охлади.

Намалено количество пара

Дюзата за пара е запушена.

1. Отстранете принадлежността от дюзата за пара.
2. Почистване на дюзата за пара.
3. Включете уреда да работи за малко.
4. Поставете принадлежността на дюзата за пара. Пароструйният котел съдържа варовик.

- Почистване на варовика в пароструйния котел.

Липса на пара

Липса на вода в пароструйния котел

- Долейте вода, вж. глава *Допълване с вода*.

Бутонът за парата не може да се натисне

Бутонът за парата е осигурен със защитата за деца.

- Натиснете защитата за деца горе.

Бутонът за пара е деблокиран.

Високо изпускане на вода

Уредът "плюе" вода

- При почистване не наклоняйте странично уреда с повече от 30° (максимален ъгъл).
- Не превишавайте максималното количество на пълнене от 200 ml.

Технически данни

Електрически извод		
Напрежение	V	220-240
Фаза	~	1
Честота	Hz	50-60
Тип защита	IPX4	
Клас защита	I	
Данни за мощността		
Нагревателна мощност	W	1200
Максимално работно налягане	MPa	0,3
Време за подгриване	Минуты	3
Продължително пускане на пара	g/min	35
Максимално изпускане на пара	g/min	80
Количество на пълнене		
Пароструен котел	ml	250
Максимално количество на пълнене	ml	200
Размери и тегла		
Тегло (без принадлежности)	kg	1,5
Дължина	mm	321
Широчина	mm	127
Височина	mm	186

Запазваме си правото на технически промени.

Sisukord

Üldised juhised	110
Sihtotstarbeline kasutamine	110
Keskonnakaitse	110
Lisavarustus ja varuosad	110
Tarnekomplekt	110
Garantii	110
Ohutusseadised	110
Seadme kirjeldus	110
Esmakordne käikuvõtmine	111
Montaaž	111
Käitus	111
Olulised rakendusjuhised	112
Tarvikute kasutamine	112
Hooldus ja jooksevremont	113
Abi rikete korral	113
Tehnilised andmed	113

Üldised juhised



Enne seadme esmast kasutamist lugege see originaalkasutusjuhend ja kaasasolevad ohutusjuhised läbi. Toimige

neile vastavalt.

Hoidke mõlemad brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

Sihtotstarbeline kasutamine

Kasutage seadet eranditult eramajapidamises. Seade on ette nähtud auruga puhastamiseks ja seda saab kasutada sobivate tarvikutega nagu käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud. Puhastusvahendeid ei ole vaja. Järgige ohutusjuhiseid.

Keskonnakaitse



Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Utiliseerige pakendid keskkonnasäästlikult.



Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi nagu patareid, akud või õli, mis võivad vale ümberkäimise või vale utiliseerimise korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale. Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on neid koostisosi siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga.

Juhised koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt: www.kaercher.com/REACH

Lisavarustus ja varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.

Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt www.kaercher.com.

Tarnekomplekt

Seadme tarnekomplekt on kujutatud pakendil. Lahtipakimisel kontrollige, kas pakendi sisu on täielik. Puuduolevate tarvikute või transpordikahjustuste korral teavitage oma edasimüüjat.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhtumil pöörduge ostu

tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole.
(Aadressi vt tagaküljelt)

Ohutusseadised

⚠ ETTEVAATUS

Puuduvad või muudetud ohutusseadised

Ohutusseadised on ette nähtud Teie kaitseks.

Ärge kunagi muutke või hiiilige kõrvale ohutusseadistest.

Seadmel olevad sümbolid

(Olenevalt seadme tüübist)

	Põletusohu, seadme pealispind muutub käituse ajal kuumaks
	Aurust tingitud kõrvetusohu
	Kasutusjuhendi lugemine

Turvalukk

Turvalukk sulgeb aurukatla olemasoleva aururõhu vastu. Kui rõhuregulaator on defektne ja aurukatlas tekib ülerõhk, avaneb turvalukus ülerõhuventiil ja aur tungib luku kaudu välja.

Pöörduge enne seadme taaskäikuvõtmist KÄRCHERI pädeva klienditeeninduse poole.

Seadme kirjeldus

Selles kasutusjuhendis kirjeldatakse maksimaalset varustust. Olenevalt mudelist on tarnekomplektis erinevusi (vt pakendit).

Jooniseid vt graafika leheküljelt.

Joonis A

- ① Turvalukk
- ② Vee täiteava
- ③ Aurunupp
- ④ Lapselukk
- ⑤ Kandekäepide
- ⑥ Toitejuhe võrgupistikuga
- ⑦ Kontroll-lamp (roheline) - võrgupinge olemas
- ⑧ Aurukatel
- ⑨ Aurudüüs
- ⑩ Lahtilukustusklahv
- ⑪ ** Auruvoolik
- ⑫ Aurupüstol
- ⑬ Lahtilukustusklahv
- ⑭ Aurupistik
- ⑮ Punktjoadüüs
- ⑯ Ümar hari
- ⑰ Power-düüs
- ⑱ Käsidiüüs
- ⑲ Käsidiüüsi mikrokiudkate (1 tk)

②⑩ ** Käsidüüsi mikrokiudkate (2 tk)

②⑪ ** Pikendustorud (2 tk)

②② Lahtilukustusklahv

②③ ** Põrandadüüs

②④ Takjaühendus

②⑤ ** Mikrokiust põrandalapp

②⑥ Mõõdutops

** lisavarustus

Esmakordne käikuvõtmine

Esmakordsel käikuvõtmisel võib aurudüüsist väljuda väike suitsupilv. Seade vajab lühikest sisetöötamisega. Alguses on auru väljumine väga ebaregulaarne ja niiske, väljuda võivad ka üksikud veepiisad. Välja voolav aurukogus suureneb püsivalt, kuni u 1 minuti pärast on saavutatud maksimaalne kogus.

Montaaž

Tarvikute monteerimine

1. Lükake tarviku lahtine ots aurudüüsile või aurupüstoliile, kuni aurudüüsi või aurupüstoli lahtilukustusklahv fikseerub.

Joonis F

Joonis I

Joonis J

2. Lükake tarviku lahtine ots punktjoadüüsile.

Joonis K

3. Ühendage ühendustorud aurudüüsi või aurupüstoliga.

- a Lükake 1. pikendustoru aurudüüsile või aurupüstoliile, kuni aurudüüsi või aurupüstoli lahtilukustusklahv fikseerub.

Ühendustoru on ühendatud.

- b Lükake 2. pikendustoru 1. pikendustoru peale.

Ühendustorud on ühendatud.

Joonis N

4. Lükake tarvik ja/või põrandadüüs pikendustoru vabale otsale.

Joonis O

Tarvik on ühendatud.

Tarvikute lahutamine

1. Vajutage lapselukk alla.

Joonis G

Aurunupp on blokeeritud.

2. Vajutage lahtilukustusklahvi ja tõmmake osad üksteisest välja.

Joonis L

Joonis M

Käitus

Veega täitmine

Märkus

Laiatarbe destilleeritud vee pideval kasutamisel ei ole vaja aurukatlat katlakivi eemaldada.

Märkus

Soe vesi lühendab ülessoojendusaega.

Märkus

Selleks kasutage kaasasolevat mõõdutopsi. Pidage veega täitmisel silmas märgistust (max 200 ml).

1. Kruvige turvalukk maha.

Joonis B

2. Lisage maksimaalselt 200 ml destilleeritud vett või kraanivett aurukatlasse.

3. Kruvige turvalukk sisse.

Joonis C

Seade sisselülitada

△ HOIATUS

Kõrvetusohv

Seadmel on suur veeväljumine, kui kallutate seda üle 30° küljele.

Ärge kallutage seadet küljele üle 30° (maksimaalne nurk).

1. Asetage seade kindlale aluspinnale.

2. Pistke võrgupistik pistikupesasse.

Joonis D

Kontroll-lamp põleb roheliselt.

Pärast u 3 minutit on seade kasutusvalmis.

Joonis E

3. Vajutage lapselukk üles.

Joonis G

Aurunupp on vabastatud.

4. Vajutage aurunuppu.

Joonis H

Aur voolab välja.

Veega järeltäitmine

Kui töötamisel aurukogus väheneb või auru enam ei tule, tuleb lisada vett.

Märkus

Turvalukku ei saa avada, kuni aurukatel on veel rõhu all.

Märkus

Soe vesi lühendab ülessoojendusaega.

1. Lülitage seade välja, vt peatükki *Seadme väljalülitamine*.

Joonis Q

2. Kruvige turvalukk maha.

3. Tühjendage aurukatel täielikult veest.

Joonis R

4. Lisage maksimaalselt 200 ml destilleeritud vett või kraanivett aurukatlasse.

5. Kruvige turvalukk sisse.

6. Pistke võrgupistik pistikupesasse.

7. Vajutage lapselukk üles.

Aurunupp on vabastatud.

Seade on kasutusvalmis.

Seadme väljalülitamine

1. Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.

Joonis Q

2. Vajutage aurunuppu, kuni auru enam välja ei voola.

- Aurukatel on survevaba.

3. Vajutage lapselukk alla.

Aurukatla loputamine

Loputage seadme aurukatelt pärast töö lõpetamist.

1. Lülitage seade välja, vt peatükki *Seadme väljalülitamine*.

2. Laske seadmel maha jahtuda.

3. Tarvikute lahutamine.

4. Täitke aurukatel veega ja pöörake tugevalt. Selle kaudu vabanevad katlakivijäägid, mis on ladestunud aurukatla põhjale.

5. Tühjendage aurukatel täielikult veest.

Joonis R

Seadme hoidmine

1. Tarvikute lahtamine.
2. Tühjendage aurukatel täielikult veest.
Joonis R
3. Kerige toitejuhe veepaagi ümber.
Joonis S
4. Laske tarvikutel kuivada.
5. Ladustage seade kuiva ja külmumiskindlasse kohta.

TÄHELEPANU

Varakahju kinnijäänud turvaluku tõttu

Kui turvalukku pärast puhastamist ei eemaldata, võib juhtuda, et lukk jääb keermesse kinni.

Keerake turvalukk pärast puhastamist maha ja hoidke seda nt koos muude seadmetarvikutega.

Olulised rakendusjuhised

Põrandapindade puhastamine

Soovitame põrandat enne seadme kasutamist pühkida või imeda. Nii vabastatakse põrand juba enne märgpuhastust mustusest ja lahtistest osakestest.

Tekstiilide värskendamine

Enne seadme käitlemist kontrollige alati tekstiilide taluvust varjatud kohas: Aurutage tekstiili, laske kuivada ja kontrollige seejärel värvuse või vormi muutusi.

Kattega või lakitud pealispindade puhastamine

TÄHELEPANU

Kahjustatud pealispinnad

Aur võib lahustada vaha, mööblipoliituri, plastkatteid või värvi ning vabastada servakandi servadelt.

Ärge suunake auru liimitud servadele, kuna servakant võib lahti tulla.

Ärge kasutage seadet pitseerimata puit- või parkettpõrandate puhastamiseks.

Ärge kasutage seadet lakitud või plastkattega pealispindade nagu nt köögi- ja elutoamööbli, uste või parketi puhastamiseks.

1. Nende pealispindade puhastamiseks aurutage koraks lappi ja pühkige sellega pealispinnad üle.

Klaasi puhastamine

TÄHELEPANU

Klaasi purunemine ja kahjustatud pealispind

Aur võib kahjustada aknaraami pitseeritud kohti ja põhjustada madalatel välistemperatuuridel pingeid aknalaaside pealispinnal ja selle kaudu klaasi purunemist.

Ärge suunake auru aknaraami pitseeritud kohtadele.

Soojendage aknalaase madalatel välistemperatuuridel, aurutades kergelt kogu klaasipealispinda.

- Puhastage akna pind käsidüüsi ja kattega. Vee äratõmbamiseks kasutage aknapuhastit või pühkige pinnad kuivaks.

Tarvikute kasutamine

Aurudüüs / aurupüstol

Aurudüüsi või aurupüstolit saab kasutada järgmiste kasutusvaldkondade jaoks ilma tarvikuteta:

- Kerge te võltide eemaldamiseks rippuvatest riideesemetelt: Aurutage riideeset 10-20 cm kauguselt.
- Niiske tolmu pühkimiseks: Aurutage koraks lappi ja pühkige sellega mööbel üle.

Punktjoadüüs

Punktjoadüüs sobib raskesti ligipääsetavate kohtade, vuukide, armatuuride, äravoolude, kraanikausside, WC-de, ribakardinate või küttekehade puhastamiseks. Mida lähemal on punktjoadüüs määratud kohale, seda suurem on puhastustoime, kuna temperatuur ja aurukogus on kõige suuremad. Tugevaid katlakiviladestisi võib enne auruga puhastamist töödelda sobiva puhastusvahendiga. Laske puhastusvahendil u 5 minutit mõjuda ja aurutage seejärel.

1. Lükake punktjoadüüsi lahtine ots aurudüüsile või aurupüstolile.

Joonis F

Joonis J

Ümar hari

Ümar hari sobib raskestieemaldatavate mustuste puhastamiseks. Harjamisega saab raskestieemaldatavad mustused kergemini eemaldada.

TÄHELEPANU

Kahjustatud pealispinnad

Hari võib tundlike pindu kriimustada.

Mitte sobilik tundlike pindade puhastamiseks.

1. Monteerige ümar hari punktjoadüüsile.

Joonis K

Power-düüs

Power-düüs sobib raskestieemaldatavate mustuste puhastamiseks; nurkade, vuukide jms väljapuhumiseks.

1. Monteerige power-düüs vastavalt ümarale harjale punktjoadüüsile.

Joonis K

Käsidüüs

Käsidüüs sobib väikeste pestavate pindade, dušikabiinide ja peeglite puhastamiseks.

1. Lükake käsidüüs vastavalt punktjoadüüsile aurudüüsile või aurupüstolile.

Joonis J

2. Tõmmake kate üle käsidüüsi.

Põrandadüüs

Põrandadüüs sobib pestavate seinade ja põrandakatete, nt kivipõrandate, plaatide ja PVC-põrandate puhastamiseks.

TÄHELEPANU

Aurutoimest tingitud kahjustused

Kuumus ja läbiniisutamine võivad põhjustada kahjustusi.

Kontrollige enne rakendamist kuumakindlust ja auru mõju silmatorkamatus kohas väikseima aurukogusega.

Märkus

Puhastusvahendi jäägid või hooldusemulsioonid puhastataval pinnal võivad põhjustada auruga puhastamisel triipe, mis aga mitmekordse rakendamisel kaovad. Soovitame põrandat enne seadme kasutamist pühkida või imeda. Nii vabastatakse põrand juba enne märgpuhastust mustusest ja lahtistest osakestest. Töötage tugevalt määratud pinnadel aeglaselt, et aur saaks kauem mõjuda.

1. Ühendage pikendustorud aurupüstoliga.

Joonis N

2. Lükake põrandadüüs pikendustorule.

Joonis O

3. Kinnitage põrandalapp põrandadüüsi külge.

- a Pange põrandalapp takjaribadega ülespoole põrandale.

- b Seadke põrandadüüs kerge survega põrandalpile.

Joonis P

Põrandalapp jääb takjakinntuse kaudu automaatselt põrandadüüsi külge.

Põrandalapi äravõtmine

1. Pange üks jalg põrandalapi jalalapsile ja tõstke põrandadüüs üles.

Joonis P

Märkus

Alguses on põrandalapi takjariiba veel väga tugev ning seda võib olla raske põrandadüüsi eemaldada. Pärast mitmekordset kasutamist ja pärast põrandalapi pesemist saab takjariiba põrandadüüsi hästi eemaldada ning see on saavutanud optimaalse nakkumise.

Hooldus ja jooksevremont

Katlakivi eemaldamine aurukatlast

Märkus

Laiatarbe destilleeritud vee pideval kasutamisel ei ole vaja aurukatlast katlakivi eemaldada.

Märkus

Kuna seadmesse koguneb katlakivi, soovitame seadme katlakivi eemaldada tabelis nimetatud aurukatla täitmiste arvu järgi (KF=katla täited).

Karedusvahemik	°dH	mmol/l	KF
I	pehme	0–7	0–1,3
II	keskmine	7–14	1,3–2,5
III	kare	14–21	2,5–3,8
IV	väga kare	>21	>3,8

Märkus

Veemajandusamet või kommunaalettevõtte annavad infot kraanivee kareduse kohta.

TÄHELEPANU

Kahjustatud pealispinnad

Katlakivieemalduse lahus võib kahjustada tundlikke pealispindu.

Täitke ja tühjendage seadet ettevaatlikult.

1. Lülitage seade välja, vt peatükki Seadme väljalülitamine.
2. Laske seadmel maha jahtuda.
3. Kruvige turvalukk maha.
4. Tühjendage aurukatel täielikult veest.

Joonis R

TÄHELEPANU

Katlakivi eemaldusvahendist tingitud seadmekahjustused

Ebasobiv katlakivi eemaldusvahend ning katlakivi eemaldusvahendi vale doseering võivad kahjustada seadet.

Kasutage eranditult KÄRCHERI katlakivi eemaldusvahendit. Kasutage 1 doseerimisühikut katlakivi eemaldusvahendit 0,5 l vee kohta.

5. Valmistage katlakivi eemaldusvahendi lahus vastavalt katlakivi eemaldusvahendil olevatele andmetele.
6. Täitke aurukatel katlakivi eemaldusvahendi lahusega. Ärge sulgege aurukatelt.
7. Laske katlakivi eemaldusvahendi lahusel u 8 tundi mõjuda.
8. Tühjendage aurukatel täielikult katlakivi eemaldusvahendi lahusest.
9. Vajaduse korral korrake katlakivi eemaldusprotsessi.
10. Loputage aurukatelt 2-3 korda külma veega, et eemaldada katlakivi eemaldusvahendi lahuse kõik jäägid.
11. Tühjendage aurukatel täielikult veest.

Joonis R

Tarvikute hooldus

(Tarvikud - olenevalt tarnekomplektist)

Märkus

Mikrokiudlapid ei sobi kuivatile.

Märkus

Lappide pesemiseks järgige pesusedelil olevaid juhiseid. Ärge kasutage pesupehmendusvahendit, et lapid saaksid mustust hästi endasse koguda.

1. Peske põrandalappe ja katteid maksimaalselt 60 °C juures pesumasinas.

Abi rikete korral

Riketel on tihti lihtsad põhjused, mille Te suudate ise kõrvaldada järgneva ülevaate abil. Kahtluse korral või siin mittenimetatud rikke puhul pöörduge palun volitatud klienditeeninduse poole.

△ HOIATUS

Elektrilöögi- ja põletusohu

Nii kaua kui seade on ühendatud vooluvõrku või pole veel maha jahtunud, on rikke kõrvaldamine ohtlik. Tõmmake võrgupistik välja.

Laske seadmel maha jahtuda.

Vähenenud aurukogus

Aurudüüs on ummistunud.

1. Lahutage tarvikud aurudüüsi.
2. Puhastage düüsi südamik.
3. Võtke seade korraks käiku.
4. Pistke tarvikud aurudüüsi.

Aurukatel on katlakivine.

- Eemaldage katlakivi aurukatlast.

Aur puudub

Aurukatlast puudub vesi

- Täitke veega, vt peatükki Veega järeltäitmine.

Aurunupp ei saa vajutada

Aurunupp on lapselukkuga kaitstud.

- Vajutage lapselukk üles.
- Aurunupp on vabastatud.

Suur veeväljumine

Seade „sülitab“ vett

- Ärge kallutage seadet puhastamisel üle 30° (maksimaalne nurk) küljele.
- Ärge ületage maksimaalset täitekogust 200 ml.

Tehnilised andmed

Elektriühendus

Pinge	V	220-240
Faas	~	1
Sagedus	Hz	50-60
Kaitseklass		IPX4
Kaitseklass		I

Jõudluse andmed

Küttevõimsus	W	1200
Maksimaalne töö rõhk	MPa	0,3
Ülessoojendusaeg	minutid	3
Pidev aurutamine	g/min	35
Maksimaalne aurupurse	g/min	80

Täitekogus

Aurukatel	ml	250
Maksimaalne täitekogus	ml	200

Mõõtmed ja kaalud

Kaal (ilma tarvikuteta)	kg	1,5
Pikkus	mm	321
Laius	mm	127
Kõrgus	mm	186

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

Saturs

Vispārīgas norādes.....	114
Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	114
Vides aizsardzība.....	114
Piederumi un rezerves daļas.....	114
Piegādes komplekts.....	114
Garantija.....	114
Drošības ierīces.....	114
Ierīces apraksts.....	114
Ekspluatācijas uzsākšana.....	115
Montāža.....	115
Darbība.....	115
Svarīgas lietošanas norādes.....	116
Piederumu lietošana.....	116
Kopšana un apkope.....	117
Palīdzība traucējumu gadījumā.....	117
Tehniskie dati.....	118

Vispārīgas norādes



Pirms uzsākt ierīces lietošanu, izlasiet šo oriģinālo lietošanas instrukciju un pievienotās drošības norādes. Rīkojieties saskaņā ar tām.

Saglabāiet abus bukletus turpmākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīci izmantojiet tikai sadzīves vajadzībām. Ierīce nodrošina tīrīšanu ar tvaikiem un to ar atbilstošiem piederumiem var izmantot atbilstoši šīs lietošanas pamācības norādēm. Tīrīšanas līdzekļi nav nepieciešami. Ievērojiet drošības norādījumus.

Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams pārstrādāt atkārtoti. Utilizējiet iepakojumus videi draudzīgā veidā.



Elektriskās un elektroniskās ierīces satur noderīgus pārstrādājumus materiālus un bieži vien tādas sastāvdaļas kā baterijas, akumulatorus un eļļu, kuras to nepareizas izmantošanas vai neatbilstošas utilizācijas gadījumā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu, nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet: www.kaercher.com/REACH

Piederumi un rezerves daļas

Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.

Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt www.kaercher.com.

Piegādes komplekts

Ierīces piegādes komplekts ir attēlots uz iepakojuma. Izsaņiņojot pārbaudiet, vai saturs ir pilnīgs. Ja trūkst piederumi vai transportēšanas laikā radušies bojājumi, lūdzu, informējiet tirgotāju.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamais Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšu dokumentu griezties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā. (Adresi skatīt aizmugurē)

Drošības ierīces

⚠ UZMANĪBU

Atvienotas vai mainītas drošības ierīces

Drošības ierīces ir paredzētas jūsu aizsardzībai.

Nemainiet un neatvienojiet drošības ierīces.

Simboli uz ierīces

(Atkarībā no ierīces tipa)

	Apdegumu draudi, ekspluatācijas laikā ierīces virsma sakarst
	Tvaika izraisīti apdeguma draudi
	Izlasiet lietošanas pamācību

Drošības noslēgs

Drošības noslēgs nodrošina pārspiediena rašanos tvaika katlā. Ja ir bojāts spiediena reduktors un tvaika katlā rodas pārspiediens, tad drošības noslēga pārspiediena vārsts nodrošina tvaika izplūdi.

Šādā gadījumā pirms atkārtotas ierīces ekspluatācijas sazinieties ar KÄRCHER klientu dienestu.

Ierīces apraksts

Šajā lietošanas instrukcijā ir aprakstīts maksimālais aprīkojums. Atkarībā no modeļa iespējamās piegādes komplekta atšķirības (skatiet iepakojumu).

Attēlus skatiet grafika lappusē.

Attēls A

- ① Drošības noslēgs
- ② Ūdens iepildīšanas atvere
- ③ Tvaika taustiņš
- ④ Bērnu drošības elements
- ⑤ Nešanas rukturis
- ⑥ Tīkla pieslēguma vads ar tīkla kontaktspraudni
- ⑦ Kontrollampīna (zaļa) – pieejams tīkla spriegums
- ⑧ Tvaika katls
- ⑨ Tvaika sprausla
- ⑩ Atbloķēšanas taustiņš
- ⑪ ** Tvaika šļūtene
- ⑫ Tvaika pistole
- ⑬ Atbloķēšanas taustiņš
- ⑭ Tvaika spraudnis
- ⑮ Punkta strūkļas sprausla

- ⑩ Apaļā suka
- ⑪ Jaudas sprausla
- ⑫ Rokas sprausla
- ⑬ Rokas sprauslas mikrošķiedras pārvalks (1 gab.)
- ⑭ ** Rokas sprauslas mikrošķiedras pārvalks (2 gab.)
- ⑮ ** Pagarināšanas caurules (2 gab.)
- ⑯ Atbloķēšanas taustiņš
- ⑰ ** Grīdas sprausla
- ⑱ Līpsavienojums
- ⑲ ** Mikrošķiedras drāna grīdai
- ⑳ Mērtrauks

** opcionāls

Ekspluatācijas uzsākšana

Ekspluatācijas uzsākšanas laikā no tvaika sprauslas var izplūst neliels tvaiku daudzums. Iekārtai ir nepieciešams neilgs darbības uzsākšanas laiks. Sākumā tvaika izplūde ir neregulāra un mitra, iespējamās arī ūdens pilles. Izplūstošā tvaika daudzums pamazām palielinās līdz brīdim, kad pēc apm. 1 minūtes ir sasniegts maksimālais daudzums.

Montāža

Piederumu montāža

1. Uzspraudiet piederuma vaļējo galu uz tvaika sprauslas vai tvaika pistoles un bīdīet, līdz nofiksējas tvaika sprauslas atbloķēšanas poga vai tvaika pistole nofiksējas.
Attēls F
Attēls I
Attēls J
2. Uzbīdīet piederuma atvērto galu uz punktveida sprauslas.
Attēls K
3. Savienojiet cauruli ar spiediena sprauslu ar tvaika pistoli.
 - a Uzbīdīet 1. pagarinājuma cauruli uz tvaika sprauslas vai tvaika pistoles un bīdīet, līdz nofiksējas tvaika sprauslas vai tvaika pistoles atbloķēšanas poga.
Savienojuma caurule ir pievienota.
 - b Uzbīdīet 2. pagarinājuma cauruli
1. pagarinājuma caurulei.
Savienojuma caurules ir savienotas.**Attēls N**
4. Uzbīdīet piederumu un/vai grīdas sprauslu pagarinājuma caurules brīvajam galam.
Attēls O
Piederums ir pievienots.

Piederumu atvienošana

1. Nospiediet lejup bērnu drošības elementu lejup.
Attēls G
Tvaika taustiņš ir bloķēts.
2. Nospiediet atbloķēšanas taustiņu un atvienojiet daļas.
Attēls L
Attēls M

Darbība

Ūdens iepilde

Norādījums

Tvaika katla atkaļķošana nav nepieciešama, ja pastāvīgi tiek izmantots tirdzniecībā pieejamais destilētais ūdens.

Norādījums

Silts ūdens sašina uzsildes laiku.

Norādījums

Šim mērķim izmantojiet piegādes komplektā iekļauto mērtrauku. Iepildot ūdeni, ņemiet vērā marķējumu (maks. 200 ml).

1. Izskrūvējiet drošības noslēgu.

Attēls B

2. Iepildiet tvaika katlā maksimāli 200 ml destilēta ūdens vai krāna ūdens.

3. Ieskrūvējiet drošības noslēgu.

Attēls C

Ieslēdziet iekārtu

△ BRĪDINĀJUMS

Applaucēšanās draudi

Sasverot ierīci uz sāniem vairāk par 30°, no tās pastiprināti izplūst ūdens.

Nesasveriet ierīci uz sāniem vairāk par 30° (maksimālais leņķis).

1. Novietojiet ierīci uz stingras pamatnes.
2. Iespraudiet tīkla spraudni kontaktligzdā.

Attēls D

Kontrollampīņa spīd zaļā krāsā.

Iekārta ir gatava lietošanai pēc apm. 3 minūtēm.

Attēls E

3. Spiediet augšup bērnu drošības elementu.

Attēls G

Tvaika taustiņš ir atbloķēts.

4. Nospiediet tvaika taustiņu.

Attēls H

Izplūst tvaiks.

Ūdens iepilde

Veiciet ūdens iepildi, ja tvaika daudzums darba laikā samazinās vai tvaiks pārstāj plūst.

Norādījums

Drošības noslēgu nevar atvērt, kamēr tvaika katlā ir spiediens.

Norādījums

Silts ūdens sašina uzsildes laiku.

1. Izslēdziet ierīci, skatiet nodaļu *Ierīces izslēgšana*.

Attēls Q

2. Izskrūvējiet drošības noslēgu.
3. Iztukšojiet ūdeni no tvaika katla.

Attēls R

4. Iepildiet tvaika katlā maksimāli 200 ml destilēta ūdens vai krāna ūdens.
5. Ieskrūvējiet drošības noslēgu.
6. Iespraudiet tīkla spraudni kontaktligzdā.
7. Spiediet augšup bērnu drošības elementu.
Tvaika taustiņš ir atbloķēts.
Ierīce ir darba gatavībā.

Ierīces izslēgšana

1. Atvienojiet tīkla spraudni no kontaktligzdas.

Attēls Q

2. Turiet nospiestu tvaika taustiņu, līdz tvaiks vairs neplūst.
Tvaika katlā nav spiediena.
3. Nospiediet lejup bērnu drošības elementu lejup.

Tvaika katla skalošana

Izskalojiet tvaika katlu pēc ierīces lietošanas beigām.

1. Izslēdziet ierīci, skatiet nodaļu *Ierīces izslēgšana*.
2. Ļaut ierīcei atdzist.
3. Atvienojiet piederumus.
4. Piepildiet tvaika katlu ar ūdeni un rūpīgi sakratiet. Šādi atdalīsies tvaika katla apakšā esošās kaļķa nogulsnes.
5. Iztukšojiet ūdeni no tvaika katla.

Attēls R

Ierīces glabāšana

1. Atvienojiet piederumus.
 2. Iztukšojiet ūdeni no tvaika katla.
- Attēls R**
3. Aptiniet strāvas tīkla vadu ap ūdens tvertni.
- Attēls S**
4. Ļaujiet piederumiem nožūt.
 5. Glabājiet ierīci sausā un pret salu nodrošinātā vietā.

IEVĒRĪBAI

Bojājumi iestrēgušās drošības slēdzenes dēļ

Ja pēc tīrīšanas drošības slēdzene netiek noņemta, pastāv iespēja, ka slēdzene var iestrēgt vitnē.

Pēc tīrīšanas atskrūvējiet drošības slēdzeni un uzglabājiet to, piem., kopā ar citiem ierīces piederumiem.

Svarīgas lietošanas norādes

Grīdas virsmas tīrīšana

Pirms ierīces izmantošanas iesakām izslaucīt vai izsūkt grīdu. Šādi grīda jau pirms mitrās tīrīšanas būs tīra no netīrumiem un brīvājām daļiņām.

Tekstila izstrādājumu atsvaidzināšana

Pirms apstrādes ar ierīci vienmēr pārbaudiet tekstila izstrādājumu savietojamību aizsegta vietā: apstrādājiet tekstila izstrādājumu ar tvaiku, ļaujiet tam izžūt un pārbaudiet, vai nav radusies krāsas vai formas deformācija.

Krāsotu vai lakotu virsmu tīrīšana

IEVĒRĪBAI

Bojātas virsmas

Tvaiks var izraisīt vaska, mēbeļu lakas, plastmasas pārklājumu vai krāsas bojājumus un malu līmēto virsmu atlīmēšanos.

Neversiet tvaika strūklu uz līmētām malām, jo to līme var izšķīst.

Neizmantojiet ierīci neapstrādāta koka vai parketa grīdu tīrīšanai.

Neizmantojiet ierīci lakotu vai ar plastmasu pārklātu virsmu, piemēram, virtuves un viesistabas mēbeļu, durvju vai parketa tīrīšanai.

1. Lai tīrītu šādas virsmas, nedaudz apstrādājiet ar tvaiku drāniņu un tad veiciet tīrīšanu.

Stikla tīrīšana

IEVĒRĪBAI

Stikla plīšana un bojātas virsmas

Tvaiks var bojāt loga rāmja hermetizētās vietas un zemās āra temperatūrās radīt loga stikla rūs nospiegpojumu, izraisot tās saplīšanu.

Neversiet tvaika strūklu pret loga rāmja hermetizētajām vietām.

Zemās āra temperatūrās veiciet loga stiklu uzsildi, nedaudz apstrādājot ar tvaiku visu stikla virsmu.

- Loga stikla virsmu tīriet ar rokas sprauslu un pārvalku. Ūdens noņemšanai izmantojiet stikla tīrītāju vai noslaukiet virsmas.

Piederumu lietošana

Tvaika sprausla/tvaika pistole

Tvaika sprauslu vai tvaika pistoli bez piederumiem var izmantot šādiem mērķiem:

- Nedaudz saburzīta, pakārta apģērba gludināšanai: apģērba apstrādi ar tvaiku veiciet no 10-20 cm attāluma.
- Mitrajai putekļu tīrīšanai: Nedaudz apstrādājiet ar tvaiku drāniņu un veiciet mēbeļu tīrīšanu.

Punktveida sprausla

Punktveida sprausla ir paredzēta grūti pieejamo vietu, šuvju, armatūru, izplūdes elementu, izlietņu, tualetu ža-lūziju vai radiatoru tīrīšanai. Jo tuvāk punktveida sprausla atrodas netīrajai vietai, jo labāka ir tās tīrīšanas darbība, jo pie sprauslas izplūdes ir vislielākā temperatūra un tvaika daudzums. Biezas kaļķa nogulsnes pirms tvaika tīrīšanas var apstrādāt ar piemērotu tīrīšanas līdzekli. Ļaujiet tīrīšanas līdzekli iedarboties apm. 5 minūtes un tad veiciet tīrīšanu ar tvaiku.

1. Uzbīdīet punktveida sprauslas atvērto galu uz tvaika sprauslas vai tvaika pistoles.

Attēls F

Attēls J

Apajā suka

Apajā suka ir paredzēta grūti noņemamu netīrumu tīrīšanai. Sukas ļauj vieglāk notīrīt grūti noņemamus netīrumus.

IEVĒRĪBAI

Bojātas virsmas

Suka var bojāt trauslas virsmas.

Nav piemērota trauslu virsmu tīrīšanai.

1. Uzmanīgi apājo suku punktveida sprauslai.

Attēls K

Jaudas sprausla

Jaudas sprausla ir paredzēta grūti noņemamu netīrumu tīrīšanai, stūru, šuvju izpūšanai utt.

1. Uzmanīgi jaudas suku punktveida sprauslai.

Attēls K

Rokas sprausla

Rokas sprausla ir paredzēta nelielu mazgājamu virsmu, dušas kabīņu un spoguļu tīrīšanai.

1. Uzbīdīet rokas sprauslu atbilstoši punktveida sprauslai uz tvaika sprauslas vai tvaika pistoles.

Attēls J

2. Pārvelciet rokas sprauslai pārvalku.

Grīdas sprausla

Grīdas sprausla ir paredzēta mazgājamo sienas un grīdas virsmu, piem. akmens grīdu, flīžu un polivinilhlorīda grīdu tīrīšanai.

IEVĒRĪBAI

Tvaika radītie bojājumi

Karstums un mitrums var radīt bojājumus.

Pirms lietošanas neuzkrītošā vietā pārbaudiet karstumnoturību un tvaika iedarbību ar mazāko tvaika daudzumu.

Norādījumi

Tvaika tīrīšanas laikā tīrīšanas līdzekļa atliekas vai kopšanas emulsijas uz tīrām virsmas var radīt svēdras, kas pazūd pēc atkārtotas tīrīšanas.

Pirms ierīces izmantošanas iesakām izslaucīt vai izsūkt grīdu. Šādi rīkojoties, jau pirms mitrās tīrīšanas uz grīdas nebūs netīrumu un grūžu. Ļoti netīras virsmas tīriet lēni, lai tvaiks iedarbotos ilgāk.

1. Savienojiet pagarinājuma caurules ar tvaika pistoli.
Attēls N
2. Uzbrīdīet grīdas sprauslu pagarinājuma caurulei.
Attēls O
3. Piestipriniet grīdas drānu grīdas sprauslai.
 - a. Novietojiet grīdas drānu ar līpsavienojumiem uz augšu.
 - b. Novietojiet grīdas sprauslu uz grīdas drānas un to viegli piespiediet.

Attēls P

Grīdas drāna ar līpsavienojumiem pielīp pie grīdas sprauslas.

Grīdas drānas noņemšana

1. Uzķāpiet ar kāju uz grīdas drānas mēlītes un paceļiet grīdas sprauslu augšup.

Attēls P

Norādījumi

Sākumā grīdas tīrīšanas drānas Velcro stiprinājums vēl ir ļoti spēcīgs un šādā gadījumā grūti atvienojams no grīdas tīrīšanas sprauslas. Pēc vairākkārtējas lietošanas un pēc grīdas tīrīšanas drānas izmazgāšanas to ir viegli atvienot no grīdas tīrīšanas sprauslas un tas ir sasniegts optimālo sākeri.

Kopšana un apkope

Tvaika katla atkaļķošana

Norādījumi

Tvaika katla atkaļķošana nav nepieciešama, ja pastāvīgi tiek izmantots tīrīšanas līdzeklis destilētais ūdens.

Norādījumi

Tā kā ierīcē veidojas kaļķa nosēdumi, iesakām to atkalķot pēc tabulā norādīto tvaika katla uzpildes reižu skaita (KF = katla uzpildes reizes).

Cietības līmenis	°dH	mmol/l	KF
I	mīksts	0-7	0-1,3
II	vidējs	7-14	1,3-2,5
III	ciets	14-21	2,5-3,8
IV	ļoti ciets	> 21	> 3,8

Norādījumi

Informāciju par krāna ūdens cietību vaicājiēt jūsu ūdens apgādes uzņēmumā vai pilsētas atbildīgajā iestādē.

IEVĒRĪBAI

Bojātas virsmas

Atkaļķošanas šķīdums var bojāt traušas virsmas.

Ierīces uzpildi un iztukšošanu veiciet rūpīgi.

1. Izslēdziet ierīci, skatiet nodaļu *Ierīces izslēgšana*.
2. Ļaujiet ierīcei atdzist.
3. Izskrūvējiet drošības noslēgu.
4. Iztukšojiet ūdeni no tvaika katla.

Attēls R

IEVĒRĪBAI

Atkaļķošanas līdzekļa radītie ierīces bojājumi

Nepiemērots atkaļķošanas līdzeklis un nepareiza atkaļķošanas līdzekļa dozēšana var radīt ierīces bojājumus. Izmantojiet tikai KÄRCHER atkaļķošanas līdzekli.

0,5 l ūdens pievienojiet 1 atkaļķošanas līdzekļa dozēšanas vienību.

5. Atkaļķošanas līdzekļa šķīdumu atkaļķošanas līdzeklī pievienojiet atbilstoši norādēm.
6. Iepildiet atkaļķošanas līdzekļa šķīdumu tvaika katlā. Neaizveriet tvaika katlu.

7. Ļaujiet atkaļķošanas līdzeklī iedarboties apm. 8 stundas.
8. Iztukšojiet atkaļķošanas līdzekli no tvaika katla.
9. Nepieciešamības gadījumā atkārtojiet tīrīšanas procesu.
10. Izskalojiet tvaika katlu 2-3 reizes ar aukstu ūdeni, lai izskaloātu visus atkaļķošanas līdzekļa šķīduma atlikumus.
11. Iztukšojiet ūdeni no tvaika katla.

Attēls R

Piederumu kopšana

(piederumi - atbilstoši piegādes komplektam)

Norādījumi

Mikrošķiedras drānas nav piemērotas žāvētājam.

Norādījumi

Veicot drānu mazgāšanu, skatiet mazgāšanas birkas norādes. Nelietojiet veļas mikstinātāju, lai drānas nezaudētu labo netīrumu savākšanas spēju.

1. Grīdas drānas un pārvalkus veļasmašīnā mazgāiet ar maksimāli 60 °C temperatūru.

Palīdzība traucējumu gadījumā

Traucējumu cēloņi bieži vien ir vienkārši un tos ar turpmākā pārskata palīdzību var novērst pašu spēkiem. Šaubu vai nenorādītu traucējumu gadījumā, lūdz, vērsieties autorizētā klientu servisā.

△ BRĪDINĀJUMS

Strāvas trieciens un apdegumu draudi

Traucējumnovēršana ir bīstama, ja ierīce ir pievienota strāvas tīklam vai vēl nav atdzisusi.

Atvienojiet strāvas vada spraudni.

Ļaujiet ierīcei atdzist.

Samazināts tvaiku daudzums

Aizsērējusi tvaika sprausla.

1. Atvienojiet no tvaika sprauslas piederumus.
 2. Izīrīet sprauslas ieliktni.
 3. Īsi atšāciet iekārtas lietošanu.
 4. Uzspraudiet tvaika sprauslas piederumus.
- Tvaika katls ir aizkaļķojies.
- Atkaļķojiet tvaika katlu.

Nav tvaika

Tvaika katlā nav ūdens

- Iepildiet ūdeni, skatiet nodaļu *Ūdens iepilde*.

Nevar nospiegt tvaika taustiņu

Tvaika taustiņš ir nofiksēts ar bērnu drošības elementu.

- Spiediet augšup bērnu drošības elementu.

Tvaika taustiņš ir atbloķēts.

Palielināta ūdens izplūde

Ierīce „smidzina” ūdeni

- Tīrīšanas laikā nesasveriet ierīci sāniski par vairāk kā 30° (maksimālais leņķis).
- Nepārsniedziet maksimālo 200 ml uzpildes daudzumu.

Tehniskie dati

Strāvas pieslēgums

Spriegums	V	220-240
Fāze	~	1
Frekvence	Hz	50-60
Drošinātāja veids		IPX4
Aizsardzības klase		I

Jaudas dati

Apsildes jauda	W	1200
Maksimālais darba spiediens	MPa	0,3
Uzsildes laiks	Minūtes	3
Ilgstoša tvaika padeve	g/min	35
Maksimālais tvaika spiediens	g/min	80

Uzpildes līmenis

Tvaika katls	ml	250
Maksimālais uzpildes daudzums	ml	200

Izmēri un svars

Svars (bez piederumiem)	kg	1,5
Garums	mm	321
Platums	mm	127
Augstums	mm	186

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

Turinys

Bendrosios nuorodos	118
Naudojimas pagal paskirtį	118
Aplinkos apsauga	118
Priedai ir atsarginės dalys	118
Komplektacija	118
Garantija	119
Saugos įtaisai	119
Prietaiso aprašymas	119
Pirmosios eksploatacijos pradžia	119
Montavimas	119
Naudojimas	120
Svarbūs naudojimo nurodymai	120
Priedų naudojimas	121
Techninė priežiūra ir eksploatacinės parengties užtikrinimas	121
Pagalba gedimų atveju	122
Techniniai duomenys	122

Bendrosios nuorodos



Prieš pradėdami naudoti prietaisą, perskaitykite šią originalią naudojimo instrukciją ir pridėdamas saugos nurodymus. Laikykitės jų. Išsaugokite abi knygeles vėlesniam naudojimui arba kitam prietaiso savininkui.

Naudojimas pagal paskirtį

Šį įrenginį naudokite tik privačiai. Įrenginys skirtas valymui garais ir jį galima naudoti su tinkamais priedais, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje. Valymo priemonės nereikalingos. Paisykite saugos reikalavimų.

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas sutvarkykite tausodami aplinką.



Elektros ir elektroniniuose prietaisuose būna vertingų perdirbamų medžiagų ir dažnai tokių dalių, su kuriomis netinkamai elgiantis arba netinkamai jas pašalinus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti įrenginį šios dalys būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus įrenginius draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

Pastabos dėl sudėinių medžiagų (REACH)

Naujausią informaciją apie sudėtines medžiagas rasite: www.kaercher.com/REACH

Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalas atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be triukščių.

Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite svetainėje www.kaercher.com.

Komplektacija

Įrenginio tiekiamo komplekto sudėtis parodyta ant pakuotės. Išpakavę patikrinkite, ar yra visos įrenginio detalės. Jei trūksta priedų arba yra transportavimo pažeidimų, praneškite apie tai pardavėjui.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus įrenginio gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinančią kasos kvitą.

(Adresą rasite kitoje pusėje)

Saugos įtaisai

⚠ **ATSARGIAI!**

Trūkstanti arba pakeisti saugos įtaisai

Apsauginiai įtaisai garantuoja jūsų saugą.

Apsauginius įtaisus modifikuoti ar apeiti draudžiama.

Simboliai ant prietaiso

(Priklausomai nuo prietaiso tipo)

	Pavojus nusideginti, prietaiso paviršius naudojimo metu įkaista
	Pavojus nusiplikyti garais
	Perskaitykite naudojimo instrukciją

Apsauginė sklendė

Apsauginė sklendė uždaro garų katilą ir apsaugo nuo susidarančio garų slėgio. Jeigu slėgio reguliatorius sugedęs ir garų katilė susidaro viršslėgis, apsauginėje sklendėje atsidaro viršslėgio vožtuvas ir garai per sklendę išeina į išorę.

Prieš pakartotinai naudodami įrenginį, kreipkitės į KÄRCHER klientų aptarnavimo tarnybą.

Prietaiso aprašymas

Šioje naudojimo instrukcijoje aprašoma maksimali galima komplektacija. Atsižvelgiant į modelį, kiekvienoje komplektacijoje yra skirtumų (žr. pakuotę).

Paveikslai pateikti grafikų puslapyje.

Paveikslas A

- 1 Apsauginė sklendė
- 2 Vandens pripildymo anga
- 3 Garų mygtukas
- 4 Apsauga nuo vaiko
- 5 Nešiojimo rankena
- 6 Maitinimo tinklo laidas su tinklo kištuku
- 7 Kontrolinė lemputė (žalia) – tinklo įtampa yra
- 8 Garų katilas
- 9 Garo purkštukas
- 10 Atblokavimo mygtukas
- 11 ** Garų žarna
- 12 Garo pistoletas
- 13 Atblokavimo mygtukas
- 14 Garų kištukas
- 15 Tiesios srovės purkštukas

- 16 Apvalus šepetys
- 17 Purkštukas „Power“
- 18 Rankinis purkštukas
- 19 Rankinio purkštuko mikropluošto apvalkalas (1 vnt.)
- 20 ** Rankinio purkštuko mikropluošto apvalkalas (2 vnt.)
- 21 ** Ilginimo vamzdžiai (2 vnt.)
- 22 Atblokavimo mygtukas
- 23 ** Grindų purkštukas
- 24 Jungtis
- 25 ** Mikropluošto grindų šluostė
- 26 Matavimo indas

** pasirenkami priedai

Pirmosios eksploatacijos pradžia

Pradedant eksploatuoti pirmą kartą ir garo purkštuko gali pasirodyti nedidelis kiekis garų. Įrenginiui reikės šiek tiek laiko įšilti. Pradžioje garai pasirodo labai nereguliariai ir būna drėgna, gali susidaryti pavieniai vandens lašeliai. Išsiskiriančių garų kiekis didėja, kol maždaug po 1 minutės pasiekia didžiausią kiekį.

Montavimas

Priedų montavimas

1. Atvirą priedo galą užmaukite ant garo purkštuko arba garo pistoleto ir stumkite jį tol, kol užsifiksuos garo purkštuko arba garo pistoleto atblokavimo mygtukas.
Paveikslas F
Paveikslas I
Paveikslas J
2. Užstumkite atvirą priedo galą ant tiesios srovės purkštuko.
Paveikslas K
3. Sujunkite sujungimo vamzdžius su garo purkštuku arba garo pistoletu.
 - a 1-ąjį prailginimo vamzdį užmaukite ant garo purkštuko arba garo pistoleto ir stumkite jį tol, kol užsifiksuos garo purkštuko arba garo pistoleto atblokavimo mygtukas.
Sujungimo vamzdis sujungtas.
 - b 2-ąjį prailginimo vamzdį užstumkite ant 1-ojo prailginimo vamzdžio.
Sujungimo vamzdžiai sujungti.**Paveikslas N**
4. Užstumkite priedą ir (arba) grindų antgalį ant laisvo prailginimo vamzdžio galo.
Paveikslas O
Sujungimo vamzdis sujungtas.

Priedų išmontavimas

1. Apačioje nuspauskite apsaugą nuo vaiko.
Paveikslas G
Garų mygtukas užblokuotas.
2. Paspauskite atblokavimo mygtuką ir atskirkite dalis.
Paveikslas L
Paveikslas M

Naudojimas

Vandens pripylimas

Pastaba

Nuolat naudojant prekyboje galima įsigyti destiliuotą vandenį, šalinti kalkių iš garų katilo nebūtina.

Pastaba

Šiltas vanduo sutrumpina įšilimo laiką.

Pastaba

Tam naudokite kartu tiekiamą matavimo indą. Pildami vandenį atsižvelkite į žymą (maks. 200 ml).

1. Išsukite apsauginius sraigtus.

Paveikslas B

2. Į garų katilą pripilkite daugiausia 200 ml destiliuoto vandens arba vandentiekio vandens.

3. Įsukite apsauginius sraigtus.

Paveikslas C

Įrenginio įjungimas

⚠ ĮSPĖJIMAS

Nusipiklinimo pavojus

Įrenginio vandens išpurškimas yra didelis, kai jis paverčiamas daugiau negu 30°.

Niekada neverskite įrenginio į šoną daugiau negu 30° (didžiausias kampas).

1. Pastatykite įrenginį ant tvirto pagrindo.

2. Įkiškite tinklo kištuką į lizdą.

Paveikslas D

Kontrolinė lemputė žiba žaliai.

Po maždaug 3 minučių įrenginį galima naudoti.

Paveikslas E

3. Viršuje nuspauskite apsaugą nuo vaikų.

Paveikslas G

Garų mygtukas atblokuotas.

4. Nuspauskite garų mygtuką.

Paveikslas H

Išsiskiria garai.

Vandens papildymas

Jeigu darbo metu garų sumažėja arba garai nebeišsiskiria, reikia papildyti vandens.

Pastaba

Apsauginės sklendės negalima bus atidaryti, kol garų katilas dar veikiamas slėgio.

Pastaba

Šiltas vanduo sutrumpina įšilimo laiką.

1. Įrenginio išjungimas, žr. skyrių Įrenginio išjungimas.

Paveikslas Q

2. Nusukite apsauginę sklendę.

3. Išpilkite visą vandenį iš garų katilo.

Paveikslas R

4. Į garų katilą pripilkite daugiausia 200 ml destiliuoto vandens arba vandentiekio vandens.

5. Įsukite apsauginę sklendę.

6. Įkiškite tinklo kištuką į lizdą.

7. Viršuje nuspauskite apsaugą nuo vaikų.

Garų mygtukas atblokuotas.

Įrenginys paruoštas naudojimui.

Įrenginio išjungimas

1. Ištraukite tinklo kištuką iš lizdo.

Paveikslas Q

2. Spauskite garų mygtuką tol, kol nebebus garų.

Garų katile slėgio nėra.

3. Apačioje nuspauskite apsaugą nuo vaikų.

Garų katilo skalavimas

Baigę darbą išskalaukite įrenginio garų katilą.

1. Įrenginio išjungimas, žr. skyrių Įrenginio išjungimas.

2. Palaukite, kol įrenginys atšąs.

3. Išmontuokite priedus.

4. Išskalaukite garų katilą vandeniu ir energingai pasūpuokite. Taip atsilaisvins kalkių nuosėdos, kurios susidarė ant garų katilo dugno.

5. Išpilkite visą vandenį iš garų katilo.

Paveikslas R

Įrenginio saugojimas

1. Išmontuokite priedus.

2. Išpilkite visą vandenį iš garų katilo.

Paveikslas R

3. Suvykite maitinimo tinklo laidą ant vandens talpyklos.

Paveikslas S

4. Palikite priedus džiūti.

5. Įrenginį laikykite sausoje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

DĖMESIO

Turtinė žala dėl įstrigusio apsauginio kamščio

Jeigu po valymo apsauginio kamščio nepavyktų nuimti, gali būti, kad apsauginio kamščio sriegis yra įstrigęs.

Išvalę atsukite apsauginį kamštį ir laikykite jį, pvz., su kitais prietaisais priedais.

Svarbūs naudojimo nurodymai

Grindų paviršių valymas

Prieš naudojant įrenginį rekomenduojame grindis iššluoti arba išsiurbti. Taip nuo grindų jau prieš valant jas drėgnu būdu bus pašalintas purvas ir laisvos dalelės.

Tekstilinių gaminių atnaujinimas

Prieš naudodami įrenginį visada patikrinkite tekstilinio gaminio atsparumą į akis nekrentančiojo jo vietoje. Apdorokite tekstilę garais, palikite išdžiūti, paskui patikrinkite ar nepakito spalva bei forma.

Paviršių su danga arba dažytų paviršių valymas

DĖMESIO

Pažeisti paviršiai

Nuo garų gali atšokti vaškas, baldų poliravimo priemonė, plastikinės dangos arba dažai bei kraštų apvadai.

Niekada nekreipkite garų į kraštų apvadus, nes jie gali atšokti. Nenaudokite įrenginio naužsandarintoms medinėms arba parketo grindims.

Nenaudokite įrenginio dažytiems arba plastikui padegtiems paviršiams, tokiems kaip virtuvės ir kiti baldai, durys arba parketas.

1. Šiems paviršiams valyti trumpam garais apdorokite šluostę ir ją nuvalykite.

Stiklo valymas

DĖMESIO

Įskilęs stiklas ir pažeistas paviršius

Garai gali pažeisti užsandarintas langų rėmo dalis, o esant žemoms lauko temperatūroms sukelti įtampą ant stiklo paviršiaus, nuo to jis gali įskilti.

Garų srautą draudžiama nukreipti į užsandarintą langų rėmo dalį

jeigu lauko temperatūra žema, pirma sušildykite stiklą lengvai apdorodami visą jo paviršių garais.

- Langų paviršių valykite rankiniu purkštuku ir apvalkalu. Vandeniu nuo stiklo nuvalyti naudokite langų valymui skirtą brauktuvą arba sausai nušluostykite.

Priedų naudojimas

Garų purkštukas / garų pistoletas

Garų purkštukas arba garų pistoletas be priedų gali būti naudojamas tokiems darbams:

- Nedidelėms raukšlėms nuo kabančių drabužių lyginti: Apdorokite drabužių garais iš 10–20 cm atstumo.
- Dulkėms valyti drėgnuojų būdu: Baldams valyti trumpam garais apdorokite šluostę ir ja nuvalykite.

Tiesios srovės purkštukas

Tiesios srovės purkštukas tinkamas valyti sunkiai pasiekiamoms vietoms, siūlėms, armatūrai, nuotakams, praustuvams, klozetams, žaliuzėms arba radiatoriams. Kuo arčiau tiesios srovės purkštukas laikomas prie užterštos vietos, tuo didesnis valomasis poveikis, nes temperatūra ir garų kiekis prie purkštuko angos yra didžiausi. Stambias kalkių nuosėdas prieš valant garais galima apdoroti tam tinkama valymo priemone. Palikite valymo priemonę veikti apie 5 minutes, paskui apdorokite garais.

1. Užstumkite atvirą priedo galą ant garų purkštuko arba garų pistoleto.

Paveikslas F
Paveikslas J

Apvalus šepetys

Apvalus šepetys tinkamas sunkiai nuvalomiems nešvarumams valyti. Valant šepėčiu sunkiai nuvalomi nešvarumai pašalinami paprasčiau.

DĖMESIO

Pažeisti paviršiai

Šepetys gali subraižyti lengvai pažeidžiamus paviršius. Netinkamas valyti lengvai pažeidžiamais paviršiais.

1. Sumontuokite apvalų šepetį ant tiesios srovės purkštuko.

Paveikslas K

Purkštukas „Power“

Purkštukas „Power“ tinkamas sunkiai nuvalomiems nešvarumams, kampams ir siūlėms valyti.

1. Sumontuokite apvalų šepetį ant purkštuko „Power“.

Paveikslas K

Rankinis purkštukas

Rankinis purkštukas tinkamas valyti mažiems plaunamiesiems paviršiams, dušo kabinoms ir veidrodžiams.

1. Užmaukite rankinį purkštuką pagal tiesios srovės purkštuką ant garų antgalio arba ant garų pistoleto.

Paveikslas J

2. Užvilkite ant rankinio purkštuko užvalkalą.

Grindų purkštukas

Grindų antgalis tinkamas valyti plaunamoms sienų ir grindų dangoms, pvz., akmenų masės grindims, plytelėms ir PVC dangai.

DĖMESIO

Pažeidimai dėl garų poveikio

Karštis ir pernelyg didelė drėgmė gali pažeisti.

Naudodami mažiausią garų kiekį prieš eksploatavimą į akis nekrentančioje vietoje išbandykite atsparumą šilumos ir garų poveikiui.

Pastaba

Valymo priemonės likučiai arba priežiūros emulsijos ant valomo paviršiaus valant garais gali sudaryti nelygumų, tačiau naudojant daug kartų jie dingsta.

Prieš naudojant įrenginį rekomenduojame grindis iššluoti arba išsiurbti. Taip nuo grindų jau prieš valant jas drėgnu būdu bus pašalintas purvas ir laisvos dalelės.

Ant smarkiai užterštų paviršių dirbkite lėtai, kad garų poveikis būtų ilgesnis.

1. Prailginimo vamzdį sujunkite su garų pistoleto.

Paveikslas N

2. Užmaukite grindų purkštuką ant ilginimo vamzdžio.

Paveikslas O

3. Grindų šluostę pritvirtinkite prie antgalio grindims.

a Grindų šluostę padėkite ant grindų lipniomis juostomis į viršų.

b Grindų antgalį nesmarkiai spausdami padėkite ant grindų šluostės.

Paveikslas P

Grindų šluostę lipniais fiksatoriais pati prisitvirtins prie grindų antgalio.

Grindų šluostės nuėmimas

1. Uždėkite pėdą ant grindų šluostės plokštelės ir pakelkite grindų antgalį į viršų.

Paveikslas P

Pastaba

Pradžioje grindų šluostės lipnios juostos yra dar labai stiprios ir jas gali būti sunku nuimti nuo grindų antgalio. Panaudojus keletą kartų ir išskalbus nuimti nuo grindų antgalio juos paprasta ir pasiekiamas optimalus sukibimas.

Techninė priežiūra ir eksploatacinės parengties užtikrinimas

Kalkių šalinimas iš garų katilo

Pastaba

Nuolat naudojant prekyboje galima įsigyti destiliuotą vandenį, šalinant kalkių iš garų katilo nebūtina.

Pastaba

Kadangi įrenginyje susidaro kalkės, rekomenduojame po lentelėje nurodyto garų katilo papildymų skaičiaus (KP = garų katilo papildymas) pašalinti iš jo kalkes.

Kietumo diapazonas		°dH	mmol/l	KP
I	minkštas	0-7	0-1,3	35
II	vidutinio kietumo	7-14	1,3-2,5	30
III	kietas	14-21	2,5-3,8	20
IV	labai kietas	>21	>3,8	15

Pastaba

Vandens tiekimo įstaiga arba komunalinė įmonė suteiks informaciją apie jūsų vandentiekio vandens kietumą.

DĖMESIO

Pažeisti paviršiai

Kalkių šalinimo tirpalas gali pažeisti jautrius paviršius.

Jrenginį pripildykite ir ištuštinkite atsargiai.

1. Prietaiso išjungimas, žr. skyrių *Jrenginio išjungimas*.
2. Palaukite, kol prietaisas atšąs.
3. Nusukite apsauginę sklendę.
4. Išpilkite visą vandenį iš garų katilo.

Paveikslas R

DĖMESIO

Prietaiso pažeidimai dėl kalkių šalinimo priemonės

Netinkama kalkių šalinimo priemonė ir netinkamas jos dozavimas gali pažeisti prietaisą.

Naudokite tik KÄRCHER kalkių šalinimo priemonę.

Naudokite 1 kalkių priemonės dozavimo vienetą 0,5 l vandens.

5. Kalkių šalinimo priemonės tirpalą naudokite pagal ant kalkių šalinimo priemonės nurodytus duomenis.
6. Pripilkite kalkių šalinimo priemonės tirpalą į garų katilą. Neuždarykite garų katilo.
7. Palikite kalkių šalinimo priemonės tirpalą veikti apie 8 valandas.
8. Išpilkite visą kalkių šalinimo priemonės tirpalą iš garų katilo.
9. Jeigu reikia, pakartokite kalkių šalinimo procesą.
10. Išskalaukite garų katilą šaltu vandeniu 2–3 kartus, kad pašalintumėte visus kalkių šalinimo priemonės tirpalo likučius.
11. Išpilkite visą vandenį iš garų katilo.

Paveikslas R

Priedų priežiūra

(priedai – pagal komplektaciją)

Pastaba

Mikropulso šluostės netinkamos džiovininti džiovyklėje.

Pastaba

Nurodymus, kaip plauti šluostes, skaitykite ant jų etiketčių. Nenaudokite minkštiklių, kad šluostės gerai sugertų nešvarumus.

1. Grindų šluostes ir apvalkalus skalbyklėje skalbkite ne aukštesnėje kaip 60 °C temperatūroje.

Pagalba gedimų atveju

Gedimų priežastys dažnai yra paprastos, kurias nesunkiai pašalinsite pasinaudoję šia apžvalga. Kilus abejonių arba atsiradus čia nenurodytų gedimų, kreipkitės į įgaliotą klientų aptarnavimo tarnybą.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Elektros smūgio ir nudegimų pavojus

Kol jrenginys prijungtas prie tinklo, arba dar neataušęs, šalinti gedimus pavojinga.

Ištraukite tinklo kištuką.

Palaukite, kol jrenginys atvės.

Sumažėjęs garų kiekis

Garų purkštukas užsikimšęs.

1. Atskirkite nuo garų purkštuko priedus.
2. Išvalykite purkštuko įdėklą.
3. Trumpam įjunkite jrenginį.
4. Užmaukite ant garų purkštuko priedus.

Garų katilas užkalkėjo.

- Pašalinkite kalkes iš garų katilo.

Garai netiekiami

Garų katile nėra vandens

- Papildykite vandens, žr. skyrių *Vandens papildymas*.

Nepavyksta paspausti garų mygtuko

Garų mygtukas apsaugotas apsauga nuo vaikų.

- Viršuje nuspauskite apsaugą nuo vaikų.

Garų mygtukas atblokuotas.

Didelis vandens išpurškimas

Jrenginys „spjaudosi“ vandeniu

- Valydamį jrenginį niekada neverskite jo į šoną daugiau negu 30° (didžiausias kampas).

- Neviršykite maksimalaus pripildymo lygio 200 ml.

Techniniai duomenys

Elektros jungtis

Įtampa	V	220–240
Fazė	~	1
Dažnis	Hz	50–60
Saugiklio rūšis		IPX4
Apsaugos klasė		I

Galios duomenys

Šildymo galia	W	1200
Didžiausias darbinis slėgis	MPa	0,3
Išilimo trukmė	minutės	3
Ilgalaikis garų srautas	g/min	35
Didžiausias garų slėgis	g/min	80

Užpildymo kiekis

Garų katilas	ml	250
Didžiausias pripildymo kiekis	ml	200

Matmenys ir svoriai

Svoris (be priedų)	kg	1,5
Ilgis	mm	321
Plotis	mm	127
Aukštis	mm	186

Gamintojas pasilieka teisę atlikti techninius pakeitimus.

Зміст

Загальні вказівки	123
Використання за призначенням	123
Охорона довкілля	123
Приладдя та запасні деталі	123
Комплект поставки	123
Гарантія	123
Запобіжні пристрої	123
Опис пристрою	123
Перше введення в експлуатацію	124
Монтаж	124
Експлуатація	124
Важливі вказівки щодо використання	125
Застосування оснащення	126
Догляд та технічне обслуговування	126
Допомога в разі несправностей	127
Технічні характеристики	127

Загальні вказівки



Перед першим використанням пристрою ознайомитись з цією оригінальною інструкцією з

експлуатації та вказівками з техніки безпеки, що додаються. Діяти відповідно до них.

Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

Використання за призначенням

Пристрій призначений тільки для застосування в домашньому господарстві. Пристрій призначений для чищення парою і може використовуватись із придатним приладдям, у порядку, описаному в цій інструкції з експлуатації. Мийні засоби не потрібні. Слід дотримуватись вказівок із техніки безпеки.

Охорона довкілля



Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.



Електричні та електронні пристрої найчастіше містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, та компоненти, такі як батареї, акумулятори чи мастило, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрій, позначений цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

Вказівки щодо компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: www.kaercher.com/REACH

Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою.

Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті www.kaercher.com.

Комплект поставки

Комплектація пристрою зазначена на упаковці. Під час розпакування пристрою перевірити комплектацію. У разі нестачі приладдя або ушкоджень, отриманих під час транспортування, слід повідомити про це торговельній організації, яка продала пристрій.

Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності приладу протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатись, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.

(Адреси див. на звороті)

Запобіжні пристрої

⚠ ОБЕРЕЖНО

Відсутні або змінені запобіжні пристрої

Запобіжні пристрої призначені для вашого захисту. Забороняється змінювати запобіжні пристрої чи нехтувати ними.

Символи на пристрої

(Залежно від типу пристрою)

	Небезпека опіків! Поверхня пристрою під час роботи сильно нагрівається
	Небезпека опіку парою
	Прочитати інструкцію з експлуатації

Запобіжна пробка

Запобіжна пробка закриває паровий резервуар, захищаючи від тиску пари, що виникає. Якщо регулятор тиску несправний і в паровому резервуарі виникає підвищений тиск, у запобіжній пробці відкривається редуційний клапан, через який пара виходить назовні.

Перед повторним вводом пристрою в експлуатацію слід звернутися до компетентної сервісної служби KÄRCHER.

Опис пристрою

У цій інструкції з експлуатації описано максимальну комплектацію. Комплект поставки відрізняється залежно від моделі (див. упаковку).

Рисунки див. на сторінці з зображеннями.

Малюнок А

- 1 Запобіжна пробка
- 2 Отвір для наливання води
- 3 Кнопка подачі пари
- 4 Блокування кнопок від дітей
- 5 Ручка для перенесення

- ⑥ Мережевий кабель зі штепсельною вилкою
- ⑦ Контрольна лампочка (зелена): «Наявність напруги»
- ⑧ Паровий резервуар
- ⑨ Парове сопло
- ⑩ Кнопка розблокування
- ⑪ ** Паровий шланг
- ⑫ Паровий пістолет
- ⑬ Кнопка розблокування
- ⑭ Паровий штекер
- ⑮ Сопло точкового струменя
- ⑯ Кругла щітка
- ⑰ Силове сопло
- ⑱ Ручна насадка
- ⑲ Чохол з мікрофібри для ручної насадки (1 шт.)
- ⑳ ** Чохол з мікрофібри для ручної насадки (2 шт.)
- ㉑ ** Подовжувальні трубки (2 шт.)
- ㉒ Кнопка розблокування
- ㉓ ** Насадка для підлоги
- ㉔ З'єднання-застібка
- ㉕ ** Ганчірка з мікрофібри для підлоги
- ㉖ Мірний стакан

** Опція

Перше введення в експлуатацію

Під час першого введення в експлуатацію з парової форсунки може вийти невеличка хмарка диму. Пристрою потрібно трохи часу для припрацювання. Спочатку вихід пари буде дуже нерівномірним і характеризуватиметься підвищеною вологістю; можуть виступити навіть кілька крапель води. Надалі кількість пари буде збільшуватися, і вже приблизно за 1 хвилину буде досягнуто максимальної кількості.

Монтаж

Встановлення приладдя

1. Відкритий кінець приладдя встановити на парову форсунку або паровий пістолет і насувати, доки кнопка розблокування парової форсунки або парового пістолета не зафіксується.
Малюнок F
Малюнок I
Малюнок J
2. Відкритий кінець приладдя встановити на форсунку з точковим струменем.
Малюнок K
3. З'єднувальні труби під'єднати до парової форсунки або парового пістолета.
 - а Першу подовжувальну трубу встановити на парову форсунку або паровий пістолет і насувати, доки кнопка розблокування парової форсунки або парового пістолета не зафіксується.
З'єднувальну трубу під'єднано.

- б Другу подовжувальну трубу встановити на першу.

З'єднувальні труби під'єднано.

Малюнок N

4. Приладдя та/або насадку для підлоги встановити на вільний кінець подовжувальної труби.

Малюнок O

Приладдя під'єднано.

Від'єднання приладдя

1. Перемикач блокування кнопок від дітей натиснути вниз.
Малюнок G
Кнопку подачі пари заблоковано.
2. Натиснути клавішу розблокування та роз'єднати деталі.

Малюнок L

Малюнок M

Експлуатація

Наливання води

Вказівка

У разі постійного використання звичайної дистильованої води видаляти накоп із парового резервуара не потрібно.

Вказівка

Використання теплої води дозволяє скоротити тривалість нагрівання.

Вказівка

Для цього слід використовувати мірний стакан. Під час наливання води звертати увагу на позначки (макс. 200 мл).

1. Відкрутити запобіжну пробку.
Малюнок B
2. Налити в паровий резервуар не більше 200 мл дистильованої або водопровідної води.
3. Закрутити запобіжну пробку.
Малюнок C

Увімкнення пристрою

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека опіків

Якщо кут нахилу пристрою вбік перевищує 30°, із нього виходить велика кількість води.

Не нахиляти пристрій вбік більше ніж на 30° (максимальний кут нахилу).

1. Поставити пристрій на тверду поверхню.
2. Вставити штепсельну вилку в розетку.

Малюнок D

Контрольна лампа почне світитися зеленим.

За 3 хвилини пристрій готовий до роботи.

Малюнок E

3. Перемикач блокування кнопок від дітей натиснути вгору.

Малюнок G

Кнопку подачі пари розблоковано.

4. Натиснути кнопку подачі пари.

Малюнок H

Почне виходити пара.

Доливання води

Якщо під час роботи кількість пари зменшується або взагалі припиняється вихід пари, слід долити воду.

Вказівка

Запобіжну пробку неможливо відкрити, доки паровий резервуар знаходиться під тиском.

Вказівка

Використання теплої води дозволяє скоротити тривалість нагрівання.

1. Вимкнути пристрій, див. главу *Вимкнення пристрою*.
Малюнок Q
2. Відкрити запобіжну пробку.
3. Повністю злити воду з парового резервуара.
Малюнок R
4. Налити в паровий резервуар не більше 200 мл дистильованої або водопровідної води.
5. Закрутити запобіжну пробку.
6. Вставити штепсельну вилку в розетку.
7. Перемикач блокування кнопок від дітей натиснути вгору.
Кнопку подачі пари розблоковано.
Пристрій готовий до використання.

Вимкнення пристрою

1. Витягнути штепсельну вилку з розетки.
Малюнок Q
2. Натиснути кнопку подачі пари й утримувати, доки не припиниться вихід пари.
Тиск у паровому резервуарі відсутній.
3. Перемикач блокування кнопок від дітей натиснути вниз.

Промивання парового резервуара

Після завершення роботи промити паровий резервуар пристрою.

1. Вимкнути пристрій, див. главу *Вимкнення пристрою*.
2. Дати пристрою охолонути.
3. Від'єднати приладдя.
4. Наповнити паровий резервуар водою і сильно похитати збоку вбік. Це допоможе розчинити залишки накипу, що відклались на дні парового резервуара.
5. Повністю злити воду з парового резервуара.
Малюнок R

Зберігання пристрою

1. Від'єднати приладдя.
2. Повністю злити воду з парового резервуара.
Малюнок R
3. Обмотати мережевий кабель навколо бака для води.
Малюнок S
4. Дати приладдю висохнути.
5. Зберігати пристрій у сухому місці, захищеному від морозу.

УВАГА

Матеріальна шкода через застряглу запобіжну пробку

Якщо після очищення не зняти запобіжну пробку, існує ймовірність того, що вона може застрягти в різьбі.

Після очищення відкрити запобіжну пробку і покласти її на зберігання, наприклад, з іншим приладдям пристрою.

Важливі вказівки щодо використання

Очищення поверхні підлоги

Ми рекомендуємо перед використанням пристрою очистити підлогу віником або пілососом. Це дозволить видалити з неї бруд і вільні частки речовин ще до очищення парою.

Відновлення зовнішнього вигляду тканин

Перед обробкою за допомогою пристрою завжди слід перевіряти стійкість тканин на непомітній ділянці: обробити тканину парою, дати висохнути, а потім перевірити на предмет зміни кольору чи форми.

Очищення поверхонь із лакофарбовим або іншим покриттям

УВАГА

Пошкоджені поверхні

Пара може розчиняти віск, меблеву політуру, синтетичні покриття та фарби, а також наклейки на кромках.

Не направляти пару на заклеєні кромки, оскільки це може призвести до пошкодження наклейок.

Не використовувати пристрій для очищення

нелакованих дерев'яних або паркетних підлог.

Не використовувати пристрій для очищення поверхонь із лакофарбовим або синтетичним покриттям, наприклад меблів для кухонь і віталень, дверей або паркету.

1. Щоб очистити такі поверхні, слід подати невелику кількість пари на тканину, а тоді протерти нею потрібні поверхні.

Очищення скла

УВАГА

Бій скла та пошкодження поверхонь

Пара може пошкодити лаковані ділянки віконної рами, а за низьких температур навколишнього середовища може призвести до напруження на поверхні віконного скла й тим самим спричинити його розбивання.

Не направляти пару на лаковані ділянки віконної рами.

За низьких температур зовнішнього середовища нагріти віконне скло, злегка обробивши парою всю його поверхню.

- Очистити поверхню вікна за допомогою ручної форсунки та чохла. Витерти воду зі скла за допомогою пристрою для витирання вікон або насухо витерти ганчіркою.

Застосування оснащення

Парова форсунка / паровий пістолет

Парову форсунку та (або) паровий пістолет можна використовувати для виконання вказаних нижче завдань без приладдя.

- Для усунення легких зморшок на одязі, що висить: обробити одяг парою з відстані 10–20 см.
- Для витирання вологого пилю: подати невелику кількість пари на тканину, а тоді протерти нею меблі.

Форсунка з точковим струменем

Форсунка з точковим струменем призначена для очищення важкодоступних зон, стиків, арматури, зливних труб, умивальників, туалетів, жалюзі та нагрівальних елементів. Чим ближче форсунка з точковим струменем знаходиться до забрудненого місця, тим вищою є ефективність очищення, оскільки на виході з форсунки температура та кількість пари є максимальними. Сильні відкладення вапна перед очищенням парою можна обробити за допомогою придатного миючого засобу. Залишити миючий засіб на поверхні приблизно на 5 хвилин, а потім видалити його парою.

1. Відкритий кінець форсунки з точковим струменем встановити на парову форсунку або паровий пістолет.

Малюнок F

Малюнок J

Кругла щітка

Кругла щітка призначена для очищення стійких забруднень. Вона допомагає легше видаляти стійкі забруднення.

УВАГА

Пошкоджені поверхні

Щітка може подряпати чутливі поверхні.

Не підходить для очищення чутливих поверхонь.

1. Установити круглу щітку на форсунку з точковим струменем.

Малюнок K

Форсунка з потужним струменем

Форсунка з потужним струменем призначена для очищення стійких забруднень, продування кутів, стиків тощо.

1. Установити форсунку з потужним струменем відповідно до круглої щітки на форсунку з точковим струменем.

Малюнок K

Ручна насадка

Ручна насадка призначена для очищення невеликих поверхонь, що миються, душових кабін і дзеркал.

1. Встановити ручну насадку відповідно до форсунки з точковим струменем на парову форсунку або паровий пістолет.

Малюнок J

2. Натягнути на ручну насадку чохол.

Насадка для підлоги

Насадка для підлоги призначена для очищення покриттів стін і підлоги, що миються (наприклад, кам'яної підлоги, кахлів і підлоги з ПВХ).

УВАГА

Пошкодження внаслідок впливу пари

Висока температура та волога можуть призводити до пошкоджень.

Перед використанням слід перевірити термостійкість і стійкість до пари на малопомітній ділянці з найменшою кількістю пари.

Вказівка

Залишки мийного засобу або емульсійні засоби для догляду на поверхні, що очищається, під час очищення парою можуть призводити до утворення розводів, які, втім, зникають після багаторазового використання.

Ми рекомендуємо перед використанням пристрою очистити підлогу віником або пілососом.

Це дозволить видалити з неї бруд і вільні частки речовин ще до очищення парою. На сильно забруднених поверхнях працювати повільно, дозволяючи парі довше контактувати з поверхнею.

1. Під'єднати подовжувальні трубки до парового пістолета.

Малюнок N

2. Установити насадку для підлоги на подовжувальну трубку.

Малюнок O

3. Закріпити ганчірку для підлоги на насадці для підлоги.

- a. Покласти ганчірку для підлоги на підлогу застілками вгору.

- b. Поставити насадку для підлоги на ганчірку, злегка притискаючи.

Малюнок P

Ганчірка для підлоги сама зафіксується на насадці завдяки застілкам.

Знімання ганчірки для підлоги

1. Поставити ногу на язичок ганчірки для підлоги і підняти насадку для підлоги.

Малюнок P

Вказівка

Спочатку застібка-липучка ганчірки для підлоги ще дуже міцна і ганчірку важко зняти з насадки. Після багаторазового використання та прання ганчірки вона легко знімається з насадки і досягає оптимального зусилля скріплення.

Догляд та технічне обслуговування

Видалення накипу з парового резервуару

Вказівка

У разі постійного використання звичайної дистильованої води видалити накип із парового резервуара не потрібно.

Вказівка

Оскільки у пристрої відкладається накип, ми рекомендуємо після певної кількості заповнень парового резервуара (ЗР = заповнення резервуара), як зазначено в таблиці, видалити накип із пристрою.

Діапазон твердості	°dH	ммоль/л	ЗР
I м'яка	0-7	0-1,3	35
II середня	7-14	1,3-2,5	30
III тверда	14-21	2,5-3,8	20
IV дуже тверда	>21	>3,8	15

Вказівка

Отримати довідку про твердість водопровідної води можна у водогосподарському відомстві або в міських комунальних службах.

УВАГА

Пошкоджені поверхні

Розчин для видалення накипу може зруйнувати чутливі поверхні.

Наповнювати та спорожнювати пристрій обережно.

1. Вимкнути пристрій, див. главу *Вимкнення пристрою*.
2. Дати пристрою охолонути.
3. Відкрутити запобіжну пробку.
4. Повністю злити воду з парового резервуара.

Малюнок R

УВАГА

Пошкодження пристрою засобом для видалення накипу

Використання непридатного засобу для видалення накипу, а також його неправильне дозування можуть призводити до пошкодження пристрою. Використовувати виключно засіб для видалення накипу KÄRCHER.

Додавати 1 дозатор засобу на 0,5 л води.

5. Розчин засобу для видалення накипу використовувати згідно з інструкцією на упаковці засобу.
6. Залити розчин засобу для видалення накипу в паровий резервуар. Не закривати паровий резервуар.
7. Залишити розчин засобу для видалення накипу приблизно на 8 годин.
8. Повністю злити розчин засобу для видалення накипу з парового резервуара.
9. За необхідності повторити процедуру видалення накипу.
10. Двічі або тричі промити паровий резервуар холодною водою, щоб видалити всі залишки розчину засобу для видалення накипу.
11. Повністю злити воду з парового резервуара.

Малюнок R

Догляд за приладдям

(Приладдя — залежно від комплекту поставки)

Вказівка

Ганчірки з мікрофібри не підходять для сушіння в сушарці.

Вказівка

Для прання тканин дотримуватися вказівок на етикетці. Не використовувати кондиціонер для тканин, щоб тканини були здатні добре збирати бруд.

1. Тканини для підлоги та чохла прати у пральній машині за температури не вище 60 °C.

Допомога в разі несправностей

Несправності часто мають просту причину, яку можна усунути самостійно за допомогою інструкцій, наведених нижче. За наявності сумнівів або в разі неназваних несправностей слід звертатися до авторизованої сервісної служби.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпечно ураження електричним струмом і отримання опіків

Доки пристрій під'єднаний до електричної мережі або ще не охолонує, приступати до усунення несправностей небезпечно.

Вийняти штепсельну вилку.

Дати пристрою охолонути.

Зменшена кількість пари

Парова форсунка засмічена.

1. Від'єднати приладдя від парової форсунки.

2. Очистити вставку форсунки.
3. Дати пристрою трохи попрацювати.
4. Під'єднати приладдя до парової форсунки. Накип у паровому резервуарі.

- Видалити накип із парового резервуара.

Пара відсутня

У паровому резервуарі відсутня вода

- Долити воду, див. главу *Доповнення води*.

Кнопка подачі пари не натискається

Кнопка подачі пари заблокована за допомогою функції блокування кнопок від дітей.

- Перемикач блокування кнопок від дітей натиснути вгору.

Кнопку подачі пари розблоковано.

Великий вихід води

Пристрій «плюється» водою

- Під час чищення не нахилити пристрій убик більше ніж на 30° (максимальний кут нахилу).
- Не перевищувати максимальний об'єм заповнення — 200 мл.

Технічні характеристики

Електричне підключення

Напруга	В	220–240
фаза	~	1
Частота	Гц	50–60
Тип захисту		IPX4
Клас захисту		I

Дані про потужність

Теплова потужність	Вт	1200
Максимальний робочий тиск	МПа	0,3
Час нагрівання	хвилини	3
Тривала обробка паром	г/хв	35
Максимальний паровий імпульс	г/хв	80

Об'єм заповнення

Паровий резервуар	мл	250
Максимальний об'єм заповнення	мл	200

Розміри та маси

Маса (без приладдя)	кг	1,5
Довжина	мм	321
Ширина	мм	127
Висота	мм	186

Зберігається право на внесення технічних змін.

Мазмұны

Жалпы нұсқаулар.....	128
Бұйымды мақсатына сәйкес қолдану.....	128
Қоршаған ортаны қорғау.....	128
Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер.....	128
Жеткізілім жинағы.....	128
Кепілдік.....	128
Қорғаныс құрал-жабдықтары.....	128
Құрылғының сипаттамасы.....	129
Бастапқы іске қосу.....	129
Орнату.....	129
Пайдалану.....	129
Қолдануға арналған маңызды ескертулер.....	130
Қондырмаларды қолдану.....	131
Күтім және техникалық қызмет көрсету.....	131
Ақаулар кезіндегі көмек.....	132
Техникалық мағлұматтар.....	132

Жалпы нұсқаулар



Құрылғыны алғаш рет қолданбас бұрын, осы пайдалану жөніндегі түпнұсқа нұсқаулық пен берілген

қауіпсіздік жөніндегі нұсқауларды оқып шығыңыз.

Оларға сай әрекет етіңіз.

Екі кітапшаны да әрі қарай пайдалану немесе келесі иесі үшін сақтап қойыңыз.

Бұйымды мақсатына сәйкес қолдану

Бұйымды үй шаруашылығында ғана қолданыңыз. Құрал буды тазартуға арналған және оны осы нұсқаулықта сипатталғандай сәйкес толымдаушылармен қолдануға болады. Тазартқыш құралдар қажет емес. Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқауларды орындаңыз.

Қоршаған ортаны қорғау



Орауыш материалдарын утилизациялауға болады. Орауыштарды қоршаған ортаға қауіпсіз түрде утилизациялаңыз.



Электрлік және электрондық бұйымдардың құрамында қате қолдану немесе утилизациялау нәтижесінде адам денсаулығына және қоршаған ортаға қауіп

төндіруі ықтимал, құнды қайта өңделмелі материалдар және батареялар, аккумуляторлар немесе май сияқты бөлшектер жиі кездеседі. Алайда, аталмыш бөлшектер бұйымды тиісінше пайдалану үшін қажет болады. Осы таңбамен белгіленген бұйымдарды үй қоқыстарымен бірге тастауға болмайды.

Құрамдағы заттар бойынша нұсқаулар (REACH)

Бұйымның құрамындағы заттар туралы соңғы мәліметтер төмендегі мекенжай бойынша қолжетімді: www.kaercher.com/REACH

Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер

Тек түпнұсқалы керек-жарақ немесе қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз, себебі ол құралдың қауіпсіз және апатсыз жұмыс істеуіне кепілдік болады.

Керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпарат www.kaercher.com веб-сайтында қолжетімді.

Жеткізілім жинағы

Бұйымның жеткізілім жинағы орауыштың үстінде көрсетілген. Бұйымды орауыштан шығарғанда жинақтың толықтығын тексеріп шығыңыз. Керек-жарақтар жетіспеген немесе тасымалдау кезінде зақымдар тиген жағдайда, дилеріңізге хабарласыңыз.

Кепілдік

Әр елде жергілікті дистрибьюторлар берген кепілдік шарттары қолданылады. Бұйымда материалдық немесе өндірістік ақаулар анықталған жағдайда, ықтимал ақауларды кепілдік мерзімі ішінде ақысыз жөндейміз. Кепілдік мерзіміне наразылықтарыңыз болса, бұйымды сатқан сауда мекемесіне немесе жақындағы өкілетті қызмет көрсету орнына түбіртекті көрсетіп хабарласыңыз. (Мекенжайы артқы жағында берілген)

Өндірілген күні көрсетілген түр кестесінде шифрланған.

Жеке сандардың мағынасы келесідей болады:

Мысалы: 30190

- 3 Өндірілген жылы
- 0 Өндірілген ғасыры
- 1 Өндірілген онжылдық
- 9 Өндірілген айының екінші саны
- 0 Өндірілген айының бірінші саны

Сонымен бұл мысалда 30190 коды 09 / (2)013 өндірілген күнін білдіреді.

Қорғаныс құрал-жабдықтары

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

Жоқ немесе өзгертілген қорғаныс құрал-жабдықтары

Қорғаныс құрылғысы сіздің қауіпсіздігіңізге арналған.

Қорғаныс құрылғысын ешқашан өзгертпеңіз немесе ажыратпаңыз.

Құрылғыдағы белгілер

(Құрылғы түріне байланысты)

	Күю қаупі бар, жұмыс кезінде құрылғының беті қызғады
	Будан күю қаупі бар
	Пайдалану нұсқаулығын оқып шығыңыз

Сақтандырғыш қақпақ

Бу қысымы пайда болған кезде сақтандырғыш қақпақ бу генераторын жабады. Егер қысым реттегіш жарамсыз және бу генераторында артық қысым пайда болса, сақтандырғыш қақпақта артық қысым клапаны ашылады және келте құбыр арқылы бу сыртқа шығады.

Құрылғыны қайта іске қосу алдында KÄRCHER сервистік орталығымен кеңесіңіз.

Құрылғының сипаттамасы

Осы нұсқаулықта максималды комплектациядағы құрылғы сипатталған. Үлгіге қарай жеткізілім комплектациясында айырмашылықтар болады (Қаптаманы қараңыз).

Суреттерді суреттері бар беттен қараңыз.

Сурет А

- ① Сақтандырғыш қақпақ
- ② Су құюға арналған саңылаулар
- ③ Бу беру түймесі
- ④ Балалардан қорғау
- ⑤ Жылжытуға арналған сап
- ⑥ Желілік штекері бар желілік байланыстырғыш кабель
- ⑦ Индикатор (жасыл) - желіде кернеу бар
- ⑧ Бу генераторы
- ⑨ Бу шүмегі
- ⑩ Құлыптан шығару түймесі
- ⑪ ** Бу беруге арналған шланг
- ⑫ Бу тапаншасы
- ⑬ Құлыптан шығару түймесі
- ⑭ Бу шлангісінің штекері
- ⑮ Нүктелік шүмек
- ⑯ Дөңгелек щетка
- ⑰ Турбо қондырма
- ⑱ Қондырма-щетка
- ⑲ Қол қондырмасына арналған микроталшықтан жасалған қабықша (1 дана)
- ⑳ ** Қол қондырмасына арналған микроталшықтан жасалған қабықша (2 дана)
- ㉑ ** Ұзартқыш түтіктер (2 дана)
- ㉒ Құлыптан шығару түймесі
- ㉓ ** Еден тазалауға арналған қондырма
- ㉔ Жабыстыру қосылысы
- ㉕ ** Микроталшықтан жасалған еден шүберегі
- ㉖ Өлшегіш стакан

** Қосымша

Бастапқы іске қосу

Бу шүмегінен бастапқы іске қосу кезінде кішкентай түтін бұлты пайда болуы мүмкін. Құрылғының іске қосылуы үшін аздап уақыт қажет. Бастапқыда бу өте тұрақсыз және дымқыл шығады, жеке су тамшылары түзілуі мүмкін. Шығыс бу мөлшері шамамен 1 минуттан кейін ең жоғары мәнге жеткенше тұрақты артады.

Орнату

Қондырғыларды монтаждау

1. Қондырманың ашық шетін бу шүмегіне немесе бу тапаншасына бу шүмегінің немесе бу тапаншасының құлыптан шығару түймесі сырт еткенше кигізіңіз.

Сурет F

Сурет I

Сурет J

2. Қондырманың ашық шетін нүктелік шүмекке кигізіңіз.

Сурет K

3. Ұзартқыш түтіктерді бу шүмегімен немесе бу тапаншасымен байланыстырыңыз.
 - a Бірінші. Ұзартқыш түтікті бу шүмегіне немесе бу тапаншасына бу шүмегінің немесе бу тапаншасының құлыптан шығару түймесі сырт еткенше кигізіңіз. Байланыстырғыш түтік жалғанған.
 - b Екінші. Ұзартқыш түтікті бірінші ұзартқыш түтікке кигізіңіз. Байланыстырғыш түтіктер жалғанған.

Сурет N

4. Қондырманы және / немесе еденге арналған қондырманы ұзартқыш түтіктің бос шетіне кигізіңіз.

Сурет O

Қондырма жалғанған.

Қондырманы ажыратыңыз

1. Балаларға арналған блоктау түймесін төмен басыңыз.

Сурет G

Бу беру түймесі блокталған.
2. Блоктан шығару түймесін басып, бөлшектерін ажыратыңыз.

Сурет L

Сурет M

Пайдалану

Су құйыңыз

Нұсқау

Сатылымда бар дистилденген суды тұрақты пайдалансаңыз, бу генераторынан қақты жоюды қажет етпейді.

Нұсқау

Ыстық су қызу уақытын қысқартады.

Нұсқау

Ол үшін қолда бар өлшегіш стаканды пайдаланыңыз. Суды толтырған кезде таңбасына назар аударыңыз (200 мл-ден артық емес).

1. Сақтандырғыш қақпақты бұрап ашыңыз.

Сурет B

2. 200 мл-ден артық емес дистилденген немесе су құбырының суын бу генераторына құйыңыз.

3. Сақтандырғыш қақпақты бұрап жабыңыз

Сурет C

Шаңсорғышты қосу

⚠ ЕСКЕРТУ

Жидіту қауіпі.

Бүйіріне 30 °-тан артық еңкейткен кезде құрылғы судың шығуын көтереді.

Құрылғыны бүйіріне 30 °-тан артық еңкейтпеңіз (максималды бұрыш).

1. Құрылғыны тұрақты тірекке орналастырыңыз.
2. Желілік штекерді электр розеткасына қосыңыз.

Сурет D

Индикатор жасыл түспен жанады.

Шамамен 3 минуттан кейін құрылғы пайдалануға дайын.

Сурет E

3. Балалардан қорғаныс құлыптан шығару түймесін жоғары басыңыз.

Сурет G

Бу беру түймесі құлыптан ашылды.

4. Бу беру түймесін басыңыз.

Сурет H

Бу шүмектен шығады.

Суды толтырыңыз

Жұмыс кезінде немесе бу болмаған кезде бу мөлшері азайса, суды толтыру қажет.

Нұсқау

Бу генераторы қысым үстінде болғанда сақтандырғыш қақпақ ашық болмайды.

Нұсқау

Ыстық су қызу уақытын қысқартады.

1. Құрылғыны өшіру, бөлімді қараңыз: **Құрылғыны өшіру.**

Сурет Q

2. Сақтандырғыш қақпақты бұрап ашыңыз.
3. Бу генераторынан бүкіл суды ағызыңыз.

Сурет R

4. 200 мл-ден артық емес дистилденген немесе су құбырының суын бу генераторына құйыңыз.

5. Сақтандырғыш қақпақты бұрап жабыңыз.

6. Желілік штекерді электр розеткасына қосыңыз.

7. Балалардан қорғаныс құлыптан шығару түймесін жоғары басыңыз.

Бу беру түймесі құлыптан ашылды.

Құрылғы пайдалануға дайын.

Құрылғыны өшіру

1. Желілік штекерді электр розеткасынан шығарып алыңыз.

Сурет Q

2. Бу беру түймесі арқылы бүкіл буды шығарыңыз. Бу генераторы қысым үстінде емес.
3. Балаларға арналған блоктау түймесін төмен басыңыз.

Бу генераторын жуу

Жұмысты аяқтаған кезде құрылғының бу генераторын жуыңыз.

1. Құрылғыны өшіру, бөлімді қараңыз: **Құрылғыны өшіру.**

2. Құрылғыны суытыңыз

3. Қондырмаларды ажыратыңыз.

4. Бу генераторын сумен толтырып, қатты шайқаңыз. Бұл бу генераторының астында өкті шөгінділердің қабатталуына әкеледі.

5. Бу генераторынан бүкіл суды ағызыңыз.

Сурет R

Құрылғыны сақтауға булау

1. Қондырмаларды ажыратыңыз.
2. Бу генераторынан бүкіл суды ағызыңыз.

Сурет R

3. Желілік кабельді суға арналған ыдыстың айналасына ораңыз.

Сурет S

4. Толымдаушыларды құрғатыңыз.
5. Құрылғыны құрғақ және аяздан қорғалған орынға сақтаңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Берік бекітілген сақтандырғыш қақпақтан мүлтіктік зиян

Егер сақтандырғыш қақпақ тазалағаннан кейін алынбаса, қақпақ ирек оймада тұрып қалуы мүмкін. Сақтандырғыш қақпақты тазалағаннан кейін бұрап шығарыңыз және оны, мысалы, құрылғының басқа керек-жарақтарымен бірге сақтауға қойыңыз.

Қолдануға арналған маңызды ескертулер

Еден бетін тазарту

Құрылғыны қолдану алдында еденнің бетін шаңсорғышпен соруға немесе сыпыруға кеңес беріледі. Осылайша ылғалды тазартудан бұрын еден лас пен бөтен заттардан тазартылады.

Матаны жаңарту

Құрылғыны пайдаланбас бұрын бүркеулі жерде матамен үйлесімділігін әрқашан тексеріңіз: Матаны бұмен өңдеп, кептіріңіз, сосын түсінің немесе пішімінің өзгергенін тексеріңіз.

Көпқабатты немесе лакталған беттерді тазарту

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Зақымдалған беттер

Бу балауызды, жиһаз лагын, пластик жабындарды немесе шеттерінің бояуы мен жапсырмасын ерітіп жібере алады.

Буды желімделген шеттеріне бағыттамаңыз, жапсырмасы қатпарлануы мүмкін.

Құралды қорғалмаған ағаш немесе паркет

өдендерді тазартуға қолданбаңыз.

Құрылғыны боялған немесе пластикпен жабылған

беттерді, асуы немесе үй жиһазын, есіктерді

немесе паркетті тазалауға қолданбаңыз.

1. Осы беттерді тазарту үшін, матаны бұмен қысқа уақыт өңдеп, онымен бетін сүртіңіз.

Өйнекті тазарту.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Өйнектің сынуы және беттің зақымдалуы

Бу терезе жақтауының жапсырылған бөліктерін зақымдауы және сырт температурасы төмен болған кезде терезе өйнегі бетіне күш түсуіне әкелуі, нәтижесінде оның сынуы мүмкін.

Буды терезе жақтауының жапсырылған

бөліктеріне бағыттамаңыз.

Өйнектің бүкіл бетін бұмен мұқият жеңіл өңдеу арқылы өйнектерді сырт температурасы төмен болған кезде қыздырыңыз.

- Терезенің бетін қондырма-шеткемен тазалап, микроталшыққа арналған алынбалы майлықты тазартыңыз. Суды жою үшін, айдауды пайдаланыңыз немесе бетін құрғатып кептіріңіз.

Қондырмаларды қолдану

Бу шүмегі / бу тапаншасы

Бу шүмегін немесе бу тапаншасын келесі жағдайларда қондырмаларсыз қолдануға болады:

- Ілініп тұрған киімдегі жеңіл қыртыстарды жою үшін: Киімді бумен 10-20 см қашықтықтан өңденіз.
- Шаңды ылғалмен жою үшін: Майлықты бумен жеңіл өңдеп, онымен жиһазды сүртіңіз.

Нүктелік шүмек

Нүктелік шүмекпен қиын қол жететін аймақтарды, тігістер, фитингтер, суағар, шұңғылша, әжетхана, жалюзи немесе радиаторларды тазалауға болады. Нүктелік шүмек ластанған жерге жақын болған сайын, тазарту әсері жоғары болады, себебі шүмектен шыққан кездегі температура мен бу мөлшері ең жоғары. Қатты әк шөгінділерін бумен тазарту алдында сәйкес келетін жуғыш құралмен өңдеуге болады. Жуғыш құралды шамамен 5 минут әрекет етуге қалдырып, бумен өңденіз.

1. Нүктелік шүмектің ашық шетін бу шүмегіне немесе бу тапаншасына кигізіңіз.

Сурет F

Сурет J

Дөңгелек щетка

Дөңгелек щеткамен ескі ласты тазалауға болады. Щетка арқылы ескі ластарды жою оңай.

HAZAR АУДАРЫҢЫЗ

Зақымдалған беттер

Щетка жұмсақ беттерді сызып тастауы мүмкін. Жұмсақ беттерді тазартуға арналмаған.

1. Нүктелік щетканы нүктелік шүмекке орнатыңыз.

Сурет K

Тазартуды жақсартуға арналған қондырма

Жақсартылған тазартуға арналған қондырма ескі ласты тазалауға, бұыштарды, тігістерді және т.б. тазалауға келеді.

1. Жақсартылған тазартуға арналған қондырманы дөңгелек щетканың орнына нүктелік шүмекке кигізіңіз.

Сурет K

Қондырма-щетка

Қондырма-щеткамен шағын жулатын беттерді, душ кабиналарын және айнаны тазалауға болады.

1. Қолмен жұмыс істейтін қондырманы нүктелі тозаңдату қондырмасына сәйкес бу қондырғысына немесе бу тапаншасына кигізіңіз.

Сурет J

2. Майлықты микроталшыққа бекітіңіз.

Еден тазалауға арналған қондырма

Еденге арналған қондырмамен тас едендер, плитка және ПВХ едендер сияқты жуылатын қабырға және еден жабындарын тазалауға болады.

HAZAR АУДАРЫҢЫЗ

Бумен өңдеуден болған зақымдар.

Жоғары температура мен ылғалдық зақымдарға әкелуі мүмкін.

Пайдалану алдында будың жылуға төзімділігі мен әсерін білінбейтін жерде будың аз мөлшерімен тексеріңіз.

Нұсқау

Тазартылатын беттегі тазартқыш құралдардың немесе күтім көрсетуге арналған эмульсиялардың қалдығы бумен тазалаған кезде жолақтар пайда болуына әкелуі мүмкін, ол қайта өңдеген кезде жойылады.

Құрылғыны қолдану алдында еденнің бетін шаңсорғышпен соруға немесе сыпыруға кеңес беріледі. Осылайша ылғалды тазартудан бұрын еден лас пен бөтен заттардан тазартылады. Қатты ластанған жерлерде будың ұзақ әрекет етуі үшін мұқият жұмыс істеңіз.

1. Ұзартқыш түтіктерді бу тапаншасымен байланыстырыңыз.

Сурет N

2. Еденге арналған қондырманы ұзартқыш түтікке кигізіңіз.

Сурет O

3. Еденге арналған қондырмаға майлықты бекітіңіз.
 - a Еденге арналған майлықты еденге жабысатын жолақтарын жоғары қаратып қойыңыз.
 - b Еденге арналған қондырманы майлыққа қойып, жеңіл қысыңыз.

Сурет P

Еденге арналған майлық жабыстыру бекіткішіне өздiгiнен бекітіледі.

Еденге арналған майлықты алыңыз

1. Аяққа арналған сүйеуішке еденге арналған майлықты қойып, еденге арналған қондырманы жоғары көтеріңіз.

Сурет P

Нұсқау

Ең басында еденге арналған шүберектің бекітпе таспасы әлі жеткілікті түрде жақсы ұсталады және еден қондырмасынан әрең ажыратылады. Көп рет қолданған және жуған соң, шүберек еден қондырмасынан жақсы шешіледі, оңтайлы бекіту күшіне қол жеткізілген.

Күтім және техникалық қызмет көрсету

Бу қазанындағы қақты тазалау

Нұсқау

Сатылымда бар дистилденген суды тұрақты пайдалансаңыз, бу генераторынан қақты жоюды қажет етпейді.

Нұсқау

Құралға әк шөгінділері жиналатындықтан, бу генераторының толу мөлшеріне қарай кестеде көрсетілгендей құралды тазартуға кеңес береміз (KF = бу генераторының толуы).

Қаттылық ауқымы	°dH	ммоль/л	KF
I жұмсақ	0-7	0-1,3	35
II орташа	7-14	1,3-2,5	30
III қатты	14-21	2,5-3,8	20
IV өте қатты	>21	>3,8	15

Нұсқау

Су шаруашылығы басқармасы немесе муниципалитеттер су құбыры суының қаттылығы туралы ақпарат береді.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Зақымдалған беттер

Қақты еріткіштердің сезімтал бетке кері әсер етуі мүмкін.

Құрылғыны толтыру және босату жұмыстарын мұқият орындаңыз.

1. Құрылғыны өшіріңіз, *Құрылғыны өшіру* бөлімін қараңыз.

2. Құрылғыны суытыңыз.

3. Сақтандырғыш қақпақты бұрап ашыңыз.

4. Бу генераторынан бүкіл суды ағызыңыз.

Сурет R

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Аспаптың қақты жоюға арналған құралмен зақымдалуы

Қақты жоюға сәйкес келмейтін құрал мен оны қате мөлшерлеу құрылғыны зақымдауы мүмкін.

KÄRCHER қақты жоюға арналған құралын ғана қолданыңыз.

Қақты жоюға арналған құралдың 1 мөлшерін 0,5 л суға қолданыңыз.

5. Қақты жоюға арналған құралды қаптамадағы нұсқаулыққа сәйкес қолданыңыз.

6. Қақты жоюға арналған құралды бу генераторына құйыңыз. Бу генераторын жаппаңыз.

7. Қақты жоюға арналған құралдың ерітіндісін 8 сағатқа қалдырыңыз.

8. Қақты жоюға арналған құрал ерітіндісін бу генераторынан толығымен ағызыңыз.

9. Қажет болса процедураны қайталаңыз.

10. Қақты жоюға арналған ерітіндінің барлық қалдығын жою үшін, бу генераторын 2-3 рет салқын сумен жуыңыз.

11. Бу генераторынан бүкіл суды ағызыңыз.

Сурет R

Толымдаушыларға күтім көрсету

(Жеткізілуіне қарай толымдаушылар)

Нұсқау

Микрофазадан жасалған майлық кептіріште кептіруге арналмаған.

Нұсқау

Майлықтарды жуған кезде жапсырмадағы жуу шарттары көрсетілген нұсқауларды сақтаңыз. Майлықтар ласты жақсы сіңіре алуы үшін, жұмсақ шайғышты пайдаланбаңыз.

1. Еденге арналған майлықтар мен қаптарын кір жуғыш машинада ең көбі 60 °C-пен жуыңыз.

Ақаулар кезіндегі көмек

Ақаулардың себептері көп жағдайда келесі шолуды пайдалану арқылы ездiгiнен жоюға болатындай қарапайым болады. Күдіктер болса немесе осы жерде көрсетiлмеген ақаулар болған кезде, рұқсат етілген сервистік орталыққа хабарласыңыз.

⚠ ЕСКЕРТУ

Күйіктер қаупі және электр тогынан жарақат алу

Құрылғы қуат көзіне қосылу кезде немесе суымаған кезде, ақауларды жою қауіпті.

Желілік штекерді розеткадан шығарып алыңыз.

Құрылғыны суытыңыз.

Азайтылған бу берілісі

Бітелген бу шүмегі.

1. Бу шүмегінің қондырмасын алып тастаңыз.

2. Шүмек қондырмасын тазартыңыз.

3. Құрылғыны қысқа уақытқа қосыңыз.

4. Құрылғыны қысқа уақытқа қосып, қондырманы бу шүмегіне киігізіңіз.

Бу генераторы қақпен жабылған.

● Бу генераторын қақтан тазартыңыз.

Бу жоқ

Бу генераторында су жоқ

● Сумен толтырыңыз, бөлімді қараңыз: *Суды толтырыңыз*.

Бу беру түймесі басылмайды

Бу беру түймесі балаларға арналған қорғаныспен блокталған.

● Балалардан қорғаныс құлыптан шығару түймесін жоғары басыңыз.

Бу беру түймесі құлыптан ашылды.

Су шығыны жоғары

Құрылғы суды «түкіріп тастайды»

● Тазартқан кезде құрылғыны бүйіріне 30 °-тан артық еңкейтпеңіз (максималды бұрыш).

● Сумен толтырған кезде 200 мл-ден артық толтырмаңыз.

Техникалық мағлұматтар

Электр желісіне қосу

Кернеу	В	220-240
Фаза	~	1
Жиілік	Гц	50-60
Қорғаныс класы		IPX4
Қорғау класы		I

Жұмыс сипаттары

Жылу қуаты	Вт	1200
Максималды жұмыс қысымы	МПа	0,3
Қызу уақыты	минутта р	3
Үздіксіз булап жібіту	г/мин	35
Максималды бу импульсі	г/мин	80

Сыйымдылық

Бу генераторы	мл	250
Максималды сыйымдылық	мл	200

Өлшемдері мен салмағы

Салмағы (толымдаушыларсыз)	кг	1,5
Ұзындығы	мм	321
Ені	мм	127
Биіктігі	мм	186

Техникалық өзгерістер рұқсат етілген.

المساعدة في حالة حدوث خلل

في الغالب تكون للاختلالات أسباب بسيطة يمكنك التغلب عليها ببساطة بالاستعانة بالعرض العام التالي. في حالات الشك أو عند حدوث اختلالات غير مذكورة هنا فيرجى التوجه إلى خدمة العملاء المعتمدة.

⚠ تحذير

خطر التعرض لصدمة كهربية والحرق

طالباً أن الجهاز موصل بشبكة التيار أو لم يبرد بعد، فيكون من الخطر التغلب على الاختلالات.

اسحب قابس الشبكة.

اترك الجهاز يبرد أولاً.

كمية بخار مخفضة

منفذ البخار مسدود.

1. أفضل الكماليات عن منفذ البخار.

2. نظف قالب المنفذ.

3. شغل الجهاز لفترة قصيرة.

4. قم بتوصيل الكماليات بمنفذ البخار.

مرجل البخار متكلس.

● إزالة التكدسات من مرجل البخار.

بلا بخار

لا يوجد ماء في مرجل البخار

● استكمال ملء الماء، انظر فصل استكمال ملء الماء.

لا يمكن الضغط على زر البخار.

زر البخار مؤمن بوسيلة تأمين الأطفال.

● اضغط على وسيلة تأمين الأطفال بالأعلى.

زر البخار محترق.

تصريف عال للماء

الجهاز "يصفق" الماء

● لا تقم بأمالة الجهاز إلى الجانب عند تنظيفه بزاوية أكبر من 30° (الزاوية القصوى).

● لا يسمح بأن تتجاوز كمية الملء القصوى 200 مل.

البيانات الفنية

التوصيل الكهربى

القلطة فولت 220-240

المرحلة ~ 1

التردد هرتز 50-60

نوع الحماية IPX4

فئة الحماية لتر

بيانات القدرة

قدرة التشغيل 1200 واط

ضغط التشغيل الأقصى ميجاباسكال 0.3

زمن الإحماء دقائق 3

التبخير المستمر جم/دقيقة 35

قوة اندفاع البخار القصوى جم/دقيقة 80

كمية الملء

مرجل البخار مل 250

كمية الملء القصوى مل 200

الأبعاد والأوزان

الوزن (بدون ملحقات) كجم 1.5

الطول مم 321

العرض مم 127

ارتفاع مم 186

المواصفات الفنية خاضعة للتعديل.

خلع ممسحة الأرضية

1. وضع قدم على طرف القدم بممسحة الأرضية وارفع منفذ الأرضية إلى أعلى.

صورة إيضاحية P

إرشاد

في البداية يكون شريط فيلكرو بممسحة الأرضية قوي جداً ومن المحتمل أن تكون إزالته من ممسحة الأرضية صعباً. بعد الاستعمال المفكر وبعد غسل ممسحة الأرضية يمكن إزالته من منفذ الأرضية بشكل جيد وذلك بحقق الالتصاق الأمثل.

العناية والصيانة

إزالة التكدسات من غلاية البخار

إرشاد

عند استمرار استخدام الماء المقطر المعتاد فلا يكون من الضروري إزالة التكدس عن مرجل البخار.

إرشاد

نظراً للالتصاق التكدس بداخل الجهاز فإننا نوصي بإزالة التكدس من الجهاز وفقاً لعدد مرات ملء مرجل البخار الوارد في الجدول.

نطاق العسر	°درجة عسر ألماني	مللي مول/لتر	عدد مرات ملء المرجل
لتر يسر	0-7	0-1.3	35
متوسط	7-14	1.3-2.5	30
عسر	14-21	2.5-3.8	20
عسر للغاية	>21	>3.8	15

إرشاد

وتوفر لك هيئة إدارة المياه أو المرافق البلدية توفر لك المعلومات اللازمة حول درجة عسر ماء الصنبور.

تنبيه

الأسطح المتضررة

يمكن أن تؤدي مواد تنظيف إزالة التكدسات الأسطح الحساسة. قم بملء وتفرغ الجهاز بحرص.

1. إيقاف الجهاز، انظر الفصل يتم إيقاف تشغيل الجهاز.

2. اترك الجهاز يبرد.

3. فك قفل الأمان.

4. قم بتفريغ غلاية البخار تماماً من الماء.

صورة إيضاحية R

تنبيه

أضرار بالجهاز جراء مادة إزالة التكدس

استخدام مادة إزالة تكدس غير مناسبة والجرعة غير السليمة منها يمكن أن تضر بالجهاز.

لا تستخدم إلا مواد إزالة التكدس من KÄRCHER.

استخدم وحدة معايرة واحدة من مادة إزالة التكدس لكمية 0.5 لتر من الماء.

5. أضف محلول إزالة التكدس إلى مادة إزالة التكدس وفقاً للبيانات.

6. املاً المرجل البخاري بمحلول إزالة التكدس. لا تغلق المرجل البخاري.

7. اترك محلول إزالة التكدس مدة 8 ساعات تقريباً ليظهر مفعوله.

8. أفرغ المرجل البخاري تماماً من محلول إزالة التكدس.

9. كرر عملية إزالة التكدس مرة أخرى إذا لزم الأمر.

10. اشطف المرجل البخاري مرتين لثلاث مرات بماء بارد للتخلص من كل رواسب محلول إزالة التكدس.

11. قم بتفريغ غلاية البخار تماماً من الماء.

صورة إيضاحية R

العناية بالكماليات

(الكماليات - حسب نطاق التوريد)

إرشاد

المناشف دقيقة الألياف ليست مناسبة للمجفف.

إرشاد

احرص على مراعاة الإرشادات الواردة في نشرة الغسيل لغسل الفوط والمناشف. عدم استخدام منعم الملابس. حتى تتمكن المماسح من النقاط الانساخت بصورة جيدة.

1. اغسل مناشف الأرض والأغطية عند درجة حرارة قصوى تبلغ 60 °م في الغسالة.

تنبيه

تلف الممتلكات بسبب قفل أمان عالق

إذا لم تتم إزالة قفل الأمان بعد التنظيف، فمن المحتمل أن يعلق القفل في أسنان القلاووظ.
بعد التنظيف، قم بفك قفل الأمان واحتفظ به مع ملحقات الجهاز الأخرى مثلاً.

إرشادات هامة للاستخدام

تنظيف أسطح الأرضية

نوصي بمسح أو شطف الأتربة عن الأرضية قبل استخدام الجهاز. وبذلك فإنه يتم تنظيف الأرضية من الاتساخات والجزيئات الطليقة قبل التنظيف على الرطب.

إعناش المنسوجات

قبل المعالجة باستخدام الجهاز احرص دائماً على فحص قدرة تحمل المنسوجات في مكان مغفلي: قم بمعالجة المنسوجات بالبخر واتركه يجف ثم تحقق من تغير اللون أو الشكل.

تنظيف الأسطح المكسوة أو المطلية

تنبيه

الأسطح المتضررة

البخر يمكنه إذابة الشمع ومواد تلميع الأثاث أو الكسوات البلاستيكية أو اللون أو الرايش من الحواف.
لا توجه تيار البخر مطلقاً إلى الحواف المطلية بالصمغ، وإلا فقد تفصل طبقة الصمغ.
لا تستخدم الجهاز لغرض تنظيف الأرضيات الخشبية أو الباركيه غير المطلي بالورنيش.
لا تستخدم الجهاز لغرض تنظيف الأسطح المطلية أو المكسوة بالبلاستيك، مثل أثاث المطابخ وغرف المعيشة أو الأبواب أو الباركيه.
1. لغرض تنظيف هذه الأسطح فقم بتبخير منشقة لفترة قصيرة وامسح بها الأسطح.

تنظيف الزجاج

تنبيه

كسر الزجاج والأسطح المتضررة

البخر يمكن أن يضر بالمواضع المطلية بالورنيش في إطار النافذة، وهو ما يمكن أن يؤدي في درجات الحرارة الخارجية المنخفضة إلى تعرض السطح الخارجي لزجاج النوافذ لإجهادات وهو ما تكون نتيجته كسر الزجاج.
لا توجه البخر إلى مواضع مطلية بالورنيش في إطار النافذة. احرص على تسخين زجاج النوافذ في درجات الحرارة الخارجية المنخفضة من خلال تبخير سطح الزجاج بالكامل قليلاً.
● قم بتنظيف سطح النافذة مع المنفت اليدوي والغطاء. للتخلص من الماء فاستخدم مساحة زجاج أو امسح الأسطح على الجاف.

استخدام الملحقات

منفت البخار / مسدس البخار

منفت البخار أو مسدس البخار يمكن استخدامه في مجالات الاستخدام التالية بدون ملحقات:
● للتخلص من التجهيزات البسيطة الناتجة عن قطع الملابس المعلقة: قم بتبخير قطعة الملابس على مسافة 10-20 سم.
● امسح الغبار على الرطب: قم بتبخير منشقة لفترة قصيرة وامسح بها قطع الأثاث.

منفت تيار نقطي

منفت التيار النقطي يتناسب مع غرض تنظيف المواضع التي يصعب الوصول إليها والفجوات ولوحات التابلوه وفتحات التصريف واحواض الغسل والحمامات وحصر النوافذ أو المسخنات. عند اقتراب منفت التيار النقطي من موضع الاتساخ تزداد فعالية التنظيف، حيث إن درجة الحرارة وكمية البخار تكون أعلى ما يكون في مخرج البخار. الترسبات الكلسية العنيدة يمكن معالجتها بمنظف مناسب قبل التنظيف بالبخر. ترك مادة التنظيف لمدة 5 دقائق تقريباً حتى تأخذ مفعولها ثم إجراء عملية التبخير بعد ذلك.

1. حرك الطرف المكشوف من منفت التيار النقطي على منفت البخار أو مسدس البخار.

صورة إيضاحية F صورة إيضاحية J

فرشاة مستديرة

الفرشاة المستديرة تتناسب مع غرض التنظيف والتخلص من الاتساخات العنيدة. من خلال المسح يمكن التخلص من الاتساخات العنيدة بشكل أبسط.

تنبيه

الأسطح المتضررة

يمكن أن تسبب الفرشاة في إلحاق خدوش بالأسطح الحساسة. غير مخصصة لتنظيف الأسطح الحساسة.

1. ركب الفرشاة المستديرة على منفت التيار النقطي.

صورة إيضاحية K

منفت كهربائي

المنفت الكهربائي يتناسب مع غرض التنظيف والتخلص من الاتساخات العنيدة ونفخ الهواء لتنظيف الأركان والفجوات وما إلى ذلك.

1. ركب المنفت الكهربائي بحسب الفرشاة المستديرة على منفت التيار النقطي.

صورة إيضاحية K

منفت يدوي

المنفت اليدوي يتناسب مع غرض تنظيف الأسطح الصغيرة القابلة للغسل وكانين الاستحمام والمرابا.

1. دفع المنفت اليدوي حسب منفت التيار النقطي على منفت البخار أو مسدس البخار.

صورة إيضاحية L

2. سحب الغطاء على المنفت اليدوي.

منفت الأرضية

المنفت الأرضي يتناسب مع غرض تنظيف فرش الأرضية وورق الحائط القابل للغسل، مثلاً أرضيات صخرية أو بلاط أو أرضيات PVC.

تنبيه

الأضرار جراء تأثير البخار

الحرارة الشديدة والرطوبة يمكن أن يؤديا إلى وقوع أضرار. لذلك احرص قبل الاستخدام على التحقق من القدرة على مقاومة السخونة وتأثير البخار من خلال استخدام أقل كمية من البخار على موضع غير ملحوظ.

إرشاد

رواسب المنظفات أو مواد العناية المستخلبة المتكونة على السطح المراد تنظيفه يمكن أن تؤدي عند التنظيف بالبخر إلى تكون مواضع تليط تنزل مع الاستخدام المتكرر.

نوصي بمسح أو شطف الأتربة عن الأرضية قبل استخدام الجهاز. وبذلك فإنه يتم تنظيف الأرضية من الاتساخات والجزيئات الطليقة قبل التنظيف على الرطب. استخدمها ببطء على الأسطح شديدة الاتساخ حتى يدوم تأثير البخار لفترة أطول.

1. قم بتوصيل مسدسة الاستطالة بمسدس البخار.

صورة إيضاحية N

2. حرك المنفت الأرضي على ماسورة الاستطالة.

صورة إيضاحية O

3. ثبت منشقة الأرضية على منفت الأرضية.

a حرك منشقة الأرضية مع الأشرطة اللاصقة إلى أعلى على الأرضية.

b انقل منفت الأرضية بضغط خفيفة إلى منشقة الأرضية.

صورة إيضاحية P

منشفة الأرضية تلتصق تلقائياً بمنفت الأرضية بفضل اللاصق.

شغل الجهاز

⚠ تحذير

خطر الإصابة بحروق

الجهاز يتمتع بقدرة عالية على مقاومة الماء إذا ما قمت بإمائه إلى الجانب بزواية تزيد عن 30°. لا تقم بإمالة الجهاز إلى الجانب بزواية أكبر من 30° (الزاوية القصوى).

1. ضع الجهاز على أرضية ثابتة.
2. أدخل قابس الشبكة في المقبس.
3. **صورة إيضاحية D**
عندئذ تضغط على لمبة التحكم باللون الأخضر.
يصبح الجهاز مستعداً للتشغيل بعد مرور 3 دقائق تقريباً.
3. **صورة إيضاحية E**
اضغط على وسيلة تأمين الأطفال بالأعلى.
4. **صورة إيضاحية G**
زر البخار محرر.
4. **صورة إيضاحية H**
اضغط على زر البخار.
4. **صورة إيضاحية H**
ينبثق البخار للخارج.

استكمال ملء الماء

عند انخفاض كمية البخار أو في حال عدم انبعاث أي بخار عند إجراء أعمال فيجب استكمال ملء الماء.

إرشاد

لا يمكن فتح قفل الأمان طالما أن مرجل البخار لا يزال تحت ضغط.

إرشاد

الماء الدافئ يقصر من زمن الإجماع.

1. أطفئ الجهاز، انظر الفصل **يتم إيقاف تشغيل الجهاز**.
2. **صورة إيضاحية Q**
فك قفل الأمان.
3. أفرغ المرجل البخاري تماماً من الماء.
4. **صورة إيضاحية R**
أما مرجل البخار بكمية من الماء المقطر أو ماء الصنبور تبلغ 200 مل بحد أقصى.
5. اربط قفل الأمان.
6. أدخل قابس الشبكة في المقبس.
7. اضغط على وسيلة تأمين الأطفال بالأعلى.
- زر البخار محرر.
- يصبح الجهاز مستعداً للتشغيل.

يتم إيقاف تشغيل الجهاز

1. اسحب قابس الشبكة من المقبس.
2. **صورة إيضاحية Q**
استمر في الضغط على زر البخار إلى أن يتوقف خروج البخار.
3. مرجل البخار غير خاضع للضغط.
3. اضغط على وسيلة تأمين الأطفال بالأعلى.

شطف مرجل البخار

اشطف مرجل البخار بعد انتهاء العمل.

1. أطفئ الجهاز، انظر الفصل **يتم إيقاف تشغيل الجهاز**.
2. اترك الجهاز يبرد.
3. أفضل الملحقات.
4. أما مرجل البخار بالماء وحركه بقوة. ومن خلال ذلك تتحرر الرواسب الكلسية التي ترسبت على أرضية مرجل البخار.
5. أفرغ المرجل البخاري تماماً من الماء.
5. **صورة إيضاحية R**

حفظ الجهاز

1. إفضل الملحقات.
2. أفرغ المرجل البخاري تماماً من الماء.
3. **صورة إيضاحية R**
لف وصلة الشبكة حول خزان الماء.
3. **صورة إيضاحية S**
اترك الكماليات لتجف.
4. احرص على الجهاز في مكان جاف وبارد ومظلم.

②4 لاصق فليكترو

②5 ** منشفة أرضية دقيقة الألياف

②6 وعاء قياس

** اختياري

التشغيل الأولي

عند التشغيل لأول مرة فيمكن أن تتسرب سخابة دخانية صغيرة من منفث البخار. الجهاز بحاجة إلى فترة تليين قصيرة: في البداية يكون مخرج البخار غير منتظماً للغاية ورطباً كما يمكن أن تتسرب بعض قطرات الماء. كمية البخار المتصرفة تتزايد باستمرار إلى أن يتم الوصول إلى الكمية القصوى بعد حوالي دقيقة واحدة.

التركيب

تركيب الملحقات

1. استمر في إزاحة الطرف المكشوف للكماليات على منفث البخار أو مسدس البخار إلى أن يثبت زر تحرير منفث البخار أو مسدس البخار.
2. **صورة إيضاحية F**
صورة إيضاحية I
صورة إيضاحية J
حرك الطرف المكشوف للكماليات على منفث التيار النقطي.
3. قم بتوصيل مواسير التوصيل بمنفث البخار أو مسدس البخار. a استمر في إزاحة ماسورة الاستطالة على منفث البخار أو مسدس البخار إلى أن يثبت زر تحرير منفث البخار أو مسدس البخار.
3. ماسورة التوصيل موصلة.
- b حرك ماسورة الاستطالة الثانية على ماسورة الاستطالة الأولى.
- وعندئذ تصبح ماسورتى التوصيل موصولتين.
4. **صورة إيضاحية N**
حرك الكماليات و/أو المنفث الأرضي على الطرف المكشوف لماسورة الاستطالة.
4. **صورة إيضاحية O**
ماسورة التوصيل موصلة.

فك الملحقات

1. اضغط على وسيلة تأمين الأطفال بالأعلى.
1. **صورة إيضاحية G**
زر البخار غير متاح.
2. اضغط على زر التحرير وفك الأجزاء.
2. **صورة إيضاحية L**
صورة إيضاحية M

التشغيل

ملء الماء

إرشاد

عند استمرار استخدام الماء المقطر المعتاد فلا يكون من الضروري إزالة التلكس عن مرجل البخار.

إرشاد

الماء الدافئ يقصر من زمن الإجماع.

إرشاد

للقيام بذلك استخدم وعاء القياس المورد. عند ملء الماء احرص على مراعاة علامة (الحد الأقصى 200 مل).

1. فك قفل الأمان.
2. **صورة إيضاحية B**
أما مرجل البخار بكمية من الماء المقطر أو ماء الصنبور تبلغ 200 مل بحد أقصى.
3. اربط قفل الأمان.
3. **صورة إيضاحية C**

تجهيزات السلامة

⚠ تنويه

تجهيزات السلامة التالفة أو المتغيرة

تجهيزات السلامة تخدم حمايتك.
لا تقم بتغيير أو تجاوز تجهيزات السلامة أبداً.

رموز على الجهاز

(حسب طراز الجهاز)

خطر حروق، يتهب سطح الجهاز أثناء التشغيل	
خطر اكثواء جراء البخار	
قراءة دليل التشغيل	

قفل الأمان

يعمل قفل الأمان على تأمين مرجل البخار وإحكامه ضد ضغط البخار الناشئ. في حال عطب منظم الضغط ونشوء ضغط فائض في مرجل البخار فيعمل قفل الأمان على فتح صمام الضغط الفائض وتنفيس البخار إلى الخارج عبر القفل. قبل إعادة استخدام الجهاز توجه إلى مركز خدمة عملاء KÄRCHER المختص.

مواصفات الجهاز

في دليل التشغيل هذا يتم شرح التجهيزات الكاملة. وفقاً للموديل، ستكون هناك اختلافات في نطاق التوريد (انظر العبوة).
للاشكال، انظر صفحة الصور.

صورة إيضاحية A

- 1 قفل الأمان
- 2 فتحة ملء الماء
- 3 زر البخار
- 4 نظام تأمين الأطفال
- 5 مقبض الحمل
- 6 وصلة الشبكة مع قابس شبكة
- 7 مصباح التحكم (الأخضر) - فلتية الشبكة متوفرة
- 8 مرجل البخار
- 9 منفث بخار
- 10 زر التحرير
- 11 ** خرطوم البخار
- 12 مسدس البخار
- 13 زر التحرير
- 14 قابس البخار
- 15 منفث تيار نقطى
- 16 فرشاة مستديرة
- 17 منفث كهربائي
- 18 منفث يدوي
- 19 كسوة دقيقة الألأاف للمنث اليدوي (قطعة واحدة)
- 20 ** كسوة دقيقة الألأاف للمنث اليدوي (قطعتان)
- 21 ** مواسير الاستطالة (قطعتان)
- 22 زر التحرير
- 23 ** منفث الأرضية

المحتويات

- إرشادات عامة..... 136
- الاستخدام المطابق للتعليمات..... 136
- حماية البيئة..... 136
- الملحقات التكميلية وقطع الغيار..... 136
- محتوى التسليم..... 136
- الضمان..... 136
- تجهيزات السلامة..... 136
- مواصفات الجهاز..... 136
- التشغيل الأولي..... 135
- التركيب..... 135
- التشغيل..... 135
- إرشادات هامة للاستخدام..... 134
- استخدام الملحقات..... 134
- العناية والصيانة..... 133
- المساعدة في حالة حدوث خلل..... 133
- البيانات الفنية..... 133

إرشادات عامة



يرجى قراءة دليل التشغيل هذا قبل أول استخدام للجهاز وكذلك إرشادات السلامة المرفقة. ثم يجب استخدام الجهاز وفقاً لذلك. عليك الاحتفاظ بكل الكتيبن وذلك للاستخدام اللاحق أو تسليمهما للمالك التالي.

الاستخدام المطابق للتعليمات

استخدم هذا الجهاز للاستعمال المنزلي فقط. الجهاز مخصص لغرض التنظيف بالبخار ويمكن استخدامه مع ملحقات مناسبة بالشكل الموضح في دليل التشغيل. المنظفات ليست ضرورية. عليك مراعاة إرشادات السلامة.

حماية البيئة

المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة. تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير وغالباً على أجزاء مثل البطاريات، متراكمت أو الزبوت والتي قد تشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها أو تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه الأجزاء ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول مواد المحتويات على الموقع:
www.kaercher.com/REACH

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالٍ من الاختلالات. تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع www.kaercher.com.

محتوى التسليم

محتوى تسليم الجهاز مصور على العبوة. تأكد من وجود جميع محتويات العبوة عند فتحها. وفي حالة نقص أية ملحقات تكميلية أو اكتشاف أي تلف بها ناتج عن عملية النقل، يرجى إخطار البائع.

الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد. (العنوان على الصفحة الخلفية)



THANK YOU!

MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)

